叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000001

2. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000002

3. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000003

4. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000004

5. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000005

6. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000006

7. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000007

8. 皮革的故事(the Story Of Leather) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮革的故事(The Story of Leather)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ]['saɪdʒəl][əˈlɑːn] , [lɑː]['mɑːnti][eɪtʃ] . [piː] . - , [æn] [s'tɔːrər] ,

E	-	text	prepared	by	Sigal	Alon	,	La	Monte	H	.	P	.	Yarroll	,	Anne	Storer	,
E	-	文本	准备	经过	西格尔	阿隆	,	拉	蒙特	H	.	P	.	-	,	安妮	储藏室	,

电子文本由 Sigal Alon、La Monte HP Yarroll、Anne Storer 编写，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

（http://www.pgdp.net）

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [drʌmz]

the	revolving	drums
这	旋转	鼓

旋转的滚筒

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

The	Story	of
这	故事	的

故事

['leðər]

Leather
皮革

皮革

[baɪ]

BY
经过

经过

['serə] [wer] ['bæsɪt]

SARA	WARE	BASSETT
萨拉	仓库	巴塞特

萨拉·韦尔·巴塞特

['ɔːθər] [ʌv; əv]

Author	of
作者	的

作者

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ”

“	The	Story	of	Lumber	”
“	这	故事	的	木材	”

《木材的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʊl] ”

“	The	Story	of	Wool	”
“	这	故事	的	羊毛	”

《羊毛的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [glæs] ”
“ The Story of Glass ”
” 这 故事 的 玻璃 ”

《玻璃的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ”
“ The Story of Sugar ”
” 这 故事 的 糖 ”

《糖的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪlk] ”
“ The Story of Silk ”
” 这 故事 的 丝绸 ”

《丝绸的故事》

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn]
“ The Story of Porcelain
” 这 故事 的 瓷

《瓷器的故事》

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
” ILLUSTRATED BY
” 插图 经过

插图由

[siː] . [piː] . [greɪ]
C . P . GRAY
C . P . 灰色的

CP 灰色

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ]
THE PENN PUBLISHING
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚大学出版社

['kʌmpəni] PHILADELPHIA1927
COMPANY PHILADELPHIA1927
公司 PHILADELPHIA1927

公司费城1927

['kɑːpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

- [baɪ]
1915 BY
- 经过

1915年

[ðə; ði] [pen]
THE PENN
这 宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['pʌblɪʃɪŋ]
PUBLISHING
出版

出版

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leðər]
The Story of Leather
这 故事 的 皮革

皮革的故事

[tuː; tə]
To
到

到

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [siː] . ['lɔːrəns]
Mr . A . C . Lawrence
先生 . 一个 . C . 劳伦斯

A.C.劳伦斯先生

[huːz] ['frendʃɪp] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːz] ['kaɪndli][eɪd]
whose friendship has followed me all my life and but for whose kindly aid
谁 友谊 有 随后 我 全部 我的 生活 和 但 为了 谁 亲切地 援助
[ðɪs] [bʊk] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
this book could never have been written .
这 书 可以 绝不 有 到过 书面 .

他的友谊伴随了我一生，若非他的慷慨帮助，这本书永远不可能写成。

[es] . ['dʌbljuː] . [biː] .
S . W . B .
S . W . B .

SWB

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ðɪ] ['θʌndərboʊlt] [naɪn]
I . The Thunderbolt 9
我 . 这 霹雳 9

一、雷霆9号

[iː] .
II .
二 .

二、

['piːtər] [wɪnz] [ə'nʌðər] [neɪm] -
Peter Wins Another Name 28
彼得 胜利 其他 姓名 -

彼得赢得另一个名字 28

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [nuː] [frend] -
A New Friend 51
一个 新的 朋友 -

新朋友 51

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['piːtɜ-z]	['meɪd(ə)n]	[spiːtʃ]	-
Peter's	**Maiden**	**Speech**	**70**
彼得的	少女	演讲	-

彼得的首次演讲 70

[viː] . [ə; eɪ]	[kə'tæstrəfi]	-
V . A	**Catastrophe**	**97**
V . 一个	灾难	-

V. 一场灾难 97

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[tuː]	['piːtəz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wʌn]	-
Two	**Peters**	**and**	**Which**	**Won**	**112**
二	彼得斯	和	哪个	韩元	-

两个彼得和哪个赢了112

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]	[klaɪm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['lædər]	-
The	**Climb**	**Up**	**the**	**Ladder**	**133**
这	爬	向上	这	梯子	-

攀登阶梯 133

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ]	['næroʊ]	[ɪ'skeɪp]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['kɑːnsɪkwensɪz]	-
A	**Narrow**	**Escape**	**and**	**Its**	**Consequences**	**151**
一个	狭窄的	逃脱	和	它是	结果	-

死里逃生及其后果 151

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['piːtər]	[eɪdz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sər'praɪz]	[ænd; ənd]	[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]	[wʌn]	-
Peter	**Aids**	**in**	**a**	**Surprise**	**and**	**Receives**	**One**	**172**
彼得	艾滋病	在	一个	惊喜	和	接收	一	-

彼得帮忙制造惊喜，自己却收到了172个。

[eks] . [ðə; ði]	[klaɪm]	[bɪ'kʌmz]	['dɪfɪkəlt]	-
X . The	**Climb**	**Becomes**	**Difficult**	**186**
X . 这	爬	变成	难的	-

X. 攀登变得困难 186

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['tɑːlmən]	[iks'piəriənsiz]	[ə; eɪ]	[ʃɑːk]	-
Tolman	**Experiences**	**a**	**Shock**	**209**
托尔曼	经历	一个	震惊	-

托尔曼遭遇惊吓 209

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] -
Mr **.** **Coddington** **Tells** **a** **Story** **225**
先生 . 科丁顿 讲述 一个 故事 -

科丁顿先生讲故事 225

[ˌɪləˈstreiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]
page
页

页

[ðə; ði] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [drʌmz] ['frʌntɪspiːs]
The **Revolving** **Drums** **Frontispiece**
这 旋转 鼓 卷首插图

旋转鼓的扉页

[ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] -
A **Match** **was** **Under** **Way** **47**
一个 匹配 曾是 在下面 方式 -

比赛正在进行中 47

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] , [sɜːr] ? ” -
“ **May** **I** **Speak** **,** **Sir** **?** **”** **90**
“ 可能 我 说话 , 先生 ? ” -

“我可以发言吗，先生？”90

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] -
In **the** **Finishing** **Department** **137**
在 这 精加工 部门 -

在精加工部门 137

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːrwərd] -
The **Three** **Men** **Stepped** **Forward** **164**
这 三 男人 步 向前 -

三人上前 164

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] -
He **Sent** **the** **Man** **Spinning** **Into** **the** **Crowd** **219**
他 发送 这 男人 旋转 进入 这 人群 -

他把那人打得旋转着冲进了人群 219

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leðər]
THE **STORY** **OF** **LEATHER**
这 故事 的 皮革

皮革的故事

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['θʌndərboʊlt]
THE **THUNDERBOLT**
这 霹雳

雷霆

['i:tər] ['kɑ:dɪŋtən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][kə'loʊniəl]

ETER	CODDINGTON	sat	in	the	afternoon	sunshine	on	the	steps	of	his	big	colonial
彼得	科丁顿	卫星	在	这	下午	阳光	在	这	步骤	的	他的	大的	殖民

[hoʊm] ['lʊkɪŋ] ['æbsəntli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [draɪv] ,

home	looking	absently	out	over	the	circular	drive	,
家	寻找	心不在焉地	出去	超过	这	圆	驾驶	,

埃特·科丁顿坐在他那栋殖民时期风格的大房子的台阶上，沐浴着午后的阳光，心不在焉地望着环形车道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪnt] ['terəst] ['gɑ:rdn] , [tu:; tə][ðə; ði] [red] - [taɪld] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [bɪ'jɑ:nd] .

and	the	quaint	terraced	garden	,	to	the	red	-	tiled	roof	of	the	garage	beyond	.
和	这	古雅	梯田	花园	,	到	这	红色的	-	瓷砖	屋顶	的	这	车库	超过	.

以及古朴的梯田花园，一直延伸到远处车库的红瓦屋顶。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ɪn][fækt] ,

But	he	was	not	thinking	of	the	garage	;	he	could	not	,	in	fact	,
但	他	曾是	不是	思维	的	这	车库	;	他	可以	不是	,	在	事实	,

但他当时并没有想到车库；事实上，他根本就想不到。

['i:v(ə)n][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪvɪd] ['taɪlɪŋ] .

even	have	told	you	the	color	of	its	vivid	tiling	.
甚至	有	讲述	你	这	颜色	的	它是	生动	平铺	.

甚至还告诉你它那色彩鲜艳的瓷砖是什么颜色。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[hi:; hi][hæd; həd][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðæn; ðən] [ðæt] — [dɪs'kwaɪətɪŋ] [θɪŋz]

He	had	far	more	important	things	to	think	of	than	that	—	disquieting	things
他	有	远的	更多的	重要的	事物	到	思考	的	比	那	—	令人不安的	事物

[wɪtʃ] ['wɜ:rid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] .

which	worried	him	and	made	him	very	unhappy	.
哪个	担心	他	和	制成	他	非常	不开心	.

他有比这重要得多的事情要考虑——一些令他不安、让他非常不快乐的事情。

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [hɪz; ɪz] [sku:l] [rɪ'pɔ:rt]

For	about	the	twentieth	time	he	took	from	his	pocket	his	school	report
为了	关于	这	第二十	时间	他	采取	从	他的	口袋	他的	学校	报告

[ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [kɑ:rd] .

and	ran	his	eye	down	the	column	of	figures	written	upon	the	white	card	.
和	跑	他的	眼睛	向下	这	柱子	的	数据	书面	之上	这	白色的	卡片	.

他大约第二十次从口袋里掏出成绩单，目光扫过白卡上写着的一列数字。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ri:d] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] .

He	did	not	read	because	the	reading	gave	him	pleasure	.
他	做过	不是	读	因为	这	阅读	给予	他	乐趣	.

他读书并不是因为读书给他带来快乐。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['peɪstbɔ:rd] [waɪt] ['eni] [mɔ:r] .

Neither	was	the	bit	of	pasteboard	white	any	more	.
两者都不	曾是	这	少量	的	纸板	白色的	任何	更多的	.

那块纸板也不再是白色的了。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θʌmd] [ænd; ənd][wɔ:rn][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['grædʒuəli]

Instead	it	was	thumbed	and	worn	at	the	corners	until	it	had	gradually
反而	它	曾是	拇指	和	磨损	在	这	角落	直到	它	有	逐步地

[ə'su:md] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['greɪɪʃ] [hju:] — [ə; eɪ] ['kʌlər] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] ['pi:tɚz] [oʊn] [mu:d] .

assumed	a	dismal	grayish	hue	—	a	color	quite	in	harmony	with	Peter's	own	mood	.
假定	一个	惨淡	灰蒙蒙的	色调	—	一个	颜色	相当	在	和谐	和	彼得的	自己的	情绪	.

相反，它被翻得满是拇指印，边角磨损，逐渐呈现出一种阴郁的灰色——这种颜色与彼得当时的心情十分契合。

['piːtər] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ɔːl] ,

Peter	**really**	**did**	**not**	**need**	**to**	**look**	**at**	**the**	**report**	**at**	**all**	**,**
彼得	真的	做过	不是	需要	到	看	在	这	报告	在	全部	,

彼得其实根本不需要看那份报告。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hiː; hi][kʊd; kəd][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] ['glerɪŋ] [taɪp] :

for	**already**	**he**	**could**	**close**	**his**	**eyes**	**and**	**see**	**before**	**him**	**in**	**glaring**	**type**	**:**
为了	已经	他	可以	关闭	他的	眼睛	和	看	前	他	在	刺眼	类型	:

因为他只需闭上眼睛，就能看到眼前清晰可见的文字：

['ældʒɪbrə] . . . . . -

Algebra	.	.	.	.	.	**40**
代数	.	.	.	.	.	-

代数.....40

['hɪstri; 'hɪstəri] . . . . . -

History	.	.	.	.	.	**20**
历史	.	.	.	.	.	-

历史.....20

['lætn] . . . . . -

Latin	.	.	.	.	.	**30**
拉丁	.	.	.	.	.	-

拉丁语.....30

[frentʃ] . . . . . -

French	.	.	.	.	.	**30**
法语	.	.	.	.	.	-

法语.....30

['drɔːɪŋ] . . . . . -

Drawing	.	.	.	.	.	**25**
绘画	.	.	.	.	.	-

绘图.....25

[wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [maːrks] !

What	**a**	**horrible**	**fascination**	**there**	**was**	**in**	**those**	**marks**	**!**
什么	一个	可怕	魅力	那里	曾是	在	那些	标记	!

那些痕迹竟有着如此可怕的吸引力!

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt]

He	**found**	**himself**	**repeating**	**them**	**aloud**	**to**	**impress**	**upon**	**his**	**mind**	**the**	**fact**	**that**
他	成立	他自己	重复	他们	大声	到	令人印象深刻	之上	他的	头脑	这	事实	那

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] [truː] .

they	**actually**	**were**	**true**	**.**
他们	实际上	是	真的	.

他发现自己大声重复这些话，以便牢记这些话的真实性。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['trædʒɪk][ðæn; ðən] [ðiːz] [ˌtestə'məʊniːəlz][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	**what**	**was**	**far**	**more**	**tragic**	**than**	**these**	**testimonials**	**of**	**defeat**	**was**	**a**
但	什么	曾是	远的	更多的	悲惨	比	这些	用户评价	的	击败	曾是	一个

[fʊt] - [noʊt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɪŋk][ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hænd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['krɪstəfər] ,

foot	**-**	**note**	**written**	**in**	**red**	**ink**	**in**	**the**	**well**	**-**	**known**	**hand**	**of**	**Mr**	**.**	**Christopher**	**,**
脚	-	笔记	书面	在	红色的	墨水	在	这	出色地	-	已知	手	的	先生	.	克里斯托弗	,

但比这些失败的证词更悲惨的是克里斯托弗先生用红墨水写下的一条脚注，那是他那熟悉的笔迹。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

the	**principal**	**of**	**the**	**school**	**.**
这	主要的	的	这	学校	.

学校校长。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['piːtər] - [pʊr] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

“ In	consequence	of	Peter	Coddington's	poor	scholarship	and	unsatisfactory
” 在	结果	的	彼得	-	贫穷的	奖学金	和	不令人满意

[dɪ'pɔːrtmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlˌbɜ˞ːn] [haɪ] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'teɪn] ['eni]

deportment	it	is	against	the	rules	of	the	Milburn	High	School	that	he	retain	any
仪态	它	是	反对	这	规则	的	这	米尔本	高的	学校	那	他	保持	任何

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [skuːl] [æθ'letɪks] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

position	in	school	athletics	until	such	time	as	both	his	studies	and	his	conduct
位置	在	学校	竞技	直到	这样的	时间	作为	两个都	他的	研究	和	他的	执行

[riːtʃ] [ðə; ði] ['stændərd] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ə'θɔːrətiz] .

reach	the	standard	required	by	the	school	authorities	.
抵达	这	标准	必需的	经过	这	学校	当局	.

“由于彼得·科丁顿的学业成绩差、行为举止不端，米尔本高中规定，在他学业和行为都达到学校当局要求的标准之前，他不得继续参加学校体育运动。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ðæt] [meɪd] ['piːtɜ˞z] [feɪs] [soʊ] [greɪv] .

” It	was	that	single	sentence	that	made	Peter's	face	so	grave	.
” 它	曾是	那	单身的	句子	那	制成	彼得的	脸	所以	严重	.

“正是这句话让彼得的脸色变得如此严肃。”

[ðə; ði][maːrks][ə'loʊn][wɜːr; wər][bæd] [ɪ'nʌf] .

The	marks	alone	were	bad	enough	.
这	标记	独自的	是	坏的	足够的	.

光是成绩就已经够糟糕的了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	heartily	ashamed	of	them	because	he	knew	that	if	he	had
他	曾是	衷心地	羞愧	的	他们	因为	他	知道	那	如果	他	有

['stʌdid] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pæst] [ɪn] ['evri]

studied	even	a	reasonable	amount	of	time	he	could	easily	have	passed	in	every
研究	甚至	一个	合理的	数量	的	时间	他	可以	容易地	有	通过了	在	每一个

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

他为此深感羞愧，因为他知道，如果他能花哪怕合理的时间学习，他完全可以轻松地通过每一门科目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

It	was	by	no	means	difficult	work	for	a	boy	of	his	ability	.
它	曾是	经过	不	方法	难的	工作	为了	一个	男生	的	他的	能力	.

对于他这样有能力的孩子来说，这绝不是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɔːf][ðə; ði][bɔːl] [tiːm] !

But	to	be	put	off	the	ball	team	!
但	到	是	放	离开	这	球	团队	!

但是却被排除在比赛队伍之外！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪlˌbɝːn] [skuːl] [wʌz; wəz] ['pɪnɪŋ] [ɪts] [feɪθ] [ɪn]

it	was	on	his	pitching	that	the	whole	Milburn	school	was	pinning	its	faith	in
它	曾是	在	他的	投球	那	这	所有的	米尔本	学校	曾是	钉住	它是	信仰	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [geɪm] [ə'genst] ['leɪtən] [ə'kædəmi] .

the	coming	game	against	Leighton	Academy	.
这	未来	游戏	反对	莱顿	学院	.

整个米尔本学校都把希望寄托在他的投球上，期待着即将到来的与莱顿学院的比赛。

“ ['piːtər] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] !

“	Peter	will	save	the	day	!
“	彼得	将要	节省	这	天	!

“彼得会力挽狂澜！”

” [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] .

”	the	fellows	had	declared	.
”	这	伙伴们	有	声明	.

“伙计们宣称。”

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər]['hɪroʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt]

What	would	they	say	when	they	discovered	that	their	hero	was	to	be	dropped
什么	会	他们	说	什么时候	他们	发现	那	他们的	英雄	曾是	到	是	掉落

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːm] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pæst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['freʃmən] [igˌzæmi'neiʃənz]

from	the	team	—	that	he	had	not	passed	one	of	the	freshman	examinations
从	这	团队	—	那	他	有	不是	通过了	一	的	这	大一新生	考试

?

?
?

当他们发现自己的英雄要被球队除名——因为他没通过新生考试时，他们会说什么?

[hæf] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] ['sentərd] [ə'baʊt] ['piːtər] .

Half	the	pride	and	glory	of	the	freshman	class	centered	about	Peter	.
一半	这	自豪	和	荣耀	的	这	大一新生	班级	居中	关于	彼得	.

新生班一半的骄傲和荣耀都围绕着彼得。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['græmər] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [æθ'letɪks]

Throughout	the	grammar	school	he	had	made	a	wonderful	record	in	athletics
自始至终	这	语法	学校	他	有	制成	一个	精彩的	记录	在	竞技

;

;
;

他在小学期间，田径运动方面取得了优异的成绩；

[hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [drɑːp] [kɪk] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm] [feɪm] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

his	unerring	drop	kick	had	won	him	fame	at	football	long	before	he	was
他的	毫无错误	降低	踢	有	韩元	他	名声	在	足球	长的	前	他	曾是

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [greɪd] ,

out	of	the	sixth	grade	,
出去	的	这	第六	年级	,

他精准的落踢球技让他早在六年级毕业前就赢得了足球界的声誉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd] [kɜːrv] ['ɔːlmoʊst] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]

and	he	could	pitch	a	ball	with	a	speed	and	curve	almost	professional	in
和	他	可以	沥青	一个	球	和	一个	速度	和	曲线	几乎	专业的	在

[ɪts] ['naɪsəti] .

its	nicety	.
它是	友善	.

他投出的球速度和弧线都非常出色，几乎达到了职业球员的水平。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ! ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][kraɪ] .

“	Wait	until	Peter	Coddington	gets	into	the	high	school	!	”	had	been	the	cry	.
“	等待	直到	彼得	科丁顿	获得	进入	这	高的	学校	!	”	有	到过	这	哭	.

“等着瞧吧，等彼得·科丁顿考上高中！”当时人们这样喊道。

“ ['mɪlˌbɝ:n] [kæn; kən] [ðen] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sku:l] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .

“	Milburn	can	then	wipe	up	the	ground	with	every	school	within	reach	.
”	米尔本	能	然后	擦拭	向上	这	地面	和	每一个	学校	之内	抵达	.

“米尔本随后就能横扫所有近在咫尺的学校。”

” [æz; əz] ['pi:tər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]

”	As	Peter	had	never	been	much	of	a	student	the	gate	of	this	temple	of
	作为	彼得	有	绝不	到过	很多	的	一个	学生	这	门	的	这	寺庙	的

['lɜ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] ;

learning	had	been	difficult	to	reach	;
学习	有	到过	难的	到	抵达	;

“由于彼得从来都不是一个好学生，因此通往这所知识殿堂的大门对他来说一直难以企及；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skwi:k] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd]

but	at	last	the	day	came	when	he	managed	to	squeak	inside	the	coveted
但	在	最后的	这	天	来了	什么时候	他	管理	到	吱	里面	这	令人垂涎的

['pɔ:rtlz] [wer] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔnəz] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wʌns] [leɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

portals	where	all	the	honors	promised	him	were	at	once	laid	at	his	feet	.
门户	在哪里	全部	这	荣誉	承诺	他	是	在	一次	铺设	在	他的	脚	.

但最终，他还是挤进了那扇梦寐以求的大门，所有承诺给他的荣誉都立刻摆在了他的脚下。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ɪ'lev(ə)n] , ['pɪtʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['freʃmən] [naɪn] ,

He	became	a	member	of	the	football	eleven	,	pitcher	on	the	freshman	nine	,
他	成为	一个	成员	的	这	足球	十一	,	投手	在	这	大一新生	九	,

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klæs] .

president	of	his	class	.
总统	的	他的	班级	.

他成为校足球队的一员，新生队投手，以及班长。

[frendz] [swɔ:md] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] ['gri:tɪŋ]

Friends	swarmed	about	him	,	for	he	had	a	pleasant	way	of	greeting
朋友们	蜂拥而至	关于	他	,	为了	他	有	一个	令人愉快的	方式	的	问候

['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [hi:; hi] ['tri:tɪd] ['dʒenərəsli] ,

everybody	,	he	treated	generously	,
大家	,	他	治疗	慷慨地	,

朋友们都围着他，因为他待人友善，待人慷慨。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [spred] ['merimənt] [wer'evər] [hi:; hi]

and	he	had	a	winsome	little	chuckle	that	spread	merriment	wherever	he
和	他	有	一个	迷人的	小的	轻笑	那	传播	欢乐	无论	他

[went] .

went	.
去	.

他那迷人的轻笑声，无论走到哪里都给人们带来欢乐。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] , [haʊ'evər] , [helpt] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['skɑ:lərʃɪp] ,

None	of	these	qualities	,	however	,	helped	his	poor	scholarship	,
没有任何	的	这些	品质	,	然而	,	帮助	他的	贫穷的	奖学金	,

然而，这些特质都未能改善他糟糕的学业成绩。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['dʒɔ:ntɪli] [ɪk'skju:zd] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst]

which	he	jauntily	excused	by	explaining	to	his	father	at	the	end	of	the	first
哪个	他	轻快地	已原谅	经过	解释	到	他的	父亲	在	这	结尾	的	这	第一的

['kwɔ:rtər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['ri:əli] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [geɪm] [jet] .

quarter	that	he	had	not	really	got	into	the	game	yet	.
四分之一	那	他	有	不是	真的	得到	进入	这	游戏	然而	.

在第一节比赛结束时，他轻松地向父亲解释说，他还没有真正进入比赛状态。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] ['lisnd] [ænd; ənd]

In	consequence	Mr	.	Coddington	listened	and
在	结果	先生	.	科丁顿	听着	和

因此，科丁顿先生听从了指示。

[wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] .

was	patient	.
曾是	病人	.

很有耐心。

[wen] [ðə; ðɪ][mɪd] - [jɪr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [drɑːpt] ['iːv(ə)n] ['loʊər] ['piːtɝz] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	mid	-	year	record	dropped	even	lower	Peter's	argument	was	that	it
什么时候	这	中	-	年	记录	掉落	甚至	降低	彼得的	争论	曾是	那	它

[tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [wʌnz] [self] [tuː; tə]['nɑːv(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

took	time	to	adjust	one's	self	to	novel	conditions	.
采取	时间	到	调整	一个人的	自己	到	小说	状况	.

当年中纪录进一步下滑时，彼得的论点是，人们需要时间来适应新的情况。

[bʌt; bət][æz; əz] [sprɪŋ] [brɔːt] [noʊ] [ɪm'pruːvmənt] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz]

But	as	spring	brought	no	improvement	Mr	.	Coddington	,	a	man	of	few	words
但	作为	春天	带来	不	改进	先生	.	科丁顿	,	一个	男人	的	很少	字

, [ri'mɑːkt] [sɪ'vɪrli] :

,	remarked	severely	:
,	评论	严重	:

但春天到来后，情况并未好转，一向寡言少语的科丁顿先生严厉地说道：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] , [sʌn] .

“	I	will	give	you	one	more	chance	,	son	.
“	我	将要	给	你	一	更多的	机会	,	儿子	.

“儿子，我再给你一次机会。”

” [ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɪn] ['piːtɝz] [hænd][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃæns] .

”	The	list	of	figures	in	Peter's	hand	were	the	fruit	of	that	chance	.
”	这	列表	的	数据	在	彼得的	手	是	这	水果	的	那	机会	.

“彼得手中的数字清单就是那次偶然事件的成果。”

['piːtər][hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Peter	had	a	wholesome	awe	of	his	father	.
彼得	有	一个	健康	敬畏	的	他的	父亲	.

彼得对他的父亲怀有一种纯粹的敬畏之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [bæm'buːzəld] .

He	was	not	a	man	to	be	bamboozled	.
他	曾是	不是	一个	男人	到	是	被骗了	.

他不是那种容易被愚弄的人。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ,

On	the	contrary	Mr	.	Coddington	was	a	keen	,
在	这	相反	先生	.	科丁顿	曾是	一个	敏锐的	,

相反，科丁顿先生是一位热衷的……

[də'rekt]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrs] ['sentənsɪz] ;

direct	person	who	came	straight	to	a	point	in	a	few	terse	sentences	;
直接的	人	WHO	来了	直的	到	一个	观点	在	一个	很少	简洁	句子	;

说话直截了当，用几句简洁的句子就切入正题；

[prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

predominant	in	his	character	was	an	unflinching	sense	of	justice	which	was	,
主要的	在	他的	特点	曾是	一个	坚定不移	感觉	的	正义	哪个	曾是	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他性格中最显著的特点是毫不动摇的正义感，然而，

['fɔːrtʃənətli] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɪsduːər] ['mɔːtifaid] [bʌt; bət]

fortunately	**tempered**	**with**	**enough**	**kindness**	**to**	**make**	**a**	**misdoer**	**mortified**	**but**
幸运的是	淬火	和	足够的	仁慈	到	制作	一个	作恶者	羞愧难当	但

['nevər] [ə'freɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

never	**afraid**	**in**	**his**	**presence**	**.**
绝不	害怕的	在	他的	在场	.

幸运的是，他身上还带着足够的仁慈，足以让作恶者感到羞愧，但绝不会让他们在他面前感到害怕。

['piːtər] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [trə'mendəsli] [ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Peter	**admired**	**his**	**father**	**tremendously**	**and**	**if**	**for**	**one**	**reason**	**more**	**than**
彼得	钦佩	他的	父亲	非常	和	如果	为了	一	原因	更多的	比

[ə'nʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] “ [skwer] .

another	**because**	**he**	**was**	**so**	**“**	**square**	**.**
其他	因为	他	曾是	所以	“	正方形	.

彼得非常崇拜他的父亲，或许是因为父亲为人非常“古板”。

” ['nevər] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

”	**Never**	**during**	**all**	**the**	**span**	**of**	**the**	**lad's**	**fifteen**	**years**	**could**	**he**	**recall**	**a**	**single**
”	绝不	期间	全部	这	跨度	的	这	小伙子的	十五	年	可以	他	记起	一个	单身的

['ɪnstəns] [wen] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

instance	**when**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**had**	**broken**	**his**	**word**	**.**
实例	什么时候	先生	.	科丁顿	有	破碎的	他的	单词	.

“在这少年十五年的生命历程中，他从未想起过科丁顿先生违背诺言的一次。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] ['piːtər][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [wʌns]

It	**was**	**this**	**knowledge**	**that**	**made**	**Peter**	**so**	**uncomfortable**	**as**	**he**	**glanced**	**once**
它	曾是	这	知识	那	制成	彼得	所以	不舒服	作为	他	瞥了一眼	一次

[mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] [rɪ'pɔːrt]

more	**at**	**the**	**bedraggled**	**report**
更多的	在	这	邋遢的	报告

正是这种认知让彼得感到十分不自在，他再次瞥了一眼那份破旧的报告。

[kɑːrd] .

card	**.**
卡片	.

卡片。

[wʌt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][hɪm; ɪm][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] ?

What	**had**	**his**	**father**	**meant**	**by**	**saying**	**he**	**would**	**grant**	**him**	**one**	**more**	**chance**	**?**
什么	有	他的	父亲	意思是	经过	说	他	会	授予	他	一	更多的	机会	?

他父亲说要再给他一次机会，这话是什么意思?

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [laɪt] .

The	**boy**	**wished**	**now**	**that**	**he**	**had**	**considered**	**the**	**matter**	**in**	**a**	**more**	**serious**	**light**	**.**
这	男生	希望	现在	那	他	有	经过考虑的	这	事情	在	一个	更多的	严肃的	光	.

男孩现在后悔当初没有更认真地考虑这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maːrks][wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

He	**had**	**known**	**all**	**along**	**that**	**his**	**marks**	**were**	**dropping**	**behind**	**,**
他	有	已知	全部	沿着	那	他的	标记	是	下降	在后面	,

他一直都知道自己的成绩在下滑。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veɪgli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][spɜːrt] [ðæt] [deɪ] [soʊ]

and	every	morning	he	had	vaguely	resolved	to	make	a	spurt	that	day	so
和	每一个	早晨	他	有	依稀	已解决	到	制作	一个	喷	那	天	所以

[ðæt] [wen] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [maɪt] [krɔːs] [ðə; ði] [teɪp] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ]

that	when	examination	time	came	he	might	cross	the	tape	neck	and	neck	with
那	什么时候	考试	时间	来了	他	可能	叉	这	磁带	脖子	和	脖子	和

[ɪf] [nɑːt][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

if	not	in	advance	of	the	other	fellows	.
如果	不是	在	进步	的	这	其他	伙伴们	.

每天早上他都模糊地下定决心，要在当天奋力冲刺，这样考试的时候，他就能和其他同学并驾齐驱，甚至领先他们冲过终点线。

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [spɜːrt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] .

The	promised	spurt	,	however	,	had	not	been	made	.
这	承诺	喷	,	然而	,	有	不是	到过	制成	.

然而，预期的爆发式增长并未出现。

[ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] ,

Instead	he	had	drifted	along	,
反而	他	有	漂移	沿着	,

相反，他却随波逐流。

['stʌdiɪŋ] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ziːl] ['ɪntuː]

studying	only	enough	to	keep	his	head	above	water	and	putting	all	his	zeal	into
学习	仅有的	足够的	到	保持	他的	头	多于	水	和	推杆	全部	他的	热情	进入

['tenɪs] [ɔːr] ['beɪsbɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['klaɪmæks][wɪð; wɪθ][ɪts] ['daɪrfəl] [kə'læməti] [hæd; həd] [bɪn]

tennis	or	baseball	until	the	present	climax	with	its	direful	calamity	had	been
网球	或者	棒球	直到	这	展示	高潮	和	它是	雒	灾害	有	到过

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

他只学习勉强够用的课程，并将全部热情投入到网球或棒球中，直到最终酿成如今这般可怕的灾难。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fer] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrfɪt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm]

Unquestionably	it	was	perfectly	fair	that	he	should	forfeit	his	place	on	the	team
毫无疑问	它	曾是	完美	公平的	那	他	应该	丧失	他的	地方	在	这	团队

.

:

.

毫无疑问，他失去在球队中的位置是完全公平的。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

All	the	boys	knew	the	rule	of	the	school	.
全部	这	男孩们	知道	这	规则	的	这	学校	.

所有男生都知道学校的规矩。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['riːəl] .

But	somehow	it	did	not	seem	real	.
但	不知何故	它	做过	不是	似乎	真实的	.

但不知为何，这一切似乎并不真实。

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ] [goʊl] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ]

When	a	fellow	could	kick	a	goal	and	pitch	a	ball	as	he	could	something
什么时候	一个	同伴	可以	踢	一个	目标	和	沥青	一个	球	作为	他	可以	某物

[mʌst; məst] ['ʃɔrli] [ˌɪntər'viːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .

must	surely	intervene	to	prevent	such	a	fate	.
必须	一定	干预	到	防止	这样的	一个	命运	.

一个人既能踢进球门又能投球，这样的能力必然会带来某种后果，阻止他遭遇不幸。

['nʌθɪŋ]	['dredf(ə)l]	[hæd; həd]	['evər]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['piːtər]	[bɪ'fɔːr]	.
Nothing	**dreadful**	**had**	**ever**	**happened**	**to**	**Peter**	**before**	**.**
没有什么	可怕	有	曾经	发生	到	彼得	前	.

彼得以前从未遇到过什么可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[nɑːt]	['laɪkli]	,	[hiː; hi]['ɑːrgjuːd]	[ˌɑːptɪ'mɪstɪkli]	,	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]	['hæpən]	[naʊ]	.
It	**was**	**not**	**likely**	**,**	**he**	**argued**	**optimistically**	**,**	**that**	**it**	**could**	**happen**	**now**	**.**
它	曾是	不是	可能	,	他	争论	乐观地	,	那	它	可以	发生	现在	.

他乐观地认为，现在发生这种事的可能性不大。

[kən'sɪdərəbli]	[tʃɪrd]	[baɪ]	[ðɪs]
Considerably	**cheered**	**by**	**this**
相当	欢呼	经过	这

对此感到非常振奋

['lɑːdʒɪk][hiː; hi]	[slɪpt]	[hɪz; ɪz]['graɪmi]	[rɪ'pɔːrt]	['ɪntuː][ɪts]	[stɪl]	[mɔːr]	['graɪmi]	['envəloʊp]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]
logic	**he**	**slipped**	**his**	**grimy**	**report**	**into**	**its**	**still**	**more**	**grimy**	**envelope**	**and**	**began**
逻辑	他	滑倒了	他的	肮脏的	报告	进入	它是	仍然	更多的	肮脏的	信封	和	开始

[tuː; tə]	['wɪs(ə)l]	.
to	**whistle**	**.**
到	哨	.

他合上那份肮脏的报告，塞进更肮脏的信封里，然后开始吹口哨。

['buːid; bɔɪd]	[ʌp]	[baɪ]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	['revəriz]	[hiː; hi]	['hwisld]	['fʊli]	[faɪv]	['mɪnɪts]	,
Buoyed	**up**	**by**	**comfortable**	**reveries**	**he**	**whistled**	**fully**	**five**	**minutes**	**,**
振奋	向上	经过	舒服的	遐想	他	吹口哨	完全	五	分钟	,

沉浸在舒适的遐想中，他吹了足足五分钟的口哨。

[wen]	[ðə; ði]	[tuːn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ə'brʌpt]	[end]	.
when	**the**	**tune**	**came**	**to**	**an**	**abrupt**	**end**	**.**
什么时候	这	调	来了	到	一个	突然	结尾	.

乐曲戛然而止。

[ə; eɪ]	[step]	[ɑːn]	[ðə; ði]['grævə(ə)l]	[hæd; həd]	[ə'restɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
A	**step**	**on**	**the**	**gravel**	**had**	**arrested**	**it**	**.**
一个	步	在	这	碎石	有	被捕	它	.

踩在碎石路上，它停了下来。

['lʊkɪŋ]	[ə'raʊnd]	['piːtər]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[draɪv]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	.
Looking	**around**	**Peter**	**saw**	**his**	**father**	**coming**	**along**	**the**	**drive**	**toward**	**him**	**.**
寻找	大约	彼得	锯	他的	父亲	未来	沿着	这	驾驶	朝向	他	.

彼得环顾四周，看到他的父亲正沿着车道向他走来。

"	[nɑːt][æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪm]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	['piːtər]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]['eldər]	[mæn][ɪn]	[sər'praɪz]	.
"	**Not**	**at**	**the**	**game**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Peter**	**?**	**"**	**exclaimed**	**the**	**elder**	**man**	**in**	**surprise**	**.**
"	不是	在	这	游戏	到	-	天	,	彼得	?	"	惊呼	这	长老	男人	在	惊喜	.

“彼得，你今天没去看比赛吗？”老人惊讶地问道。

"	[noʊ]	,	[sɜːr]	.	"
"	**No**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

"	[haʊ]	[ɪz]	[ðæt]	?	"
"	**How**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

"	[aɪ][dɪd]	[nɑːt]	[fiːl]	[laɪk]	['goʊɪŋ]	,	['fɑːðər]	.	"
"	**I**	**did**	**not**	**feel**	**like**	**going**	**,**	**Father**	**.**	**"**
"	我	做过	不是	感觉	喜欢	去	,	父亲	.	"

“我不想去，神父。”

“ [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ] !
“ Not feel like going !
” 不是 感觉 喜欢 去 !

“不想去！”

[waɪ] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Why , that's something new for you .
为什么， 那就是 某物 新的 为了 你 .

哦，这对你来说可是新鲜事儿啊。

[jʊə(r)] [nɑːt] [sɪk] ?
You're not sick ?
你是 不是 生病的 ?

你没生病吧?

” ['piːtər] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] ['skruːtəni] .
” Peter was conscious of a swift scrutiny .
” 彼得 曾是 有意识的 的 一个 迅速 审查 .

彼得意识到自己正受到迅速的审视。

“ [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] .
“ I'm worried about something , ” he blurted out .
” 我是 担心 关于 某物 , ” 他 脱口而出 出去 .

“我有些担心，”他脱口而出。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ I'm sorry to hear that , my boy .
” 我是 对不起 到 听到 那 , 我的 男生 .

“听到这个消息我很遗憾，孩子。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What is the trouble ?
什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题?

[græs] [steɪnz] [ɑːn][jʊr; jər] [nuː] [waɪt] ['tenɪs] ['flænəlz] ?
Grass stains on your new white tennis flannels ?
草 污渍 在 你的 新的 白色的 网球 法兰绒 ?

你新买的白色网球衫上有草渍吗?

” ['piːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kwestʃən] .
” Peter shook his head in reply to the smiling question .
” 彼得 摇晃 他的 头 在 回复 到 这 微笑 问题 .

彼得摇了摇头，回答了这个带着笑意的问题。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ It is a real trouble this time , ” he answered .
” 它 是 一个 真实的 麻烦 这 时间 , ” 他 回答 .

“这次确实是个麻烦事，”他回答道。

['saɪləntli] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə]
Silently he drew from his pocket the crumpled envelope which he handed to
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

他默默地从口袋里掏出皱巴巴的信封，递给了父亲。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][kɑːrd][ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl]

As	Mr	.	Coddington	took	out	the	card	and	scanned	it	rapidly	the	quizzical
作为	先生	.	科丁顿	采取	出去	这	卡片	和	扫描	它	快速	这	疑惑的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] .

expression	that	had	lighted	his	face	gave	way	to	a	frown	of	displeasure	.
表达	那	有	照明	他的	脸	给予	方式	到	一个	皱眉	的	不满	.

科丁顿先生拿出卡片快速扫描了一下，他脸上原本疑惑的表情随即变成了不悦的皱眉。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

“	Well	?	”	he	questioned	.
“	出色地	?	”	他	被质问	.

“怎么样？”他问道。

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] , ['fɑːðər] , ” [bɪ'gæn] ['piːtər] .

“	I'm	mighty	sorry	,	Father	,	”	began	Peter	.
“	我是	强大的	对不起	,	父亲	,	”	开始	彼得	.

“神父，我非常抱歉，”彼得开口说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪg'zæmz] [keɪm] ;

“	You	see	I	kept	thinking	I	would	make	up	my	work	before	the	exams	came	;
“	你	看	我	保留	思维	我	会	制作	向上	我的	工作	前	这	考试	来了	;

“你看，我一直想着在考试前把作业补上；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['tʃæmpiənʃɪp]

but	somehow	I	have	been	hustling	more	for	the	baseball	championship
但	不知何故	我	有	到过	忙碌	更多的	为了	这	棒球	锦标赛

[ðæn; ðən] — —

than	—	—
比	—	—

但不知为何，我却比其他人更拼命地追求棒球冠军——

” [ə; eɪ][kɜːrt] ['kwestʃən] [kʌt] [ʃɔːrt] ['fɜːrðər] [ə'pɑːlə,dʒiːz] :

”	A	curt	question	cut	short	further	apologies	:
”	一个	简短	问题	切	短的	更远	致歉	:

一个简短的问题打断了进一步的道歉：

“ [jʊr; jər] ['stʌdiz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðen] ? ”

“	Your	studies	have	not	been	too	difficult	for	you	,	then	?	”
“	你的	研究	有	不是	到过	也	难的	为了	你	,	然后	?	”

“看来你的学习并不难啊？”

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	Oh	,	no	.
“	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tuːtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːgər] [rɪ'spɑːns] .

I	can	easily	make	them	up	with	a	tutor	,	”	was	the	eager	response	.
我	能	容易地	制作	他们	向上	和	一个	导师	,	”	曾是	这	渴望的	回复	.

“我可以很容易地找个家教补上，”对方急切地回答道。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . ['krɪstəfər] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] ['oʊvər]

“	I	guess	if	you	ask	Mr	.	Christopher	he	will	let	me	take	the	examinations	over
”	我	猜测	如果	你	问	先生	.	克里斯托弗	他	将要	让	我	拿	这	考试	超过

[ə'gen] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [kləʊziz][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] — — ”

again	before	school	closes	and	the	next	time	—	—	”
再次	前	学校	关闭	和	这	下一个	时间	—	—	”

“我想如果你问克里斯托弗先生，他会在学校放假前让我再考一次，下次——”

“ [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ][nekst][taɪm] , ” [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwaɪətli] .

“	There	is	to	be	no	next	time	,	”	put	in	his	father	quietly	.
“	那里	是	到	是	不	下一个	时间	,	”	放	在	他的	父亲	悄悄	.

“不会有下次了，”他父亲平静地说道。

['piːtər] [stɛərd] .

Peter	**stared**	**.**
彼得	凝视	.

彼得愣住了。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [tiː] — [duː] — [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? ”

“	**Wh**	**-**	**a**	**-**	**t**	**—**	**do**	**—**	**you**	**mean**	**,**	**sir**	**?**	**”**
”	什么	-	一个	-	t	—	做	—	你	意思是	,	先生	?	”

“您……您是什么意思，先生？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

“	**You**	**will**	**see**	**.**
”	你	将要	看	.

你会看到的。

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

”	**Without**	**another**	**word**	**the**	**older**	**man**	**turned**	**away**	**.**
”	没有	其他	单词	这	老	男人	转向	离开	.

“老人一言不发，转身离去。”

['piːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['moʊtər] -

Peter	**saw**	**him**	**walk**	**to**	**the**	**garage**	**,**	**and**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**the**	**motor**	**-**
彼得	锯	他	走	到	这	车库	,	和	一个	很少	时刻	之后	这	发动机	-

[kɑːr] [ʃɑːt] [pæst] ,

car	**shot**	**past**	**,**
车	射击	过去的	,

彼得看到他走向车库，片刻之后，那辆汽车飞驰而过。

[spʌn] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] ,

spun	**down**	**the**	**drive**	**,**
旋转	向下	这	驾驶	,

硬盘停止运转，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ɪts] ['saɪrən] [hɔːrn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	**the**	**music**	**of**	**its**	**siren**	**horn**	**announced**	**that**	**it**	**was**	**turning**	**into**	**the**
和	这	音乐	的	它是	警笛	喇叭	宣布	那	它	曾是	转弯	进入	这

[striːt] .

street	**.**
街道	.

警笛声宣告它要驶入街道。

[wer] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɔːn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

Where	**had**	**his**	**father**	**gone**	**so**	**suddenly**	**?**
在哪里	有	他的	父亲	已消失	所以	突然	?

他父亲怎么突然消失了？

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [kʌm] [hoʊm] ,

He	**had**	**but**	**just**	**come**	**home**	**,**
他	有	但	只是	来	家	,

他刚回到家，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dæʃ] [ɔːf] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['fæʃ(ə)n] .

and	**it**	**was**	**never**	**his**	**custom**	**to**	**dash**	**off**	**in**	**such**	**an**	**abrupt**	**fashion**	**.**
和	它	曾是	绝不	他的	风俗	到	短跑	离开	在	这样的	一个	突然	时尚	.

他从来没有这样突然离开的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [rɪ'pɔːrt] .

It	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**he**	**was**	**annoyed**	**about**	**the**	**school**	**report**	**.**
它	曾是	简单的	到	看	那	他	曾是	恼怒	关于	这	学校	报告	.

很容易看出他对学校的成绩单感到恼火。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

That	was	not	strange	—	of	course	he	would	be	.
那	曾是	不是	奇怪的	—	的	课程	他	会	是	.

那并不奇怪——他当然会奇怪。

['piːtər] [wʌz; wəz] [hɪm'self] .

Peter	was	himself	.
彼得	曾是	他自己	.

彼得还是他自己。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd][nɑːt][lɔːst][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	at	least	Mr	.	Coddington	had	not	lost	his	place	as	pitcher	of	a
但	在	至少	先生	.	科丁顿	有	不是	丢失的	他的	地方	作为	投手	的	一个

[bɔːl] [tiːm] ,

ball	team	,
球	团队	,

但至少科丁顿先生还没有失去他作为棒球队投手的位置。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['hædnt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]

and	since	he	hadn't	there	seemed	to	be	no	reason	why	he	should	be	so
和	自从	他	之前没有	那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	他	应该	是	所以

[kʌt] [ʌp] .

cut	up	.
切	向上	.

既然他没有经历过，似乎就没有理由让他如此伤心难过。

[ðen] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

Then	an	inspiration	came	to	the	boy	.
然后	一个	灵感	来了	到	这	男生	.

这时，男孩灵光一闪。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɪstəfər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Perhaps	his	father	had	gone	to	demand	that	Mr	.	Christopher	take	his	son
也许	他的	父亲	有	已消失	到	要求	那	先生	.	克里斯托弗	拿	他的	儿子

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [naɪn] .

back	on	the	nine	.
后退	在	这	九	.

或许他父亲是去要求克里斯托弗先生在九号那天把他儿子接回去的。

[ɑː] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

Ah	,	that	must	be	it	!
啊	,	那	必须	是	它	!

啊，一定是这样！

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ['piːtər] [nuː] ,

His	father	was	much	interested	in	athletics	Peter	knew	,
他的	父亲	曾是	很多	感兴趣的	在	竞技	彼得	知道	,

彼得知道，他的父亲非常热衷于体育运动。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʃel] [tuː; tə][ə; eɪ] [spek'tækjələr] ['vɪktəri]

and	when	in	college	had	pulled	the	winning	shell	to	a	spectacular	victory
和	什么时候	在	大学	有	拉	这	获胜	壳	到	一个	壮观的	胜利

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .

for	his	Alma	Mater	.
为了	他的	阿尔玛	母	.

大学时期，他曾带领母校赢得一场精彩的胜利。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][stɑːr] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlˌbɝːn] [haɪ]

His	father	would	never	stand	by	and	see	the	star	pitcher	of	the	Milburn	High
他的	父亲	会	绝不	站立	经过	和	看	这	星星	投手	的	这	米尔本	高的

[skuːl] [swept]

School	swept
学校	扫荡

他的父亲绝不会袖手旁观，眼睁睁地看着米尔本高中的明星投手被横扫。

[ɔːf] [ðə; ði] [tiːm] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪljɝz] [ɪn] ['lætn] , ['ældʒɪbrə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ]

off	the	team	just	because	of	a	few	failures	in	Latin	,	algebra	,	and	other	such
离开	这	团队	只是	因为	的	一个	很少	失败	在	拉丁	,	代数	,	和	其他	这样的

['rʌbɪʃ] .

rubbish	.
垃圾	.

仅仅因为拉丁语、代数和其他一些乱七八糟的科目不及格就被踢出球队。

['piːtər] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Peter	drew	a	sigh	of	relief	.
彼得	画	一个	叹	的	宽慰	.

彼得松了一口气。

[jes] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃənət] [stɑːr] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	his	fortunate	star	would	rise	again	;	he	was	confident	of	it	.
是的	,	他的	幸运	星星	会	上升	再次	;	他	曾是	自信的	的	它	.

是的，他的好运还会再次降临；他对此充满信心。

[ɔːl] [wʊd] [jet] [biː; bi] [wel] .

All	would	yet	be	well	.
全部	会	然而	是	出色地	.

一切都会好起来的。

[hiː; hi] [wʊd] ['tuːtər] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] , [pæs] [ðem; ðəm] ['glɔːriəsli] ,

He	would	tutor	up	for	the	examinations	,	pass	them	gloriously	,
他	会	导师	向上	为了	这	考试	,	经过	他们	辉煌地	,

他会认真备考，并且取得优异的成绩。

[ænd; ənd][wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm] .

and	win	back	his	place	on	the	team	.
和	赢	后退	他的	地方	在	这	团队	.

并重新赢得他在球队中的位置。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [niːd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzər] .

None	of	the	fellows	need	be	the	wiser	.
没有任何	的	这	伙伴们	需要	是	这	更明智	.

他们不必更了解真相。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [neɪ] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['veri]

His	father	would	fix	it	up	—	nay	,	he	probably	was	fixing	it	up	at	this	very
他的	父亲	会	使固定	它	向上	—	不	,	他	大概	曾是	定影	它	向上	在	这	非常

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他父亲会把它修好的——不，他父亲可能此刻正在修好它。

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ['piːtər] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtɝz] [rɪ'tɜːrn] .

Until	dusk	Peter	waited	anxiously	for	the	sound	of	the	motor's	return	.
直到	黄昏	彼得	等待	焦虑地	为了	这	声音	的	这	电机的	返回	.

直到黄昏，彼得焦急地等待着马达再次启动的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n] [wen] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [roʊld] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrʌbər] - [ˈtaɪərd] [wiːlz]

It	was	nearly	seven	when	over	the	gravel	rolled	the	heavy	rubber	-	tired	wheels
它	曾是	几乎	七	什么时候	超过	这	碎石	滚动	这	重的	橡皮	-	疲劳的	车轮

[ðæt] [əˈnaʊnst] [ˈmɪstər] . - [əˈraɪv(ə)l] .

that	announced	Mr	.	Coddington's	arrival	.
那	宣布	先生	.	-	到达	.

快到七点的时候，沉重的橡胶轮胎车轮碾过碎石路，宣告着科丁顿先生的到来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər]

The	boy	sat	in	precisely	the	spot	where	his	father	had	left	him	and	after
这	男生	卫星	在	恰恰	这	点	在哪里	他的	父亲	有	左边	他	和	后

[əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði][ˈeldər][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [ˈfɪgjər]

alighting	from	the	car	the	elder	man	made	his	way	toward	the	motionless	figure
下车	从	这	车	这	长老	男人	制成	他的	方式	朝向	这	静止不动	数字

[ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [ˈtwaɪlaɪt] .

sitting	so	still	in	the	June	twilight	.
坐着	所以	仍然	在	这	六月	暮	.

男孩仍然坐在他父亲离开时的位置上，老人下车后，走向六月暮色中一动不动地坐着的身影。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈkrɪstəfər] , ” [bɪˈgæn][ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [wen] [hiː; hi]

“	I	have	been	to	see	Mr	.	Christopher	,	”	began	Mr	.	Coddington	when	he
“	我	有	到过	到	看	先生	.	克里斯托弗	,	”	开始	先生	.	科丁顿	什么时候	他

[keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] ,

came	within	speaking	distance	,
来了	之内	请讲	距离	,

“我去拜访过克里斯托弗先生了，”科丁顿先生走到能说话的距离后开口说道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈfjuːtʃər] [kəˈrɪr] .

“	and	have	made	all	the	arrangements	for	your	future	career	.
“	和	有	制成	全部	这	安排	为了	你的	未来	职业	.

“并且已经为你的未来职业生涯做好了一切安排。”

” [ˈiːgərli] [ˈpiːtər] [lʊkt] [ʌp] .

”	Eagerly	Peter	looked	up	.
”	急切地	彼得	看起来	向上	.

彼得急切地抬起头。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm] ?

“	I'm	going	back	on	the	team	?
”	我是	去	后退	在	这	团队	?

“我要重返球队吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] .

”	he	cried	joyously	.
”	他	哭	欣喜地	.

他喜极而泣。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] !

“	You	are	going	to	work	!
”	你	是	去	到	工作	!

“你要去上班了！”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪˈtɔːrt] .

”	was	the	sharp	retort	.
”	曾是	这	锋利的	反驳	.

“这是对方尖锐的反驳。”

“ [wʌt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['aʊərz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

“	I	have	been	very	busy	during	the	last	two	hours	,	”	continued	Mr	.	Coddington	.
”	我	有	到过	非常	忙碌的	期间	这	最后的	二	小时	,	”	持续	先生	.	科丁顿	.

“过去两个小时我一直很忙，”科丁顿先生继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] , [læst] , [ænd; ənd]['oʊnli][dʒɑːb][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [get] .

“	I	have	got	for	you	the	first	,	last	,	and	only	job	I	shall	ever	get	.
”	我	有	得到	为了	你	这	第一的	,	最后的	,	和	仅有的	工作	我	将	曾经	得到	.

“我给你找到了我这辈子能找到的第一份、最后一份，也是唯一一份工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] . ”

It	is	up	to	you	now	.	”
它	是	向上	到	你	现在	.	”

现在就看你的了。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [prəu'testid]['piːtər] , [ə'gæst] .

“	But	I	don't	understand	,	”	protested	Peter	,	aghast	.
”	但	我	不	理解	,	”	抗议	彼得	,	惊愕	.

“但我还是不明白，”彼得惊愕地抗议道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

It	is	not	a	difficult	thing	to	comprehend	.
它	是	不是	一个	难的	事物	到	理解	.

这并不难理解。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [deɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

You	have	fooled	away	your	days	and	my	money	long	enough	.
你	有	被骗了	离开	你的	天	和	我的	钱	长的	足够的	.

你浪费时间也浪费我的钱够久了。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] — [nɑːt][ə; eɪ] [geɪm] .

Life	is	a	serious	business	—	not	a	game	.
生活	是	一个	严肃的	商业	—	不是	一个	游戏	.

生活是严肃的事情，不是游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

It	is	time	you	took	it	in	earnest	.
它	是	时间	你	采取	它	在	认真	.

你该认真对待这件事了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ,

To	-	morrow	morning	at	eight	o'clock	you	are	going	to	work	,
到	-	明天	早晨	在	八	点钟	你	是	去	到	工作	,

明天早上八点你要去上班。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪv] [faʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	you	must	make	good	at	the	position	I've	found	for	you	,
和	你	必须	制作	好的	在	这	位置	我已经	成立	为了	你	,

你必须胜任我为你找到的这个职位。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jʊr; jər] [pleɪs] .

or	you	will	lose	your	place	.
或者	你	将要	失去	你的	地方	.

否则你将失去位置。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgər][tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] .

If	you	do	I	shall	not	lift	a	finger	to	help	you	to	find	another	.
如果	你	做	我	将	不是	举起	一个	手指	到	帮助	你	到	寻找	其他	.

如果你这么做，我绝不会帮你再找一个。

" [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [roʊz] [ɪn] ['piːtɚz] [θroʊt] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	A	great	lump	rose	in	Peter's	throat	but	he	managed	to	choke	it	back	.
"	一个	伟大的	块	玫瑰	在	彼得的	喉	但	他	管理	到	呛	它	后退	.

“彼得喉咙里涌起一阵强烈的哽咽，但他努力把它压了下去。”

“ [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] ?

“	Where	am	I	going	?
"	在哪里	是	我	去	?

“我要去哪里？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

"	he	gasped	when	he	was	able	to	speak	.
"	他	倒吸一口气什么时候		他	曾是	有能力的	到	说话	.

他喘着粗气，终于能说话了。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['tænəri] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lə'kɑːnɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	To	the	tannery	,	"	was	the	laconic	reply	.
"	到	这	制革厂	,	"	曾是	这	简洁	回复	.

“去制革厂，”对方简洁地回答道。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd] ['piːtər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

If	the	clouds	had	fallen	or	the	earth	opened	Peter	could	not	have	been	more
如果	这	云	有	倒下	或者	这	地球	打开	彼得	可以	不是	有	到过	更多的

[ə'staʊndɪd] .

astounded	.
震惊	.

即使乌云密布或大地裂开，彼得也不可能更加震惊。

[ðə; ði] ['tænəri] !

The	tannery	!
这	制革厂	!

制革厂！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði] [væst] ['tænəriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Of	course	he	knew	his	father	owned	the	vast	tanneries	to	the	west	of	the
的	课程	他	知道	他的	父亲	拥有	这	广阔的	制革厂	到	这	西方	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他当然知道他父亲在镇西拥有大片制革厂。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [lɪvd] [æt; ət] ['mɪlˌbɝːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['maɪˌgretɪŋ]

for	that	was	the	reason	the	Coddingtons	lived	at	Milburn	instead	of	migrating
为了	那	曾是	这	原因	这	科丁顿	居住地	在	米尔本	反而	的	迁移

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['sɪti] ,

to	the	near	-	by	city	,
到	这	靠近	-	经过	城市	,

这就是科丁顿一家选择居住在米尔本而不是迁往附近城市的原因。

[æz; əz] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːspərəs] ['nebəz] ;

as	had	so	many	of	their	prosperous	neighbors	;
作为	有	所以	许多	的	他们的	繁荣	邻居	;

就像他们许多富裕的邻居一样；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tænəriːz] [wɪtʃ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [prə'vaɪdɪd]

but	beyond	the	fact	that	it	was	the	tanneries	which	indirectly	provided
但	超过	这	事实	那	它	曾是	这	制革厂	哪个	间接	假如

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['tenɪs] ['rækits] ,

him	with	tennis	racquets	,
他	和	网球	球拍	,

但除了制革厂间接为他提供了网球拍之外，

[skeɪts] , ['baɪsɪkəlz] , ['moʊtər] - [kɑːrz] , [ænd; ənd] ['spendɪŋ] ['mʌni] ['piːtər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

skates	,	bicycles	,	motor	-	cars	,	and	spending	money	Peter	knew	nothing	about
冰鞋	,	自行车	,	发动机	-	汽车	,	和	开支	钱	彼得	知道	没有什么	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

滑板、自行车、汽车和零花钱，彼得一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] ,

They	were	red	brick	buildings	covering	a	wide	area	,
他们	是	红色的	砖	建筑物	覆盖	一个	宽的	区域	,

它们是占地面积很大的红砖建筑，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɔːz] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [wɪð; wɪθ]

and	from	their	doors	at	noon	and	night	hundreds	of	workmen	with
和	从	他们的	门	在	中午	和	夜晚	数百	的	工人	和

[lʌntʃ] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['nuːzpeɪpər] ['bʌndlz] [pɔːd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .

lunch	-	boxes	and	newspaper	bundles	poured	out	into	the	streets	.
午餐	-	盒子	和	报纸	捆绑	倾倒	出去	进入	这	街道	.

中午和晚上，成百上千的工人提着午餐盒和报纸，从家门口涌到街上。

['piːtər] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tænəriːz] .

Peter	never	spoke	of	the	tanneries	.
彼得	绝不	辐	的	这	制革厂	.

彼得从未提起过制革厂。

['iːv(ə)n] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

Even	when	,	on	the	highway	,
甚至	什么时候	,	在	这	公路	,

即使在高速公路上，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['hevi] [kɑːrts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['haɪdz] [ænd; ənd] [mɑːrkt] “ [eɪtʃ] . [em] .

he	encountered	the	heavy	carts	laden	with	hides	and	marked	“	H	.	M	.
他	遭遇	这	重的	购物车	满载	和	隐藏	和	标记	“	H	.	M	.

['kɑːdɪŋtən] , ['leðər] ,

Coddington	,	Leather	,
科丁顿	,	皮革	,

他遇到了满载兽皮的重型马车，上面标有“HM Coddington，皮革，

” [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [pæst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	he	always	looked	the	other	way	and	hurried	past	as	fast	as	he	could	.
”	他	总是	看起来	这	其他	方式	和	慌忙	过去的	作为	快速地	作为	他	可以	.

他总是把目光移开，然后尽可能快地匆匆走过。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][hɑːt] ['weðər] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɔːrtər][ænd; ənd] [brɔːt]

Occasionally	in	hot	weather	when	the	wind	was	in	a	certain	quarter	and	brought
偶尔	在	热的	天气	什么时候	这	风	曾是	在	一个	肯定	四分之一	和	带来

[ə; eɪ] [feɪnt] ['oʊdər][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	faint	odor	from	the	beamhouses
一个	头晕的	气味	从	这	梁屋

偶尔在炎热的天气里，当风从某个方向吹来时，会从梁屋里吹出一股淡淡的气味。

['ɪntuː][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] ['piːtər] [lɪvd] [ðer; ðər] ['nebəz] [kəm'pleɪnd] ,

into	the	fashionable	part	of	the	town	where	Peter	lived	their	neighbors	complained	,
进入	这	时髦	部分	的	这	镇	在哪里	彼得	居住地	他们的	邻居	抱怨	,

彼得住在城里时髦的街区，邻居们对此颇有微词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

and	the	boy	always	felt	with	a	vague	sense	of	mortification	that	everybody
和	这	男生	总是	毛毡	和	一个	模糊的	感觉	的	屈辱	那	大家

[bleɪmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] .

blamed	him	and	his	family	for	the	annoyance	.
被指责	他	和	他的	家庭	为了	这	烦恼	.

男孩总带着一种隐隐的羞愧感，觉得每个人都把这种烦恼归咎于他和他的家人。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [breθ] [ʌv; əv][dæmp] ,

Sometimes	this	breath	of	damp	,
有时	这	气息	的	潮湿	,

有时，这股潮湿的气息，

['stiːmi] ['leðər] ['iːv(ə)n] [fɔːrst] [ɪt'self] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['laɪbreri]

steamy	leather	even	forced	itself	in	at	the	windows	of	the	Coddington	library
蒸汽	皮革	甚至	强制	本身	在	在	这	视窗	的	这	科丁顿	图书馆

[ænd; ənd] ['miŋgld] ['ʃeɪmləsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [ðæt] ['fɜːrnɪʃt]

and	mingled	shamelessly	with	the	rich	hangings	and	paintings	that	furnished
和	混合	厚颜无耻	和	这	富有的	绞刑	和	绘画	那	提供

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

甚至连科丁顿图书馆的窗户里都弥漫着热气腾腾的皮革香气，它肆无忌惮地与图书馆里华丽的挂毯和绘画混杂在一起。

['piːtər] ['ɔːlweɪz] [ri'zentid] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] .

Peter	always	resented	the	intrusion	.
彼得	总是	怨恨	这	入侵	.

彼得一直对这种干涉感到不满。

[haʊ] [der] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] !

How	dare	it	follow	them	there	!
如何	敢	它	跟随	他们	那里	!

它竟敢跟着他们去！

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['revə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['tænəri]

Mr	.	Coddington	,	on	the	other	hand	,	although	not	reveling	in	the	unpleasant	tannery
先生	.	科丁顿	,	在	这	其他	手	,	虽然	不是	狂欢	在	这	令人不快的	制革厂

[smelz] ,

smells	,
气味	,

另一方面，科丁顿先生虽然并不喜欢制革厂令人不快的气味，

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

had	a	sincere	respect	for	the	industry	which	furnished	him	his	living	,
有	一个	真诚	尊重	为了	这	行业	哪个	提供	他	他的	活的	,

他对养活自己的行业怀有由衷的敬意。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs]

not	only	because	it	enabled	him	to	provide	his	family	with	a	luxurious
不是	仅有的	因为	它	已启用	他	到	提供	他的	家庭	和	一个	豪华

[hoʊm] ,

home	,
家	,

不仅因为这让他能够为家人提供豪华的住宅，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ]

but	also	because	he	regarded	it	as	a	life	-	work	that	was	well	worth
但	还	因为	他	认为	它	作为	一个	生活	-	工作	那	曾是	出色地	值得

[ðə; ði] ['duːɪŋ] .

the	doing	.
这	正在做	.

但也是因为他把这看作是一项值得投入一生的事业。

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] ?

Was	he	not	giving	to	the	world	a	necessity	which	it	could	not	do	without	?
曾是	他	不是	给予	到	这	世界	一个	必要性	哪个	它	可以	不是	做	没有	?

他难道不是为世界带来了一种世界不可或缺的必需品吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [treɪd] .

It	was	a	self	-	respecting	trade	.
它	曾是	一个	自己	-	尊重	贸易	.

这是一份体面的职业。

['ðerfɔːr] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] [fiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]

Therefore	why	should	he	not	feel	there	was	dignity	in	the	long	buildings	with
所以	为什么	应该	他	不是	感觉	那里	曾是	尊严	在	这	长的	建筑物	和

[ðer; ðər] [hwɜːɪŋ] [wiːlz] ,

their	whirring	wheels	,
他们的	嗡嗡声	车轮	,

因此，他为何不觉得那些高耸的建筑和它们旋转的车轮蕴含着尊严呢?

[ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['wɜkmən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɑːndərəs]

their	hundreds	of	busy	workmen	,	and	their	ponderous
他们的	数百	的	忙碌的	工人	,	和	他们的	沉重的

他们数百名忙碌的工人，以及他们沉重的.....

[griːn] [trʌks] [wɪtʃ] , ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ][skɪnz] , ['evər] ['rʌmbld] [bæk][ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði]

green	trucks	which	,	loaded	with	skins	,	ever	rumbled	back	and	forth	through	the
绿色的	卡车	哪个	,	已加载	和	皮肤	,	曾经	隆隆声	后退	和	前进	通过	这

[meɪn] [striːt] ?

main	street	?
主要的	街道	?

那些满载兽皮的绿色卡车，曾经隆隆地在大街上来回穿梭吗?

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [sɪns] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [breɪn]

His	pride	was	the	more	justifiable	since	alone	,	and	aided	only	by	his	brain
他的	自豪	曾是	这	更多的	合理的	自从	独自的	,	和	协助	仅有的	经过	他的	脑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

and	his	perseverance	,
和	他的	毅力	,

他的骄傲更有道理，因为他完全是凭着自己的智慧和毅力才取得今天的成就的。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ðɪs] ['maɪti] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːrt]

he	himself	had	built	up	this	mighty	industry	which	had	become	the	chief	support
他	他自己	有	建造	向上	这	强大的	行业	哪个	有	变得	这	首席	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [nuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] .

of	the	flourishing	little	New	England	town	.
的	这	芊芊	小的	新的	英格兰	镇	.

他一手创建了这家强大的企业，使其成为繁荣的新英格兰小镇的主要支柱。

['mɪlˌbɝːn] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] .

Milburn	,	in	fact	,	had	grown	up	around	the	business	that	he	had	founded	.
米尔本	,	在	事实	,	有	生长	向上	大约	这	商业	那	他	有	创立	.

事实上，米尔本从小就在他创立的公司里长大。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

From	the	lowest	rung	of	the	ladder	he	had	worked	his	way	up	to	the
从	这	最低	梯子	的	这	梯子	他	有	工作	他的	方式	向上	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] .

highest	.
最高	.

他从梯子的最底层一步步爬到了最高层。

[ðə; ði] [klaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['i:zi] [wʌn] .

The	climb	had	been	no	easy	one	.
这	爬	有	到过	不	简单的	一	.

攀登过程并不轻松。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][wɜ:rk] .

On	the	contrary	it	had	been	hard	work	.
在	这	相反	它	有	到过	难的	工作	.

恰恰相反，这是一项艰苦的工作。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [praɪd] — [neɪ] , [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n] ,

How	could	he	help	but	feel	a	pride	—	nay	,	an	affection	,	even	,
如何	可以	他	帮助	但	感觉	一个	自豪	—	不	,	一个	感情	,	甚至	,

他怎能不感到自豪——不，甚至是一种喜爱之情呢?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [θrɑ:bɪŋ] [wɜ:rld] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ,

for	the	great	throbbing	world	of	labor	which	he	had	created	,
为了	这	伟大的	悸动	世界	的	劳动	哪个	他	有	创建	,

为了他所创造的那个充满活力、蓬勃发展的劳动世界，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmz] , [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

and	which	furnished	thousands	of	people	with	homes	,	food	and	clothing
和	哪个	提供	数千	的	人们	和	房屋	,	食物	和	衣服

!

!

!

并为成千上万的人提供了住房、食物和衣物!

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

Since	this	was	his	point	of	view	it	naturally	was	impossible	for	him	to
自从	这	曾是	他的	观点	的	看法	它	自然	曾是	不可能的	为了	他	到

[ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['hɔ:rər] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [steps]

appreciate	the	horror	that	his	words	brought	to	the	boy	who	sat	on	the	steps
欣赏	这	恐怖	那	他的	字	带来	到	这	男生	WHO	卫星	在	这	步骤

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

由于这是他的观点，他自然不可能体会到他的话语给坐在他旁边台阶上的男孩带来的恐惧。

['pi:tər] [nu:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:] [wel] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['proʊtest][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Peter	knew	his	father	too	well	to	offer	protest	at	the	judgment	that	his	own
彼得	知道	他的	父亲	也	出色地	到	提供	反对	在	这	判断	那	他的	自己的

[mɪsdi:zd] [hæd; həd] [brɔ:t] .

misdeeds	had	brought	.
不当行为	有	带来	.

彼得太了解他的父亲了，所以对于自己罪行所招致的惩罚，他没有提出异议。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [fer] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

It	was	a	perfectly	fair	retribution	.
它	曾是	一个	完美	公平的	报应	.

这是完全公平的惩罚。

[mɔ:r'oʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] — ['pi:tər]

Moreover	,	he	had	been	warned	—	Peter
而且	,	他	有	到过	警告	—	彼得

此外，他还曾被警告过——彼得

['klɪrli] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði][fækt] [naʊ] .

clearly	recalled	the	fact	now	.
清楚地	召回	这	事实	现在	.

现在清楚地记得这件事了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] ['blaɪndli][ɑːn] , [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

But	he	had	rushed	blindly	on	,	not	heeding	the	warning	.
但	他	有	匆忙	盲目地	在	,	不是	听从	这	警告	.

但他却盲目地冲了过去，没有听从警告。

“ [ðə; ði] ['tænəri] ?

“	The	tannery	?
”	这	制革厂	?

“制革厂？

” [hiː; hi][æt; ət][læst] [rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] .

”	he	at	last	repeated	aloud	.
”	他	在	最后的	重复	大声	.

他最后大声重复道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][bɪ'gæn] , ['piːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] . ”

That	is	where	I	began	,	Peter	,	and	it	won't	hurt	you	to	do	the	same	.	”
那	是	在哪里	我	开始	,	彼得	,	和	它	惯于	伤害	你	到	做	这	相同的	.	”

彼得，我也是这么开始的，你照着做也没什么坏处。

“ [ʃænt] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] ? ”

“	Shan't	I	go	back	to	school	at	all	?	”
”	不会	我	去	后退	到	学校	在	全部	?	”

“我还能回学校吗？”

“ [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

“	Not	for	the	present	.	”
”	不是	为了	这	展示	.	”

“目前还没有这个打算。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [tiːm] — — ”

“	And	the	school	team	—	—	”
”	和	这	学校	团队	—	—	”

“还有校队——”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː][meɪ] .

“	It	must	get	on	without	you	as	best	it	may	.
”	它	必须	得到	在	没有	你	作为	最好的	它	可能	.

“没有你，它也必须尽可能地继续运转下去。”

” ['piːtər] [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

”	Peter	fought	to	keep	back	the	tears	.
”	彼得	战斗	到	保持	后退	这	眼泪	.

彼得努力忍住眼泪。

“ [wɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] ?

“	Will	everybody	know	?
”	将要	大家	知道	?

“所有人都会知道吗？”

” [hiː; hi] ['fɔːltəd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

”	he	faltered	after	a	pause	.
”	他	犹豫不决	后	一个	暂停	.

他顿了顿，声音有些颤抖。

“ [noʊ] . [aɪ] ['sɪmpli] [toʊld]['mɪstər] . ['krɪstəfər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

“	**No**	.	**I**	**simply**	**told**	**Mr**	.	**Christopher**	**that**	**I**	**had**	**decided**	**to**	**take**	**you**	**out**	**of**		
”	不	.	我	简单地	讲述	先生	.	克里斯托弗	那	我	有	决定	到	拿	你	出去	的		

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

“不，我只是告诉克里斯托弗先生，我决定让你退学。”

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [nɔːr] [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] .

He	**knows**	**nothing**	**more**	**,**	**nor**	**does**	**any**	**one**	**else**	**.**
他	知道	没有什么	更多的	,	也不	做	任何	一	别的	.

他对此一无所知，其他人也一样。

[naʊ] , ['piːtər] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

Now	**,**	**Peter**	**,**	**I**	**do**	**not**	**wish**	**you**	**to**	**take**	**this**	**as**	**a**	**punishment**	**.**
现在	,	彼得	,	我	做	不是	希望	你	到	拿	这	作为	一个	惩罚	.

彼得，我不希望你把这当作惩罚。

” ['stuːpɪŋ] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][ɑːn][ðə; ði] [lædz] ['ʃoʊldər] .

”	**Stooping**	**,**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**put**	**his**	**hand**	**kindly**	**on**	**the**	**lad's**	**shoulder**	**.**
	弯腰	,	先生	.	科丁顿	放	他的	手	亲切地	在	这	小伙子的	肩膀	.

科丁顿先生弯下腰，和蔼地把手放在男孩的肩膀上。

“ [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌmɪs'spent] , ['weɪstɪd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə]

“	**In**	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**the**	**consequence**	**of**	**misspent**	**,**	**wasted**	**time**	**it**	**is**	**,**	**to**		
”	在	所以	远的	作为	它	是	这	结果	的	浪费	,	浪费	时间	它	是	,	到		

[biː; bi] [ʃʊr] ,

be	**sure**	**,**
是	当然	,

“就其是否是浪费时间造成的后果而言，这当然是毋庸置疑的。”

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ; [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

a	**punishment**	**;**	**none**	**of**	**us**	**can**	**escape**	**the**	**direct**	**results**	**of**	**our**	**own**		
一个	惩罚	;	没有任何	的	我们	能	逃脱	这	直接的	结果	的	我们的	自己的		

['ækʃnz] .

actions	**.**
行动	.

这是惩罚；我们谁都无法逃脱自己行为的直接后果。

[ɪn] [ə'nʌðər] [sens] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] — [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

In	**another**	**sense**	**,**	**however**	**,**	**it**	**is**	**merely**	**a**	**fresh**	**opportunity**	**—**	**a**	**chance**	**to**				
在	其他	感觉	,	然而	,	它	是	仅仅	一个	新鲜的	机会	—	一个	机会	到				

['sʌbstɪtuːt] [sək'ses] [fɔːr; fər] ['feɪljər] ,

substitute	**success**	**for**	**failure**	**,**
代替	成功	为了	失败	,

但从另一个意义上讲，这仅仅是一个新的机会——一个用成功取代失败的机会。

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ]

to	**make**	**good**	**at**	**a**
到	制作	好的	在	一个

做好

['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .

different	**kind**	**of**	**work**	**.**
不同的	种类	的	工作	.

不同类型的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

It	**is**	**in**	**this**	**light**	**that**	**you**	**must**	**try**	**and**	**regard**	**it**	**,**	**son**	**.**
它	是	在	这	光	那	你	必须	尝试	和	看待	它	,	儿子	.

孩子，你应该从这个角度来看待这件事。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	want	to	make	a	man	of	you	if	I	can	.
我	想	到	制作	一个	男人	的	你	如果	我	能	.

如果可以，我想把你培养成一个真正的男子汉。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	must	make	a	man	of	you	.
我	必须	制作	一个	男人	的	你	.

我必须把你培养成一个真正的男子汉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld] [aɪ][hæv; həv] ,

You	are	the	only	child	I	have	,
你	是	这	仅有的	孩子	我	有	,

你是我唯一的孩子，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][stænd][baɪ][ænd; ənd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][aɪ][ʃæl; ʃəl]

and	if	I	stand	by	and	allow	you	to	make	a	fizzle	of	your	life	I	shall
和	如果	我	站立	经过	和	允许	你	到	制作	一个	嘶嘶声	的	你的	生活	我	将

[biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][juː; jʊ] .

be	quite	as	much	to	blame	as	you	.
是	相当	作为	很多	到	责备	作为	你	.

如果我袖手旁观，任由你的人生黯然失色，那么我也会和你一样难辞其咎。

[rɪ'membər] [ðæt] [ʌn'hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðɪs] [ə'fer] [ɪz] ['kɔːstɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] .

Remember	that	unhappy	as	you	are	this	affair	is	costing	me	something	,	too	.
记住	那	不开心	作为	你	是	这	事务	是	成本	我	某物	,	也	.

记住，虽然你很不开心，但这件事也让我损失了不少钱。

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn]['mɪstər] . - [vɔɪs] .

〞	There	was	a	break	in	Mr	.	Coddington's	voice	.
〞	那里	曾是	一个	休息	在	先生	.	-	嗓音	.

科丁顿先生的声音哽咽了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][hiː; hi]

As	the	boy	raised	his	head	and	looked	into	the	face	bending	over	him	he
作为	这	男生	提高	他的	头	和	看起来	进入	这	脸	弯曲	超过	他	他

[riːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kwaɪt] [nuː] — [ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðæt] [hiː; hi]

read	in	it	an	expression	quite	new	—	a	softness	and	sympathy	that	he
读	在	它	一个	表达	相当	新的	—	一个	柔软	和	同情	那	他

[hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] ,

had	never	before	caught	in	the	gray	eyes	which	,
有	绝不	前	捕捉	在	这	灰色的	眼睛	哪个	,

男孩抬起头，看向俯身看着他的那张脸，他从中读出了一种全新的表情——一种温柔和同情，这是他以前从未在那双灰色的眼睛里捕捉到的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] ['priːviəs] , [hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['stɜːrnli] .

but	a	moment	previous	,	had	regarded	him	so	sternly	.
但	一个	片刻	以前的	,	有	认为	他	所以	严厉地	.

但就在前一刻，她还对他十分严厉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wen] ['piːtər] ['ænsər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ʌv; əv]

As	a	result	when	Peter	answered	much	of	the	bitterness	had	crept	out	of
作为	一个	结果	什么时候	彼得	回答	很多	的	这	苦味	有	悄悄地爬	出去	的

[hɪz; ɪz] [toʊn] .

his	tone	.
他的	语气	.

因此，彼得回答时，语气中的苦涩之情已经消散了很多。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

“	I	suppose	all	the	men	at	the	factory	will	have	to	know	who	I	am	,
〞	我	认为	全部	这	男人	在	这	工厂	将要	有	到	知道	WHO	我	是	,

我想工厂里的所有男人都应该知道我是谁了。

" [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .
" he reflected .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] .
" I'm afraid so .
" 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

[aɪ] [siː] [noʊ] [weɪ] [ðæt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , " [əˈsentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
I see no way that that can be avoided , " assented his father .
我 看 不 方式 那 那 能 是 避免 , " 同意 他的 父亲 .

“我觉得这是无法避免的，”他父亲同意道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
" I hate to have them .
" 我 恨 到 有 他们 .

“我讨厌有它们。”

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz]
They will all be grinning over the knowledge that I was put into the factories
他们 将要 全部 是 咧嘴笑 超过 这 知识 那 我 曾是 放 进入 这 工厂
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [flʌŋkt] [æt; ət] [skuːl] .
because I flunked at school .
因为 我 不及格 在 学校 .

他们一想到我因为学习成绩不好而被送进工厂，就会得意洋洋地笑。

[ˈiznt] [ðer; ðər]
Isn't there
不是 那里

难道没有吗?

[ˈeni] [weɪ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈnoʊɪŋ] ?
any way to prevent their knowing ?
任何 方式 到 防止 他们的 会心 ?

有什么办法能阻止他们知道吗?

[ˈkudnt] [aɪ] [teɪk] [əˈnʌðər] [neɪm] [wen] [aɪ] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtænəri] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪ]
Couldn't I take another name when I go into the tannery and let them think I
不能 我 拿 其他 姓名 什么时候 我 去 进入 这 制革厂 和 让 他们 思考 我
[ˌeɪ ˈem] [ˈsʌmbɑːdi] [els] ?
am somebody else ?
是 某人 别的 ?

我进制革厂的时候能不能用另一个名字，让他们以为我是另一个人?

" [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [mjuːzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [bɪˈfɔːr] [ˈænsər] .
" Mr . Coddington mused a few seconds before answering .
" 先生 . 科丁顿 沉思 一个 很少 秒 前 回答 .

科丁顿先生沉思了几秒钟才回答。

“ [waɪ] , [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈmeditətivli] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
“ Why , yes , " he replied meditatively , “ I suppose it could be done .
“ 为什么 , 是的 , " 他 回复 冥想地 , “ 我 认为 它 可以 是 完毕 .

“是的，”他沉思着回答，“我想这是可以做到的。”

[ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrks] , [soʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ]
Nobody knows you at the works , so there would be no danger of your being
无人 知道 你 在 这 作品 , 所以 那里 会 是 不 危险 的 你的 存在
[ˈrekəgnaɪzd] .
recognized .
认可 .

工地上没人认识你，所以你不会被认出来。

[maɪ][plæn][tuː; tə][send][juː; jʊ][ðer; ðər][aɪ][hæv; həv][kept][tuː; tə][maɪ'self] .

My	plan	to	send	you	there	I	have	kept	to	myself	.
我的	计划	到	发送	你	那里	我	有	保留	到	我	.

我一直没跟人提起过要送你去那里的计划。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːzəli]['entər]['ʌndər][sʌm; səm]['ʌðər][neɪm][ɪf][juː; jʊ][tʃoʊz] .

You	could	easily	enter	under	some	other	name	if	you	chose	.
你	可以	容易地	进入	在下面	一些	其他	姓名	如果	你	选择	.

如果你愿意，完全可以用其他名字报名。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdər] , [haʊ'evər] ,

You	must	consider	,	however	,
你	必须	考虑	,	然而	,

但是，您必须考虑以下因素：

[ðæt][ɪf][juː; jʊ][dɪ'saɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn]['sɪmpli][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][bɔɪ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

that	if	you	decide	to	go	in	simply	as	an	ordinary	boy	I	shall	not	be	able
那	如果	你	决定	到	去	在	简单地	作为	一个	普通的	男生	我	将	不是	是	有能力的

[tuː; tə][help][juː; jʊ][mʌtʃ] ;

to	help	you	much	;
到	帮助	你	很多	;

如果你决定以普通男孩的身份进入，那我恐怕帮不了你太多忙；

[nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['feɪvərd][ɪn]['eni][weɪ][baɪ][ðə; ðɪ][men] .

nor	can	you	expect	to	be	favored	in	any	way	by	the	men	.
也不	能	你	预计	到	是	受青睐	在	任何	方式	经过	这	男人	.

你也不能指望得到男人们的任何优待。

[juː; jʊ][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɑːn][jʊr; jər][oʊn][fiːt][ænd; ənd][teɪk][jʊr; jər][oʊn]['tʃænsɪz] .

You	would	have	to	stand	on	your	own	feet	and	take	your	own	chances	.
你	会	有	到	站立	在	你的	自己的	脚	和	拿	你的	自己的	机会	.

你必须自力更生，承担风险。

" [ə'gen]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən]['ruːməˌneɪtɪd] .

"	Again	Mr	.	Coddington	ruminated	.
"	再次	先生	.	科丁顿	反刍	.

科丁顿先生再次沉思起来。

" [ðæt][maɪt][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ['iːðər] , " [hiː; hi][əb'zɜːrvd] , [hæf][ə'laʊd] .

"	That	might	not	be	a	bad	idea	,	either	,	"	he	observed	,	half	aloud	.
"	那	可能	不是	是	一个	坏的	主意	,	任何一个	,	"	他	观察到	,	一半	大声	.

"那或许也是个不错的主意，"他半自言自语道。

" [oʊ] , [aɪ][wʊd][soʊ][mʌtʃ]['ræðər][teɪk][ə'nʌðər][neɪm] , ['fɑːðər] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['piːtər] .

"	Oh	,	I	would	so	much	rather	take	another	name	,	Father	,	"	pleaded	Peter	.
"	哦	,	我	会	所以	很多	相当	拿	其他	姓名	,	父亲	,	"	恳求	彼得	.

"哦，神父，我宁愿换个名字，"彼得恳求道。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən][dɪd][nɑːt][hiːd][ðə; ðɪ][ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][stɪl]['θɪŋkɪŋ] .

But	Mr	.	Coddington	did	not	heed	the	interruption	;	he	was	still	thinking	.
但	先生	.	科丁顿	做过	不是	注意	这	中断	;	他	曾是	仍然	思维	.

但科丁顿先生没有理会打断，他还在思考。

" [aɪ][duː][nɑːt][miːn][tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd][juː; jʊ]['æftər][juː; jʊ]

"	I	do	not	mean	to	stand	behind	you	after	you
"	我	做	不是	意思是	到	站立	在后面	你	后	你

"我无意在你身后袖手旁观。"

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ]['tænəri] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi][went][ɑːn] .

are	in	the	tannery	,	anyway	,	"	he	went	on	.
是	在	这	制革厂	,	反正	,	"	他	去	在	.

"反正他们都在制革厂里，"他继续说道。

“ [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] — [nɑːt]

“	In	every	department	there	is	a	foreman	to	whom	you	will	be	accountable	—	not
“	在	每一个	部门	那里	是	一个	领班	到	谁	你	将要	是	问责制	—	不是

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“每个部门都有一个工头，你要向他负责——而不是向我负责。”

[nɔːr][mʌst; məst][juː; jʊ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'pɔːrt] ['evri] ['riːəl][ɔːr]['fænsɪd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Nor	must	you	come	running	home	and	here	report	every	real	or	fancied	injustice	.
也不	必须	你	来	跑步	家	和	这里	报告	每一个	真实的或者		幻想	不公正	.

你也不必跑回家来，把所有真实存在的或臆想出来的不公正事件都报告给别人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['bɪznəs] [goʊz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]

So	far	as	business	goes	I	am	the	president	of	the	company	and	you	are
所以	远的	作为	商业	去	我	是	这	总统	的	这	公司	和	你	是

['sɪmpli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] .

simply	a	boy	in	my	employ	.
简单地	一个	男生	在	我的	采用	.

就商业而言，我是公司的总裁，而你只不过是我手下的一个男孩。

[aʊt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] ['draɪvz]

Out	of	working	hours	we	will	be	father	and	son	and	will	enjoy	our	drives
出去	的	在职的	小时	我们	将要	是	父亲	和	儿子	和	将要	享受	我们的	驱动

,

,

,

工作之余，我们将做一对父子，享受驾车兜风的乐趣。

[wɔːks] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [tə'geðər] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pæst] .

walks	,	and	reading	together	just	as	we	have	in	the	past	.
散步	,	和	阅读	一起	只是	作为	我们	有	在	这	过去的	.

像过去一样，我们一起散步、一起读书。

[wʌn] [ruːl] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] — [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] [ʃɑːp] . ”

One	rule	,	however	,	must	be	strictly	adhered	to	—	we	will	not	talk	shop	.	”
一	规则	,	然而	,	必须	是	严格	粘着	到	—	我们	将要	不是	讲话	店铺	.	”

但是，有一条规则必须严格遵守——我们不谈工作。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜːr] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['piːtər] .

“	I	understand	,	sir	,	”	nodded	Peter	.
“	我	理解	,	先生	,	”	点头	彼得	.

“我明白了，先生。”彼得点点头。

“ [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ][læst][wɜːrd] , ” [kən'kluːdid] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

“	Now	just	a	last	word	,	”	concluded	Mr	.	Coddington	.
“	现在	只是	一个	最后的	单词	,	”	结束	先生	.	科丁顿	.

“最后再说一句话，”科丁顿先生总结道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][prɑːmpt][æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] .

“	To	-	morrow	morning	you	must	be	prompt	at	the	works	.
“	到	-	明天	早晨	你	必须	是	迅速的	在	这	作品	.

“明天早上你必须准时到单位上班。”

[eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪz][ðə; ði]['aʊər][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['prez(ə)nt] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn]

Eight	o'clock	is	the	hour	you	are	to	present	yourself	and	that	does	not	mean
八	点钟	是	这	小时	你	是	到	展示	你自己	和	那	做	不是	意思是

[bɪ'fɔːr] [eɪt] [ɔːr]['æftər] [eɪt] ;

before	eight	or	after	eight	;
前	八	或者	后	八	;

八点钟是你们到达的时间，不是指八点之前或之后；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [eɪt] .

it	means	on	the	stroke	of	eight	.
它	方法	在	这	中风	的	八	.

意思是八点整。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [siː] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	will	carry	a	luncheon	which	your	mother	will	see	is	put	up	for	you	.
你	将要	携带	一个	午餐	哪个	你的	母亲	将要	看	是	放	向上	为了	你	.

你会带一份午餐，你母亲会安排人为你准备。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hænd][tuː; tə]['mɪstər] . ['tailə] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri][wʌn] ,

You	are	to	hand	to	Mr	.	Tyler	,	the	superintendent	of	Factory	1	,
你	是	到	手	到	先生	.	泰勒	,	这	校长	的	工厂	1	,

你要把这个交给1号工厂的厂长泰勒先生。

[ə; eɪ][kɑːrd] ['berɪŋ] [maɪ] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

a	card	bearing	my	signature	and	you	are	to	say	to	him	that	you	are
一个	卡片	轴承	我的	签名	和	你	是	到	说	到	他	那	你	是

[ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] ['telifəund] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

the	boy	I	telephoned	him	about	.
这	男生	我	电话	他	关于	.

带上一张有我签名的卡片，你要告诉他，你就是我打电话跟他提到的那个男孩。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	does	not	know	who	you	are	,	but	he
他	做	不是	知道	WHO	你	是	,	但	他

他不知道你是谁，但他

[ˌʌndə'stændz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stɑːrt][juː; jʊ][ɪn] [wer'evər] [hiː; hi]

understands	that	I	am	interested	in	you	and	he	will	start	you	in	wherever	he
明白	那	我	是	感兴趣的	在	你	和	他	将要	开始	你	在	无论	他

[θɪŋks] [best] .

thinks	best	.
思考	最好的	.

他明白我对你感兴趣，他会把你安排在他认为最合适的地方。

[ɑːn][ðə; ði][kɑːrd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][baɪ] ” — [ə; eɪ] [smaɪl] [flitid] ['oʊvər]

On	the	card	I	shall	write	your	name	—	and	by	the	by	”	—	a	smile	flitted	over
在	这	卡片	我	将	写	你的	姓名	—	和	经过	这	经过	”	—	一个	微笑	飞掠	超过

['mɪstər] . - [feɪs] — “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ?

Mr	.	Coddington's	face	—	“	what	is	your	name	to	be	?
先生	.	-	脸	—	“	什么	是	你的	姓名	到	是	?

我会在卡片上写下你的名字——顺便问一下，”科丁顿先生脸上闪过一丝微笑——“你打算叫什么名字？”

” ['piːtər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [ðen] [hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːrvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

”	Peter	hesitated	;	then	his	lips	curved	into	a	faint	reflection	of	his	father's
”	彼得	犹豫了一下	;	然后	他的	嘴唇	弯曲	进入	一个	头晕的	反射	的	他的	父亲的

['merimənt] .

merriment	.
欢乐	.

彼得犹豫了一下；然后他的嘴角微微勾起，隐隐约约地映照出他父亲的喜悦。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['tænəri] [æz; əz]['piːtər] [strɔːŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	think	I	will	enter	the	tannery	as	Peter	Strong	,	”	he	answered	.
“	我	思考	我	将要	进入	这	制革厂	作为	彼得	强的	,	”	他	回答	.

“我想我会以彼得·斯特朗的身份进入制革厂，”他回答道。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['piːtər]	[wɪnz]	[ə'nʌðər]	[neɪm]
PETER	**WINS**	**ANOTHER**	**NAME**
彼得	胜利	其他	姓名

彼得又赢了一个名字

[hiː; hi][nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[wen]	,	[æt; ət][hæf]	-	[pæst][sɪks]	,
HE	**next**	**morning**	**when**	**,**	**at**	**half**	**-**	**past**	**six**	**,**
他	下一个	早晨	什么时候	,	在	一半	-	过去的	六	,

第二天早上六点半，他

[ðə; ði]	[smɔːl]	[ə'lɑːrm]	[klɑːk]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	['bedsaɪd]	[ʃɑːt]	[ɔːf]	[wɪð; wɪθ]	[mə'tælɪk]	['klæŋər; 'klæŋgər]	['piːtər]
the	**small**	**alarm**	**clock**	**at**	**his**	**bedside**	**shot**	**off**	**with**	**metallic**	**clangor**	**Peter**
这	小的	警报	钟	在	他的	床头	射击	离开	和	金属	铿锵	彼得

[reɪzd]	[hɪm'self]	['draʊzɪli]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	['elboʊ]	[ænd; ənd]	[glɑːnst]	[ə'baʊt]	.
raised	**himself**	**drowsily**	**on**	**his**	**elbow**	**and**	**glanced**	**about**	**.**
提高	他自己	昏昏欲睡地	在	他的	弯头	和	瞥了一眼	关于	.

床边的小闹钟发出金属撞击声，彼得睡眼惺忪地用手肘撑起身子，环顾四周。

[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	?
What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wʌt]	[wʌz; wəz][ɔːl]	[ðɪs]	['dʒæŋglɪŋ]	[ə'baʊt]	?
What	**was**	**all**	**this**	**jangling**	**about**	**?**
什么	曾是	全部	这	叮当作响	关于	?

这叮叮当当的声音是怎么回事?

[ɪn][ə; eɪ]	['sekənd]	[mɔːr]	,	[haʊ'evər]	,	[hiː; hi]	[ˌrekə'lektɪd]	.
In	**a**	**second**	**more**	**,**	**however**	**,**	**he**	**recollected**	**.**
在	一个	第二	更多的	,	然而	,	他	回忆	.

然而，仅仅过了一秒钟，他就想起来了。

[ðɪs]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	[deɪ]	[wen]	[skuːl]	,	[fʌn]	,	[ænd; ənd]	[frendz]	[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]	[left]	[bɪ'haɪnd]	,
This	**was**	**the**	**day**	**when**	**school**	**,**	**fun**	**,**	**and**	**friends**	**were**	**to**	**be**	**left**	**behind**	**,**
这	曾是	这	天	什么时候	学校	,	乐趣	,	和	朋友们	是	到	是	左边	在后面	,

这一天，学校、乐趣和朋友都要留在身后。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]	[set]	[fɔːrθ]	['ɪntuː][ə; eɪ]	[nuː]	[wɜːrld]	.
and	**when**	**he**	**was**	**to**	**set**	**forth**	**into**	**a**	**new**	**world**	**.**
和	什么时候	他	曾是	到	放	前进	进入	一个	新的	世界	.

以及他即将踏入新世界的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	!
He	**was**	**going**	**to**	**work**	**!**
他	曾是	去	到	工作	!

他要去上班!

['sloʊli]	,	[ʌn'wɪlɪŋli]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[veɪg]	['sɪŋkɪŋ]	[æt; ət]	[hɑːrt]	,	[hiː; hi]	['drægd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]
Slowly	**,**	**unwillingly**	**,**	**with**	**a**	**vague**	**sinking**	**at**	**heart**	**,**	**he**	**dragged**	**himself**	**to**
缓慢地	,	不情愿地	,	和	一个	模糊的	下沉	在	心	,	他	拖拽	他自己	到

[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	['lisnd]	.
his	**feet**	**and**	**listened**	**.**
他的	脚	和	听着	.

他慢慢地、不情愿地、心中隐隐感到一阵沮丧，挣扎着站起身来，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['veri]	[stɪl]	.
It	**was**	**very**	**still**	**.**
它	曾是	非常	仍然	.

周围一片寂静。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

All	the	world	appeared	to	have	stopped	and	the	only	being	alive	in	the	great
全部	这	世界	出现	到	有	停止	和	这	仅有的	存在	活	在	这	伟大的

[ˈjuːnɪvɜːrs]

universe
宇宙

世界仿佛静止了，而浩瀚宇宙中唯一活着的生命……

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪmˈself] .

seemed	to	be	himself	.
似乎	到	是	他自己	.

看起来还是他自己。

[hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dres] .

He	prepared	to	dress	.
他	准备	到	裙子	.

他准备穿衣服。

[hæf] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] - [bæθ] .

Half	automatically	he	turned	on	the	shower	-	bath	.
一半	自动地	他	转向	在	这	淋浴	-	洗澡	.

他几乎是下意识地打开了淋浴喷头。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [ˈwɔːtər] [sent] [ə; eɪ] [ˈtɪŋgl] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz]

The	chill	of	the	cold	water	sent	a	tingle	over	him	and	quickened	his
这	寒意	的	这	寒冷的	水	发送	一个	刺痛	超过	他	和	加速	他的

[əˈweɪkənɪŋ] [ˈfækltiz] .

awakening	faculties	.
唤醒	学院	.

冰冷的水带来的寒意让他浑身一颤，加快了他的意识清醒。

[ˈpʊlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [sterz] .

Pulling	on	his	clothes	he	crept	down	over	the	stairs	.
拉	在	他的	衣服	他	悄悄地爬	向下	超过	这	楼梯	.

他套上衣服，蹑手蹑脚地走下楼梯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈɜːrθli] [ˈaʊər] [hɪmˈself] ;

It	was	bad	enough	to	have	to	get	up	at	this	unearthly	hour	himself	;
它	曾是	坏的	足够的	到	有	到	得到	向上	在	这	超凡脱俗的	小时	他自己	;

他自己要在这么早的时间起床就已经够糟糕的了；

[hiː; hi] [æt; ət] [liːst] [niːd] [nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .

he	at	least	need	not	disturb	the	rest	of	the	household	.
他	在	至少	需要	不是	打扰	这	休息	的	这	家庭	.

他至少不必打扰家里的其他人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːrt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Of	course	his	father	would	get	up	and	start	him	off	.
的	课程	他的	父亲	会	得到	向上	和	开始	他	离开	.

当然，他父亲会起床，然后开始给他布置任务。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈpiːtɚz] [sərˈpraɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ˈhæpənd] .

But	to	Peter's	surprise	nothing	of	this	sort	happened	.
但	到	彼得的	惊喜	没有什么	的	这	种类	发生	.

但令彼得惊讶的是，这类事情并没有发生。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fərˈlɔːrn] [ˈbrekfəst] ,

Instead	he	sat	down	alone	in	the	big	dining	-	room	to	a	forlorn	breakfast	,
反而	他	卫星	向下	独自的	在	这	大的	用餐	-	房间	到	一个	绝望	早餐	,

他却独自一人坐在宽敞的餐厅里，孤零零地吃着早餐。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

at	the	conclusion	of	which	the	waitress	laid	on	the	table	beside	him	a
在	这	结论	的	哪个	这	女服务员	铺设	在	这	桌子	旁	他	一个

['kerfəli] [pækt] [lʌntʃ] - [bɑːks] .

carefully	packed	lunch	-	box	.
小心	包装	午餐	-	盒子	.

最后，女服务员将一个精心包装好的午餐盒放在他旁边的桌子上。

[naʊ] ['piːtər] [dɪ'testid] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

Now	Peter	detested	taking	a	lunch	.
现在	彼得	令人厌恶的	采取	一个	午餐	.

彼得现在非常讨厌吃午饭。

[wen'evər] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːn]['moʊtər] [trɪps] [ɔːr] [treɪn] ['dʒəːniz] [ðə; ði]['fæməli]

Whenever	he	went	with	his	parents	on	motor	trips	or	train	journeys	the	family
每当	他	去	和	他的	父母	在	发动机	旅行	或者	火车	旅程	这	家庭

['ɔːlweɪz] [stɑːpt] [æt; ət] [hoʊ'tel] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] [ɔːr] ['pætrənaizd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːrz] .

always	stopped	at	hotels	for	their	meals	or	patronized	the	dining	-	cars	.
总是	停止	在	酒店	为了	他们的	餐	或者	受惠	这	用餐	-	汽车	.

每当他与父母一起驾车或乘火车旅行时，一家人总是会在酒店停下来吃饭或在餐车上用餐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlgər] [θɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɚz]

It	seemed	such	a	vulgar	thing	to	open	a	box	and	in	the	gaze	of	lookers
它	似乎	这样的	一个	庸俗	事物	到	打开	一个	盒子	和	在	这	目光	的	外貌

[ɑːn][dɪ'vaʊər] [wʌnz] [fuːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

on	devour	one's	food	out	of	it	.
在	吞食	一个人的	食物	出去	的	它	.

打开盒子，在旁观者的注视下狼吞虎咽地吃掉里面的食物，这似乎是一件非常粗俗的事情。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] - [bɑːks][wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] , ['mentəli] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ]

Accordingly	he	eyed	the	lunch	-	box	with	disdain	,	mentally	arguing	that	although
因此	他	眼睛	这	午餐	-	盒子	和	蔑视	,	精神上	争论	那	虽然

[hiː; hi][mʌst; məst] ,

he	must	,
他	必须	,

于是他轻蔑地瞥了一眼午餐盒，心里想着，虽然他必须这么做，

[aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['θɔːtflnəs] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli]

out	of	gratitude	to	his	mother's	thoughtfulness	,	carry	it	,	he	certainly
出去	的	感激	到	他的	母亲的	深思熟虑	,	携带	它	,	他	当然

出于对母亲体贴的感激，他肯定会带着它。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

should	not	open	it	.
应该	不是	打开	它	.

不应该打开它。

[hiː; hi] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [goʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] [iːt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks] !

He	would	far	rather	go	hungry	than	eat	a	lunch	from	a	box	!
他	会	远的	相当	去	饥饿的	比	吃	一个	午餐	从	一个	盒子	!

他宁愿挨饿也不吃盒饭！

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

On	the	porch	still	another	unpleasant	feature	of	this	going	to	work	greeted	him	.
在	这	门廊	仍然	其他	令人不快的	特征	的	这	去	到	工作	问候	他	.

在门廊上，他又遇到了上班途中另一个令人不快的状况。

[noʊ]['moʊtər] - [kɑːr] , ['pæntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [liːʃ] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]

No	motor	-	car	,	panting	like	a	hound	on	the	leash	,	stood	waiting	to	carry	him
不	发动机	-	车	,	喘息	喜欢	一个	猎犬	在	这	牵引绳	,	站立	等待	到	携带	他

[tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

to	the	factory	.
到	这	工厂	.

没有汽车，像被拴着的猎犬一样喘着粗气，等着把他送到工厂。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tænəri]

Evidently	his	father	had	made	no	provision	for	him	to	get	to	the	tannery
显然	他的	父亲	有	制成	不	条款	为了	他	到	得到	到	这	制革厂

.

:

.

显然，他父亲没有为他去制革厂做任何安排。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] !

He	must	walk	!
他	必须	走	!

他必须走路!

[soʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnfɔːr'siːn] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪ'rezəluːt]

So	entirely	unforeseen	was	this	development	that	the	boy	stood	a	moment	irresolute
所以	完全	意外	曾是	这	发展	那	这	男生	站立	一个	片刻	徊

.

:

.

这一发展完全出乎意料，男孩一时不知所措。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tæn] [ja:dz] ; [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	was	a	good	mile	to	the	tan	yards	;	he	had	had	no	notion	of
它	曾是	一个	好的	英里	到	这	棕褐色	码	;	他	有	有	不	概念	的

['wɔːkɪŋ] ,

walking	,
步行	,

到鞣革厂有整整一英里远；他根本没想过要走路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][skænt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	there	was	now	but	scant	time	in	which	to	cover	the	distance	.
和	那里	曾是	现在	但	稀少	时间	在	哪个	到	覆盖	这	距离	.

现在留给他们赶路的时间已经所剩无几了。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði][kɑːr] .

Perhaps	his	father	had	forgotten	to	order	the	car	.
也许	他的	父亲	有	被遗忘的	到	命令	这	车	.

或许他父亲忘记订车了。

['piːtər] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .

Peter	had	half	a	mind	not	to	go	.
彼得	有	一半	一个	头脑	不是	到	去	.

彼得一度很不想去。

['æftər] [ɔːl] [wʌt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

After	all	what	difference	would	it	make	whether	he	went	to	-	day	or	to	-	morrow
后	全部	什么	不同之处	会	它	制作	无论	他	去	到	-	天	或者	到	-	明天

?

?

?

毕竟，他今天走还是明天走又有什么区别呢?

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[waɪ] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]
why wasn't it better to delay until to - morrow when he could be sure of
为什么 不是 它 更好的 到 延迟 直到 到 - 明天 什么时候 他 可以 是 当然 的
[nɑːt] ['biːɪŋ] [leɪt] ?
not being late ?
不是 存在 晚的 ?

为什么不等到明天再去，这样他就能确保不会迟到呢?

[hiː; hi] ['væsəˌleɪtid] [ʌn'iːzɪli] .
He vacillated uneasily .
他 摇摆不定 不安地 .

他不安地犹豫不决。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst]
Then the thought of what his father would say when he came down to breakfast
然后 这 想法 的 什么 他的 父亲 会 说 什么时候 他 来了 向下 到 早餐
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [dɪ'saɪdɪd] ['piːtər] .
and found that his son had not gone decided Peter .
和 成立 那 他的 儿子 有 不是 已消失 决定 彼得 .

彼得想到父亲下楼吃早饭发现儿子没去会说什么，于是下定了决心。

[daʊn] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [dæʃt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] [wɪð; wɪθ]
Down two steps at a time he dashed and set out over the gravel drive with
向下 二 步骤 在 一个 时间 他 虚线 和 放 出去 超过 这 碎石 驾驶 和
[ðə; ði]['iːv(ə)n][dʒɑːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [træk]
the even jog of a track
这 甚至 慢跑 的 一个 追踪

他一步两级地冲下台阶，沿着碎石车道匀速跑了起来。

['sprɪntər] .
sprinter .
短跑运动员 .

短跑运动员。

[ɑːn][hiː; hi] [went] .
On he went .
在 他 去 .

他继续前行。

['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][hɑːt][wɜːrk] ; [ˌnevərðə'les] , [hæt][ɪn][hænd] , [hiː; hi] [kept] [ʌp]
Running in the June sunshine was hot work ; nevertheless , hat in hand , he kept up
跑步 在 这 六月 阳光 曾是 热的 工作 ; 尽管如此 , 帽子 在 手 , 他 保留 向上
[ðə; ði] [peɪs] .
the pace .
这 步伐 .

六月的阳光下跑步很热；尽管如此，他还是低着头，坚持跑完了全程。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] ['prɑːmptli] [æt; ət] [eɪt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
He must be there promptly at eight , his father had told him .
他 必须 是 那里 及时 在 八 , 他的 父亲 有 讲述 他 .

他父亲告诉他，他必须准时在八点到那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] ['taɪni] [striːmz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
He could feel tiny streams of perspiration trickling down his back ,
他 可以 感觉 微小的 溪流 的 汗 涓涓细流 向下 他的 后退 ,

他能感觉到细小的汗珠顺着后背缓缓流下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [senst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑːlər][wʌz; wəz] ['wɪltɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɪmp][bænd][ʌv; əv] ['flɪmzi] ['lɪnɪn] .

and	he	sensed	that	his	collar	was	wilting	into	a	limp	band	of	flimsy	linen	.
和	他	感觉到的	那	他的	衣领	曾是	枯萎	进入	一个	跛行	乐队	的	脆弱的	亚麻布	.

他感觉自己的衣领正在萎缩，变成一条软塌塌的亚麻布带。

[stɪl] [hiː; hi][ræn][ɑːn] .

Still	he	ran	on	.
仍然	他	跑	在	.

他仍然继续跑。

[eɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

Eight	was	just	on	the	stroke	when	he	presented	himself	at	the	office	of
八	曾是	只是	在	这	中风	什么时候	他	呈现	他自己	在	这	办公室	的

['fækt(ə)ri][wʌn] .

Factory	1	.
工厂	1	.

八号刚到一月份，就出现在了第一工厂的办公室。

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ledʒər] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ]

A	stout	man	bending	over	a	ledger	at	a	desk	near	the	door	eyed	the	panting
一个	肥硕	男人	弯曲	超过	一个	账簿	在	一个	桌子	靠近	这	门	眼睛	这	喘息

[læd] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pruːvl] .

lad	with	disapproval	.
小伙子	和	不赞成	.

一个身材魁梧的男人正弯腰在门口附近的桌子旁翻阅账簿，他不赞同地看着气喘吁吁的少年。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

“	What	do	you	want	?
“	什么	做	你	想	?

你想要什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['ʃɑːrpli] .

”	he	demanded	sharply	.
”	他	要求	尖锐地	.

他厉声问道。

“ [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] . ”

“	Boys	are	not	admitted	in	this	office	.	”
“	男孩们	是	不是	承认	在	这	办公室	.	”

“本办公室不接待男生。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['tailə] , ” [gɑːspt] ['piːtər] .

“	I	want	to	see	Mr	.	Tyler	,	”	gasped	Peter	.
“	我	想	到	看	先生	.	泰勒	,	”	倒吸一口气	彼得	.

“我想见泰勒先生，”彼得喘着气说。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [ri'spɔndid] ['æsɪdli] .

“	Well	,	you	can't	,	”	the	bookkeeper	responded	acidly	.
“	出色地	,	你	不能	,	”	这	会计	回应	酸性地	.

“不行，”记账员尖刻地回答道。

“ ['hiːz] ['bɪzi] .

“	He's	busy	.
“	他是	忙碌的	.

他很忙。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn]

If	you	are	wanting	a	job	I	can	tell	you	right	now	that	there	are	none
如果	你	是	想要	一个	工作	我	能	告诉	你	正确的	现在	那	那里	是	没有任何

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

如果你想找工作，我可以很肯定地告诉你，现在根本没有工作机会。

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .

We	have	more	boys	already	than	we	know	what	to	do	with	.
我们	有	更多的	男孩们	已经	比	我们	知道	什么	到	做	和	.

我们家男孩已经多到不知所措了。

[juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [weɪt] .

You	better	not	wait	.
你	更好的	不是	等待	.

你最好别再犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ['eni] [gʊd] . ”

It	won't	do	any	good	.	”
它	惯于	做	任何	好的	.	”

这样做没有任何好处。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] ['mɪstər] . ['tailə] , ” [pə'sistid] ['piːtər] .

“	But	I	must	see	Mr	.	Tyler	,	”	persisted	Peter	.
“	但	我	必须	看	先生	.	泰勒	,	”	持续	彼得	.

“但我必须见泰勒先生，”彼得坚持道。

“ [maɪ][fɑː] — — [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [kɑːrd] . ”

“	My	fa	—	—	I	was	told	to	give	him	this	card	.	”
“	我的	法	—	—	我	曾是	讲述	到	给	他	这	卡片	.	”

“我爸——我被告知要把这张卡片给他。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːrd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf]

“	Why	didn't	you	say	you	had	a	card	in	the	first	place	?	”	was	the	gruff
“	为什么	没有	你	说	你	有	一个	卡片	在	这	第一的	地方	?	”	曾是	这	粗暴

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“你为什么不一开始就说你有卡？”对方厉声问道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

“	Give	it	here	.
“	给	它	这里	.

“给我。”

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [bentʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

You	can	sit	down	on	that	bench	and	wait	.
你	能	坐	向下	在	那	长椅	和	等待	.

你可以坐在长椅上等。

” [æz; əz][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['piːtər] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði][kɑːrd] .

”	As	the	accountant	held	out	his	hand	Peter	delivered	up	the	card	.
”	作为	这	会计	握住	出去	他的	手	彼得	发表	向上	这	卡片	.

“会计师伸出手时，彼得递上了卡片。”

“ ['piːtər] [strɔːŋ] — [hʌmp] ! ” [riːd] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] .

“	Peter	Strong	—	hump	!	”	read	the	bookkeeper	.
“	彼得	强的	—	驼峰	!	”	读	这	会计	.

“彼得·斯特朗——哼！”记账员念道。

“ [sent] [baɪ] — [oʊ] , [jʊə(r)] [sent] [baɪ]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Sent	by	—	oh	,	you're	sent	by	Mr	.	Coddington	,	are	you	?
“	发送	经过	—	哦	,	你是	发送	经过	先生	.	科丁顿	,	是	你	?

“派来的——哦，你是科丁顿先生派来的，是吗？”

[sʌm; səm] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [pər'hæps] . ”

Some	relative	of	his	,	perhaps	.	”
一些	相对的	的	他的	,	也许	.	”

或许是他的某个亲戚吧。”

“ ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][kɑːrd][tuː; tə]['mɪstər] . ['tailə] , ” ['piːtər]

“	Mr	.	Coddington	said	I	was	to	present	the	card	to	Mr	.	Tyler	,	”	Peter
”	先生	.	科丁顿	说	我	曾是	到	展示	这	卡片	到	先生	.	泰勒	,	”	彼得

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“科丁顿先生说我要把这张卡片交给泰勒先生，”彼得回答道。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['kwɪri] .

ignoring	the	implied	query	.
忽略	这	暗示	询问	.

忽略隐含的疑问。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , [strɔːŋ] .

“	He	shall	have	it	right	away	,	Strong	.
”	他	将	有	它	正确的	离开	,	强的	.

“他马上就能得到它，斯特朗。”

[juːl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['brʌsknəs] .

You'll	excuse	my	brusqueness	.
你会	原谅	我的	粗鲁	.

请原谅我的直率。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [hɪr] .

I	did	not	understand	that	you	were	sent	here	.
我	做过	不是	理解	那	你	是	发送	这里	.

我不明白你是被派到这里来的。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] [jʌŋ] [bɔɪz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pæk]

We	have	so	many	young	boys	applying	for	work	that	we	have	to	pack
我们	有	所以	许多	年轻的	男孩们	申请	为了	工作	那	我们	有	到	盒

[ðem; ðəm][ɔːf][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] ,

them	off	in	short	order	,
他们	离开	在	短的	命令	,

来应聘的年轻男孩太多了，我们不得不尽快安排他们上岗。

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] ['glɪbli] .

”	explained	the	man	glibly	.
”	解释	这	男人	轻率地	.

“那人轻描淡写地解释道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪl] [rɪ'sepʃ(ə)n]

It	was	evident	that	he	was	not	a	little	discomfited	at	the	chill	reception
它	曾是	明显	那	他	曾是	不是	一个	小的	不安	在	这	寒意	接待

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɔːd] ['piːtər] ,

he	had	accorded	Peter	,
他	有	同意	彼得	,

很明显，他对彼得受到的冷遇感到颇为不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [iks'kjuːziz][ænd; ənd][ə'pɑːlə͵dʒiːz] .

for	he	anxiously	continued	to	reiterate	excuses	and	apologies	.
为了	他	焦虑地	持续	到	重申	借口	和	致歉	.

因为他焦急地不断重复着各种借口和道歉。

['fɔːrtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] [ræŋ]

Fortunately	in	the	midst	of	his	explanations	an	electric	bell	beside	his	desk	rang
幸运的是	在	这	中间	的	他的	解释	一个	电的	钟	旁	他的	桌子	响铃

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

and	cut	him	short	.
和	切	他	短的	.

幸运的是，在他解释的过程中，办公桌旁的电铃响了，打断了他的讲话。

“ [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . ['tailə] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ That is Mr . Tyler now , ” he murmured .
“ 那 是 先生 . 泰勒 现在 , ” 他 低声说道 .

“那就是泰勒先生了，”他低声说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ɪn][jʊr; jər][kɑːrd] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ I'll take in your card right away .
“ 患病的 拿 在 你的 卡片 正确的 离开 .

“我马上收下你的卡。”

” ['piːtər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] [ænd; ənd]
” Peter watched him as he hurried down the center of the long room and
” 彼得 观看 他 作为 他 慌忙 向下 这 中心 的 这 长的 房间 和
['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [keɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
disappeared into a little glass cage in the corner .
消失 进入 一个 小的 玻璃 笼 在 这 角落 .

彼得看着他匆匆穿过长房间的中央，消失在角落里的一个小玻璃笼子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['reɪnd] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['taɪpraɪtəz] .
It was an oblong room in which reigned the din of typewriters .
它 曾是 一个 长方形 房间 在 哪个 统治 这 din 的 打字机 .

那是一个长方形的房间，里面充斥着打字机的嘈杂声。

['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wɔːl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [men] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [soʊ] [ɪn'tentli] ['oʊvər]
Over against the farther wall a dozen or more men were bending so intently over
超过 反对 这 更远 墙 一个 打 或者 更多的 男人 是 弯曲 所以 专注地 超过
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

在更远处的墙边，十几个男人正弯着腰，全神贯注地搬运重物。

['leðər] - [baʊnd] ['ledʒəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt][ɪn] [ðæt] [ɪg'zækt]
leather - bound ledgers that it seemed as if they must have sat in that exact
皮革 - 边界 账簿 那 它 似乎 作为 如果 他们 必须 有 卫星 在 那 精确的
[spɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
spot from the beginning of the world ,
点 从 这 开始 的 这 世界 ,

那些皮面装订的账簿，仿佛从世界之初就一直放在那个地方似的。

['ædɪŋ] , ['ædɪŋ] , ['ædɪŋ] !
adding , adding , adding !
添加 , 添加 , 添加 !

添加，添加，添加！

['veɪkəntli] [ðə; ði] [lædz] [aɪ] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] [wer] ,
Vacantly the lad's eye wandered along to the space just opposite him where ,
空洞地 这 小伙子的 眼睛 漫步 沿着 到 这 空间 只是 对面的 他 在哪里 ,
[freɪmd] [ɪn] [niːt] [oʊk] ,
framed in neat oak ,
框 在 整洁的 橡木 ,

男孩茫然地望向正对面的空地，那里，在整齐的橡木框中，

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['noʊtɪs] ['hedɪd] : “ ['leɪbər] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
hung a printed notice headed : “ Labor Laws of the State of Massachusetts .
悬挂 一个 打印 注意 标题 : “ 劳动 法律 的 这 状态 的 马萨诸塞州 .

挂起了一份印刷的通知，标题为：“马萨诸塞州劳动法”。

〞 [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ə'mjuːzmənt] ['piːtər] ['sɔːntəd] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

〞	For	the	want	of	a	better	amusement	Peter	sauntered	over	and	began	to
〞	为了	这	想	的	一个	更好的	娱乐	彼得	漫步	超过	和	开始	到

[riːd] .

read	.
读	.

为了消遣，彼得踱步走过去，开始读书。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] ['gæðərd] , [wʌz; wəz][ten] ['aʊərz] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

The	length	of	the	working	day	,	he	gathered	,	was	ten	hours	except	for
这	长度	的	这	在职的	天	,	他	聚集	,	曾是	十	小时	除了	为了

[bɔɪz] ['ʌndər] [ˌsɪks'tiːn] ,

boys	under	sixteen	,
男孩们	在下面	十六	,

他了解到，除了十六岁以下的男孩外，其他人每天工作十个小时。

[huːm] [ðə; ði] [lɔː] [fər'bædˌfər'beɪd] ['wɜːrkɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊərz] .

whom	the	law	forbade	working	longer	than	eight	hours	.
谁	这	法律	禁止	在职的	更长	比	八	小时	.

法律禁止他们工作超过八小时。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [lædz] [feɪs] .

A	smile	passed	over	the	lad's	face	.
一个	微笑	通过了	超过	这	小伙子的	脸	.

男孩脸上露出了笑容。

[eɪt] ['aʊərz] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — [frʌm; frəm] [eɪt] [ʌn'tɪl] [twelv] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Eight	hours	was	surely	long	enough	—	from	eight	until	twelve	,	and	from
八	小时	曾是	一定	长的	足够的	—	从	八	直到	十二	,	和	从

[wʌn] [ʌn'tɪl] [faɪv] .

one	until	five	.
一	直到	五	.

八个小时肯定足够长了——从早上八点到十二点，以及从下午一点到五点。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌsɪks'tiːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] [bɪn]

What	if	he	had	been	sixteen	instead	of	fifteen	,	and	been
什么	如果	他	有	到过	十六	反而	的	十五	,	和	到过

如果他当时十六岁而不是十五岁，而且.....

[fɔːrst] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wɜːrk]

forced	to	get	to	the	tannery	at	seven	o'clock	in	the	morning	and	work
强制	到	得到	到	这	制革厂	在	七	点钟	在	这	早晨	和	工作

[ʌn'tɪl] [sɪks][æt; ət] [naɪt] !

until	six	at	night	!
直到	六	在	夜晚	!

被迫早上七点到制革厂上班，一直工作到晚上六点！

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [bɔɪz] [huː] [dɪd] .

There	must	be	boys	who	did	.
那里	必须	是	男孩们	WHO	做过	.

肯定有男孩这么做过。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['piːtər][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['oʊldər] .

For	the	first	time	in	his	life	Peter	was	thankful	that	he	was	no	older	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	彼得	曾是	感恩	那	他	曾是	不	老	.

彼得生平第一次庆幸自己没有变老。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

Just	at	this	moment	he	saw	the	bookkeeper	returning	.
只是	在	这	片刻	他	锯	这	会计	返回	.

就在这时，他看到记账员回来了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [strɔːŋ] ,
“ If you please , Strong ,
” 如果 你 请 , 强的 ,

“请问，斯特朗先生，

” [sed] [ðə; ði]['oʊldər][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defərəns] [ðæt] ['kɔntræstid] ['mɑːrkɪdli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]
” said the older man with a deference that contrasted markedly with his former
” 说 这 老 男人 和 一个 尊重 那 对比 明显地 和 他的 以前的
['griːtɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,

“老人说道，语气恭敬，这与他之前的问候方式截然不同。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [step] [ðɪs] [weɪ] ?
“ will you step this way ?
” 将要 你 步 这 方式 ?

请你往这边走好吗?

['mɪstər] . ['tailə][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .
Mr . Tyler is expecting you .
先生 . 泰勒 是 期待 你 .

泰勒先生在等你。

” ['piːtər] ['fɑːloʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [smɔːl]
” Peter followed through the central aisle of the long room and entered the small
” 彼得 随后 通过 这 中央 走道 的 这 长的 房间 和 进入 这 小的
,
,
,

彼得沿着长厅中央的过道走去，进入了小房间，

[glæs] - [ɪn'kloʊzd] [speɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['keɪɑːs][ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd] ['letərz]
glass - enclosed space where a man surrounded by a chaos of papers and letters
玻璃 - 内 空间 在哪里 一个 男人 包围 经过 一个 混乱 的 文件 和 信件
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][roʊl] - [tɑːp] [desk] .
was sitting at a roll - top desk .
曾是 坐着 在 一个 卷 - 顶部 桌子 .

在一个玻璃封闭的空间里，一个男人坐在卷帘办公桌前，周围堆满了杂乱的文件和信件。

“ [ðɪs] , ['mɪstər] . ['tailə] , [ɪz] [jʌŋ] [strɔːŋ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [tuː; tə][ðə; ði]
“ This , Mr . Tyler , is young Strong , ” announced the bookkeeper to the
“ 这 , 先生 . 泰勒 , 是 年轻的 强的 , ” 宣布 这 会计 到 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .

“泰勒先生，这位就是年轻的斯特朗，”簿记员向校长宣布道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [strɔːŋ] .
“ I am glad to see you , Strong .
” 我 是 高兴的 到 看 你 , 强的 .

“很高兴见到你，斯特朗。”

” [soʊ] ['ʃɑːrpli] [dɪd][hɪz; ɪz] [aɪ] [swiːp] ['oʊvər]['piːtər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['trembld] [lest] [ðɪs] ['ɔrəkl]
” So sharply did his eye sweep over Peter that the boy trembled lest this oracle
” 所以 尖锐地 做过 他的 眼睛 扫 超过 彼得 那 这 男生 颤抖 免得 这 神谕
['sʌd(ə)nli] [ə'naʊns] :
suddenly announce :
突然 宣布 :

“他的目光如此锐利地扫过彼得，以至于男孩浑身颤抖，生怕这位先知突然宣布：

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
“ I know all about you .
” 我 知道 全部 关于 你 .

“我对你的一切都了如指掌。”

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Your name is not Strong at all .
你的 姓名 是 不是 强的 在 全部 .

你的名字一点也不响亮。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
You are Peter Coddington , and you have been sent to the mill because
你 是 彼得 科丁顿 , 和 你 有 到过 发送 到 这 磨 因为
[juː; jʊ] [flʌŋkt] [jʊr; jər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
you flunked your examinations .
你 不及格 你的 考试 .

你是彼得·科丁顿，你因为考试不及格而被送到了工厂。

” ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] , [haʊ'evər] .
” Nothing of the sort happened , however .
” 没有什么 的 这 种类 发生 , 然而 .

然而，这样的事情并没有发生。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['mɪrli] [rɪ'mɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] : “ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['kɑːrtər] .
The superintendent merely remarked with a nod : “ That will do , Carter .
这 校长 仅仅 评论 和 一个 点头 : “ 那 将要 做 , 卡特 .

校长只是点了点头，说道：“这样就可以了，卡特。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

” ['piːtər] [hɜːrd] [ðə; ði] [lætʃ] [klɪk] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [went] [aʊt] .
” Peter heard the latch click as Mr . Carter went out .
” 彼得 听到 这 闩锁 点击 作为 先生 . 卡特 去 出去 .

“彼得听到门闩咔哒一声响，卡特先生出去了。”

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] ? ” [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['taɪlɚz]
“ Well , young man , so you want a job in the tannery ? ” were Mr . Tyler's
“ 出色地 , 年轻的 男人 , 所以 你 想 一个 工作 在 这 制革厂 ? ” 是 先生 . 泰勒的
[nekst][wɜːrdz] .
next words .
下一个 字 .

“年轻人，你想在制革厂找份工作吗？”泰勒先生接着说道。

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['telɪfəʊnd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
“ Mr . Coddington telephoned me about you .
” 先生 . 科丁顿 电话 我 关于 你 .

“科丁顿先生打电话给我，谈到了你。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
He told me that you are entirely inexperienced and with no knowledge of
他 讲述 我 那 你 是 完全 缺乏经验 和 和 不 知识 的
[ðə; ði] ['bɪznəs] .
the business .
这 商业 .

他告诉我，你完全没有经验，对这个行业一窍不通。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm]
I should say the only thing for you to do is to begin at the very bottom
我 应该 说 这 仅有的 事物 为了 你 到 做 是 到 开始 在 这 非常 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,
of the ladder ,
的 这 梯子 ,

我应该说，你唯一能做的就是从最底层做起。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] . ”
if you want to make anything of yourself . ”
如果 你 想 到 制作 任何事物 的 你自己 . ”

如果你想有所成就的话。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [sɜːr] .
“ I suppose so , sir .
“ 我 认为 所以 , 先生 .

“我想也是，先生。”

” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [læd] [bɪ'fɔːr]
” The superintendent tilted back in his chair and carefully studied the lad before
” 这 校长 斜 后退 在 他的 椅子 和 小心 研究 这 小伙子 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

校长向后靠在椅子上，仔细打量着眼前的这个年轻人。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] . ”
“ You look able - bodied . ”
“ 你 看 有能力的 - 有形的 . ”

“你看上去身体很强壮。”

“ [oʊ] , [jes] , [sɜːr] . ”
“ Oh , yes , sir . ”
“ 哦 , 是的 , 先生 . ”

“哦，是的，先生。”

“ [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ?
“ Not afraid of work ?
“ 不是 害怕的 的 工作 ?

“不怕工作吗？”

” ['piːtər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” Peter hesitated .
” 彼得 犹豫了一下 .

彼得犹豫了一下。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [naɪ'iːv]
“ I don't mind working if I like what I'm doing , sir , ” he replied with naive
“ 我 不 头脑 在职的 如果 我 喜欢 什么 我是 正在做 , 先生 , ” 他 回复 和 幼稚的
['truːθflnəs] .
truthfulness .
真实性 .

“如果我喜欢自己正在做的事情，我不介意工作，先生，”他天真地回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [rɪ'plaɪ] [pliːzd] ['mɪstər] . ['tailə] .
It was obvious that the honest reply pleased Mr . Tyler .
它 曾是 明显的 那 这 诚实的 回复 高兴 先生 . 泰勒 .

很明显，坦诚的回答让泰勒先生很满意。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [strɔːŋ] , ” [hiː; hi] [læft] .
“ I guess that is the way with many of us , Strong , ” he laughed .
“ 我 猜测 那 是 这 方式 和 许多 的 我们 , 强的 , ” 他 笑了 .

“我想我们很多人都是这样，斯特朗，”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət]
“ But if you are to have a position here you will have to stick at
” 但 如果 你 是 到 有 一个 位置 这里 你 将要 有 到 戳 在
[jʊr; jər] [wɜːrk] ['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . ”
your work whether you like it or not . ”
你的 工作 无论 你 喜欢 它 或者 不是 . ”

“但如果你想在这里谋得一职，无论你喜不喜欢，都必须坚持工作。”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] . ”
“ I mean to try to . ”
” 我 意思是 到 尝试 到 . ”

“我打算尽力而为。”

“ [ðæts] [ðə; ðiˈ]['prɑːpər]['spɪrɪt] .
“ That's the proper spirit .
” 那就是 这 恰当的 精神 .

“这才是正确的精神。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər][hændz]['dɜːrti] ?
You are not afraid of getting your hands dirty ?
你 是 不是 害怕的 的 获得 你的 双手 肮脏的 ?

你不怕弄脏双手吗?

” ['piːtər] [læft] [kən'temptʃuəsli] .
” Peter laughed contemptuously .
” 彼得 笑了 轻蔑地 .

彼得轻蔑地笑了。

['leɪtər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [læf] [ænd; ənd] [smaɪld] ['grɪmli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪgnərəns] .
Later he remembered that laugh and smiled grimly at his own ignorance .
之后 他 记得 那 笑 和 微笑 阴沉地 在 他的 自己的 无知 .

后来他想起了那声笑，苦笑着嘲笑自己的无知。

['mɪstər] . ['tailə] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .
Mr . Tyler seemed satisfied .
先生 . 泰勒 似乎 使满意 .

泰勒先生似乎很满意。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][set][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] [raɪt] [əˈweɪ] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [skɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , I can set you to work right away unloading skins , ” he said .
“ 出色地 , 我 能 放 你 到 工作 正确的 离开 卸货 皮肤 , ” 他 说 .

“好的，我可以马上安排你去卸兽皮，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['hændɪd][ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
“ We are short - handed and can use a boy to advantage .
” 我们 是 短的 - 递交 和 能 使用 一个 男生 到 优势 .

“我们人手不足，可以利用一个男孩的优势。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] ? ”
Are you over sixteen ? ”
是 你 超过 十六 ? ”

你年满十六岁了吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'tiːn] . ”
“ No , sir , I am fifteen . ”
” 不 , 先生 , 我 是 十五 . ”

“不，先生，我十五岁。”

“ [ðæts] [bæd] .
“ That's bad .
” 那就是 坏的 .

“那很糟糕。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [eɪt] - ['aʊər] [bɔɪz] .

I	don't	like	to	take	these	eight	-	hour	boys	.
我	不	喜欢	到	拿	这些	八	-	小时	男孩们	.

我不喜欢带这些要上八小时课的男生。

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɑːnt] ['wɜkmən] [moʊst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .

The	time	we	want	workmen	most	is	in	the	early	morning	and	at	closing	time	.
这	时间	我们	想	工人	最多	是	在	这	早期的	早晨	和	在	结束	时间	.

我们最需要工人的时候是清晨和下班的时候。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['veri] ['aʊərz] [juː; jʊ] ['ʌndər] - [eɪdʒ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hɪr] .

Those	are	the	very	hours	you	under	-	age	fellows	are	not	here	.
那些	是	这	非常	小时	你	在下面	-	年龄	伙伴们	是	不是	这里	.

你们这些未成年小伙子们，这些时间都不在。

[haʊ'evər] , [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət]

However	,	since	you	have	come	at
然而	,	自从	你	有	来	在

然而，既然你已经来了

['mɪstər] . - [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best]

Mr	.	Coddington's	recommendation	we'll	have	to	get	on	without	you	the	best
先生	.	-	推荐	出色地	有	到	得到	在	没有	你	这	最好的

[wei] [wiː; wi] [kæn; kən] .

way	we	can	.
方式	我们	能	.

科丁顿先生的建议是，我们必须尽我们所能，在没有你的情况下继续前进。

[strɔːŋ] , [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] !

Strong	,	your	name	is	!
强的	,	你的	姓名	是	!

你的名字叫“强壮”!

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['pɜːrsənəli] ? ”

Do	you	know	Mr	.	Coddington	personally	?	”
做	你	知道	先生	.	科丁顿	亲自	?	”

您认识科丁顿先生吗?

“ [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	I've	known	him	all	my	life	,	”	was	the	reply	.
“	我已经	已知	他	全部	我的	生活	,	”	曾是	这	回复	.

“我一辈子都认识他，”对方回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['ʌpraɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['tailə] ['wɔːrmli] .

“	Then	you	know	an	honest	,	upright	gentleman	,	”	declared	Mr	.	Tyler	warmly	.
“	然后	你	知道	一个	诚实的	,	直立	绅士	,	”	声明	先生	.	泰勒	热情地	.

“那么你就知道他是一位诚实正直的绅士了，”泰勒先生热情地说道。

“ [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'zeʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .

“	His	friendship	is	well	worth	having	and	a	possession	to	be	proud	of	.
“	他的	友谊	是	出色地	值得	拥有	和	一个	拥有	到	是	自豪的	的	.

“他的友谊弥足珍贵，值得我们骄傲。”

[teɪk] [ker] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] . ”

Take	care	you	do	not	disappoint	him	.	”
拿	关心	你	做	不是	辜负	他	.	”

小心别让他失望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第2/8页

“ [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] ['piːtɝz] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	do	not	mean	to	disappoint	him	,	”	was	Peter's	quick	reply	.
“	我	做	不是	意思是	到	辜负	他	,	”	曾是	彼得的	快的	回复	.

“我不想让他失望，”彼得迅速回答道。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

“	He	told	me	,	though	,
“	他	讲述	我	,	尽管	,

“但他告诉我，

[ðæt] ['æftər][hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

that	after	he	got	me	the	place	he	should	not	do	anything	more	for	me	.
那	后	他	得到	我	这	地方	他	应该	不是	做	任何事物	更多的	为了	我	.

他帮我找到住处之后，就不应该再为我做任何事了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ'self] .

I've	got	to	make	good	myself	.
我已经	得到	到	制作	好的	我	.

我必须让自己变得优秀。

['hiːz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] .

He's	the	president	of	the	company	and	I	am	just	a	boy	in	the	works	.
他是	这	总统	的	这	公司	和	我	是	只是	一个	男生	在	这	作品	.

他是公司的总裁，而我只是个还在培养中的小人物。

” [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [læd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['veri] [wɜːrdz] .

”	Unconsciously	the	lad	repeated	his	father's	very	words	.
”	不知不觉	这	小伙子	重复	他的	父亲的	非常	字	.

“男孩不自觉地重复了他父亲的话。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ə'sentid] ['kɔːrdʒəli] .

That's	the	way	to	go	at	it	,	”	the	superintendent	assented	cordially	.
那就是	这	方式	到	去	在	它	,	”	这	校长	同意	诚挚地	.

“就该这么做，”校长热情地表示赞同。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

“	It	is	very	kind	of	Mr	.	Coddington	to	bother	his	head	about	you	at	all	,
“	它	是	非常	种类	的	先生	.	科丁顿	到	打扰	他的	头	关于	你	在	全部	,

“科丁顿先生能抽出时间来关心您，真是太好了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪn][ə; eɪ]

for	he	is	such	a	busy	man	that	he	has	more	things	to	remember	in	a
为了	他	是	这样的	一个	忙碌的	男人	那	他	有	更多的	事物	到	记住	在	一个

[deɪ] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

day	than	most	of	the	rest	of	us	have	ever	thought	of	in	all	our
天	比	最多	的	这	休息	的	我们	有	曾经	想法	的	在	全部	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

因为他是个大忙人，一天要记住的事情比我们大多数人一辈子想起来要多得多。

['æftər][juː; jʊ][wʌns][get][ɪn] [hɪr] [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['fɑːloʊ][juː; jʊ][ʌp] .

After	**you**	**once**	**get**	**in**	**here**	**he**	**,**	**of**	**course**	**,**	**can't**	**take**	**the**	**time**	**to**	**follow**	**you**	**up**	**.**
后	你	一次	得到	在	这里	他	,	的	课程	,	不能	拿	这	时间	到	跟随	你	向上	.

你一旦进来，他当然就没时间再跟你联系了。

['hævɪŋ] [dʌn] [juː; jʊ][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɑːrt][hiː; hi] [wɪl] [drɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Having	**done**	**you**	**the**	**favor**	**of**	**giving**	**you**	**a**	**start**	**he**	**will**	**drop**	**you**	**from**	**his**
拥有	完毕	你	这	偏爱	的	给予	你	一个	开始	他	将要	降低	你	从	他的

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

他给了你一个开始的机会，算是帮了你一个忙，之后就会把你忘得一干二净。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] ['kɑːmən] [sens] [ɪ'nʌf]

You	**cannot**	**expect**	**anything**	**else**	**and**	**I**	**am**	**glad**	**you**	**have**	**common**	**sense**	**enough**
你	不能	预计	任何事物	别的	和	我	是	高兴的	你	有	常见的	感觉	足够的

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**see**	**it**	**.**
到	看	它	.

你也不能指望别的，我很高兴你有足够的常识看清这一点。

" [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] " ['drɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] " ['piːtər] [smaɪld]

"	**At**	**the**	**thought**	**of**	**his**	**father**	**"**	**dropping**	**him**	**from**	**his**	**mind**	**"**	**Peter**	**smiled**
"	在	这	想法	的	他的	父亲	"	下降	他	从	他的	头脑	"	彼得	微笑

['ɪnwərdli] .

inwardly	**.**
内心	.

想到父亲"将他从记忆中抹去"，彼得内心不禁露出了微笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['tailə][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [smaɪl] ,

Of	**course**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**could**	**not**	**see**	**the**	**smile**	**,**
的	课程	先生	.	泰勒	可以	不是	看	这	微笑	,

当然，泰勒先生看不到那抹微笑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**even**	**if**	**he**	**had**	**he**	**would**	**not**	**have**	**understood**	**it**	**.**
和	甚至	如果	他	有	他	会	不是	有	理解	它	.

即使他知道，他也不会理解。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [naʊ] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ]

As	**it**	**was**	**he**	**now**	**cut**	**short**	**the**	**interview**	**by**	**touching**	**a**	**bell**	**at**	**his**	**elbow**
作为	它	曾是	他	现在	切	短的	这	面试	经过	接触	一个	钟	在	他的	弯头

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'pɪrd] .

in	**response**	**to**	**which**	**a**	**messenger**	**appeared**	**.**
在	回复	到	哪个	一个	信使	出现	.

他随即用手肘轻触铃铛，随即一名信使出现，结束了采访。

" [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] , ['dʒɑːnsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Take**	**this**	**boy**	**down**	**to**	**the**	**yard**	**,**	**Johnson**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	拿	这	男生	向下	到	这	院子	,	约翰逊	,	"	他	说	.

"约翰逊，把这孩子带到院子里去，"他说。

" [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][help] [ˌʌn'loʊd] [skɪnz] .

"	**Introduce**	**him**	**to**	**Carmachel**	**and**	**tell**	**him**	**he**	**is**	**to**	**help**	**unload**	**skins**	**.**
"	介绍	他	到	-	和	告诉	他	他	是	到	帮助	卸下	皮肤	.

"把他介绍给卡马歇尔，告诉他要帮忙卸兽皮。"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɔːŋ] .

His	**name**	**is**	**Strong**	**.**
他的	姓名	是	强的	.

他的名字叫斯特朗。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

Good	**luck**	**to**	**you**	**,**	**young**	**man**	**.**
好的	运气	到	你	,	年轻的	男人	.

祝你好运，年轻人。

[rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][faɪn] [pə'ziʃənz]

Remember	**the**	**world**	**is**	**a**	**large**	**place**	**and**	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**fine**	**positions**
记住	这	世界	是	一个	大的	地方	和	那里	是	很多	的	美好的	职位

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][men] [huː] [pruːv] [ðəm'selvz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .

waiting	**for**	**the**	**men**	**who**	**prove**	**themselves**	**big**	**enough**	**to**	**fill**	**them**	**.**
等待	为了	这	男人	WHO	证明	他们自己	大的	足够的	到	充满	他们	.

记住，世界很大，有很多好职位等着那些证明自己足够优秀、能够胜任的人。

" ['piːtər] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpɜɪn'tɛndənts] [hænd][bʌt; bət][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] ['ænsər] .

"	**Peter**	**took**	**the**	**superintendent's**	**hand**	**but**	**he**	**forgot**	**to**	**answer**	**.**
"	彼得	采取	这	校长的	手	但	他	忘了	到	回答	.

彼得握住了主管的手，但他却忘了回答。

['sʌmhaʊ] ['mɪstər] . ['taɪlɜ-z] [wɜːrdz] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ]

Somehow	**Mr**	**.**	**Tyler's**	**words**	**awakened**	**a**	**train**	**of**	**thoughts**	**which**	**were**	**so**
不知何故	先生	.	泰勒的	字	觉醒	一个	火车	的	想法	哪个	是	所以

不知怎的，泰勒先生的话语唤醒了我一系列思绪，这些思绪是如此.....

[ɪn'taɪərli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

entirely	**new**	**that**	**he**	**could**	**not**	**immediately**	**drive**	**them**	**from**	**his**	**mind**	**.**
完全	新的	那	他	可以	不是	立即地	驾驶	他们	从	他的	头脑	.

他完全没有意识到自己无法立刻将它们从脑海中驱散。

[soʊ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['juːnɪvɜːrs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

So	**the**	**great**	**universe**	**of**	**work**	**demanded**	**that**	**you**	**should**	**fill**	**your**	**position**	**,**
所以	这	伟大的	宇宙	的	工作	要求	那	你	应该	充满	你的	位置	,

所以，浩瀚的工作世界需要你来填补你的职位空缺。

[nɑːt]['ræt(ə)l] [raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

not	**rattle**	**round**	**in**	**it**	**!**
不是	嘎嘎作响	圆形的	在	它	!

不要在里面晃来晃去！

[ðə; ðɪ] [mɪr] [fækt] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][help] [mʌtʃ] [ðen] ['æftər][ɔːl] .

The	**mere**	**fact**	**that**	**one**	**had**	**a**	**rich**	**father**	**did**	**not**	**help**	**much**	**then**	**after**	**all**	**.**
这	仅仅	事实	那	一	有	一个	富有的	父亲	做过	不是	帮助	很多	然后	后	全部	.

仅仅有个富有的父亲并不能真正帮到你。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər][dʒɑːb] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

It	**might**	**aid**	**you**	**in**	**keeping**	**your**	**job**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**
它	可能	援助	你	在	保持	你的	工作	,	到	是	当然	,

这或许有助于你保住工作，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**it**	**could**	**not**	**aid**	**you**	**in**	**doing**	**it**	**.**
但	它	可以	不是	援助	你	在	正在做	它	.

但这并不能帮助你做到这一点。

['evɪdəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɑːdɪŋtən] ['tænəriːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][men] ['redi] [tuː; tə] [teɪk]

Evidently	**at**	**the**	**Coddington**	**tanneries**	**there**	**were**	**plenty**	**of**	**men**	**ready**	**to**	**take**
显然	在	这	科丁顿	制革厂	那里	是	很多	的	男人	准备好	到	拿

[jʊr; jər] [tʃæns] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

your	**chance**	**if**	**you**	**were**	**not**	**smart**	**enough**	**to**	**hold**	**on**	**to**	**it**	**yourself**	**.**
你的	机会	如果	你	是	不是	聪明的	足够的	到	抓住	在	到	它	你自己	.

显然，在科丁顿制革厂，有很多男人随时准备抢走你的机会，如果你不够聪明，无法自己抓住机会的话。

['piːtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] “ ['hʌs(ə)l] .

Peter	**decided**	**that**	**it**	**behooved**	**him**	**to**	**“**	**hustle**	**.**
彼得	决定	那	它	有义务	他	到	“	努力奋斗	.

彼得认为他应该“努力奋斗”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] [spɜːr][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

”	**It**	**was**	**a**	**novel**	**sensation**	**to**	**feel**	**this**	**spur**	**to**	**action**	**.**
”	它	曾是	一个	小说	感觉	到	感觉	这	刺	到	行动	.

“感受到这种行动的冲动，是一种全新的感觉。”

[æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [fɪ'lɒsəfaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

As	**he**	**thus**	**philosophized**	**he**	**was**	**following**	**his**	**guide**	**,**
作为	他	因此	哲学化的	他	曾是	下列的	他的	指导	,

他这样思考哲学问题，其实是在遵循他的向导的指示。

[huː] [naʊ] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stiːp] [steps] ['ɪntuː][ə; eɪ][jɑːrd] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mʌd]

who	**now**	**turned**	**down**	**a**	**flight**	**of**	**steep**	**steps**	**into**	**a**	**yard**	**slippery**	**with**	**black**	**mud**
WHO	现在	转向	向下	一个	航班	的	陡	步骤	进入	一个	院子	滑	和	黑色的	泥

[ænd; ənd] ['diːpli] ['rʌtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] ['hevi] ['wægənz] .

and	**deeply**	**rutted**	**by**	**the**	**wheels**	**of**	**heavy**	**wagons**	**.**
和	深	车辙	经过	这	车轮	的	重的	马车	.

他转身走下一段陡峭的台阶，来到一个满是黑色泥浆、被重型马车车轮碾出深深车辙的院子里。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [træk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz] ['flæŋkt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːpəzɪt] ,

A	**double**	**track**	**with**	**a**	**row**	**of**	**freight**	**cars**	**flanked**	**the**	**building**	**opposite**	**,**
一个	双倍的	追踪	和	一个	排	的	货运	汽车	侧翼	这	建筑	对面的	,

对面建筑物旁是一条双轨铁路，一排货车停放在铁路两侧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [kɑːrz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [skɪnz]

and	**from**	**these**	**cars**	**a**	**group**	**of**	**men**	**were**	**unloading**	**bundles**	**of**	**skins**
和	从	这些	汽车	一个	团体	的	男人	是	卸货	捆绑	的	皮肤

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	**tossing**	**them**	**on**	**the**	**platform**	**.**
和	抛掷	他们	在	这	平台	.

从这些车厢里，一群男人正卸下成捆的兽皮，把它们扔到站台上。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['feɪdɪd] [d'ʒʌmpəz][ænd; ənd]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	**men**	**were**	**dressed**	**in**	**faded**	**jumpers**	**and**	**overalls**	**and**	**some**	**of**	**them**
这	男人	是	穿着	在	褪色	套头衫	和	连体工作服	和	一些	的	他们

[wɔːr] ['rʌbər] ['eiprənz] .

wore	**rubber**	**aprons**	**.**
穿着	橡皮	围裙	.

这些人穿着褪色的套头衫和工装裤，有些人还穿着橡胶围裙。

[ðeɪ] [glɑːnst] [ʌp][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz]['piːtər] [druː] [nɪr] .

They	**glanced**	**up**	**an**	**instant**	**as**	**Peter**	**drew**	**near**	**.**
他们	瞥了一眼	向上	一个	立即的	作为	彼得	画	靠近	.

彼得走近时，他们瞬间抬起头。

“ - , ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

“	**Carmachel**	**,**	**”**	**called**	**the**	**man**	**who**	**was**	**showing**	**the**	**way**	**,**
“	-	,	”	称为	这	男人	WHO	曾是	显示	这	方式	,

“卡马切尔，”带路的那个人喊道。

“ [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪz][tuː; tə][help][æt; ət] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtər] , [ðə; ði] [bɔːs] [sez] ,

“	**this**	**young**	**fellow**	**is**	**to**	**help**	**at**	**unloading**	**and**	**later**	**,**	**the**	**boss**	**says**	**,**
“	这	年轻的	同伴	是	到	帮助	在	卸货	和	之后	,	这	老板	说道	,

老板说：“这个年轻人要帮忙卸货，之后还要帮忙做其他事。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [sɔːrt] [skɪnz] .

he	**is**	**to**	**watch**	**you**	**fellows**	**sort**	**skins**	**.**
他	是	到	手表	你	伙伴们	种类	皮肤	.

他是来看着你们这些家伙分拣兽皮的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [læd] [ænd; ənd] ,

He	is	a	green	lad	and	,
他	是	一个	绿色的	小伙子	和	,

他是个初出茅庐的小伙子，

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət][sʌm; səm][dʒoʊk] [ðæt] ['piːtər] [dɪd]

"	added	the	messenger	with	a	grin	of	enjoyment	at	some	joke	that	Peter	did
"	额外	这	信使	和	一个	咧嘴笑	的	享受	在	一些	开玩笑	那	彼得	做过

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

not	at	all	comprehend	,
不是	在	全部	理解	,

“信使咧嘴一笑，似乎在开某个彼得完全没听懂的玩笑，然后补充道，”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɔːŋ] .

“	his	name	is	Strong	.
"	他的	姓名	是	强的	.

“他的名字叫斯特朗。”

" - , [ə; eɪ] ['grɪzld] ['aɪrɪʃmən] , [lʊkt] [ʌp] — [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Carmachel	,	a	grizzled	Irishman	,	looked	up	—	a	twinkle	in	his	eye	.
"	-	,	一个	斑白	爱尔兰人	,	看起来	向上	—	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

卡马切尔，一个饱经风霜的爱尔兰人，抬起头来——眼中闪过一丝光芒。

“ [its] [strɔːŋ] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][wɜːrk] [hɪr] ,

“	It's	Strong	he'll	have	to	be	if	he	is	to	work	here	,
"	它是	强的	地狱	有	到	是	如果	他	是	到	工作	这里	,

“如果他想在这里工作，他就必须足够强壮。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] .

"	he	answered	with	a	chuckle	in	which	the	others	joined	.
"	他	回答	和	一个	轻笑	在	哪个	这	其他的	加入	.

他笑着回答，其他人也跟着笑了起来。

“ [aɪ] [seɪ] , [jʌŋ] [wʌn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kaɪndli] , “ [jʊə(r)] [nɑːt] ['figərɪŋ] [ɑːn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [skɪnz] [ɪn]

“	I	say	,	young	one	,	"	he	continued	kindly	,	“	you're	not	figuring	on	unloading	skins	in
"	我	说	,	年轻的	一	,	"	他	持续	亲切地	,	“	你是	不是	计算	在	卸货	皮肤	在

[ðoʊz] [kloʊðz] ,

those	clothes	,
那些	衣服	,

“我说，年轻人，”他温和地继续说道，“你可别指望穿着那身衣服去卸兽皮。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

你是？ "

“ [aɪ][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , ['nɑːdɪŋ] .

“	I	was	,	"	replied	Peter	,	nodding	.
"	我	曾是	,	"	回复	彼得	,	点头	.

“是的，”彼得点点头回答道。

“ [wel] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [juː; jʊ] ['betər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [θɪŋk] .

“	Well	,	before	you	begin	,	you	better	have	another	think	.
"	出色地	,	前	你	开始	,	你	更好的	有	其他	思考	.

“嗯，在你开始之前，最好再三考虑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][glæd][rægz] .

It	will	be	the	end	of	your	glad	rags	.
它	将要	是	这	结尾	的	你的	高兴的	破布	.

你的华丽衣裳就此终结。

[its] [truːθ] [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] .
It's truth I'm tellin ' you .
它是 真相 我是 告诉 - 你 .

我告诉你的都是实话。

[step] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['rɪgl] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [ðoʊz] [braʊn] [dʒiːnz] [juːl] [siː] ['hæŋɪŋ]
Step inside the doorway and wriggle yourself into those brown jeans you'll see hangin
步 里面 这 门口 和 扭动 你自己 进入 那些 棕色的 牛仔裤 你会 看 悬挂
- [ðer; ðər] .
' there .
- 那里 .

走进门内，然后钻进你看到的挂在那里的那条棕色牛仔裤里。

〞 ['piːtər] [went] [ɪn] .
〞 Peter went in .
〞 彼得 去 在 .

彼得进去了。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][dʒiːnz][frʌm; frəm][ə; eɪ][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
He took down the jeans from a peg behind the door .
他 采取 向下 这 牛仔裤 从 一个 钉子 在后面 这 门 .

他从门后的挂钩上取下牛仔裤。

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['dɜːrti] , ['stɪki] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,
The clothes were dirty , sticky with salt ,
这 衣服 是 肮脏的 , 黏 和 盐 ,

衣服很脏，黏糊糊的，沾满了盐渍。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] ['liŋgə] [ə; eɪ] ['loʊðsəm] [ə'roʊmə][ʌv; əv] [wet] ['haɪdz] .
and in them lingered a loathsome aroma of wet hides .
和 在 他们 徘徊不去 一个 令人厌恶的 香气 的 湿的 隐藏 .

其中还残留着一股令人作呕的湿皮气味。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Instinctively he shrank from touching them .
本能地 他 缩小 从 接触 他们 .

他本能地躲开了它们的触碰。

[ðen] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Then , gritting his teeth , he put them on .
然后 , 磨牙 他的 牙齿 , 他 放 他们 在 .

然后，他咬紧牙关，戴上了它们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] ['kaɪndlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
This he did more out of appreciation for the rough kindliness of the old
这 他 做过 更多的 出去 的 欣赏 为了 这 粗糙的 善良 的 这 老的
['aɪrɪʃmən] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ;
Irishman than because he feared to injure his clothes ;
爱尔兰人 比 因为 他 害怕 到 损伤 他的 衣服 ;

他这样做更多是出于对这位爱尔兰老人的粗犷善良的感激之情，而不是因为害怕弄脏他的衣服；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [mɔːr] ['suːts] [ɪf] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [spɔɪld] .
his father would give him plenty more suits if that one was spoiled .
他的 父亲 会 给 他 很多 更多的 西装 如果 那 一 曾是 被宠坏了 .

如果那套西装坏了，他父亲还会再给他买很多套。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] - [aɪd] [hɪm; ɪm] .
When he went out on the platform Carmachel eyed him .
什么时候 他 去 出去 在 这 平台 - 眼睛 他 .

当他走到站台上时，卡马歇尔盯着他看。

“ [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's more like it , ” he said .
“ 那就是 更多的 喜欢 它 , ” 他 说 .

“这才像话嘛，”他说。

“ [naʊ] [get] [ˈbɪzi] .
“ Now get busy .
“ 现在 得到 忙碌的 .

现在开始行动吧。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊl] [ðiːz] [kɑːrz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [baɪ] [nuːn] .
We want to pull these cars out of the yard by noon .
我们 想 到 拉 这些 汽车 出去 的 这 院子 经过 中午 .

我们希望在中午之前把这些车从院子里拉出来。

[step] [ˈlaɪvli] .
Step lively .
步 热闹 .

步伐轻快。

” [ˈpiːtər] [krɔːst] [ðə; ði] [wet] , [ˈslɪpəri] [ˈplætfɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [wɜːr; wər]
” Peter crossed the wet , slippery platform to the car where the other men were
” 彼得 交叉 这 湿的 , 滑 平台 到 这 车 在哪里 这 其他 男人 是
[ˈwɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .

彼得穿过湿滑的站台，来到其他工人正在工作的汽车旁。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər] [ˈfoʊldɪd] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [kɔːrd] .
The skins were folded neatly and tied with stout cord .
这 皮肤 是 折叠 整齐地 和 系 和 肥硕 绳索 .

兽皮被整齐地折叠起来，并用结实的绳子捆扎好。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l] [ˈnɪrəst] [æt; ət] [hænd] , [ðen] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He lifted the bundle nearest at hand , then dropped it .
他 抬起 这 捆 最近的 在 手 , 然后 掉落 它 .

他拿起离他最近的包裹，然后又把它扔了下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɑːlɪd] , [ˈstɪki] , [ænd; ənd] [dæmp] .
It was solid , sticky , and damp .
它 曾是 坚硬的 , 黏 , 和 潮湿 .

它又硬又黏又湿。

“ [ðeə(r)] [wet] !
“ They're wet !
“ 它们是 湿的 !

“它们湿了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðeə(r)] [wet] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [gəˈfɔː] .
“ For certain they're wet ! ” roared the Irishman with a noisy guffaw .
“ 为了 肯定 它们是 湿的 ! ” 咆哮 这 爱尔兰人 和 一个 嘈杂 哄笑 .

“它们肯定湿透了！”爱尔兰人放声大笑着吼道。

“ [jʊə(r)] [æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [skɪnz] [ðəm'selvz] — ['griːnər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n]
“ You're as green as the skins themselves — greener , for you are not even
“ 你是 作为 绿色的 作为 这 皮肤 他们自己 — 更环保 , 为了 你 是 不是 甚至
['sɔːltɪd] .
salted .
咸的 .

“你就像青菜皮一样嫩——甚至更嫩，因为你连盐都没加。”

” [ðə; ði] [gæŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] .
” The gang on the platform shouted at the joke .
” 这 帮派 在 这 平台 喊叫 在 这 开玩笑 .

“站台上的那群人对着这个笑话大声叫喊。”

['piːtɝz] ['æŋgər][roʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃæfɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .
Peter's anger rose , but he struggled to take their chaffing in good part .
彼得的 愤怒 玫瑰 , 但 他 挣扎 到 拿 他们的 摩擦 在 好的 部分 .

彼得的怒火中烧，但他还是努力克制住自己的不耐烦。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪznəs] , ” [kən'fest] [hiː; hi] , ['fræŋkli] .
“ You see , I don't know a thing about all this business , ” confessed he , frankly .
“ 你 看 , 我 不 知道 一个 事物 关于 全部 这 商业 , ” 坦白 他 , 坦率地说 .

“你看，我对这些生意一窍不通，”他坦率地承认道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [duː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
“ You fellows who do will have to tell me .
“ 你 伙伴们 WHO 做 将要 有 到 告诉 我 .

“你们当中知道的人得告诉我。”

” [ðə; ði] ['ænsər] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [noʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .
” The answer struck the right note with the men .
” 这 回答 击 这 正确的 笔记 和 这 男人 .

“这个回答正合男人们的心意。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] , ['sʌni] ? ” [kɔːld] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] [swiːd]
“ How could you be expected to know , sonny ? ” called a red - faced Swede
“ 如何 可以 你 是 预期的 到 知道 , 桑尼 ? ” 称为 一个 红色的 - 面对 瑞典人
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

“你怎么可能知道，孩子？”一个脸涨得通红的瑞典人和蔼地问道。

“ ['evri] [bɔɪ] [huː] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] . ”
“ Every boy who comes into the tannery has to learn . ”
“ 每一个 男生 WHO 来 进入 这 制革厂 有 到 学习 . ”

“每个进制革厂的男孩都必须学习。”

“ [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [læd] , [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
“ Pitch a few skins out of the car , lad , while I tell you some things ,
“ 沥青 一个 很少 皮肤 出去 的 这 车 , 小伙子 , 尽管 我 告诉 你 一些 事物 ,

“小伙子，先从车里扔几张皮出去，我跟你说点事儿。”

” [broʊk] [ɪn] - .
” broke in Carmachel .
” 打破 在 - .

卡马歇尔突然插话道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['kɑːf.skɪn] ; [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][wiː; wi] [tæn] [æt; ət]['fækt(ə)ri][wʌn] .
“ You are unloading calfskins ; that's the only kind we tan at Factory 1 .
“ 你 是 卸货 小牛皮 ; 那就是 这 仅有的 种类 我们 棕褐色 在 工厂 1 .

“你们正在卸小牛皮；这是我们 1 号工厂唯一鞣制的皮革种类。

['oʊvər][æt; ət]['fækt(ə)ri][ˌtuː'tuː] [ðeɪ] [tæn] ['ʃiːpskɪn] , [ænd; ənd][æt; ət]['fækt(ə)ri][θriː] ['kaʊˌhaɪdz] .

Over	at	Factory	2	they	tan	sheepskins	,	and	at	Factory	3	cowhides	.
超过	在	工厂	2	他们	棕褐色	羊皮	,	和	在	工厂	3	牛皮	.

2 号工厂鞣制羊皮，3 号工厂鞣制牛皮。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktriz; 'fæktəriz][ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	each	of	these	factories	the	skins	are	treated	and	prepared	for	the
在	每个	的	这些	工厂	这	皮肤	是	治疗	和	准备	为了	这

[treɪd] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] ,

trade	quite	differently	,
贸易	相当	不同	,

这些工厂对皮革的处理和加工方式各不相同。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]

as	you	will	learn	by	and	by	if	you	have	the	chance	to	go	through	the
作为	你	将要	学习	经过	和	经过	如果	你	有	这	机会	到	去	通过	这

['ʌðər] ['bɪldɪŋz] .

other	buildings	.
其他	建筑物	.

如果你有机会参观其他建筑物，你就会慢慢了解这一点。

[ðiːz] ['kɑːf.skɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['slɔːtər] - ['haʊzɪz] ,

These	calfskins	that	we	are	unloading	came	from	the	Chicago	slaughter	-	houses	,
这些	小牛皮	那	我们	是	卸货	来了	从	这	芝加哥	屠宰	-	房屋	,

我们正在卸下的这些小牛皮来自芝加哥的屠宰场。

[wer] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɔːltɪd] ; ['foʊldɪd]

where	as	soon	as	they	were	taken	off	the	animals	they	were	salted	;	folded
在哪里	作为	很快	作为	他们	是	已采取	离开	这	动物	他们	是	咸的	;	折叠

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ,

with	the	head	,
和	这	头	,

它们一从动物身上取下来就撒上盐；头部折叠起来，

[teɪl] , [ænd; ənd] [smɔːl] [pɑːrts][ˌɪn'saɪd] ; [taɪd] [ɪn] [beɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ; [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

tail	,	and	small	parts	inside	;	tied	in	bales	such	as	you	see	;	and	shipped	.
尾巴	,	和	小的	部分	里面	;	系	在	捆包	这样的	作为	你	看	;	和	已发货	.

尾巴和内部的小部件；捆扎成捆，就像你看到的那样；然后装运。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are
他们	是

他们是

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [griːn] - ['sɔːltɪd] .

what	we	call	green	-	salted	.
什么	我们	称呼	绿色的	-	咸的	.

我们称之为绿盐味。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [get] [griːn] - ['sɔːltɪd] [skɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbətwɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

We	also	get	green	-	salted	skins	from	the	abattoirs	of	the	city	of	Paris	,
我们	还	得到	绿色的	-	咸的	皮肤	从	这	屠宰场	的	这	城市	的	巴黎	,

我们还从巴黎市的屠宰场采购绿盐腌制的牛皮。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [tuː] .

and	from	lots	of	other	places	,	too	.
和	从	很多	的	其他	地方	,	也	.

也来自很多其他地方。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ,

Sometimes	,	though	,
有时	,	尽管	,

但有时，

[skɪnz] [ɑːr; ər] ['sɔːltɪd] [griːn] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðen] [draɪd] [laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]

skins	are	salted	green	and	are	then	dried	like	those	you	saw	piled	up	in	the	shed
皮肤	是	咸的	绿色的	和	是	然后	干燥	喜欢	那些	你	锯	堆积	向上	在	这	棚

;

;

;

鱼皮在青的时候用盐腌制，然后晒干，就像你在棚子里看到的那些堆放的鱼皮一样；

[ðoʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [draɪ] - ['sɔːltɪd] .

those	we	call	dry	-	salted	.
那些	我们	称呼	干燥	-	咸的	.

我们称之为干盐腌制的。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

They	came	from	Norway	,	Sweden	,	and	South	America	.
他们	来了	从	挪威	,	瑞典	,	和	南	美国	.

他们来自挪威、瑞典和南美洲。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [draɪ] ['haɪdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [draɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɔːltɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

Then	we	have	dry	hides	which	are	dried	without	being	salted	at	all	.
然后	我们	有	干燥	隐藏	哪个	是	干燥	没有	存在	咸的	在	全部	.

还有一种干皮，完全没有经过盐渍就风干了。

[rɪ'membər] [naʊ] — [griːn] - ['sɔːltɪd] , [draɪ] - ['sɔːltɪd] , [ænd; ənd] [draɪ] .

Remember	now	—	green	-	salted	,	dry	-	salted	,	and	dry	.
记住	现在	—	绿色的	-	咸的	,	干燥	-	咸的	,	和	干燥	.

记住——青盐、干盐和干盐。

″ ['piːtər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [tɜːrmz] .

″	Peter	repeated	the	terms	.
″	彼得	重复	这	条款	.

彼得重复了这些条款。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [beɪlz] [ʌv; əv] [mɔɪst] [skɪnz]

At	the	same	time	he	did	his	share	in	tossing	the	heavy	bales	of	moist	skins
在	这	相同的	时间	他	做过	他的	分享	在	抛掷	这	重的	捆包	的	潮湿	皮肤

[tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

to	the	platform	.
到	这	平台	.

与此同时，他也尽自己的一份力，把沉重的湿皮捆扔到平台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['strenjuəs] [wɜːrk] .

It	was	strenuous	work	.
它	曾是	费力的	工作	.

这是一项艰苦的工作。

[bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]

Before	an	hour	was	up	his	back	and	arms	ached	with	the	unaccustomed
前	一个	小时	曾是	向上	他的	后退	和	武器	疼痛	和	这	不习惯

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

不到一个小时，他的背部和手臂就因为这种不习惯的运动而酸痛起来。

['tenɪs] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] !

Tennis	and	football	were	as	nothing	to	this	!
网球	和	足球	是	作为	没有什么	到	这	!

网球和足球跟这个比起来简直不值一提！

[stɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] .

Still	he	went	on	uncomplainingly	.
仍然	他	去	在	毫无怨言	.

但他依然默默地继续工作，没有丝毫抱怨。

[hɪz; ɪz] [ʌn'flægɪŋ] ['enərdʒi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

His	**unflagging**	**energy**	**appealed**	**to**	**the**	**men**	**.**
他的	不间断	活力	上诉	到	这	男人	.

他不知疲倦的精力吸引了男人们。

" [nɑːk] [ɔːf] , [læd] , [ænd; ənd][rest][ə; eɪ][bɪt] , " [kɔːld] - [æt; ət][læst] .

" Knock	**off**	**,**	**lad**	**,**	**and**	**rest**	**a**	**bit**	**,**	**"**	**called**	**Carmachel**	**at**	**last**	**.**
" 敲	离开	,	小伙子	,	和	休息	一个	少量	,	"	称为	-	在	最后的	.

“别干了，小伙子，休息一会儿吧。”卡马歇尔最后喊道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['tʌfnd] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒɑːb][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

" You're	**not**	**toughened**	**to**	**this**	**job**	**as**	**we**	**are**	**.**
" 你是	不是	强化	到	这	工作	作为	我们	是	.

“你们不像我们一样，对这份工作足够适应。”

[its] [ə; eɪ] ['preʃəs] [leɪm] [bæk] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðɪs]

It's	**a**	**precious**	**lame**	**back**	**you'll**	**have**	**to**	**-**	**morrow**	**if**	**you**	**keep**	**at**	**it**	**like**	**this**
它是	一个	宝贵的	瘸	后退	你会	有	到	-	明天	如果	你	保持	在	它	喜欢	这

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

the	**first**	**time**	**.**
这	第一的	时间	.

如果你第一次就这么拼命，明天你的背就会瘸得很厉害。

" ['greɪtfəli] ['piːtər] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

" Gratefully	**Peter**	**straightened**	**up**	**and**	**took**	**a**	**long**	**breath**	**.**
" 感激不尽	彼得	拉直	向上	和	采取	一个	长的	气息	.

彼得感激地直起身子，长长地舒了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

Then	**he**	**glanced**	**at**	**his**	**hands**	**.**
然后	他	瞥了一眼	在	他的	双手	.

然后他瞥了一眼自己的双手。

" [juːl] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒentlmənli] [waɪt] [hændz] , [ɪf] [ðæts] [wɒts] ['wɜːrɪŋ] [juː; jʊ] , "

" You'll	**be**	**losing**	**your**	**gentlemanly**	**white**	**hands**	**,**	**if**	**that's**	**what's**	**worrying**	**you**	**,**	**"**
" 你会	是	输	你的	绅士风度	白色的	双手	,	如果	那就是	是什么	令人担忧	你	,	"

[grɪnd] - ,

grinned	**Carmachel**	**,**
咧嘴一笑	-	,

“如果你担心的是失去你那双绅士般白皙的手，那你就错了，”卡马歇尔咧嘴一笑。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] ['kiːnnəs] .

reading	**his**	**thoughts**	**with**	**disconcerting**	**keenness**	**.**
阅读	他的	想法	和	令人不安	敏锐	.

他以令人不安的敏锐洞察力读懂了他的心思。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪ][hændz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ,

" Oh	**,**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**my**	**hands**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**,**
" 哦	,	我是	不是	害怕的	的	我的	双手	,	"	回复	彼得	,

“哦，我不怕我的手，”彼得回答说。

['mɔːtifaid] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

mortified	**at**	**being**	**detected**	**in**	**such**	**a**	**foolish**	**reflection**	**.**
羞愧难当	在	存在	检测到	在	这样的	一个	愚蠢	反射	.

因如此愚蠢的反思而被人发现，我感到羞愧难当。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][pɑːrt] . "

" I	**was**	**just**	**thinking**	**that**	**they**	**are**	**beginning**	**to**	**look**	**the**	**part**	**.**	**"**
" 我	曾是	只是	思维	那	他们	是	开始	到	看	这	部分	.	"

“我当时就在想，他们看起来越来越像模像样了。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['tænəri] [ðeɪl] ['laɪkli] [lʊk] [ðə; ði][pɑːrt]

“	If	you	are	aiming	to	work	up	through	the	tannery	they'll	likely	look	the	part
”	如果	你	是	瞄准	到	工作	向上	通过	这	制革厂	他们会	可能	看	这	部分

[mɔːr] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][fjuː] [koʊts][ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd] ['blækɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

more	by	the	time	you've	got	a	few	coats	of	lime	and	blacking	on	them	,
更多的	经过	这	时间	你已经	得到	一个	很少	外套	的	酸橙	和	黑化	在	他们	,

“如果你打算从制革厂做起，那么当你给它们涂上几层石灰和黑漆之后，它们看起来就会更像制革厂的风格了。”

” [wʌz; wəz] - [draɪ] [rɪ'spɑːns] .

”	was	Carmachel's	dry	response	.
”	曾是	-	干燥	回复	.

“这是卡马切尔冷冷的回答。”

“ [naʊ] [wiːl] [let][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] .

“	Now	we'll	let	the	others	finish	this	work	.
”	现在	出色地	让	这	其他的	结束	这	工作	.

“现在就让其他人完成这项工作吧。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ɹɪn'saɪd][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] .

You	come	inside	and	you	shall	have	a	new	job	.
你	来	里面	和	你	将	有	一个	新的	工作	.

你进来后就会得到一份新工作。

[juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ʌn'loʊdɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst] [deɪ] .

You've	done	enough	unloading	for	your	first	day	.
你已经	完毕	足够的	卸货	为了	你的	第一的	天	.

第一天卸货的工作量已经够多了。

” [ə'biːdiəntli] ['piːtər] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] ,

”	Obediently	Peter	followed	into	the	shed	,
”	顺从地	彼得	随后	进入	这	棚	,

彼得顺从地跟着进了棚子，

[wer] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz][frʌm; frəm] [raʊnd] [ðə; ði] [skɪnz] , ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] ,

where	other	men	were	busy	cutting	the	cords	from	round	the	skins	,	looking	them	over	,
在哪里	其他	男人	是	忙碌的	切割	这	绳索	从	圆形的	这	皮肤	,	寻找	他们	超过	,

其他男人则忙着割断兽皮上的绳索，仔细查看兽皮。

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [sʌm; səm]['ɪntuː][wʌn] [paɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] .

and	tossing	some	into	one	pile	and	some	into	another	.
和	抛掷	一些	进入	一	桩	和	一些	进入	其他	.

把一部分扔到一堆，一部分扔到另一堆。

“ [ðiːz] ['fɛloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɑːr; ər] ['sɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːf.skɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪt] , ”

“	These	fellows	that	you	see	are	sorting	the	calfskins	according	to	their	weight	,	”
”	这些	伙伴们	那	你	看	是	排序	这	小牛皮	根据	到	他们的	重量	,	”

[ɪk'spleɪnd]

explained
解释

“你看到的这些人正在按重量对小牛皮进行分类，”解释道。

- .

Carmachel	.
-	.

卡马切尔。

“ [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [flæt] — [baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [beɪlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ɔːl] ['saɪzɪz]
“ We get them flat — by that I mean that when the bales are made up all sizes
“ 我们 得到 他们 平坦的 — 经过 那 我 意思是 那 什么时候 这 捆包 是 制成 向上 全部 尺寸
[ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɑːr; ər] [taɪd] [ɪn] [tə'geðər] .
and qualities of skins are tied in together .
和 品质 的 皮肤 是 系 在 一起 .

“我们把它们压平——我的意思是，当捆扎成包时，各种尺寸和质量的兽皮都被捆绑在一起。

[ðiːz] [men] [pʊt] [ðə; ði] [faɪn] , ['hevi] [wʌnz] [ɪn] [wʌn] [paɪl] , [ðə; ði] ['miːdiəm] [weɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ,
These men put the fine , heavy ones in one pile , the medium weight in another ,
这些 男人 放 这 美好的 , 重的 一个 在 一 桩 , 这 中等的 重量 在 其他 ,

这些人把质地细腻、重量较重的鸡蛋放在一堆，把重量适中的鸡蛋放在另一堆。

[ðə; ði] [laɪt] [weɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [wʌnz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] . ”
the light weight in another , the imperfect ones in another , and so on . ”
这 光 重量 在 其他 , 这 不完善 一个 在 其他 , 和 所以 在 . ”

有的轻便，有的不完美，等等。”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [soʊ] ['kwɪkli] , ” [sed] ['piːtər] .
“ I do not see how they can tell so quickly , ” said Peter .
“ 我 做 不是 看 如何 他们 能 告诉 所以 迅速地 , ” 说 彼得 .

彼得说：“我不明白他们怎么能这么快就分辨出来。”

“ [ðeɪ] ['kudnt] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .
“ They couldn't if they hadn't done it a good many times before .
“ 他们 不能 如果 他们 之前没有 完毕 它 一个 好的 许多 时代 前 .

“如果他们之前没有多次尝试过，他们就做不到。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɪld] [men] .
They are skilled men .
他们 是 熟练 男人 .

他们都是技术娴熟的人。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
Watch them .
手表 他们 .

看着他们。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɪn] . ”
It does not take them many minutes to determine the value of a skin . ”
它 做 不是 拿 他们 许多 分钟 到 决定 这 价值 的 一个 皮肤 . ”

他们只需几分钟就能确定一张皮的价值。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['ʌðər] [men] ['duːɪŋ] ?
“ And what are those other men doing ?
“ 和 什么 是 那些 其他 男人 正在做 ?

“其他那些男人在做什么？”

” ['piːtər] ['kwestʃənd] ,
” Peter questioned ,
” 彼得 被质问 ,

彼得问道：“

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['swɪftli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [pɑːrts]
pointing to a group of workmen who were engaged in swiftly cutting off parts
指向 到 一个 团体 的 工人 WHO 是 已订婚的 在 迅速地 切割 离开 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [naɪvz] .
of the skins with long knives .
的 这 皮肤 和 长的 刀具 .

指着一群正在用长刀迅速割下兽皮的工人。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [pɑːrts] [wɪtʃ]
“ Oh , they are taking off the heads and other good - for - nothing parts which
“ 哦 , 他们 是 采取 离开 这 头部 和 其他 好的 - 为了 - 没有什么 部分 哪个
[ɑːr; ər][soʊld][fɔːr; fər] [gluː] [stɑːk] .
are sold for glue stock .
是 卖 为了 胶水 库存 .

“哦，他们把机头和其他没用的零件拆下来，卖去当胶水原料。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tænəri] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !
Nothing is wasted in a tannery , let me tell you !
没有什么 是 浪费 在 一个 制革厂 , 让 我 告诉 你 !

我告诉你，制革厂里没有任何东西会被浪费！

['æftər][ðə; ði] [skɪnz] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmhaʊz] ,
After the skins leave this room they will be sent to the beamhouse ,
后 这 皮肤 离开 这 房间 他们 将要 是 发送 到 这 梁屋 ,

这些兽皮离开这个房间后，将被送往光束室。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd][sɔːlt][ɪz]
where they will be soaked in water until all the dirt and salt is
在哪里 他们 将要 是 浸泡过 在 水 直到 全部 这 污垢 和 盐 是

它们将被浸泡在水中，直到所有的泥土和盐分都被去除。

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
out of them .
出去 的 他们 .

从他们之中。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [teɪks] [frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] . ”
Usually this takes from twenty - four to forty - eight hours . ”
通常 这 需要 从 二十 - 四 到 四十 - 八 小时 . ”

通常这需要24到48小时。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ? ” [wʌz; wəz] ['piːtɚz] ['kwɪri] .
“ What's the beamhouse ? ” was Peter's query .
“ 是什么 这 梁屋 ? ” 曾是 彼得的 询问 .

“什么是梁屋？”彼得问道。

“ [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ?
“ The beamhouse ?
“ 这 梁屋 ?

“梁屋？”

[aɪl] [nɑːt][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I'll not be telling you .
患病的 不是 是 讲述 你 .

我不会告诉你。

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' Twould be a sin to spoil your first sight of it .
- 特沃德 是 一个 罪 到 剧透 你的 第一的 视线 的 它 .

“破坏你第一次欣赏它的体验，简直是一种罪过。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Carmachel shook his head .
” - 摇晃 他的 头 .

卡马歇尔摇了摇头。

“ [noʊ] , [jʌŋ] [wʌn] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .
“ No , young one , I'll tell you nothing of the beamhouse .
“ 不 , 年轻的 一 , 患病的 告诉 你 没有什么 的 这 梁屋 .

“不，年轻人，我不会告诉你关于梁屋的任何事。”

[juːl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
You'll find out in time .
你会 寻找 出去 在 时间 .

你迟早会知道的。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɑːt] [ə'weɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['tænəri] .
There's many a pleasant spot awaiting you in this tannery .
有 许多 一个 令人愉快的 点 等待中 你 在 这 制革厂 .

这家制革厂里有很多令人愉悦的地方等着你去发现。

〞 [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['snɪkər] [went] [ə'raʊnd] .
〞 A general snicker went around .
〞 一个 一般的 暗笑 去 大约 .

“周围响起一片窃笑声。”

[ə'gen] ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Again Peter did not understand .
再次 彼得 做过 不是 理解 .

彼得还是不明白。

“ [naʊ] , 〞 [dɪ'klerd] - ['brɪskli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['aidld] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ Now , 〞 declared Carmachel briskly , “ you have idled long enough .
“ 现在 , 〞 声明 - 轻快地 , “ 你 有 闲置 长的 足够的 .

“现在，”卡马歇尔干脆利落地宣布，“你们已经闲置了够久了。”

[teɪk] [ðæt] [naɪf] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [twaɪn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [beɪlz] [ʌv; əv] [skɪnz] .
Take that knife and go to cutting the twine from those bales of skins .
拿 那 刀 和 去 到 切割 这 缠绕 从 那些 捆包 的 皮肤 .

拿起刀，去把那些兽皮捆上的绳子割断。

〞 [æt; ət] [ðɪs] [tæsk][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] .
〞 At this task the boy worked faithfully until the noon whistle blew .
〞 在 这 任务 这 男生 工作 忠实 直到 这 中午 哨 吹 .

“男孩认真地完成这项任务，直到中午的哨声响起。”

[æt; ət][ɪts][fɜːrst][blæst][ɔːl][ðə; ði][men] [drɑːpt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['piːtər] ,
At its first blast all the men dropped what they were doing and Peter ,
在 它是 第一的 爆炸 全部 这 男人 掉落 什么 他们 是 正在做 和 彼得 ,

第一次爆炸发生时，所有人都放下了手中的事情，彼得也一样。

[huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɑːʃruːm] , [wer] [hiː; hi] ['skauəd] [hɪz; ɪz]
who did the same , followed them into a washroom , where he scoured his
WHO 做过 这 相同的 , 随后 他们 进入 一个 卫生间 , 在哪里 他 彻底清洗 他的
[hændz][wɪð; wɪθ][sænd][soʊp] .
hands with sand soap .
双手 和 沙 肥皂 .

他也照做了，跟着他们进了洗手间，用沙皂搓洗了双手。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz]['skɔːnf(ə)l] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] [lʌntʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
Somehow he did not feel as scornful toward his box of lunch as he had
不知何故 他 做过 不是 感觉 作为 轻蔑的 朝向 他的 盒子 的 午餐 作为 他 有
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
when he had tucked it under his arm in the early morning .
什么时候 他 有 塞进去 它 在下面 他的 手臂 在 这 早期的 早晨 .

不知为何，他对午餐盒的厌恶之情丝毫没有像清晨把它夹在胳膊下时那样强烈。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] [fiːld] ['ɑːpəzɪt]
Instead he made his way out into the vacant field opposite
反而 他 制成 他的 方式 出去 进入 这 空缺 场地 对面的

他却径直走向了对面的空地。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [men] ['kɔŋgrigeitɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]

where	he	saw	the	men	congregating	,	and	sitting	down	in	the	shade	of	one	of
在哪里	他	锯	这	男人	聚集	,	和	坐着	向下	在	这	阴影	的	一	的

[ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

the	factories	,
这	工厂	,

他看到男人们聚集在一起，坐在其中一家工厂的树荫下。

['lɪftɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['kiːnəst] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

lifted	the	tin	cover	with	keenest	anticipation	.
抬起	这	锡	覆盖	和	最热衷	预期	.

怀着无比的期待，掀开了锡罐的盖子。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [haʊ] [feɪnt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

How	good	it	seemed	to	rest	,	and	how	faint	he	was	!
如何	好的	它	似乎	到	休息	,	和	如何	头晕的	他	曾是	!

休息似乎很舒服，但他却感到很虚弱！

[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] ['hɜːrɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪk] [griːd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

He	devoured	the	food	hurriedly	with	the	quick	greed	of	hunger	.
他	吞噬	这	食物	匆匆	和	这	快的	贪婪	的	饥饿	.

他狼吞虎咽地吃着食物，饥饿让他贪婪无比。

[hiː; hi] [ðen] [glɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	then	glanced	about	him	.
他	然后	瞥了一眼	关于	他	.

然后他环顾四周。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['sɔːntərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bæt] [ænd; ənd] [bɔːl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] .

Some	boys	and	men	were	sauntering	with	bat	and	ball	out	into	the	open	field	.
一些	男孩们	和	男人	是	闲逛	和	蝙蝠	和	球	出去	进入	这	打开	场地	.

一些男孩和男人拿着球棒和球，漫步到开阔的田野里。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['nuːntaɪd] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['proʊgræm] ,

Apparently	a	noontide	game	was	a	part	of	the	daily	program	,
显然	一个	正午	游戏	曾是	一个	部分	的	这	日常的	程序	,

显然，中午进行的比赛是每日赛程的一部分。

[fɔːr; fər] [tuː] [naɪn] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .

for	two	nines	were	quickly	organized	and	a	match	was	under	way	in	the	twinkling	of	an	eye	.
为了	二	九	是	迅速地	组织	和	一个	匹配	曾是	在下面	方式	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

两支九人制球队迅速组建完毕，比赛转眼间便开始了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜkmən] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['piːtər] .

The	other	workmen	drew	near	to	watch	the	play	and	so	did	Peter	.
这	其他	工人	画	靠近	到	手表	这	玩	和	所以	做过	彼得	.

其他工人也围过来观看这场戏，彼得也跟着围了过来。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] ['sʌmən] ['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ] [bɔːl] .

He	wondered	how	any	one	could	summon	energy	enough	to	toss	a	ball	.
他	想知道	如何	任何	一	可以	召唤	活力	足够的	到	折腾	一个	球	.

他很纳闷，一个人怎么能积攒足够的能量去抛球呢？

[ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [æz; əz] ['taɪərd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

They	couldn't	be	as	tired	as	he	was	!
他们	不能	是	作为	疲劳的	作为	他	曾是	!

他们不可能像他那样疲惫！

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

The	game	began	.
这	游戏	开始	.

比赛开始了。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [prə'siːdid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]

Before	it	had	proceeded	beyond	the	first	inning	it	was	obvious	that	the
前	它	有	继续	超过	这	第一的	局	它	曾是	明显的	那	这

[tiːmz] [wɜːr; wər] [ʌn'iːvnli] [mætʃt] .

teams	were	unevenly	matched	.
团队	是	不均匀地	匹配	.

比赛还没进行到第一局，双方实力悬殊的问题就显而易见了。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei]

a	match	was	under	way
一个	匹配	曾是	在下面	方式

比赛正在进行中。

“ [its] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːf.skɪn] — ['fækt(ə)ri][wʌn] [ə'genst] ['fækt(ə)ri][ˌtuː'tuː] , ”

“	It's	the	sheepskins	against	the	calfskins	—	Factory	1	against	Factory	2	,	”
“	它是	这	羊皮	反对	这	小牛皮	—	工厂	1	反对	工厂	2	,	”

[ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

explained	a	man	at	his	elbow	.
解释	一个	男人	在	他的	弯头	.

“这是羊皮与牛皮的较量——1 号工厂与 2 号工厂的较量，”他身旁的一个人解释道。

“ ['fækt(ə)ri][wʌn][kʊd; kəd][duː] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɪtʃər] .

“	Factory	1	could	do	'	em	if	we	had	a	decent	pitcher	.
“	工厂	1	可以	做	-	呃	如果	我们	有	一个	体面的	投手	.

“如果我们有一个像样的投手，1号工厂就能做到。”

[oʊ'braɪɪn] , [huː] [ɪz] [pɪtʃɪŋ] , ['iznt] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n] [wen] ['hiːz][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][trɪm] ; [tuː; tə] - [deɪ]

O'Brien	,	who	is	pitching	,	isn't	much	even	when	he's	in	the	best	of	trim	;	to	-	day
奥布莱恩	,	WHO	是	投球	,	不是	很多	甚至	什么时候	他是	在	这	最好的	的	修剪	;	到	-	天

奥布莱恩今天担任投手，即便在他状态最佳的时候，他的表现也并不出色。

[hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spreɪnd] ['fɪŋgər] , [soʊ]['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

he	happens	to	have	a	sprained	finger	,	so	he's	worse	than	usual	.
他	发生	到	有	一个	扭伤	手指	,	所以	他是	更糟	比	通常	.

他碰巧手指扭伤了，所以情况比平时更糟。

” ['ɪnstəntli] ['piːtər][wʌz; wəz][ə'lɜːrt] .

”	Instantly	Peter	was	alert	.
”	即刻	彼得	曾是	警报	.

彼得立刻警觉起来。

['wɔznt] [hiː; hi]['fækt(ə)ri][wʌn] ?

Wasn't	he	Factory	1	?
不是	他	工厂	1	?

他不是1号工厂吗?

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] — [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][felt][tuː; tə] [pɪtʃ] [wen] [wʌn]

He	forgot	his	fatigue	—	forgot	everything	except	how	it	felt	to	pitch	when	one
他	忘了	他的	疲劳	—	忘了	一切	除了	如何	它	毛毡	到	沥青	什么时候	一

[hæd; həd][ə; eɪ] [spreɪnd] ['fɪŋgər] .

had	a	sprained	finger	.
有	一个	扭伤	手指	.

他忘记了疲惫——忘记了一切，只记得手指扭伤时投球的感觉。

“ [aɪ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ə; eɪ][bɔːl] , ” [hiː; hi] ['ventʃərd] ['mɑːdɪstli] .

“	I	can	pitch	a	ball	,	”	he	ventured	modestly	.
“	我	能	沥青	一个	球	,	”	他	冒险	谦虚地	.

“我会投球，”他谦虚地说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] ?
“ Can you then ?
” 能 你 然后 ?

“那你能做到吗？”

[oʊ'braɪɪn] ! ” [bɔːld] [ðə; ði][mæn] .
O'Brien ! ” bawled the man .
奥布莱恩 ! ” 嚎啕大哭 这 男人 .

“奥布莱恩！”那人大声喊道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [læd] [huː] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪtʃ] .
“ Here's a lad who says he can pitch .
” 这里是 一个 小伙子 WHO 说道 他 能 沥青 .

“有个小伙子说他会投球。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
Give him a try , won't you ?
给 他 一个 尝试 , 惯于 你 ?

不妨试试他，好吗?

” [dɪ'spaɪt] ['eɪkɪŋ] ['mʌslz] [ænd; ənd]['taɪərd] [bæk] ['piːtər] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]
” Despite aching muscles and tired back Peter suddenly found himself on the diamond
” 尽管 疼痛 肌肉 和 疲劳的 后退 彼得 突然 成立 他自己 在 这 钻石
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .
with the ball in his hands .
和 这 球 在 他的 双手 .

尽管肌肉酸痛、背部疲惫，彼得突然发现自己站在棒球场上，手里拿着球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [fə'mɪliər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
It was the first familiar experience that had come to him that day .
它 曾是 这 第一的 熟悉的 经验 那 有 来 到 他 那 天 .

这是他当天遇到的第一个熟悉的事物。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wɔːmd] .
His blood warmed .
他的 血 温暖 .

他感到血液沸腾了。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['twɜːrlər]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He sent a twirler over the plate and was greeted by a roar from the
他 发送 一个 旋转者 超过 这 盘子 和 曾是 问候 经过 一个 吼 从 这
['fækt(ə)ri][wʌn] [men] .
Factory 1 men .
工厂 1 男人 .

他把一个旋转器扔过盘子，引来1号工厂男工们的一阵欢呼。

[ðə; ði] [bɔːl] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] .
The ball dropped with a smack into the hands of the catcher .
这 球 掉落 和 一个 啪 进入 这 双手 的 这 捕手 .

球啪的一声落入了捕手的手中。

['piːtər] [traɪd] [ə'nʌðər] .
Peter tried another .
彼得 尝试 其他 .

彼得又试了一次。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
He pitched a third .
他 投球 一个 第三 .

他投了第三个球。

['veɪnli] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][bæt] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

Vainly	**the**	**man**	**at**	**the**	**bat**	**tried**	**to**	**hit**	**them**	**.**
徒劳地	这	男人	在	这	蝙蝠	尝试	到	打	他们	.

击球手徒劳地试图击中他们。

“ [θriː] [straɪks] [ænd; ənd] [aʊt] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] .

“	**Three**	**strikes**	**and**	**out**	**!**	**”**	**called**	**the**	**umpire**	**.**
“	三	罢工	和	出去	！	”	称为	这	裁判	.

“三振出局！”裁判喊道。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] .

The	**crowd**	**cheered**	**.**
这	人群	欢呼	.

人群欢呼起来。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [geɪm] .

On	**went**	**the**	**game**	**.**
在	去	这	游戏	.

比赛继续进行。

“ [huːz] [pɪtʃɪŋ] ？ ” [æskt] [wʌn][mæn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

“	**Who's**	**pitching**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**man**	**of**	**another**	**.**
“	谁是	投球	？	”	问	一	男人	的	其他	.

“谁投球？”其中一人问另一人。

['noʊbɑːdi] [nuː] .

Nobody	**knew**	**.**
无人	知道	.

谁也不知道。

“ - [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [strɔːŋ] ， ” [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][læst] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['wɜkmən] .

“	**Carmachel**	**says**	**his**	**name**	**is**	**Strong**	**,**	**”**	**some**	**one**	**at**	**last**	**informed**	**the**	**workmen**	**.**
“	-	说道	他的	姓名	是	强的	，	”	一些	一	在	最后的	知情的	这	工人	.

“卡马歇尔说他的名字叫斯特朗，”最后有人告诉了工人们。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [strɔːŋ] ！ ” [jeld] [ə; eɪ][bɪg] [swiːd] .

“	**Hurrah**	**for**	**little**	**Strong**	**!**	**”**	**yelled**	**a**	**big**	**Swede**	**.**
“	欢呼	为了	小的	强的	！	”	大喊	一个	大的	瑞典人	.

“小斯特朗万岁！”一个瑞典大汉喊道。

“ [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ！ ” [paɪpt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

“	**Three**	**cheers**	**for**	**the**	**Little**	**Giant**	**!**	**”**	**piped**	**a**	**shrill**	**voice**	**.**
“	三	干杯	为了	这	小的	巨大的	！	”	管道	一个	尖锐	嗓音	.

“为小巨人欢呼三声！”一个尖锐的声音喊道。

[ɑːn] ['evri] [hænd][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] .

On	**every**	**hand**	**the**	**cry**	**was**	**taken**	**up**	**.**
在	每一个	手	这	哭	曾是	已采取	向上	.

到处都回荡着这声呼喊。

“ [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] !

“	**Three**	**cheers**	**for**	**the**	**Little**	**Giant**	**!**
“	三	干杯	为了	这	小的	巨大的	！

“为小巨人欢呼三声！”

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wʌn][ə'klɔk, əu-] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

”	**Then**	**suddenly**	**the**	**one**	**o'clock**	**whistle**	**sounded**	**.**
”	然后	突然	这	一	点钟	哨	听起来	.

“突然，一点钟的哨声响了起来。”

['piːtər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf] .

Peter	**came**	**back**	**to**	**the**	**realities**	**of**	**life**	**.**
彼得	来了	后退	到	这	现实	的	生活	.

彼得回归了现实生活。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [glʌvz] .

He	dropped	his	gloves	.
他	掉落	他的	手套	.

他把手套扔掉了。

[ɔːl'redi] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] , ['pleɪɜ-z] [ænd; ənd] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

Already	,	as	if	the	earth	had	opened	,	players	and	audience	had	vanished	.
已经	,	作为	如果	这	地球	有	打开	,	玩家	和	观众	有	消失了	.

仿佛大地裂开一般，球员和观众瞬间消失不见。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tænəriːz] [faɪld] [ðə; ði] [men] .

In	through	the	waiting	doors	of	the	tanneries	filed	the	men	.
在	通过	这	等待	门	的	这	制革厂	已提交	这	男人	.

男人们鱼贯走进制革厂的大门。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

But	Peter	Coddington	had	won	a	place	for	himself	,	and	with	it	a
但	彼得	科丁顿	有	韩元	一个	地方	为了	他自己	,	和	和	它	一个

[nuː] [neɪm] .

new	name	.
新的	姓名	.

但彼得·科丁顿赢得了属于自己的一席之地，也因此获得了一个新名字。

[ˌhens'fɔːrθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] .

Henceforth	throughout	the	works	he	was	known	as	“	The	Little	Giant	.
今后	自始至终	这	作品	他	曾是	已知	作为	“	这	小的	巨大的	.

从此以后，在他的所有作品中，他都被称为“小巨人”。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [nuː] [frend]

A	NEW	FRIEND
一个	新的	朋友

一位新朋友

[ɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] ['piːtər] [wɜːrkt] ['peɪʃntli] ['kʌtɪŋ] [roʊps] [frʌm; frəm] ['freʃli] [rɪ'siːvd] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv]

OR	a	week	Peter	worked	patiently	cutting	ropes	from	freshly	received	shipments	of
或者	一个	星期	彼得	工作	耐心	切割	绳索	从	新鲜的	已收到	货物	的

[skɪnz] , ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] ,

skins	,	trimming	the	skins	,
皮肤	,	修剪	这	皮肤	,

或者，彼得花了一周时间，耐心地从新运来的兽皮上割下绳索，修剪兽皮。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][sɔːrt][ðem; ðəm] .

and	learning	to	sort	them	.
和	学习	到	种类	他们	.

并学习如何对它们进行分类。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .

Every	night	he	went	home	exhausted	after	his	day's	work	.
每一个	夜晚	他	去	家	筋疲力尽的	后	他的	天	工作	.

每天晚上，他下班回家都筋疲力尽。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] ,

Sometimes	it	was	hard	to	realize	that	he	was	the	same	boy	who	,
有时	它	曾是	难的	到	意识到	那	他	曾是	这	相同的	男生	WHO	,

有时很难意识到他就是当年那个男孩，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] , [hæd; həd] [ˈdʒɔːntɪli] [ˈsɔːntəd] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈtenɪs] [ˈevri]

but	a	short	time	before	,	had	jauntily	sauntered	out	to	play	tennis	every
但	一个	短的	时间	前	,	有	轻快地	漫步	出去	到	玩	网球	每一个

[ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈklæsˌmets] .

evening	with	his	classmates	.
晚上	和	他的	同学	.

但就在不久前，他每天晚上都会兴高采烈地和同学们一起出去打网球。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [pleɪd] [ˈtenɪs] [naʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [traɪd] ,

He	couldn't	have	played	tennis	now	had	he	tried	,
他	不能	有	玩	网球	现在	有	他	尝试	,

就算他想打网球，现在也打不了了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɑːri] [wen] [ðə; ðɪ][ˈruːmər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	he	was	not	sorry	when	the	rumor	reached	him	that	it	was
和	他	曾是	不是	对不起	什么时候	这	谣言	达到	他	那	它	曾是

[ˈkɑːmənli] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

commonly	reported	at	the	high	school	that	he	had	been	sent	away	to	a
通常	据报道	在	这	高的	学校	那	他	有	到过	发送	离开	到	一个

[ˈdɪstənt] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .

distant	military	academy	.
遥远	军队	学院	.

当他听到高中里普遍流传着他被送往遥远的军事学院的谣言时，他并没有感到后悔。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfɛloʊz] [hæd; həd][nɑːt]

So	that	was	the	reason	why	the	fellows	had	not
所以	那	曾是	这	原因	为什么	这	伙伴们	有	不是

所以这就是那些家伙没有的原因。

[ˈhʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] !

hunted	him	up	!
猎杀	他	向上	!

我把他追捕了!

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

Perhaps	it	was	just	as	well	.
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	.

或许这样也好。

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˈmeni] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈkwestʃənz] ,

It	saved	many	embarrassing	questions	,
它	已保存	许多	尴尬的	问题	,

它避免了很多尴尬的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] [wen] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːl]

and	he	was	much	too	worn	out	when	night	came	to	do	anything	but	fall
和	他	曾是	很多	也	磨损	出去	什么时候	夜晚	来了	到	做	任何事物	但	落下

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bed] .

into	his	bed	.
进入	他的	床	.

夜幕降临时，他已经筋疲力尽，除了倒头就睡之外什么也做不了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] .

Still	he	did	not	complain	of	his	fatigue	.
仍然	他	做过	不是	抱怨	的	他的	疲劳	.

但他并没有抱怨疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

He	was	too	proud	to	do	that	.
他	曾是	也	自豪的	到	做	那	.

他太骄傲了，做不到那样。

[mɔːr'oʊvər] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [brɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [hɪm'self] ?

Moreover	**had**	**he**	**not**	**brought**	**the**	**entire**	**situation**	**upon**	**himself**	**?**
而且	有	他	不是	带来	这	全部的	情况	之上	他自己	?

而且，难道这一切不是他咎由自取吗?

[hiː; hi] [wʊd] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [ɪn] ['saɪləns] .

He	**would**	**swallow**	**his**	**medicine**	**in**	**silence**	**.**
他	会	吞	他的	药品	在	沉默	.

他会默默地把药吞下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['trʌbld] ['kwestʃənz] ;

But	**he**	**knew**	**from**	**his**	**mother's**	**troubled**	**questions**	**;**
但	他	知道	从	他的	母亲的	麻烦	问题	;

但他从母亲忧虑的询问中得知了真相;

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʌn'juːʒuəl] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] [biː; bi] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] ;

from	**her**	**unusual**	**care**	**that**	**his**	**luncheon**	**be**	**tempting**	**and**	**nourishing**	**;**
从	她	异常	关心	那	他的	午餐	是	诱人的	和	滋养	;

她格外用心，确保他的午餐既美味又营养;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] [geɪz] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɔːr'diːl] ['wɜːrid] [hɜːr; hər]

from	**the**	**solicitous**	**gaze**	**she**	**fixed**	**on**	**him**	**that**	**the**	**present**	**ordeal**	**worried**	**her**
从	这	殷勤	目光	她	固定的	在	他	那	这	展示	考验	担心	她

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

not	**a**	**little**	**.**
不是	一个	小的	.

从她关切地注视着他的眼神中可以看出，她对眼前的困境感到十分担忧。

[wʌns] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] : “ [ðə; ði] [bɔɪ] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Once	**he**	**overheard**	**her**	**say**	**to**	**his**	**father**	**:**	**“**	**The**	**boy**	**isn't**	**strong**	**enough**	**to**
一次	他	无意中听到	她	说	到	他的	父亲	:	”	这	男生	不是	强的	足够的	到

[stænd][ˌaɪ 'tiː] !

stand	**it**	**!**
站立	它	!

他曾无意中听到她对他的父亲说：“这孩子不够强壮，承受不住！”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] . ”

He	**will**	**be**	**ill**	**.**	**”**
他	将要	是	患病的	.	”

他会生病的。

“ [dəunt][hæv; həv] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] ['piːtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .

“	**Don't**	**have**	**any**	**anxiety**	**about**	**Peter**	**,**	**”**	**was**	**the**	**retort**	**.**
“	不	有	任何	焦虑	关于	彼得	,	”	曾是	这	反驳	.

“别为彼得担心，”对方反驳道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] [faindz]['enərdʒi] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [hɪr] , [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men]

“	**The**	**young**	**scoundrel**	**finds**	**energy**	**enough**	**,**	**I**	**hear**	**,**	**to**	**play**	**ball**	**with**	**the**	**men**
“	这	年轻的	恶棍	发现	活力	足够的	,	我	听到	,	到	玩	球	和	这	男人

['evri] [nuːn] [taɪm] .

every	**noon**	**time**	**.**
每一个	中午	时间	.

“我听说，这个年轻的无赖精力充沛，每天中午都和男人们一起打球。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][stɑːr] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri][wʌn] .

He	**is**	**the**	**star**	**pitcher**	**of**	**Factory**	**1**	**.**
他	是	这	星星	投手	的	工厂	1	.

他是Factory 1队的明星投手。

” [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

”	**A**	**chuckle**	**came**	**from**	**the**	**older**	**man**	**.**
”	一个	轻笑	来了	从	这	老	男人	.

年长的男人轻笑了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] , [tuː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	It	is	something	of	a	joke	,	too	,	”	he	continued	,
“	它	是	某物	的	一个	开玩笑	,	也	,	”	他	持续	,

“这也有点像个笑话，”他继续说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][pʊt][hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][bæt][ænd; ənd]

“	for	I	thought	I	had	put	him	beyond	all	possible	range	of	a	bat	and
“	为了	我	想法	我	有	放	他	超过	全部	可能的	范围	的	一个	蝙蝠	和

[bɔːl] .

ball	.
球	.

“因为我认为我已经把他放到了球棒和球所能到达的最远距离之外。”

[dəunt] [fret] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Don't	fret	any	more	about	him	.
不	烦恼	任何	更多的	关于	他	.

别再为他担心了。

[let]

Let
让

让

[hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

him	alone	.
他	独自的	.

只有他一个人。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [mɔːr] [plʌk] [ðæn; ðən][aɪ] [driːmd] [hiː; hi] [pə'zest] . ”

He	is	showing	more	pluck	than	I	dreamed	he	possessed	.	”
他	是	显示	更多的	采摘	比	我	梦见	他	拥有	.	”

他展现出的勇气比我想象的还要多。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˌoʊvər'duː] . ”

“	But	suppose	he	should	overdo	.	”
“	但	认为	他	应该	过度	.	”

“但如果他做得太过火了呢？”

“ [hiː; hi][wəʊnt][ˌoʊvər'duː] .

“	He	won't	overdo	.
“	他	惯于	过度	.

他不会做得太过火。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [truː] .

”	And	the	prediction	was	true	.
”	和	这	预言	曾是	真的	.

“而这个预测成真了。”

['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evri] [naɪt] ['piːtər] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'freʃt] .

Tired	as	he	was	every	night	Peter	awoke	in	the	morning	entirely	refreshed	.
疲劳的	作为	他	曾是	每一个	夜晚	彼得	醒来	在	这	早晨	完全	焕然一新	.

尽管每晚都很疲惫，彼得每天早上醒来都精神焕发。

[ðə; ði] ['leɪmnəs] [ʌv; əv] [bæk] [ænd; ənd] ['mʌslz] [suːn] [wɔːr] [ə'weɪ] .

The	lameness	of	back	and	muscles	soon	wore	away	.
这	跛行	的	后退	和	肌肉	很快	穿着	离开	.

背部和肌肉的疼痛很快就消失了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [peɪ] ['envəloʊp] ,

At	the	end	of	the	week	,	when	he	received	his	first	pay	envelope	,
在	这	结尾	的	这	星期	,	什么时候	他	已收到	他的	第一的	支付	信封	,

一周结束时，当他收到第一份工资信封时，

[noʊ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['evər] [felt] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

no	**boy**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**ever**	**felt**	**as**	**rich**	**as**	**he**	**.**
不	男生	在	这	宽的	世界	曾经	毛毡	作为	富有的	作为	他	.

全世界没有哪个男孩像他一样觉得自己如此富有。

[sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

Six	**dollars**	**!**
六	美元	!

六美元!

[sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] !

Six	**dollars**	**of**	**his**	**very**	**own**	**!**
六	美元	的	他的	非常	自己的	!

他自己的六美元!

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [twaɪs] [ðæt] [ə'maʊnt] ;

To	**be**	**sure**	**his**	**father**	**had**	**often**	**given**	**him**	**twice**	**that**	**amount**	**;**
到	是	当然	他的	父亲	有	经常	给定	他	两次	那	数量	;

他父亲确实经常给他两倍的钱;

[bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væstli] ['dɪfrənt] ['mætər] [frʌm; frəm] ['ɜːrnɪŋ]

but	**receiving**	**it**	**as**	**a**	**present**	**was**	**a**	**vastly**	**different**	**matter**	**from**	**earning**
但	接收	它	作为	一个	展示	曾是	一个	非常	不同的	事情	从	收入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但收到礼物和自己挣到礼物是截然不同的两回事。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] , ” ['piːtər] [dɪ'klerd] .

“	**I**	**mean**	**to**	**save**	**up**	**for**	**a**	**motorcycle**	**,**	**”**	**Peter**	**declared**	**.**
“	我	意思是	到	节省	向上	为了	一个	摩托车	,	”	彼得	声明	.

“我打算攒钱买辆摩托车,”彼得说道。

“ [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] ['evri] [deɪ] . ”

“	**Then**	**I**	**could**	**ride**	**to**	**the**	**tannery**	**every**	**day**	**.**	**”**
“	然后	我	可以	骑	到	这	制革厂	每一个	天	.	”

“那样我就可以每天骑马去制革厂了。”

“ [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

“	**So**	**you**	**could**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**.**
“	所以	你	可以	,	”	同意	先生	.	科丁顿	.

“所以你可以,”科丁顿先生同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] .

“	**It**	**is**	**not**	**a**	**bad**	**idea**	**.**
“	它	是	不是	一个	坏的	主意	.

“这倒不失为一个好主意。”

[dəunt] [fər'get] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [kloʊðz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Don't	**forget**	**,**	**though**	**,**	**that**	**you**	**will**	**be**	**needing**	**clothes**	**now**	**and**	**then**	**.**
不	忘记	,	尽管	,	那	你	将要	是	需要	衣服	现在	和	然后	.

不过别忘了，你时不时还是需要衣服的。

[juː; jʊ] [spoʊk] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm] ['flænl] ['ʃɝːts] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [wɜːrk] . ”

You	**spoke**	**last**	**night**	**of**	**wanting**	**some**	**flannel**	**shirts**	**to**	**wear**	**to**	**work**	**.**	**”**
你	辐	最后的	夜晚	的	想要	一些	绒布	衬衫	到	穿	到	工作	.	”

你昨晚说过想要几件法兰绒衬衫上班穿。

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — —

“	**Yes**	**,**	**but**	**you**	**—**	**—**
“	是的	,	但	你	—	—

“是的，但是你——”

" ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Coddington	shook	his	head	.
"	先生	.	科丁顿	摇晃	他的	头	.

科丁顿先生摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I	have	bought	your	clothes	up	to	this	time	,	"	he	answered	,
"	我	有	买	你的	衣服	向上	到	这	时间	,	"	他	回答	,

"到目前为止，你的衣服都是我买的，"他回答说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː]

"	but	now	that	you	have	a	salary	of	your	own	it	is	time	you	relieved	me
"	但	现在	那	你	有	一个	薪水	的	你的	自己的	它	是	时间	你	松了口气	我

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spens] . "

of	that	expense	.	"
的	那	费用	.	"

"但既然你现在有了自己的工资，就该让我摆脱这笔开销了。"

" [oʊ] — [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — [kɔːrs] , " ['piːtər] ['stæməd] .

"	Oh	—	of	—	of	—	course	,	"	Peter	stammered	.
"	哦	—	的	—	的	—	课程	,	"	彼得	结结巴巴	.

"哦——当——当——当然，"彼得结结巴巴地说。

" [aɪ] [ges] , [ðoʊ] , [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [kloʊðz] , [tuː] ,

"	I	guess	,	though	,	I	can	get	the	motorcycle	and	pay	for	my	clothes	,	too	,
"	我	猜测	,	尽管	,	我	能	得到	这	摩托车	和	支付	为了	我的	衣服	,	也	,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

without	any	trouble	.
没有	任何	麻烦	.

"不过我想，我应该可以买得起摩托车，还能买得起衣服，应该没什么问题。"

[haʊ] [mʌtʃ] [duː] [kloʊðz] [kɔːst] ? "

How	much	do	clothes	cost	?	"
如何	很多	做	衣服	成本	?	"

衣服多少钱?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !

"	Let	me	see	!
"	让	我	看	!

让我看看!

" ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spens] [bʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts]['peɪdʒɪz] ['ræpɪdli] .

"	Mr	.	Coddington	took	out	a	small	expense	book	and	turned	its	pages	rapidly	.
"	先生	.	科丁顿	采取	出去	一个	小的	费用	书	和	转向	它是	页面	快速	.

科丁顿先生拿出一本小小的费用簿，快速地翻阅起来。

" ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər]['piːtər] .

"	Clothing	for	Peter	.
"	衣服	为了	彼得	.

"给彼得的衣服。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[læst] [jɪr] [aɪ] [spent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] $638 . "

Last	year	I	spent	for	you	$638	.	"
最后的	年	我	花费	为了	你	$638	.	"

去年我为你花了638美元。

“ [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
“ For me !
“ 为了 我 !

“为我!

[fɔːr; fər][maɪ] [kloʊðz] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
For my clothes ? ” gasped the boy .
为了 我的 衣服 ? ” 倒吸一口气 这 男生 .

“我的衣服？”男孩喘着气说。

“ [dɪd] [aɪ] [spend] $638 ?
“ Did I spend $638 ?
“ 做过 我 花费 $638 ?

“我花了 638 美元吗？”

[waɪ] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Why , I had no idea of it !
为什么 , 我 有 不 主意 的 它 !

我竟然完全不知道!

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz] [wel]
I could have gone without some of those overcoats and things as well
我 可以 有 已消失 没有 一些 的 那些 大衣 和 事物 作为 出色地
[æz; əz][nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðeɪ] [kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] .
as not if I had known they cost so much .
作为 不是 如果 我 有 已知 他们 成本 所以 很多 .

如果早知道那些外套之类的东西这么贵，我本来可以不买的。

[ðæts] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [spend] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
That's an awful lot for a boy to spend , isn't it ? ”
那就是 一个 可怕 很多 为了 一个 男生 到 花费 , 不是 它 ? ”

对一个男孩来说，这可是一大笔钱，不是吗?

“ [its] [ə; eɪ] [ˈplenti] . ”
“ It's a plenty . ”
“ 它是 一个 很多 . ”

“非常充足。”

“ [waɪ] , [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪl] [ɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] . ”
“ Why , it's more than I will earn in a whole year . ”
“ 为什么 , 它是 更多的 比 我 将要 赚 在 一个 所有的 年 . ”

“为什么？这比我一年的收入还多。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
“ Yes , I am afraid it is — at least , for the present .
“ 是的 , 我 是 害怕的 它 是 — 在 至少 , 为了 这 展示 .

“是的，恐怕是这样——至少目前是这样。”

” [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] .
” Peter was thoughtful .
” 彼得 曾是 周到 .

彼得心思缜密。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [its] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtərsaɪk(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ,
“ I can see that it's good - bye to the motorcycle , ” he said at last ,
“ 我 能 看 那 它是 好的 - 再见 到 这 摩托车 , ” 他 说 在 最后的 ,

“看来我和摩托车真的要说再见了，”他最后说道。

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] .
disappointment in every feature .
失望 在 每一个 特征 .

每一项功能都令人失望。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['dʒestʃər] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [brest]

With	an	impulsive	gesture	Mr	.	Coddington	thrust	his	hand	into	the	breast
和	一个	冲动	手势	先生	.	科丁顿	推力	他的	手	进入	这	胸部

['pɑːkɪt] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] [leɪ] ;

pocket	where	his	check	-	book	lay	;
口袋	在哪里	他的	查看	-	书	躺	;

科丁顿先生冲动地将手伸进胸前的口袋，那里放着他的支票簿；

[ðen] ['rezəluːtli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

then	resolutely	took	out	the	hand	and	put	it	behind	him	.
然后	坚决地	采取	出去	这	手	和	放	它	在后面	他	.

然后果断地抽出手，放到身后。

“ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [weɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l]

“	There	seems	to	be	no	way	but	for	you	to	do	without	a	motorcycle
“	那里	似乎	到	是	不	方式	但	为了	你	到	做	没有	一个	摩托车

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

“看来你暂时除了没有摩托车之外别无他法了。”

[sʌn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

son	,	”	he	replied	.
儿子	,	”	他	回复	.

“儿子，”他回答道。

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ðoʊ] .

“	Do	not	be	discouraged	,	though	.
“	做	不是	是	灰心	,	尽管	.

“不过，不要灰心丧气。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['prɪti] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

You	are	now	pretty	well	stocked	with	the	necessary	clothing	and	in	consequence
你	是	现在	漂亮的	出色地	库存充足	和	这	必要的	衣服	和	在	结果

[wɪl] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['meni] [nuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

will	not	require	many	new	things	for	some	time	.
将要	不是	要求	许多	新的	事物	为了	一些	时间	.

你现在基本已经储备了足够的衣物，因此在一段时间内不需要添置很多新东西。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [wer] [jʊr; jər][oʊld]['suːts][tuː; tə][wɜːrk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt]

If	you	are	not	too	proud	to	wear	your	old	suits	to	work	you	can	easily	put
如果	你	是	不是	也	自豪的	到	穿	你的	老的	西装	到	工作	你	能	容易地	放

[ə'saɪd][sʌm; səm] ['mʌni] [iːtʃ] [wiːk] . ”

aside	some	money	each	week	.	”
旁边	一些	钱	每个	星期	.	”

如果你不嫌弃穿旧西装上班，每周就能轻松省下一些钱。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [haʊ] [oʊld][ænd; ənd] ['ʃæbi] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] , ” [smaɪld] ['piːtər] .

“	I	do	not	care	how	old	and	shabby	my	clothes	are	,	”	smiled	Peter	.
“	我	做	不是	关心	如何	老的	和	破旧	我的	衣服	是	,	”	微笑	彼得	.

“我不在乎我的衣服有多旧多破，”彼得笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [aɪ] [wer] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst]

“	It	does	not	make	much	difference	what	I	wear	to	the	tannery	if	I	can	just
“	它	做	不是	制作	很多	不同之处	什么	我	穿	到	这	制革厂	如果	我	能	只是

[hæv; həv][sʌm; səm] ['flænl] ['ʃɜːts] ,

have	some	flannel	shirts	,
有	一些	绒布	衬衫	,

“如果可以穿法兰绒衬衫的话，我去制革厂穿什么都无所谓。”

['oʊvərɔːlz] , [ænd; ənd] ['rʌbər] [buːts] .

overalls	**,**	**and**	**rubber**	**boots**	**.**
连体工作服	,	和	橡皮	靴子	.

背带裤和橡胶靴。

[aɪv] [pækt] [ə'weɪ] [maɪ] [waɪt] ['tenɪs] ['suːts] [ɪn] [mɔːθ] - [bɔːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sɪns] [aɪ] [went] ['ɪntuː]

I've	**packed**	**away**	**my**	**white**	**tennis**	**suits**	**in**	**moth**	**-**	**balls**	**,**	**you**	**know**	**,**	**since**	**I**	**went**	**into**
我已经	包装	离开	我的	白色的	网球	西装	在	蛾	-	球	,	你	知道	,	自从	我	去	进入

[ðə; ði] [mɪl] .

the	**mill**	**.**
这	磨	.

你知道，自从我进了工厂之后，我就把我的白色网球服用樟脑丸包起来保存起来了。

" [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .

"	**They**	**both**	**laughed**	**.**
"	他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

[æz; əz] ['flænl] ['ʃɝːts] [ænd; ənd]['oʊvərɔːlz][wɜːr; wər] [ˌɪnɪk'spensɪv]

As	**flannel**	**shirts**	**and**	**overalls**	**were**	**inexpensive**
作为	绒布	衬衫	和	连体工作服	是	价格低廉

因为法兰绒衬衫和工装裤价格便宜。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] ,

and	**easily**	**obtained**	**,**
和	容易地	获得	,

且易于获得，

[ænd; ənd][æz; əz] ['piːtər] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['rʌbər] [buːts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

and	**as**	**Peter**	**already**	**had**	**rubber**	**boots**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**begin**	**the**
和	作为	彼得	已经	有	橡皮	靴子	它	曾是	可能的	到	开始	这

['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

saving	**for**	**the**	**motorcycle**	**without**	**further**	**delay**	**.**
保存	为了	这	摩托车	没有	更远	延迟	.

由于彼得已经有了橡胶靴，所以可以立即开始攒钱买摩托车了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɔːrdərz] [keɪm] [ðæt] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['trɪmɪŋ]

In	**the**	**meantime**	**orders**	**came**	**that**	**Strong**	**was**	**to**	**leave**	**his**	**task**	**of**	**trimming**
在	这	与此同时	订单	来了	那	强的	曾是	到	离开	他的	任务	的	修剪

[skɪnz] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

skins	**and**	**present**	**himself**	**at**	**the**	**beamhouse**	**.**
皮肤	和	展示	他自己	在	这	梁屋	.

与此同时，斯特朗接到命令，要他放下修整兽皮的工作，到配重房报到。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] — [hɪz; ɪz][fɜːrst]

Reluctantly	**he**	**bade**	**farewell**	**to**	**Carmachel**	**and**	**the**	**other**	**men**	**—**	**his**	**first**
勉强	他	巴德	告别	到	-	和	这	其他	男人	—	他的	第一的

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] — [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [meɪd]

friends	**at**	**the**	**tannery**	**—**	**and**	**on**	**the**	**following**	**Monday**	**morning**	**he**	**made**
朋友们	在	这	制革厂	—	和	在	这	下列的	周一	早晨	他	制成

[hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

his	**way**	**into**	**the**	**long**	**,**
他的	方式	进入	这	长的	,

他依依不舍地向卡马歇尔和其他工友——他在制革厂结识的第一批朋友——告别，并在接下来的星期一早上，走进了漫长的……

[loʊ] [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər] [tænd] .

low	**room**	**where**	**he**	**had**	**been**	**told**	**the**	**skins**	**were**	**tanned**	**.**
低的	房间	在哪里	他	有	到过	讲述	这	皮肤	是	晒黑的	.

他听说兽皮就是在一间低矮的房间里鞣制的。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn] [tuː] ['plez(ə)nt] [wʌn][æt; ət] [ðæt] !

The	room	was	a	revelation	,	and	a	none	too	pleasant	one	at	that	!
这	房间	曾是	一个	启示	,	和	一个	没有任何	也	令人愉快的	一	在	那	!

房间令人大吃一惊，而且令人非常不舒服!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌʌnˈloʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌn'seɪvəri] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

If	he	had	thought	the	unloading	and	sorting	department	unsavory	what	should
如果	他	有	想法	这	卸货	和	排序	部门	令人不快的	什么	应该

[hiː; hi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

he	say	of	this	?
他	说	的	这	?

如果他之前觉得卸货和分拣部门令人反感，那么他对这个部门又该作何感想呢?

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [laɪm] , [ænd; ənd] ['tænɪŋ]

The	floor	of	the	beamhouse	was	slippery	with	water	,	lime	,	and	tanning
这	地面	的	这	梁屋	曾是	滑	和	水	,	酸橙	,	和	晒黑

[səˈluːʃənz] ;

solutions	;
解决方案	;

梁屋的地板上满是水、石灰和鞣革液，非常滑。

[ʌnˈplez(ə)nt] [fjuːmz] [ʌv; əv] [wet] [skɪnz] [meɪd] ['hevi] [ðə; ði] [er] ;

unpleasant	fumes	of	wet	skins	made	heavy	the	air	;
令人不快的	烟雾	的	湿的	皮肤	制成	重的	这	空气	;

湿皮散发出的难闻气味使空气变得沉闷;

[rɪˈvɑːlvɪŋ] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [dˈrɪpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ;

revolving	paddle	-	wheels	suspended	from	the	ceiling	dripped	upon	the	passer	-	by	;
旋转	桨	-	车轮	暂停	从	这	天花板	滴落	之上	这	过路人	-	经过	;

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

悬挂在天花板上的旋转桨轮滴水落在路人身上；还有人，

['drægɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd] [skɪnz] [frʌm; frəm]['væts][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,

dragging	saturated	skins	from	vats	in	the	floor	,
拖拽	饱和	皮肤	从	大桶	在	这	地面	,

从地板上的桶里拖出浸透了水的兽皮，

[paɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [hiːps] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['trikld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

piled	them	in	heaps	where	the	water	oozing	from	them	trickled	out	into	the
堆积	他们	在	堆积如山	在哪里	这	水	渗出	从	他们	涓涓细流	出去	进入	这

['dʒen(ə)rəl] ['slɑːpinəs] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [flɔːr] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæloʊ] [puːl] [ʌv; əv]

general	sloppiness	and	transformed	the	floor	into	a	great	shallow	pool	of
一般的	马虎	和	转变	这	地面	进入	一个	伟大的	浅的	水池	的

['mɔɪstʃər] .

moisture	.
水分	.

将它们堆成一堆，从中渗出的水滴落到周围泥泞的地方，把地板变成了一大滩浅水。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðɪs] ['wetnəs]

Back	and	forth	through	this	wetness
后退	和	前进	通过	这	潮湿

在这片湿地里来回穿梭

[muːvd] ['wɜkmən] [huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] ['bæroʊz; 'beroʊz][ʌv; əv] ['freʃli] [tænd] [skɪnz] ,

moved	workmen	who	,	as	they	wheeled	barrows	of	freshly	tanned	skins	,
已搬	工人	WHO	,	作为	他们	带轮子的	墓丘	的	新鲜的	晒黑的	皮肤	,

工人们推着装满新鲜鞣制兽皮的手推车，

[left] [ə; eɪ] [weɪk] [ʌv; əv] [slaɪm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

left	**a**	**wake**	**of**	**slime**	**behind**	**them**	**.**
左边	一个	唤醒	的	粘液	在后面	他们	.

他们身后留下了一片黏液。

['piːtər] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

Peter	**looked**	**about**	**in**	**consternation**	**.**
彼得	看起来	关于	在	惊愕	.

彼得惊慌地环顾四周。

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

The	**steaming**	**odor**	**of**	**the**	**room**	**was**	**nauseating**	**and**	**filled**	**him**	**with**
这	蒸煮	气味	的	这	房间	曾是	令人作呕	和	已填	他	和

[dɪs'gʌst] .

disgust	**.**
厌恶	.

房间里弥漫着令人作呕的蒸汽味，让他感到无比厌恶。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	**he**	**stand**	**it**	**?**
可以	他	站立	它	?

他能承受得住吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] !

And	**they**	**called**	**this**	**a**	**promotion**	**!**
和	他们	称为	这	一个	晋升	!

他们居然把这叫做晋升!

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] - [hæd; həd] ['tʃʌkld] [wen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [wʌz; wəz] !

What	**wonder**	**that**	**Carmachel**	**had**	**chuckled**	**when**	**asked**	**what**	**the**	**beamhouse**	**was**	**!**
什么	想知道	那	-	有	轻笑	什么时候	问	什么	这	梁屋	曾是	!

难怪当被问及梁屋是什么时，卡马歇尔会忍不住笑出声来!

[æz; əz] ['piːtər] [stʊd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'fjuːzd] [ɪm'preʃəns] ,

As	**Peter**	**stood**	**hesitating**	**,**	**a**	**prey**	**to**	**these**	**confused**	**impressions**	**,**
作为	彼得	站立	犹豫不决	,	一个	猎物	到	这些	使困惑	印象	,

彼得犹豫不决，被这些混乱的印象所困扰。

[ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

a	**lad**	**about**	**his**	**own**	**age**	**touched**	**him**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
一个	小伙子	关于	他的	自己的	年龄	感动	他	在	这	肩膀	.

一个和他年纪相仿的男孩拍了拍他的肩膀。

“ ['braɪənt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Bryant**	**,**	**the**	**foreman**	**,**	**wants**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	布莱恩特	,	这	领班	,	想要	到	说话	到	你	,	”	他	说	.

“工头布莱恩特想跟你谈谈，”他说。

['piːtər] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Peter	**roused**	**himself**	**and**	**followed**	**the**	**boy**	**.**
彼得	唤醒	他自己	和	随后	这	男生	.

彼得起身跟在男孩身后。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

In	**a**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**the**	**foreman**	**greeted**	**him**	**.**
在	一个	角落	的	这	房间	这	领班	问候	他	.

工头在房间角落里迎接他。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [strɔːŋ] ? ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

“	**How**	**are**	**you**	**,**	**Strong**	**?**	**”**	**he**	**began**	**.**
“	如何	是	你	,	强的	?	”	他	开始	.

“你好吗，斯特朗？”他开口问道。

“ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**You**	**see**	**you**	**are**	**no**	**stranger**	**to**	**me**	**,**
”	你	看	你	是	不	陌生人	到	我	,

你看，你对我来说并不陌生。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [pleɪ] [bɔːl] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] .

for	**I**	**have**	**watched**	**you**	**play**	**ball**	**at**	**noon**	**time**	**.**
为了	我	有	观看	你	玩	球	在	中午	时间	.

因为我曾看过你们在中午打球。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] . ”

I	**am**	**glad**	**we**	**are**	**to**	**have**	**you**	**in**	**our**	**department**	**. ”**
我	是	高兴的	我们	是	到	有	你	在	我们的	部门	. ”

很高兴你加入我们部门。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**sir**	**.**
”	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[jes] , ['mɪstər] . ['tailə] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

Yes	**,**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**said**	**I**	**was**	**to**	**report**	**here**	**for**	**the**	**present**	**. ”**
是的	,	先生	.	泰勒	说	我	曾是	到	报告	这里	为了	这	展示	. ”

是的，泰勒先生说我目前要来这里报到。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	**That's**	**good**	**.**
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːrk] , [ɔːl]

We	**can**	**put**	**you**	**to**	**work**	**,**	**all**
我们	能	放	你	到	工作	,	全部

我们可以安排你工作，所有

[raɪt] .

right	**.**
正确的	.

正确的。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [haʊ'evər] ,

Before	**you**	**begin**	**,**	**however**	**,**
前	你	开始	,	然而	,

不过，在你开始之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [get] [æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [wiː; wi][duː][ɪn] [hɪr]

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**you**	**look**	**about**	**and**	**get**	**an**	**idea**	**what**	**we**	**do**	**in**	**here**
我	应该	喜欢	到	有	你	看	关于	和	得到	一个	主意	什么	我们	做	在	这里

.

:
.

我想请你四处看看，了解一下我们在这里都做些什么。

[ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] [in'dʒɔiz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['betər] [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] , [aɪ] [kən'tend] ,

A	**man**	**always**	**enjoys**	**his**	**work**	**better**	**and**	**does**	**it**	**more**	**intelligently**	**,**	**I**	**contend**	**,**
一个	男人	总是	享受	他的	工作	更好的	和	做	它	更多的	聪明地	,	我	抗衡	,

我认为，男人总是更享受自己的工作，也更聪明地完成工作。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer]

if	he	has	some	notion	of	the	process	in	which	he	is	to	have	a	share
如果	他	有	一些	概念	的	这	过程	在	哪个	他	是	到	有	一个	分享

.

:

.

如果他对自己将要参与的过程有所了解的话。

['dʒæksən][ɪz] [ə'baʊt] [jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Jackson	is	about	your	age	and	has	been	in	this	room	a	long	time	.
杰克逊	是	关于	你的	年龄	和	有	到过	在	这	房间	一个	长的	时间	.

杰克逊和你年纪相仿，他在这个房间里待了很久了。

" ([hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] ['piːtɜ-z] ['elboʊ] .)

"	(	He	indicated	the	boy	at	Peter's	elbow	.	)
"	(	他	表明的	这	男生	在	彼得的	弯头	.	)

（他指了指彼得胳膊肘旁的男孩。）

" [sə'poʊz] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] ['æftər]

"	Suppose	he	takes	you	around	and	shows	you	what	happens	to	the	skins	after
"	认为	他	需要	你	大约	和	演出	你	什么	发生	到	这	皮肤	后

[ðeɪ] [ɑːr; ər][sent] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə][juː 'es] . "

they	are	sent	in	here	to	us	.	"
他们	是	发送	在	这里	到	我们	.	"

“假设他带你四处看看，给你展示一下这些兽皮送到我们这里之后会发生什么。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

" ['dʒæksən] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	Jackson	seemed	pleased	at	the	task	assigned	him	.
"	杰克逊	似乎	高兴	在	这	任务	分配	他	.

杰克逊似乎对分配给他的任务感到满意。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [tuː; tə][wɜːrk] , [strɔːŋ] , " [hiː; hi] ['ventʃərd]

"	I'm	glad	you	are	coming	into	the	beamhouse	to	work	,	Strong	,	"	he	ventured
"	我是	高兴的	你	是	未来	进入	这	梁屋	到	工作	,	强的	,	"	他	冒险

['tɪmɪdlɪ] .

timidly	.
胆怯地	.

“很高兴你来梁房工作，斯特朗，”他怯生生地试探着说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [bɔɪz] [hɪr] [maɪ][eɪdʒ] .

"	There	are	not	many	boys	here	my	age	.
"	那里	是	不是	许多	男孩们	这里	我的	年龄	.

这里没有多少和我同龄的男孩。

[juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , [aɪm] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

You	won't	like	it	at	first	,	I'm	afraid	,	but	you	will	soon	get	used	to	it	.	"
你	惯于	喜欢	它	在	第一的	,	我是	害怕的	,	但	你	将要	很快	得到	用过的	到	它	.	"

恐怕你一开始不会喜欢，但很快就会习惯的。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , " [wʌz; wəz] ['piːtɜ-z] ['ruːf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	believe	I	shall	like	it	at	all	,	"	was	Peter's	rueful	reply	.
"	我	不	相信	我	将	喜欢	它	在	全部	,	"	曾是	彼得的	懊悔的	回复	.

“我想我一点也不会喜欢它，”彼得懊恼地回答道。

" [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	an	awful	place	,	isn't	it	?	"
"	它是	一个	可怕	地方	,	不是	它	?	"

“那地方真糟糕，不是吗？”

“ [oʊ] , [its] [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] .

“	Oh	,	it's	not	so	bad	as	it	seems	.
”	哦	,	它是	不是	所以	坏的	作为	它	似乎	.

“哦，情况并没有看起来那么糟糕。”

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] — [ˈriːəli] [juː; jʊ][wəʊnt] .

You	won't	mind	it	—	really	you	won't	.
你	惯于	头脑	它	—	真的	你	惯于	.

你不会介意的——真的不会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [smel]

Of	course	the	smell
的	课程	这	闻

当然还有气味

[ɪz] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wet] [ænd; ənd] [ˈslɑːpi] , [tuː] ; [bʌt; bət][ˈbraɪənt] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] ,

is	disagreeable	and	it	is	wet	and	sloppy	,	too	;	but	Bryant	,	the	foreman	,
是	令人不快的	和	它	是	湿的	和	邋遢	,	也	;	但	布莱恩特	,	这	领班	,

令人不快，而且又湿又泥泞；但是工头布莱恩特，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [waɪt] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmoʊstli] [ˈfɔːrənərz] , [ɑːr; ər] [ˈplez(ə)nt]

is	a	mighty	white	fellow	and	the	men	,	although	mostly	foreigners	,	are	pleasant
是	一个	强大的	白色的	同伴	和	这	男人	,	虽然	大多	外国人	,	是	令人愉快的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

他是个身材魁梧的白人，而那些男人虽然大多是外国人，但都很和善。

[aɪ][maɪˈself][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][get] [ˈeni] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]

I	myself	was	so	thankful	to	get	any	work	that	I	did	not	much	care	what	it
我	我	曾是	所以	感恩	到	得到	任何	工作	那	我	做过	不是	很多	关心	什么	它

[wʌz; wəz] . ”

was	.	”
曾是	.	”

我当时非常感激能找到工作，所以并不太在意是什么工作。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈpiːtər] .

“	Have	you	been	here	long	?	”	questioned	Peter	.
”	有	你	到过	这里	长的	?	”	被质问	彼得	.

“你在这里很久了吗？”彼得问道。

“ [ˈevər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] — [ə; eɪ] [jɪr] [ðɪs] [ˈɔːgəst] . ”

“	Ever	since	I	was	old	enough	to	go	to	work	—	a	year	this	August	.	”
”	曾经	自从	我	曾是	老的	足够的	到	去	到	工作	—	一个	年	这	八月	.	”

“自从我到了可以工作的年龄——今年八月就满一年了。”

“ [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ! ”

“	And	you've	been	in	this	room	all	that	time	!	”
”	和	你已经	到过	在	这	房间	全部	那	时间	!	”

“而你一直都待在这个房间里！”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get][ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtænəri] .

It	takes	quite	a	while	to	get	a	promotion	here	at	the	tannery	.
它	需要	相当	一个	尽管	到	得到	一个	晋升	这里	在	这	制革厂	.

在制革厂，升职需要很长时间。

[maɪ] [peɪ] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] [naɪn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ðoʊ] .

My	**pay**	**has**	**been**	**raised**	**to**	**nine**	**dollars**	**,**	**though**	**.**
我的	支付	有	到过	提高	到	九	美元	,	尽管	.

不过，我的工资涨到了九美元。

['meɪbi] [aɪ] ['wɔznt] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] !

Maybe	**I**	**wasn't**	**glad**	**to**	**get**	**the**	**money**	**!**
或许	我	不是	高兴的	到	得到	这	钱	!

也许我并不乐意拿到这笔钱!

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['mʌðər] .

You	**see**	**,**	**I**	**support**	**my**	**mother**	**.**
你	看	,	我	支持	我的	母亲	.

你看，我支持我的母亲。

" ['dʒæksən] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

"	**Jackson**	**threw**	**back**	**his**	**head**	**proudly**	**.**
"	杰克逊	扔	后退	他的	头	自豪地	.

杰克逊骄傲地仰起头。

“ [juː; jʊ] ?

“	**You**	**?**
"	你	?

“你?

[juː; jʊ] [sə'pɔːrt] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ? " [rɪ'piːtɪd] ['piːtər] [ɪn'kredʒələsli] .

You	**support**	**yourself**	**and**	**your**	**mother**	**?**	**"**	**repeated**	**Peter**	**incredulously**	**.**
你	支持	你自己	和	你的	母亲	?	"	重复	彼得	难以置信地	.

“你养活自己和你母亲？”彼得难以置信地重复道。

“ [ʃʊr] [aɪ] [duː] !

“	**Sure**	**I**	**do**	**!**
"	当然	我	做	!

“当然！”

[waɪ] [nɑːt] ? "

Why	**not**	**?**	**"**
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] — [waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "

“	**But**	**you**	**—**	**why**	**,**	**you**	**are**	**not**	**much**	**older**	**than**	**I**	**am**	**!**	**"**
"	但	你	—	为什么	,	你	是	不是	很多	老	比	我	是	!	"

“可是你——哎呀，你年纪也没比我大多少啊！”

“ [aɪm] [ˌsɪks'tiːn] .

“	**I'm**	**sixteen**	**.**
"	我是	十六	.

我十六岁。

['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [ɑːn] ['veri] [wel] [ɑːn] [wʌt] [aɪ] [ɜːrn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] .

Mother	**and**	**I**	**get**	**on**	**very**	**well**	**on**	**what**	**I**	**earn**	**,**	**even**	**though**	**it**	**isn't**	**much**	**.**
母亲	和	我	得到	在	非常	出色地	在	什么	我	赚	,	甚至	尽管	它	不是	很多	.

虽然我挣的钱不多，但我和母亲的关系很好。

[dəunt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ? "

Don't	**you**	**have**	**anybody**	**to**	**take**	**care**	**of**	**?**	**"**
不	你	有	任何人	到	拿	关心	的	?	"

你难道没有需要照顾的人吗?

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
"	不	.

“不。

" ['dʒæksən] [rɪ'gɑːrdɪd] ['piːtər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Jackson	regarded	Peter	with	astonishment	.
"	杰克逊	认为	彼得	和	惊讶	.

杰克逊惊讶地看着彼得。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [jʊr; jər] ['mʌni]

"	I	should	think	you	would	be	rich	as	a	lord	if	you	have	all	your	money
"	我	应该	思考	你	会	是	富有的	作为	一个	主	如果	你	有	全部	你的	钱

[tuː; tə] [jɔːr'self] !

to	yourself	!
到	你自己	!

"我想如果你把所有的钱都留给自己，你肯定会像个富翁一样富有！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː] [juː; jʊ] [faɪnd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	on	earth	do	you	find	to	do	with	it	?
"	什么	在	地球	做	你	寻找	到	做	和	它	?

"你到底打算怎么处理它呢？"

" [wʌns] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [pæst] , ['iːðər] — ['piːtər] [wʊd] [hæv; həv] [læft]

"	Once	—	and	the	time	was	not	far	passed	,	either	—	Peter	would	have	laughed
"	一次	—	和	这	时间	曾是	不是	远的	通过了	,	任何一个	—	彼得	会	有	笑了

[æt; ət] [ðə; ði] [naɪ'iːv] ['kwestʃən] ;

at	the	naive	question	;
在	这	幼稚的	问题	;

"曾经——而且时间也过去不久——彼得会嘲笑这种天真的问题；

[naʊ] [hiː; hi] ['ænsər] ['greɪvli] :

now	he	answered	gravely	:
现在	他	回答	严重地	:

他严肃地回答道：

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	I	am	saving	some	of	it	.	"
"	哦	,	我	是	保存	一些	的	它	.	"

"哦，我留了一些。"

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪv] [ə; eɪ] [sent] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] ['sæləri]

I	can't	save	a	cent	at	present	,	but	some	time	I	hope	to	get	a	better	salary
我	不能	节省	一个	中心	在	展示	,	但	一些	时间	我	希望	到	得到	一个	更好的	薪水

我现在一分钱也存不下，但我希望将来能拿到更高的薪水。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .

and	then	I	shall	be	able	to	.
和	然后	我	将	是	有能力的	到	.

到那时我就能做到了。

[naʊ] [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Now	let's	go	over	to	the	other	end	of	the	room	and	see	where	they	are
现在	我们来吧	去	超过	到	这	其他	结尾	的	这	房间	和	看	在哪里	他们	是

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [soʊk] [ɪn] [ðoʊz] [bɪg]['væts][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd]

putting	the	skins	to	soak	in	those	big	vats	of	water	to	get	out	the	salt	and
推杆	这	皮肤	到	浸泡	在	那些	大的	大桶	的	水	到	得到	出去	这	盐	和

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

现在我们去房间的另一头看看，他们把兽皮放在哪里，浸泡在那些大水桶里，以去除盐分和污垢。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː]['æftər][ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

That's	the	first	thing	they	do	after	the	skins	are	sent	into	the	beamhouse	.
那就是	这	第一的	事物	他们	做	后	这	皮肤	是	发送	进入	这	梁屋	.

这是皮毛送入光束室后他们做的第一件事。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [stɪf] [ænd; ənd][hɑːrd][ðə; ði][draɪ] [skɪnz] [wɜːr; wər] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌn'loʊdɪd]

You	remember	how	stiff	and	hard	the	dry	skins	were	when	you	unloaded
你	记住	如何	僵硬的	和	难的	这	干燥	皮肤	是	什么时候	你	卸载

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你还记得卸货时那些干皮有多硬多僵硬吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['wʊd(ə)n] [drʌmz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd]

they	are	put	into	the	great	revolving	wooden	drums	that	you	see	overhead	and
他们	是	放	进入	这	伟大的	旋转	木制的	鼓	那	你	看	开销	和

[ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ə'baʊt] [ɪn]['bɔːræks][ænd; ənd]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔːft] .

are	worked	about	in	borax	and	water	until	they	become	soft	.
是	工作	关于	在	硼砂	和	水	直到	他们	变得	柔软的	.

它们被放入你头顶上看到的巨大的旋转木桶中，在硼砂和水中翻滚，直到变软。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] , [tuː] .

They	are	washed	,	too	.
他们	是	洗过	,	也	.

它们也被洗过了。

[ðen] ['æftər][ɔːl][ðə; ði][skɪnz][hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː]

Then	after	all	the	skins	have	been	washed	and	softened	they	are	thrown	into
然后	后	全部	这	皮肤	有	到过	洗过	和	软化	他们	是	抛掷	进入

然后，所有兽皮都清洗软化后，就被扔进……

[laɪm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [left] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪbər] [swelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɪz] ['luːsnd] .

lime	and	are	left	there	until	the	fibre	swells	and	the	hair	is	loosened	.
酸橙	和	是	左边	那里	直到	这	纤维	涌浪	和	这	头发	是	松动	.

将石灰撒在纤维上，然后放置在那里，直到纤维膨胀，毛发松动。

[ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [glʌvz] [ɑːn][ɑːr; ər][ðə; ði] ['laimə] .

The	men	you	see	with	rubber	gloves	on	are	the	limers	.
这	男人	你	看	和	橡皮	手套	在	是	这	石灰	.

你看到的那些戴着橡胶手套的人是搬运工。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wer] [glʌvz] [ðeɪ] [wʊd] [get][ðer; ðər][hændz] [bəːnd] [ænd; ənd] [rɔː] ,

If	they	did	not	wear	gloves	they	would	get	their	hands	burned	and	raw	,
如果	他们	做过	不是	穿	手套	他们	会	得到	他们的	双手	烧伤	和	生的	,

如果不戴手套，他们的手会被烫伤，变得血肉模糊。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪklz] [juːst][ɪn][ðə; ði][tæn]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd]

for	the	lime	and	the	chemicals	used	in	the	tan	often	make	the	hands	and
为了	这	酸橙	和	这	化学品	用过的	在	这	棕褐色	经常	制作	这	双手	和

[ɑːrmz] ['veri] [sɔːr] . ”

arms	very	sore	.	”
武器	非常	疮	.	”

因为鞣制过程中使用的石灰和化学物质常常会使手和手臂非常疼痛。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪm] [pɪts] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

“	But	I	don't	see	that	the	skins	that	are	tossed	into	the	lime	pits	come	out	with
“	但	我	不	看	那	这	皮肤	那	是	抛掷	进入	这	酸橙	坑	来	出去	和

[ðə; ði] [her] [ɔːf] ,

the	hair	off	,
这	头发	离开	,

“但我没看到扔进石灰坑里的猪皮出来的时候毛发都脱落了。”

” ['ɔbdʒiktid] ['piːtər] .

”	objected	Peter	.
”	反对	彼得	.

“彼得反对道。”

“ [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] — [ðə; ði][laɪm] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [her] [ɔːf] .

“	Bless	your	heart	—	the	lime	does	not	take	the	hair	off	.
“	保佑	你的	心	—	这	酸橙	做	不是	拿	这	头发	离开	.

“别担心，酸橙并不能去除头发。”

[ðə; ði][men] [huː] ['ʌn'heə][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] .

The	men	who	unhair	them	have	to	do	that	.
这	男人	WHO	不毛	他们	有	到	做	那	.

给它们剃毛的人必须这样做。

[ðeɪ] [leɪ][ðə; ði][wet] [skɪnz] [aʊt][ɑːn] ['bɔrdz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪvz] [pʊl] [ænd; ənd] [skreɪp] [ɔːf]

They	lay	the	wet	skins	out	on	boards	and	with	sharp	knives	pull	and	scrape	off
他们	躺	这	湿的	皮肤	出去	在	板	和	和	锋利的	刀具	拉	和	刮	离开

[ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [her] . ”

all	the	white	hair	.	”
全部	这	白色的	头发	.	”

他们将湿漉漉的兽皮铺在木板上，用锋利的刀子拔掉并刮掉所有的白毛。

“ [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [braʊn] [ɔːr] [blæk] [her] [æz; əz] [wel] ? ”

“	Why	don't	they	take	off	the	brown	or	black	hair	as	well	?	”
“	为什么	不	他们	拿	离开	这	棕色的	或者	黑色的	头发	作为	出色地	?	”

“为什么不把棕色或黑色的头发也剃掉呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnlɪ][ðə; ði] [waɪt] [her] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ][hænd] .

“	Because	only	the	white	hair	is	removed	by	hand	.
“	因为	仅有的	这	白色的	头发	是	已移除	经过	手	.

因为只有白发是用手去除的。

[ðæt] [ɪz] [kept] ['seprət] [ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [draɪd] [ɪz][soʊld][tuː; tə] ['diːlɚz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

That	is	kept	separate	and	after	being	dried	is	sold	to	dealers	for	a	good	price	.
那	是	保留	分离	和	后	存在	干燥	是	卖	到	经销商	为了	一个	好的	价格	.

这些部分会被单独存放，晾干后以不错的价格卖给经销商。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [her] [ɪz]['teɪkən][ɔːf][baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ɪz][soʊld] [tuː] ,

The	colored	hair	is	taken	off	by	machinery	and	is	sold	too	,
这	有色	头发	是	已采取	离开	经过	机械	和	是	卖	也	,

染过的头发用机器剪下来，然后也出售。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['væljuəb(ə)l] . ”

but	it	is	not	so	valuable	.	”
但	它	是	不是	所以	有价值的	.	”

但它的价值并不高。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['plæstərər] [kæn; kən] [juːz] [her] [laɪk] [ðæt] , ” ['spekjuleitid] ['piːtər] .

“	I	suppose	plasterers	can	use	hair	like	that	,	”	speculated	Peter	.
”	我	认为	泥瓦匠	能	使用	头发	喜欢	那	,	”	推测	彼得	.

“我想泥瓦匠可以用这样的头发吧，”彼得推测道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərərz] , ” ['ædɪd] ['dʒæksən] .

“	Yes	,	and	upholsterers	,	”	added	Jackson	.
”	是的	,	和	室内装潢师	,	”	额外	杰克逊	.

“是的，还有室内装潢师，”杰克逊补充道。

['piːtər] [smaɪld] .

Peter	smiled	.
彼得	微笑	.

彼得笑了。

“ - [toʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tænəri] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Carmachel	told	me	nothing	in	a	tannery	was	wasted	,	”	he	said	.
”	-	讲述	我	没有什么	在	一个	制革厂	曾是	浪费	,	”	他	说	.

“卡马歇尔告诉我，制革厂里没有任何东西会被浪费，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [fleʃ]

“	I	was	surprised	to	find	that	even	the	lumps	of	fat	and	bits	of	flesh
”	我	曾是	惊讶	到	寻找	那	甚至	这	肿块	的	胖的	和	比特	的	肉

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skɪnz] ,

adhering	to	the	skins	,
粘附	到	这	皮肤	,

“我惊讶地发现，就连粘在皮上的脂肪块和碎肉，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['perɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ɔːf] [wen] [ðə; ðɪ] ['kɑːf.skɪn] [wɜːr; wər] [trɪmd] [daʊn]

together	with	the	parings	that	came	off	when	the	calfskins	were	trimmed	down
一起	和	这	配对	那	来了	离开	什么时候	这	小牛皮	是	修剪过的	向下

[tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θɪknəs] ,

to	an	even	thickness	,
到	一个	甚至	厚度	,

连同修剪小牛皮至均匀厚度时削下来的边角料，

[wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [gluː] [stɑːk] [ɔːr]['fɜːrtəlaɪzər] . ”

were	disposed	of	for	glue	stock	or	fertilizer	.	”
是	处置	的	为了	胶水	库存	或者	肥料	.	”

被丢弃用作胶水原料或肥料。

“ ['evri] [skræp][ʌv; əv] [stʌf] [ɪz] [juːst] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ” [ə'sentid] ['dʒæksən] .

“	Every	scrap	of	stuff	is	used	,	I	can	tell	you	!	”	assented	Jackson	.
”	每一个	废料	的	东西	是	用过的	,	我	能	告诉	你	!	”	同意	杰克逊	.

“我可以告诉你，每一块废料都物尽其用！”杰克逊赞同道。

“ ['kæfskɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['nevər] [splɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	Calfskin	,	you	know	,	is	never	split	;	it	is	not	heavy	enough	for	that	.
”	小牛皮	,	你	知道	,	是	绝不	分裂	;	它	是	不是	重的	足够的	为了	那	.

“你知道，小牛皮永远不会被劈开；它不够重，不会那样做。”

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['nɪrli] ['juːnɪfɔːrm][ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlz] [haɪd] ,

Besides	it	is	more	nearly	uniform	in	weight	than	a	skin	like	a	bull's	hide	,
除了	它	是	更多的	几乎	制服	在	重量	比	一个	皮肤	喜欢	一个	公牛的	隐藏	,

此外，它的重量比牛皮之类的皮革更均匀。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [hed] .

for	instance	,	which	is	very	much	heavier	about	the	head	.
为了	实例	,	哪个	是	非常	很多	较重	关于	这	头	.

例如，头部就重得多。

[noʊ] , ['kæfskɪn] [ɪz] ['ferli] ['i:v(ə)n][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [waɪl] [wet] , [ɪz][dʒʌst][pʊt] [bɪ'twi:n] ['rəuləz]

No	**,**	**calfskin**	**is**	**fairly**	**even**	**and**	**therefore**	**,**	**while**	**wet**	**,**	**is**	**just**	**put**	**between**	**rollers**
不	,	小牛皮	是	相当	甚至	和	所以	,	尽管	湿的	,	是	只是	放	之间	滚筒

[wer] [ə; eɪ] [θɪn] ,

where	**a**	**thin**	**,**
在哪里	一个	薄的	,

不，小牛皮纹理相当均匀，因此，在潮湿状态下，只需将其放在滚筒之间，用薄薄的一层.....

[ʃɑ:rp] [bleɪd] [ʃeɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən] ['eni]

sharp	**blade**	**shaves**	**from**	**the**	**flesh**	**side**	**any**	**part**	**of**	**it**	**that**	**is**	**thicker**	**than**	**any**
锋利的	刀刃	剃须	从	这	肉	边	任何	部分	的	它	那	是	较厚	比	任何

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

锋利的刀片从肉面刮掉比其他部分更厚的部位。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['θɪknəs] [ɔ:l]['oʊvər] .

It	**comes**	**out**	**of**	**equal**	**thickness**	**all**	**over**	**.**
它	来	出去	的	平等的	厚度	全部	超过	.

它的厚度均匀一致。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	**you**	**understand**	**?**
做	你	理解	?

你明白吗?

" ['pi:tər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Peter**	**nodded**	**.**
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ðɪs] ['bi:mhaʊz] ['prɑ:ses] [streɪt] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [soʊ][wi:; wi]

"	**And**	**now**	**have**	**you**	**this**	**beamhouse**	**process**	**straight**	**in**	**your**	**head**	**so**	**we**
"	和	现在	有	你	这	梁屋	过程	直的	在	你的	头	所以	我们

[kæn; kən][goʊ][ɑ:n] ?

can	**go**	**on**	**?**
能	去	在	?

“现在你把梁屋的建造过程牢记在脑子里了吗？这样我们就可以继续了？”

" ['dʒæksən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃek] [ɔ:f] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	**Jackson**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**and**	**began**	**to**	**check**	**off**	**the**	**successive**	**steps**	**on**	**his**
"	杰克逊	握住	向上	他的	手	和	开始	到	查看	离开	这	连续	步骤	在	他的

['fɪŋgərz] :

fingers	**:**
手指	:

杰克逊举起手，开始用手指逐一核对步骤：

" [ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd][sɔ:lt][ɑ:r; ər] [aʊt] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [ɪn]

"	**The**	**skins**	**are**	**washed**	**until**	**the**	**dirt**	**and**	**salt**	**are**	**out**	**;**	**they**	**are**	**worked**	**in**
"	这	皮肤	是	洗过	直到	这	污垢	和	盐	是	出去	;	他们	是	工作	在

['pæd(ə)l] - [wi:lz] ,

paddle	**-**	**wheels**	**,**
桨	-	车轮	,

“兽皮要洗干净，直到泥土和盐分都被洗掉；然后用桨轮碾磨，

[ɪf] ['nesəseri] , [ʌn'tɪl] [sɔ:ft] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪmd] ; [ʌn'herd] ; [ænd; ənd]['beɪtɪd] , [ɔ:r] - .

if	**necessary**	**,**	**until**	**soft**	**;**	**they**	**are**	**limed**	**;**	**unhaired**	**;**	**and**	**bated**	**,**	**or**	**puered**	**.**
如果	必要的	,	直到	柔软的	;	他们	是	石灰	;	无毛	;	和	被	,	或者	-	.

如有必要，直至变软；它们被涂上石灰；去毛；并被捣碎或碾碎。

[baɪ] - [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [ðæt] [teɪks] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪm] ;

By	puering	I	mean	that	they	are	put	through	a	liquid	that	takes	out	all	the	lime	;
经过	-	我	意思是	那	他们	是	放	通过	一个	液体	那	需要	出去	全部	这	酸橙	;

所谓“去垢”，是指将它们放入一种能去除所有石灰的液体中；

[ɪf] [ðə; ði] [laɪm] [ɪz] [nɑːt] ['kerfəli] [soʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [skɪnz] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ænd; ənd] [hɑːrd] [ænd; ənd]

if	the	lime	is	not	carefully	soaked	out	the	skins	will	be	burned	and	hard	and
如果	这	酸橙	是	不是	小心	浸泡过	出去	这	皮肤	将要	是	烧伤	和	难的	和

['kænɑːt] [biː; bi] [tænd] ['prɑːpərli] .

cannot	be	tanned	properly	.
不能	是	晒黑的	适当地	.

如果石灰没有被仔细浸泡干净，果皮会被烧焦变硬，无法进行正确的鞣制。

['æftər] [ðə; ði] - [ðə; ði] [ʃɔːrt] - - [rɪ'muːv] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] [her] ; [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər]

After	the	puering	the	short	-	hairers	remove	any	remaining	hairs	;	the	skins	are
后	这	-	这	短的	-	-	消除	任何	其余的	头发	;	这	皮肤	是

['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ə'gen] ,

thoroughly	washed	again	,
彻底	洗过	再次	,

经过脱毛后，短毛工人会去除剩余的毛发；然后再次彻底清洗皮张。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['tænɪŋ] . ”

and	at	last	are	ready	for	tanning	.	”
和	在	最后的	是	准备好	为了	晒黑	.	”

最后，它们终于可以晒日光浴了。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tænd] ? ”

“	How	are	they	tanned	?	”
“	如何	是	他们	晒黑的	?	”

“他们的肤色晒得怎么样？”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ]

by	putting	them	into	paddle	-	wheels	filled	with	the	tanning	solution	where	they
经过	推杆	他们	进入	桨	-	车轮	已填	和	这	晒黑	解决方案	在哪里	他们

[rɪ'vɑːlv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['aʊərz] .

revolve	as	many	as	seven	or	eight	hours	.
围绕	作为	许多	作为	七	或者	八	小时	.

将它们放入装满鞣制液的桨轮中，让它们旋转七八个小时。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [ðen] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wikər] [wʌn] ,

This	solution	is	then	changed	for	a	weaker	one	,
这	解决方案	是	然后	已更改	为了	一个	较弱	一	,

然后将此方案替换为较弱的方案。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'vɑːlv] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [mɔːr] .

and	they	revolve	again	for	a	couple	of	hours	more	.
和	他们	围绕	再次	为了	一个	夫妻	的	小时	更多的	.

它们又旋转了几个小时。

[sʌm; səm] [skɪnz] [ɑːr; ər] [tænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kemɪklz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [baɪ] [ɔːl] [prɪ'perd] ;

Some	skins	are	tanned	in	a	mixture	of	chemicals	which	we	buy	all	prepared	;
一些	皮肤	是	晒黑的	在	一个	混合物	的	化学品	哪个	我们	买	全部	准备	;

有些兽皮是用混合化学物质鞣制的，而我们购买的都是预先配好的化学物质；

[wiː; wi] [kɔːl] [ðoʊz] [kroʊm] [tænd] .

we	call	those	chrome	tanned	.
我们	称呼	那些	铬合金	晒黑的	.

我们称它们为铬鞣革。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [soʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [tæn] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] , [oʊk] , ['tʃesnʌt] , [pæl'metoʊ] [ruːts] ,

Others	are	soaked	in	a	vegetable	tan	of	hemlock	,	oak	,	chestnut	,	palmetto	roots	,
其他的	是	浸泡过	在	一个	蔬菜	棕褐色	的	铁杉	,	橡木	,	板栗	,	棕榈树	根	,

['gæmˌbɪr] , [ɔːr] [keɪ'brɑːtʃoʊ] . ”

gambier	,	or	quebracho	.	”
甘比尔	,	或者	奎布拉乔	.	”

另一些则浸泡在由铁杉、橡树、栗树、棕榈根、儿茶或奎布拉乔树制成的植物鞣剂中。

“ [ɔːr] [wʌt] ? ”

“	Or	what	?	”
”	或者	什么	?	”

“不然呢？”

“ [keɪ'brɑːtʃoʊ] !

“	Quebracho	!
”	奎布拉乔	!

“奎布拉乔！”

” ['dʒæksən] [roʊld] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gʌstoʊ] .

”	Jackson	rolled	out	the	long	word	with	a	gusto	.
”	杰克逊	滚动	出去	这	长的	单词	和	一个	古斯托	.

杰克逊兴致勃勃地吐出了这个长长的单词。

“ [keɪ'brɑːtʃoʊ] [ɪz][ə; eɪ] [triː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪgnəm] - [ænd; ənd] [grəuz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]

“	Quebracho	is	a	tree	something	like	the	lignum	-	vitæ	and	grows	in	South	America
”	奎布拉乔	是	一个	树	某物	喜欢	这	木材	-	vitæ	和	生长	在	南	美国

.

.

“奎布拉乔树是一种类似愈创木的树，生长在南美洲。

[ðə; ði] ['hɑrdnd] [gʌm] [kʌmz] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] ['rɑːzn] ; ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

The	hardened	gum	comes	in	barrels	and	looks	like	rosin	;	sometimes	,	instead	of
这	硬化	胶	来	在	桶	和	看起来	喜欢	松香	;	有时	,	反而	的

['biːɪŋ] [hɑːrd] ,

being	hard	,
存在	难的	,

这种硬化的树胶装在桶里，看起来像松香；有时，它不是硬化的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] [ɪn][bɪg][tæŋk][kɑːrz] .

it	is	shipped	in	a	liquid	state	in	big	tank	cars	.
它	是	已发货	在	一个	液体	状态	在	大的	坦克	汽车	.

它以液态形式装在大型罐车中运输。

[ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] .

There	is	about	fifteen	per	cent	.
那里	是	关于	十五	每	中心	.

大约有百分之十五。

[ʌv; əv] ['tænɪn] [ɪn] [keɪ'brɑːtʃoʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['tænəriːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][daɪ'luːtɪd] , [ʌv; əv]

of	tannin	in	quebracho	and	at	the	tanneries	it	can	be	diluted	,	of
的	单宁	在	奎布拉乔	和	在	这	制革厂	它	能	是	稀	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，奎布拉乔树皮中的单宁和制革厂中的单宁可以被稀释。

[tuː; tə] ['eni] [streŋθ] [dɪ'zaɪrd] .

to	any	strength	desired	.
到	任何	力量	想要的	.

达到所需强度。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l][tænz] . ”

We	use	it	altogether	here	instead	of	using	other	vegetable	tans	.	”
我们	使用	它	共	这里	反而	的	使用	其他	蔬菜	棕褐色	.	”

我们这里完全使用这种鞣剂，而不是其他植物鞣剂。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ] [dʒi'ɑːgrəfi] [ðæt] ['evri] [wʌn]['juːzɪz][oʊk][ɔːr] ['hemlɑːk] [bɑːrk] , ” ['ɔbdʒiktid]

“	But	it	says	in	my	geography	that	every	one	uses	oak	or	hemlock	bark	,	”	objected
“	但	它	说道	在	我的	地理	那	每一个	一	用途	橡木	或者	铁杉	吠	,	”	反对

['piːtər] ,

Peter	,
彼得	,

“但我的地理课本上说，每个人都用橡树皮或铁杉树皮，”彼得反驳道。

['skeptɪkli] .

sceptically	.
怀疑地	.

怀疑地。

“ [wel] , [ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] ['dʌznt] .

“	Well	,	the	Coddington	Company	doesn't	.
“	出色地	,	这	科丁顿	公司	不	.

“嗯，科丁顿公司没有。”

['braɪənt] [sez] [wiː; wi] [tæn] [soʊ] [mʌtʃ] ['leðər] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wei] [ʌv; əv]

Bryant	says	we	tan	so	much	leather	here	that	there	would	be	no	way	of
布莱恩特	说道	我们	棕褐色	所以	很多	皮革	这里	那	那里	会	是	不	方式	的

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][bɑːrk] [left] ['æftər][ðə; ði] ['tænɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stræktɪd]

disposing	of	the	quantities	of	bark	left	after	the	tannin	had	been	extracted
处置	的	这	数量	的	吠	左边	后	这	单宁	有	到过	提取

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

布莱恩特说，我们这里鞣制的皮革太多了，以至于从中提取鞣酸后剩下的树皮数量根本无法处理。

[bɪ'saɪdz] [bɑːrk][ɪz] [skers] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ; [ðen] , [tuː] ,

Besides	bark	is	scarce	and	expensive	;	then	,	too	,
除了	吠	是	稀少	和	昂贵的	;	然后	,	也	,

此外，树皮稀少且昂贵；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd][ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['diːsnt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tænɪn]

it	takes	a	car	-	load	of	bark	to	get	even	a	decent	amount	of	tannin
它	需要	一个	车	-	加载	的	吠	到	得到	甚至	一个	体面的	数量	的	单宁

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪtɪŋ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst] .

and	the	freighting	adds	to	the	cost	.
和	这	货运	添加	到	这	成本	.

即使要提取相当数量的单宁，也需要一车树皮，而运输成本又增加了成本。

[keɪ'brɑːtʃoʊ] [kæn; kən][biː; bi]

Quebracho	can	be
奎布拉乔	能	是

Quebracho 可以是

[ʃɪpt] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [və'raɪətiz]

shipped	by	water	and	is	therefore	more	economical	,	and	for	the	varieties
已发货	经过	水	和	是	所以	更多的	经济	,	和	为了	这	品种

[ʌv; əv] ['leðər]

of	leather
的	皮革

通过水路运输，因此更经济，而且适用于各种皮革。

[wiː; wi] [tæn] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [æz; əz] [wel] .

we	tan	here	it	answers	the	purpose	as	well	.
我们	棕褐色	这里	它	答案	这	目的	作为	出色地	.

我们在这里晒日光浴，这也达到了目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈtænɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊk] [ɔːr] [ˈhemlɑːk] [bɑːrk] .

It	is	lots	of	work	to	get	the	tannin	out	of	oak	or	hemlock	bark	.
它	是	很多	的	工作	到	得到	这	单宁	出去	的	橡木	或者	铁杉	吠	.

从橡树皮或铁杉树皮中提取单宁是一项非常繁琐的工作。

[ðə; ði] [bɑːrk] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈliːtʃɪŋ] - [ˈket(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər]

The	bark	has	to	be	ground	up	and	put	in	a	leaching	-	kettle	full	of	water
这	吠	有	到	是	地面	向上	和	放	在	一个	浸出	-	壶	满的	的	水

;
;
;

将树皮磨碎，放入装满水的浸泡壶中；

[ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɔɪld] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ɪz] [dreɪnd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtænɪn] [ɪkˈstræktɪd] .

after	it	has	boiled	the	liquid	is	drained	off	and	the	tannin	extracted	.
后	它	有	煮沸	这	液体	是	排水	离开	和	这	单宁	提取	.

煮沸后，将液体沥出，提取单宁。

[ˈjuːzɪŋ] [keɪˈbrɑːtʃoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəlɚ, ˈsɪmplɚ] [ˈmeθəd] .

Using	quebracho	is	a	much	simpler	method	.
使用	奎布拉乔	是	一个	很多	更简单	方法	.

使用奎布拉乔（quebracho）是一种更简单的方法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [juːz] [oʊk] [ænd; ənd] [ˈhemlɑːk] [bɑːrk] , [ðoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ˈleðər] [ˈtænəriːz] [ˈoʊvər] [æt; ət] [elmˌwʊd] .

Of	course	we	use	oak	and	hemlock	bark	,	though	,	in	the	sole	leather	tanneries	over	at	Elmwood	.
的	课程	我们	使用	橡木	和	铁杉	吠	,	尽管	,	在	这	唯一	皮革	制革厂	超过	在	埃尔姆伍德	.

当然，我们在埃尔姆伍德的鞋底制革厂里会使用橡树皮和铁杉树皮。

” [ˈpiːtər] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈdʒæksən] [ɪnˈtentli] .

”	Peter	regarded	Jackson	intently	.
”	彼得	认为	杰克逊	专注地	.

彼得专注地看着杰克逊。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ?

“	How	did	you	come	to	know	so	much	about	all	this	business	?
“	如何	做过	你	来	到	知道	所以	很多	关于	全部	这	商业	?

“你是怎么对这些生意了解得这么透彻的？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] .

”	he	asked	at	last	.
”	他	问	在	最后的	.

他最后问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɑːdɪst] [ˈænsər] .

“	Oh	,	I	don't	know	much	,	”	was	the	modest	answer	.
“	哦	,	我	不	知道	很多	,	”	曾是	这	谦虚的	回答	.

“哦，我不太了解，”他谦虚地回答道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] .

“	I	just	wanted	to	learn	what	I	could	while	I	had	the	chance	.
“	我	只是	通缉	到	学习	什么	我	可以	尽管	我	有	这	机会	.

“我只是想趁着有机会尽可能多地学习。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] ['kjʊriəs] [wen] [juː; jʊ] [wɜːrk] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .

You	can't	help	being	curious	when	you	work	so	long	in	one	room	.
你	不能	帮助	存在	好奇的	什么时候	你	工作	所以	长的	在	一	房间	.

长时间待在一个房间里工作，难免会感到好奇。

['braɪənt] [sɔː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['hiːz] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd]

Bryant	saw	I	was	interested	and	he's	explained	all	the	things	I	wanted	to	find
布莱恩特	锯	我	曾是	感兴趣的	和	他是	解释	全部	这	事物	我	通缉	到	寻找

[aʊt] . ”

out	.	”
出去	.	”

布莱恩特看出我感兴趣，他解释了所有我想了解的事情。

“ [ðen] ['meɪbi] [juːl] [pæs] [ɑːn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [læft] ['piːtər] ,

“	Then	maybe	you'll	pass	on	some	more	of	your	information	,	”	laughed	Peter	,
“	然后	或许	你会	经过	在	一些	更多的	的	你的	信息	,	”	笑了	彼得	,

“那或许你会透露更多信息，”彼得笑着说。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɑːr; ər] [tænd] [ɪn] [keɪ'brɑːtʃoʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

“	and	tell	me	why	some	of	the	skins	are	tanned	in	quebracho	and	some
“	和	告诉	我	为什么	一些	的	这	皮肤	是	晒黑的	在	奎布拉乔	和	一些

[ɪn] [kroʊm] . ”

in	chrome	.	”
在	铬合金	.	”

“告诉我为什么有些兽皮是用奎布拉乔鞣制的，而有些是用铬鞣制的。”

“ [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['dʒæksən] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ,

“	As	I	told	you	,	”	repeated	Jackson	good	-	naturedly	,
“	作为	我	讲述	你	,	”	重复	杰克逊	好的	-	自然地	,

“正如我告诉你的，”杰克逊和蔼地重复道，

“ [keɪ'brɑːtʃoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [tæn] [ænd; ənd] [kroʊm] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [tæn] .

“	quebracho	is	a	vegetable	tan	and	chrome	a	chemical	tan	.
“	奎布拉乔	是	一个	蔬菜	棕褐色	和	铬合金	一个	化学	棕褐色	.

“quebracho 是一种植物鞣革，而 chrome 是一种化学鞣革。”

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɪz] ['dɪfrənt] ;

The	effect	of	each	of	these	processes	on	the	skins	is	different	;
这	影响	的	每个	的	这些	流程	在	这	皮肤	是	不同的	;

这些过程对皮肤的影响各不相同；

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [juːst] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['leðər] [ɪz] ['wɑːntɪd] .

so	the	process	used	depends	on	what	sort	of	leather	is	wanted	.
所以	这	过程	用过的	取决于	在	什么	种类	的	皮革	是	通缉	.

因此，所采用的工艺取决于所需的皮革类型。

[æt; ət] ['meni] ['tænəriːz] [kroʊm] [ɪz] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] ['tænɪŋ] ['kɑːf.skɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

At	many	tanneries	chrome	is	used	almost	entirely	for	tanning	calfskins	because
在	许多	制革厂	铬合金	是	用过的	几乎	完全	为了	晒黑	小牛皮	因为

[ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] ;

the	process	is	so	much	quicker	;
这	过程	是	所以	很多	更快	;

许多制革厂几乎完全使用铬来鞣制小牛皮，因为这种方法速度快得多；

[kroʊm] [teɪks] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [naɪn] ['aʊərz] [waɪl] [keɪ'brɑːtʃoʊ] ['tænɪŋ] [teɪks] [tuː] [wiːks] [ɔːr]

chrome	takes	but	about	nine	hours	while	quebracho	tanning	takes	two	weeks	or
铬合金	需要	但	关于	九	小时	尽管	奎布拉乔	晒黑	需要	二	周	或者

[ˌðerə'baʊts] . ”

thereabouts	.	”
大约	.	”

铬鞣只需大约九个小时，而奎布拉乔木鞣制则需要两周左右的时间。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['tænɪŋ] ? ”
And after the tanning ? ”
和 后 这 晒黑 ? ”

晒黑之后呢?

“ [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn'spektɪd] [waɪl] [wet] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [stɑːk] ;
“ The skins are inspected while wet and sorted for stock ;
” 这 皮肤 是 检查 尽管 湿的 和 已排序 为了 库存 ;

“兽皮在潮湿状态下进行检查，并按库存进行分类；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] ['nʌmbər] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] ;
they are then stamped with a letter or number so they can be identified ;
他们 是 然后 盖章 和 一个 信 或者 数字 所以 他们 能 是 已识别 ;
[ðeɪ] [ɑːr; ər][fæt] - ['lɪkərd] ,
they are fat - liquored ,
他们 是 胖的 - 含酒精的 ,

然后，它们会被盖上字母或数字以便识别；它们会被浸入脂肪液中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [daɪd] . ”
and are dyed . ”
和 是 染色 . ”

并被染色。”

“ [wʌt] [ɪz][fæt] - ['lɪkərd] ? ”
“ What is fat - liquored ? ”
” 什么 是 胖的 - 含酒精的 ? ”

“什么是脂肪液化？”

“ [fæt] - ['lɪkərd] [miːnz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ʌn'tɪl]
“ Fat - liquored means working the skins about in a mixture of soap and oil until
” 胖的 - 含酒精的 方法 在职的 这 皮肤 关于 在 一个 混合物 的 肥皂 和 油 直到
[ðeɪ] [əb'zɔːrb] [ðiːz] ['sɔːfnɪŋ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['plaɪəb(ə)l] .
they absorb these softening ingredients and become pliable .
他们 吸收 这些 软化 原料 和 变得 柔韧的 .

“用油脂浸泡是指将兽皮在肥皂和油的混合物中揉搓，直到兽皮吸收这些软化成分并变得柔软。

[ɔːl] ['leðər] , ['weðər] [kroʊm] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)l] [tænd] , [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðɪs] ['prɑːses] .
All leather , whether chrome or vegetable tanned , has to go through this process .
全部 皮革 , 无论 铬合金 或者 蔬菜 晒黑的 , 有 到 去 通过 这 过程 .

所有皮革，无论是铬鞣革还是植物鞣革，都必须经过这个过程。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz][pʊt]['ɪntuː]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tænɪŋ] ['mɪkstʃər] [ɪz] .
The liquid is put into paddle - wheels just as the tanning mixture is .
这 液体 是 放 进入 桨 - 车轮 只是 作为 这 晒黑 混合物 是 .

液体被放入桨轮中，就像鞣革混合物被放入桨轮中一样。

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [tuː] , [ænd; ənd]
The dyeing is done in paddle - wheels too , and
这 染色 是 完毕 在 桨 - 车轮 也 , 和

染色也是在桨轮上进行的，

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['leðər] [hæv; həv][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [daɪ] [rʌbd] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ]
some kinds of leather have in addition a coat of dye rubbed into them by
一些 种类 的 皮革 有 在 添加 一个 外套 的 染料 摩擦 进入 他们 经过
[hænd] .
hand .
手 .

某些种类的皮革还会手工涂抹一层染料。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] ['sɜːrfɪs] . ”

It	gives	them	a	better	surface	.	”
它	给予	他们	一个	更好的	表面	.	”

这能为它们提供更好的表面。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][wɜːrk] , ['dʒæksən] ? ” [æskt] ['piːtər] .

“	What	is	your	work	,	Jackson	?	”	asked	Peter	.
”	什么	是	你的	工作	,	杰克逊	?	”	问	彼得	.

“杰克逊，你是做什么工作的？”彼得问道。

“ [oʊ] , [aɪv] [dʌn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] ['biːmhaʊz] .

“	Oh	,	I've	done	about	everything	there	is	to	do	in	a	beamhouse	.
”	哦	, 我已经	完毕	关于	一切	那里	是	到	做	在	一个	梁屋	.

“哦，我在梁屋里能做的事情几乎都做过了。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] [ðə; ðiː] [skɪnz] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tænd] . ”

Just	now	I	am	inspecting	and	sorting	the	skins	after	they	are	tanned	.	”
只是	现在	我	是	检查	和	排序	这	皮肤	后	他们	是	晒黑的	.	”

我现在正在检查和分拣鞣制好的兽皮。

“ [wʌt] [ɪz]['mɪstər] . ['braɪənt]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ˌem 'iː][æt; ət] ? ”

“	What	is	Mr	.	Bryant	going	to	set	me	at	?	”
”	什么	是	先生	.	布莱恩特	去	到	放	我	在	?	”

“布莱恩特先生会给我定什么价位？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

You	will	have	to	ask	him	.
你	将要	有	到	问	他	.

你得去问他。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

But	no	matter	what	he	gives	you	to	do	you	must	not	be	discouraged	,
但	不	事情	什么	他	给予	你	到	做	你	必须	不是	是	灰心	,

[strɔːŋ] .

Strong	.
强的	.

但无论他交给你什么任务，你都不要气馁，斯特朗。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] ['eni] [dʒɑːb][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ðiː] ['tænəri] .

You	were	lucky	to	get	any	job	at	all	in	the	tannery	.
你	是	幸运的	到	得到	任何	工作	在	全部	在	这	制革厂	.

你能在制革厂找到工作就已经很幸运了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [lɑːts][ʌv; əv] [bɔɪz] [jʊr; jər][eɪdʒ] — [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

They	have	turned	away	lots	of	boys	your	age	—	they	do	it	every	day	.
他们	有	转向	离开	很多	的	男孩们	你的	年龄	—	他们	做	它	每一个	天	.

他们拒绝了很多和你同龄的男孩——他们每天都这样做。

” ['piːtər] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['smaɪlɪŋ] .

”	Peter	bit	his	lip	to	keep	from	smiling	.
”	彼得	少量	他的	唇	到	保持	从	微笑	.

彼得咬着嘴唇，努力不让自己笑出来。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ'self] ['lʌki] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .

“	I	suppose	I	ought	to	consider	myself	lucky	,	”	replied	he	.
”	我	认为	我	应该	到	考虑	我	幸运的	,	”	回复	他	.

“我想我应该觉得自己很幸运，”他回答说。

“ [wel] ， [ɑːnt] [juː; jʊ] ？

“	**Well**	**，**	**aren't**	**you**	**？**
“	出色地	，	不是	你	？

“难道不是吗？”

[tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ，[ænd; ənd] [wel] ，

To	**be**	**young**	**，**	**and**	**well**	**，**
到	是	年轻的	，	和	出色地	，

年轻健康，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第3/8页

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [best] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp]
and **to** **know** **that** **if** **you** **do** **your** **best** **you** **have** **a** **chance** **to** **work** **up**
和 到 知道 那 如果 你 做 你的 最好的 你 有 一个 机会 到 工作 向上
[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ?
to **something** **better** **?**
到 某物 更好的 ?

并且知道，只要你尽力而为，就有机会获得更好的结果?

[aɪ] [θɪŋk] [its] [greɪt] !
I **think** **it's** **great** **!**
我 思考 它是 伟大的 !

我觉得很棒!

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] .
I **intend** **to** **work** **up** **.**
我 打算 到 工作 向上 .

我打算努力工作。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn] - — [huː] [noʊz] !
Some **day** **I** **may** **be** **a** **partner** **in** **Coddingtons** **'** **—** **who** **knows** **!**
一些 天 我 可能 是 一个 伙伴 在 科丁顿 - — WHO 知道 !

说不定哪天我就能成为 Coddingtons 的合伙人了——谁知道呢!

[ðen] [aɪl] [dres] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn] [sɪlk] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk]
Then **I'll** **dress** **my** **mother** **in** **silk** **every** **day** **in** **the** **week**
然后 患病的 裙子 我的 母亲 在 丝绸 每一个 天 在 这 星期

然后我会在一周的每一天都给我母亲穿丝绸衣服。

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
and **I'll** **buy** **an** **automobile** **.**
和 患病的 买 一个 汽车 .

我会买辆汽车。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [dʒʌst] [wʌns] .
I'd **like** **to** **ride** **in** **one** **of** **those** **things** **just** **once** **.**
ID 喜欢 到 骑 在 一 的 那些 事物 只是 一次 .

我真想坐一次那种东西。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ? ”
Did **you** **ever** **?** **”**
做过 你 曾经 ? ”

你试过吗?

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['piːtər] ['kɔːʃəsli] .
“ **Yes** **,** **”** **admitted** **Peter** **cautiously** **.**
“ 是的 , ” 承认 彼得 谨慎地 .

“是的，”彼得谨慎地承认道。

“ ['ɑːnɪst] ?
“ **Honest** **?**
“ 诚实的 ?

“诚实的?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bʊli] ?
Wasn't **it** **bully** **?**
不是 它 欺负 ?

那不是霸凌吗?

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你去哪儿?

" [bʌt; bət]['piːtər][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv] [ri'plaiŋ] .
" But Peter was spared the difficult task of replying .
" 但 彼得 曾是 幸存 这 难的 任务 的 回复 .

但彼得免去了回答这个问题的难题。

[ɪn'sted] , ['braɪənt] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ,
Instead , Bryant summoned him ,
反而 , 布莱恩特 被召唤 他 ,

相反，科比把他叫了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wiːl] - ['bæroʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wet] [skɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
and he was given a wheel - barrow filled with wet skins which were to
和 他 曾是 给定 一个 车轮 - 巴罗 已填 和 湿的 皮肤 哪个 是 到
[biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['soʊkɪŋ] ['væts][tuː; tə][ðə; ði][laɪm] [pɪts] .
be carried from the soaking vats to the lime pits .
是 携带 从 这 浸泡 大桶 到 这 酸橙 坑 .

他被分配了一辆装满湿兽皮的手推车，要把这些兽皮从浸泡池运到石灰坑。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] ['trʌdʒd] ['wiːlɪŋ] [loʊd]['æftər][loʊd] .
All the rest of the morning back and forth he trudged wheeling load after load .
全部 这 休息 的 这 早晨 后退 和 前进 他 艰难跋涉 惠灵 加载 后 加载 .

整个上午，他都在来回奔波，一车又一车地推着货物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stuːpɪd] , ['dɜːrti][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] .
It was stupid , dirty work , and he was glad when the noon whistle blew .
它 曾是 愚蠢的 , 肮脏的 工作 , 和 他 曾是 高兴的 什么时候 这 中午 哨 吹 .

这是一项愚蠢又肮脏的工作，中午的哨声一响，他就很高兴下班了。

" [lets] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [tə'geðər] , [strɔːŋ] , " [sed] ['dʒæksən] ,
" Let's eat our luncheon together , Strong , " said Jackson ,
" 我们来吧 吃 我们的 午餐 一起 , 强的 , " 说 杰克逊 ,

“我们一起吃午饭吧，斯特朗，”杰克逊说道。

" [ðæt] [ɪz] — [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [els] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] .
" that is — unless you have somebody else you want to lunch with .
" 那 是 — 除非 你 有 某人 别的 你 想 到 午餐 和 .

“也就是说——除非你想和其他人一起吃午饭。”

" ['piːtər] [ə'sentid] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] .
" Peter assented only too gladly .
" 彼得 同意 仅有的 也 乐意 .

彼得欣然同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['plezəntə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðæn; ðən]
It was far pleasanter to have a boy his own age to speak to than
它 曾是 远的 更令人愉悦 到 有 一个 男生 他的 自己的 年龄 到 说话 到 比
[tuː; tə] [iːt] [baɪ] [hɪm'self] .
to eat by himself .
到 吃 经过 他自己 .

和同龄男孩一起吃饭比独自吃饭愉快得多。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [laɪkt] ['dʒæksən] .
Besides he liked Jackson .
除了 他 喜欢 杰克逊 .

此外，他还喜欢杰克逊。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [briːz] [ðæt] [swept] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] ,

But	even	in	the	fresh	breeze	that	swept	the	open	field	,	even	while	playing	ball	,
但	甚至	在	这	新鲜的	微风	那	扫荡	这	打开	场地	,	甚至	尽管	玩耍	球	,

但即使在吹拂着开阔田野的清风中，即使在打球的时候，

['iːv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd] [kliːn] ['kloʊðɪŋ] , ['piːtər] [kʊd; kəd] [stɪl]

even	at	home	after	a	hot	bath	and	clean	clothing	,	Peter	could	still
甚至	在	家	后	一个	热的	洗澡	和	干净的	衣服	,	彼得	可以	仍然

即使回到家，洗了个热水澡，换了干净的衣服，彼得仍然……

[sent] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

scent	the	odor	of	the	beamhouse	.
香味	这	气味	的	这	梁屋	.

闻一闻梁柱房的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] , [wɪð; wɪθ]

It	was	days	before	he	became	accustomed	to	it	and	could	feel	,	with
它	曾是	天	前	他	成为	习惯	到	它	和	可以	感觉	,	和

[næt]['dʒæksən] ,

Nat	Jackson	,
纳特	杰克逊	,

过了好几天他才习惯了，才能和纳特·杰克逊一起感受到这种感觉。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] “ [dʒɑːb] .

that	he	was	a	lucky	boy	to	have	a	“	job	.
那	他	曾是	一个	幸运的	男生	到	有	一个	”	工作	.

他觉得自己很幸运，能找到一份“工作”。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

”	CHAPTER	IV
”	章	第四

第四章

['piːtɚz] ['meɪd(ə)n] [spiːtʃ]

PETER'S	MAIDEN	SPEECH
彼得的	少女	演讲

彼得的处女演说

['iːtər] [hæd; həd] [bɪn] [θriː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [pruːvd]

ETER	had	been	three	weeks	in	the	beamhouse	and	had	in	that	time	proved
彼得	有	到过	三	周	在	这	梁屋	和	有	在	那	时间	已证实

[hɪm'self] [soʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [peɪ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

himself	so	useful	that	his	pay	had	been	raised	from	six	to	six	dollars
他自己	所以	有用	那	他的	支付	有	到过	提高	从	六	到	六	美元

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [wiːk] .

and	a	half	a	week	.
和	一个	一半	一个	星期	.

ETER 在梁房待了三个星期，在这段时间里，他表现出了极大的用处，以至于他的工资从每周六美元提高到了六美元半。

['veri] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

Very	proud	he	was	of	his	financial	good	fortune	.
非常	自豪的	他	曾是	的	他的	金融的	好的	财富	.

他对自己拥有的经济实力感到非常自豪。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [dɪ'mændz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd]

With	few	demands	in	the	way	of	clothing	he	was	now	able	to	lay	aside
和	很少	需求	在	这	方式	的	衣服	他	曾是	现在	有能力的	到	躺	旁边

[kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌm; səm] [tɔːrd] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] .

quite	a	little	sum	toward	the	motorcycle	he	so	much	desired	.
相当	一个	小的	和	朝向	这	摩托车	他	所以	很多	想要的	.

由于对衣物的需求不多，他现在可以攒下一笔钱，用于购买他梦寐以求的摩托车。

[ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [pæst] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

The	days	at	the	tannery	passed	more	quickly	.
这	天	在	这	制革厂	通过了	更多的	迅速地	.

在制革厂的日子过得飞快。

[næt]['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lædz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'seprəbl] ; [ðeɪ]

Nat	Jackson	became	his	chum	and	the	two	lads	were	almost	inseparable	;	they
纳特	杰克逊	成为	他的	密友	和	这	二	小伙子们	是	几乎	形影不离	;	他们

['lʌntʃt] [tə'geðər] ,

lunched	together	,
午餐	一起	,

纳特·杰克逊成了他的好朋友，这两个小伙子几乎形影不离；他们一起吃午饭。

[pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] [ti:m] ,

played	on	the	ball	team	,
玩	在	这	球	团队	,

曾是棒球队队员

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [spent] [ðer; ðər] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:nz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] [ɔ:r]['goʊɪŋ][tu:; tə] [næts]

and	often	spent	their	Saturday	afternoons	in	taking	long	walks	or	going	to	Nat's
和	经常	花费	他们的	周六	下午	在	采取	长的	散步	或者	去	到	纳特的

他们经常在周六下午进行长时间的散步或去纳特家。

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

['pi:tər] , [haʊ'evər] , [tʊk] [greɪt] [gʊd] [ker] [ðæt] [næt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

Peter	,	however	,	took	great	good	care	that	Nat	should	not	visit	him	.
彼得	,	然而	,	采取	伟大的	好的	关心	那	纳特	应该	不是	访问	他	.

然而，彼得非常谨慎地阻止纳特来拜访他。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhɑ:spɪ'tæləti][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] [jʌŋ] ['dʒæksən] ,

The	omission	of	this	hospitality	was	not	entirely	unnoticed	by	young	Jackson	,
这	省略	的	这	热情好客	曾是	不是	完全	未被察觉	经过	年轻的	杰克逊	,

年轻的杰克逊并非完全没有注意到这种款待的缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][hi:; hi] [dru:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pi:tər] [lɪvd] ['hʌmbli] — [pər'hæps]['pʊrliˌpɔ:rli] —

and	the	conclusion	he	drew	was	that	Peter	lived	humbly	—	perhaps	poorly	—
和	这	结论	他	画	曾是	那	彼得	居住地	谦卑地	—	也许	差	—

[ɪn] ['lɑ:dʒɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [gest] .

in	lodgings	to	which	he	did	not	consider	it	suitable	to	invite	a	guest	.
在	住宿	到	哪个	他	做过	不是	考虑	它	合适的	到	邀请	一个	客人	.

他得出的结论是，彼得生活简朴——或许很贫穷——住在他认为不宜招待客人的住处。

[næt] [θɔ:t] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [praɪd] [ɑ:n] ['pi:tɜ-z] [pɑ:rt][ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ]

Nat	thought	this	foolish	pride	on	Peter's	part	and	he	meant	to	tell	him	so
纳特	想法	这	愚蠢	自豪	在	彼得的	部分	和	他	意思是	到	告诉	他	所以

[sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .

some	time	when	they	became	better	acquainted	.
一些	时间	什么时候	他们	成为	更好的	熟人	.

纳特认为这是彼得愚蠢的骄傲，他打算等两人更加熟悉之后再告诉他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , ['ɑ:rgju:d][næt] , [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] - ['sensətɪv] [ə'baʊt] [wʌnz] ['pɑ:vərti] .

It	was	a	mistake	,	argued	Nat	,	to	be	over	-	sensitive	about	one's	poverty	.
它	曾是	一个	错误	,	争论	纳特	,	到	是	超过	-	敏感的	关于	一个人的	贫困	.

纳特认为，对自己的贫穷过于敏感是一个错误。

[ɪf] ['pi:tər][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪk'skju:s] [ɪ'nʌf] .

If	Peter	was	saving	his	money	surely	that	was	excuse	enough	.
如果	彼得	曾是	保存	他的	钱	一定	那	曾是	原谅	足够的	.

如果彼得是在存钱，那这难道还不足以成为借口吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

He	had	a	right	to	live	as	he	pleased	.
他	有	一个	正确的	到	居住	作为	他	高兴	.

他有权按照自己的意愿生活。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp] ?

Furthermore	what	possible	difference	could	it	make	in	their	friendship	?
此外	什么	可能的	不同之处	可以	它	制作	在	他们的	友谊	?

此外，这又能对他们的友谊产生什么影响呢?

[næt] [hɪmˈself] [lɪvd] ['sɪmpli] [bʌt; bət] ['veri] ['naɪsli] [ɑːn][ðə; ði] ['miːgər] ['sæləri] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːrnd] .

Nat	himself	lived	simply	but	very	nicely	on	the	meager	salary	that	he	earned	.
纳特	他自己	居住地	简单地	但	非常	很好	在	这	微薄	薪水	那	他	获得	.

纳特本人生活简朴，但靠着微薄的薪水过着非常舒适的生活。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['rentɪd] [tuː] ['taɪni]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ə; eɪ] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]

He	and	his	mother	rented	two	tiny	bedrooms	,	a	sunny	little	living	-	room
他	和	他的	母亲	租来的	二	微小的	卧室	,	一个	阳光明媚	小的	活的	-	房间

,

,

,

他和母亲租了两间狭小的卧室和一个阳光充足的小客厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

and	a	microscopic	kitchen	in	a	part	of	the	town	which	,	to	be	sure	,
和	一个	显微镜	厨房	在	一个	部分	的	这	镇	哪个	,	到	是	当然	,

以及位于小镇某个偏僻角落的一间微型厨房，这的确是毋庸置疑的。

[wʌz; wəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['ʌgli] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , ['piːtər] [suːn] [faʊnd] ,

was	cheap	and	ugly	;	but	Mrs	.	Jackson	,	Peter	soon	found	,
曾是	便宜的	和	丑陋的	;	但	太太	.	杰克逊	,	彼得	很快	成立	,

它又便宜又丑；但彼得很快发现，杰克逊太太

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['wɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] — [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] —

was	one	of	the	rare	women	who	could	make	a	home	—	a	real	home	—
曾是	一	的	这	稀有的	女性	WHO	可以	制作	一个	家	—	一个	真实的	家	—

['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .

almost	anywhere	.
几乎	任何地方	.

她是极少数能够在任何地方都能营造出一个家——一个真正的家——的女性之一。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] ['læfɪŋli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dwel] [ɪn]

She	often	laughingly	remarked	that	if	she	were	to	dwell	in
她	经常	笑着	评论	那	如果	她	是	到	住	在

她经常笑着说，如果她要住在

[ə; eɪ] [snoʊ] ['hʌvl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

a	snow	hovel	at	the	North	Pole	she	believed	she	should	cut	a	window	in	the	side
一个	雪	茅屋	在	这	北	极	她	相信	她	应该	切	一个	窗户	在	这	边

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðer; ðər] ,

of	it	and	set	a	pot	of	flowers	there	,
的	它	和	放	一个	锅	的	花朵	那里	,

她觉得应该在北极的雪洞侧面开个窗户，放一盆花进去。

[ænd; ənd]['piːtər][kʊd; kəd] [wel] [ɪˈmædʒɪn][hɜːr; hər]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Peter	could	well	imagine	her	doing	it	.
和	彼得	可以	出色地	想象	她	正在做	它	.

彼得完全可以想象她会这么做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [braɪt] - [aɪd] , ['mʌðərli] ['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk]

She	was	a	short	,	bright	-	eyed	,	motherly	little	person	,	with	a	quick
她	曾是	一个	短的	,	明亮的	-	眼睛	,	母性	小的	人	,	和	一个	快的

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

appreciation	of	a	joke	,
欣赏	的	一个	开玩笑	,

她个子矮小，眼神明亮，充满母爱，而且很会欣赏笑话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [næk] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .

and	a	wonderful	knack	at	cooking	.
和	一个	精彩的	诀窍	在	烹饪	.

而且厨艺精湛。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [sɔːft] ['kʌlɚ-z] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [kruːd]

Incidentally	she	had	a	quiet	voice	and	chose	soft	colors	in	preference	to	crude
顺便	她	有	一个	安静的	嗓音	和	选择	柔软的	颜色	在	偏爱	到	原油

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

顺便一提，她的声音很轻柔，而且比起粗糙的颜色，她更喜欢柔和的颜色。

['piːtər] ['gæðərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['delɪkət]

Peter	gathered	from	her	manner	of	speech	and	from	the	delicate
彼得	聚集	从	她	方式	的	演讲	和	从	这	精美的

['mɑːd(ə)lɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd]

modeling	of	her	hands	that	at	some	time	in	her	life	she	had	occupied
造型	的	她	双手	那	在	一些	时间	在	她	生活	她	有	占领

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] .

a	very	different	position	from	the	one	she	was	now	filling	.
一个	非常	不同的	位置	从	这	一	她	曾是	现在	填充	.

彼得从她的说话方式和她灵巧的双手中看出，在她人生中的某个阶段，她曾担任过与她现在所担任的职位截然不同的职位。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðæt] [pæst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi] [geɪnd] [noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər]

But	whatever	that	past	might	have	been	he	gained	no	inkling	of	it	either
但	任何	那	过去的	可能	有	到过	他	获得	不	暗示	的	它	任何一个

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌn] .

from	her	or	from	her	son	.
从	她	或者	从	她	儿子	.

但无论她过去如何，他都从她或她的儿子那里一无所知。

['breɪvli] , ['peɪʃntli] , ['hæpɪli] ,

Bravely	,	patiently	,	happily	,
勇敢地	,	耐心	,	快乐地	,

勇敢地、耐心地、快乐地

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

she	made	a	home	for	her	boy	—	such	a	home	that	Peter	Coddington	visited	it
她	制成	一个	家	为了	她	男生	—	这样的	一个	家	那	彼得	科丁顿	到访	它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnəst] ['pleʒər] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

with	the	keenest	pleasure	and	came	away	with	a	vague	wonder	what	it
和	这	最热衷	乐趣	和	来了	离开	和	一个	模糊的	想知道	什么	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] [θriː] [wiː] [ruːmz; rʊmz] [pə'zest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rɪtʃli]

was	that	those	three	wee	rooms	possessed	which	was	lacking	in	his	own	richly
曾是	那	那些	三	哇	房间	拥有	哪个	曾是	缺乏	在	他的	自己的	丰富

['fɜːrnɪʃt] ['mænʃ(ə)n] .

furnished	mansion	.
提供	大厦	.

她为她的儿子营造了一个家——这样一个家，彼得·科丁顿兴高采烈地去参观，离开时心中不禁疑惑，这三个小房间究竟拥有什么，是他自己装饰华丽的豪宅所缺乏的。

[pər'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Perhaps	if	it	had	not	been	for	the	encouragement	of	Nat	and	his
也许	如果	它	有	不是	到过	为了	这	鼓励	的	纳特	和	他的

['mʌðər] ['piːtər] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][grɪt][tuː; tə]['mæstər][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]

mother	Peter	might	not	have	had	the	grit	to	master	his	work	at	the
母亲	彼得	可能	不是	有	有	这	砂砾	到	掌握	他的	工作	在	这

['biːmhaʊz] .

beamhouse	.
梁屋	.

如果没有纳特和他母亲的鼓励，彼得可能就没有毅力掌握梁房的工作。

[ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [spɜːr] [ðiːz] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flægɪŋ] ['spɪrɪts] .

A	wholesome	spur	these	two	friends	were	to	his	flagging	spirits	.
一个	健康	刺	这些	二	朋友们	是	到	他的	标记	烈酒	.

这两位朋友就像一剂良药，极大地鼓舞了他低落的情绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['kwɑːlətɪ][ɪn] [næts] ['mʌðər] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɑːnt][tuː; tə][duː]

There	was	some	subtle	quality	in	Nat's	mother	that	made	a	fellow	want	to	do
那里	曾是	一些	微妙的	质量	在	纳特的	母亲	那	制成	一个	同伴	想	到	做

[hɪz; ɪz] ['veri] [best] — [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

his	very	best	—	to	be	as	much	of	a	man	as	he	could	.
他的	非常	最好的	—	到	是	作为	很多	的	一个	男人	作为	他	可以	.

纳特的母亲身上有一种微妙的特质，让人想要做到最好——尽可能成为一个真正的男人。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɜːrdʒ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .

And	yet	she	said	little	to	urge	either	of	the	lads	to	their	task	.
和	然而	她	说	小的	到	敦促	任何一个	的	这	小伙子们	到	他们的	任务	.

然而，她却几乎没有说任何话来敦促这两个小伙子完成他们的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd][soʊ] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][wɪn] ['eni]

It	was	just	that	she	was	so	proud	and	so	pleased	when	they	did	win	any
它	曾是	只是	那	她	曾是	所以	自豪的	和	所以	高兴	什么时候	他们	做过	赢	任何

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'devərz] .

good	fortune	through	their	own	endeavors	.
好的	财富	通过	他们的	自己的	努力	.

只是当他们通过自己的努力获得任何好运时，她都会感到无比自豪和高兴。

[ænd; ənd][soʊ]['piːtər] ['fɔrdʒd] ['breɪvli] [ɑːn] ,

And	so	Peter	forged	bravely	on	,
和	所以	彼得	锻造	勇敢地	在	,

于是，彼得勇敢地继续前进。

[prɔdid] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'fɔːmjjleitid] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] [wel] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

prodded	by	an	unformulated	desire	to	do	well	not	only	for	the	sake	of	his
催促	经过	一个	未定型的	欲望	到	做	出色地	不是	仅有的	为了	这	清酒	的	他的

[oʊn] ['perənts] ,

own	parents	,
自己的	父母	,

受到一种难以言喻的愿望的驱使，他不仅想为自己的父母做出贡献，还想努力奋斗。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [næt][ænd; ənd] [næts] ['mʌðər] [hæd; həd][ɪn]

but	that	he	might	not	disappoint	the	faith	that	Nat	and	Nat's	mother	had	in
但	那	他	可能	不是	辜负	这	信仰	那	纳特	和	纳特的	母亲	有	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他或许不会辜负纳特和纳特母亲对他的信任。

['i:v(ə)n]['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] [ri'mɑ:kt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] ([ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Even	Mr	.	Coddington	remarked	one	evening	at	dinner	(	and	there	was	a
甚至	先生	.	科丁顿	评论	一	晚上	在	晚餐	(	和	那里	曾是	一个

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:]) [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]

twinkle	in	his	eye	when	he	said	it	)	that	he	was	highly	gratified	by	the
闪烁	在	他的	眼睛	什么时候	他	说	它	)	那	他	曾是	高度	满意	经过	这

[rɪ'pɔ:rts] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] “ [jʌŋ] [strɔ:ŋ] .

reports	he	heard	of	“	young	Strong	.
报告	他	听到	的	“	年轻的	强的	.

甚至科丁顿先生也在一天晚上的晚餐上说道（说这话时，他眼中闪着光芒），他对听到的关于“年轻的斯特朗”的报道感到非常高兴。

” [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [əd'vænst] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [gru:] ['hɔtə(r)]['mɪsɪz] . ['kɑ:dɪŋtən]

”	But	as	the	summer	advanced	and	the	days	grew	hotter	Mrs	.	Coddington
”	但	作为	这	夏天	先进的	和	这	天	生长	更热	太太	.	科丁顿

[wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]

watched	her	boy	with	anxious	care	and	dropped	more	than	one
观看	她	男生	和	焦虑的	关心	和	掉落	更多的	比	一

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

suggestion	that	it	was	time	they	all	were	off	to	the	shore	.
建议	那	它	曾是	时间	他们	全部	是	离开	到	这	支撑	.

“但随着夏天的到来，天气越来越热，科丁顿太太焦急地看着她的儿子，不止一次地暗示他们应该都去海边玩了。

[nʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sə'dʒestʃənz] [bɔ:r] [fru:t] , [haʊ'evər] ,

None	of	her	suggestions	bore	fruit	,	however	,
没有任何	的	她	建议	钻孔	水果	,	然而	,

然而，她的所有建议都没有奏效。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	by	and	by	when	she	saw	that	Mr	.	Coddington	had	no	intention	of
和	经过	和	经过	什么时候	她	锯	那	先生	.	科丁顿	有	不	意图	的

['li:vɪŋ] ['mɪlˌbɜ:n] [ʃi:; ʃi] ['si:st] [tu:; tə]

leaving	Milburn	she	ceased	to
离开	米尔本	她	停止	到

后来，当她发现科丁顿先生没有离开米尔本的打算时，她便不再.....

[rɪ'mɑ:nstreɪt] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['pi:tər] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [æz; əz]

remonstrate	further	and	Peter	settled	down	to	work	and	to	keep	as
抗议	更远	和	彼得	定居	向下	到	工作	和	到	保持	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] ['weðər] .

comfortable	as	he	could	during	the	hot	weather	.
舒服的	作为	他	可以	期间	这	热的	天气	.

彼得没有继续劝阻，而是安顿下来工作，并在炎热的天气里尽可能地让自己感到舒适。

[wʌt] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [gri:n] [lɔ:nz] [ænd; ənd] [waɪd] [və'rændəz] , [bɪ'keɪm] ,

What	a	haven	his	home	,	with	its	green	lawns	and	wide	verandas	,	became	,
什么	一个	避风港	他的	家	,	和	它是	绿色的	草坪	和	宽的	阳台	,	成为	,

['æftər] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ,

after	those	long	,
后	那些	长的	,

经过漫长的岁月，他的家变成了一个多么美好的避风港，绿茵茵的草坪，宽敞的阳台，

['breθləs] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] !

breathless	hours	in	the	tannery	!
喘不过气	小时	在	这	制革厂	!

在制革厂里度过了令人窒息的几个小时！

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][hi:; hi][hæf] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

Never	before	had	he	half	appreciated	his	surroundings	.
绝不	前	有	他	一半	感谢	他的	周围环境	.

他以前从未如此欣赏过周围的环境。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [lɪvd] [wɜːr; wər] ['hʌdld] ['kloʊsli] [ɪn]

Most	**of**	**the**	**houses**	**where**	**the**	**men**	**at**	**the**	**factory**	**lived**	**were**	**huddled**	**closely**	**in**
最多	的	这	房屋	在哪里	这	男人	在	这	工厂	居住地	是	蜷缩着	密切	在

[ðæt] ['dɪndʒi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [næt] ['dʒæksənz][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ,

that	**dingy**	**part**	**of**	**the**	**town**	**where**	**Nat**	**Jackson's**	**rooms**	**were**	**,**
那	昏暗的	部分	的	这	镇	在哪里	纳特	杰克逊的	房间	是	,

工厂工人居住的大部分房屋都挤在镇上那片阴暗破旧的区域，纳特·杰克逊的房间也在那里。

[ænd; ənd] ['piːtər] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['æftər] ['sʌpər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	**Peter**	**soon**	**discovered**	**that**	**after**	**supper**	**many**	**of**	**the**	**workmen**	**and**	**their**
和	彼得	很快	发现	那	后	晚餐	许多	的	这	工人	和	他们的

['fæməliz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][bɔːl] [fiːld] ['ɑːpəzɪt] ['fækt(ə)ri][wʌn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr]

families	**came**	**and**	**sat**	**in**	**the**	**ball**	**field**	**opposite**	**Factory**	**1**	**where**	**there**	**was**	**more**
家庭	来了	和	卫星	在	这	球	场地	对面的	工厂	1	在哪里	那里	曾是	更多的

[er] ,

air	**,**
空气	,

彼得很快发现，晚饭后，许多工人和他们的家人会来到1号工厂对面的球场上坐着，那里空气更流通。

[ænd; ənd] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['æktʃuəli] [slept] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt] .

and	**where**	**some**	**of**	**the**	**men**	**actually**	**slept**	**when**	**the**	**nights**	**were**	**very**	**hot**	**.**
和	在哪里	一些	的	这	男人	实际上	睡着了	什么时候	这	夜晚	是	非常	热的	.

以及一些男人在夜晚非常炎热时实际睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] — [ðæt] [greɪt] ['oʊpən] [speɪs] !

It	**was**	**a**	**blessing**	**—**	**that**	**great**	**open**	**space**	**!**
它	曾是	一个	祝福	—	那	伟大的	打开	空间	!

那真是一片福地——那片广阔的空地!

['piːtər] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Peter	**wondered**	**what**	**they**	**would**	**have**	**done**	**without**	**it**	**.**
彼得	想知道	什么	他们	会	有	完毕	没有	它	.

彼得心想，如果没有它，他们该怎么办呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪri] ['mentəli] [wʌn][dʒʊ'laɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wɜːrk]

He	**had**	**been**	**raising**	**the**	**query**	**mentally**	**one**	**July**	**morning**	**on**	**his**	**way**	**to**	**work**
他	有	到过	提高	这	询问	精神上	一	七月	早晨	在	他的	方式	到	工作

['æftər][ə; eɪ][kloʊz] ,

after	**a**	**close**	**,**
后	一个	关闭	,

七月的一个早晨，下班后，他在上班途中一直在思考这个问题。

['restləs] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

restless	**night**	**in**	**his**	**big**	**room**	**on**	**the**	**hill**	**.**
不安	夜晚	在	他的	大的	房间	在	这	爬坡道	.

在山顶的大房间里，他度过了一个辗转难眠的夜晚。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltri] [wʌn] ; [noʊ] [er] [stɜːrd] ,

The	**day**	**was**	**a**	**sultry**	**one**	**;**	**no**	**air**	**stirred**	**,**
这	天	曾是	一个	闷热	一	;	不	空气	搅拌	,

这一天天气闷热，空气一动不动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['piːtər] ['entərd] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

and	**it**	**was**	**with**	**a**	**sigh**	**that**	**Peter**	**entered**	**the**	**beamhouse**	**.**
和	它	曾是	和	一个	叹	那	彼得	进入	这	梁屋	.

彼得叹了口气，走进了梁屋。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɹɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

No	**sooner**	**was**	**he**	**inside**	**,**	**however**	**,**	**than**	**he**	**at**	**once**	**saw**	**that**	**something**
不	很快	曾是	他	里面	,	然而	,	比	他	在	一次	锯	那	某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

was	**wrong**	**.**
曾是	错误的	.

然而，他刚一进门就立刻发现出了问题。

[nɑːts] [ʌv; əv] [men]

Knots	**of**	**men**
绳结	的	男人

男人的结

[wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['ʌndəˌtəʊnz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə]

were	**speaking**	**together**	**in**	**undertones**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**far**	**more**	**eager**	**to**
是	请讲	一起	在	弦外之音	和	似乎	到	是	远的	更多的	渴望的	到

[tɔːk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['deɪli] ['tæsks] .

talk	**than**	**to**	**take**	**up**	**their**	**daily**	**tasks**	**.**
讲话	比	到	拿	向上	他们的	日常的	任务	.

他们低声交谈，似乎更热衷于交谈而不是完成日常工作。

['oʊnli]['braɪənt] , [huː] [muːvd] [frʌm; frəm][wʌn] [gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɜːrdʒɪŋ] , ['koʊksɪŋ] , [kə'mændɪŋ]

Only	**Bryant**	**,**	**who**	**moved**	**from**	**one**	**group**	**to**	**another**	**,**	**urging**	**,**	**coaxing**	**,**	**commanding**
仅有的	布莱恩特	,	WHO	已搬	从	一	团体	到	其他	,	敦促	,	哄骗	,	指挥

,

,

,

只有布莱恩特，他穿梭于各个群体之间，敦促、劝说、指挥，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] .

succeeded	**in**	**compelling**	**them**	**to**	**attend**	**to**	**what**	**they**	**had**	**to**	**do**	**.**
成功了	在	引人注目的	他们	到	出席	到	什么	他们	有	到	做	.

成功地迫使他们专注于自己必须要做的事情。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən][duː][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æt; ət] [nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You**	**fellows**	**can**	**do**	**all**	**the**	**talking**	**you**	**want**	**to**	**at**	**noon**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	你	伙伴们	能	做	全部	这	说	你	想	到	在	中午	,	”	他	说	.

“你们这些家伙中午想说什么就说什么吧，”他说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['bɪldərz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ges] . ”

“	**There**	**will**	**be**	**no**	**builders**	**around**	**to**	**-**	**day**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**”**
“	那里	将要	是	不	建筑商	大约	到	-	天	,	我	猜测	.	”

“看来今天不会有建筑工人在附近了。”

“ [ðeɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] !

“	**They'll**	**do**	**well**	**to**	**keep**	**away**	**!**
“	他们会	做	出色地	到	保持	离开	!

“他们最好离远点！”

” ['mʌtəd] [æn; ən]['æŋgri] [swiːd] , ['θretnɪŋli] .

”	**muttered**	**an**	**angry**	**Swede**	**,**	**threateningly**	**.**
”	低声说道	一个	生气的	瑞典人	,	威胁地	.

“一个愤怒的瑞典人威胁地低声说道。”

“ [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ʌn'herɪŋ] [skɪnz] , ['oʊlsən] , ” ['braɪənt] [kə'mɑːndɪd] ,

“	**You**	**go**	**to**	**unhairing**	**skins**	**,**	**Olsen**	**,**	**”**	**Bryant**	**commanded**	**,**
“	你	去	到	脱毛	皮肤	,	奥尔森	,	”	布莱恩特	命令	,

“奥尔森，你去剥人皮，”布莱恩特命令道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['fɜːrmli][bʌt; bət]['kaɪndli][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

putting	**his**	**hand**	**firmly**	**but**	**kindly**	**on**	**the**	**broad**	**shoulder**	**of**	**the**	**man**	**.**
推杆	他的	手	牢牢	但	亲切地	在	这	广阔	肩膀	的	这	男人	.

他坚定而又和蔼地将手放在男人宽阔的肩膀上。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][skoʊld][jʊr; jər] [ræθ] [ɔːl] [aʊt] [ðɪs] [nuːn] .
“ You can scold your wrath all out this noon .
” 你 能 骂 你的 愤怒 全部 出去 这 中午 .

“今天中午你可以尽情发泄你的怒气。”

[goʊ][ɑːn] .
Go on .
去 在 .

继续。

” ['sʌlənli] [ðə; ði][mæn] [əu'beid] .
” Sullenly the man obeyed .
” 闷闷不乐地 这 男人 服从 .

那人闷闷不乐地服从了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

” ['piːtər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][næt]['dʒæksən] .
” Peter managed to whisper to Nat Jackson .
” 彼得 管理 到 耳语 到 纳特 杰克逊 .

彼得设法悄悄地跟纳特·杰克逊说了几句话。

“ [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['fjʊriəs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [streɪk] , ” [rɪ'tɜːrnd] [næt][ɪn][æn; ən]
“ The men are furious ; they are threatening to strike , ” returned Nat in an
” 这 男人 是 狂怒 ; 他们 是 威胁 到 罢工 , ” 返回 纳特 在 一个
['ʌndərtoʊn] .
undertone .
底色 .

“男人们怒不可遏，他们扬言要罢工，”纳特低声说道。

“ [tuː; tə] [streɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] .
“ To strike ! ” exclaimed Peter .
” 到 罢工 ! ” 惊呼 彼得 .

“进攻！”彼得喊道。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
His thoughts flew to his father .
他的 想法 飞翔 到 他的 父亲 .

他的思绪飘向了父亲。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ɪn'sɪstəntli] .
“ What has happened ? ” he questioned insistently .
” 什么 有 发生 ? ” 他 被质问 坚持不懈 .

“发生了什么事？”他追问道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [læst] ['naɪts] ['peɪpər] ?
“ Didn't you see last night's paper ?
” 没有 你 看 最后的 夜晚 纸 ?

你昨晚没看报纸吗?

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?
Haven't you heard ?
还没有 你 听到 ?

你没听说吗?

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə'nʌðər] ['tænəri] .
Mr . Coddington is going to put up another tannery .
先生 . 科丁顿 是 去 到 放 向上 其他 制革厂 .

科丁顿先生打算再建一家制革厂。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] ！ ”

He's	going	to	build	it	on	the	ball	field	!	”
他是	去	到	建造	它	在	这	球	场地	！	”

他打算在棒球场上建造它！

“ [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] ！

“	On	the	ball	field	!
”	在	这	球	场地	！

“在球场上！”

['aʊər; ɑːr] [fiːld] ！ ”

Our	field	!	”
我们的	场地	！	”

我们的领域！

“ [soʊ][ðə; ði]['peɪpər] [sez] .

“	So	the	paper	says	.
”	所以	这	纸	说道	.

“报纸上是这么说的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][lænd][ɪz][hɪz; ɪz] .

Of	course	the	land	is	his	.
的	课程	这	土地	是	他的	.

当然，这块地是他的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['prɪti] [tʌf] !

But	it	does	seem	pretty	tough	!
但	它	做	似乎	漂亮的	艰难的	！

但这看起来确实很难！

” ['piːtər] [muːvd] [ɑːn] , [deɪzd] .

”	Peter	moved	on	,	dazed	.
”	彼得	已搬	在	,	茫然	.

彼得茫然地继续前行。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːld] — [ðə; ði][wʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [spɑːt][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [ænd; ənd]

To	take	away	the	field	—	the	one	out	-	of	-	door	spot	for	luncheon	and
到	拿	离开	这	场地	—	这	一	出去	-	的	-	门	点	为了	午餐	和

['eksərsaɪz] !

exercise	!
锻炼	！

把操场拿走——那是唯一一个可以户外用餐和锻炼的场所！

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['staɪf(ə)ld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] !

To	deprive	hundreds	of	stifled	creatures	of	fresh	air	and	sunlight	!
到	剥夺	数百	的	窒息	生物	的	新鲜的	空气	和	阳光	！

剥夺数百只窒息的生灵呼吸新鲜空气和沐浴阳光的机会！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːnstrəs] !

It	was	monstrous	!
它	曾是	滔天	！

太可怕了！

[waɪ] ['hædnt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][plæn] ?

Why	hadn't	his	father	mentioned	the	plan	?
为什么	之前没有	他的	父亲	提及	这	计划	？

他父亲为什么没有提起过这个计划？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɔːr][hiː; hi]['nevər]

Of	course	he	did	not	realize	what	it	would	mean	to	the	men	or	he	never
的	课程	他	做过	不是	意识到	什么	它	会	意思是	到	这	男人	或者	他	绝不

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	considered	it	.
会	有	经过考虑的	它	.

他当然没有意识到这对那些男人意味着什么，否则他根本不会考虑这件事。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['taɪərd]['piːp(ə)l] [huː] ['naɪtli] [left][ðer; ðər] [ber] ['lɪt(ə)l] [d'welɪŋz]

What	would	become	of	all	those	tired	people	who	nightly	left	their	bare	little	dwellings
什么	会	变得	的	全部	那些	疲劳的	人们	WHO	每晚	左边	他们的	裸	小的	住宅

[ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?

and	sought	a	cool	evening	breeze	in	the	field	?
和	寻求	一个	凉爽的	晚上	微风	在	这	场地	?

那些每晚离开简陋小屋，到田野里寻找凉爽晚风的疲惫的人们，他们的未来将会如何呢?

['piːtər] [nuː] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

Peter	knew	Nat	and	his	mother	always	sat	there	until	bedtime	and	many	of
彼得	知道	纳特	和	他的	母亲	总是	卫星	那里	直到	就寝时间	和	许多	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜkmən] [brɔːt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	other	workmen	brought	their	wives	and	children	.
这	其他	工人	带来	他们的	妻子们	和	孩子们	.

彼得知道纳特和他的母亲总是坐在那里直到睡觉时间，许多其他工人也带着他们的妻子和孩子来这里。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][sæt][ðer; ðər] [hɪm'self] .

Once	the	boy	had	sat	there	himself	.
一次	这	男生	有	卫星	那里	他自己	.

男孩自己坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrdərli] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] — ['tʃɪldrən] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ]

It	was	an	orderly	crowd	that	he	had	seen	—	children	tumbling	over	each
它	曾是	一个	秩序	人群	那	他	有	已见	—	孩子们	翻滚	超过	每个

['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ;

other	on	the	grass	;
其他	在	这	草	;

他看到的是一群井然有序的人——孩子们在草地上互相嬉戏打闹;

['wɪmɪn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

women	seated	on	the
女性	坐着	在	这

坐在上面的妇女

[bentʃiz] [ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gɑːsɪp] ;

benches	and	exchanging	a	bit	of	gossip	;
长椅	和	交换	一个	少量	的	闲话	;

在长椅上闲聊八卦;

['taɪərd] [men] [stretʃt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

tired	men	stretched	full	-	length	on	the	turf	resting	in	the	quiet	of	the	place	.
疲劳的	男人	拉伸	满的	-	长度	在	这	草皮	休息	在	这	安静的	的	这	地方	.

疲惫的男人们四肢舒展地躺在草坪上，享受着这片宁静之地。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'weɪ] !

Why	,	it	was	a	crime	to	take	the	field	away	!
为什么	,	它	曾是	一个	犯罪	到	拿	这	场地	离开	!

夺走场地简直就是犯罪!

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['piːtɚz] [maɪnd] [siːðd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ðə; ði]

All	the	morning	while	he	worked	Peter's	mind	seethed	with	arguments	against	the
全部	这	早晨	尽管	他	工作	彼得的	头脑	沸腾	和	论点	反对	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['fækt(ə)ri] .

building	of	the	new	factory	.
建筑	的	这	新的	工厂	.

整个上午，彼得一边工作，一边脑子里想着反对建造新工厂的各种理由。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	longed	to	see	his	father	and	talk	it	out	.
他	渴望	到	看	他的	父亲	和	讲话	它	出去	.

他渴望见到父亲，和他好好谈谈。

['ʃʊrli] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Surely	Mr	.	Coddington	would	listen	if	he	realized	the	conditions	.
一定	先生	.	科丁顿	会	听	如果	他	已实现	这	状况	.

如果科丁顿先生了解了情况，他肯定会听的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [mæn] — [nɑːt] [æn; ən] [ɪn'hjuːmən] [bruːt] .

He	was	a	kind	man	—	not	an	inhuman	brute	.
他	曾是	一个	种类	男人	—	不是	一个	不人道	蛮力	.

他是个善良的人，而不是冷酷无情的野兽。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [wʊd] ['nevər] [bloʊ] .

It	seemed	as	if	the	noon	whistle	would	never	blow	.
它	似乎	作为	如果	这	中午	哨	会	绝不	吹	.

仿佛正午的哨声永远不会响起。

[wɪð; wɪθ] [næt] ['dʒæksən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ædʒɪteɪtɪd] ['wɜkmən] ['piːtər] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

With	Nat	Jackson	and	a	score	of	agitated	workmen	Peter	went	out	into	the
和	纳特	杰克逊	和	一个	分数	的	激动	工人	彼得	去	出去	进入	这

[ʃeɪd] ['ɑːpəzɪt] .

shade	opposite	.
阴影	对面的	.

彼得带着纳特·杰克逊和二十几个情绪激动的工人走到对面的阴凉处。

['lʌntʃən] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [bɔːl] , [tuː] .

Luncheon	was	forgotten	,	and	ball	,	too	.
午餐	曾是	被遗忘的	,	和	球	,	也	.

午餐被遗忘了，舞会也被遗忘了。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ænd; ənd] [ɑːn] ['evri] [hænd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['mʌtɚɪŋz] [ænd; ənd]

Instead	a	crowd	gathered	and	on	every	hand	there	were	mutterings	and
反而	一个	人群	聚集	和	在	每一个	手	那里	是	低语	和

['æŋgri] ['prəutests] .

angry	protests	.
生气的	抗议活动	.

相反，人群聚集起来，到处都是窃窃私语和愤怒的抗议声。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['kɑːdɪŋtən] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] .

“	Of	course	Coddington	can	take	the	land	.
“	的	课程	科丁顿	能	拿	这	土地	.

“科丁顿当然可以占有这块土地。”

[its] [hɪz; ɪz] .

It's	his	.
它是	他的	.

那是他的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]

There	is	no	law	to	prevent	him	from	doing	anything	he	wants	to	with
那里	是	不	法律	到	防止	他	从	正在做	任何事物	他	想要	到	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

没有任何法律阻止他随意处置这笔钱。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ” [ri'mɑːkt] [æn; ən][oʊld] , [greɪ] - ['herd] ['tænər] .

What	does	he	care	for	us	?	”	remarked	an	old	,	gray	-	haired	tanner	.
什么	做	他	关心	为了	我们	?	”	评论	一个	老的	,	灰色的	-	头发	皮匠	.

“他怎么会关心我们呢？”一位头发花白的老制革工说道。

“ [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , ” ['grʌmbld] [ə'nʌðər] .

“	The	working	man	is	nothing	to	the	rich	man	,	”	grumbled	another	.
“	这	在职的	男人	是	没有什么	到	这	富有的	男人	,	”	咕哝	其他	.

“工人在富人眼里算什么？”另一个人抱怨道。

“ [ɔːl][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['wɒnts][ɪz] [mɔːr] ['mʌni] .

“	All	the	millionaire	wants	is	more	money	.
“	全部	这	百万富翁	想要	是	更多的	钱	.

“所有百万富翁想要的只是更多的钱。”

[ə'nʌðər] ['fækt(ə)ri] [miːnz] [dʒʌst] [ðæt]

Another	factory	means	just	that
其他	工厂	方法	只是	那

另一家工厂就意味着这一点。

— [mɔːr] ['mʌni] !

—	more	money	!
—	更多的	钱	!

—更多钱！

[its] ['mʌni] , ['mʌni] , ['mʌni] — ['ɔːlweɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] .

It's	money	,	money	,	money	—	always	money	with	the	rich	.
它是	钱	,	钱	,	钱	—	总是	钱	和	这	富有的	.

有钱人眼里永远都是钱。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt] .

The	more	they	have	the	more	they	want	.
这	更多的	他们	有	这	更多的	他们	想	.

他们拥有的越多，想要的就越多。

” [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , ['piːtər] ['lisnd] .

”	Sick	at	heart	,	Peter	listened	.
”	生病的	在	心	,	彼得	听着	.

彼得听着，心里难过极了。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['blʌstəd] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] [ɪ'tæliən] .

“	Why	don't	you	fellows	do	something	about	it	?	”	blustered	a	red	-	faced	Italian	.
“	为什么	不	你	伙伴们	做	某物	关于	它	?	”	虚张声势	一个	红色的	-	面对	意大利语	.

“你们这些家伙为什么不采取行动呢？”一个脸涨得通红的意大利人怒气冲冲地问道。

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] ['kɑːdɪŋtən] [tuː; tə][tɜːrmz] .

“	I'll	bet	you	if	we	called	a	strike	it	would	bring	Coddington	to	terms	.
“	患病的	赌注	你	如果	我们	称为	一个	罢工	它	会	带来	科丁顿	到	条款	.

“我敢打赌，如果我们发起罢工，科丁顿就会屈服。”

['hiːd] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] ['ræðər] [gɪv] [ʌp] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['fækt(ə)ri] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɔːk] [aʊt]

He'd	a	good	sight	rather	give	up	building	that	factory	than	have	us	all	walk	out
他会	一个	好的	视线	相当	给	向上	建筑	那	工厂	比	有	我们	全部	走	出去

— - ['speʃəli] [naʊ] [wen] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [wɜːrk] [ə'hed] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrm] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] .

—	'	specially	now	when	there's	more	work	ahead	than	the	firm	can	handle	.
—	-	特别	现在	什么时候	有	更多的	工作	前方	比	这	公司	能	处理	.

他宁愿放弃建厂，也不愿让我们都离开——尤其是在现在公司面临的工作量已经超过了其处理能力的情况下。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [faɪv] [straɪks] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevər] [feɪld] [jet] [tuː; tə] [get] [wʌt] [wiː; wi]

I've	been	in	five	strikes	in	other	places	and	we	never	failed	yet	to	get	what	we
我已经	到过	在	五	罢工	在	其他	地方	和	我们	绝不	失败的	然而	到	得到	什么	我们

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] . ”

started	for	.	”
开始	为了	.	”

我曾在其他地方参与过五次罢工，但我们从未失败过，最终都实现了我们的目标。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ðæt] [wei] ?

“	Do	you	think	you	could	drive	a	man	like	Mr	.	Coddington	that	way	?
“	做	你	思考	你	可以	驾驶	一个	男人	喜欢	先生	.	科丁顿	那	方式	?

“你认为你能那样对待像科丁顿先生这样的人吗？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [huː] [spoʊk] .

”	It	was	Carmachel	who	spoke	.
”	它	曾是	-	WHO	辐	.

“是卡马切尔发言的。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

“	You	can	walk	out	,	all	of	you	,	if	you	choose	.
“	你	能	走	出去	,	全部	的	你	,	如果	你	选择	.

“如果你们愿意，你们所有人都可以离开。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

It	would	make	no	difference	to	him	.
它	会	制作	不	不同之处	到	他	.

对他来说没有任何区别。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['tænəri] ['hiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

If	he	has	decided	it	is	best	to	put	up	that	tannery	he'll	put	it	up	.
如果	他	有	决定	它	是	最好的	到	放	向上	那	制革厂	地狱	放	它	向上	.

如果他决定最好建那家制革厂，他就会建。

[ə; eɪ] [straɪk] [wʊd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [jʊr; jər] ['fæməliz] [wʊd] [biː; bi]

A	strike	would	do	you	no	good	and	as	a	result	your	families	would	be
一个	罢工	会	做	你	不	好的	和	作为	一个	结果	你的	家庭	会	是

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːl] ['wɪntər] .

without	food	and	a	roof	over	their	heads	all	winter	.
没有	食物	和	一个	屋顶	超过	他们的	头部	全部	冬天	.

罢工对你们没有任何好处，结果就是你们的家人整个冬天都会挨饿受冻。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [rɪ'stɔːri] !

You're	a	fine	man	,	Ristori	!
你是	一个	美好的	男人	,	ristori	!

里斯托里，你真是个好人！

['kɑːdɪŋtən] [peɪz] [juː; jʊ] [wel] .

Coddington	pays	you	well	.
科丁顿	支付	你	出色地	.

科丁顿公司给的薪水很高。

[juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə]

You	take	his	money	and	are	glad	to
你	拿	他的	钱	和	是	高兴的	到

你收了他的钱，并且很高兴

[get][ə; eɪ][dʒɑːb][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

get	a	job	from	him	;
得到	一个	工作	从	他	;

从他那里获得一份工作;

[ðen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['mɪnɪt] ['eniθɪŋ] [dʌz] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][suːt][juː; jʊ][juː; jʊ][tɜːrn] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

then	the	first	minute	anything	does	not	go	to	suit	you	you	turn	against	him
然后	这	第一的	分钟	任何事物	做	不是	去	到	套装	你	你	转动	反对	他

[ænd; ənd][kraɪ] :

and	cry	:
和	哭	:

然后，只要事情第一时间不顺你的意，你就转而攻击他，哭闹起来:

[straɪk] !

Strike	!
罢工	!

罢工!

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['lɔɪəlti] [miːnz] .

You	don't	know	what	loyalty	means	.
你	不	知道	什么	忠诚	方法	.

你根本不懂忠诚的意义。

['hæznt] ['kɑːdɪŋtən] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Hasn't	Coddington	always	been	square	with	you	?
还没有	科丁顿	总是	到过	正方形	和	你	?

科丁顿不是一直都对你很坦诚吗?

['hæznt] [hiː; hi] [peɪd] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ?

Hasn't	he	paid	you	good	wages	?
还没有	他	有薪酬的	你	好的	工资	?

他难道没给你付高薪吗?

['hæznt] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən]['ekstrə][bɪt][tuː; tə][jʊr; jər] ['envəloʊp] [æt; ət] ['krɪsməs] ?

Hasn't	he	added	an	extra	bit	to	your	envelope	at	Christmas	?
还没有	他	额外	一个	额外的	少量	到	你的	信封	在	圣诞节	?

他圣诞节的时候是不是在你的信封里多放了点钱?

[aɪl] [nɑːt] [straɪk] ! ”

I'll	not	strike	!	”
患病的	不是	罢工	!	”

我不会罢工!

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][juː 'es][duː] ? ” [wʌz; wəz] - [hɑːt] [rɪ'tɔːrt] .

“	What	would	you	have	us	do	?	”	was	Ristori's	hot	retort	.
“	什么	会	你	有	我们	做	?	”	曾是	-	热的	反驳	.

“你想让我们做什么？”里斯托里厉声反驳道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][juː 'es][sɪt][baɪ][laɪk] [dʌm] [θɪŋz] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

“	Would	you	have	us	sit	by	like	dumb	things	and	let	him	do	anything	to
“	会	你	有	我们	坐	经过	喜欢	哑的	事物	和	让	他	做	任何事物	到

[juː 'es][hiː; hi] [pliːziz] ? ”

us	he	pleases	?	”
我们	他	请	?	”

“难道你们要让我们像傻子一样袖手旁观，任由他为我们做任何事吗？”

“ ['kɑːdɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“	Coddington	is	a	reasonable	man	,	”	Carmachel	replied	.
“	科丁顿	是	一个	合理的	男人	,	”	-	回复	.

“科丁顿是个通情达理的人，”卡马切尔回答道。

“ [waɪ] [dəunt][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [tɔːk] ['diːsntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ? ”

“	**Why**	**don't**	**some**	**of**	**you**	**talk**	**decently**	**with**	**him**	**about**	**all**	**this**	**?**	**”**
”	为什么	不	一些	的	你	讲话	体面地	和	他	关于	全部	这	?	”

“你们为什么不能好好跟他谈谈这些事呢？”

“ [aɪ] !

“	**Aye**	**!**
”	是的	!

“是！”

[ænd; ənd] [luːz] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] !

And	**lose**	**our**	**jobs**	**for**	**our**	**pains**	**!**
和	失去	我们的	工作	为了	我们的	疼痛	!

我们却因为自己的努力而丢掉工作！

” [sniəd] [ə; eɪ] ['swɔːrði] [ɑːr'miːniən] .

”	**sneered**	**a**	**swarthy**	**Armenian**	**.**
”	冷笑	一个	黝黑的	亚美尼亚	.

“一个皮肤黝黑的亚美尼亚人冷笑道。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .

A	**shout**	**went**	**up**	**.**
一个	喊	去	向上	.

一声喊叫响起。

“ [ə; eɪ] [straɪk] !

“	**A**	**strike**	**!**
”	一个	罢工	!

罢工！

[ə; eɪ] [straɪk] ! ” [jeld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .

A	**strike**	**!**	**”**	**yelled**	**a**	**hundred**	**voices**	**.**
一个	罢工	!	”	大喊	一个	百	声音	.

“罢工！”上百人齐声喊道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [straɪk] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['fæməliz] [stɑːrv] ? ” [kraɪd] [næt]['dʒæksən] .

“	**Would**	**you**	**strike**	**and**	**see**	**your**	**families**	**starve**	**?**	**”**	**cried**	**Nat**	**Jackson**	**.**
”	会	你	罢工	和	看	你的	家庭	饿死	?	”	哭	纳特	杰克逊	.

“你们难道要罢工，眼睁睁看着家人挨饿吗？”纳特·杰克逊喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

“	**I**	**have**	**a**	**mother**	**to**	**support**	**.**
”	我	有	一个	母亲	到	支持	.

“我还要赡养我的母亲。”

[aɪ] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	**care**	**more**	**for**	**her**	**than**	**for**	**the**	**field**	**and**	**everything**	**on**	**it**	**.**
我	关心	更多的	为了	她	比	为了	这	场地	和	一切	在	它	.

我更在乎她，而不是这片田地和田地上的一切。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [straɪk] . ”

I	**shall**	**not**	**strike**	**.**	**”**
我	将	不是	罢工	.	”

我不会出手。

“ [juː; jʊ] [waɪt] - ['lɪvə] [jʌŋ] ['ɪdiət] ! ” [rɔːrd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

“	**You**	**white**	**-**	**livered**	**young**	**idiot**	**!**	**”**	**roared**	**some**	**one**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
”	你	白色的	-	肝脏	年轻的	笨蛋	!	”	咆哮	一些	一	在	这	人群	.

“你这个胆小如鼠的白痴小屁孩！”人群中有人吼道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [men] , ” [went] [ɑːn] - , “ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]
“ I tell you , men , ” went on Carmachel , “ there is nothing to be gained by
“ 我 告诉 你 , 男人 , ” 去 在 - , “ 那里 是 没有什么 到 是 获得 经过
['straɪkɪŋ] .
striking .
引人注目 .

“我告诉你们，伙计们，”卡马切尔继续说道，“罢工没有任何好处。”

[get] [tə'geðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][best] ['spiːkɝz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd][let][ðem; ðəm]
Get together some of your best speakers from each factory and let them
得到 一起 一些 的 你的 最好的 演讲者 从 每个 工厂 和 让 他们
[æsk][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] — [naʊ] — [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] — [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ]
ask an interview of Mr . Coddington — now — this afternoon — before anything
问 一个 面试 的 先生 . 科丁顿 — 现在 — 这 下午 — 前 任何事物
[mɔːr] [ɪz] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['fækt(ə)ri] . ”
more is done about the new factory . ”
更多的 是 完毕 关于 这 新的 工厂 . ”

把你们各工厂最优秀的几位发言人召集起来，让他们现在——就在今天下午——在新工厂的事情进一步商讨之前，采访科丁顿先生。

“ ['hiːl] [nɑːt][grænt][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ He'll not grant it ! ”
“ 地狱 不是 授予 它 ! ”

“他不会批准的！”

“ ['hæznt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ Hasn't he always been fair with you ? ”
“ 还没有 他 总是 到过 公平的 和 你 ? ”

“他不是一直都对你很公平吗？”

“ [jes] ! ”
“ Yes ! ”
“ 是的 ! ”

“是的！”

“ [aɪ] ! ”
“ Aye ! ”
“ 是的 ! ”

“是！”

“ [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ! ”
“ So he has ! ”
“ 所以 他 有 ! ”

“原来如此！”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] !
**“ He has that ! **
“ 他 有 那 !

“他有那个！”

” ['grʌdʒɪŋli] [ðə; ði] ['wɜkmən] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['ræbɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
” Grudgingly the workmen admitted it , even the most rabid of them .
” 勉强 这 工人 承认 它 , 甚至 这 最多 狂犬病 的 他们 .

工人们虽然不情愿，但也承认了这一点，就连最狂热的工人也承认了。

[drɔːn] [baɪ][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['piːtər] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Drawn by an irresistible impulse Peter elbowed his way into the midst of the
绘制 经过 一个 无法抗拒 冲动 彼得 肘击 他的 方式 进入 这 中间 的 这
['wɜkmən] .
workmen .
工人 .

彼得被一股无法抗拒的冲动驱使，用胳膊肘挤进了工人们中间。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['ɜːrnɪstli] .

“	**I**	**am**	**sure**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**will**	**listen**	**to**	**you**	**,**	**”**	**he**	**ejaculated**	**earnestly**	**.**
”	我	是	当然	先生	.	科丁顿	将要	听	到	你	,	”	他	射精	切实	.

“我相信科丁顿先生会听你的，”他认真地说。

“ [tʃuːz] [jʊr; jər][men][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	**Choose**	**your**	**men**	**and**	**let**	**them**	**go**	**to**	**him**	**.**
”	选择	你的	男人	和	让	他们	去	到	他	.

“挑选你的人，让他们去见他。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Give	**him**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**your**	**side**	**of**	**it**	**.**
给	他	一个	机会	到	看	你的	边	的	它	.

给他一个机会，让他了解你的想法。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] — [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] . ”

He	**will**	**be**	**reasonable**	**—**	**I**	**know**	**he**	**will**	**.**	**”**
他	将要	是	合理的	—	我	知道	他	将要	.	”

他会通情达理的——我知道他会的。

“ [its] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] , ” [sed] [wʌn][mæn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

“	**It's**	**the**	**Little**	**Giant**	**,**	**”**	**said**	**one**	**man**	**to**	**another**	**.**
”	它是	这	小的	巨大的	,	”	说	一	男人	到	其他	.

“是小巨人，”一个人对另一个人说。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] , ” ['ɜːdʒd] ['piːtər] .

“	**Put**	**it**	**to**	**vote**	**,**	**”**	**urged**	**Peter**	**.**
”	放	它	到	投票	,	”	敦促	彼得	.

“付诸表决吧，”彼得敦促道。

“ [kʌm] !

“	**Come**	**!**
”	来	!

“来！

[haʊ]

How
如何

如何

['meni] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ?

many	**are**	**for**	**going**	**to**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**?**
许多	是	为了	去	到	先生	.	科丁顿	?

很多人都想去见科丁顿先生?

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] [straɪk] .

You	**fellows**	**do**	**not**	**want**	**a**	**strike**	**.**
你	伙伴们	做	不是	想	一个	罢工	.

你们不想罢工。

[θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ! ”

Think	**what**	**it**	**would**	**mean**	**!**	**”**
思考	什么	它	会	意思是	!	”

想想这意味着什么!

“ [ðə; ði] [lædz] [raɪt] .

“	**The**	**lad's**	**right**	**.**
”	这	小伙子的	正确的	.

“这孩子说得对。”

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] !

Up	**with**	**the**	**hands**	**!**
向上	和	这	双手	!

举起手来!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
" It was a crisis .
" 它 曾是 一个 危机 .

这是一场危机。

['piːtər] ['trembld] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
Peter trembled from head to foot .
彼得 颤抖 从 头 到 脚 .

彼得浑身颤抖。

[ə; eɪ] [fjuː] [hændz][wɜːr; wər] [reɪzd] , [ðen] ['sloʊli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ; [mɔːr] [keɪm] .
A few hands were raised , then slowly a few more ; more came .
一个 很少 双手 是 提高 , 然后 缓慢地 一个 很少 更多的 ; 更多的 来了 .

几只手举了起来，然后慢慢地，又有几只手举了起来；更多的人举起了手。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
All over the field they shot into the air .
全部 超过 这 场地 他们 射击 进入 这 空气 .

他们向球场各处发射子弹。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] , " [kɔːld] ['piːtər] ['kwɪkli] , ['dredɪŋ] [lest] [ðə; ði] [taɪd]
" And now choose your representatives , " called Peter quickly , dreading lest the tide
" 和 现在 选择 你的 代表 , " 称为 彼得 迅速地 , 恐惧 免得 这 潮
[ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] .
of sentiment should turn .
的 情绪 应该 转动 .

"现在选出你们的代表，"彼得急忙喊道，生怕民意会逆转。

" - !
" Carmachel !
" - !

"卡马切尔！"

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [fɪr] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] , " [paɪpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
He doesn't seem to fear losing his job , " piped a voice .
他 不 似乎 到 害怕 输 他的 工作 , " 管道 一个 嗓音 .

"他似乎并不害怕失去工作，"一个声音说道。

" [pʊt] [ɑːn] - ! "
" Put on Carmachel ! "
" 放 在 - ! "

"放卡马切尔的歌！"

" [ænd; ənd]['dʒæksən] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] ['eniweɪ] , " [kɔːld] ['sʌmbɑːdi] [els] .
" And Jackson ; he said he would not strike anyway , " called somebody else .
" 和 杰克逊 ; 他 说 他 会 不是 罢工 反正 , " 称为 某人 别的 .

"杰克逊说他无论如何都不会罢工，"另一个人说道。

" ['braɪənt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] !
" Bryant is a good fellow !
" 布莱恩特 是 一个 好的 同伴 !

"布莱恩特是个好人！"

[pʊt] ['braɪənt][ɑːn] . "
Put Bryant on . "
放 布莱恩特 在 . "

让布莱恩特上场。

“ [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [tuː] , ” [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [poʊl]
“ Put on some men from the other factories , too , ” demanded a Pole
“ 放 在 一些 男人 从 这 其他 工厂 , 也 , ” 要求 一个 极
[ə'gresɪvli] .
aggressively .
咄咄逼人 .

“也从其他工厂抽些人来，”一个波兰人咄咄逼人地要求道。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [twelv] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] .
A committee of twelve were chosen .
一个 委员会 的 十二 是 选定 .

选出了由十二人组成的委员会。

“ [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] — [dʒʌst] [fɔːr; fər] [lʌk] ! ” [læft] [ə; eɪ] [niː] -
“ Add the Little Giant as the thirteenth — just for luck ! ” laughed a knee -
“ 添加 这 小的 巨大的 作为 这 第十三 — 只是 为了 运气 ! ” 笑了 一个 膝盖 -
['steɪkər] .
staker .
质押者 .

“把小巨人加为第十三个——就当是图个吉利吧！”一个跪着的人笑着说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .
There was a cry of approval .
那里 曾是 一个 哭 的 赞同 .

一阵赞许的欢呼声响起。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] !
“ The Little Giant !
“ 这 小的 巨大的 !

“小巨人！”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ! ” [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
The Little Giant ! ” rose in a chorus .
这 小的 巨大的 ! ” 玫瑰 在 一个 合唱 .

“小巨人！”众人齐声喊道。

“ [noʊ] ! [noʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No ! No , indeed !
“ 不 ! 不 , 的确 !

“不！不，绝对不是！”

[aɪ] ['kudnt] !
I couldn't !
我 不能 !

我做不到！

” ['piːtər] [prəu'testid] ['vaɪələntli] .
” Peter protested violently .
” 彼得 抗议 暴力 .

彼得激烈抗议。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ! ” [ˌkɔntrə'diktid] - .
“ Of course you could ! ” contradicted Carmachel .
“ 的 课程 你 可以 ! ” 矛盾 - .

“当然可以！”卡马歇尔反驳道。

“ [kʌm] , [kʌm] !
“ Come , come !
“ 来 , 来 !

“来吧，来吧！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][soʊ]['mɑːdɪst] , [strɔːŋ] .
You **mustn't** **be** **so** **modest** **,** **Strong** **.**
你 不得 是 所以 谦虚的 , 强的 .

斯特朗，你不用这么谦虚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”
You **are** **with** **us** **for** **keeping** **the** **field** **,** **aren't** **you** **?** **”**
你 是 和 我们 为了 保持 这 场地 , 不是 你 ? ”

你们和我们一起守住这片场地，对吧?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] — — ”
But **there** **are** **reasons** **that** **you** **don't** **understand** **why** **I** **couldn't** **—** **—** **”**
但 那里 是 原因 那 你 不 理解 为什么 我 不能 — — ”

但有些原因你无法理解，所以我不能——”

“ [puː] !
“ **Pooh** **!**
” 呸 !

“呸!

[wʌt] ['riːz(ə)nz] ? ”
What **reasons** **?** **”**
什么 原因 ? ”

什么原因?

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .
“ **I** **can't** **tell** **you** **.**
” 我 不能 告诉 你 .

我不能告诉你。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [men] — [aɪ] ['kudnt] ,
But **I** **couldn't** **possibly** **go** **to** **Mr** **.** **Coddington** **with** **the** **men** **—** **I** **couldn't** **,**
['riːəli] , - ,
really **,** **Carmachel** **,**
真的 , - ,

但我不可能和那些人一起去见科丁顿先生——我真的不可能，卡马切尔。

” [riˈɪtəreɪtɪd] ['piːtər] ['mɪzrəbli] .
” **reiterated** **Peter** **miserably** **.**
” 重申 彼得 惨痛地 .

“彼得沮丧地重复道。”

“ ['nɑːnsens] !
“ **Nonsense** **!**
” 废话 !

“废话!

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] — [ɪz][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːr] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
The **only** **question** **is** **this** **—** **is** **your** **sympathy** **with** **us** **or** **isn't** **it** **?** **”**
这 仅有的 问题 是 这 — 是 你的 同情 和 我们 或者 不是 它 ? ”

唯一的问题是——你是否同情我们?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ **Of** **course** **it** **is** **!**
” 的 课程 它 是 !

当然是!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'vaʊəl] .
" **There was no doubting the fervor of the avowal .**
" 那里 曾是 不 怀疑 这 热情 的 这 承认 .

“毫无疑问，这番表白充满了热情。”

" [ðen] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Then that settles it .**
" 然后 那 定居点 它 .

“那就这么定了。”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] , [strɔːŋ] ,
Although you have come here but recently , Strong ,
虽然 你 有 来 这里 但 最近 , 强的 ,

虽然你来这里不久，斯特朗，

[wiː; wi][ɔːl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [kaʊnt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
we all consider you a friend and count you as one of ourselves .
我们 全部 考虑 你 一个 朋友 和 数数 你 作为 一 的 我们自己 .

我们都把你当朋友，把你当成自己人。

[juːl] [stænd][baɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
You'll stand by the bunch , won't you ?
你会 站立 经过 这 束 , 惯于 你 ?

你会站在他们这群人一边，对吧?

" - ['skruːtnˌaɪzd] ['piːtər] ['ʃɑːrpli] .
" **Carmachel scrutinized Peter sharply .**
" - 仔细审查 彼得 尖锐地 .

卡马歇尔严厉地打量着彼得。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] .
“ **Yes , I will .**
" 是的 , 我 将要 .

“是的，我会。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ɜːrdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə] — —
But you don't understand the circumstances or you would never urge me to — —
但 你 不 理解 这 情况 或者 你 会 绝不 敦促 我 到 — —

但你不了解情况，否则你绝不会劝我——

" - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Carmachel interrupted him .**
" - 中断 他 .

卡马切尔打断了他。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] ,
“ **I guess I understand the circumstances better than you think , " returned he ,**
" 我 猜测 我 理解 这 情况 更好的 比 你 思考 , " 返回 他 ,
['draɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“我想我比你想象的更了解情况，”他冷冷地回答道。

“ ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [gɑːt][juː; jʊ][jʊr; jər] [pleɪs] , [aɪv] [hɜːrd] .
“ **Mr . Coddington got you your place , I've heard .**
" 先生 . 科丁顿 得到 你 你的 地方 , 我已经 听到 .

“我听说科丁顿先生帮你找到了住处。”

['nætʃ(ə)rəli] [juː; jʊ] [fiːl] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
Naturally you feel under obligations to him for his kindness .
自然 你 感觉 在下面 义务 到 他 为了 他的 仁慈 .

你自然会因为他的善意而感到愧疚。

[ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] .
That's all very well .
那就是 全部 非常 出色地 .

那当然很好。

[bʌt; bət][hæz; həz][hiː; hi]['evər] [bɪn] [nɪr] [juː; jʊ] [sɪns] [hiː; hi][pʊt][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] ?
But has he ever been near you since he put you into the tannery ?
但 有 他 曾经 到过 靠近 你 自从 他 放 你 进入 这 制革厂 ?

自从他把你送进制革厂后，他有没有靠近过你?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['əupənz][hɪz; ɪz][meɪl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
He sits in his office and opens his mail and you are just a boy in the
他 坐着 在 他的 办公室 和 打开 他的 邮件 和 你 是 只是 一个 男生 在 这
[wɜːrks] .
works .
作品 .

他坐在办公室里拆邮件，而你只是个正在成长中的男孩。

['ɪznt] [ðæt] [soʊ] ?
Isn't that so ?
不是 那 所以 ?

难道不是吗?

[wɒts] [tuː; tə]['hɪndər][juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
What's to hinder you from going respectfully to him with the rest of
是什么 到 阻碍 你 从 去 尊敬 到 他 和 这 休息 的
[ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən]
us and calling to his attention something which seems to us an
我们 和 呼叫 到 他的 注意力 某物 哪个 似乎 到 我们 一个
[ɪn'dʒʌstɪs] ?
injustice ?
不公正 ?

为什么你不能和我们其他人一起，以恭敬的态度去见他，并指出我们认为不公正的事情呢?

[juː; jʊ] [sed] [jɔːr'self] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best][plæn] .
You said yourself it was the best plan .
你 说 你自己 它 曾是 这 最好的 计划 .

你自己也说了，这是最好的方案。

[juː; jʊ]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
You pleaded with us to do it . ”
你 恳求 和 我们 到 做 它 . ”

你苦苦哀求我们这么做。

“ [aɪ] [noʊ] . ”
“ I know . ”
“ 我 知道 . ”

“我知道。”

“ [ðen] [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][goʊ] [jɔːr'self] ?
“ Then why won't you go yourself ?
“ 然后 为什么 惯于 你 去 你自己 ?

“那你为什么不亲自去呢? ”

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [strɔːŋ] , [nɔːr] , [ən'les] [aɪ] ['greɪtli] [mis'teik] ,
You're not a coward , Strong , nor , unless I greatly mistake ,
你是 不是 一个 懦夫 , 强的 , 也不 , 除非 我 非常 错误 ,

你不是懦夫，斯特朗，而且，除非我大错特错，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] [huː] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] ['ʌðər] [ə; eɪ] [pæθ] [hiː; hi] ['wʊdnt]

are	you	the	sort	of	chap	who	would	point	out	to	others	a	path	he	wouldn't
是	你	这	种类	的	小伙子	WHO	会	观点	出去	到	其他的	一个	小路	他	不会

[der] ['fɑːloʊ] [hɪm'self] . ”

dare	follow	himself	.	”
敢	跟随	他自己	.	”

你是不是那种会给别人指出一条自己不敢走的路的人?

“ [aɪl] [goʊ] !

“	I'll	go	!
“	患病的	去	!

“我去!”

” [kraɪd] ['piːtər] ['sʌd(ə)nli] .

”	cried	Peter	suddenly	.
”	哭	彼得	突然	.

“彼得突然喊道。”

“ [aɪl] [goʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] ['eni] ['spiːkɪŋ] . ”

“	I'll	go	,	but	I	will	not	do	any	speaking	.	”
“	患病的	去	,	但	我	将要	不是	做	任何	请讲	.	”

“我会去，但我不会发言。”

“ ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

“	Nobody	wants	you	to	speak	,
“	无人	想要	你	到	说话	,

“没人想让你说话，

” [grauld] [æn; ən][ɪ'tæliən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd]

”	growled	an	Italian	who	had	been	standing	near	and	who	had	overheard
”	咆哮	一个	意大利语	WHO	有	到过	常设	靠近	和	WHO	有	无意中听到

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

“一个站在附近的意大利人低声咆哮道，他无意中听到了他们的对话。”

“ ['braɪənt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][men] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] .

“	Bryant	,	Carmachel	,	and	the	older	men	will	do	the	speaking	.
“	布莱恩特	,	-	,	和	这	老	男人	将要	做	这	请讲	.

“布莱恩特、卡马切尔和年纪较大的男士将负责发言。

[its] [ðer; ðər] [pleɪs] .

It's	their	place	.
它是	他们的	地方	.

这是他们的地盘。

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] .

”	So	it	was	agreed	.
”	所以	它	曾是	同意	.

于是双方达成了一致。

[ɪ'vents] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] ['ræpɪdli] .

Events	shaped	themselves	rapidly	.
活动	形状	他们自己	快速	.

事态发展迅速。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːfɪs] ,

Within	an	hour	Mr	.	Coddington	,	seated	in	his	perfectly	appointed	office	,
之内	一个	小时	先生	.	科丁顿	,	坐着	在	他的	完美	任命	办公室	,

不到一个小时，科丁顿先生就坐在他布置得一丝不苟的办公室里了。

[rɪ'si:vd] [wɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'spektfəli] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɪntərvju:]

received	word	that	a	deputation	of	his	men	respectfully	requested	an	interview
已收到	单词	那	一个	代表团	的	他的	男人	尊敬	请求	一个	面试

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

with	him	that	afternoon	.
和	他	那	下午	.

当天下午，我接到消息，他的一个部下代表团恭敬地请求与他面谈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] .

He	was	thunderstruck	.
他	曾是	雷击	.

他震惊不已。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r'ʃædoʊ] ?

What	did	the	demand	foreshadow	?
什么	做过	这	要求	伏笔	?

这种需求预示着什么?

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] ['bru:ɪŋ] ?

Was	a	strike	brewing	?
曾是	一个	罢工	酿造	?

罢工即将爆发吗?

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði]

The	men	had	appeared	perfectly	satisfied	with	the	working	conditions	at	the
这	男人	有	出现	完美	使满意	和	这	在职的	状况	在	这

['tænəri:z] .

tanneries	.
制革厂	.

这些男工似乎对制革厂的工作条件非常满意。

['weɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['ferli] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] [kən'fɔ:md] [tu:; tə] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt]

Wages	were	fairly	high	and	the	factories	conformed	to	every	requirement
工资	是	相当	高的	和	这	工厂	符合	到	每一个	要求

[ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['leɪbər] [lɔ:z] .

of	the	Health	and	Labor	Laws	.
的	这	健康	和	劳动	法律	.

工资水平相当高，工厂也完全符合卫生和劳动法的各项规定。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] .

He	touched	a	bell	.
他	感动	一个	钟	.

他摸了一下铃铛。

“ [æsk]['tailə][tu:; tə] [step] [hɪr] , ” [sed] [hi:; hi] , ['fraʊnɪŋ] .

“	Ask	Tyler	to	step	here	,	”	said	he	,	frowning	.
“	问	泰勒	到	步	这里	,	”	说	他	,	皱眉	.

“让泰勒站到这里来，”他皱着眉头说。

['mɪstər] . ['tailə] ['entərd] ['heɪstɪli] .

Mr	.	Tyler	entered	hastily	.
先生	.	泰勒	进入	草草	.

泰勒先生匆匆走了进来。

“ [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] , ['tailə] ? ” [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .

“	What's	all	this	,	Tyler	?	”	demanded	his	chief	.
“	是什么	全部	这	,	泰勒	?	”	要求	他的	首席	.

“这是怎么回事，泰勒？”他的上司问道。

“ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [men] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] . ”

“	I	hear	the	men	want	to	see	me	.	”
“	我	听到	这	男人	想	到	看	我	.	”

“我听说那些人想见我。”

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
“ I know nothing about it , sir .
“ 我 知道 没有什么 关于 它 , 先生 .

“我对此一无所知，先生。”

[ðeɪv] [kept] [ðer; ðər] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] .
They've kept their own council .
他们有 保留 他们的 自己的 理事会 .

他们保留了自己的委员会。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['griːvəns] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] . ”
If they have a grievance they have not told me . ”
如果 他们 有 一个 不满 他们 有 不是 讲述 我 . ”

如果他们有什么不满，他们并没有告诉我。

“ [noʊ]['leɪbər]['ædʒɪˌteɪtəz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [taʊn] ['riːs(ə)ntli] ? ”
“ No labor agitators have been in town recently ? ”
“ 不 劳动 搅拌器 有 到过 在 镇 最近 ? ”

“最近镇上没有劳工煽动者吗？”

“ [nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] . ”
“ Not to my knowledge , Mr . Coddington . ”
“ 不是 到 我的 知识 , 先生 . 科丁顿 . ”

“据我所知没有，科丁顿先生。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] .
“ That will do .
“ 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

” ['tailə] [went] [aʊt] .
” Tyler went out .
” 泰勒 去 出去 .

泰勒出去了。

[ə'gen] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ræŋ] .
Again Mr . Coddington rang .
再次 先生 . 科丁顿 响铃 .

科丁顿先生又打来了电话。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
“ I will see the men at three o'clock , ” he said to a messenger .
“ 我 将要 看 这 男人 在 三 点钟 , ” 他 说 到 一个 信使 .

“我三点钟会见那些人，”他对信使说。

[left] [ə'loʊn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] .
Left alone the president paced the floor .
左边 独自的 这 总统 踱步 这 地面 .

总统独自一人时，在房间里踱来踱去。

['bɪznəs] [wʌz; wəz] [gʊd] .
Business was good .
商业 曾是 好的 .

生意不错。

[ðə; ði] [bʊks] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ʌn'fɪld] ['ɔːrdərz] .
The books showed a quantity of unfilled orders .
这 图书 显示 一个 数量 的 未填写 订单 .

账簿显示有大量未完成的订单。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːkwərd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [straɪk] .
It would be an awkward time for a strike .
它 会 是 一个 尴尬的 时间 为了 一个 罢工 .

现在罢工的时机很尴尬。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [aɪ][kʊd; kəd][get] [straɪk] - ['breikəz] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ] , ” [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] [ə'laʊd] , “
“ **Undoubtedly** **I** **could** **get** **strike** **-** **breakers** **from** **Chicago** **,** ” **he** **murmured** **aloud** **,** “
” 无疑 我 可以 得到 罢工 - 断路器 从 芝加哥 , ” 他 低声说道 大声 , ”
[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .
but **it** **would** **take** **time** **.**
但 它 会 拿 时间 .

“毫无疑问，我可以从芝加哥弄到罢工破坏者，”他喃喃自语道，“但这需要时间。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][maɪ][men][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] .
Besides **,** **I** **do** **not** **want** **my** **men** **to** **walk** **out** **.**
除了 , 我 做 不是 想 我的 男人 到 走 出去 .

此外，我也不希望我的手下弃我而去。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɪr] !
Think **of** **the** **years** **many** **of** **them** **have** **worked** **here** **!**
思考 的 这 年 许多 的 他们 有 工作 这里 !

想想他们中许多人在这里工作了多少年！

[ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['fæməliz] .
The **town** **will** **be** **full** **of** **idle** **persons** **and** **suffering** **families** **.**
这 镇 将要 是 满的 的 闲置的 人 和 痛苦 家庭 .

镇上将充斥着游手好闲的人和饱受苦难的家庭。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
I **have** **never** **had** **a** **strike** **in** **all** **the** **history** **of** **my** **business** **.**
我 有 绝不 有 一个 罢工 在 全部 这 历史 的 我的 商业 .

在我经营的整个历史中，我从未遇到过罢工。

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə][du:] [wʌt] [wʌz; wəz] [fer] [tɔ:rd] [ðoʊz] [hu:]
I've **always** **tried** **to** **do** **what** **was** **fair** **toward** **those** **who**
我已经 总是 尝试 到 做 什么 曾是 公平的 朝向 那些 WHO

我一直努力对那些人公平行事。

[wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] .
were **in** **my** **employ** **.**
是 在 我的 采用 .

他们都曾是我的雇员。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kʌts] — [tu:; tə][bi:; bi] [skwer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðem; ðəm]
That **is** **what** **cuts** **—** **to** **be** **square** **with** **your** **men** **and** **then** **have** **them**
那 是 什么 削减 — 到 是 正方形 和 你的 男人 和 然后 有 他们
[mi:t] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'grætɪtu:d] .
meet **you** **with** **ingratitude** **.**
见面 你 和 忘恩负义 .

这就是最伤人的——你对你的部下坦诚相待，结果他们却忘恩负义。

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪkt] [maɪ] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ][ˌem 'i:] .
Why **,** **I** **would** **have** **staked** **my** **oath** **that** **they** **would** **have** **stood** **by** **me** **.**
为什么 , 我 会 有 已抵押 我的 誓言 那 他们 会 有 站立 经过 我 .

我曾发誓，他们会支持我。

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !
I'm **disappointed** **—** **disappointed** **!**
我是 失望的 — 失望的 !

我失望了——非常失望！

” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'flekʃnz] [æz; əz] [kəm'pænjənz] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [nʌn] [tu:]
” **With** **such** **unpleasant** **reflections** **as** **companions** **three** **o'clock** **came** **none** **too**
” 和 这样的 令人不快的 反思 作为 同伴 三 点钟 来了 没有任何 也
['spi:dəli] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] .
speedily **for** **Mr** **.** **Coddington** **.**
迅速地 为了 先生 . 科丁顿 .

“伴随着这些不愉快的思绪，科丁顿先生感觉三点钟来得并不快。”

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['prɑːmptli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

The	men	were	ushered	promptly	into	the	office	and	the	door	closed	.
这	男人	是	引导	及时	进入	这	办公室	和	这	门	关闭	.

这些人很快被带进了办公室，门随即关上了。

[ðen] [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['saɪləns] [ɪn'sjuːd] .

Then	an	awkward	silence	ensued	.
然后	一个	尴尬的	沉默	随后	.

随后，一阵尴尬的沉默笼罩着一切。

['noʊbɑːdi] [nuː] [ɪg'zæktli] [huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] .

Nobody	knew	exactly	whose	place	it	was	to	speak	first	.
无人	知道	确切地	谁	地方	它	曾是	到	说话	第一的	.

没有人确切知道谁应该先发言。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tænər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [breɪk]

But	if	the	tanners	had	expected	the	president	of	the	company	to	break
但	如果	这	制革工人	有	预期的	这	总统	的	这	公司	到	休息

[ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

the	ice	and	open	the	interview	they	had	missed	their	calculations	,
这	冰	和	打开	这	面试	他们	有	错过	他们的	计算	,

但如果制革工人指望公司总裁主动打破僵局，开启采访，那他们就大错特错了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

for	he	did	no	such	thing	.
为了	他	做过	不	这样的	事物	.

因为他根本没有做过这样的事。

[hiː; hi] [met] [ðer; ðər] [geɪz] ['fɜːrmli] , ['kɜːrtiəsli] , [bʌt; bət] ['saɪləntli] .

He	met	their	gaze	firmly	,	courteously	,	but	silently	.
他	遇见	他们的	目光	牢牢	,	礼貌地	,	但	默默	.

他目光坚定、礼貌而沉默地迎上他们的目光。

['piːtər] , [huː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['oʊldər] ['wɜkmən] ,

Peter	,	who	stood	at	the	back	of	the	room	behind	the	older	workmen	,
彼得	,	WHO	站立	在	这	后退	的	这	房间	在后面	这	老	工人	,

彼得站在房间后方，在那些年长的工人身后。

[sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['stɜːrnnəs] [ænd; ənd] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt]

saw	in	his	father's	face	an	unaccustomed	sternness	and	felt	instinctively	that
锯	在	他的	父亲的	脸	一个	不习惯	严厉	和	毛毡	本能地	那

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

their	mission	was	destined	to	failure	.
他们的	使命	曾是	注定	到	失败	.

他从父亲的脸上看到了不寻常的严厉，本能地感到他们的任务注定要失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['braɪənt] [huː] [æt; ət] [læst] ['sʌmənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

It	was	Bryant	who	at	last	summoned	courage	to	begin	the	conference	.
它	曾是	布莱恩特	WHO	在	最后的	被召唤	勇气	到	开始	这	会议	.

最后鼓起勇气主持会议的是布莱恩特。

“ ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [men] [hæv; həv]

“	Mr	.	Coddington	,	”	he	said	,	“	we	men	have
“	先生	.	科丁顿	,	”	他	说	,	“	我们	男人	有

“科丁顿先生，”他说，“我们男人有

[kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['ruːmər] [ðæt]

come	to	you	because	we	wish	to	hear	the	truth	concerning	a	rumor	that
来	到	你	因为	我们	希望	到	听到	这	真相	有关	一个	谣言	那

[hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

has	reached	us	.
有	达到	我们	.

我们来找您，是因为我们想了解一个流传在我们耳边的谣言的真相。

[wiː; wi] [kʌm] [rɪ'spektfəli] .

We	come	respectfully	.
我们	来	尊敬	.

我们怀着敬意而来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] — [ðə; ði][wʌn] [huː] , [ɪn][ðə; ði][pæst] , [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [fer] [ænd; ənd]

You	are	our	chief	—	the	one	who	,	in	the	past	,	has	always	been	fair	and
你	是	我们的	首席	—	这	一	WHO	,	在	这	过去的	,	有	总是	到过	公平的	和

[skwer] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

square	with	us	.
正方形	和	我们	.

您是我们的领导——过去您一直公平公正地对待我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌstɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ə'dres] [juː; jʊ] [naʊ] .

It	is	because	of	your	justice	that	we	address	you	now	.
它	是	因为	的	你的	正义	那	我们	地址	你	现在	.

正是因为您的公正，我们今天才能向您致辞。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['veɪkənt] [fiːld] ['ɑːpəzɪt] ['fækt(ə)ri][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]

Is	it	true	that	you	propose	to	take	the	vacant	field	opposite	Factory	1	for	the
是	它	真的	那	你	提出	到	拿	这	空缺	场地	对面的	工厂	1	为了	这

[saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] ?

site	of	a	new	building	?
地点	的	一个	新的	建筑	?

据说你们计划将1号工厂对面的空地用作新厂房的建设用地，这是真的吗?

” [æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	As	Mr	.	Coddington	drew	a	sigh	of	relief	he	inclined	his	head	.
”	作为	先生	.	科丁顿	画	一个	叹	的	宽慰	他	倾斜	他的	头	.

科丁顿先生长舒一口气，微微颔首。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektli] [ɪn'fɔːrmd] , ” [hiː; hi] [ə'sentid] .

“	You	have	been	correctly	informed	,	”	he	assented	.
“	你	有	到过	正确	知情的	,	”	他	同意	.

“你得到的信息是正确的，”他表示赞同。

“ [wiː; wi] [niːd] [mɔːr] [ruːm] .

“	We	need	more	room	.
“	我们	需要	更多的	房间	.

我们需要更多空间。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæks][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['jɪrli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	land	is	lying	idle	with	a	tax	to	be	paid	yearly	upon	it	.
这	土地	是	说谎	闲置的	和	一个	税	到	是	有薪酬的	每年	之上	它	.

这块土地闲置着，每年还要缴纳税款。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][plæn][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [speɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['fækt(ə)ri]

It	seems	to	me	an	economic	plan	to	utilize	the	space	for	a	new	factory
它	似乎	到	我	一个	经济的	计划	到	利用	这	空间	为了	一个	新的	工厂

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['leðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [biː; bi] [haust] . ”

in	which	the	patent	leather	department	may	be	housed	.	”
在	哪个	这	专利	皮革	部门	可能	是	房屋	.	”

在我看来，这似乎是一个经济方案，即利用这块空间建造一座新工厂，并将漆皮部门设在里面。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ,

“	Did	you	realize	,	in	deciding	,
“	做过	你	意识到	,	在	决定	,

“你在做决定时是否意识到，

[ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ɪz][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn]

that	the	field	you	intend	to	take	is	the	recreation	ground	of	the	men	in
那	这	场地	你	打算	到	拿	是	这	娱乐	地面	的	这	男人	在

[jʊr; jər] [mɪlz] ?

your	mills	?
你的	磨坊	?

你打算占领的那块地，是你们工厂里男工们的休闲场地吗?

" [æskt] ['braɪənt] .

"	asked	Bryant	.
"	问	布莱恩特	.

“布莱恩特问道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [pleɪ] [bɔːl][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ,

“	I	know	that	some	of	the	men	play	ball	there	,	”	replied	Mr	.	Coddington	,
"	我	知道	那	一些	的	这	男人	玩	球	那里	,	"	回复	先生	.	科丁顿	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“我知道那里有些男人打球，”科丁顿先生笑着回答说。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ?

“	And	yet	you	have	decided	to	take	it	in	spite	of	that	fact	?
"	和	然而	你	有	决定	到	拿	它	在	尽管如此	的	那	事实	?

“即便如此，你还是决定接受它？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['stɪfnd] .

"	The	president	stiffened	.
"	这	总统	僵硬	.

总统身体僵硬起来。

“ [ðə; ði][lænd] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz] [maɪn] ,

“	The	land	,	”	said	he	,	“	is	mine	,
"	这	土地	,	"	说	他	,	"	是	矿	,

“这片土地，”他说，“是我的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæksɪz][aɪ] ['ænjuəli] [peɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kɔːstli] [spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	the	taxes	I	annually	pay	on	it	render	it	rather	a	costly	spot	for	a
和	这	税收	我	每年	支付	在	它	使成为	它	相当	一个	昂贵	点	为了	一个

[bɔːl] [fiːld] .

ball	field	.
球	场地	.

而且我每年还要缴纳税款，这使得它成为一个相当昂贵的球场地。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði][lɑːt][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

For	years	the	lot	has	been	nothing	but	an	expense	to	me	.
为了	年	这	很多	有	到过	没有什么	但	一个	费用	到	我	.

多年来，这块地对我来说一直都是一笔开销。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [jɔːrz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] ['prɑːpərti]

If	the	case	were	yours	and	you	could	derive	an	income	from	property
如果	这	案件	是	你的	和	你	可以	派生	一个	收入	从	财产

[wer] ['priːviəsli] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'goʊ] ['wʊdnt] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

where	previously	all	had	been	outgo	wouldn't	you	do	it	?	"
在哪里	之前	全部	有	到过	出境	不会	你	做	它	?	"

如果情况是你，你可以从以前全部支出的房产中获得收入，你会不会这样做呢?

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [niːd] [ðæt] ['ɪnkʌm] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ? " [kʌt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	But	do	you	need	that	income	,	Mr	.	Coddington	?	"	cut	in	one	of	the	men	.
"	但	做	你	需要	那	收入	,	先生	.	科丁顿	?	"	切	在	一	的	这	男人	.

“但是科丁顿先生，您真的需要这份收入吗？”其中一个人插嘴道。

“ ['iznt] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] [rɪtʃ] ?
“ Isn't the Coddington Company rich ?
“ 不是 这 科丁顿 公司 富有的 ?

科丁顿公司不是很有钱吗?

[mʌst; məst] [rɪtʃ] [men] [goʊ] [ɑːn] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Must rich men go on getting more and more ,
必须 富有的 男人 去 在 获得 更多的 和 更多的 ,

富人一定要不断敛财吗?

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kɔɪn] [ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ?
and never think of those who coin their money for them ?
和 绝不 思考 的 那些 WHO 硬币 他们的 钱 为了 他们 ?

难道你从没想过那些替你创造财富的人吗?

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] .
” It was an unwise speech , and its effect was electrical .
” 它 曾是 一个 失策 演讲 , 和 它是 影响 曾是 电气 .

“这是一次不明智的演讲，其效果如同触电一般。”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [men] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
“ I will try and believe that you men came here with the intention of being
“ 我 将要 尝试 和 相信 那 你 男人 来了 这里 和 这 意图 的 存在
['kɜːrtiəs] ,
courteous ,
有礼貌 ,

“我会尽量相信你们来这里是出于礼貌，

” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wɪð; wɪθ] ['frɪdʒɪd] [pə'laɪtnəs] .
” observed Mr . Coddington with frigid politeness .
” 观察到 先生 . 科丁顿 和 寒冷 礼貌 .

科丁顿先生冷冷地礼貌地说道。

“ [maɪ] [ə'ferz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [maɪn] [ænd; ənd] [nɑːt] [jɔːrz] .
“ My affairs , however , are mine and not yours .
“ 我的 事务 , 然而 , 是 矿 和 不是 你的 .

“但是，我的事情是我的，与你无关。”

[aɪ] [mʌst; məst] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] ['waɪzɪst] .
I must deal with them in the way that I consider wisest .
我 必须 交易 和 他们 在 这 方式 那 我 考虑 最明智的 .

我必须以我认为最明智的方式来处理他们。

[juː; jʊ] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
You hardly realize , I think ,
你 几乎 意识到 , 我 思考 ,

我想你几乎没有意识到这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊvər] - ['stepɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [wen] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]
that you are over - stepping the bounds of propriety when you attempt to
那 你 是 超过 - 步进 这 界限 的 礼 什么时候 你 试图 到
['dɪkteɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lænd] ,
dictate to me what I shall do with my land ,
听写 到 我 什么 我 将 做 和 我的 土地 ,

你试图对我如何处置我的土地指手画脚，这已经越界了。

[ɔːr] [haʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [maɪ] ['tænəriːz] .
or how I shall manage my tanneries .
或者 如何 我 将 管理 我的 制革厂 .

或者我应该如何管理我的制革厂。

" [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [blɑːkt] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][rɪ'plaɪ] .

"	The	sternness	of	the	answer	blocked	any	possible	reply	.
"	这	严厉	的	这	回答	已屏蔽	任何	可能的	回复	.

回答的严厉语气堵死了任何反驳的可能。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] - [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θrɔːŋ] .

Amid	the	silence	of	the	room	one	could	almost	hear	the	heart	-	beats	of	the	waiting	throng	.
之中	这	沉默	的	这	房间	一	可以	几乎	听到	这	心	-	节拍	的	这	等待	人群	.

房间里一片寂静，几乎可以听到等候人群的心跳声。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

Then	some	one	in	the	crowd	made	his	way	to	the	front	of	the	room	and	faced	the	president	.
然后	一些	一	在	这	人群	制成	他的	方式	到	这	正面	的	这	房间	和	面对	这	总统	.

然后，人群中有人走到房间前面，面对着总统。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] [strɔːŋ] .

It	was	Peter	Strong	.
它	曾是	彼得	强的	.

是彼得·斯特朗。

[æz; əz]['mɪstər] . - [geɪz] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

As	Mr	.	Coddington's	gaze	fell	on	his	son	he	started	.
作为	先生	.	-	目光	跌倒	在	他的	儿子	他	开始	.

科丁顿先生的目光落在儿子身上时，他顿时愣住了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

The	boy	stood	erect	and	looked	his	father	squarely	in	the	eye	.
这	男生	站立	直立	和	看起来	他的	父亲	完全	在	这	眼睛	.

男孩挺直身子，直视着父亲的眼睛。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] , [sɜːr] ?

“	May	I	speak	,	sir	?
"	可能	我	说话	,	先生	?

先生，我可以发言吗?

" ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [boʊd] .

"	Mr	.	Coddington	bowed	.
"	先生	.	科丁顿	鞠躬	.

科丁顿先生鞠了一躬。

['piːtər] [bɪ'gæn] ['dʒentli] , [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'faɪəns] .

Peter	began	gently	,	respectfully	,	and	his	words	were	without	defiance	.
彼得	开始	轻轻地	,	尊敬	,	和	他的	字	是	没有	蔑视	.

彼得的语气温和而恭敬，没有丝毫挑衅之意。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] , [sɜːr] ? "

“	may	i	speak	,	sir	?	"
"	可能	我	说话	,	先生	?	"

“我可以发言吗，先生？”

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] — [frʌm; frəm][juː 'es][ɔːl] — [miːnz] ,

“	I	hardly	think	you	know	what	the	field	you	are	going	to	take	from	the	men	—	from	us	all	—	means	,
"	我	几乎	思考	你	知道	什么	这	场地	你	是	去	到	拿	从	这	男人	—	从	我们	全部	—	方法	,

“我很难相信你明白你即将从男人们——从我们所有人——手中夺走的这片土地意味着什么。”

[sɜːr] .

sir	**.**
先生	.

先生。

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [pleɪ] [bɔːl][ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [bʌt; bət] [iːtʃ]

Not	**only**	**do**	**we**	**play**	**ball**	**and**	**go**	**there**	**to**	**eat**	**our**	**luncheon**	**but**	**each**
不是	仅有的	做	我们	玩	球	和	去	那里	到	吃	我们的	午餐	但	每个

[nuːn] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd][goʊ] [bæk]

noon	**time**	**we**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**a**	**breath**	**of**	**fresh**	**air**	**and**	**go**	**back**
中午	时间	我们	有	一个	机会	到	得到	一个	气息	的	新鲜的	空气	和	去	后退

[tuː; tə] [wɜːrk] ['betər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

to	**work**	**better**	**in**	**consequence**	**.**
到	工作	更好的	在	结果	.

我们不仅可以在那里打球、吃午饭，而且每天中午我们都有机会呼吸新鲜空气，从而更好地投入工作。

[ðə; ði] [fiːld] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['oʊpən][lɑːt][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	**field**	**,**	**moreover**	**,**	**is**	**the**	**only**	**open**	**lot**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**town**	**.**
这	场地	,	而且	,	是	这	仅有的	打开	很多	在	这	部分	的	这	镇	.

此外，这片空地是镇上这一带唯一的空地。

[æt; ət] [naɪt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd]

At	**night**	**hundreds**	**of**	**men**	**who**	**have**	**worked**	**hard**
在	夜晚	数百	的	男人	WHO	有	工作	难的

夜里，数百名辛勤劳作的男子……

[ɔːl] [deɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ðer; ðər][tuː; tə][get] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

all	**day**	**congregate**	**there**	**to**	**get**	**sight**	**of**	**the**	**green**	**grass**	**and**	**enjoy**	**a**	**little**
全部	天	聚集	那里	到	得到	视线	的	这	绿色的	草	和	享受	一个	小的

['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]['kwaɪət] .

interval	**of**	**quiet**	**.**
间隔	的	安静的	.

人们整天聚集在那里，欣赏绿草，享受片刻宁静。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌdld] ['distrikts] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [skaɪ] , [triː]

They	**bring**	**their**	**families**	**from**	**the**	**huddled**	**districts**	**where**	**there**	**is**	**neither**	**sky**	**,**	**tree**
他们	带来	他们的	家庭	从	这	蜷缩着	地区	在哪里	那里	是	两者都不	天空	,	树

, [nɔːr] ['briːðɪŋ] [speɪs] .

,	**nor**	**breathing**	**space**	**.**
,	也不	呼吸	空间	.

他们带着家人从拥挤的地区来到这里，那里既没有天空，也没有树木，更没有呼吸的空间。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [lɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ?

Suppose	**you**	**lived**	**as**	**they**	**do**	**?**
认为	你	居住地	作为	他们	做	?

假设你像他们那样生活呢?

[sə'poʊz] [wen] [juː; jʊ] [went] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd]

Suppose	**when**	**you**	**went**	**home**	**at**	**night**	**it**	**was**	**to**	**a**	**tenement**	**in**	**a**	**crowded**
认为	什么时候	你	去	家	在	夜晚	它	曾是	到	一个	廉租公寓	在	一个	挤

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ?

part	**of**	**the**	**city**	**?**
部分	的	这	城市	?

假设你晚上回家住的是城市里人口密集区的廉租公寓?

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [triːz] [kætʃ] ['evri]

You	**return**	**to**	**a**	**big**	**house**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**where**	**the**	**trees**	**catch**	**every**
你	返回	到	一个	大的	房子	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	在哪里	这	树木	抓住	每一个

[briːz] [ðæt] ['paːsiz] ;

breeze	**that**	**passes**	**;**
微风	那	通过	;

你回到山顶上的一栋大房子，那里树木茂盛，微风拂过；

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃrʌbz] , [ˈgaːdnz] , [ˈflaʊərz] .

where	there	are	shrubs	,	gardens	,	flowers	.
在哪里	那里	是	灌木	,	花园	,	花朵	.

那里有灌木、花园和鲜花。

[huː] [niːdz] [ðɪs] [speɪs] [mɔːr] — [juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪiːz] ?

Who	needs	this	space	more	—	you	or	your	employees	?
WHO	需求	这	空间	更多的	—	你	或者	你的	雇员	?

你和你的员工，谁更需要这个空间?

〞 [wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] , [ˈpiːtər][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [klɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

〞	When	he	began	to	speak	,	Peter	had	had	no	clear	idea	of	what	he
〞	什么时候	他	开始	到	说话	,	彼得	有	有	不	清除	主意	的	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;

should	say	;
应该	说	;

“彼得开始说话的时候，并不清楚自己应该说什么；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	as	he	went	on	words	came	to	him	.
但	作为	他	去	在	字	来了	到	他	.

但随着他继续前进，灵感涌现了。

[wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɜːrkɪŋ] [men] [huː] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði]

Was	not	he	himself	one	of	these	working	men	who	knew	what	the	heat	,	the
曾是	不是	他	他自己	一	的	这些	在职的	男人	WHO	知道	什么	这	热	,	这

[ˈoʊdər] ,

odor	,
气味	,

他自己不也是这些工人中的一员吗？他难道不了解酷热和气味吗?

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtænəriːz] [ment] ?

the	noise	of	the	tanneries	meant	?
这	噪音	的	这	制革厂	意思是	?

制革厂的噪音指的是什么?

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈvaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɜːrnɪstnəs] .

As	he	went	on	his	voice	vibrated	with	earnestness	.
作为	他	去	在	他的	嗓音	振动	和	认真	.

他继续说下去，声音里充满了真挚的情感。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnˈserəti] .

There	was	no	doubting	his	sincerity	.
那里	曾是	不	怀疑	他的	诚意	.

他的诚意毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ˈpiːtər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ˈpiːtər] [ˈkɑːdɪŋtən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [əˈpiːl] .

It	was	in	truth	Peter	Strong	and	not	Peter	Coddington	who	made	the	appeal	.
它	曾是	在	真相	彼得	强的	和	不是	彼得	科丁顿	WHO	制成	这	上诉	.

事实上，提出上诉的是彼得·斯特朗，而不是彼得·科丁顿。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [ˈlisnd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɑːment] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈwɜrdləsnəs]

As	Mr	.	Coddington	listened	without	comment	to	the	speech	his	wordlessness
作为	先生	.	科丁顿	听着	没有	评论	到	这	演讲	他的	无言

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɪgmə] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

was	an	enigma	to	the	men	.
曾是	一个	谜	到	这	男人	.

科丁顿先生全程默默地听着演讲，他的沉默让在场的人感到困惑不已。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv]

It	seemed	as	if	it	was	a	silence	of
它	似乎	作为	如果	它	曾是	一个	沉默	的

仿佛一片寂静.....

[sə'prest] ['æŋgər][ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] - [plʌkt] ['piːtɜ-z] [sliːv] .

suppressed	anger	and	in	consternation	Carmachel	plucked	Peter's	sleeve	.
被抑制	愤怒	和	在	惊愕	-	拨弦	彼得的	袖子	.

卡马歇尔强忍着怒火，惊慌失措地揪住了彼得的袖子。

“ [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [læd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Say	no	more	,	lad	,	”	he	whispered	.
”	说	不	更多的	,	小伙子	,	”	他	低声说道	.

“别说了，孩子，”他低声说道。

“ [juːv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .

“	You've	gone	too	far	.
”	你已经	已消失	也	远的	.

“你做得太过分了。”

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

You	forget	that	it	is	the	president	himself	you're	talking	to	.
你	忘记	那	它	是	这	总统	他自己	你是	说	到	.

你忘了你是在和总统本人说话。

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] [truː] .

You	shouldn't	have	said	what	you	did	,	even	though	it's	true	.
你	不应该	有	说	什么	你	做过	,	甚至	尽管	它是	真的	.

即使你说的是事实，你也不应该说那些话。

” [bʌt; bət] ['piːtər] ['skersli] [hɜːrd] .

”	But	Peter	scarcely	heard	.
”	但	彼得	几乎	听到	.

但彼得几乎没听见。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gliːm] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

He	was	watching	his	father	—	watching	his	face	for	the	gleam	that	did	not	come	.
他	曾是	观看	他的	父亲	—	观看	他的	脸	为了	这	闪耀	那	做过	不是	来	.

他注视着他的父亲——注视着他脸上那始终没有出现的光芒。

“ [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [strɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

“	I	will	consider	what	you	have	said	,	Strong	,	”	replied	Mr	.	Coddington	after	a	pause	.
”	我	将要	考虑	什么	你	有	说	,	强的	,	”	回复	先生	.	科丁顿	后	一个	暂停	.

“我会考虑你所说的，斯特朗先生，”科丁顿先生停顿了一下后回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [ment] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

“	I	will	acknowledge	that	I	was	ignorant	of	the	fact	that	the	spot	meant	anything	to	the	people	of	the	community	.
”	我	将要	承认	那	我	曾是	无知	的	这	事实	那	这	点	意思是	任何事物	到	这	人们	的	这	社区	.

“我承认，我当时并不知道这个地方对当地居民来说意义非凡。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːbləm] .

If	the	conditions	are	as	you	say	we	may	be	able	to	find	a	solution	for	the	problem	.
如果	这	状况	是	作为	你	说	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	解决方案	为了	这	问题	.

如果情况真如你所说，我们或许能找到解决问题的办法。

[meɪ] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [æt; ət][æn; ən][end] ?

May	**we**	**consider**	**this**	**interview**	**at**	**an**	**end**	**?**
可能	我们	考虑	这	面试	在	一个	结尾	?

我们可以认为这次采访结束了吗?

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kə'mɪti] [felt] [ɪt'self]

"	**Although**	**the**	**remark**	**was**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**question**	**the**	**committee**	**felt**	**itself**
"	虽然	这	评论	曾是	在	这	形式	的	一个	问题	这	委员会	毛毡	本身

[dɪs'mɪst] [ænd; ənd][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][ðə; ði][men] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

dismissed	**and**	**uncomfortably**	**the**	**men**	**filed**	**into**	**the**	**corridor**	**.**
解雇	和	不舒服地	这	男人	已提交	进入	这	走廊	.

"尽管这句话是以提问的形式出现的，但委员会成员却感到自己被忽视了，男人们尴尬地鱼贯走进了走廊。

" [wiːv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] !

"	**We've**	**gained**	**nothing**	**!**
"	我们已经	获得	没有什么	!

我们一无所获!

" [wʌz; wəz] ['braɪənts] [fɜːrst][wɜːrd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] .

"	**was**	**Bryant's**	**first**	**word**	**when**	**they**	**found**	**themselves**	**alone**	**.**
"	曾是	布莱恩特的	第一的	单词	什么时候	他们	成立	他们自己	独自的	.

"当他们发现自己孤身一人时，布莱恩特说的第一句话就是这个。"

" [wiːv] ['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [æn'tægənaɪzɪŋ]

"	**We've**	**only**	**succeeded**	**in**	**antagonizing**
"	我们已经	仅有的	成功了	在	敌对的

我们只会激怒对方。

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .

Mr	**.**	**Coddington**	**and**	**solidified**	**his**	**intention**	**of**	**taking**	**the**	**field**	**.**
先生	.	科丁顿	和	凝固	他的	意图	的	采取	这	场地	.

科丁顿先生坚定了他上场比赛的决心。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] ['sʌmwer] [ɪf] [strɔːŋ] [hæd; həd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	**might**	**have**	**got**	**somewhere**	**if**	**Strong**	**had**	**not**	**put**	**his**	**foot**	**in**	**it**	**.**
我们	可能	有	得到	某处	如果	强的	有	不是	放	他的	脚	在	它	.

如果斯特朗没有犯错，我们或许能取得一些进展。

[wʌt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prezɪdənt] [laɪk] [ðæt] , [jʌŋ] ['feloʊ] ? "

What	**possessed**	**you**	**to**	**pitch**	**into**	**the**	**president**	**like**	**that**	**,**	**young**	**fellow**	**?**	**"**
什么	拥有	你	到	沥青	进入	这	总统	喜欢	那	,	年轻的	同伴	?	"

你这小子，怎么会那样攻击总统呢?

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ? " [pʊt][ɪn] - .

"	**What**	**made**	**you**	**speak**	**at**	**all**	**?**	**"**	**put**	**in**	**Carmachel**	**.**
"	什么	制成	你	说话	在	全部	?	"	放	在	-	.

卡马歇尔插话道："是什么让你开口说话的? "

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [pleɪs] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [laɪk] ['mɪstər] .

"	**Don't**	**you**	**know**	**your**	**place**	**better**	**than**	**to**	**think**	**a**	**rich**	**man**	**like**	**Mr**	**.**
"	不	你	知道	你的	地方	更好的	比	到	思考	一个	富有的	男人	喜欢	先生	.

['kɑːdɪŋtən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kɪd] [laɪk] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə]

Coddington	**is**	**going**	**to**	**stand**	**for**	**having**	**a**	**kid**	**like**	**you**	**lay**	**down**	**the**	**law**	**to**
科丁顿	是	去	到	站立	为了	拥有	一个	孩子	喜欢	你	躺	向下	这	法律	到

[hɪm; ɪm] ?

him	**?**
他	?

"你难道不清楚自己的身份吗? 你竟然认为像科丁顿先生这样的富人会容忍你这样的小孩子对他颐指气使?

[haʊ] ['evər] [dɪd][juː; jʊ] [der] ?

How	**ever**	**did**	**you**	**dare**	**?**
如何	曾经	做过	你	敢	?

你究竟是何等胆大?

[jʊr; jər][dʒɑːb][ɪz] [gɔːn] — [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] .

Your	job	is	gone	—	that's	certain	.
你的	工作	是	已消失	—	那就是	肯定	.

你的工作没了——这是肯定的。

[aɪm] ['sɑːri] , [tuː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] . ”

I'm	sorry	,	too	,	for	we	all	like	you	here	at	the	works	.	”
我是	对不起	,	也	,	为了	我们	全部	喜欢	你	这里	在	这	作品	.	”

我也很抱歉，因为我们工地上的每个人都很喜欢你。

“ [oʊ] , ['piːtər] ! ['piːtər] !

“	Oh	,	Peter	!	Peter	!
“	哦	,	彼得	!	彼得	!

“哦，彼得！彼得!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [weɪld] [næt]['dʒæksən] .

Why	did	you	say	it	?	”	wailed	Nat	Jackson	.
为什么	做过	你	说	它	?	”	哀嚎	纳特	杰克逊	.

“你为什么要这么说？”纳特·杰克逊哀嚎道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] ,

“	I	know	you	had	the	best	of	intentions	,
“	我	知道	你	有	这	最好的	的	意图	,

我知道你的出发点是好的，

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juːv] [ˌʌp'set][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ?

but	don't	you	see	that	you've	upset	the	whole	thing	?
但	不	你	看	那	你已经	沮丧的	这	所有的	事物	?

但你难道没意识到你把整件事都搞砸了吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ɪn] [næts] [toʊn] .

”	There	was	something	very	like	a	sob	in	Nat's	tone	.
”	那里	曾是	某物	非常	喜欢	一个	哭泣	在	纳特的	语气	.

“纳特的语气中带着一丝哽咽。”

[pʊr] ['piːtər] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得!

[frʌm; frəm] ['evri] [hænd] [keɪm] [ri'prəutʃiz] .

From	every	hand	came	reproaches	.
从	每一个	手	来了	责备	.

四面八方都传来指责的声音。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] !

If	only	he	had	not	spoken	!
如果	仅有的	他	有	不是	说	!

如果他没说话就好了!

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] , [gʊd] [æt; ət] [hɑːrt] , [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][mɪ'steɪkən] [ziːl] .

His	impulse	,	good	at	heart	,	had	been	one	of	mistaken	zeal	.
他的	冲动	,	好的	在	心	,	有	到过	一	的	错误	热情	.

他本性善良，但那是一种错误的激情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kɔːz] — [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	not	that	he	himself	had	lost	his	cause	—	he	had	lost	it
它	曾是	不是	那	他	他自己	有	丢失的	他的	原因	—	他	有	丢失的	它

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ,

for	hundreds	of	men	in	whom	he	had	become	interested	,
为了	数百	的	男人	在	谁	他	有	变得	感兴趣的	,

并非他自己失去了事业——而是他为了数百名他所关心的人失去了事业。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['strʌgld] [tuː; tə] [sɜːrv] .

and	whom	he	had	struggled	to	serve	.
和	谁	他	有	挣扎	到	服务	.

他曾竭尽全力为之服务。

['veri] ['retʃɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

Very	wretched	the	boy	was	for	the	remainder	of	the	day	;
非常	可怜	这	男生	曾是	为了	这	余	的	这	天	;

那天剩下的时间里，男孩一直很沮丧；

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

when	night	came	he	dreaded	to	go	home	.
什么时候	夜晚	来了	他	令人恐惧的	到	去	家	.

夜幕降临时，他害怕回家。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	would	his	father	say	to	him	?
什么	会	他的	父亲	说	到	他	?

他父亲会对他说什么?

['piːtər] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [ðɪs] ['wɜːri] ,

Peter	might	have	saved	himself	this	worry	,
彼得	可能	有	已保存	他自己	这	担心	,

彼得或许可以省去这份担忧。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] [hiː; hi] [faʊnd]

for	when	he	entered	the	dining	-	room	and	sat	down	to	dinner	he	found
为了	什么时候	他	进入	这	用餐	-	房间	和	卫星	向下	到	晚餐	他	成立

[ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][noʊ][ə'luːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd]

the	good	-	humor	of	his	father	quite	undisturbed	and	no	allusion	was	made
这	好的	-	幽默	的	他的	父亲	相当	未受干扰	和	不	典故	曾是	制成

[tuː; tə][ðə; ði] ['deɪz] [ə'kɜːrəns] .

to	the	day's	occurrence	.
到	这	天	发生	.

当他走进餐厅坐下来吃饭时，他发现父亲的好心情丝毫未受影响，也没有提及当天发生的事情。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

Surely	this	was	carrying	out	to	the	letter	the	agreement	they	had	made	.
一定	这	曾是	携带	出去	到	这	信	这	协议	他们	有	制成	.

这无疑是严格履行了他们之间达成的协议。

['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] ; [bʌt; bət][tuː; tə]

Peter	Coddington	was	his	son	and	he	treated	him	as	such	;	but	to
彼得	科丁顿	曾是	他的	儿子	和	他	治疗	他	作为	这样的	;	但	到

['piːtər] [strɔːŋ] ,

Peter	Strong	,
彼得	强的	,

彼得·科丁顿是他的儿子，他也像对待儿子一样对待他；但对于彼得·斯特朗，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tænəri] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

the	boy	of	the	tannery	,	he	had	nothing	to	say	.
这	男生	的	这	制革厂	,	他	有	没有什么	到	说	.

制革厂的那个男孩，他一句话也没说。

['mɪzrəbli] ['piːtər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ə'pɑːlədʒi] .

Miserably	Peter	waited	for	the	opportunity	to	offer	explanation	or	apology	.
惨痛地	彼得	等待	为了	这	机会	到	提供	解释	或者	道歉	.

彼得痛苦地等待着解释或道歉的机会。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd][ɔːl] [tʃæns] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [wen] ,

It	did	not	come	and	all	chance	for	securing	it	vanished	when	,
它	做过	不是	来	和	全部	机会	为了	确保	它	消失了	什么时候	,

它没有出现，而且当……时，所有获得它的机会都消失了。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [roʊz] , [əˈnaʊnst] [ðæt]

directly	after	the	coffee	was	served	,	Mr	.	Coddington	rose	,	announced	that
直接地	后	这	咖啡	曾是	服务	,	先生	.	科丁顿	玫瑰	,	宣布	那

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,

he	had	an	engagement	,
他	有	一个	订婚	,

咖啡刚端上来，科丁顿先生就站了起来，宣布他有事要办。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜːrl] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] - [kɑːr] .

and	was	whirled	off	in	the	motor	-	car	.
和	曾是	旋转	离开	在	这	发动机	-	车	.

然后就被汽车带走了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] .

He	did	not	return	until	long	after	his	son	was	asleep	.
他	做过	不是	返回	直到	长的	后	他的	儿子	曾是	睡着了	.

他直到儿子睡着很久之后才回来。

[hæd; həd] [ˈpiːtər] [noʊn] [wʌt] [ðɪs] [mɪˈstɪriəs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] [wʊd]

Had	Peter	known	what	this	mysterious	engagement	was	his	slumbers	would
有	彼得	已知	什么	这	神秘	订婚	曾是	他的	睡眠	会

[hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpiːɚ] ,

have	been	happier	,
有	到过	更快乐	,

如果彼得知道这桩神秘的婚约是什么，他一定会睡得更安稳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][noʊ][ˈaɪd(ə)l] [ˈerənd] .

for	the	president	of	the	company	had	gone	on	no	idle	errand	.
为了	这	总统	的	这	公司	有	已消失	在	不	闲置的	差事	.

因为公司总裁并非无故外出办事。

[skriːnd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][ˈkɔːrnər]

Screened	from	view	in	the	far	corner
筛选	从	看法	在	这	远的	角落

在远处的角落里，视线被遮挡住了。

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] - [kɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [pæst][ðə; ði] [ˈtænəriːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

of	the	big	touring	-	car	he	had	ridden	past	the	tanneries	and	with	his
的	这	大的	巡演	-	车	他	有	骑	过去的	这	制革厂	和	和	他的

[oʊn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] [fiːld] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈsweltərɪŋ]

own	eyes	had	seen	the	benches	in	the	ball	field	thronged	with	sweltering
自己的	眼睛	有	已见	这	长椅	在	这	球	场地	熙熙攘攘	和	酷热

[hjuːˈmænəti] .

humanity	.
人类	.

他乘坐的大型旅行车经过了制革厂，亲眼看到棒球场的长椅上挤满了闷热的人群。

[twaɪs] , [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [pæst] .

Twice	,	three	times	he	passed	.
两次	,	三	时代	他	通过了	.

他两次、三次通过了考验。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪmz] ; [ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈmʌðərz] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] ;

He	saw	the	boys	at	their	games	;	the	tired	mothers	resting	in	the	twilight	;
他	锯	这	男孩们	在	他们的	游戏	;	这	疲劳的	母亲们	休息	在	这	暮	;

他看到男孩们在玩耍；疲惫的母亲们在暮色中休息；

[ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [ðæt] [ˈtɔdld] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ;

the	babies	that	toddled	at	their	feet	;
这	婴儿	那	蹒跚学步	在	他们的	脚	;

他们脚边蹒跚学步的婴儿们；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] — [hɪz; ɪz][men] — ['laɪɪŋ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [græs] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl]

and	the	men	—	his	men	—	lying	full	-	length	on	the	grass	drinking	in	the	cool
和	这	男人	—	他的	男人	—	说谎	满的	-	长度	在	这	草	喝	在	这	凉爽的

[er] .

air	.
空气	.

而那些人——他的手下——则四肢摊开躺在草地上，享受着凉爽的空气。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

This	was	what	he	had	come	out	to	see	.
这	曾是	什么	他	有	来	出去	到	看	.

这就是他出来看看的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	result	of	it	was	that	the	next	morning	,
这	结果	的	它	曾是	那	这	下一个	早晨	,

结果是，第二天早上，

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['noʊtɪs]

in	the	doorway	of	every	factory	of	the	Coddington	Company	,	the	following	notice
在	这	门口	的	每一个	工厂	的	这	科丁顿	公司	,	这	下列的	注意

[wʌz; wəz]['poʊstɪd] :

was	posted	:
曾是	发布	:

在科丁顿公司每家工厂的门口，都张贴着以下告示：

['æftər] ['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

After	careful	investigation	Mr	.	Coddington	has	decided	that	it	is	for	the
后	小心	调查	先生	.	科丁顿	有	决定	那	它	是	为了	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] [fiːld] [biː; bi]

interest	of	his	men	that	the	plan	to	erect	a	building	on	the	ball	field	be
兴趣	的	他的	男人	那	这	计划	到	直立	一个	建筑	在	这	球	场地	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

经过仔细调查，科丁顿先生决定，为了他手下士兵的利益，应该放弃在棒球场上建造建筑物的计划。

[ɪn'sted] [ðə; ði][lænd] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn]

Instead	the	land	will	be	laid	out	as	a	recreation	ground	to	be	known
反而	这	土地	将要	是	铺设	出去	作为	一个	娱乐	地面	到	是	已知

[æz; əz] [strɔːŋ] [pɑːrk] ,

as	Strong	Park	,
作为	强的	公园	,

这块土地将被规划为一个名为“斯特朗公园”的休闲场地。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] [ɪm'plɔɪiːz] , [ðer; ðər] ['fæməliz] , [ænd; ənd]

and	to	be	reserved	for	the	Coddington	employees	,	their	families	,	and
和	到	是	预订的	为了	这	科丁顿	雇员	,	他们的	家庭	,	和

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

并将预留给 Coddington 的员工、他们的家人和朋友。

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ɑːn] ['sentrəl] [striːt] ,

Negotiations	have	been	opened	for	a	site	on	Central	Street	,
谈判	有	到过	打开	为了	一个	地点	在	中央	街道	,

已就中央大街的一处地块展开谈判。

[wer] [ðə; ði] [nuː] ['pæt(ə)nt] ['leðər] ['fækt(ə)ri] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [i'rektid] .

where	the	new	patent	leather	factory	will	shortly	be	erected	.
在哪里	这	新的	专利	皮革	工厂	将要	不久	是	竖立	.

新的漆皮工厂即将在此拔地而起。

[saɪnd] : [eɪtʃ] . [em] . ['kɑːdɪŋtən] , ['prezɪdənt] .
Signed : H . M . Coddington , President .
签名 : H . M . 科丁顿 , 总统 .

签名：HM Coddington，主席。

[wʌt] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] [ðə; ðɪ] [men] [geɪv] ['piːtər] [ðæt] [deɪ] !
What an ovation the men gave Peter that day !
什么 一个 排卵 这 男人 给予 彼得 那 天 !

那天，男人们给了彼得多么热烈的掌声啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['piːtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !
And how grateful Peter was to his father !
和 如何 感激的 彼得 曾是 到 他的 父亲 !

彼得对他的父亲是多么感激啊！

[soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [kəm'pækt]
So grateful that before going to bed he felt compelled to break their compact
所以 感激的 那 前 去 到 床 他 毛毡 被迫 到 休息 他们的 袖珍的
[ʌv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] :
of silence and exclaim :
的 沉默 和 惊叹 :

他感激涕零，以至于在睡觉前，忍不住打破了他们之间的沉默约定，大声说道：

" ['fɑːðər] , [ɪts] ['splendɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [men] !
" Father , it's splendid of you to keep the field for the men !
" 父亲 , 它是 灿烂 的 你 到 保持 这 场地 为了 这 男人 !

"父亲，您为男人们守护这片土地，真是太好了！"

[aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [hæf] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] .
I can't thank you half enough , sir .
我 不能 感谢 你 一半 足够的 , 先生 .

先生，我真是感激不尽。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ˌem 'iː] . "
But you ought not to name it after me . "
但 你 应该 不是 到 姓名 它 后 我 . "

但你不应该用我的名字来命名它。

" [aɪm] [nɑːt] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lə'kɑːnɪk] [rɪ'plaɪ] .
" I'm not naming it after you , " was his father's laconic reply .
" 我是 不是 命名 它 后 你 , " 曾是 他的 父亲的 简洁 回复 .

"我不会用你的名字来命名它，"他父亲简洁地回答道。

" [aɪm] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] ['piːtər] [strɔːŋ] .
" I'm naming it after Peter Strong .
" 我是 命名 它 后 彼得 强的 .

"我决定以彼得·斯特朗的名字命名它。"

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi]
A CATASTROPHE
一个 灾难

一场灾难

[en] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [strɔːŋ] [pɑːrk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
N an incredibly short space of time Strong Park began to be a reality .
N 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 强的 公园 开始 到 是 一个 现实 .

在极短的时间内，斯特朗公园就成为了现实。

[men] [kə'menst] ['greɪdɪŋ] [ɪts][ʌn'i:v(ə)n][tɜ:rf] ; ['leɪɪŋ] [aʊt] [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['flaʊər] - [bedz] ; [ɪ'rɛktɪŋ]

Men	commenced	grading	its	uneven	turf	;	laying	out	walks	and	flower	-	beds	;	erecting
男人	开始	等级	它是	不均匀	草皮	;	躺下	出去	散步	和	花	-	床	;	竖立

[bentʃiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][stænd] ,

benches	and	a	band	stand	,
长椅	和	一个	乐队	站立	,

男人们开始平整凹凸不平的草坪；修建步道和花坛；竖起长椅和乐队演奏台。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

and	setting	out	trees	and	shrubs	.
和	环境	出去	树木	和	灌木	.

并栽种树木和灌木。

[æn; ən]['æmp(ə)l] ['eriə] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:l] [fi:ld] ;

An	ample	area	at	one	end	of	the	grounds	was	reserved	for	a	ball	field	;
一个	充足	区域	在	一	结尾	的	这	理由	曾是	预订的	为了	一个	球	场地	;

场地一端预留了一大片区域作为球场；

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['pærəlel] [baːz] , ['trævlɪŋ] [rɪŋz] ,

and	adjoining	it	parallel	bars	,	traveling	rings	,
和	相邻的	它	平行线	酒吧	,	旅行	戒指	,

以及与之相邻的平行杆、移动环，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['nesəseri] [tu:; tə][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [dʒɪm'neɪziəm][wʌz; wəz][pʊt][ɪn]

and	the	apparatus	necessary	to	an	out	-	of	-	door	gymnasium	was	put	in
和	这	设备	必要的	到	一个	出去	-	的	-	门	健身房	曾是	放	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

户外体育馆所需的设备也已安装到位。

[ɔ:l] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] ['pi:tər] ['witnist] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

All	these	arrangements	Peter	witnessed	with	delight	.
全部	这些	安排	彼得	目击者	和	喜	.

彼得欣喜地目睹了这一切安排。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [soʊ] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [noʊ]

He	longed	to	tell	his	father	so	,	but	unfortunately	was	granted	no
他	渴望	到	告诉	他的	父亲	所以	,	但	很遗憾	曾是	的确	不

[ˌɑ:pər'tu:nəti] .

opportunity	.
机会	.

他很想把这件事告诉父亲，但可惜没有机会。

[wʌns] ,

Once	,
一次	,

一次，

[ænd; ənd] [wʌns] ['oʊnli] ,

and	once	only	,
和	一次	仅有的	,

而且仅此一次，

[dɪd]['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]

did	Mr	.	Coddington	refer	to	the	project	and	that	was	to	inquire
做过	先生	.	科丁顿	参考	到	这	项目	和	那	曾是	到	查询

['wɪmzɪkli] [ʌv; əv] ['pi:tər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

whimsically	of	Peter	if	his	friend	Strong	was	satisfied	with	the	preparations	,
异想天开地	的	彼得	如果	他的	朋友	强的	曾是	使满意	和	这	准备工作	,

科丁顿先生是否提到了这个项目？他是否只是随意地询问彼得，他的朋友斯特朗是否对准备工作感到满意？

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] .

and	whether	he	had	any	suggestions	to	make	.
和	无论	他	有	任何	建议	到	制作	.

以及他是否有任何建议。

[jʌŋ] [strɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [sə'dʒestʃənz] , ['piːtər] [dɪ'klerd] .

Young	Strong	had	no	suggestions	,	Peter	declared	.
年轻的	强的	有	不	建议	,	彼得	声明	.

彼得宣称，年轻的斯特朗没有任何建议。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][pɑːrk] ['pɜːrfɪkt] .

He	thought	the	park	perfect	.
他	想法	这	公园	完美的	.

他觉得这个公园很完美。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

And	indeed	it	was	!
和	的确	它	曾是	!

事实的确如此!

['niːðər] [θɔːt] [nɔːr] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

Neither	thought	nor	money	had	been	spared	to	make	it	so	.
两者都不	想法	也不	钱	有	到过	幸存	到	制作	它	所以	.

为了实现这一目标，人们既投入了精力，也投入了金钱。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðoʊz] [deɪz] [wen] , [ɑːn] ['evri] [hænd] ,

Peter	was	very	proud	of	his	father	those	days	when	,	on	every	hand	,
彼得	曾是	非常	自豪的	的	他的	父亲	那些	天	什么时候	,	在	每一个	手	,

那时，彼得为他的父亲感到非常自豪，因为在各方面，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

he	heard	the	men	extolling	the	president's	generosity	.
他	听到	这	男人	赞扬	这	总统的	慷慨	.

他听到那些人都在称赞总统的慷慨。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['trembld]

More	than	once	the	great	secret	of	his	relation	to	the	Coddingtons	trembled
更多的	比	一次	这	伟大的	秘密	的	他的	关系	到	这	科丁顿	颤抖

[ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

on	his	lips	and	almost	slipped	from	him	,
在	他的	嘴唇	和	几乎	滑倒了	从	他	,

他与科丁顿家族关系的重大秘密不止一次在他唇边颤抖，几乎从他口中溜走。

[bʌt; bət][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rezəluːtli] [ɪn] [tʃek] .

but	he	succeeded	in	holding	it	resolutely	in	check	.
但	他	成功了	在	保持	它	坚决地	在	查看	.

但他成功地将其坚决控制住了。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['dʒæksən] [hoʊm]

Despite	his	intimacy	with	Nat	and	his	frequent	visits	to	the	Jackson	home
尽管	他的	亲密关系	和	纳特	和	他的	频繁	访问	到	这	杰克逊	家

[nɑːt][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəl] [aɪ'dentəti] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

not	a	hint	of	his	real	identity	escaped	him	.
不是	一个	暗示	的	他的	真实的	身份	逃脱	他	.

尽管他与纳特关系亲密，并且经常去杰克逊家拜访，但他的真实身份丝毫没有被纳特察觉。

[hɪz; ɪz] [ə'suːmd] [roʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iziə] , [pər'hæps] ,

His	assumed	rôle	was	made	easier	,	perhaps	,
他的	假定	角色	曾是	制成	更轻松	,	也许	,

或许，他所扮演的角色因此变得更加容易了。

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [soʊ] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

by	the	fact	that	he	had	entered	so	heartily	into	it	.
经过	这	事实	那	他	有	进入	所以	衷心地	进入	它	.

因为他如此全身心地投入其中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['piːtər] [strɔːŋ] ,

He	was	really	living	the	career	of	Peter	Strong	,
他	曾是	真的	活的	这	职业	的	彼得	强的	,

他简直就是在过着彼得·斯特朗那样的职业生涯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [huː] [hæd; həd]['aidld] [ə'weɪ] [soʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] ['pɜːrpəsləs] ,

and	the	Peter	Coddington	who	had	idled	away	so	many	months	in	purposeless	,
和	这	彼得	科丁顿	WHO	有	闲置	离开	所以	许多	几个月	在	无目的	,

还有那个无所事事、虚度光阴的彼得·科丁顿，

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['dæliːɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪzi] ['meməri] .

irresponsible	dallying	was	rapidly	becoming	but	a	hazy	memory	.
不负责任	磨蹭	曾是	快速	成为	但	一个	朦胧	记忆	.

不负责任的放纵很快就变成了一段模糊的记忆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] ['piːtər]

There	was	no	denying	that	Peter
那里	曾是	不	否认	那	彼得

彼得这一点毋庸置疑。

[strɔːŋz] [laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] — ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

Strong's	life	was	the	far	more	interesting	one	—	every	day	it	became	more
斯特朗	生活	曾是	这	远的	更多的	有趣的	一	—	每一个	天	它	成为	更多的

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] .

absorbing	.
吸收	.

斯特朗的生活要精彩得多——每一天都更加引人入胜。

“ [juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] ['riːəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

“	You	see	we're	really	doing	something	!
“	你	看	是	真的	正在做	某物	!

“你看，我们真的在做一件大事！”

” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][næt]['dʒæksən][wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ]

”	exclaimed	Peter	enthusiastically	to	Nat	Jackson	one	Saturday	afternoon	when	they
”	惊呼	彼得	踊跃	到	纳特	杰克逊	一	周六	下午	什么时候	他们

[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmps] [tə'geðər] .

were	taking	one	of	their	long	tramps	together	.
是	采取	一	的	他们的	长的	流浪汉	一起	.

“彼得在一个星期六下午，和纳特·杰克逊一起进行长途徒步旅行时，兴奋地向他喊道。”

“ ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːrtɪŋ] [skɪnz] ['iznt] [mʌtʃ] [ɪn] [ɪt'self] ,

“	Washing	and	carting	skins	isn't	much	in	itself	,
“	洗涤	和	搬运	皮肤	不是	很多	在	本身	,

“清洗和运输兽皮本身并不是什么了不起的事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

and	it	would	not	be	any	fun	at	all	if	it	wasn't	part	of	the	chain	.
和	它	会	不是	是	任何	乐趣	在	全部如果		它	不是	部分	的	这	链	.

如果它不是连锁反应的一部分，那就一点也不好玩了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['nesəseri] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	when	you	think	how	necessary	a	step	in	the	process	it	is	,
但	什么时候	你	思考	如何	必要的	一个	步	在	这	过程	它	是	,

但当你想到这是整个过程中多么必要的一步时，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['leðər] [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [aɪ]

and	consider	that	there	could	be	no	leather	unless	somebody	did	just	what	I
和	考虑	那	那里	可以	是	不	皮革	除非	某人	做过	只是	什么	我

[ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

am	doing	,
是	正在做	,

想想看，如果没有人像我一样做这件事，就不会有皮革这种东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] .

it	seems	well	worth	while	.
它	似乎	出色地	值得	尽管	.

这似乎非常值得。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['nesəseri] .

I	never	did	anything	before	that	was	actually	necessary	.
我	绝不	做过	任何事物	前	那	曾是	实际上	必要的	.

我以前从未做过任何真正必要的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [gʊd] [spɔːrt] .

It	is	rather	good	sport	.
它	是	相当	好的	运动	.

这真是不错的体育精神。

" [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , ['piːtər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	And	,	in	truth	,	Peter	was	doing	something	.
"	和	,	在	真相	,	彼得	曾是	正在做	某物	.

“事实上，彼得确实在做一些事情。”

[hæd; həd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [fʌnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] [wʊd]

Had	he	doubted	it	the	ever	increasing	fund	toward	his	motorcycle	would
有	他	怀疑	它	这	曾经	增加	基金	朝向	他的	摩托车	会

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [pruːf] .

have	been	a	tangible	proof	.
有	到过	一个	有形	证明	.

如果他对此有所怀疑，那么他不断增加的摩托车购置资金就是一个确凿的证据。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] - [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['nevər]

Already	it	was	quite	a	little	nest	-	egg	and	the	boy	,	who	had	never
已经	它	曾是	相当	一个	小的	巢	-	蛋	和	这	男生	,	WHO	有	绝不

[bɪ'fɔːr] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['peni] ,

before	earned	a	penny	,
前	获得	一个	一分钱	,

这已经是一笔不小的积蓄了，而这个男孩以前从未挣过一分钱。

[felt] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)li] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪsp] [bɪlz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌk] [æt; ət]

felt	justifiably	proud	of	the	crisp	bills	that	he	was	able	to	tuck	at
毛毡	理所当然地	自豪的	的	这	脆	账单	那	他	曾是	有能力的	到	塞进	在

['ɪntərvlz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] .

intervals	into	the	bank	.
间隔	进入	这	银行	.

他时不时地把崭新的钞票塞进银行，为此感到无比自豪。

[wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrk] ,

Once	more	,	as	a	recognition	of	his	faithful	work	,
一次	更多的	,	作为	一个	认出	的	他的	忠实	工作	,

再次，为了表彰他忠诚的工作，

[hɪz; ɪz] [peɪ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

his	pay	had	been	raised	—	this	time	to	seven	dollars	.
他的	支付	有	到过	提高	—	这	时间	到	七	美元	.

他的工资涨了——这次涨到了七美元。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtailə] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,

It	**was**	**toward**	**the**	**middle**	**of**	**August**	**that**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**,**	**the**	**superintendent**	**,**
它	曾是	朝向	这	中间	的	八月	那	先生	.	泰勒	,	这	校长	,

大约在八月中旬，校长泰勒先生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第4/8页

[huː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] ['piːtɜ-z] ['prɑːgres] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
who **evidently** **was** **keeping** **closer** **watch** **of** **Peter's** **progress** **than** **he** **had**
WHO 显然 曾是 保持 更近 手表 的 彼得的 进步 比 他 有

[sə'spektɪd] ,
suspected **,**
怀疑 ,

显然，他比彼得预想的更密切地关注着他的进展。

['nəutifaid][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd]
notified **him** **that** **on** **the** **fifteenth** **he** **was** **to** **leave** **the** **beamhouse** **and**
已通知 他 那 在 这 第十五 他 曾是 到 离开 这 梁屋 和

[rɪ'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
report **in** **the** **finishing** **department** **.**
报告 在 这 精加工 部门 .

通知他，15日他要离开梁房，到精加工部门报到。

['piːtər] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ə'stɑːnɪʃt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'strest] .
Peter **was** **not** **only** **astonished** **but** **a** **good** **deal** **distressed** **.**
彼得 曾是 不是 仅有的 惊讶 但 一个 好的 交易 苦恼 .

彼得不仅感到惊讶，而且非常沮丧。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] ['hɑːrdər][ɔːr] [mɔːr] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən][hæd; həd][næt]['dʒæksən] ,
He **had** **worked** **not** **a** **whit** **harder** **or** **more** **faithfully** **than** **had** **Nat** **Jackson** **,**
他 有 工作 不是 一个 白色 更难 或者 更多的 忠实 比 有 纳特 杰克逊 ,

他工作起来并不比纳特·杰克逊更努力或更尽心尽力。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][noʊ] [mɔːr] — [ɪn][fækt][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and **deserved** **the** **promotion** **no** **more** **—** **in** **fact** **not** **as** **much** **as** **his** **chum** **.**
和 应得的 这 晋升 不 更多的 — 在 事实 不是 作为 很多 作为 他的 密友 .

他根本不配升职——事实上，他甚至不如他的朋友配得上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['groʊsli] [ˌʌn'fer] .
It **seemed** **grossly** **unfair** **.**
它 似乎 粗略地 不公平 .

这似乎非常不公平。

['piːtər] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Peter **turned** **the** **matter** **over** **and** **over** **in** **his** **mind** **.**
彼得 转向 这 事情 超过 和 超过 在 他的 头脑 .

彼得反复思量这件事。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]
He **would** **have** **rejoiced** **in** **the** **good** **fortune** **had** **he** **considered** **it** **came** **to**
他 会 有 欣喜若狂 在 这 好的 财富 有 他 经过考虑的 它 来了 到

[hɪm; ɪm]['dʒʌstli] ;
him **justly** **;**
他 公正地 ;

如果他认为这份好运是理所应当地降临到自己身上的，他一定会为此感到高兴；

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] — [ðæt] [rɔbd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [tʃɑːrm]
but **to** **take** **what** **belonged** **to** **somebody** **else** **—** **that** **robbed** **it** **of** **all** **its** **charm**
但 到 拿 什么 属于 到 某人 别的 — 那 被抢劫 它 的 全部它是 魅力

.
:
.

但拿走属于别人的东西——那就剥夺了它所有的魅力。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ]

He	thought	and	thought	what	he	should	do	and	at	last	he	gained	courage
他	想法	和	想法	什么	他	应该	做	和	在	最后的	他	获得	勇气

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['tailə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] .

to	go	to	Mr	.	Tyler	with	his	dilemma	.
到	去	到	先生	.	泰勒	和	他的	困境	.

他反复思考自己应该怎么做，最终鼓起勇气带着自己的困境去找泰勒先生。

[æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː] [gʊd] .

An	appeal	for	his	friend	could	do	no	harm	and	it	might	do	good	.
一个	上诉	为了	他的	朋友	可以	做	不	伤害	和	它	可能	做	好的	.

为他的朋友求助或许不会有什么坏处，反而可能会有好处。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] [noʊn] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer]

When	he	had	made	his	errand	known	the	superintendent	tilted	back	in	his	chair
什么时候	他	有	制成	他的	差事	已知	这	校长	斜	后退	在	他的	椅子

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

and	regarded	him	in	silence	.
和	认为	他	在	沉默	.

当他表明来意后，主管向后靠在椅子上，默默地看着他。

“ ['dʒæksən] [ɪz] [fɑːr] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Jackson	is	far	better	informed	as	to	the
”	杰克逊	是	远的	更好的	知情的	作为	到	这

杰克逊对这方面的情况了解得更清楚。

['prɑːsesɪz] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['mɪstər] . ['tailə] , ” ['piːtər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

processes	than	I	am	,	Mr	.	Tyler	,	”	Peter	pleaded	.
流程	比	我	是	,	先生	.	泰勒	,	”	彼得	恳求	.

“泰勒先生，您比我更擅长处理这些事情，”彼得恳求道。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] [get] [ɑːn] .

“	Besides	,	he	has	a	mother	to	support	and	needs	to	get	on	.
”	除了	,	他	有	一个	母亲	到	支持	和	需求	到	得到	在	.

“此外，他还要赡养母亲，需要继续生活下去。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['veɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

If	there	is	only	one	vacancy	in	the	finishing	department	can't	you	give	him	the
如果	那里	是	仅有的	一	空缺	在	这	精加工	部门	不能	你	给	他	这

[tʃæns] ?

chance	?
机会	?

如果后加工部门只有一个空缺，难道就不能给他个机会吗?

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ɔːl'redi] ,

He	has	been	a	year	in	the	beamhouse	already	,
他	有	到过	一个	年	在	这	梁屋	已经	,

他已经在监狱里待了一年了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	if	there	is	a	promotion	it	belongs	by	right	to	him	.
和	如果	那里	是	一个	晋升	它	属于	经过	正确的	到	他	.

如果有晋升机会，那理应属于他。

” ['mɪstər] . ['tailə] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] .

”	Mr	.	Tyler	fingered	his	watch	-	chain	.
”	先生	.	泰勒	用手指	他的	手表	-	链	.

泰勒先生摩挲着他的表链。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [ɪk'spɪrɪəns] [bɪ'fɔːr] — [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ]

He	had	never	had	precisely	this	experience	before	—	to	try	to	push	a
他	有	绝不	有	恰恰	这	经验	前	—	到	尝试	到	推	一个

[mæn][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

man	and	have	him	beg	that	you	give	his	good	luck	to	somebody	else	.
男人	和	有	他	求	那	你	给	他的	好的	运气	到	某人	别的	.

他以前从未有过这样的经历——试图逼迫一个人，让他乞求你把他的好运转赠给别人。

['ʃʊrli] [ðɪs] ['piːtər] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] !

Surely	this	Peter	Strong	was	an	extraordinary	person	!
一定	这	彼得	强的	曾是	一个	非凡的	人	!

彼得·斯特朗无疑是一位非凡的人物！

['mɪstər] . ['tailə][kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,

Mr	.	Tyler	could	now	understand	how	even	the	president	of	the	company	,
先生	.	泰勒	可以	现在	理解	如何	甚至	这	总统	的	这	公司	,

泰勒先生现在能够理解，即使是公司总裁，

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [spel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] ,

under	the	spell	of	his	simple	eloquence	,
在下面	这	拼写	的	他的	简单的	口才	,

被他朴实无华的雄辩所打动，

[hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [sə'rendərd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [lɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrk][bʌt; bət][hæd; həd]

had	not	only	surrendered	a	valuable	building	lot	for	a	park	but	had
有	不是	仅有的	投降	一个	有价值的	建筑	很多	为了	一个	公园	但	有

['æktʃuəli] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ðɪ] ['juːθfl] [ɪn'θuːziæst] .

actually	named	it	after	the	youthful	enthusiast	.
实际上	命名	它	后	这	青春	爱好者	.

不仅将一块宝贵的建筑用地捐献出来用作公园，而且还以这位年轻爱好者的名字命名了公园。

[ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['kudnt] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ðɪ] [lædz] ['ɜːrnɪstnəs] .

The	superintendent	couldn't	but	admire	the	lad's	earnestness	.
这	校长	不能	但	钦佩	这	小伙子的	认真	.

校长不禁赞赏这孩子认真负责的态度。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

At	the	same	time	,	however	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fænsi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ['kwestʃənd] [ɔːr] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ;

he	did	not	at	all	fancy	having	his	plans	questioned	or	interfered	with	;
他	做过	不是	在	全部	想要	拥有	他的	计划	被质问	或者	干扰	和	;

他一点也不喜欢自己的计划受到质疑或干涉；

['ðerfɔːr] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] ['piːtɝz] [dɪ'mændz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

therefore	when	he	spoke	it	was	to	dash	Peter's	demands	to	earth	with	a
所以	什么时候	他	辐	它	曾是	到	短跑	彼得的	需求	到	地球	和	一个

[rɪ'bʌf] .

rebuff	.
回绝	.

因此，他开口说话是为了驳斥彼得的要求，使之落空。

“ [moʊst][men] [wʊd] [heɪl][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“	Most	men	would	hail	with	gratitude	an	opening	that	took	them	out	of	the
“	最多	男人	会	冰雹	和	感激	一个	开幕	那	采取	他们	出去	的	这

['biːmhaʊz] , [strɔːŋ] ,

beamhouse	,	Strong	,
梁屋	,	强的	,

“大多数人都会感激能有机会离开那间简陋的工棚，”斯特朗说道。

〞 [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ['stɪfli] .

〞	replied	he	stiffly	.
〞	回复	他	僵硬地	.

“他僵硬地回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pliː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend] ,

“	It	is	generous	of	you	,	no	doubt	,	to	make	this	plea	for	your	friend	,
〞	它	是	慷慨的	的	你	,	不	怀疑	,	到	制作	这	恳求	为了	你的	朋友	,

“毫无疑问，你为你的朋友提出这样的请求，你的慷慨令人钦佩。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] .

but	you	see	you	are	the	person	recommended	for	the	promotion	.
但	你	看	你	是	这	人	受到推崇的	为了	这	晋升	.

但你看，你就是被推荐晋升的人选。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

In	this	world	we	must	take	our	chances	as	they	come	.
在	这	世界	我们	必须	拿	我们的	机会	作为	他们	来	.

在这个世界上，我们必须抓住机遇，顺其自然。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][nɑːt][træns'fɜːrəb(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .

Unfortunately	the	opportunities	of	life	are	not	transferable	,	my	boy	.
很遗憾	这	机会	的	生活	是	不是	可转让	,	我的	男生	.

孩子，很遗憾，人生机遇是无法转移的。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [ber] ['dʒæksən][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər]

I	will	,	however	,	bear	Jackson	in	mind	and	see	if	anything	can	be	done	for
我	将要	,	然而	,	熊	杰克逊	在	头脑	和	看	如果	任何事物	能	是	完毕	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不过，我会记住杰克逊的情况，看看能不能帮帮他。

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

Good	-	morning	.
好的	-	早晨	.

早上好。

〞 [ðə; ði][nɑːd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['taɪlɚz] [hed] [wʌz; wəz]['faɪn(ə)l] .

〞	The	nod	of	Mr	.	Tyler's	head	was	final	.
〞	这	点头	的	先生	.	泰勒的	头	曾是	最终的	.

泰勒先生的点头是最终的决定。

['piːtər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [hɑːrt] - [sɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪljər] .

Peter	turned	away	,	heart	-	sick	at	his	failure	.
彼得	转向	离开	,	心	-	生病的	在	他的	失败	.

彼得转过身去，为自己的失败感到心痛。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ən'les] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][bɑːnd][ænd; ənd]

He	had	done	all	he	could	unless	,	indeed	,	he	broke	his	bond	and
他	有	完毕	全部	他	可以	除非	,	的确	,	他	打破	他的	纽带	和

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

appealed	to	his	father	,
上诉	到	他的	父亲	,

他已经尽力了，除非他真的解除契约，向他的父亲求助。

[ænd; ənd] ['eni] [sʌtʃ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntrækt][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	any	such	breach	of	their	contract	he	considered	out	of	the	question	.
和	任何	这样的	违反	的	他们的	合同	他	经过考虑的	出去	的	这	问题	.

他认为任何此类违反合同的行为都是不可能发生的。

[jet] [haʊ] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dʒæksən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Yet	**how**	**he**	**dreaded**	**to**	**tell**	**the**	**Jacksons**	**of**	**his**	**success**	**.**
然而	如何	他	令人恐惧的	到	告诉	这	杰克逊	的	他的	成功	.

但他多么害怕告诉杰克逊一家他取得了成功。

[næt] [wʊd] [biː; bi][soʊ][hɜːrt] !

Nat	**would**	**be**	**so**	**hurt**	**!**
纳特	会	是	所以	伤害	!

娜特会非常伤心的!

[stɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Still	**,**	**they**	**must**	**,**	**of**	**course**	**,**
仍然	,	他们	必须	,	的	课程	,

当然，他们必须这样做。

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['piːtər] [hɪm'self]

know	**it**	**in**	**time**	**and**	**how**	**much**	**better**	**to**	**hear**	**the**	**news**	**from**	**Peter**	**himself**
知道	它	在	时间	和	如何	很多	更好的	到	听到	这	消息	从	彼得	他自己

[ðæn; ðən][ɪn] ['kaʊərdli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə]['ruːmər] .

than	**in**	**cowardly**	**fashion**	**to**	**leave**	**the**	**spread**	**of**	**the**	**tidings**	**to**	**rumor**	**.**
比	在	胆小	时尚	到	离开	这	传播	的	这	消息	到	谣言	.

及时知道这件事，与其懦弱地任由谣言传播，不如直接从彼得那里听到消息。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Accordingly	**he**	**told**	**his**	**tale**	**as**	**bravely**	**as**	**he**	**could**	**.**
因此	他	讲述	他的	故事	作为	勇敢地	作为	他	可以	.

于是，他尽可能勇敢地讲述了自己的遭遇。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [næt] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

“	**It**	**isn't**	**as**	**if**	**I**	**deserved**	**it**	**one**	**bit**	**more**	**than**	**you**	**,**	**Nat**	**,**	**”**	**he**	**concluded**	**.**
“	它	不是	作为	如果	我	应得的	它	一	少量	更多的	比	你	,	纳特	,	”	他	结束	.

“娜特，我一点也不比你更配得上这份荣誉，”他总结道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪv] [noʊ][aɪ'diːə] [waɪ] . ”

“	**It**	**has**	**just**	**happened**	**to**	**come**	**to**	**me**	**—**	**I've**	**no**	**idea**	**why**	**.**	**”**
“	它	有	只是	发生	到	来	到	我	—	我已经	不	主意	为什么	.	”

“它就这么突然出现在我脑海里——我也不知道为什么。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] , ” [kraɪd] [næt] .

“	**Of**	**course**	**you**	**deserve**	**it**	**,**	**Peter**	**,**	**”**	**cried**	**Nat**	**.**
“	的	课程	你	应得	它	,	彼得	,	”	哭	纳特	.

“你当然配得上，彼得，”纳特喊道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ?

“	**Haven't**	**you**	**worked**	**like**	**a**	**tiger**	**in**	**the**	**beamhouse**	**ever**	**since**	**you**	**came**	**here**	**?**
“	还没有	你	工作	喜欢	一个	老虎	在	这	梁屋	曾经	自从	你	来了	这里	?

“自从你来到这里，难道你不是在梁房里像老虎一样拼命工作吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

You	**know**	**you**	**have**	**.**
你	知道	你	有	.

你知道你拥有。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] .

Everybody	**says**	**so**	**.**
大家	说道	所以	.

大家都这么说。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [bʌt; bət] [laɪks] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][æt; ət][jʊr; jər]

There	isn't	a	man	in	the	works	but	likes	you	and	will	be	glad	at	your
那里	不是	一个	男人	在	这	作品	但	点赞	你	和	将要	是	高兴的	在	你的

[gʊd] [lʌk] — [aɪ][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

good	luck	—	I	most	of	all	.
好的	运气	—	我	最多	的	全部	.

目前还没有哪个男人喜欢你，并且会为你的好运感到高兴——尤其是我。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [maɪ'self] ; [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ]

Some	day	I'll	be	making	a	start	up	the	ladder	myself	;	wait	and	see	if	I
一些	天	患病的	是	制作	一个	开始	向上	这	梯子	我	;	等待	和	看	如果	我

[dəunt] !

don't	!
不	!

总有一天，我也会一步步创办自己的公司，一步步走向成功；等着瞧吧！

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['hɑːrtinəs] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	Although	he	spoke	with	a	generous	heartiness	and	made	every	attempt	to
"	虽然	他	辐	和	一个	慷慨的	热情	和	制成	每一个	试图	到

[kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] ,

conceal	his	chagrin	,
隐藏	他的	懊恼	,

“尽管他说话热情洋溢，并竭力掩饰自己的懊恼，

['piːtər] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [næt] ['ɑːnɪstli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [praɪz]

Peter	knew	that	in	reality	Nat	honestly	felt	that	he	had	failed	to	receive	the	prize
彼得	知道	那	在	现实	纳特	诚实地	毛毡	那	他	有	失败的	到	收到	这	奖

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['raɪtfəli] [wʌn] .

that	he	had	rightfully	won	.
那	他	有	理所当然地	韩元	.

彼得知道，实际上纳特真心觉得自己没有得到他理应获得的奖项。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪn] [ʌv; əv] [tʌf] ['faɪbər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Had	not	the	friendship	of	the	boys	been	of	tough	fibre	it	would	have	been
有	不是	这	友谊	的	这	男孩们	到过	的	艰难的	纤维	它	会	有	到过

['ʃætərd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

shattered	then	and	there	.
破碎	然后	和	那里	.

如果这两个男孩的友谊不是那么牢固，那么它当时就会破裂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [brɪdʒd] [ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

As	it	was	their	affection	for	each	other	bridged	the	chasm	and	it
作为	它	曾是	他们的	感情	为了	每个	其他	桥接	这	深渊	和	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfərd] [ðə; ði] [mɔːr] — [ðə; ði] [læd]

would	have	been	hard	to	tell	which	of	them	suffered	the	more	—	the	lad
会	有	到过	难的	到	告诉	哪个	的	他们	遭受	这	更多的	—	这	小伙子

[huː] [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][ə'wɔːrd] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	through	no	fault	of	his	own	had	taken	the	award	that	belonged	to	his
WHO	通过	不	过错	的	他的	自己的	有	已采取	这	奖	那	属于	到	他的

[tʃʌm] ,

chum	,
密友	,

因为他们之间的情谊弥合了彼此间的鸿沟，很难说他们之中谁更痛苦——是那个无辜地夺走了本该属于他朋友的奖项的男孩，

[ɔːr][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hændɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]

or	the	lad	who	had	won	the	prize	only	to	see	it	handed	to	some	one
或者	这	小伙子	WHO	有	韩元	这	奖	仅有的	到	看	它	递交	到	一些	一

[els] .

else	.
别的	.

或者，那个赢得奖项却眼睁睁看着奖项颁给别人的男孩。

['piːtər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

Peter	**,**	**who**	**was**	**the**	**victim**	**of**	**success**	**,**
彼得	,	WHO	曾是	这	受害者	的	成功	,

彼得，他是成功的受害者，

[siːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'grets] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

seemed	**of**	**the**	**two**	**the**	**more**	**overwhelmed**	**with**	**regrets**	**and**	**therefore**	**it**
似乎	的	这	二	这	更多的	不堪重负	和	遗憾	和	所以	它

[wʌz; wəz][næt] [huː] ,

was	**Nat**	**who**	**,**
曾是	纳特	WHO	,

两人之中，似乎纳特更加懊悔不已，因此是纳特.....

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tɜːrnd] ['kʌmfərtər] .

despite	**his**	**bitter**	**disappointment**	**,**	**turned**	**comforter**	**.**
尽管	他的	苦的	失望	,	转向	棉被	.

尽管他内心充满失望，却转而安慰他人。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][soʊ] [kʌt] [ʌp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] , [oʊld] [bɔɪ] !

“	**You**	**mustn't**	**be**	**so**	**cut**	**up**	**over**	**it**	**,**	**Peter**	**,**	**old**	**boy**	**!**
“	你	不得	是	所以	切	向上	超过	它	,	彼得	,	老的	男生	!

“彼得，老伙计，你别这么伤心难过！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Of	**course**	**I**	**know**	**you**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
的	课程	我	知道	你	没有	有	任何事物	到	做	和	它	.

我当然知道这件事与你无关。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɑːr; ər] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['tʃekərz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [muːvd] [ə'baʊt] [dʒʌst] ['eni]

The	**men**	**in**	**a**	**factory**	**are**	**like**	**so**	**many**	**checkers**	**—**	**they**	**are**	**moved**	**about**	**just**	**any**
这	男人	在	一个	工厂	是	喜欢	所以	许多	跳棋	—	他们	是	已搬	关于	只是	任何

[wei] [ðæt] [ðoʊz] ['haɪər] [ʌp] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

way	**that**	**those**	**higher**	**up**	**choose**	**to**	**play**	**the**	**game**	**.**
方式	那	那些	更高	向上	选择	到	玩	这	游戏	.

工厂里的工人就像很多跳棋子——上级想怎么下棋就怎么下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

It	**is**	**all**	**right**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**know**	**I**	**think**	**so**	**.**
它	是	全部	正确的	和	我	想	你	到	知道	我	思考	所以	.

没关系，我想让你知道我是这么认为的。

[dəunt][stɑːrt][ɪn][æt; ət][jʊr; jər] [nuː] [dʒɑːb] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**start**	**in**	**at**	**your**	**new**	**job**	**feeling**	**that**	**I'm**	**sorry**	**you**	**have**	**it**	**.**
不	开始	在	在	你的	新的	工作	感觉	那	我是	对不起	你	有	它	.

不要带着“我很遗憾你得这份工作”的想法开始你的新工作。

[aɪm][glæd] ; ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['piːtər] ! ”

I'm	**glad**	**;**	**really**	**I**	**am**	**,**	**Peter**	**!**	**”**
我是	高兴的	;	真的	我	是	,	彼得	!	”

我很高兴，真的很高兴，彼得!

“ [its] ['maɪti] ['diːsnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [næt] .

“	**It's**	**mighty**	**decent**	**of**	**you**	**,**	**Nat**	**.**
“	它是	强大的	体面的	的	你	,	纳特	.

“你真是太好了，纳特。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**wish**	**I**	**had**	**the**	**chance**	**to**	**show**	**you**	**how**	**much**	**I**	**appreciate**	**it**	**.**	**”**
我	希望	我	有	这	机会	到	展示	你	如何	很多	我	欣赏	它	.	”

我真希望有机会能让你知道我有多么感激你。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] ;

“	I	don't	want	you	to	show	me	;
”	我	不	想	你	到	展示	我	;

“我不想让你给我看；

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

I	just	want	you	to	believe	that	I	mean	what	I	say	.
我	只是	想	你	到	相信	那	我	意思是	什么	我	说	.

我只是想让你相信我说的话都是真心的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dɪˈpɑːtmənts] .

And	you	mustn't	mind	our	working	in	different	departments	.
和	你	不得	头脑	我们的	在职的	在	不同的	部门	.

你不应该介意我们在不同的部门工作。

[wiːl] [biː; bi] [təˈgeðər] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

We'll	be	together	at	noon	time	just	the	same	.
出色地	是	一起	在	中午	时间	只是	这	相同的	.

我们中午还是会在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .

It	won't	make	any	difference	.
它	惯于	制作	任何	不同之处	.

这不会有任何影响。

” [bʌt; bət] [stɪl] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhæpi] .

”	But	still	Peter	was	not	happy	.
”	但	仍然	彼得	曾是	不是	快乐的	.

但彼得仍然不高兴。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈhoʊpfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈtailə] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz]

Day	after	day	he	waited	hopefully	to	see	if	Mr	.	Tyler	would	make	good	his
天	后	天	他	等待	希望	到	看	如果	先生	.	泰勒	会	制作	好的	他的

[ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈdʒæksən] ;

promise	and	do	something	for	young	Jackson	;
承诺	和	做	某物	为了	年轻的	杰克逊	;

他日复一日地满怀希望地等待着，看泰勒先生是否会兑现承诺，为小杰克逊做些事情；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	nothing	came	of	it	,
但	没有什么	来了	的	它	,

但最终什么也没发生。

[ænd; ənd][noʊ] [kɔːrs] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][set]

and	no	course	remained	but	to	accept	unwillingly	the	promotion	and	set
和	不	课程	剩余	但	到	接受	不情愿地	这	晋升	和	放

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈʌpwərd] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] .

his	foot	on	this	upward	rung	of	the	ladder	.
他的	脚	在	这	向上	梯子	的	这	梯子	.

他别无选择，只能勉强接受晋升，踏上这条向上攀升的阶梯。

[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈsevrəl] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːf.skɪn]

The	finishing	department	occupied	several	floors	of	the	building	devoted	to	calfskins
这	精加工	部门	占领	一些	楼层	的	这	建筑	奉献	到	小牛皮

, [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

,	and	the	first
,	和	这	第一的

整理部门占据了专门用于小牛皮加工的大楼的几层楼，而且第一层

[tæsk]['gɪv(ə)n]['piːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][help] [stretʃ] [ænd; ənd][tæk][ðə; ði][skɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][stɪl] [wet]

task	given	Peter	was	to	help	stretch	and	tack	the	skins	which	were	still	wet
任务	给定	彼得	曾是	到	帮助	拉紧	和	钉	这	皮肤	哪个	是	仍然	湿的

[frʌm; frəm] [daɪɪŋ] [ɑːn] ['bɔrdz] ,

from	dyeing	on	boards	,
从	染色	在	板	,

彼得的任务是帮忙拉伸和固定那些刚在木板上染色后还湿漉漉的兽皮。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪd][baɪ] [stiːm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [hɑːt][ruːm] .

after	which	they	were	dried	by	steam	in	a	large	,	hot	room	.
后	哪个	他们	是	干燥	经过	蒸汽	在	一个	大的	,	热的	房间	.

之后，它们被放在一个大型高温房间里用蒸汽烘干。

[ɪn][sʌm; səm]['fæktriz; 'fæktəriz] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ,

In	some	factories	,	he	learned	,
在	一些	工厂	,	他	学习	,

他在一些工厂里了解到，

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [greɪt] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ]['oʊpən] ['ʃʌtər] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

the	skins	were	put	in	great	rooms	with	open	shutters	on	all	sides	,
这	皮肤	是	放	在	伟大的	房间	和	打开	百叶窗	在	全部	侧面	,

这些兽皮被放置在四面都敞开着百叶窗的大房间里。

[wer] [ðeɪ] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

where	they	dried	in	the	air	.
在哪里	他们	干燥	在	这	空气	.

它们在空气中晒干了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [prɪ'fɜːrd] ['draɪɪŋ] [baɪ] [stiːm] .

But	the	Coddington	Company	,	he	was	told	,	preferred	drying	by	steam	.
但	这	科丁顿	公司	,	他	曾是	讲述	,	首选	烘干	经过	蒸汽	.

但他被告知，科丁顿公司更喜欢用蒸汽烘干。

['piːtər][wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [æt; ət] ['tækɪŋ] [ðə; ði][wet] [skɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] .

Peter	was	very	slow	at	tacking	the	wet	skins	on	the	boards	.
彼得	曾是	非常	慢的	在	追踪	这	湿的	皮肤	在	这	板	.

彼得把湿漉漉的兽皮钉到木板上的速度很慢。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb]

The	speed	with	which	the	boys	worked	who	had	been	long	at	the	job
这	速度	和	哪个	这	男孩们	工作	WHO	有	到过	长的	在	这	工作

[ə'staʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

astounded	him	.
震惊	他	.

那些干了很久的男孩们的工作速度之快令他惊讶不已。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ['swɪftnəs] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bɪg] , [flæt] - ['hedɪd] [tæks] , [pleɪst] , [ænd; ənd]

With	lightning	swiftness	they	took	up	the	big	,	flat	-	headed	tacks	,	placed	,	and
和	闪电	速度	他们	采取	向上	这	大的	,	平坦的	-	标题	图钉	,	放置	,	和

[strʌk] [ðem; ðəm] .

struck	them	.
击	他们	.

他们以闪电般的速度拿起又大又扁的图钉，钉入并击打。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

One	could	scarcely	follow	the	motions	of	their	hands	.
一	可以	几乎	跟随	这	运动	的	他们的	双手	.

人们几乎看不清他们的手部动作。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['piːtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Fortunately	for	Peter	he	was	released	from	this	work	after	a	few	days
幸运的是	为了	彼得	他	曾是	发布	从	这	工作	后	一个	很少	天

[ænd; ənd][set][tuː; tə] ['helpɪŋ] [ðə; ðɪ][men] [huː] ['meʒərd] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] [skɪnz][ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	set	to	helping	the	men	who	measured	the	finished	skins	in	an	automatic
和	放	到	帮助	这	男人	WHO	测量	这	完成的	皮肤	在	一个	自动的

['meʒərɪŋ] [mə'ʃiːn] ;

measuring	machine	;
测量	机器	;

幸运的是，几天后彼得就从这项工作中解脱出来，开始帮助那些用自动测量机测量成品兽皮的工人们；

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɑːn][ə; eɪ]['daɪəl][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

this	machine	recorded	the	dimensions	of	the	skins	on	a	dial	and	was	a
这	机器	记录	这	方面	的	这	皮肤	在	一个	拨号	和	曾是	一个

['wʌndərfəli] ['ɪntrɪkət] [kən'traɪvəns] .

wonderfully	intricate	contrivance	.
太棒了	错综复杂	装置	.

这台机器通过刻度盘记录皮革的尺寸，是一个非常精巧复杂的装置。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['piːtər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][soʊ] ['kwɪkli]

Try	as	he	would	Peter	was	unable	to	fathom	how	it	could	so	quickly
尝试	作为	他	会	彼得	曾是	无法	到	捉摸	如何	它	可以	所以	迅速地

[ænd; ənd][ɪg'zæktli] [kəm'pjuːt] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	exactly	compute	a	problem	that	it	would	have	taken	him	a	long	time
和	确切地	计算	一个	问题	那	它	会	有	已采取	他	一个	长的	时间

[tuː; tə] [sɑːlv] .

to	solve	.
到	解决	.

彼得百思不得其解，它怎么能如此迅速而准确地计算出一个他需要很长时间才能解决的问题。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv]

Incidentally	he	learned	many	other	things	of
顺便	他	学习	许多	其他	事物	的

顺便一提，他还学到了许多其他东西。

[ðə; ðɪ] ['wɜkmən] .

the	workmen	.
这	工人	.

工人们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [stɪf] ['kɑːf.skɪn] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ,

Some	of	the	very	stiff	calfskins	,	he	discovered	,
一些	的	这	非常	僵硬的	小牛皮	,	他	发现	,

他发现，有些小牛皮非常硬挺。

[wɜːr; wər] “ ['dʌstɪd] ” [ɔːr][leɪd][ɪn][bɪnz][ʌv; əv][dæmp] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	“	dusted	”	or	laid	in	bins	of	damp	sawdust	and	softened	before	they	were
是	“	掸去灰尘	”	或者	铺设	在	垃圾箱	的	潮湿	锯末	和	软化	前	他们	是

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃər] .

taken	to	the	finishers	.
已采取	到	这	终结者	.

在送往精加工车间之前，先将木材“除尘”或放入装有潮湿锯末的箱子中软化。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['prɑːsesɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] , [fɔːr; fər] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ðɪ] ['leðər]

There	were	a	multitude	of	processes	,	he	found	,	for	converting	the	leather
那里	是	一个	民众	的	流程	,	他	成立	,	为了	转换	这	皮革

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪndz] [dɪ'zaɪrd] .

into	the	special	kinds	desired	.
进入	这	特别的	种类	想要的	.

他发现，有很多方法可以将皮革加工成所需的特殊种类。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbərləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] !

What	a	numberless	variety	of	finishes	there	was	!
什么	一个	无数	种类	的	完成	那里	曾是	!

饰面种类真是数不胜数!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['wɪloʊ] [kæf] — [ə; eɪ] [faɪn] , [sɔːft] , [kroʊm] - [tænd] ['leðər] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

There	was	willow	calf	—	a	fine	,	soft	,	chrome	-	tanned	leather	which	,	the	foreman	told	him	,
那里	曾是	柳	小牛	—	一个	美好的	,	柔软的	,	铬合金	-	晒黑的	皮革	哪个	,	这	领班	讲述	他	,

还有柳条小牛皮——一种上等、柔软的铬鞣革，工头告诉他，

[wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [menz] [ænd; ənd] ['wɪmənz] [ʃuːz] ; [bɑːks] [kæf] — [ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] ,

was	put	into	the	best	quality	of	men's	and	women's	shoes	;	box	calf	—	a	high	grade	,
曾是	放	进入	这	最好的	质量	的	男士	和	女性的	鞋	;	盒子	小牛	—	一个	高的	年级	,

被用于制作最高品质的男女鞋；箱型小牛皮——一种高档皮革，

[stɔːrm] - [pruːf] ['leðər] , [kroʊm] [tænd] [ænd; ənd] [dʌl] ['fɪnɪʃt] ; [kroʊm] [kæf] — ['fɪnɪʃt] [ɪn] [tæn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] ,

storm	-	proof	leather	,	chrome	tanned	and	dull	finished	;	chrome	calf	—	finished	in	tan	color	,	and	with	a	fine	,
风暴	-	证明	皮革	,	铬合金	晒黑的	和	乏味的	完成的	;	铬合金	小牛	—	完成的	在	棕褐色	颜色	,	和	和	一个	美好的	,

防风雨皮革，铬鞣，哑光处理；铬鞣小牛皮——棕褐色，质地细腻。

[smuːð] [greɪn] ; ['bɔːrdɪd] [kæf] — [tænd] ['iːðər] [ɪn] [kroʊm] [ɔːr] [keɪ'brɑːtʃoʊ] ;

smooth	grain	;	boarded	calf	—	tanned	either	in	chrome	or	quebracho	;
光滑的	粮食	;	登机	小牛	—	晒黑的	任何一个	在	铬合金	或者	奎布拉乔	;

光滑纹理；板状小牛皮——用铬鞣或奎布拉乔鞣制；

[wæks] [kæf] — ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hɑːrd] , ['wæksi] ['sɜːrfɪs] ;

wax	calf	—	finished	by	polishing	the	flesh	side	until	it	took	a	hard	,	waxy	surface	;
蜡	小牛	—	完成的	经过	抛光	这	肉	边	直到	它	采取	一个	难的	,	蜡状的	表面	;

蜡小牛——通过打磨肉面直至其表面变得坚硬、蜡状而完成；

[mæt] [kæf] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌl] [ɪn] ['fɪnɪʃ] ; [stɔːrm] [kæf] , [ɔɪld] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [wer] ; [ænd; ənd] [frentʃ] [kæf] ,

mat	calf	that	was	dull	in	finish	;	storm	calf	,	oiled	for	winter	wear	;	and	French	calf	,
垫	小牛	那	曾是	乏味的	在	结束	;	风暴	小牛	,	涂油	为了	冬天	穿	;	和	法语	小牛	,

哑光小牛皮；油鞣防寒小牛皮，适合冬季穿着；以及法国小牛皮，

[wɪtʃ] , [laɪk] [wæks] [kæf] , [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] .

which	,	like	wax	calf	,	was	finished	on	the	flesh	side	.
哪个	,	喜欢	蜡	小牛	,	曾是	完成的	在	这	肉	边	.

它和蜡制小牛一样，都是在肉面进行加工的。

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæf] ?

“	How	in	the	world	could	any	one	think	of	so	many	different	things	to	do	to	the	skin	of	a	calf	?
“	如何	在	这	世界	可以	任何	一	思考	的	所以	许多	不同的	事物	到	做	到	这	皮肤	的	一个	小牛	?

“究竟是谁想出了这么多不同的方法来处理小牛的皮肤呢？”

〞 [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['piːtər] .

〞	ejaculated	Peter	.
〞	射精	彼得	.

彼得射了出来。

[hɪz; ɪz] [hed] ['ferli] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

His	head	fairly	ached	with	the	information
他的	头	相当	疼痛	和	这	信息

得知这些信息后，他头疼不已。

[pɔːd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['zeləs] ['fɔːrmən] [huː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]

poured	into	it	by	the	zealous	foreman	who	,	by	the	way	,	was	an	Englishman
倾倒	进入	它	经过	这	热心	领班	WHO	,	经过	这	方式	,	曾是	一个	英国人

[neɪmd] ['stjʊt] .

named	Stuart	.
命名	斯图尔特	.

那是那位热情的工头倾注进去的，顺便说一句，这位工头是一位名叫斯图亚特的英国人。

“ [ɪn] [taɪm] [juːl] [sɔːrt] [aʊt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , 〞 ['stjʊt] ['ænsər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ,

“	In	time	you'll	sort	out	all	I	have	told	you	,	〞	Stuart	answered	encouragingly	,
“	在	时间	你会	种类	出去	全部	我	有	讲述	你	,	〞	斯图尔特	回答	令人鼓舞的是	,

[əb'zəviŋ, ɔb-] ['piːtɜ˞z] [dɪ'sper] .

observing	Peter's	despair	.
观察	彼得的	绝望	.

“总有一天你会理清我跟你说的所有事情的，”斯图尔特看着彼得的绝望，鼓励地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [wʌns] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prɑːsesɪz] .

“	It	is	simple	enough	when	you	once	understand	the	different	finishing	processes	.
〞	它	是	简单的	足够的	什么时候	你	一次	理解	这	不同的	精加工	流程	.

“一旦你了解了不同的表面处理工艺，它就变得很简单了。”

[fɜːrst][ðə; ði] ['leðər] [ɪz] [roʊld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plaɪəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃər]

First	the	leather	is	rolled	by	machinery	until	it	is	pliable	enough	for	the	finishers
第一的	这	皮革	是	滚动	经过	机械	直到	它	是	柔韧的	足够的	为了	这	终结者

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] .

to	work	on	.
到	工作	在	.

首先，皮革经过机器轧制，直到足够柔软，以便后加工人员进行加工。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [θruː] [ə; eɪ] - ['pʊtɪŋ] [aʊt] - ['prɑːses] ;

Then	it	goes	through	a	'	putting	out	'	process	;
然后	它	去	通过	一个	-	推杆	出去	-	过程	;

然后它会经历一个“输出”过程；

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] [bentʃiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stretʃt] [ænd; ənd] ['flætnd]

by	that	I	mean	that	it	is	laid	out	on	benches	where	it	is	stretched	and	flattened
经过	那	我	意思是	那	它	是	铺设	出去	在	长椅	在哪里	它	是	拉伸	和	扁平的

[baɪ] ['biːɪŋ] [smuːðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɑːrd] ['rʌbər] ;

by	being	smoothed	with	a	piece	of	hard	rubber	;
经过	存在	平滑	和	一个	片	的	难的	橡皮	;

我的意思是，把它铺在长凳上，用一块硬橡胶将其拉伸并压平；

[nekst][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [trɪmd] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] ['bɪts][soʊld] ;

next	the	edges	are	trimmed	off	and	the	odd	bits	sold	;
下一个	这	边缘	是	修剪过的	离开	和	这	奇怪的	比特	卖	;

接下来，将边缘部分修剪掉，并将剩余部分出售；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [goʊ][tuː; tə] ['hɑːrdwer] ['diːlɚz] [huː] [juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['wɔʃəz] [ɔːr][fɔːr; fər]

some	of	these	go	to	hardware	dealers	who	use	them	for	washers	or	for
一些	的	这些	去	到	硬件	经销商	WHO	使用	他们	为了	垫圈	或者	为了

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðæt] ['leðər] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuːlz] .

the	thousand	and	one	purposes	that	leather	is	needed	for	in	making	tools	.
这	千	和	一	目的	那	皮革	是	需要	为了	在	制作	工具	.

〃
〃
〃

其中一些皮革会卖给五金商，他们用这些皮革做垫圈，或者用于制造工具时皮革所需的其他各种用途。”

“ [mɔːr] [ɪ'kɑːnəmi] !

“	More	economy	!
〃	更多的	经济	!

“更节约！”

〃 [pʊt] [ɪn] ['piːtər] .

〃	put	in	Peter	.
〃	放	在	彼得	.

“把彼得放进去。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl'redi] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [weɪst] [mʌtʃ] [hɪr] , 〃

“	Yes	,	I	guess	you	have	learned	already	that	we	do	not	waste	much	here	,	〃
“	是的	,	我	猜测	你	有	学习	已经	那	我们	做	不是	浪费	很多	这里	,	〃

[grɪnd] ['stjʊt] .

grinned	Stuart	.
咧嘴一笑	斯图尔特	.

“是的，我想你已经了解到我们这里不会浪费太多东西了，”斯图尔特咧嘴一笑。

['piːtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Peter	nodded	.
彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ ['æftərwərd] , 〃 ['stjʊt] [kən'tɪnjuːd] , “ ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['meni] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]

“	Afterward	,	〃	Stuart	continued	,	“	follow	the	many	methods	for	getting	certain
“	之后	,	〃	斯图尔特	持续	,	“	跟随	这	许多	方法	为了	获得	肯定

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər] .

varieties	of	finish	on	the	leather	.
品种	的	结束	在	这	皮革	.

“之后，”斯图尔特继续说道，“按照多种方法在皮革上获得特定类型的表面处理效果。”

[hɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Here	,	for	instance	,	you	will	see
这里	,	为了	实例	,	你	将要	看

例如，在这里你会看到

[men] ['greɪnɪŋ] [tæn] [stɑːk] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd]['ɪntuː]['taɪni] ['rɪŋklz] ;

men	graining	tan	stock	by	working	it	by	hand	into	tiny	wrinkles	;
男人	颗粒化	棕褐色	库存	经过	在职的	它	经过	手	进入	微小的	皱纹	;

男人们用手将棕褐色的布料搓出细小的皱纹，使其呈现纹理；

[ðeɪ] [juːz] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv][kɔːrk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leðər]

they	use	heavy	pieces	of	cork	with	which	they	knead	the	material	until	the	leather
他们	使用	重的	件	的	软木	和	哪个	他们	揉	这	材料	直到	这	皮革

[ɪz] [tʃekt] [ɪn] ['mɪnɪt] [skwer] .

is	checked	in	minute	squares	.
是	已检查	在	分钟	正方形	.

他们用厚重的软木块揉捏皮革，直到皮革出现细小的方格纹。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

It	looks	like	an	easy	thing	to	do	,	but	it	isn't	.
它	看起来	喜欢	一个	简单的	事物	到	做	,	但	它	不是	.

这看起来很简单，但实际上并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [skɪld] ['wɜkmən] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

It	requires	skilled	workmen	in	order	to	get	satisfactory	results	.
它	需要	熟练	工人	在	命令	到	得到	令人满意的	结果	.

要取得令人满意的结果，需要技术熟练的工人。

['oʊvər] [hɪr] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə] ['piːtər] ,

Over	here	,	"	and	he	beckoned	to	Peter	,
超过	这里	,	"	和	他	招手	到	彼得	,

“这边，”他朝彼得招了招手。

“ [men] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] - ['bɔːrdɪd] [kæf] - [baɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,

“	men	are	making	'	boarded	calf	'	by	beating	and	pounding	it	as	you	see	,
“	男人	是	制作	-	登机	小牛	-	经过	殴打	和	猛击	它	作为	你	看	,

“正如你所看到的，男人们正在通过捶打和捶打来制作‘板状小牛’。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [faɪn] , [sɔːft] [stɑːk] .

that	they	may	get	fine	,	soft	stock	.
那	他们	可能	得到	美好的	,	柔软的	库存	.

他们可能会得到优质柔软的股票。

[hɪr] [stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [glæs] [ðə; ði] ['leðər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [baɪ]

Here	still	others	are	glassing	the	leather	and	giving	it	a	smooth	surface	by
这里	仍然	其他的	是	玻璃化	这	皮革	和	给予	它	一个	光滑的	表面	经过

['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] . "

rubbing	it	with	a	heavy	piece	of	glass	.	"
擦	它	和	一个	重的	片	的	玻璃	.	"

还有一些人正在用一块厚重的玻璃片摩擦皮革，使其表面光滑。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ['duːɪŋ] ? " [in'kwaiəd] ['piːtər] ,

“	And	what	are	those	fellows	over	by	the	wall	doing	?	"	inquired	Peter	,
“	和	什么	是	那些	伙伴们	超过	经过	这	墙	正在做	?	"	询问	彼得	,

“那边墙边那些人在干什么呢？”彼得问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [huː] , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [leg] ['neɪkɪd] ,

pointing	to	a	group	of	workmen	who	,	with	right	leg	naked	,
指向	到	一个	团体	的	工人	WHO	,	和	正确的	腿	裸	,

指着一群工人，他们右腿裸露着，

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] ['ræpɪdlɪ] ['drɔːɪŋ] [tæn] ['leðər] [fɜːrst] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

were	standing	in	a	row	and	rapidly	drawing	tan	leather	first	over	a	wooden
是	常设	在	一个	排	和	快速	绘画	棕褐色	皮革	第一的	超过	一个	木制的

['ʌpraɪt] [set] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

upright	set	in	the	floor	,
直立	放	在	这	地面	,

他们排成一排，迅速地将棕褐色皮革先在地板上的木制立柱上拖动，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [ðer; ðər] [niː] .

and	then	over	their	knee	.
和	然后	超过	他们的	膝盖	.

然后趴在他们膝盖上。

“ [ðoʊz] , " ['stjʊt] ['ænsər] , “ [ɑːr; ər] [niː] - [steɪkɝz] .

“	Those	,	"	Stuart	answered	,	“	are	knee	-	stakers	.
“	那些	,	"	斯图尔特	回答	,	“	是	膝盖	-	赌注	.

“那些，”斯图尔特回答说，“是膝盖钉。”

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [noʊ] [mə'ʃi:n] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz]
Strangely **enough** **no** **machine** **has** **yet** **been** **invented** **which** **will** **give** **to** **certain** **kinds**
奇怪的 足够的 不 机器 有 然而 到过 发明 哪个 将要 给 到 肯定 种类
[ʌv; əv] ['leðər] [ðə; ði][ˌi:læ'stɪsəti][ænd; ənd] ['sɔ:ftnəs] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]
of **leather** **the** **elasticity** **and** **softness** **which** **can** **be** **put** **into** **it** **by** **a**
的 皮革 这 弹性 和 柔软 哪个 能 是 放 进入 它 经过 一个
['mænz] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ber] [ni:] .
man's **stretching** **it** **over** **his** **bare** **knee** **.**
男人的 伸展 它 超过 他的 裸 膝盖 .

奇怪的是，至今还没有发明出任何机器，能够使某些类型的皮革像男人用裸露的膝盖拉伸皮革那样，变得富有弹性和柔软。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
It **is** **a**
它 是 一个

这是一个

['kjʊriəs] [weɪ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
curious **way** **to** **earn** **one's** **living** **,** **isn't** **it** **?**
好奇的 方式 到 赚 一个人的 活的 , 不是 它 ?

这是一种很奇特的谋生方式，不是吗?

[si:] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
See **how** **quickly** **they** **work** **and** **how** **strong** **they** **are** **.**
看 如何 迅速地 他们 工作 和 如何 强的 他们 是 .

看看它们起效有多快，效果有多强。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] [stænd] [aʊt] ！ ”
Just **look** **how** **the** **muscles** **of** **their** **legs** **stand** **out** **!** **”**
只是 看 如何 这 肌肉 的 他们的 腿 站立 出去 ！ ”

瞧瞧他们腿部的肌肉多么发达!

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” ['pi:tər] ['ænsər] .
“ **I** **should** **say** **so** **,** **”** **Peter** **answered** **.**
“ 我 应该 说 所以 , ” 彼得 回答 .

“我倒觉得是这样，”彼得回答道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [træk] [sp'rɪntəz] [ɔ:l][ðer; ðər]
“ **Why** **,** **it** **almost** **seems** **as** **if** **they** **must** **have** **been** **track** **sprinters** **all** **their**
“ 为什么 , 它 几乎 似乎 作为 如果 他们 必须 有 到过 追踪 短跑运动员 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives **.**
生活 .

“哎呀，他们看起来好像一辈子都是田径短跑运动员似的。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [peɪd] . ”
They **must** **be** **well** **paid** **.** **”**
他们 必须 是 出色地有薪酬的 . ”

他们肯定收入很高。

“ [wʌt] [ðeɪ] [ɜ:rn] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜ:rk] , ” ['stjʊt] [sed] .
“ **What** **they** **earn** **depends** **on** **how** **fast** **they** **work** **,** **”** **Stuart** **said** **.**
“ 什么 他们 赚 取决于 在 如何 快速地 他们 工作 , ” 斯图尔特 说 .

“他们的收入取决于他们的工作速度，”斯图尔特说。

“ [ɔ:l] [ðɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] [pi:s] [wɜ:rk] .
“ **All** **this** **finishing** **is** **piece** **work** **.**
“ 全部 这 精加工 是 片 工作 .

“所有这些收尾工作都是按件计酬的。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['haɪər] [hiː; hi][ɪz] [peɪd] .

The	more	a	man	can	do	in	an	hour	the	higher	he	is	paid	.
这	更多的	一个	男人	能	做	在	一个	小时	这	更高	他	是	有薪酬的	.

一个人一小时内完成的工作越多，他的工资就越高。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [skɪld] ['wɜkmən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] [tæsk][fɔːr; fər]

Almost	all	these	fellows	are	skilled	workmen	who	have	been	at	just	this	task	for
几乎	全部	这些	伙伴们	是	熟练	工人	WHO	有	到过	在	只是	这	任务	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

这些人几乎都是技术娴熟的工人，他们长期从事这项工作。

[ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdli][ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

They	do	it	rapidly	and	well	,	and	receive	good	wages	.
他们	做	它	快速	和	出色地	,	和	收到	好的	工资	.

他们工作效率高、质量好，而且收入丰厚。

" ['stjʊt] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd]['piːtər] ['fɑːloʊd] .

"	Stuart	walked	on	and	Peter	followed	.
"	斯图尔特	步行	在	和	彼得	随后	.

斯图尔特继续往前走，彼得跟在他身后。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [meɪks] [gʌn] - ['met(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['leðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpəz] [ʌv; əv]

“	Here	is	a	machine	that	makes	gun	-	metal	finished	leather	for	the	uppers	of
“	这里	是	一个	机器	那	制作	枪	-	金属	完成的	皮革	为了	这	上衣	的

[blæk] [ʃuːz] ;

black	shoes	;
黑色的	鞋	;

“这是一台可以生产枪灰色皮革的机器，用于制作黑色鞋子的鞋面；

[ðə; ði] ['leðər] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['rəuləz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blækt]

the	leather	is	,	as	you	see	,	put	through	a	series	of	rollers	where	it	is	blacked
这	皮革	是	,	作为	你	看	,	放	通过	一个	系列	的	滚筒	在哪里	它	是	变黑

,

,

,

正如你所看到的，皮革要经过一系列滚筒进行涂黑处理。

[ɔɪld] , [ænd; ənd] ['aiənd] , [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʌl] ['sɜːrfɪs] . ”

oiled	,	and	ironed	,	and	comes	out	with	that	dull	surface	.	”
涂油	,	和	熨烫过的	,	和	来	出去	和	那	乏味的	表面	.	”

涂油熨烫后，表面却显得暗淡无光。

“ [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leðər] ['riːəli] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːf.skɪn] ? ” [æskt] ['piːtər]

“	Are	all	these	different	kinds	of	leather	really	made	from	calfskins	?	”	asked	Peter
“	是	全部	这些	不同的	种类	的	皮革	真的	制成	从	小牛皮	?	”	问	彼得

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“这些不同种类的皮革真的都是用小牛皮制成的吗？”彼得最后问道。

“ ['præktɪkli] [soʊ] — [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['stjʊt] .

“	Practically	so	—	yes	,	”	replied	Stuart	.
“	几乎	所以	—	是的	,	”	回复	斯图尔特	.

“实际上就是这样——是的，”斯图尔特回答道。

“ ['ʌpər] [ɔːr] [drest] ['leðər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] ['kɑːf.skɪn] [ɔːr]

“	Upper	or	dressed	leather	is	made	from	large	calfskins	or
“	上	或者	穿着	皮革	是	制成	从	大的	小牛皮	或者

“鞋面或精加工皮革由大张小牛皮制成，或

[els] [frʌm; frəm] [kɪps] .
else **from** **kips** .
别的 从 千磅 .

否则来自 kips。

[kɪps] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ʌndər] - [saɪzd] [kaʊz] , ['ɑːksn] , ['hɔːrsɪz] , ['bʌfəloʊ] ,
Kips , **you** **know** , **are** **the** **skins** **of** **under** - **sized** **cows** , **oxen** , **horses** , **buffalo** ,
基普斯 , 你 知道 , 是 这 皮肤 的 在下面 - 尺寸 牛 , 牛 , 马匹 , 水牛 ,
['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] .
walrus , **and** **other** **such** **animals** .
海象 , 和 其他 这样的 动物 .

你知道，Kips 指的是体型较小的牛、公牛、马、水牛、海象和其他类似动物的皮。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tænd] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [wen] [wet] .
These **are** **tanned** **and** **sorted** **out** **in** **the** **beamhouse** **when** **wet** .
这些 是 晒黑的 和 已排序 出去 在 这 梁屋 什么时候 湿的 .

这些木材在潮湿时会在梁房中进行鞣制和分拣。

[ðə; ði] [θɪk] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [splɪt] [θɪn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [ɑːr; ər]
The **thick** **ones** **are** **usually** **split** **thin** **by** **machinery** **and** **the** **two** **parts** **are**
这 厚的 一个 是 通常 分裂 薄的 经过 机械 和 这 二 部分 是
['fɪnɪʃt] ['seprətli] .
finished **separately** .
完成的 分别地 .

较厚的板材通常用机器切割成薄片，然后两部分分别进行加工。

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [wer] [ðə; ði] [her] [gruː] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld]
The **part** **of** **the** **leather** **where** **the** **hair** **grew** **is** **the** **more** **valuable** **and** **is** **called**
这 部分 的 这 皮革 在哪里 这 头发 生长 是 这 更多的 有价值的 和 是 称为
[ðə; ði] [greɪn] ;
the **grain** **;**
这 粮食 ;

皮革上长有毛发的部分更有价值，被称为粒面；

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [splɪt] .
the **other** **part** **which** **was** **next** **to** **the** **animal** **is** **called** **the** **split** .
这 其他 部分 哪个 曾是 下一个 到 这 动物 是 称为 这 分裂 .

与动物身体相邻的另一部分称为裂片。

[rɪ'membər] [ðoʊz] [tuː] [tɜːrmz] — [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [splɪt] . ”
Remember **those** **two** **terms** **—** **the** **grain** **and** **the** **split** . **”**
记住 那些 二 条款 — 这 粮食 和 这 分裂 . ”

记住这两个词——谷粒和裂片。

“ [aɪl] [traɪ] [maɪ] [best] , ” [sed] ['piːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **I'll** **try** **my** **best** **,** **”** **said** **Peter** **with** **a** **doubtful** **shake** **of** **his** **head** **.**
“ 患病的 尝试 我的 最好的 , ” 说 彼得 和 一个 疑 摇 的 他的 头 .

“我会尽力的，”彼得说着，疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [ə'freɪd] , [ðoʊ] ,
“ **I** **am** **dreadfully** **afraid** **,** **though** **,**
“ 我 是 极其糟糕 害怕的 , 尽管 ,

“但我非常害怕，”

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
that **I** **shall** **forget** **some** **of** **the** **things** **you** **have** **told** **me** **to** **-** **day** **.** **”**
那 我 将 忘记 一些 的 这 事物 你 有 讲述 我 到 - 天 . ”

“我恐怕会忘记你今天告诉我的一些事情。”

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] , [strɔːŋ] , ” [læft] ['stjʊt] , [gʊd] -
“ I don't expect you to remember all I've told you , Strong , ” laughed Stuart , good -
“ 我 不 预计 你 到 记住 全部我已经 讲述 你 , 强的 , ” 笑了 斯图尔特 , 好的 -
['neɪtʃɚdli] .
naturedly .
自然地 .

“我并不指望你能记住我告诉你的所有事情，斯特朗，”斯图尔特和蔼地笑着说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] , ['briːðɪŋ] [bɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
“ Why , you would not be a human , breathing boy if you did .
“ 为什么 , 你 会 不是 是 一个 人类 , 呼吸 男生 如果 你 做过 .

“如果你那样做，你就不是人类，不是会呼吸的男孩了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ]
It has taken me a long time to learn the facts that I have been telling
它 有 已采取 我 一个 长的 时间 到 学习 这 事实 那 我 有 到过 讲述
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我花了很长时间才了解到我一直告诉你们的这些事实。

[bʌt; bət][duː] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [splɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
But do remember about the grain and the split ; and while you are
但 做 记住 关于 这 粮食 和 这 分裂 ; 和 尽管 你 是
[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ,
remembering that ,
记住 那 ,

但请记住谷粒和裂纹；在你记住这一点的同时，

[traɪ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [rʌf] [splɪt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['leðər] [meɪd] .
try also to remember that a rough split is the cheapest leather made .
尝试 还 到 记住 那 一个 粗糙的 分裂 是 这 最便宜 皮革 制成 .

还要记住，粗糙的二层革是最便宜的皮革。

[sʌm; səm] ['hevi] ['haɪdz][ɑːr; ər][splɪt] [tuː] , [fɔːr] , [ænd; ənd]
Some heavy hides are split two , four , and
一些 重的 隐藏 是 分裂 二 , 四 , 和

有些厚皮被分成两块、四块和几块。

['iːv(ə)n][sɪks] [taɪmz]
even six times
甚至 六 时代

甚至六次

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [soʊld] .
and are then sold .
和 是 然后 卖 .

然后被出售。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['leðər] [ʌp] - [sterz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
You can see this sort of leather up - stairs in the shipping - room of the other
你 能 看 这 种类 的 皮革 向上 - 楼梯 在 这 船运 - 房间 的 这 其他
['fækt(ə)ri] ,
factory ,
工厂 ,

你可以在另一家工厂楼上的发货间看到这种皮革。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm]

and	if	I	were	you	I	would	take	the	trouble	to	go	up	there	some	time
和	如果	我	是	你	我	会	拿	这	麻烦	到	去	向上	那里	一些	时间

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	look	at	it	.
和	看	在	它	.

如果我是你，我会抽空去那里看看。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] , [tuː; tə] [noʊ] — —

You	may	be	interested	,	too	,	to	know	—	—
你	可能	是	感兴趣的	,	也	,	到	知道	—	—

您或许也想知道——

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm][wʌz; wəz]['piːtər] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] .

"	But	what	the	interesting	item	was	Peter	never	found	out	.
"	但	什么	这	有趣的	物品	曾是	彼得	绝不	成立	出去	.

但彼得始终没能发现那件有趣的东西究竟是什么。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , ['breθləs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	boy	,	breathless	from	running	,	came	rushing	into	the	room	.
一个	男生	,	喘不过气	从	跑步	,	来了	匆忙	进入	这	房间	.

一个男孩气喘吁吁地跑进房间。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [pæntid] , " ['mɪstər] . ['braɪənt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd]['piːtər] [strɔːŋ] !

"	If	you	please	,	sir	,	"	he	panted	,	"	Mr	.	Bryant	sent	me	to	find	Peter	Strong	!
"	如果	你	请	,	先生	,	"	他	喘息	,	"	先生	.	布莱恩特	发送	我	到	寻找	彼得	强的	!

“先生，如果您愿意的话，”他喘着气说，“布莱恩特先生派我来找彼得·斯特朗！”

[jʌŋ] ['dʒæksən][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] .

Young	Jackson	has	been	hurt	.
年轻的	杰克逊	有	到过	伤害	.

小杰克逊受伤了。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði][wet] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [trʌk] [went]['oʊvər][hɪz; ɪz]

He	slipped	on	the	wet	floor	and	the	wheel	of	a	heavy	truck	went	over	his
他	滑倒了	在	这	湿的	地面	和	这	车轮	的	一个	重的	卡车	去	超过	他的

['æŋk(ə)l] .

ankle	.
踝	.

他滑倒在湿滑的地板上，一辆重型卡车的车轮碾过了他的脚踝。

['dʒæksən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['braɪənt] [θɪŋks] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər]['broʊkən]

Jackson	says	it	is	only	a	sprain	,	but	Mr	.	Bryant	thinks	the	bones	are	broken
杰克逊	说道	它	是	仅有的	一个	扭伤	,	但	先生	.	布莱恩特	思考	这	骨头	是	破碎的

.

:
.

杰克逊说只是扭伤，但布莱恩特先生认为骨头断了。

[ðeɪv] ['telifəund] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

They've	telephoned	for	a	doctor	.
他们有	电话	为了	一个	医生	.

他们打电话叫了医生。

['dʒæksən][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['ɔːf(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts]

Jackson	is	lying	on	the	floor	awful	white	and	still	,	and	he	says	he	wants
杰克逊	是	说谎	在	这	地面	可怕	白色的	和	仍然	,	和	他	说道	他	想要

['piːtər] [strɔːŋ] .

Peter	Strong	.
彼得	强的	.

杰克逊躺在地板上，脸色惨白，一动不动，他说他想要彼得·斯特朗。

['mɪstər] . ['braɪənt][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

Mr	**.**	**Bryant**	**told**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**to**	**send**	**him**	**right**	**away**	**.**
先生	.	布莱恩特	讲述	我	到	告诉	你	到	发送	他	正确的	离开	.

布莱恩特先生让我转告你，立刻把他派过去。

" ['piːtər] ['niːdɪd] [noʊ]['sekənd] ['bɪdɪŋ] .

"	**Peter**	**needed**	**no**	**second**	**bidding**	**.**
"	彼得	需要	不	第二	投标	.

“彼得无需第二次竞标。”

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [hiː; hi] [fluː] .

Down	**the**	**stairs**	**he**	**flew**	**.**
向下	这	楼梯	他	飞翔	.

他飞快地冲下楼梯。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər]

Only	**yesterday**	**he**	**had**	**longed**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**prove**	**his**	**friendship**	**for**
仅有的	昨天	他	有	渴望	为了	一个	机会	到	证明	他的	友谊	为了

[næt] .

Nat	**.**
纳特	.

就在昨天，他还渴望有机会向纳特证明自己的友谊。

[naʊ] , [ɔːl] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	**,**	**all**	**unsolicited**	**,**	**the**	**opportunity**	**had**	**come**	**.**
现在	,	全部	未经请求的	,	这	机会	有	来	.

现在，机会不期而至。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[tuː] ['piːtəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn]

TWO	**PETERS**	**AND**	**WHICH**	**WON**
二	彼得斯	和	哪个	韩元

两个彼得，哪个赢了

['flʌtər] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , ['piːtər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

FLUTTER	**with**	**anxiety**	**,**	**Peter**	**followed**	**the**	**messenger**	**back**	**to**	**the**	**beamhouse**	**.**
扑	和	焦虑	,	彼得	随后	这	信使	后退	到	这	梁屋	.

彼得焦虑不安地跟着信使回到了梁屋。

[ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kə'læməti] [kʌm] [tuː; tə]['dʒæksən] ?

Of	**all**	**people**	**why**	**should**	**this**	**calamity**	**come**	**to**	**Jackson**	**?**
的	全部	人们	为什么	应该	这	灾害	来	到	杰克逊	?

为什么这场灾难偏偏降临到杰克逊身上?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zæstər]

In	**addition**	**to**	**the**	**suffering**	**that**	**must**	**of**	**necessity**	**accompany**	**such**	**a**	**disaster**
在	添加	到	这	痛苦	那	必须	的	必要性	陪伴	这样的	一个	灾难

['piːtər] [rɪ'flektɪd] ,

Peter	**reflected**	**,**
彼得	反映	,

除了这种灾难必然带来的痛苦之外，彼得还想到：

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

as	**he**	**went**	**along**	**,**
作为	他	去	沿着	,

他一路走来，

[ðæt] [næt][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

that	Nat	could	ill	afford	to	lose	his	wages	and	incur	the	expense	of
那	纳特	可以	患病的	买得起	到	失去	他的	工资	和	招致	这	费用	的

['dɑːktɝz] [bɪlz] .

doctor's	bills	.
医生的	账单	.

纳特根本负担不起失去工资和支付医疗费的后果。

[pʊr] [næt] !

Poor	Nat	!
贫穷的	纳特	!

可怜的纳特!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] — ['oʊnli]

It	seemed	as	if	he	had	none	of	the	good	luck	he	deserved	—	only
它	似乎	作为	如果	他	有	没有任何	的	这	好的	运气	他	应得的	—	仅有的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

disappointment	and	misfortune	.
失望	和	不幸	.

他似乎没有得到任何他应得的好运——只有失望和不幸。

['piːtər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['lɪt(ə)l] ['entri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

Peter	found	his	chum	stretched	on	the	floor	in	a	dark	little	entry	adjoining	the
彼得	成立	他的	密友	拉伸	在	这	地面	在	一个	黑暗的	小的	入口	相邻的	这

['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm] ,

workroom	,
工作室	,

彼得发现他的朋友躺在工作室旁边一个昏暗小入口的地板上。

[wɪð; wɪθ]['braɪənt] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] .

with	Bryant	keeping	guard	.
和	布莱恩特	保持	警卫	.

布莱恩特负责防守。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] , [noʊ] [mɪs'teɪk] , [piːt] !

“	I	am	down	and	out	this	time	,	no	mistake	,	Pete	!
“	我	是	向下	和	出去	这	时间	,	不	错误	,	皮特	!

“这次我真的彻底完蛋了，毫无疑问，皮特！”

” [kɔːld] [næt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['duːbiəs] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

”	called	Nat	with	a	rather	dubious	attempt	to	be	cheerful	.
”	称为	纳特	和	一个	相当	可疑	试图	到	是	快乐	.

“我叫纳特，语气里带着一丝勉强的笑容。”

“ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɔːf]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] .

“	You	see	what	happens	when	you	go	off	into	another	department	and	leave	me	.
“	你	看	什么	发生	什么时候	你	去	离开	进入	其他	部门	和	离开	我	.

“你看看你离开我，去另一个部门会发生什么事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .

I	was	all	right	while	you	were	here	.
我	曾是	全部	正确的	尽管	你	是	这里	.

你在这里的这段时间，我过得还不错。

” ['piːtər] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Peter	knelt	beside	him	.
”	彼得	跪下	旁	他	.

彼得跪在他身边。

“ [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] , [oʊld] [tʃæp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	mighty	sorry	,	old	chap	,	”	he	said	.
“	我是	强大的	对不起	,	老的	小伙子	,	”	他	说	.

“老兄，我真是太抱歉了，”他说。

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrt] [mʌtʃ] ?
“ Does it hurt much ?
” 做 它 伤害 很多 ?

“很疼吗？”

” [æz; əz] [ˈdʒæksən] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈhwaɪtnd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
” As Jackson tried to turn , his lips whitened with pain .
” 作为 杰克逊 尝试 到 转动 , 他的 嘴唇 漂白 和 疼痛 .

“杰克逊试图转身，但嘴唇却因疼痛而泛白。”

“ [wel] , [ˈræðər] !
“ Well , rather !
” 出色地 , 相当 !

“嗯，还真是！”

[aɪ] [ges] , [ðoʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I guess , though , I'll be all right in a few days .
我 猜测 , 尽管 , 患病的 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 .

不过我想，过几天我应该就没事了。

[its] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [spreɪn] .
It's only a sprain .
它是 仅有的 一个 扭伤 .

只是扭伤而已。

” [æz; əz] [ˈpiːtər] [glɑːnst] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət] [ˈbraɪənt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] ,
” As Peter glanced questioningly at Bryant , who was standing in the shadow ,
” 作为 彼得 瞥了一眼 质疑地 在 布莱恩特 , WHO 曾是 常设 在 这 阴影 ,

“彼得疑惑地瞥了一眼站在阴影里的布莱恩特，

[ðə; ði] [ˈoʊldər] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
the older man shook his head and put his finger to his lips .
这 老 男人 摇晃 他的 头 和 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

年长的男人摇了摇头，把手指放在嘴唇上。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [næt] , ” [ˈænsər] [ˈpiːtər] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ] [ˈgeɪəti] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ,
“ Well , anyway , Nat , ” answered Peter , trying to feign a gaiety he did not feel ,
” 出色地 , 反正 , 纳特 , ” 回答 彼得 , 尝试 到 假装 一个 欢乐 他 做过 不是 感觉 ,

“好吧，不管怎样，纳特，”彼得回答道，努力装出一丝他内心并不感受到的喜悦。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [get] [ə; eɪ] [verˈkeɪʃ(ə)n] .
“ you will at least get a vacation .
” 你 将要 在 至少 得到 一个 假期 .

“你至少还能休个假。”

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [wʌn] . ”
I told you only the other day you needed one . ”
我 讲述 你 仅有的 这 其他 天 你 需要 一 . ”

前几天我才跟你说过你需要一个。

“ [aɪ] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] , [ˈpiːtər] .
“ I don't need it any more than you do , Peter .
” 我 不 需要 它 任何 更多的 比 你 做 , 彼得 .

“我跟你一样，都不需要它，彼得。”

[bɪˈsaɪdz] [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] [wɜːrk] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] .
Besides I can't stop work , no matter what happens .
除了 我 不能 停止 工作 , 不 事情 什么 发生 .

此外，无论发生什么，我都不能停止工作。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rent] [ɪf] [maɪ] ['mʌni]

What	would	become	of	my	mother	,	and	who	would	pay	our	rent	if	my	money
什么	会	变得	的	我的	母亲	,	和	WHO	会	支付	我们的	租	如果	我的	钱

[stɑːpt]

stopped
停止

如果我的钱断了，我母亲该怎么办？谁来支付我们的房租?

['kʌmɪŋ] [ɪn] ?

coming	in	?
未来	在	?

进来吗?

[noʊ][sɜːr] - [iː] - [iː] !

No	sir	-	e	-	e	!
不	先生	-	e	-	e	!

不，先生!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ðɪs] [fʊt] ['bændɪdʒd] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	shall	get	this	foot	bandaged	up	and	be	back	at	the	tannery	to	-	morrow	.
我	将	得到	这	脚	包扎	向上	和	是	后退	在	这	制革厂	到	-	明天	.

我会把脚包扎好，明天就回制革厂。

[ðə; ði]['dɑːktər][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [kiːp] [æt; ət][wɜːrk] , [kɑːnt][hiː; hi] , ['mɪstər] . ['braɪənt] ?

The	doctor	can	fix	it	so	I	can	keep	at	work	,	can't	he	,	Mr	.	Bryant	?
这	医生	能	使固定	它	所以	我	能	保持	在	工作	,	不能	他	,	先生	.	布莱恩特	?

〃

〃

〃

医生能治好我的病，让我继续工作，对吧，布莱恩特先生?

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ['dʒæksən] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['braɪənt] , ['kaɪndli] .

“	I	hope	so	,	Jackson	,	〃	replied	Bryant	,	kindly	.
〃	我	希望	所以	,	杰克逊	,	〃	回复	布莱恩特	,	亲切地	.

“我希望如此，杰克逊，”布莱恩特和蔼地回答道。

“ [wiːl] [siː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

“	We'll	see	when	he	comes	.
〃	出色地	看	什么时候	他	来	.

“我们到时候看看他什么时候来。”

〃 [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .

〃	But	the	doctor	was	far	less	optimistic	.
〃	但	这	医生	曾是	远的	较少的	乐观的	.

但医生却远没有那么乐观。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ['fræktʃərd] ,

He	examined	the	ankle	,	pronounced	it	fractured	,
他	检查	这	踝	,	发音	它	破碎的	,

他检查了脚踝，宣布骨折。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [næt][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [æn; ən][eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr]

and	ordered	Nat	to	the	hospital	where	an	X	-	ray	could	be	taken	before
和	订购	纳特	到	这	医院	在哪里	一个	X	-	射线	可以	是	已采取	前

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər][set] .

the	bones	were	set	.
这	骨头	是	放	.

并命令纳特去医院拍 X 光片，然后再进行骨骼复位。

[næt] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] , [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

Nat	,	who	had	endured	the	pain	like	a	Spartan	,	burst	into	tears	.
纳特	,	WHO	有	忍受	这	疼痛	喜欢	一个	斯巴达	,	爆裂	进入	眼泪	.

像斯巴达勇士一样忍受着剧痛的娜特突然嚎啕大哭起来。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌju: 'es] — [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , ['pi:tər] ?
“ What will become of us — of my mother , Peter ?
“ 什么 将要 变得 的 我们 — 的 我的 母亲 , 彼得 ?

“我们将会怎样？我的母亲，彼得，又将怎样？”

” [hi:; hi] [moʊn] .
” he moaned .
” 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ][get][ɔ:l] [fʌst] [ʌp] , [næt] , ” [sed] ['pi:tər] ['su:ðɪŋli] .
“ Now don't you get all fussed up , Nat , ” said Peter soothingly .
“ 现在 不 你 得到 全部 烦躁不安 向上 , 纳特 , ” 说 彼得 舒缓地 .

“别这么紧张，娜特，”彼得安慰道。

“ [li:v] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ Leave things to me .
“ 离开 事物 到 我 .

“一切都交给我吧。”

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [rent] .
I'll take care of your mother and attend to the house rent .
患病的 拿 关心 的 你的 母亲 和 出席 到 这 房子 租 .

我会照顾你母亲，也会负责支付房租。

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I have plenty of money .
我 有 很多 的 钱 .

我有很多钱。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . ”
You know I have been saving it up ever since I came here . ”
你 知道 我 有 到过 保存 它 向上 曾经 自从 我 来了 这里 . ”

你知道我自从来到这里就一直在攒钱。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['pi:tər] — [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] !
“ Oh , but Peter — I couldn't think of taking your money !
“ 哦 , 但 彼得 — 我 不能 思考 的 采取 你的 钱 !

“哦，但是彼得——我怎么可能想到要拿你的钱呢！”

” [næt][prəu'testid] .
” Nat protested .
” 纳特 抗议 .

纳特抗议道。

“ [stʌf] !
“ Stuff !
“ 东西 !

“东西！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] !
Of course you can take it !
的 课程 你 能 拿 它 !

当然可以拿！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [hu:z] ['mʌni] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ɪf] [nɑ:t] [maɪn] .
I should like to know whose money you would take if not mine .
我 应该 喜欢 到 知道 谁 钱 你 会 拿 如果 不是 矿 .

我想知道，如果不拿我的钱，你会拿谁的钱。

['eniweɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [jɔ:r'self] .
Anyway you can't help yourself .
反正 你 不能 帮助 你自己 .

反正你也控制不住自己。

[aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['paʊər] [naʊ] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] . ”

I	have	you	in	my	power	now	and	you've	got	to	do	just	as	I	say	.	”
我	有	你	在	我的	力量	现在	和	你已经	得到	到	做	只是	作为	我	说	.	”

现在你完全受我控制，你必须听我的话。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['evər] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['piːtər] . ”

“	But	I	don't	see	how	I	can	ever	pay	it	back	,	Peter	.	”
”	但	我	不	看	如何	我	能	曾经	支付	它	后退	,	彼得	.	”

“但我不知道我该如何偿还这份恩情，彼得。”

“ [noʊ] ['mætər] . ”

“	No	matter	.	”
”	不	事情	.	”

“不管。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætər] . ”

“	It	does	matter	.	”
”	它	做	事情	.	”

“这很重要。”

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wiː; wi] [wɪl] ['set(ə)l] [ɔːl] [ðæt] ['leɪtər] .

We	will	settle	all	that	later	.
我们	将要	定居	全部	那	之后	.

这些事我们以后再解决。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	worry	about	it	.
不	担心	关于	它	.

别担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ,

I	am	only	too	thankful	that	I	have	the	money	to	help	you	out	,
我	是	仅有的	也	感恩	那	我	有	这	钱	到	帮助	你	出去	,

我非常庆幸自己有钱可以帮助你。

” [wʌz; wəz] ['piːtɚz] ['ɜːrnɪst] [rɪ'spɑːns] .

”	was	Peter's	earnest	response	.
”	曾是	彼得的	认真	回复	.

“这是彼得认真的回答。”

“ [aɪd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃʌm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]

“	I'd	be	a	great	kind	of	a	chum	if	I	didn't	stick	by	you	when	you	are	in
”	ID	是	一个	伟大的	种类	的	一个	密友	如果	我	没有	戳	经过	你	什么时候	你	是	在

[ə; eɪ] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] .

a	hole	like	this	.
一个	洞	喜欢	这	.

“如果我在你身处困境时不站在你这边，那我岂不是太不像话了？”

[juːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

You'd	do	the	same	for	me	.	”
你会	做	这	相同的	为了	我	.	”

你也会为我做同样的事。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ] [wʊd] ! ”

“	You	bet	I	would	!	”
”	你	赌注	我	会	!	”

“当然愿意！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Of course !
“ 的 课程 !

“当然!

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? ”
Well , what's the difference ? ”
出色地 , 是什么 这 不同之处 ? ”

那么，区别在哪儿呢?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [jʊr; jər] [wɜːrd] , ['piːtər] , ” [ə'griːd] [næt] [rɪ'lʌktəntli]
“ I'm afraid I'll have to take you at your word , Peter , ” agreed Nat reluctantly
“ 我是 害怕的 患病的 有 到 拿 你 在 你的 单词 , 彼得 , ” 同意 纳特 勉强

,
,
,

“恐怕我只能相信你的话了，彼得，”纳特不情愿地同意道。

['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
after an interval of reflection .
后 一个 间隔 的 反射 .

经过一段时间的思考。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [els] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . ”
“ I do not just see what else I can do at present . ”
“ 我 做 不是 只是 看 什么 别的 我 能 做 在 展示 . ”

“我目前还看不到我还能做些什么。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [kraɪd] ['piːtər] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ That's the way to talk , ” cried Peter triumphantly .
“ 那就是 这 方式 到 讲话 , ” 哭 彼得 凯旋而归 .

“这才叫说话！”彼得得意地喊道。

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
“ I'll look out for everything .
“ 患病的 看 出去 为了 一切 .

“我会注意一切。”

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['moʊtər] - [kɑːr] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] !
They have come with a motor - car to take you to the hospital !
他们 有 来 和 一个 发动机 - 车 到 拿 你 到 这 医院 !

他们开车来接你去医院!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [lɔːŋ] - ['kʌvətɪd] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [næt] .
You are going to have your long - coveted ride in an automobile , Nat .
你 是 去 到 有 你的 长的 - 令人垂涎的 骑 在 一个 汽车 , 纳特 .

纳特，你终于要开上你梦寐以求的汽车了。

” [næt] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
” Nat laughed in spite of himself .
” 纳特 笑了 在 尽管如此 的 他自己 .

纳特不由自主地笑了。

“ [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [kiːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .
“ I'm not so keen about it as I was .
“ 我是 不是 所以 敏锐的 关于 它 作为 我 曾是 .

“我现在不像以前那么热衷了。”

" ['dʒentli][ðə; ði][men] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['fɑːloʊd] .

"	Gently	the	men	lifted	him	in	and	the	doctor	followed	.
"	轻轻地	这	男人	抬起	他	在	和	这	医生	随后	.

"男人们轻轻地把他抬了进去，医生随后也走了进去。"

" [aɪl] [biː; bi][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , ['piːtər] — [ʃʊr] [θɪŋ] !

"	I'll	be	out	in	a	week	,	Peter	—	sure	thing	!
"	患病的	是	出去	在	一个	星期	,	彼得	—	当然	事物	!

"我一周后就出来，彼得——肯定没问题！"

" [kɔːld] [næt] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] [tə'geðər] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ə; eɪ][moʊn][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːt]

"	called	Nat	shutting	his	lips	tightly	together	to	stifle	a	moan	as	the	car	shot
"	称为	纳特	关闭	他的	嘴唇	紧紧	一起	到	窒息	一个	呻吟	作为	这	车	射击

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

"纳特喊道，他紧紧闭上嘴唇，努力压抑住呻吟，汽车飞驰而去。

" [ə; eɪ] [wiːk] , [ɪn'diːd] ! " [snɪft] ['braɪənt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	A	week	,	indeed	!	"	sniffed	Bryant	,	as	he	turned	away	.
"	一个	星期	,	的确	!	"	嗅了嗅	布莱恩特	,	作为	他	转向	离开	.

"整整一周啊！"布莱恩特轻蔑地哼了一声，转身离开了。

" ['itl] [biː; bi] ['nɪrər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

"	It'll	be	nearer	a	month	.
"	它将	是	更近	一个	月	.

"差不多还要一个月。"

[soʊ]['dʒæksən][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , [hæz; həz][hiː; hi] ? "

So	Jackson	has	a	mother	to	look	after	,	has	he	?	"
所以	杰克逊	有	一个	母亲	到	看	后	,	有	他	?	"

所以杰克逊还要照顾他的母亲，是吗?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [iːz] [hɜːr; hər][maɪnd][ə'baʊt] [ðɪs] ['æksɪdənt] [bɪ'fɔːr]

suppose	you	go	right	over	there	and	ease	her	mind	about	this	accident	before
认为	你	去	正确的	超过	那里	和	舒适	她	头脑	关于	这	事故	前

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sʌmbɑːdi] [els] .

she	hears	of	it	through	somebody	else	.
她	听到	的	它	通过	某人	别的	.

假设你直接过去，在她从别人那里听到这件事之前，让她安心一些。

[tel] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

Tell	her	there	is	no	cause	for	alarm	.
告诉	她	那里	是	不	原因	为了	警报	.

告诉她不必惊慌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ker] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

The	boy	will	have	the	best	of	care	at	the	hospital	,
这	男生	将要	有	这	最好的	的	关心	在	这	医院	,

男孩将在医院得到最好的照顾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊərz] . ”

and	she	can	go	there	and	see	him	every	day	during	visiting	hours	.	”
和	她	能	去	那里	和	看	他	每一个	天	期间	访问	小时	.	”

她可以在探视时间每天去看望他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['mɪstər] .

“	And	you	think	it	will	be	a	month	before	he	will	be	about	again	,	Mr	.
“	和	你	思考	它	将要	是	一个	月	前	他	将要	是	关于	再次	,	先生	.

['braɪənt] ?

Bryant	?
布莱恩特	?

“你认为布莱恩特先生还需要一个月的时间才能再次出现吗？”

” ['kwestʃənd] ['piːtər] , ['æŋkʃəsli] .

”	questioned	Peter	,	anxiously	.
”	被质问	彼得	,	焦虑地	.

“彼得焦急地问道。”

“ [oʊ] , [aɪm][noʊ]['dɑːktər] .

“	Oh	,	I'm	no	doctor	.
“	哦	,	我是	不	医生	.

“哦，我不是医生。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ? ” [wʌz; wəz] ['braɪənts] ['sʌmwʌt] ['testi] ['ænsər] .

How	can	I	tell	?	”	was	Bryant's	somewhat	testy	answer	.
如何	能	我	告诉	?	”	曾是	布莱恩特的	有些	暴躁的	回答	.

“我怎么知道？”布莱恩特有些不耐烦地回答道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]

“	One	thing	is
“	一	事物	是

“有一件事是

['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] ; [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] .

certain	,	however	;	he	won't	be	here	again	this	week	.
肯定	,	然而	;	他	惯于	是	这里	再次	这	星期	.

但可以肯定的是，他本周不会再来了。

[sprɪnt] [ə'lɔːŋ] .

Sprint	along	.
短跑	沿着	.

冲刺前进。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] [strɔːŋ] [huː] [bɔːr] [ðə; ðɪ] ['sɑːri] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [næts] ['mʌðər] ,

”	And	so	it	was	Peter	Strong	who	bore	the	sorry	tidings	to	Nat's	mother	,
”	和	所以	它	曾是	彼得	强的	WHO	钻孔	这	对不起	消息	到	纳特的	母亲	,

“于是，彼得·斯特朗把这个噩耗带给了纳特的母亲。”

[ænd; ənd] [huː] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

and	who	cheered	and	encouraged	her	as	affectionately	as	if	he	had
和	WHO	欢呼	和	鼓励	她	作为	亲切地	作为	如果	他	有

[bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ;

been	her	own	son	;
到过	她	自己的	儿子	;

他像对待自己的儿子一样，充满爱意地为她加油鼓劲；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['piːtər] [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːks] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

it	was	also	Peter	who	,	during	the	weeks	that	followed	,
它	曾是	还	彼得	WHO	,	期间	这	周	那	随后	,

在接下来的几周里，也是彼得.....

[peɪd] [ðə; ði] ['dʒæksən] - [rent] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

paid	**the**	**Jacksons**	**'**	**rent**	**and**	**provided**	**sufficient**	**funds**	**for**	**living**	**expenses**	**.**
有薪酬的	这	杰克逊	-	租	和	假如	充足的	资金	为了	活的	开支	.

支付了杰克逊一家的房租，并提供了足够的资金用于生活开支。

[haʊ] [hiː; hi] ['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ['seɪvɪŋz] !

How	**he**	**blessed**	**his**	**motorcycle**	**savings**	**!**
如何	他	蒙福	他的	摩托车	节省	!

他真是太幸运了，攒下了买摩托车的钱!

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] [næt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [help] [wʌz; wəz]

Without	**them**	**he**	**never**	**could**	**have**	**helped**	**Nat**	**at**	**this**	**time**	**when**	**help**	**was**
没有	他们	他	绝不	可以	有	帮助	纳特	在	这	时间	什么时候	帮助	曾是

[soʊ] ['sɔːrli] ['niːdɪd] .

so	**sorely**	**needed**	**.**
所以	非常	需要	.

如果没有他们，他根本无法在纳特急需帮助的时候伸出援手。

[fɑːr] [frʌm; frəm] [bɪ'grʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['piːtər] [ɪg'zʌltɪd] [ɪn] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Far	**from**	**begrudging**	**the**	**money**	**Peter**	**exulted**	**in**	**spending**	**it**	**.**
远的	从	勉强地	这	钱	彼得	欣喜若狂	在	开支	它	.

彼得非但不吝惜这笔钱，反而乐于花掉它。

[ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [siːmd] ['sɪŋgjələrli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [wen] ['kɔntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [laɪk] [ðɪs]

A	**motorcycle**	**seemed**	**singularly**	**unimportant**	**when**	**contrasted**	**with**	**a**	**crisis**	**like**	**this**
一个	摩托车	似乎	单独地	不重要	什么时候	对比	和	一个	危机	喜欢	这

.

:

.

与这样的危机相比，一辆摩托车似乎显得微不足道。

[jet] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['dwindld] ['ræpɪdli] .

Yet	**magnificent**	**as**	**his**	**little**	**fortune**	**had**	**seemed**	**it**	**dwindled**	**rapidly**	**.**
然而	壮丽	作为	他的	小的	财富	有	似乎	它	减少	快速	.

然而，他那点微薄的财富虽然看起来十分可观，却迅速消逝了。

[haʊ] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [kɔːst] !

How	**much**	**everything**	**cost**	**!**
如何	很多	一切	成本	!

所有东西都多少钱!

[haʊ] [hæd; həd] [næt] ['evər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [tə'geðər] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]

How	**had**	**Nat**	**ever**	**managed**	**to**	**keep**	**soul**	**and**	**body**	**together**	**on**	**what**	**he**
如何	有	纳特	曾经	管理	到	保持	灵魂	和	身体	一起	在	什么	他

[ɜːrnd] ?

earned	**?**
获得	?

纳特究竟是如何靠着微薄的收入维持生计的?

['piːtɜ-z] ['seɪvɪŋz] [meltid] [laɪk] [ðə; ði] [snəuz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːrm] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,

Peter's	**savings**	**melted**	**like**	**the**	**snows**	**before**	**the**	**warm**	**spring**	**sunshine**	**,**
彼得的	节省	融化	喜欢	这	雪	前	这	温暖的	春天	阳光	,

彼得的积蓄就像春日暖阳下的积雪一样融化了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [læd] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn]

and	one	day	the	lad	awoke	to	the	fact	that	there	was	no	more	money	in
和	一	天	这	小伙子	醒来	到	这	事实	那	那里	曾是	不	更多的	钱	在

[ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðæt] [næts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

the	bank	and	that	Nat's	mother	was	absolutely	dependent	for	food	upon	his
这	银行	和	那	纳特的	母亲	曾是	绝对地	依赖	为了	食物	之上	他的

['deɪli] ['ɜːrnɪŋz] .

daily	earnings	.
日常的	收益	.

有一天，这个年轻人突然意识到银行里已经没有钱了，而纳特的母亲完全依赖他每天的收入来维持生计。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n]

It	was	a	new	sensation
它	曾是	一个	新的	感觉

那是一种全新的感觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [wʌn] — [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk] — [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːpt]

and	a	startling	one	—	to	know	that	you	must	work	—	that	if	you	stopped
和	一个	令人震惊	一	—	到	知道	那	你	必须	工作	—	那	如果	你	停止

[sʌm; səm][wʌn] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] .

some	one	dear	to	you	would	go	hungry	.
一些	一	亲爱的	到	你	会	去	饥饿的	.

还有一个令人震惊的事实——你必须工作——因为如果你停下来，你身边亲近的人就会挨饿。

[pʊr] ['piːtər] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][spɜːr] [ɪn'diːd] — [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [tɔɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd]

He	now	had	a	spur	indeed	—	an	incentive	to	toil	as	he	never	had
他	现在	有	一个	刺	的确	—	一个	激励	到	辛劳	作为	他	绝不	有

['tɔɪld] [bɪ'fɔːr] !

toiled	before	!
辛勤劳作	前	!

他现在确实有了动力——一种前所未有的努力工作的动力！

['stjʊt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] ['pjuːp(ə)l] .

Stuart	was	delighted	with	his	recently	acquired	pupil	.
斯图尔特	曾是	高兴极了	和	他的	最近	获得	瞳孔	.

斯图尔特对他新收的学生非常满意。

“ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['stedi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [siː] ,

“	He	is	as	steady	a	little	chap	as	you	would	care	to	see	,
“	他	是	作为	稳定的	一个	小的	小伙子	作为	你	会	关心	到	看	,

“他真是个非常稳重的小伙子，你肯定不会想看到这样的人。”

” [hiː; hi][toʊld]['braɪənt] [wen] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wʌn] [deɪ] .

”	he	told	Bryant	when	they	met	in	the	yard	one	day	.
”	他	讲述	布莱恩特	什么时候	他们	遇见	在	这	院子	一	天	.

有一天，他在院子里和布莱恩特偶遇时告诉了他。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [tuː] .

“	And	he	is	bright	as	a	button	,	too	.
“	和	他	是	明亮的	作为	一个	按钮	,	也	.

“而且他非常聪明。”

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz]

Already	**he**	**has**	**caught**	**on**	**to**	**the**	**various**	**finishing**	**processes**	**and**	**is**	**as**
已经	他	有	捕捉	在	到	这	各种各样的	精加工	流程	和	是	作为

['hændi] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

handy	**as**	**any**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**department**	**.**
便利	作为	任何	的	这	男人	在	这	部门	.

他已经掌握了各种加工工序，手艺和部门里的任何男工一样好。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] ['spoʊkən] [læd] ;

And	**then**	**he**	**is**	**such**	**a**	**well**	**spoken**	**lad**	**;**
和	然后	他	是	这样的	一个	出色地	说	小伙子	;

而且他口才也很好；

[nɑːt] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəri] .

not	**like**	**many**	**of**	**the**	**boys**	**who**	**come**	**into**	**the**	**tannery**	**.**
不是	喜欢	许多	的	这	男孩们	WHO	来	进入	这	制革厂	.

与许多来制革厂的男孩不同。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] .

He	**must**	**have**	**come**	**of**	**good**	**family**	**.**
他	必须	有	来	的	好的	家庭	.

他肯定出身名门。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ? ”

Do	**you**	**know**	**anything**	**about**	**his**	**people**	**?**	**”**
做	你	知道	任何事物	关于	他的	人们	?	”

你了解他的族人吗?

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	**Not**	**a**	**thing**	**.**
”	不是	一个	事物	.

“什么也没有。”

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [gɑːt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

I've	**heard**	**that**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**got**	**him**	**his**	**job**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
我已经	听到	那	先生	.	科丁顿	得到	他	他的	工作	在	这	第一的	地方	,

我听说当初是科丁顿先生帮他找到这份工作的。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː] ; [aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ,

but	**that**	**may**	**not**	**be**	**true**	**;**	**I**	**think**	**,**	**though**	**,**	**it**	**is**	**more**	**than**	**likely**	**,**
但	那	可能	不是	是	真的	;	我	思考	,	尽管	,	它	是	更多的	比	可能	,

但这可能并非事实；不过，我认为可能性更大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'hed] ['fæstər][ðæn; ðən][ɪz] ['kʌstəmeri] .

because	**they**	**have**	**pushed**	**him**	**ahead**	**faster**	**than**	**is**	**customary**	**.**
因为	他们	有	推动	他	前方	快点	比	是	习惯	.

因为他们让他晋升的速度比通常情况要快得多。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz]

But	**at**	**any**	**rate**	**the**	**boy**	**has**
但	在	任何	速度	这	男生	有

但无论如何，这个男孩有

[meɪd] [gʊd] , [noʊ] ['mætər] [huː] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

made	**good**	**,**	**no**	**matter**	**who**	**started**	**him**	**.**
制成	好的	,	不	事情	WHO	开始	他	.

不管是谁提拔他，他都做得很好。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [jet] .

He	**will**	**be**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**ladder**	**yet**	**.**
他	将要	是	在	这	顶部	的	这	梯子	然而	.

他终将登上顶峰。

" ['piːtər] [strɔːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

"	Peter	Strong	,	however	,	was	not	thinking	at	the	present	time	of	the	top	of
"	彼得	强的	,	然而	,	曾是	不是	思维	在	这	展示	时间	的	这	顶部	的

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

然而，彼得·斯特朗当时并没有想到要爬到顶峰。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [set][ə'pɑːn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] [tʃʌm] [ænd; ənd]

His	mind	was	entirely	set	upon	relieving	the	worry	of	his	sick	chum	and
他的	头脑	曾是	完全	放	之上	缓解	这	担心	的	他的	生病的	密友	和

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kʌmfəts] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .

providing	the	necessary	comforts	for	Mrs	.	Jackson	.
提供	这	必要的	舒适	为了	太太	.	杰克逊	.

他一心只想减轻生病朋友的担忧，并为杰克逊太太提供必要的舒适条件。

['oʊnli][ɑːn]['sætədiz; -deiz][hæd; həd][hiː; hi] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] [næt] ;

Only	on	Saturdays	had	he	time	to	go	to	the	hospital	and	see	Nat	;
仅有的	在	星期六	有	他	时间	到	去	到	这	医院	和	看	纳特	;

只有星期六他才有时间去医院看望纳特；

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊt] [lɔːŋ] ['letərz] — ['dʒɑːli] , ['tʃɪri] ['letərz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] ['evri] [naɪt]

but	he	wrote	long	letters	—	jolly	,	cheery	letters	,	which	he	dashed	off	every	night
但	他	写道	长的	信件	—	快乐的	,	欢快的	信件	,	哪个	他	虚线	离开	每一个	夜晚

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

before	going	to	bed	.
前	去	到	床	.

但他写的是长信——欢快、愉悦的信，他每天晚上睡觉前都会匆匆写完。

" ['əbaʊt] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] [hæz; həz] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [næt] , " [hiː; hi] [roʊt] ,

"	About	every	man	in	the	tannery	has	inquired	for	you	,	Nat	,	"	he	wrote	,
"	关于	每一个	男人	在	这	制革厂	有	询问	为了	你	,	纳特	,	"	他	写道	,

"制革厂里几乎每个人都打听过你的消息，纳特，"他写道。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [fiː] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	and	pretty	soon	I	am	going	to	charge	a	fee	for	information	.
"	和	漂亮的	很快	我	是	去	到	收费	一个	费用	为了	信息	.

"而且很快我就会开始收取信息费了。"

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn]

Your	mother	is	all	right	,	and	declares	that	she	now	has	two	sons	instead	of	one
你的	母亲	是	全部	正确的	,	和	声明	那	她	现在	有	二	儿子们	反而	的	一

.

:
.

你母亲一切都好，并宣布她现在有两个儿子而不是一个了。

[juː; jʊ] ['betər] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] ,

You	better	hurry	up	and	come	home	,
你	更好的	匆忙	向上	和	来	家	,

你最好快点回家。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [juː; jʊ] !

or	she	may	decide	she	likes	me	better	than	she	does	you	!
或者	她	可能	决定	她	点赞	我	更好的	比	她	做	你	!

或者她可能会觉得她更喜欢我而不是你！

" [haʊ] [næt] [læft] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['mesɪdʒ] !

"	How	Nat	laughed	when	he	read	that	message	!
"	如何	纳特	笑了	什么时候	他	读	那	信息	!

"纳特看到这条信息时笑得合不拢嘴！"

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] !

The	very	idea	!
这	非常	主意	!

这个想法太棒了!

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['bɪzi] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['verid] ['ɪntrəsts] ['piːtɜ-z] ['fæməli] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

Of	all	this	busy	life	and	its	varied	interests	Peter's	family	knew	nothing	.
的	全部	这	忙碌的	生活	和	它是	多种多样	兴趣	彼得的	家庭	知道	没有什么	.

对于彼得忙碌的生活和各种各样的兴趣，他的家人一无所知。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæt͵skɪlz]

His	father	and	mother	had	gone	for	a	month's	trip	to	the	Catskills
他的	父亲	和	母亲	有	已消失	为了	一个	月份	旅行	到	这	卡茨基尔山脉

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['trʌblz]

and	there	was	no	one	but	the	servants	at	home	to	tell	his	troubles
和	那里	曾是	不	一	但	这	仆人	在	家	到	告诉	他的	麻烦

[tuː; tə][hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʌn'bɜːrdn] [hɪz; ɪz]

to	had	he	wished	to	unburden	his
到	有	他	希望	到	表白	他的

他的父母去卡茨基尔山旅行一个月了，家里除了仆人，没有人可以倾诉他的烦恼，即使他想倾诉的话。

['wʌrɪs] .

worries	.
担忧	.

担忧。

[soʊ][hiː; hi] [plɔdid] ['breɪvli] [ɑːn] [ə'loʊn] .

So	he	plodded	bravely	on	alone	.
所以	他	蹒跚而行	勇敢地	在	独自的	.

于是他独自一人，勇敢地继续前行。

[haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

How	glad	he	was	that	the	beamhouse	was	left	behind	,
如何	高兴的	他	曾是	那	这	梁屋	曾是	左边	在后面	,

他多么庆幸那座梁屋被留下了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [wɔːrm] [sep'tembər] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

and	that	during	those	warm	September	days	he	could	work	in	a	large	,
和	那	期间	那些	温暖的	九月	天	他	可以	工作	在	一个	大的	,

在九月那些温暖的日子里，他可以在一个大.....

[wel] - ['ventɪleɪtɪd] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['freʃər] [er] .

well	-	ventilated	room	where	there	was	fresher	air	.
出色地	-	通风	房间	在哪里	那里	曾是	更清新	空气	.

通风良好的房间，空气比较新鲜。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [͵ʌnə'kʌstəmd] [loʊd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Perhaps	,	however	,	he	grew	a	little	thin	under	his	unaccustomed	load	of	anxiety	,
也许	,	然而	,	他	生长	一个	小的	薄的	在下面	他的	不习惯	加载	的	焦虑	,

或许，他因为不习惯的焦虑而变得有些消瘦了。

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['piːtər] [wʌz; wəz]

for	when	his	father	and	mother	returned	from	their	vacation	Peter	was
为了	什么时候	他的	父亲	和	母亲	返回	从	他们的	假期	彼得	曾是

['kɑːnʃəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] [fɪkst] [geɪz] ,

conscious	more	than	once	of	his	father's	fixed	gaze	,
有意识的	更多的	比	一次	的	他的	父亲的	固定的	目光	,

因为当父母度假回来后，彼得不止一次地感觉到父亲直勾勾地盯着他。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət]

and	one	evening	when	the	boy	was	going	to	bed	there	was	a	knock	at
和	一	晚上	什么时候	这	男生	曾是	去	到	床	那里	曾是	一个	敲	在

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	door	and	Mr	.	Coddington	entered	the	room	.
这	门	和	先生	.	科丁顿	进入	这	房间	.

一天晚上，男孩正准备睡觉时，有人敲门，科丁顿先生走进了房间。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [rəumd] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] , ['streitniŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hɪr]

For	a	few	seconds	he	roamed	uneasily	about	,	straightening	a	picture	here
为了	一个	很少	秒	他	漫游	不安地	关于	,	拉直	一个	图片	这里

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ðer; ðər] ;

and	an	ornament	there	;
和	一个	装饰品	那里	;

他不安地踱步了几秒钟，一会儿扶正一幅画，一会儿摆弄一件装饰品；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

then	he	said	abruptly	:
然后	他	说	突然	:

然后他突然说道：

“ [wel] , ['piːtər] — [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

“	Well	,	Peter	—	the	summer	is	almost	over	.
“	出色地	,	彼得	—	这	夏天	是	几乎	超过	.

“彼得，夏天快要结束了。”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] !

Here	it	is	nearly	the	middle	of	September	!
这里	它	是	几乎	这	中间	的	九月	!

现在都快到九月中旬了！

[aɪ]['fænsi][ðə; ðɪ] [wiːks] [hæv; həv] [gɔːn] ['prɪti] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] [strɔːŋ] .

I	fancy	the	weeks	have	gone	pretty	slowly	with	your	friend	Strong	.
我	想要	这	周	有	已消失	漂亮的	缓慢地	和	你的	朋友	强的	.

我猜想你和你的朋友斯特朗在一起的这几周一定过得很慢。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tænəri] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ?

What	do	you	say	to	quitting	the	tannery	and	going	back	to	school	?
什么	做	你	说	到	辞职	这	制革厂	和	去	后退	到	学校	?

你觉得辞掉制革厂的工作，重返校园怎么样?

” ['piːtɜ-z] [breθ] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] .

”	Peter's	breath	almost	stopped	.
”	彼得的	气息	几乎	停止	.

彼得几乎停止了呼吸。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

He	had	not	dreamed	of	leaving	his	work	.
他	有	不是	梦见	的	离开	他的	工作	.

他从未想过要离开工作岗位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrɪəd] [ʌv; əv] [θɔːts] [ə'roʊz][æt; ət][ðə; ðɪ] [ber] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Such	a	myriad	of	thoughts	arose	at	the	bare	suggestion	that	he	could
这样的	一个	无数	的	想法	出现	在	这	裸	建议	那	他	可以

[nɑːt] ['ænsər] .

not	answer	.
不是	回答	.

仅仅是听到这个提议，就让他思绪万千，而他却无法回答。

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

Mr	.	Coddington	misunderstood	his	silence	.
先生	.	科丁顿	被误解	他的	沉默	.

科丁顿先生误解了他的沉默。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glæd] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

“	**Of**	**course**	**you**	**are**	**astonished**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**not**	**a**	**little**	**glad**	**,**	**I**	**imagine**	**.**
”	的	课程	你	是	惊讶	,	我的	男生	,	和	不是	一个	小的	高兴的	,	我	想象	.

“孩子，你当然会感到惊讶，而且我想你也会感到有些高兴。”

[wen] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] , [haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ðer; ðər]

When	**I**	**sent**	**you**	**to**	**the**	**tannery**	**,**	**however**	**,**	**I**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**keep**	**you**	**there**
什么时候	我	发送	你	到	这	制革厂	,	然而	,	我	做过	不是	打算	到	保持	你	那里

['pɜːrmənəntli] .

permanently	**.**
永久的	.

然而，我把你送到制革厂的时候，并没有打算让你永远待在那里。

[aɪ] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [pruːv] [ðə; ði]

I	**simply**	**wanted**	**to**	**wake**	**you**	**up**	**to**	**doing**	**something**	**and**	**make**	**you**	**prove**	**the**
我	简单地	通缉	到	唤醒	你	向上	到	正在做	某物	和	制作	你	证明	这

[stʌf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] .

stuff	**you**	**were**	**made**	**of**	**.**
东西	你	是	制成	的	.

我只是想唤醒你，让你做点什么，证明你的实力。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] .

You	**have**	**done**	**that**	**and**	**more**	**too**	**.**
你	有	完毕	那	和	更多的	也	.

你不仅做到了这一点，而且还做得更多。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [rɪ'pɔːrts] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	**have**	**heard**	**nothing**	**but**	**the**	**best**	**reports**	**,**	**and**	**I**	**am**	**proud**	**of**	**you**	**,**
我	有	听到	没有什么	但	这	最好的	报告	,	和	我	是	自豪的	的	你	,

['piːtər] .

Peter	**.**
彼得	.

我听到的全是好消息，我为你感到骄傲，彼得。

[ðə; ði] ['tænəri] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

The	**tannery**	**has**	**served**	**its**	**purpose**	**for**	**the**	**present**	**.**
这	制革厂	有	服务	它是	目的	为了	这	展示	.

就目前而言，这家制革厂已经完成了它的使命。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Suppose	**we**	**leave**	**it**	**now**	**for**	**a**	**while**	**.**
认为	我们	离开	它	现在	为了	一个	尽管	.

假设我们现在先把它放一放。

” [stɪl] ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .

”	**Still**	**Peter**	**did**	**not**	**speak**	**.**
”	仍然	彼得	做过	不是	说话	.

彼得仍然一言不发。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

“	**Perhaps**	**you**	**are**	**disappointed**	**to**	**stop**	**short**	**of**	**earning**	**money**	**enough**	**for**	**your**
”	也许	你	是	失望的	到	停止	短的	的	收入	钱	足够的	为了	你的

['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

motorcycle	**,**
摩托车	,

“或许你因为没能赚到足够的钱买摩托车而感到失望，

” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [lædz] ['saɪləns] .

”	**suggested**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**,**	**puzzled**	**by**	**the**	**lad's**	**silence**	**.**
”	建议	先生	.	科丁顿	,	困惑	经过	这	小伙子的	沉默	.

科丁顿先生对男孩的沉默感到困惑，于是建议道。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Is that it ?
” 是 那 它 ?

就这些吗?

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
Tell me now , how much would you need to put with what you have already
告诉 我 现在 , 如何 很多 会 你 需要 到 放 和 什么 你 有 已经
[seɪvd] ?
saved ?
已保存 ?

现在告诉我，你还需要投入多少钱，才能弥补你已有的积蓄?

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [sʌm; səm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ? ”
Do you recall the sum you have in the bank ? ”
做 你 记起 这 和 你 有 在 这 银行 ? ”

你还记得银行账户里有多少钱吗?

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , ['fɑːðər] , ” [wʌz; wəz] ['piːtɚz] [ʌn'wɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ I haven't any money in the bank , Father , ” was Peter's unwilling reply .
” 我 还没有 任何 钱 在 这 银行 , 父亲 , ” 曾是 彼得的 不情愿 回复 .

“父亲，我银行里没有存款。”彼得不情愿地回答道。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[nɑːt] [ə; eɪ] [sent] ?
Not a cent ?
不是 一个 中心 ?

一分钱都没有?

” ['piːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Peter shook his head .
” 彼得 摇晃 他的 头 .

彼得摇了摇头。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? ”
“ Have you drawn it out and spent it all ? ”
” 有 你 绘制 它 出去 和 花费 它 全部 ? ”

“你是不是已经把钱都花光了? ”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] — ['sɑːri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ I'm sorry to hear that — sorry , and a little disappointed .
” 我是 对不起 到 听到 那 — 对不起 , 和 一个 小的 失望的 .

听到这个消息我很遗憾——很抱歉，也有点失望。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
However , we mustn't expect too much of you .
然而 , 我们 不得 预计 也 很多 的 你 .

但是，我们不能对你期望过高。

[kʌm] [naʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ? ”
Come now , what do you say to my proposition of returning to school ? ”
来 现在 , 什么 做 你 说 到 我的 主张 的 返回 到 学校 ? ”

好了，你觉得我让你重返校园的提议怎么样?

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] . ”

“	I	can't	do	it	,	sir	.	”
”	我	不能	做	它	,	先生	.	”

“我做不到，先生。”

“ [wʌt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！ ”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] , [sɜːr] .

“	I'm	afraid	you	can't	quite	understand	,	sir	.
”	我是	害怕的	你	不能	相当	理解	,	先生	.

“恐怕您不太明白，先生。”

[juː; jʊ] [siː] [ˈpiːtər] [ˈkɑːdɪŋtən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈpiːtər] [strɔːŋ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] .

You	see	Peter	Coddington	would	like	to	go	back	,	but	Peter	Strong	won't	let	him	.
你	看	彼得	科丁顿	会	喜欢	到	去	后退	,	但	彼得	强的	惯于	让	他	.

你看，彼得·科丁顿想回去，但是彼得·斯特朗不让他回去。

[ˈpiːtər] [strɔːŋ] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtænəri] , [ˈfɑːðər] .

Peter	Strong	must	stay	at	the	tannery	,	Father	.
彼得	强的	必须	停留	在	这	制革厂	,	父亲	.

神父，彼得·斯特朗必须留在制革厂。

[hiː; hi] [kɑːnt] [liːv] .

He	can't	leave	.
他	不能	离开	.

他不能离开。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈpɑːsəb(ə)l] , ” [ˈpiːtər] [blə:tid] [aʊt] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] .

There	are	reasons	why	it	isn't	possible	,	”	Peter	blurted	out	incoherently	.
那里	是	原因	为什么	它	不是	可能的	,	”	彼得	脱口而出	出去	语无伦次	.

“这不可能是有原因的，”彼得语无伦次地脱口而出。

“ [wʌt] [ˈriːz(ə)nz] ? ” [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	What	reasons	?	”	demanded	his	father	.
”	什么	原因	?	”	要求	他的	父亲	.

“什么理由？”他父亲质问道。

“ [juːv] [nɑːt] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpiːtər] ? ”

“	You've	not	been	getting	into	trouble	,	Peter	?	”
”	你已经	不是	到过	获得	进入	麻烦	,	彼得	?	”

“彼得，你最近没惹麻烦吧？”

“ [noʊ] , [sɜːr] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

” [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [lʊkt] [ˈbæfəld] — [ˈbæfəld] , [ænd; ənd] [dɪsˈpliːzd] .

”	Mr	.	Coddington	looked	baffled	—	baffled	,	and	displeased	.
”	先生	.	科丁顿	看起来	困惑	—	困惑	,	和	不高兴	.

科丁顿先生一脸困惑——既困惑又不满。

[pʊr] [ˈpiːtər] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈretɪsns] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .

He	longed	to	explain	,	but	a	strange	reticence	held	him	back	.
他	渴望	到	解释	,	但	一个	奇怪的	沉默寡言	握住	他	后退	.

他很想解释，但一种奇怪的沉默让他止步不前。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][hoʊm] ['iːðər] [strɔːŋz] [ə'ferz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

He	had	never	mentioned	at	home	either	Strong's	affairs	or	his	friends	and
他	有	绝不	提及	在	家	任何一个	斯特朗	事务	或者	他的	朋友们	和

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

it	now	seemed	well	-	nigh	impossible	to	make	any
它	现在	似乎	出色地	-	夜	不可能的	到	制作	任何

他从未在家中提及斯特朗的私事或他的朋友，现在看来几乎不可能再提及了。

[wʌn] — ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] — [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][næt] ,

one	—	even	his	own	father	—	understand	how	much	he	cared	for	Nat	,
一	—	甚至	他的	自己的	父亲	—	理解	如何	很多	他	关心	为了	纳特	,

甚至连他自己的父亲都不明白他有多爱纳特。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] [dɪ'zæstər][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] ; [bɪ'saɪdz] ,

and	what	this	disaster	had	meant	to	them	both	;	besides	,
和	什么	这	灾难	有	意思是	到	他们	两个都	;	除了	,

以及这场灾难对他们两人意味着什么；此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

it	was	too	much	like	blowing	his	own	trumpet	to	sit	up	and	tell	his	father
它	曾是	也	很多	喜欢	吹	他的	自己的	喇叭	到	坐	向上	和	告诉	他的	父亲

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['feri] ['gɑːdmʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] .

how	he	had	played	fairy	godmother	to	the	Jacksons	.
如何	他	有	玩	仙女	教母	到	这	杰克逊	.

他觉得坐起来告诉父亲自己是如何扮演杰克逊家族的仙女教母的，未免太自吹自擂了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [preɪz] , [ænd; ənd] ['piːtər] , [huː] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]

It	would	sound	as	if	he	wanted	praise	,	and	Peter	,	who	was	naturally	a
它	会	声音	作为	如果	他	通缉	称赞	,	和	彼得	,	WHO	曾是	自然	一个

['mɑːdɪst] [læd] ,

modest	lad	,
谦虚的	小伙子	,

听起来他好像想要得到赞扬，而彼得天性谦逊，

[ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

shrank	from	anything	of	the	sort	.
缩小	从	任何事物	的	这	种类	.

对此感到畏惧。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Accordingly	he	said	never	a	word	.
因此	他	说	绝不	一个	单词	.

因此，他一句话也没说。

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [drʌmd] ['nɜːrvəsli] [ɑːn][ðə; ði] [peɪn]

Mr	.	Coddington	wandered	to	the	window	and	drummed	nervously	on	the	pane
先生	.	科丁顿	漫步	到	这	窗户	和	鼓声	紧张地	在	这	窗格

.

:
.

科丁顿先生走到窗边，焦躁地敲打着窗玻璃。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['piːtər] ?

“	You	have	no	more	explanations	to	make	to	me	,	Peter	?
“	你	有	不	更多的	解释	到	制作	到	我	,	彼得	?

“彼得，你还有什么要向我解释的吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][læst] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] .

”	he	asked	at	last	,	turning	and	facing	his	son	.
”	他	问	在	最后的	,	转弯	和	面向	他的	儿子	.

他最后转过身面对儿子问道。

“ [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [nɑːt] , [sɜːr] .
“ I — I'm afraid not , sir .
“ 我 — 我是 害怕的 不是 , 先生 .

“我——恐怕不行，先生。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] .
You see it is hard to explain things .
你 看 它 是 难的 到 解释 事物 .

你看，有些事情很难解释。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] , ” [ˈfɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
No one would understand , ” faltered the boy .
不 一 会 理解 , ” 犹豫不决 这 男生 .

“没有人会理解的，”男孩结结巴巴地说。

[ʃəˈgrɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [stroʊv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Chagrined as he was , Mr . Coddington strove to be patient .
懊恼地 作为 他 曾是 , 先生 . 科丁顿 努力 到 是 病人 .

尽管感到懊恼，科丁顿先生还是努力保持耐心。

“ [kʌm] [naʊ] , [ˈpiːtər] , ” [hiː; hi] [ˈɝːdʒd] , “ [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [lets] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Come now , Peter , ” he urged , “ no matter what you've done let's out with it .
“ 来 现在 , 彼得 , ” 他 敦促 , “ 不 事情 什么 你已经 完毕 我们来吧 出去 和 它 .

“来吧，彼得，”他催促道，“不管你做了什么，都说出来吧。”

[ˈmeɪbi] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [nɑːt] [əˈlaʊɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔːr] [ˈfriːli] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm]
Maybe I've made a mistake in not allowing you to talk more freely here at home
或许 我已经 制成 一个 错误 在 不是 允许 你 到 讲话 更多的 自由 这里 在 家
[əˈbaʊt] [jʊr; jər] [əˈferz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtænəri] .
about your affairs at the tannery .
关于 你的 事务 在 这 制革厂 .

也许我不该不该允许你在家里更自由地谈论你在制革厂的事情。

[ˌaɪ ˈtiː]
It
它

它

[ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [les] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]
certainly seems to have resulted in making you less frank with me than you
当然 似乎 到 有 结果 在 制作 你 较少的 坦率 和 我 比 你
[juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
used to be .
用过的 到 是 .

这似乎确实导致你对我变得不如以前坦诚了。

[let] [ˌjuː ˈes] [pʊt] [ɔːl] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] [naʊ] .
Let us put all that behind us now .
让 我们 放 全部 那 在后面 我们 现在 .

让我们把过去的一切都抛在脑后吧。

[dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˈɪntuː] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Just what sort of trouble have you got into down there ?
只是 什么 种类 的 麻烦 有 你 得到 进入 向下 那里 ?

你到底在下面遇到了什么麻烦?

” [wɜːrdz] [ˈtrembld] [ɑːn] [ˈpiːtɝz] [lɪps] .
” Words trembled on Peter's lips .
” 字 颤抖 在 彼得的 嘴唇 .

彼得的话语颤抖着从唇间说出。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] , [ɔːl][ðə; ði] ['dʒæksən] - [ə'ferz]

Would	it	be	loyal	to	tell	his	father	—	to	tell	any	one	,	all	the	Jacksons	'	affairs
会	它	是	忠诚	到	告诉	他的	父亲	—	到	告诉	任何	一	, 全部	这	杰克逊	-	事务	

?

?

?

把杰克逊家族的所有事情告诉他父亲——或者告诉任何人——这样算不算忠于父亲?

[næt][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Nat	had	told	them	in	confidence	and	had	not	expected	they	would	be
纳特	有	讲述	他们	在	信心	和	有	不是	预期的	他们	会	是

[pæst] [ɑːn][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .

passed	on	to	anybody	else	.
通过了	在	到	任何人	别的	.

纳特是私下告诉他们的，没想到会被转告给其他人。

[noʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [trʌst] ['seɪkrɪd] .

No	,	he	must	keep	that	trust	sacred	.
不	,	他	必须	保持	那	相信	神圣	.

不，他必须守护好这份信任。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [noʊ][wʌn] .

He	must	tell	no	one	.
他	必须	告诉	不	一	.

他绝对不能告诉任何人。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can't	tell	you	,	Father	,	”	he	said	.
“	我	不能	告诉	你	,	父亲	,	”	他	说	.

“我不能告诉你，父亲，”他说。

“ [aɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] .

“	I'll	come	out	all	right	,	though	.
“	患病的	来	出去	全部	正确的	,	尽管	.

“不过，我会没事的。”

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Don't	worry	about	me	.
不	担心	关于	我	.

别担心我。

[aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

I've	just	got	to	keep	on	working	at	the	tannery	as	hard	as	I	can	.	”
我已经	只是	得到	到	保持	在	在职的	在	这	制革厂	作为	难的	作为	我	能	.	”

我只能继续在制革厂拼命工作了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ? ” [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	Are	you	trying	to	pay	up	something	?	”	inquired	his	father	,	an	inspiration	seizing	him	.
“	是	你	尝试	到	支付	向上	某物	?	”	询问	他的	父亲	,	一个	灵感	抓住	他	.

“你是想还债吗？”他父亲问道，突然灵光一闪。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

〃 ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər]

〃	Mr	.	Coddington	realized	that	further	attempts	to	get	at	the	truth	were
	先生	.	科丁顿	已实现	那	更远	尝试	到	得到	在	这	真相	是

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

科丁顿先生意识到，进一步探寻真相的努力是徒劳的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pər'tɜːrbd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	not	a	little	perturbed	he	left	the	room	.
和	不是	一个	小的	忐忑	他	左边	这	房间	.

他颇为不安地离开了房间。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [rɪ'prəutʃɪz] .

All	the	next	day	Peter	was	haunted	by	reproaches	.
全部	这	下一个	天	彼得	曾是	闹鬼的	经过	责备	.

第二天，彼得一直被责备之情所困扰。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ] ['veri] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] ,

It	took	no	very	keen	vision	to	detect	that	his	father	was	worried	,
它	采取	不	非常	敏锐的	想象	到	探测	那	他的	父亲	曾是	担心	,

不用多么敏锐的眼光也能看出他父亲很担心。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɜːri] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	this	worry	the	boy
和	这	担心	这	男生

这让男孩很担心。

[felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'liːv] .

felt	he	must	relieve	.
毛毡	他	必须	缓解	.

他觉得必须释放压力。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [leɪ] ['klɪrli] ['autlaind] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

His	course	lay	clearly	outlined	before	him	;
他的	课程	躺	清楚地	概述	前	他	;

他的道路已经清晰地规划在他面前；

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [æsk] [næts] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

he	would	go	to	the	hospital	and	ask	Nat's	permission	to	tell	the	entire
他	会	去	到	这	医院	和	问	纳特的	允许	到	告诉	这	全部的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

他会去医院，征得娜特的同意，把整个故事讲出来。

[mʌtʃ] [æz; əz] ['piːtər] [dis'laikt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

Much	as	Peter	disliked	to	speak	of	what	he	had	done	to	help	the
很多	作为	彼得	不喜欢	到	说话	的	什么	他	有	完毕	到	帮助	这

['dʒæksən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌfər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æŋ'zaɪəti] .

Jacksons	it	was	far	preferable	to	having	his	father	suffer	the	present	anxiety	.
杰克逊	它	曾是	远的	优选	到	拥有	他的	父亲	遭受	这	展示	焦虑	.

尽管彼得很不愿意谈起他为帮助杰克逊一家所做的事，但这总比让他的父亲承受现在的焦虑要好得多。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wen] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [keɪm] ['piːtər] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə]

Accordingly	when	Saturday	afternoon	came	Peter	set	forth	to	make	his	appeal	to
因此	什么时候	周六	下午	来了	彼得	放	前进	到	制作	他的	上诉	到

[næt] .

Nat	.
纳特	.

于是，星期六下午，彼得动身去向纳特提出上诉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ðæt][ə; eɪ][nuː][ænd; ənd]

It	was	not	until	he	almost	reached	the	hospital	that	a	new	and
它	曾是	不是	直到	他	几乎	达到	这	医院	那	一个	新的	和

[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [θɔːt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][bɪ'fɔːr]

disconcerting	thought	complicated	the	action	which	but	a	few	moments	before
令人不安	想法	复杂的	这	行动	哪个	但	一个	很少	时刻	前

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [soʊ]['sɪmp(ə)l] .

had	appeared	so	simple	.
有	出现	所以	简单的	.

直到他快要到达医院时，一个令人不安的新想法才使原本看似简单的行动变得复杂起来。

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][næt] [ðɪs] ['ɪntɪməsi][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ?

How	was	he	to	explain	to	Nat	this	intimacy	with	Mr	.	Coddington	?
如何	曾是	他	到	解释	到	纳特	这	亲密关系	和	先生	.	科丁顿	?

他该如何向纳特解释他和科丁顿先生之间的这种亲密关系呢?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [næt] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,

The	president	of	the	company	,	Nat	knew	as	well	as	he	,
这	总统	的	这	公司	,	纳特	知道	作为	出色地	作为	他	,

公司总裁纳特和他一样清楚，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [nɪr] ['piːtər] [sɪns] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['tænəri] .

had	not	been	near	Peter	since	he	entered	the	tannery	.
有	不是	到过	靠近	彼得	自从	他	进入	这	制革厂	.

自从彼得进入制革厂以来，我就没见过他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʌŋ] [strɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] ['ɔːgəst] ['pɜːrsənɪdʒ]

Why	should	young	Strong	suddenly	be	venturing	to	approach	this	august	personage
为什么	应该	年轻的	强的	突然	是	冒险	到	方法	这	八月	人士

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['peti] ['trʌblz] ?

with	his	petty	troubles	?
和	他的	小气	麻烦	?

年轻的斯特朗为何要突然冒着风险，带着他这点小麻烦去拜访这位德高望重的人物呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [næt] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] — [noʊ] ,

Of	course	Nat	wouldn't	understand	—	no	,
的	课程	纳特	不会	理解	—	不	,

当然，纳特不会理解的——不，

[nɔːr] ['enibɑːdi] [els] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

nor	anybody	else	for	that	matter	who	was	unacquainted	with	the	true	situation	.
也不	任何人	别的	为了	那	事情	WHO	曾是	不熟悉的	和	这	真的	情况	.

也包括其他任何不了解真实情况的人。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn] ['piːtɝz] [pæθ] .

Here	was	a	fresh	obstacle	in	Peter's	path	.
这里	曾是	一个	新鲜的	障碍	在	彼得的	小路	.

彼得的前进道路上又出现了一个新的障碍。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][wɔːrd][hiː; hi] ['strʌgld] ['breɪvli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['bɔɪənsi] [tuː; tə]

When	he	entered	the	ward	he	struggled	bravely	to	bring	his	usual	buoyancy	to
什么时候	他	进入	这	病房	他	挣扎	勇敢地	到	带来	他的	通常	浮力	到

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] ; [bʌt; bət]

his	command	;	but
他的	命令	;	但

他进入病房后，勇敢地努力恢复他往日的乐观精神；但

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['feɪljər] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

if	the	attempt	was	a	sad	failure	it	passed	unnoticed	,
如果	这	试图	曾是	一个	伤心	失败	它	通过了	未被察觉	,

如果这次尝试以惨败告终，那它也不会引起任何注意。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [næt] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'saɪtɪdli] .

for	the	instant	he	came	within	sight	Nat	beckoned	to	him	excitedly	.
为了	这	立即的	他	来了	之内	视线	纳特	招手	到	他	兴奋地	.

他刚一进入视线，娜特就兴奋地向他招手。

“ [ges] [huːz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] ,

“	Guess	who's	been	to	see	me	!	”	cried	he	,
“	猜测	谁是	到过	到	看	我	!	”	哭	他	,

“猜猜谁来看过我了！”他喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪdɪŋz] .

his	eyes	shining	with	the	wonder	of	his	tidings	.
他的	眼睛	灼灼	和	这	想知道	的	他的	消息	.

他眼中闪烁着听到消息时的喜悦之情。

“ [ges] , ['piːtər] !

“	Guess	,	Peter	!
“	猜测	,	彼得	!

“猜猜看，彼得！”

[oʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] — ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , [ðə; ði] [bɔːs] [hɪm'self] !

Oh	,	you	never	can	guess	—	Mr	.	Coddington	,	the	boss	himself	!
哦	,	你	绝不	能	猜测	—	先生	.	科丁顿	,	这	老板	他自己	!

哦，你永远也猜不到——是老板本人，科丁顿先生！

[jes] , [hiː; hi][dɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['piːtɚz] [ə'meɪzmənt] .

Yes	,	he	did	,	”	he	repeated	as	he	observed	Peter's	amazement	.
是的	,	他	做过	,	”	他	重复	作为	他	观察到	彼得的	惊愕	.

“是的，他做到了，”他看着彼得惊讶的表情，重复道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [tʃer] — [ðæt] ['veri] [tʃer] [wer]

“	He	came	this	morning	and	he	sat	right	in	that	chair	—	that	very	chair	where
“	他	来了	这	早晨	和	他	卫星	正确的	在	那	椅子	—	那	非常	椅子	在哪里

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [naʊ] .

you	are	sitting	now	.
你	是	坐着	现在	.

“他今天早上来了，就坐在了那把椅子上——就是你现在坐的那把椅子上。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ;

He	wanted	to	know	everything	about	the	accident	,	and	about	you	;
他	通缉	到	知道	一切	关于	这	事故	,	和	关于	你	;

他想知道关于这场事故的一切，以及关于你的一切；

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] ,

I	had	to	tell	him	about	Mother	and	the	rent	,
我	有	到	告诉	他	关于	母亲	和	这	租	,

我不得不告诉他关于母亲和房租的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [waɪl]

and	how	you	were	taking	my	place	at	home	and	paying	for	things	while
和	如何	你	是	采取	我的	地方	在	家	和	付费	为了	事物	尽管

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] .

I	was	sick	.
我	曾是	生病的	.

在我生病期间，你代替我待在家里，支付各种费用。

[hiː; hi] [skruːd] [ˌaɪ 'tiːˌ][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iːˌ] !

He	screwed	it	all	out	of	me	!
他	螺丝	它	全部	出去	的	我	!

他把我的一切都榨干了!

[hiː; hi] [inˈkwaiəd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ]

He	inquired	just	how	much	we	paid	for	our	rooms	,	and	what	I
他	询问	只是	如何	很多	我们	有薪酬的	为了	我们的	房间	,	和	什么	我

[ɜːrnd] ,

earned	,
获得	,

他询问了我们房费多少钱，以及我的收入。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ˈbiːmhaʊz] .

and	how	long	I	had	been	in	the	beamhouse	.
和	如何	长的	我	有	到过	在	这	梁屋	.

以及我在梁屋里待了多久。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wʌt] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['mʌðɚz] ['fæməli] [neɪm] [wʌz; wəz]

Then	he	asked	what	Father's	name	was	,	and	what	Mother's	family	name	was
然后	他	问	什么	父亲的	姓名	曾是	,	和	什么	母亲的	家庭	姓名	曾是

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] ;

before	she	was	married	;
前	她	曾是	已婚	;

然后他问父亲叫什么名字，母亲婚前的姓氏是什么;

[ænd; ənd]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] - ,

and	strangest	of	all	,	he	wanted	to	know	if	we	came	from	Orinville	,
和	最奇怪的	的	全部	,	他	通缉	到	知道	如果	我们	来了	从	-	,

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

最奇怪的是，他想知道我们是不是来自田纳西州奥林维尔。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðɚz] [oʊld] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [nuː]

That	was	my	mother's	old	home	,	but	I	don't	see	how	Mr	.	Coddington	knew
那	曾是	我的	母亲的	老的	家	,	但	我	不	看	如何	先生	.	科丁顿	知道

[ˌaɪ 'tiːˌ] , [duː][juː; jʊ] ?

it	,	do	you	?
它	,	做	你	?

那是我母亲的老房子，但我不知道科丁顿先生是怎么知道的，你觉得呢?

['gʊdnəs] ,

Goodness	,
善良	,

天哪，

['piːtər] !

Peter	!
彼得	!

彼得!

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ɔːf] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

He	shot	off	questions	as	if	they	were	coming	out	of	a	gun	.
他	射击	离开	问题	作为	如果	他们	是	未来	出去	的	一个	枪	.

他像机关枪一样连珠炮似地抛出问题。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [huː] [jʊr; jər]
Then **he** **began** **to** **ask** **about** **you** **and** **where** **you** **lived** **,** **and** **who** **your**
然后 他 开始 到 问 关于 你 和 在哪里 你 居住地 , 和 WHO 你的
['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] .
people **were** **.**
人们 是 .

然后他开始询问你的情况，你住在哪里，你的族人是谁。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] , [piːt] — [wel] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [aɪ] ['kudnt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv]
Doesn't **it** **seem** **funny** **,** **Pete** **—** **well** **as** **I** **know** **you** **I** **couldn't** **tell** **him** **one** **of**
不 它 似乎 有趣的 , 皮特 — 出色地 作为 我 知道 你 我 不能 告诉 他 一 的
[ðoʊz] [θɪŋz] ?
those **things** **?**
那些 事物 ?

皮特，你不觉得好笑吗？——不过，以我对你的了解，我可没法跟他说这些话。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ,
So **I** **just** **said** **that** **I** **didn't** **know** **,**
所以 我 只是 说 那 我 没有 知道 ,

所以我只好说我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['piːtər] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
but **that** **Peter** **Strong** **was** **the** **finest** **fellow** **in** **the** **world** **,**
但 那 彼得 强的 曾是 这 最好的 同伴 在 这 世界 ,

但彼得·斯特朗是世界上最好的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
and **he** **seemed** **to** **agree** **with** **me** **.**
和 他 似乎 到 同意 和 我 .

他似乎同意我的看法。

['æftərwərd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
Afterward **he** **went** **away** **.**
之后 他 去 离开 .

之后他就离开了。

[wʌt] ['evər] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] ? ”
What **ever** **do** **you** **suppose** **made** **him** **come** **?** **”**
什么 曾经 做 你 认为 制成 他 来 ? ”

你觉得是什么原因让他来的?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['piːtər] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
“ **I** **don't** **know** **,** **”** **Peter** **replied** **thoughtfully** **.**
“ 我 不 知道 , ” 彼得 回复 深思熟虑 .

“我不知道，”彼得若有所思地回答道。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ['piːtər] ['pɒndəd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrv(ə)l] .
All **the** **way** **home** **Peter** **pondered** **on** **the** **marvel** **.**
全部 这 方式 家 彼得 沉思 在 这 奇迹 .

回家的路上，彼得一直在思考这个奇迹。

[haʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [næt] ?
How **had** **his** **father** **found** **out** **about** **his** **friendship** **for** **Nat** **?**
如何 有 他的 父亲 成立 出去 关于 他的 友谊 为了 纳特 ?

他父亲是怎么发现他和娜特的友谊的?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['braɪənt] [huː] [hæd; həd] [toʊld] ; ['noʊbɑːdi] [els] [nuː] .
It **must** **have** **been** **Bryant** **who** **had** **told** **;** **nobody** **else** **knew** **.**
它 必须 有 到过 布莱恩特 WHO 有 讲述 ; 无人 别的 知道 .

一定是布莱恩特告诉别人的；其他人都不知道。

['braɪənt][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][næts][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði][deɪ][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

Bryant	**had**	**overheard**	**Nat's**	**conversation**	**the**	**day**	**he**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**
布莱恩特	有	无意中听到	纳特的	对话	这	天	他	有	到过	已采取	到	这

['hɑːspɪt(ə)l],

hospital	**,**
医院	,

布莱恩特在被送往医院的那天无意中听到了纳特的谈话。

[ænd; ənd]['braɪənt][mʌst; məst][hæv; həv][ə'kweɪntɪd]['mɪstər].['kɑːdɪŋtən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl][ə'fer].

and	**Bryant**	**must**	**have**	**acquainted**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**with**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
和	布莱恩特	必须	有	熟人	先生	.	科丁顿	和	这	所有的	事务	.

布莱恩特肯定已经把整件事告诉了科丁顿先生。

[wel],[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['betər][soʊ].

Well	**,**	**it**	**was**	**better**	**so**	**.**
出色地	,	它	曾是	更好的	所以	.

嗯，那样更好。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][naʊ][hæd; həd][ðə; ði][fækts],[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][də'rekt][frʌm; frəm][næt][hɪm'self].

His	**father**	**now**	**had**	**the**	**facts**	**,**	**and**	**had**	**them**	**direct**	**from**	**Nat**	**himself**	**.**
他的	父亲	现在	有	这	事实	,	和	有	他们	直接的	从	纳特	他自己	.

他父亲现在掌握了事实，而且是直接从纳特本人那里得到的。

['piːtər][wʊd][biː; bi][dɪ'vʌldʒɪŋ][noʊ]['kɑːnfɪdəns][ɪf][hiː; hi]['menʃ(ə)nd][ðem; ðəm].

Peter	**would**	**be**	**divulging**	**no**	**confidence**	**if**	**he**	**mentioned**	**them**	**.**
彼得	会	是	泄露	不	信心	如果	他	提及	他们	.

彼得如果提及他们，就不算泄露机密。

['dʊrɪŋ][ðə; ði][nekst][fjuː][deɪz]['meni][ə; eɪ][sər'praɪz][ə'weitid]['piːtər][strɔːŋ].

During	**the**	**next**	**few**	**days**	**many**	**a**	**surprise**	**awaited**	**Peter**	**Strong**	**.**
期间	这	下一个	很少	天	许多	一个	惊喜	等待中	彼得	强的	.

接下来的几天里，彼得·斯特朗将迎来许多意想不到的事情。

[wen][hiː; hi][went][tuː; tə][peɪ]['mɪsɪz].

When	**he**	**went**	**to**	**pay**	**Mrs**	**.**
什么时候	他	去	到	支付	太太	.

当他去付钱给太太时

['dʒæksənz]['wiːkli][rent][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['lændlɔːrd][ðæt][ðə; ði][ə'kaʊnt][hæd; həd][ɔːl'redi][bɪn]['setld],

Jackson's	**weekly**	**rent**	**he**	**was**	**told**	**by**	**the**	**landlord**	**that**	**the**	**account**	**had**	**already**	**been**	**settled**	**,**
杰克逊的	每周	租	他	曾是	讲述	经过	这	房东	那	这	帐户	有	已经	到过	定居	,

房东告诉杰克逊，他每周的房租已经结清了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rent][peɪd][θriː][mʌnθs][ɪn][æd'væns].

and	**the**	**rent**	**paid**	**three**	**months**	**in**	**advance**	**.**
和	这	租	有薪酬的	三	几个月	在	进步	.

房租预付三个月。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][peɪd][ˌaɪ 'tiː].

A	**gentleman**	**had**	**paid**	**it**	**.**
一个	绅士	有	有薪酬的	它	.

是一位先生付的款。

[noʊ],[ðə; ði]['lændlɔːrd][dɪd][nɑːt][noʊ][huː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz].

No	**,**	**the**	**landlord**	**did**	**not**	**know**	**who**	**it**	**was**	**.**
不	,	这	房东	做过	不是	知道	WHO	它	曾是	.

不，房东不知道是谁。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] [baɪ]

In	addition	to	this	good	fortune	Mrs	.	Jackson	astonished	the	boy	still	further	by
在	添加	到	这	好的	财富	太太	.	杰克逊	惊讶	这	男生	仍然	更远	经过

['dæŋglɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃek] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

dangling	before	his	gaze	a	substantial	check	which	she	said	had	come	from
悬挂	前	他的	目光	一个	重大的	查看	哪个	她	说	有	来	从

[ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [noʊt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

the	Coddington	Company	with	a	kind	note	of	sympathy	.
这	科丁顿	公司	和	一个	种类	笔记	的	同情	.

除了这份好运之外，杰克逊夫人还让这个男孩更加惊讶，她把一张数额可观的支票在他眼前晃来晃去，说这是科丁顿公司寄来的，还附上了一张慰问的便条。

[ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [dɪ'freɪŋ] [ɪk'spensɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv]

The	check	was	to	be	used	for	defraying	expenses	during	the	illness	of
这	查看	曾是	到	是	用过的	为了	支付	开支	期间	这	疾病	的

[hɜːr; hər] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

这张支票原本是用来支付她儿子生病期间的开支。

['piːtər] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

Peter	had	no	difficulty	in	guessing	the	source	of	this	generosity	.
彼得	有	不	困难	在	猜测	这	来源	的	这	慷慨	.

彼得毫不费力地就猜到了这份慷慨的来源。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[næt] [skrɔːld] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [noʊt] [ðæt] ['bʌbld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;

Nat	scrawled	him	an	incoherent	note	that	bubbled	with	delight	;
纳特	潦草的	他	一个	语无伦次	笔记	那	冒泡	和	喜	;

纳特潦草地给他写了一张字条，内容杂乱无章，却洋溢着喜悦；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [wʌz; wəz]

he	had	been	promoted	to	the	finishing	department	,	and	henceforth	was
他	有	到过	推广	到	这	精加工	部门	,	和	今后	曾是

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['sæləri] !

to	receive	a	much	larger	salary	!
到	收到	一个	很多	更大的	薪水	!

他被提拔到后加工部门，从此以后他的薪水将大幅提高！

[ðæt] [naɪt] ['piːtər] [went] [hoʊm] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [bɔɪ] .

That	night	Peter	went	home	a	very	happy	boy	.
那	夜晚	彼得	去	家	一个	非常	快乐的	男生	.

那天晚上，彼得非常开心地回到了家。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]

It	seemed	as	if	there	was	not	room	for	any	more	good	things	to	be
它	似乎	作为	如果	那里	曾是	不是	房间	为了	任何	更多的	好的	事物	到	是

[pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

packed	into	a	single	day	;
包装	进入	一个	单身的	天	;

似乎一天之内已经容纳不下任何好事了；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪt] [keɪm] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

but	when	at	evening	a	crate	came	marked	with	his	name	,
但	什么时候	在	晚上	一个	箱	来了	标记	和	他的	姓名	,

但到了晚上，一个标有他名字的箱子被送了过来。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][pruːvd][tuː; tə][kən'teɪn]

and	on	investigation	it	proved	to	contain
和	在	调查	它	已证实	到	包含

经调查证实，它含有

[ðə; ðiː][lɔːŋ] - ['kʌvətɪd]['moʊtərsaɪk(ə)l] , ['piːtɝz][dʒɔɪ][nuː][noʊ][baʊndz] .

the	long	-	coveted	motorcycle	,	Peter's	joy	knew	no	bounds	.
这	长的	-	令人垂涎的	摩托车	,	彼得的	喜悦	知道	不	界限	.

彼得终于得到了梦寐以求的摩托车，他欣喜若狂。

“ [duː][juː; jʊ][səˈpoʊz][naʊ][ðæt][jʊr; jər][tʃʌm][strɔːŋ][kʊd; kəd][let]['piːtər]['kɑːdɪŋtən][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]

“	Do	you	suppose	now	that	your	chum	Strong	could	let	Peter	Coddington	return	to
“	做	你	认为	现在	那	你的	密友	强的	可以	让	彼得	科丁顿	返回	到

[skuːl] ?

school	?
学校	?

“你认为你的朋友斯特朗现在会让彼得·科丁顿重返校园吗？”

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðɝz][ˌʌnɪk'spektɪd]['kwestʃən] .

”	was	his	father's	unexpected	question	.
”	曾是	他的	父亲的	意外	问题	.

这是他父亲出乎意料的问题。

['piːtər][stɑːpt][ʃɔːrt] .

Peter	stopped	short	.
彼得	停止	短的	.

彼得突然停住了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][bɪ'fɔːr][hiː; hi][spoʊk] ; [ðen][hiː; hi][sed]['sloʊli] :

It	was	a	long	time	before	he	spoke	;	then	he	said	slowly	:
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	辐	;	然后	他	说	缓慢地	:

他沉默了很久才开口，然后缓缓说道：

“ ['fɑːðər] , [aɪ][dəunt][θɪŋk][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['piːtər]['kɑːdɪŋtən]['eni][mɔːr] .

“	Father	,	I	don't	think	there	is	a	Peter	Coddington	any	more	.
“	父亲	,	我	不	思考	那里	是	一个	彼得	科丁顿	任何	更多的	.

“神父，我认为彼得·科丁顿这个人已经不存在了。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli]['piːtər][strɔːŋ] ,

There's	only	Peter	Strong	,
有	仅有的	彼得	强的	,

只有彼得·斯特朗一人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ]['ɪntrəstɪd][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ]['riːəl][θɪŋz][ðæt][juː; jʊ]['kudnt]

and	he	is	so	interested	in	his	work	and	in	doing	real	things	that	you	couldn't
和	他	是	所以	感兴趣的	在	他的	工作	和	在	正在做	真实的	事物	那	你	不能

[koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][skuːl][ɪf][juː; jʊ][traɪd] — [ɪ'speʃəli][sɪns][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][bɪn]

coax	him	to	go	to	school	if	you	tried	—	especially	since	he	has	just	been
哄	他	到	去	到	学校	如果	你	尝试	—	尤其	自从	他	有	只是	到过

['gɪv(ə)n][ə; eɪ][nuː]['moʊtərsaɪk(ə)l] !

given	a	new	motorcycle	!
给定	一个	新的	摩托车	!

他对工作和做实际的事情非常感兴趣，即使你努力劝他去上学，也劝不动他——尤其是他刚刚得到了一辆新摩托车！

” ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən][rʌbd][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðər][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd][wen][hiː; hi][wʌz; wəz]

”	Mr	.	Coddington	rubbed	his	hands	together	as	he	always	did	when	he	was
”	先生	.	科丁顿	摩擦	他的	双手	一起	作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

“科丁顿先生高兴时总是搓着手。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'saɪd] ['heɪstɪli] ， ['piːtər] ， ” ['ɜːdʒd] [hiː; hi] .

“	You	must	not	decide	hastily	,	Peter	,	”	urged	he	.
”	你	必须	不是	决定	草草	，	彼得	，	”	敦促	他	.

“彼得，你千万不要仓促做决定，”他劝道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”

“	Take	a	week	to	think	carefully	about	it	and	then	tell	me	your	decision	.	”
”	拿	一个	星期	到	思考	小心	关于	它	和	然后	告诉	我	你的	决定	.	”

“花一周时间仔细考虑一下，然后告诉我你的决定。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] ！ ” [kraɪd] ['piːtər] .

“	But	I	know	now	!	”	cried	Peter	.
”	但	我	知道	现在	！	”	哭	彼得	.

“但我现在知道了！”彼得喊道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['tænəri] [ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

“	A	little	while	ago	I	thought	the	tannery	the	most	awful	place	in	the	world	;
”	一个	小的	尽管	前	我	想法	这	制革厂	这	最多	可怕	地方	在	这	世界	;

“不久前，我还认为制革厂是世界上最可怕的地方；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第5/8页

[aɪ] [heitid] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] .

I	hated	the	smell	of	it	and	the	very	sight	of	the	leather	.
我	憎恨	这	闻	的	它	和	这	非常	视线	的	这	皮革	.

我讨厌它的气味，也讨厌皮革的外观。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][duː][nɑːt]

But	somehow	I	do	not
但	不知何故	我	做	不是

但不知为何，我却没有

[fiːl] [ðæt] [wei] [naʊ] .

feel	that	way	now	.
感觉	那	方式	现在	.

现在就是这种感觉。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðɪs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk]

I	did	not	realize	this	until	you	spoke	the	other	day	of	my	leaving	and	going	back
我	做过	不是	意识到	这	直到	你	辐	这	其他	天	的	我的	离开	和	去	后退

[tuː; tə] [skuːl] ;

to	school	;
到	学校	;

直到前几天你提起我要离开学校的事，我才意识到这一点；

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] , [wen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['oʊvər] ,

then	I	was	surprised	to	discover	that	,	when	I	thought	it	all	over	,
然后	我	曾是	惊讶	到	发现	那	,	什么时候	我	想法	它	全部	超过	,

然后我惊讶地发现，当我仔细思考这一切时，

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

I	did	not	want	to	go	back	.
我	做过	不是	想	到	去	后退	.

我不想回去。

[wɜːrk] [kæn; kən][biː; bi] [fʌn] — ['iːv(ə)n][hɑːrd] [wɜːrk] — [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Work	can	be	fun	—	even	hard	work	—	if	all	the	time	you	know	that	you	are
工作	能	是	乐趣	—	甚至	难的	工作	—	如果	全部	这	时间	你	知道	那	你	是

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['hɛlps] .

doing	something	real	—	something	that	is	needed	and	that	helps	.
正在做	某物	真实的	—	某物	那	是	需要	和	那	帮助	.

工作可以很有趣——即使是辛苦的工作——只要你始终知道自己在做一些真正有意义的事情——一些必要且有帮助的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , ['fɑːðər] ,

If	you	don't	mind	,	Father	,
如果	你	不	头脑	,	父亲	,

父亲，如果您不介意的话，

[aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] [ænd; ənd][eɪd] ['piːtər] [strɔːŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] . ”

I'd	rather	stay	in	the	tannery	and	aid	Peter	Strong	to	work	up	.	”
ID	相当	停留	在	这	制革厂	和	援助	彼得	强的	到	工作	向上	.	”

我宁愿留在制革厂，帮彼得·斯特朗干活。

“ [duː][juː; jʊ] [stɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn]['piːtər] [strɔːŋz] ['duːɪŋ][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ?

“	Do	you	still	insist	on	Peter	Strong's	doing	the	climbing	?
“	做	你	仍然	坚持	在	彼得	斯特朗	正在做	这	攀登	?

“你仍然坚持要彼得·斯特朗去攀岩吗？”

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [ə; eɪ] [tʃæns] ? ”
Why not give Peter Coddington a chance ? ”
为什么 不是 给 彼得 科丁顿 一个 机会 ? ”

为什么不给彼得·科丁顿一个机会呢?

“ [aɪd] ['ræðər] [nɑːt] , [sɜːr] .
“ I'd rather not , sir .
“ ID 相当 不是 , 先生 .

“我宁愿不，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːtər] [strɔːŋ] [huː] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,
It was Peter Strong who began at the foot of the ladder ,
它 曾是 彼得 强的 WHO 开始 在 这 脚 的 这 梯子 ,

彼得·斯特朗是从底层做起的。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ;
and I want him to be the one to reach the top if he can ;
和 我 想 他 到 是 这 一 到 抵达 这 顶部 如果 他 能 ;

我希望他能成为最终登上顶峰的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] .
it is only fair .
它 是 仅有的 公平的 .

这很公平。

[pliːz] [dəunt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”
Please don't spoil it now by crowding Peter Coddington into his place . ”
请 不 剧透 它 现在 经过 拥挤 彼得 科丁顿 进入 他的 地方 . ”

请不要现在就把彼得·科丁顿挤到他的位置上，毁了这一切。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , ['piːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
You may do your own way , Peter , but it is on one condition .
你 可能 做 你的 自己的 方式 , 彼得 , 但 它 是 在 一 状况 .

彼得，你可以按自己的方式行事，但有一个条件。

[næt]['dʒæksən] [niːdz] [ə; eɪ][trɪp] [ə'weɪ] .
Nat Jackson needs a trip away .
纳特 杰克逊 需求 一个 旅行 离开 .

纳特·杰克逊需要出去走走。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd][wəʊnt] [get] [wel] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
The doctors say he is tired out and won't get well as fast as he should
这 医生 说 他 是 疲劳的 出去 和 惯于 得到 出色地 作为 快速地 作为 他 应该
[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
unless he has a change of some sort .
除非 他 有 一个 改变 的 一些 种类 .

医生说他很疲惫，除非情况有所改变，否则他不会像应该的那样迅速康复。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]
I am going to arrange with his mother to take him for a month to
我 是 去 到 安排 和 他的 母亲 到 拿 他 为了 一个 月 到

我打算和他母亲商量一下，让她带他去一个月。

[ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ɪf] ['piːtər] [strɔːŋ] [goʊz] [wɪð; wɪθ]

the	seashore	,	and	I	know	he	will	be	much	happier	if	Peter	Strong	goes	with
这	海滨	,	和	我	知道	他	将要	是	很多	更快乐	如果	彼得	强的	去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

海边，我知道如果彼得·斯特朗陪他一起去，他会更开心。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" ['piːtər] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ]['taɪni] [klaʊd] ['dɑːrkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Peter	looked	intently	at	his	father	,	a	tiny	cloud	darkening	his	face	.
"	彼得	看起来	专注地	在	他的	父亲	,	一个	微小的	云	变暗	他的	脸	.

彼得专注地看着他的父亲，脸上浮现出一丝阴霾。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [kəm'pʌŋkʃənz] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] , ['piːtər] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .

"	You	need	not	have	any	compunctions	about	going	,	Peter	,	"	explained	Mr	.
"	你	需要	不是	有	任何	愧疚	关于	去	,	彼得	,	"	解释	先生	.

['kɑːdɪŋtən] ,

Coddington	,
科丁顿	,

“彼得，你完全不必犹豫要不要去，”科丁顿先生解释道。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

reading	the	trouble	in	his	eyes	.
阅读	这	麻烦	在	他的	眼睛	.

从他眼中读出了烦恼。

" [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Both	the	boys	have	worked	faithfully	and	need	a	vacation	.
"	两个都	这	男孩们	有	工作	忠实	和	需要	一个	假期	.

“两个孩子都认真工作了，他们需要休假。”

[ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɪl] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪ] [wɪl] [goʊ]

Their	positions	will	be	held	for	them	until	they	return	and	their	pay	will	go
他们的	职位	将要	是	握住	为了	他们	直到	他们	返回	和	他们的	支付	将要	去

[ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] . "

on	during	their	absence	.	"
在	期间	他们的	缺席	.	"

“他们的职位将保留到他们回来为止，休假期间工资也将继续发放。”

" [oʊ] , ['fɑːðər] !

"	Oh	,	Father	!
"	哦	,	父亲	!

“哦，父亲!

[haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] ,

How	good	of	you	to	do	so	much	,
如何	好的	的	你	到	做	所以	很多	,

你真是太好了，做了这么多。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔːr; fər][næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !

not	only	for	me	but	for	Nat	and	his	mother	!
不是	仅有的	为了	我	但	为了	纳特	和	他的	母亲	!

不仅是为了我，也是为了纳特和他的母亲!

" ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

"	Mr	.	Coddington	did	not	reply	at	once	.
"	先生	.	科丁顿	做过	不是	回复	在	一次	.

科丁顿先生没有立即回答。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] :

After	a	pause	he	said	gently	:
后	一个	暂停	他	说	轻轻地	:

停顿片刻后，他轻声说道：

" ['piːtər] ,

"	Peter	,
"	彼得	,

“彼得，

['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒæksən]['fæməli][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]

anything	I	can	do	for	the	Jackson	family	is	but	a	small	part	of	what	I
任何事物	我	能	做	为了	这	杰克逊	家庭	是	但	一个	小的	部分	的	什么	我

[oʊ] [ðem; ðəm] .

owe	them	.
欠	他们	.

我为杰克逊一家所做的一切，都只是我亏欠他们的一小部分。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] .

All	my	life	I	have	tried	to	trace	them	.
全部	我的	生活	我	有	尝试	到	痕迹	他们	.

我一生都在试图找到他们。

[aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] [frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

I	have	searched	from	Tennessee	to	Cape	Cod	.
我	有	搜索	从	田纳西州	到	岬	鳕鱼	.

我搜索的范围从田纳西州一直到科德角。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪr] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['tænəri] , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [kluː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

And	now	,	here	in	my	own	tannery	,	I	find	the	clue	for	which	I	have	been
和	现在	,	这里	在	我的	自己的	制革厂	,	我	寻找	这	线索	为了	哪个	我	有	到过

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

现在，就在我自己的制革厂里，我找到了我一直在寻找的线索。

[jʊr; jər] [frend] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [praʊd] ['piːp(ə)l] ,

Your	friend	Nat	and	his	mother	are	proud	people	,
你的	朋友	纳特	和	他的	母亲	是	自豪的	人们	,

你的朋友纳特和他的母亲都是骄傲的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [ək'sept] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]

and	would	never	accept	all	that	I	wish	I	might	offer	them	;	but
和	会	绝不	接受	全部	那	我	希望	我	可能	提供	他们	;	但

他们永远不会接受我所能给予他们的一切；但是

[æt; ət] [liːst] [aɪ]

at	least	I
在	至少	我

至少我

[hæv; həv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [help] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['bɪznəs] [wei] .

have	this	opportunity	to	furnish	help	in	a	purely	business	way	.
有	这	机会	到	提供	帮助	在	一个	纯粹	商业	方式	.

有机会以纯粹的商业方式提供帮助。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðɪs] [trɪp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

To	provide	this	trip	is	a	great	pleasure	to	me	.
到	提供	这	旅行	是	一个	伟大的	乐趣	到	我	.

能够安排这次旅行，我感到非常荣幸。

[sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

Some	time	you	shall	know	the	whole	story	and	then	you	will	understand	.
一些	时间	你	将	知道	这	所有的	故事	和	然后	你	将要	理解	.

总有一天你会了解事情的全貌，到那时你就会明白了。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] ,

I	want	you	to	know	,
我	想	你	到	知道	,

我想让你知道，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

for	the	obligation	is	one	that	will	go	down	from	father	to	son	so	long	as
为了	这	义务	是	一	那	将要	去	向下	从	父亲	到	儿子	所以	长的	作为

[ə; eɪ] ['kɑːdɪŋtən] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [neɪm] .

a	Coddington	lives	to	bear	the	name	.
一个	科丁顿	生活	到	熊	这	姓名	.

只要科丁顿家族有人活着，这个姓氏就会一直由父亲传给儿子，这项义务也就一直延续下去。

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

Good	-	night	,	my	boy	.
好的	-	夜晚	,	我的	男生	.

晚安，我的孩子。

〞 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

〞	CHAPTER	VII
〞	章	七

第七章

[ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər]

THE	CLIMB	UP	THE	LADDER
这	爬	向上	这	梯子

攀登阶梯

[ef] ['piːtər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [taɪ] [ðæt] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɪð; wɪθ]

F	Peter	expected	to	hear	more	of	the	mysterious	tie	that	linked	his	family	with
F	彼得	预期的	到	听到	更多的	的	这	神秘	领带	那	链接	他的	家庭	和

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒæksən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

that	of	the	Jacksons	he	was	disappointed	;
那	的	这	杰克逊	他	曾是	失望的	;

彼得原本希望听到更多关于他家族与杰克逊家族之间神秘联系的信息，但他失望了；

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] ,

for	his	father	did	not	refer	to	the	story	again	,
为了	他的	父亲	做过	不是	参考	到	这	故事	再次	,

因为他父亲之后再也没有提起过这个故事。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði]

and	although	the	boy	burned	with	curiosity	to	know	more	he	had	not	the
和	虽然	这	男生	烧伤	和	好奇心	到	知道	更多的	他	有	不是	这

['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [æsk] .

courage	to	ask	.
勇气	到	问	.

虽然男孩内心充满好奇，想要了解更多，但他却没有勇气去问。

[hæd; həd][nɑːt]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [gɔːn] ['stedəli] ['fɔːrwərd] ['pɜːrfɪkt] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr]

Had	not	Mr	.	Coddington	gone	steadily	forward	perfecting	plans	for	the	seashore
有	不是	先生	.	科丁顿	已消失	稳步	向前	完善	计划	为了	这	海滨

['aʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [slɪpt] [frʌm; frəm]

outing	it	would	have	seemed	as	if	the	incident	had	entirely	slipped	from
外出	它	会	有	似乎	作为	如果	这	事件	有	完全	滑倒了	从

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

如果科丁顿先生没有继续稳步推进海滨郊游的计划，那么这件事似乎就完全被他遗忘了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] [pruːvd]

But	the	personal	interest	he	displayed	in	arranging	every	detail	of	the	trip	proved
但	这	个人的	兴趣	他	显示	在	安排	每一个	细节	的	这	旅行	已证实

[bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

beyond	question	that	the	memory	of	the	obligation	at	which	he	had
超过	问题	那	这	记忆	的	这	义务	在	哪个	他	有

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

hinted	was	still	vividly	before	him	.
暗示	曾是	仍然	生动地	前	他	.

但他对安排此次旅行的每一个细节都表现出的浓厚兴趣，无疑证明他所暗示的那份责任感仍然清晰地铭刻在他心中。

[ðə; ðɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

The	vacation	was
这	假期	曾是

假期是

[ə'reɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

arranged	without	trouble	.
安排	没有	麻烦	.

安排得很顺利。

['mɪsɪz] . ['dʒæksənz][fɜːrst][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ðɪs] ['feɪvər][æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Mrs	.	Jackson's	first	objections	to	accepting	this	favor	at	the	hands	of	the
太太	.	杰克逊的	第一的	反对意见	到	接受	这	偏爱	在	这	双手	的	这

['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]['kwaiətid] [wen] [toʊld][baɪ][ðə; ðɪ]['dɑːktɝz] [ðæt] [ðə; ðɪ][plæn] [wʊd] [biː; bi]

Coddington	Company	were	quieted	when	told	by	the	doctors	that	the	plan	would	be
科丁顿	公司	是	安静	什么时候	讲述	经过	这	医生	那	这	计划	会	是

['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [helθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

highly	beneficial	to	the	health	of	her	boy	.
高度	有利	到	这	健康	的	她	男生	.

杰克逊夫人最初反对接受科丁顿公司提供的这项帮助，但当医生告诉她，该方案对她儿子的健康非常有益时，她的反对意见就消失了。

[bəuθ] ['piːtər] [ænd; ənd][næt][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

Both	Peter	and	Nat	were	in	high	spirits	.
两个都	彼得	和	纳特	是	在	高的	烈酒	.

彼得和娜特都兴致很高。

[tuː; tə] [lædz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɔːl] ['sʌmər] [ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ]

To	lads	who	had	been	confined	within	doors	all	summer	the	prospect	of	bathing
到	小伙子们	WHO	有	到过	受限	之内	门	全部	夏天	这	前景	的	洗澡

, ['seɪlɪŋ] ,

,	sailing	,
,	帆船	,

对于整个夏天都被关在室内的男孩们来说，游泳、帆船运动的前景令人兴奋不已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən][wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θɜːrsti] .

and	a	month	in	the	open	was	like	water	to	the	thirsty	.
和	一个	月	在	这	打开	曾是	喜欢	水	到	这	渴	.

在户外待了一个月，就像甘霖滋润了干渴的人。

['fɔːrtʃənətli] [deɪm] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [smaɪld] ['greɪʃəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

Fortunately	**Dame**	**Nature**	**herself**	**smiled**	**graciously**	**upon**	**the**	**project**	**,**
幸运的是	贵妇人	自然	她自己	微笑	亲切地	之上	这	项目	,

幸运的是，大自然女神本人也对这个项目报以微笑。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fɔːr] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [kəukst] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɔːrm] ,

for	**during**	**the**	**next**	**four**	**weeks**	**she**	**coaxed**	**back**	**to**	**earth**	**warm**	**,**
为了	期间	这	下一个	四	周	她	哄骗	后退	到	地球	温暖的	,

在接下来的四周里，她哄着温暖的地面回到了人间。

['goʊldən] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæst] ['fliːɪŋ] ['ɪndiən] ['sʌmər] .

golden	**days**	**from**	**the**	**fast**	**fleeing**	**Indian**	**summer**	**.**
金的	天	从	这	快速地	逃离	印度	夏天	.

转瞬即逝的印度夏季的金色时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [er] ['flʌdɪd] [næts] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] ['helθi] ['kʌlər]

The	**magic**	**touch**	**of**	**sunshine**	**and**	**fresh**	**air**	**flooded**	**Nat's**	**cheek**	**with**	**healthy**	**color**
这	魔法	触碰	的	阳光	和	新鲜的	空气	被淹	纳特的	脸颊	和	健康	颜色

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mɪrək(ə)l] ,

and	**as**	**if**	**by**	**miracle**	**,**
和	作为	如果	经过	奇迹	,

阳光和新鲜空气的神奇力量让娜特的脸颊泛起了健康的红晕，仿佛奇迹一般。

[streŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['æŋk(ə)l] ; [æz; əz][fɔːr; fər]['piːtər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['swɔːrðɪ] [æz; əz]

strength	**returned**	**to**	**the**	**delicate**	**ankle**	**;**	**as**	**for**	**Peter**	**he**	**became**	**swarthy**	**as**
力量	返回	到	这	精美的	踝	;	作为	为了	彼得	他	成为	黝黑的	作为

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ærəb] .

a	**young**	**Arab**	**.**
一个	年轻的	阿拉伯	.

纤细的脚踝恢复了力量；至于彼得，他变得像个年轻的阿拉伯人一样黝黑。

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['dʒæksən][ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz]

So	**delighted**	**was**	**Mrs**	**.**	**Jackson**	**in**	**watching**	**the**	**transformation**	**in**	**her**	**two**	**boys**
所以	高兴极了	曾是	太太	.	杰克逊	在	观看	这	转型	在	她	二	男孩们

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːft] ['pɪŋkɪnəs] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn]

that	**she**	**was**	**quite**	**unaware**	**that**	**a**	**soft**	**pinkiness**	**was**	**stealing**	**into**	**her**	**own**
那	她	曾是	相当	不知情	那	一个	柔软的	粉红色	曾是	偷窃	进入	她	自己的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

杰克逊太太看着两个儿子的变化，高兴极了，完全没有意识到自己脸上也泛起了淡淡的粉红。

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [siːmd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [derd]

A	**vacation**	**had**	**seemed**	**such**	**an**	**impossible**	**thing**	**that**	**she**	**had**	**never**	**dared**
一个	假期	有	似乎	这样的	一个	不可能的	事物	那	她	有	绝不	敢于

['pɪktʃər] [haʊ] ['welkəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rest] [wʊd] [biː; bi] .

picture	**how**	**welcome**	**such**	**a**	**rest**	**would**	**be**	**.**
图片	如何	欢迎	这样的	一个	休息	会	是	.

休假对她来说似乎是一件遥不可及的事情，她从未敢想象这样的休息会有多么令人欣喜。

[wen] , [wiːks] ['leɪtər] ,

When	**,**	**weeks**	**later**	**,**
什么时候	,	周	之后	,

几周后，

[ðə; ði]['triːoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['miːtɪŋ]

the	**trio**	**returned**	**to**	**town**	**and**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**surprised**	**them**	**by**	**meeting**
这	三人组	返回	到	镇	和	先生	.	科丁顿	惊讶	他们	经过	会议

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'striːm] .

them	**at**	**the**	**station**	**with**	**the**	**motor**	**-**	**car**	**his**	**gratification**	**was**	**extreme**	**.**
他们	在	这	车站	和	这	发动机	-	车	他的	满足感	曾是	极端	.

三人返回镇上，科丁顿先生开着汽车到车站迎接他们，这让他们惊喜不已，他非常高兴。

[hiː; hi] [weɪvd] [əˈsaɪd] [ɔːl] [θæŋks] , [haʊˈevər] ,

He	waved	aside	all	thanks	,	however	,
他	挥手	旁边	全部	谢谢	,	然而	,

然而，他却摆手拒绝了所有的感谢。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdrɑːpɪŋ] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [hiː; hi] [roʊld] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

and	after	dropping	Nat	and	his	mother	at	their	home	he	rolled	off	with
和	后	下降	纳特	和	他的	母亲	在	他们的	家	他	滚动	离开	和

[ˈpiːtər] ,

Peter	,
彼得	,

把纳特和他的母亲送回家后，他便载着彼得离开了。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .

explaining	that	he	would	take	the	lad	to	his	own	door	.
解释	那	他	会	拿	这	小伙子	到	他的	自己的	门	.

解释说他会把这个男孩送到他家门口。

[næt] [ˈwʌndɚd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wer] [ðæt] [dɔːr] [wʌz; wəz] ,

Nat	wondered	not	a	little	where	that	door	was	,
纳特	想知道	不是	一个	小的	在哪里	那	门	曾是	,

纳特很想知道那扇门在哪儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt]

and	he	would	have	been	overwhelmed	with	amazement	had	he	known	that
和	他	会	有	到过	不堪重负	和	惊愕	有	他	已知	那

[ˈpɔːrtlz] [noʊ] [les] [prɪˈtenʃəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːdɪŋtən] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ˈoʊpənd]

portals	no	less	pretentious	than	those	of	the	Coddington	mansion	itself	opened
门户	不	较少的	装腔作势	比	那些	的	这	科丁顿	大厦	本身	打开

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

to	receive	his	chum	.
到	收到	他的	密友	.

如果他知道，有和科丁顿庄园一样气派的大门会敞开迎接他的朋友，他一定会惊叹不已。

[ˈveri] [waɪd] [ˈoʊpən] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [θroʊn] [wen] [ðə; ði][kɑːr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈpiːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Very	wide	open	indeed	were	they	thrown	when	the	car	bringing	Peter	and	his
非常	宽的	打开	的确	是	他们	抛掷	什么时候	这	车	带来	彼得	和	他的

[ˈfɑːðər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈævənuː] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

father	turned	into	the	long	avenue	leading	to	the	house	.
父亲	转向	进入	这	长的	大街	领导	到	这	房子	.

当载着彼得和他父亲的汽车转入通往房子的长廊时，他们确实被抛到了非常开阔的视野中。

[haʊ] [glæd] [ˈpiːtɚz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

How	glad	Peter's	mother	was	to	see	him	,
如何	高兴的	彼得的	母亲	曾是	到	看	他	,

彼得的母亲见到他时多么高兴啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈsætɪsfaɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪtʃkræft] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] [hæd; həd]

and	how	satisfied	she	was	with	the	witchcraft	that	wind	and	wave	had
和	如何	使满意	她	曾是	和	这	巫术	那	风	和	海浪	有

[rɔːt] !

wrought	!
锻	!

她对风浪所施展的魔法是多么满意啊！

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɪt] [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [skuːl] [ɔːr][fɔːr; fər] [wɜːrk] ,

“	I	guess	there	is	no	doubt	that	now	you	are	fit	either	for	school	or	for	work	,
“	我	猜测	那里	是	不	怀疑	那	现在	你	是	合身	任何一个	为了	学校	或者	为了	工作	,

我想毫无疑问，你现在无论是上学还是工作都完全胜任了。

['piːtər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

Peter	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Coddington**	**.**
彼得	,	”	说	先生	.	科丁顿	.

“彼得,”科丁顿先生说道。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?

“	**Which**	**is**	**it**	**to**	**be**	**?**
”	哪个	是	它	到	是	?

“究竟该选哪一个呢?”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [fɜːrm][ɪn][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəri] ?

Are	**you**	**still**	**firm**	**in**	**your**	**decision**	**to**	**stick**	**to**	**the**	**tannery**	**?**
是	你	仍然	公司	在	你的	决定	到	戳	到	这	制革厂	?

你仍然坚定地决定留在制革厂吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”

It	**isn't**	**too**	**late**	**to**	**change**	**your**	**mind**	**,**	**you**	**know**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**to**	**do**	**so**	**.**	**”**
它	不是	也	晚的	到	改变	你的	头脑	,	你	知道	,	如果	你	希望	到	做	所以	.	”

你知道，如果你想改变主意，现在还不算晚。

“ [aɪm] ['fɜːmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tænəri] [ðæn; ðən]['evər] , ['fɑːðər] , ” ['ænsər] ['piːtər] , ['smaɪlɪŋ] .

“	**I'm**	**firmer**	**for**	**the**	**tannery**	**than**	**ever**	**,**	**Father**	**,**	**”**	**answered**	**Peter**	**,**	**smiling**	**.**
”	我是	更坚固	为了	这	制革厂	比	曾经	,	父亲	,	”	回答	彼得	,	微笑	.

“父亲，我对制革厂的决心比以往任何时候都更加坚定,”彼得笑着回答道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	**Going**	**to**	**fight**	**it**	**out**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	去	到	斗争	它	出去	,	是	你	?	”

“你们打算决一死战吗?”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**
”	好的	!

“好的!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][wɜːrd] , [bʌt; bət]['piːtər] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .

”	**It**	**was**	**only**	**one**	**word**	**,**	**but**	**Peter**	**knew**	**that**	**his**	**father**	**was**	**pleased**	**.**
”	它	曾是	仅有的	一	单词	,	但	彼得	知道	那	他的	父亲	曾是	高兴	.

“虽然只有一个字，但彼得知道他父亲很高兴。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][oʊld][wɜːrk]

Accordingly	**on**	**the**	**following**	**Monday**	**morning**	**the**	**boy**	**again**	**took**	**up**	**his**	**old**	**work**
因此	在	这	下列的	周一	早晨	这	男生	再次	采取	向上	他的	老的	工作

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

in	**the**	**finishing**	**department**	**.**
在	这	精加工	部门	.

因此，在接下来的星期一早上，这名男孩又回到了后加工部门继续他的工作。

[hɪr] [næt] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Here	**Nat**	**joined**	**him**	**,**
这里	纳特	加入	他	,

这时，纳特也加入了他。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv] ['leðər] [ˌmænju'fæktʃər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə]

and	since	this	branch	of	leather	manufacture	was	an	entirely	new	world	to
和	自从	这	分支	的	皮革	生产	曾是	一个	完全	新的	世界	到

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

由于皮革制造的这一分支对杰克逊来说是一个全新的领域，

['piːtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æt; ət] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts] ['veriəs] ['prɑːsesɪz] ,

Peter	took	his	turn	at	explaining	its	various	processes	,
彼得	采取	他的	转动	在	解释	它是各种各样的		流程	,

彼得接着解释了它的各种流程。

[ænd; ənd] [felt] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tiːʧɪŋ] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [rɪ'vɜːrst] ,

and	felt	no	little	pride	in	having	the	teaching	obligations	reversed	,
和	毛毡	不	小的	自豪	在	拥有	这	教学	义务	反转	,

对于教学任务的逆转，他感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ʧʌm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mætərz] [ʌv; əv] [wɪʧ] [hiː; hi]

and	being	able	to	give	his	chum	instructions	concerning	matters	of	which	he
和	存在	有能力的	到	给	他的	密友	指示	有关	事情	的	哪个	他

[wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] .

was	ignorant	.
曾是	无知	.

并且能够就他所不了解的事情向他的朋友提供指导。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['ekspɜːrt] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] ['kɑːf.skɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd]

The	two	boys	were	becoming	quite	expert	at	boarding	calfskins	and	had
这	二	男孩们	是	成为	相当	专家	在	登机	小牛皮	和	有

['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'tentmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd]

settled	down	with	great	contentment	to	this	task	when	one	day	they	were	surprised
定居	向下	和	伟大的	满意	到	这	任务	什么时候	一	天	他们	是	惊讶

[ænd; ənd] [pər'hæps] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt]

and	perhaps	not	a	little	disappointed	to	receive	orders	to	leave	their	present
和	也许	不是	一个	小的	失望的	到	收到	订单	到	离开	他们的	展示

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['duːti] [æt; ət] ['fækt(ə)ri] [ˌtuː'tuː] ,

occupation	and	report	for	duty	at	Factory	2	,
职业	和	报告	为了	责任	在	工厂	2	,

这两个男孩已经非常熟练地掌握了给小牛皮包皮的技巧，并且非常满意这项工作。然而有一天，他们却惊讶地接到命令，要离开目前的工作，到2号工厂报到，这让他们感到有些失望。

[ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] ['tænəri] .

the	sheepskin	tannery	.
这	羊皮	制革厂	.

羊皮鞣制厂。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt]

in	the	finishing	department
在	这	精加工	部门

在后整理部门

“ [ə'nʌðər] ['biːmhaʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Another	beamhouse	!	”	exclaimed	Peter	in	dismay	.
“	其他	梁屋	!	”	惊呼	彼得	在	沮丧	.

“又一个梁柱房！”彼得沮丧地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] ,
“ I thought we were through with that sort of thing for good and all ,
” 我 想法 我们 是 通过 和 那 种类 的 事物 为了 好的 和 全部 ,
[næt] . ”
Nat . ”
纳特 . ”

“我还以为我们彻底告别那种事了呢，纳特。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] ['laɪkli] [wiːl] [steɪ] [ðer; ðər] , ” [wʌz; wəz] [næts] ['hoʊpf(ə)l][rɪ'dʒɔɪndər] .
“ Oh , it isn't likely we'll stay there , ” was Nat's hopeful rejoinder .
” 哦 , 它 不是 可能 出色地 停留 那里 , ” 曾是 纳特的 充满希望 回复 .

“哦，我们不太可能待在那里，”纳特满怀希望地回答道。

“ ['evɪdəntli] ['sʌmbɑːdi] ['haɪər] [ʌp] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
“ Evidently somebody higher up wants us to have this chance to see how
” 显然 某人 更高 向上 想要 我们 到 有 这 机会 到 看 如何
['ʃiːpskɪn] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [ænd; ənd][aɪ] ,
sheepskins are prepared and I ,
羊皮 是 准备 和 我 ,

“显然，上级希望我们有机会亲眼看看羊皮是如何制作的，而我，

[fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [aɪv] [noʊ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə] . ”
for one , am not sorry for I've no very clear idea . ”
为了 一 , 是 不是 对不起 为了 我已经 不 非常 清除 主意 . ”

首先，我并不后悔自己没有一个非常清晰的想法。

“ [aɪm] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [næt] , ” ['tʃʌkld] ['piːtər] .
“ I'm worse off than you , Nat , ” chuckled Peter .
” 我是 更糟 离开 比 你 , 纳特 , ” 轻笑 彼得 .

“我比你还惨，娜特，”彼得笑着说。

“ [aɪv] [noʊ][aɪ'diːə][æt; ət][ɔːl] . ”
“ I've no idea at all . ”
” 我已经 不 主意 在 全部 . ”

“我完全不知道。”

“ ['nɑːnsens] , ['piːtər] !
“ Nonsense , Peter !
” , 彼得 !

“胡说，彼得！”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːses] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [skɪnz] . ”
By this time you must know the general process for preparing skins . ”
经过 这 时间 你 必须 知道 这 一般的 过程 为了 准备 皮肤 . ”

到那时，你应该已经了解制皮的一般流程了。

“ [waɪ] , [jes] .
“ Why , yes .
” 为什么 , 是的 .

“是的。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [her] [ɪz]['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [tænd] [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːf.skɪn] [ɑːr; ər] . ”
I suppose the hair is taken off and the skins tanned just as calfskins are . ”
我 认为 这 头发 是 已采取 离开 和 这 皮肤 晒黑的 只是 作为 小牛皮 是 . ”

我想，毛发应该被剃掉，然后像鞣制小牛皮一样对皮进行鞣制。”

“ [jes] , [ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
“ Yes , the main facts are the same .
” 是的 , 这 主要的 事实 是 这 相同的 .

“是的，主要事实是一样的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pɔɪnts] , [haʊ'evər] , [wer] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] ['dɪfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [skɪnz]

There	are	many	points	,	however	,	where	the	processes	differ	because	the	skins
那里	是	许多	积分	,	然而	,	在哪里	这	流程	不同	因为	这	皮肤

[ʌv; əv] [ʃiːp] , [kɪdz] ,

of	sheep	,	kids	,
的	羊	,	孩子们	,

然而，由于羊皮、羊羔皮等不同，加工过程在许多方面都存在差异。

[goʊts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] [mʌst; məst][ʌndər'goʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] .

goats	,	and	such	creatures	must	undergo	entirely	different	treatment	.
山羊	,	和	这样的	生物	必须	经历	完全	不同的	治疗	.

山羊之类的动物必须接受完全不同的对待。

[ðə; ði][kɪd] [juːst] [fɔːr; fər] [glʌvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ʃuːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	kid	used	for	gloves	and	even	for	shoes	,	you	see	,
这	孩子	用过的	为了	手套	和	甚至	为了	鞋	,	你	看	,

你看，那孩子用它做手套，甚至做鞋子。

[ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['delɪkət] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] ['kæfskɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] . ”

is	far	more	delicate	than	is	the	calfskin	that	we	have	been	finishing	.	”
是	远的	更多的	精美的	比	是	这	小牛皮	那	我们	有	到过	精加工	.	”

它比我们一直在加工的小牛皮要娇嫩得多。”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] ['piːtər] ['θɔːtfəli] .

“	Yes	,	of	course	,	”	agreed	Peter	thoughtfully	.
“	是的	,	的	课程	,	”	同意	彼得	深思熟虑	.

“是的，当然，”彼得若有所思地同意道。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt]

“	Well	,	I	suppose	we	shall	now	find	out	all	about
“	出色地	,	我	认为	我们	将	现在	寻找	出去	全部	关于

“好吧，我想我们现在就要弄清楚所有关于……”

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] , [næt] ,

it	and	that	it	will	be	interesting	;	but	I	do	wish	,	Nat	,
它	和	那	它	将要	是	有趣的	;	但	我	做	希望	,	纳特	,

它会很有趣；但我确实希望，纳特，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [ɪk'sept] [ɪn] [ə'nʌðər] ['biːmhaʊz] .

that	we	could	learn	it	somewhere	except	in	another	beamhouse	.
那	我们	可以	学习	它	某处	除了	在	其他	梁屋	.

我们可以在其他地方学到它，除了在另一个梁柱房。

” ['piːtɝz] [wɪʃ] , [ə'læs] ,

”	Peter's	wish	,	alas	,
”	彼得的	希望	,	唉	,

“唉，彼得的愿望……”

[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɔnd] ['rʌbər] [buːts]

was	of	no	avail	and	accordingly	once	more	the	two	boys	donned	rubber	boots
曾是	的	不	可用	和	因此	一次	更多的	这	二	男孩们	穿戴	橡皮	靴子

[ænd; ənd]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn]

and	overalls	and	started	again	at	the	foot	of	the	ladder	—	this	time	in
和	连体工作服	和	开始	再次	在	这	脚	的	这	梯子	—	这	时间	在

['fækt(ə)ri][ˌtuː'tuː] ,

Factory	2	,
工厂	2	,

然而，这一切都无济于事。于是，两个男孩再次穿上橡胶靴和工作服，从梯子底部重新开始——这次是在2号工厂。

[wer] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [kɪdz] , [ænd; ənd] [goʊts] [wɜːr; wər] [tænd] .

where	the	skins	of	sheep	,	kids	,	and	goats	were	tanned	.
在哪里	这	皮肤	的	羊	,	孩子们	,	和	山羊	是	晒黑的	.

这里曾是鞣制绵羊、小羊和山羊皮的地方。

['ʃi:pskɪn] , [ðeɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] , [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['tænər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [tu:]
Sheepskins , they soon learned , were received by the tanners in one of two
羊皮 , 他们 很快 学习 , 是 已收到 经过 这 制革工人 在 一 的 二
[kən'dɪʃ(ə)nz] :
conditions :
状况 :

他们很快了解到，制革商收到的羊皮有两种情况：

['i:ðər] [ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɔ:f][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kæsk] [drentʃt] [ɔ:r] ['pɪkld] ,
either the wool was already off and they arrived in casks drenched or pickled ,
任何一个 这 羊毛 曾是 已经 离开 和 他们 到达的 在 酒桶 湿透了 或者 腌制 ,

要么羊毛已经被取下，装在木桶里运来时已经浸透或腌制过了。

['meni] [beɪlz] [ʌv; əv][wʌn]['dʌz(ə)n] [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] ;
many bales of one dozen each being packed in a cask ;
许多 捆包 的 一 打 每个 存在 包装 在 一个 酒桶 ;

许多包，每包十二个，被装在一个桶里；

[ɔ:r][ðə; ði] [skɪnz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tænəri] ['sɔ:ltɪd] ,
or the skins came to the tannery salted ,
或者 这 皮肤 来了 到 这 制革厂 咸的 ,

或者说，兽皮运到制革厂时已经用盐腌过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] [ɑ:n][ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] ['teɪkən]
with the wool on and precisely in the condition that they were when taken
和 这 羊毛 在 和 恰恰 在 这 状况 那 他们 是 什么时候 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['æbətwɑ:r] .
from the backs of the sheep at the ranches and abattoirs .
从 这 背部 的 这 羊 在 这 牧场 和 屠宰场 .

羊毛还留在身上，而且与从牧场和屠宰场的羊背上取下时的状态完全一样。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] " [pelts] " ;
So long as the hair was on the skins were called " pelts " ;
所以 长的 作为 这 头发 曾是 在 这 皮肤 是 称为 " 毛皮 " ;

只要皮上还有毛，就叫作"毛皮"；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [skɪnz] [bɪ'keɪm] " [slæts] .
but the moment the hair was removed the skins became " slats .
但 这 片刻 这 头发 曾是 已移除 这 皮肤 成为 " 板条 .

但毛发一去除，皮肤就变成了"板条"。

" [ðə; ði] ['pɪkld] [skɪnz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tæn] ,
" The pickled skins it was simple enough to tan ,
" 这 腌制 皮肤 它 曾是 简单的 足够的 到 棕褐色 ,

"腌制过的兽皮很容易鞣制，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tænər] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] ;
for they had been carefully prepared for the tanners before being shipped ;
为了 他们 有 到过 小心 准备 为了 这 制革工人 前 存在 已发货 ;
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][fɜ:rmz] ,
there were firms ,
那里 是 公司 ,

因为这些皮革在装运前已经过精心处理，专供制革厂使用；有一些公司，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [toʊld] ['pi:tər] , [ðæt] [dɪd][dʒʌst] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
the foreman told Peter , that did just this very thing .
这 领班 讲述 彼得 , 那 做过 只是 这 非常 事物 .

工头告诉彼得，那正是这么做的。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['pɪkld] ['ʃi:pskɪn] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n][bi:; bi]
If desired the pickled sheepskins could even be
如果 想要的 这 腌制 羊皮 可以 甚至 是

如果需要，甚至可以腌制羊皮

[wɜːrkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃiːp] [waɪt] ['leðər] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['tænɪŋ] .

worked	into	a	cheap	white	leather	without	further	tanning	.
工作	进入	一个	便宜的	白色的	皮革	没有	更远	晒黑	.

未经进一步鞣制，就制成了廉价的白色皮革。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [tænd] .

Most	of	them	,	however	,	were	tanned	.
最多	的	他们	,	然而	,	是	晒黑的	.

然而，他们中的大多数人皮肤都晒黑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'herɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [pelts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɑːbləm] .

But	the	unhairing	of	the	sheep	pelts	was	a	different	problem	.
但	这	脱毛	的	这	羊	毛皮	曾是	一个	不同的	问题	.

但给羊皮脱毛是另一个问题。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊkt] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn]['bɔːræks][ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə]

After	they	had	been	soaked	about	twenty	-	four	hours	in	borax	and	water	to
后	他们	有	到过	浸泡过	关于	二十	-	四	小时	在	硼砂	和	水	到

[get] [aʊt] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd][sɔːlt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt]

get	out	the	dirt	and	salt	they	must	first	be	put	through	a	machine	that
得到	出去	这	污垢	和	盐	他们	必须	第一的	是	放	通过	一个	机器	那

[klenzd] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ɔːf] ['eni] [fæt] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] .

cleansed	the	wool	and	shaved	off	any	fat	adhering	to	the	flesh	side	.
已清洗	这	羊毛	和	剃光	离开	任何	胖的	粘附	到	这	肉	边	.

为了去除污垢和盐分，羊毛先要在硼砂和水中浸泡约 24 小时，然后必须先用机器清洗羊毛，并刮掉粘在肉面上的任何脂肪。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊl] [rɪ'muːvd] .

Then	they	were	ready	to	have	the	wool	removed	.
然后	他们	是	准备好	到	有	这	羊毛	已移除	.

然后，他们就可以准备去除羊毛了。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['prɑːses] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['piːtər][ænd; ənd][næt] [suːn] [dɪ'skʌvərd] .

A	very	delicate	process	this	was	,	Peter	and	Nat	soon	discovered	.
一个	非常	精美的	过程	这	曾是	,	彼得	和	纳特	很快	发现	.

彼得和娜特很快发现，这是一个非常微妙的过程。

[iːtʃ] [pelt] [wʌz; wəz] [spred] ['smuːðli] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wʊl] [saɪd] [daʊn] ,

Each	pelt	was	spread	smoothly	on	a	table	wool	side	down	,
每个	毛皮	曾是	传播	顺利	在	一个	桌子	羊毛	边	向下	,

每张兽皮都平铺在桌子上，毛面朝下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] ['sʌlfaɪd] [ʌv; əv]['soʊdiəm][wʌz; wəz] [spred] ['iːvnli]

and	a	preparation	of	lime	and	sulphide	of	sodium	was	spread	evenly
和	一个	准备	的	酸橙	和	硫化物	的	钠	曾是	传播	均匀地

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] ,

over	it	with	a	brush	,
超过	它	和	一个	刷子	,

然后用刷子将石灰和硫化钠的混合物均匀地涂抹在上面。

[greɪt] [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [let] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [juːst] [get][ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊl] [saɪd][ʌv; əv]

great	care	being	taken	to	let	none	of	the	liquid	used	get	upon	the	wool	side	of
伟大的	关心	存在	已采取	到	让	没有任何	的	这	液体	用过的	得到	之上	这	羊毛	边	的

[ðə; ði] [skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

务必小心谨慎，避免任何液体沾到皮革的羊毛面。

[ðə; ði] [pelt] [wʌz; wəz] [ðen] ['foʊldɪd] [ænd; ənd] [left] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ten] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n]

The	pelt	was	then	folded	and	left	from	eight	to	ten	hours	until	the	solution
这	毛皮	曾是	然后	折叠	和	左边	从	八	到	十	小时	直到	这	解决方案

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði] [her]

which	had	been	brushed	over	it	had	penetrated	it	and	loosened	the	hair
哪个	有	到过	刷过	超过	它	有	渗透	它	和	松动	这	头发

.

:

.

然后将毛皮折叠起来，放置八到十个小时，直到刷在上面的溶液渗透进去，使毛发松动。

[ðə; ði] [wʊl] [kʊd; kəd] [ðen] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊld] [ɔːf] , ['sɔːrtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər]

The	wool	could	then	very	easily	be	pulled	off	,	sorted	as	the	skins	were
这	羊毛	可以	然后	非常	容易地	是	拉	离开	,	已排序	作为	这	皮肤	是

[ʌn'herd] ,

unhaired	,
无毛	,

这样就可以很容易地把羊毛取下来，因为兽皮已经脱毛了，可以进行分类。

[ænd; ənd] [soʊld] [tuː; tə] ['diːlɚz] [æz; əz] “ [pʊld] [wʊl] .

and	sold	to	dealers	as	“	pulled	wool	.
和	卖	到	经销商	作为	”	拉	羊毛	.

并以“拉毛”的名义卖给经销商。

” [wʌn] [fækt] ['ɪntrəstɪd] ['piːtər] ['veri] [mʌtʃ] ,

”	One	fact	interested	Peter	very	much	,
”	一	事实	感兴趣的	彼得	非常	很多	,

“彼得对一个事实非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [slæts] [wɜːr; wər] ['θɪnɪst] [wer] [ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz]

and	that	was	that	usually	the	slats	were	thinnest	where	the	wool	was
和	那	曾是	那	通常	这	板条	是	最薄	在哪里	这	羊毛	曾是

['lɔːŋgɪst] .

longest	.
最长	.

通常情况下，羊毛最长的地方，木条最薄。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ɪts] [her] , ” ['spekjuleitid] [hiː; hi] [tuː; tə]

“	I	suppose	the	strength	of	the	sheep	all	went	to	its	hair	,	”	speculated	he	to
”	我	认为	这	力量	的	这	羊	全部	去	到	它是	头发	,	”	推测	他	到

[næt] .

Nat	.
纳特	.

“我想，这只羊的力量都集中到它的毛发里了，”他向纳特推测道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] !

“	Isn't	it	funny	that	it	should	!
”	不是	它	有趣的	那	它	应该	!

“这难道不滑稽吗！

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] ['ʃi:pskɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

" Another thing the boys learned about sheepskins which was very different from

" 其他 事物 这 男孩们 学习 关于 羊皮 哪个 曾是 非常 不同的 从

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:f.skɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][slæts][kʊd; kəd][bi:; bi] [tænd] [ðeɪ]

the treatment of calfskins was that before the slats could be tanned they

这 治疗 的 小牛皮 曾是 那 前 这 板条 可以 是 晒黑的 他们

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [θru:] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [pres] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [gri:s] [skwi:zd]

had to be put through a powerful press and have the grease squeezed

有 到 是 放 通过 一个 强大的 按 和 有 这 润滑脂 挤压

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

out of them .

出去 的 他们 .

男孩们还了解到，羊皮的处理方式与小牛皮的处理方式截然不同，那就是在鞣制羊皮之前，必须先用强力压机将羊皮中的油脂挤出来。

" [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [hæz; həz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

" The skin of a sheep has a vast amount of oil in it ,

" 这 皮肤 的 一个 羊 有 一个 广阔的 数量 的 油 在 它 ,

“羊皮中含有大量的油脂，

" [ɪk'spleɪnd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] ,

" explained one of the workmen ,

" 解释 一 的 这 工人 ,

“其中一名工人解释道，”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [gri:s] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] ;

" and it is impossible to do anything until this grease has been extracted ;

" 和 它 是 不可能的 到 做 任何事物 直到 这 润滑脂 有 到过 提取 ;

“在油脂被提取出来之前，什么都做不了；

[soʊ][wi:; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ænd; ənd] [ðen] [kə'lekt] [ðə; ði] [gri:s]

so we put a bunch of skins under a heavy press and then collect the grease

所以 我们 放 一个 束 的 皮肤 在下面 一个 重的 按 和 然后 收集 这 润滑脂

[ðæt] [rʌnz] [aʊt] ,

that runs out ,

那 跑步 出去 ,

所以我们把一堆兽皮放在重压机下压榨，然后收集流出来的油脂。

[rɪ'faɪn] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:] .

refine , and sell it .

精炼 , 和 卖 它 .

提炼后出售。

" ['pi:tər] [ænd; ənd] [næt] [wɑ:tʃt] [ðɪs] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

" Peter and Nat watched this pressing with great interest .

" 彼得 和 纳特 观看 这 紧迫 和 伟大的 兴趣 .

彼得和娜特饶有兴致地观看了这场紧张的场面。

[wen] [ðə; ði] [skɪnz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

When the skins came out of the press they were so hard and stiff that it

什么时候 这 皮肤 来了 出去 的 这 按 他们 是 所以 难的 和 僵硬的 那 它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [drʌmz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]

was necessary to put them into the revolving drums that separated and

曾是 必要的 到 放 他们 进入 这 旋转 鼓 那 分开 和

['sɔfənd] [ðem; ðəm] .

softened them .

软化 他们 .

压榨出来的兽皮非常坚硬，必须放入旋转滚筒中进行分离和软化。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['wiːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [slæts] .

This	was	called	“	wheeling	up	the	slats	.
这	曾是	称为	“	惠灵	向上	这	板条	.

这被称为“卷起板条”。

” [ðə; ði] ['oʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['piːtər] [hæd; həd] [jet]

”	The	odor	in	the	press	room	was	far	worse	than	anything	that	Peter	had	yet
”	这	气味	在	这	按	房间	曾是	远的	更糟	比	任何事物	那	彼得	有	然而

[ɪn'kaʊntər] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri]

encountered	—	much	more	disagreeable	than	was	an	ordinary
遭遇	—	很多	更多的	令人不快的	比	曾是	一个	普通的

新闻发布室里的气味比彼得以往遇到的任何气味都要难闻得多——比普通的气味更令人作呕。

['biːmhaʊz] .

beamhouse	.
梁屋	.

梁屋。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [næt] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [wen] [nuːn] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Both	he	and	Nat	were	only	too	glad	when	noon	time	came	and	they	could
两个都	他	和	纳特	是	仅有的	也	高兴的	什么时候	中午	时间	来了	和	他们	可以

[get] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

get	out	into	the	air	.
得到	出去	进入	这	空气	.

他和纳特都非常高兴中午时分到来，他们可以飞上天空了。

“ [hwjuː] ! ” [kraɪd] ['piːtər] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

“	Whew	!	”	cried	Peter	,	throwing	himself	down	in	the	sunshine	,
“	呼！	!	”	哭	彼得	,	投掷	他自己	向下	在	这	阳光	,

“呼！”彼得叫了一声，一屁股坐在阳光下。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðæt] [pres] [ruːm] [tuː; tə] [wɜːrk] , [næt] . ”

“	I	hope	they	don't	put	us	in	that	press	room	to	work	,	Nat	.	”
“	我	希望	他们	不	放	我们	在	那	按	房间	到	工作	,	纳特	.	”

“我希望他们不要安排我们去新闻发布室工作，娜特。”

“ [its] [fɪrs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	fierce	,	isn't	it	?
“	它是	凶猛的	,	不是	它	?

“很激烈，不是吗？”

” [næt] ['ænsər] .

”	Nat	answered	.
”	纳特	回答	.

“纳特回答道。”

“ [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	The	men	must	hate	it	.	”
“	这	男人	必须	恨	它	.	”

“男人们肯定很讨厌这样。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːmhaʊz] ,

“	I	suppose	they	get	accustomed	to	it	just	as	I	got	used	to	the	beamhouse	,
“	我	认为	他们	得到	习惯	到	它	只是	作为	我	得到	用过的	到	这	梁屋	,

“我想他们会慢慢习惯的，就像我习惯了梁屋一样。”

” ['piːtər] [sed] .

”	Peter	said	.
”	彼得	说	.

彼得说。

“ [waɪ] , [wen] [aɪ][bɪ'gæn] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['bi:mhaʊz] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri][wʌn]
“ Why , when I began work in the beamhouse of Factory 1
” 为什么，什么时候 我 开始 工作 在 这 梁屋 的 工厂 1

“为什么呢？当我开始在1号工厂的梁房工作的时候。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] .
I thought I never could endure it .
我 想法 我 绝不 可以 忍受 它 .

我以为我永远也无法忍受。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [ˌem 'i:] [ʌp] [ðæt] [fɜ:rst] [deɪ] ?
Do you remember how you tried to cheer me up that first day ?
做 你 记住 如何 你 尝试 到 欢呼 我 向上 那 第一的 天 ?

你还记得第一天你是怎么想方设法逗我开心的吗?

” [næt] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .
” Nat laughed at the memory .
” 纳特 笑了 在 这 记忆 .

纳特回忆起这件事时笑了。

“ [ɪn'di:d] [aɪ][du:] .
“ Indeed I do .
” 的确 我 做 .

“的确如此。”

[ju:; jʊ] [lʊkt] ['pɜ:rfɪktli] ['hoʊpləs] , ['pi:tər] . ”
You looked perfectly hopeless , Peter . ”
你 看起来 完美 绝望 , 彼得 . ”

彼得，你当时看起来真是绝望极了。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [felt] , ” [smaɪld] ['pi:tər] ,
“ That's about the way I felt , ” smiled Peter ,
” 那就是 关于 这 方式 我 毛毡 , ” 微笑 彼得 ,

“我当时也是这种感觉，”彼得笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ'd] [fi:l] [soʊ] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [wi:ks] [ʌv; əv] [ðæt] [pres] [ru:m]
“ and I believe I'd feel so again if I thought I had weeks of that press room
” 和 我 相信 ID 感觉 所以 再次 如果 我 想法 我 有 周 的 那 按 房间
[smel] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .
smell before me .
闻 前 我 .

“如果我知道接下来几周都要忍受新闻发布室的那种气味，我相信我也会再次有这种感觉。”

” [bʌt; bət] ['pi:tər] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [fɪrd] ['eni] [sʌtʃ] [kə'læməti] ,
” But Peter need not have feared any such calamity ,
” 但 彼得 需要 不是 有 害怕 任何 这样的 灾害 ,

但彼得其实不必担心这样的灾难，

[fɔ:r; fər]['æftər] [lʌntʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][næt][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['tænɪŋ] ['ʃi:pskɪn]
for after lunch he and Nat were given a lesson in tanning sheepskins
为了 后 午餐 他 和 纳特 是 给定 一个 课 在 晒黑 羊皮
[ænd; ənd][wɜ:r; wər][toʊld]
and were told
和 是 讲述

午饭后，他和纳特学习了如何鞣制羊皮，并被告知.....

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðæt] [tæsk] [ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] ['noʊtɪs] .
they were to work at that task until further notice .
他们 是 到 工作 在 那 任务 直到 更远 注意 .

他们将一直从事这项任务，直至另行通知。

[ðə; ði] ['prɑːses] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , ['difəd] ['veri] ['rædɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæfskɪn] ['triːtmənt]

The	process	,	they	discovered	,	differed	very	radically	from	the	calfskin	treatment
这	过程	,	他们	发现	,	不同	非常	根本	从	这	小牛皮	治疗

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fə'mɪliər] .

with	which	they	were	so	familiar	.
和	哪个	他们	是	所以	熟悉的	.

他们发现，这个过程与他们非常熟悉的牛皮处理方法截然不同。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][slæts][wɜːr; wər] [tænd] [baɪ] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn] [treɪz] [ʌv; əv] [faɪn] ,

Many	of	the	slats	were	tanned	by	being	laid	in	trays	of	fine	,
许多	的	这	板条	是	晒黑的	经过	存在	铺设	在	托盘	的	美好的	,

许多木条是通过将木条平铺在细砂托盘中鞣制而成的。

[mɔɪst] ['paʊdər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [braʊn] ['ʃʊgər] .

moist	powder	that	looked	like	brown	sugar	.
潮湿	粉末	那	看起来	喜欢	棕色的	糖	.

看起来像红糖的湿润粉末。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [stʌf] ? ” [in'kwaiəd] ['piːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [nɪr] [baɪ] .

“	What	is	this	stuff	?	”	inquired	Peter	of	a	man	who	stood	near	by	.
“	什么	是	这	东西	?	”	询问	彼得	的	一个	男人	WHO	站立	靠近	经过	.

“这是什么东西？”彼得问站在附近的一个男人。

“ [ðæt] [ɪz]['suːmæk] , [jʌŋ] [mæn] . ”

“	That	is	sumac	,	young	man	.	”
“	那	是	苏玛克	,	年轻的	男人	.	”

“那是漆树，年轻人。”

“ ['suːmæk] !

“	Sumac	!
“	苏玛克	!

“漆树！”

[dʒʌst] ['kɑːmən] ['suːmæk] ? ”

Just	common	sumac	?	”
只是	常见的	苏玛克	?	”

只是普通的漆树吗?

“ [wel] , [noʊ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðoʊ] .

“	Well	,	no	.	It	is	the	same	sort	of	thing	,	though	.
“	出色地	,	不	.	它	是	这	相同的	种类	的	事物	,	尽管	.

“嗯，不，虽然本质上是一样的。”

[wiː; wi]['ɪmpɔːrt] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['sisili] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrən] [liːvz] [groʊ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

We	import	this	from	Sicily	,	because	the	foreign	leaves	grow	larger	and
我们	进口	这	从	西西里岛	,	因为	这	外国的	树叶	生长	更大的	和

[kən'teɪn] [mɔːr] ['tænɪn] .

contain	more	tannin	.
包含	更多的	单宁	.

我们从西西里岛进口这种植物，因为外国的叶子更大，单宁含量更高。

[si'siljən]['suːmæk] [meɪks] ['betər] ['leðər] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] , [wɪtʃ] [kʌmz]

Sicilian	sumac	makes	better	leather	than	does	the	American	variety	,	which	comes
西西里	苏玛克	制作	更好的	皮革	比	做	这	美国人	种类	,	哪个	来

['tʃiːfli] [frʌm; frəm][və'dʒɪniə] .

chiefly	from	Virginia	.
主要	从	弗吉尼亚州	.

西西里漆树制成的皮革比主要产自弗吉尼亚州的美国漆树更好。

” ['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Peter	nodded	.
”	彼得	点头	.

彼得点了点头。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] , [preɪ] , [duː][ðə; ði] [skɪnz] [laɪ] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['stʌfi] [braʊn] ['paʊdər] ?
“ And how long , pray , do the skins lie covered up in this snuffy brown powder ?
“ 和 如何 长的 , 祈祷 , 做 这 皮肤 说谎 涵盖 向上 在 这 斯纳菲 棕色的 粉末 ?

“那么，这些兽皮究竟要被这种蓬松的棕色粉末覆盖多久呢？”

” ['kwestʃənd] [næt] .
” questioned Nat .
” 被质问 纳特 .

“纳特问道。”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ About a week , ” answered the man .
“ 关于 一个 星期 , ” 回答 这 男人 .

“大概一周吧，”那人回答道。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [tæn] [ɔːl] ['ʃiːpskɪn] [ðɪs] [weɪ] , [haʊ'evər] .
“ We do not tan all sheepskins this way , however .
“ 我们 做 不是 棕褐色 全部 羊皮 这 方式 , 然而 .

“但是，我们并不是用这种方法鞣制所有的羊皮。”

[sʌm; səm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɑːr; ər] [tænd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd]
Some , as you will see , are tanned by being suspended
一些 , 作为 你 将要 看 , 是 晒黑的 经过 存在 暂停

你会发现，有些动物因为悬挂而晒黑了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv] [keɪ'brɑːtʃoʊ] .
from a bar into a vat of quebracho .
从 一个 酒吧 进入 一个 增值税 的 奎布拉乔 .

从酒吧到一桶克布拉乔。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [pʊt] ['ɪntuː] [wiːlz] [ʌv; əv] [kroʊm] [tæn] [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːf.skɪn] [ɑːr; ər] .
Others are put into wheels of chrome tan just as calfskins are .
其他的 是 放 进入 车轮 的 铬合金 棕褐色 只是 作为 小牛皮 是 .

另一些则像小牛皮一样，被装进铬鞣革轮子里。

[waɪt] ['leðəz] [ɑːr; ər] [tænd] , [ɔːr] [mɔːr] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] [tɔː] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['æləm]
White leathers are tanned , or more properly speaking tawed , in a mixture of alum
白色的 皮革 是 晒黑的 , 或者 更多的 适当地 请讲 拉丝 , 在 一个 混合物 的 明矾
[ænd; ənd] [eg] - [joʊk] . ”
and egg - yolk . ”
和 蛋 - 蛋黄 . ”

白色皮革是在明矾和蛋黄的混合物中进行鞣制（更准确地说是鞣制）的。

“ [eg] - [joʊk] ! ” [gɑːspt] ['piːtər] .
“ Egg - yolk ! ” gasped Peter .
“ 蛋 - 蛋黄 ! ” 倒吸一口气 彼得 .

“蛋黄！”彼得惊呼道。

“ [egz] — [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] ? ”
“ Eggs — such as we eat ? ”
“ 鸡蛋 — 这样的 作为 我们 吃 ? ”

“鸡蛋——就是我们吃的那种鸡蛋吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [iːt] ,
“ I am not so sure that they are such as you would care to eat ,
“ 我 是 不是 所以 当然 那 他们 是 这样的 作为 你 会 关心 到 吃 ,

“我不太确定它们是否是你会想吃的食物。”

” [grɪnd] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [joʊk] [kʌm] [frʌm; frəm] [egz] , [ˌnevərðə'les] . ”
” grinned the man , “ but the yolks come from eggs , nevertheless . ”
” 咧嘴一笑 这 男人 , “ 但 这 蛋黄 来 从 鸡蛋 , 尽管如此 . ”

“但是，”男人咧嘴一笑，“蛋黄毕竟还是来自鸡蛋。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [lɑːts][ʌv; əv][men][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [fæst] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]
“ I should think it would take lots of men to break the eggs fast enough and
” 我 应该 思考 它 会 拿 很多 的 男人 到 休息 这 鸡蛋 快速地 足够的 和
[get][ðem; ðəm] [ˈredi] ,
get them ready ,
得到 他们 准备好 ,

“我想需要很多男人才能快速地把鸡蛋打碎并准备好。”

” [ˈmɝːmɝd] [ˈpiːtər] , [hæf] [əˈlaʊd] .
” murmured Peter , half aloud .
” 低声说道 彼得 , 一半 大声 .

“彼得低声嘟囔道，声音不大。”

“ [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] !
“ Bless your heart !
” 保佑 你的 心 !

“愿上帝保佑你！”

[wiː; wi][dəunt] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [hɪr] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] , [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
We don't break the eggs here ! ” roared the workman , shaking with laughter .
我们 不 休息 这 鸡蛋 这里 ! ” 咆哮 这 工人 , 摇晃 和 笑声 .

“我们这里不打破鸡蛋！”工人大笑着，浑身颤抖。

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] .
“ No , indeed .
” 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[wiː; wi][get] [eg] - [joʊk][baɪ][ðə; ði][ˈbærəl] ; [wen] [wiː; wi] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [θɪn] [ˈjeloʊ]
We get egg - yolk by the barrel ; when we pour it out it looks like thin yellow
我们 得到 蛋 - 蛋黄 经过 这 桶 ; 什么时候 我们 倒 它 出去 它 看起来 喜欢 薄的 黄色的
[peɪnt] .
paint .
画 .

我们成桶地收集蛋黄；倒出来的时候，它看起来像稀薄的黄色油漆。

[wiː; wi] [tæn] [kɪd] [fɔːr; fər] [glʌvz] [ɪn] [eg] - [joʊk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
We tan kid for gloves in egg - yolk , ” he went on ,
我们 棕褐色 孩子 为了 手套 在 蛋 - 蛋黄 , ” 他 去 在 ,

“我们用蛋黄给小羊羔皮鞣制皮革，用来做手套，”他继续说道。

[əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [bəuθ] [næt][ænd; ənd] [ˈpiːtər] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
observing that both Nat and Peter were much interested .
观察 那 两个都 纳特 和 彼得 是 很多 感兴趣的 .

注意到纳特和彼得都非常感兴趣。

“ [ˈæftər] [ˈʃiːpskɪn] [ɑːr; ər] [tænd] [ðə; ði] [ˈleðər] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][fæt] - [ˈlɪkərd] , [draɪd] [baɪ]
“ After sheepskins are tanned the leather must all be fat - liquored , dried by
” 后 羊皮 是 晒黑的 这 皮革 必须 全部 是 胖的 - 含酒精的 , 干燥 经过
[stiːm] [ɔːr] [er] [fænz] ,
steam or air fans ,
蒸汽 或者 空气 粉丝 ,

“羊皮鞣制完成后，皮革必须全部浸入油脂中，然后用蒸汽或风扇吹干，

[ˈdæmpənd] , [splɪt] [ɔːr] [ʃeɪvd] [ɔːf] [tuː; tə][ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈθɪknəs] , [daɪd] [ɪn] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈpæd(ə)l] - [wiːlz]
dampened , split or shaved off to uniform thickness , dyed in revolving paddle - wheels
潮湿 , 分裂 或者 剃光 离开 到 制服 厚度 , 染色 在 旋转 桨 - 车轮
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] ,
filled with color ,
已填 和 颜色 ,

浸湿、劈开或削至厚度均匀，在装满颜料的旋转桨轮中染色，

[ænd; ənd] [tækt] [ɑːn] ['bɔrdz] [tuː; tə]

and	tacked	on	boards	to
和	已钉住	在	板	到

并钉上木板

[draɪ][dʒʌst][æz; əz] ['kɑːf.skɪn] [ɑːr; ər] .

dry	just	as	calfskins	are	.
干燥	只是	作为	小牛皮	是	.

就像小牛皮一样干燥。

[ðə; ði] ['kemɪsts] [huː] [hæv; həv] [lə'bɔrətəriz] [ʌp] - [sterz] [test] [ðə; ði] [daɪz] [ænd; ənd][mɪks][ɔːr] [mætʃ]

The	chemists	who	have	laboratories	up	-	stairs	test	the	dyes	and	mix	or	match
这	化学家	WHO	有	实验室	向上	-	楼梯	测试	这	染料	和	混合	或者	匹配

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][juː 'es] .

the	colors	for	us	.
这	颜色	为了	我们	.

楼上实验室的化学家们会测试染料，并为我们混合或匹配颜色。

[ðen] [ðə; ði] [skɪnz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪnɪʃɪz] .

Then	the	skins	go	to	the	various	rooms	for	the	different	finishes	.
然后	这	皮肤	去	到	这	各种各样的	房间	为了	这	不同的	完成	.

然后，这些兽皮会被送到各个房间进行不同的表面处理。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði]

And	speaking	of	finishes	,	I	suppose	you	went	into	the	buffing	-	room	in	the
和	请讲	的	完成	,	我	认为	你	去	进入	这	抛光	-	房间	在	这

['ʌðər] ['fækt(ə)ri] . ”

other	factory	.	”
其他	工厂	.	”

说到表面处理，我猜你肯定去过另一家工厂的抛光车间吧?

“ [noʊ] , ” [sed] ['piːtər] , “ [wiː; wi] ['dɪdnt] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] ['dɪdnt] . ”

“	No	,	”	said	Peter	,	“	we	didn't	—	at	least	I	didn't	.	”
“	不	,	”	说	彼得	,	“	我们	没有	—	在	至少	我	没有	.	”

“不，”彼得说，“我们没有——至少我没有。”

“ [nɔːr][aɪ] , ” [pʊt][ɪn][næt] .

“	Nor	I	,	”	put	in	Nat	.
“	也不	我	,	”	放	在	纳特	.

“我也不是，”纳特说道。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] . ”

“	The	door	was	always	closed	and	no	one	was	admitted	.	”
“	这	门	曾是	总是	关闭	和	不	一	曾是	承认	.	”

“那扇门总是关着的，谁也进不来。”

“ [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [goʊ][ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri]

“	They	don't	like	to	have	people	go	in	if	they	can	help	it	because	every
“	他们	不	喜欢	到	有	人们	去	在	如果	他们	能	帮助	它	因为	每一个

[taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][stəːz] [θɪŋz] [ʌp] ;

time	the	door	is	opened	it	stirs	things	up	;
时间	这	门	是	打开	它	搅拌	事物	向上	;

“他们尽量不让别人进去，因为每次开门都会引起骚动；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] . ”

but	I	can	take	you	into	our	buffing	-	room	if	you	want	to	go	.	”
但	我	能	拿	你	进入	我们的	抛光	-	房间	如果	你	想	到	去	.	”

但如果你想去的话，我可以带你去我们的抛光室。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [kraɪd] ['piːtər] .

“	I	wish	you	would	,	”	cried	Peter	.
“	我	希望	你	会	,	”	哭	彼得	.

“我希望你能这么做，”彼得喊道。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɔːl] [went] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪd] ['kɔːʃəsli] [pʊʃt] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn]

Accordingly	**all**	**went**	**up**	**-**	**stairs**	**and**	**their**	**guide**	**cautiously**	**pushed**	**open**	**a**	**door**	**on**
因此	全部	去	向上	-	楼梯	和	他们的	指导	谨慎地	推动	打开	一个	门	在

[wɪtʃ] [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] [wʌz; wəz] [skrɔːld] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] .

which	**No**	**Admittance**	**was**	**scrawled**	**in**	**large**	**letters**	**.**
哪个	不	准入	曾是	潦草的	在	大的	信件	.

于是，所有人都上了楼，他们的向导小心翼翼地推开一扇门，门上用大字潦草地写着“禁止入内”。

[ðə; ði]['moʊmənt]['piːtər] [skwiːzd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen]

The	**moment**	**Peter**	**squeezed**	**through**	**it**	**he**	**drew**	**in**	**his**	**breath**	**and**	**then**
这	片刻	彼得	挤压	通过	它	他	画	在	他的	气息	和	然后

[rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

regretted	**that**	**he**	**had**	**done**	**so**	**,**
后悔	那	他	有	完毕	所以	,

彼得挤过那道缝隙的那一刻，他倒吸了一口气，随即后悔了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] .

for	**he**	**at**	**once**	**began**	**to**	**cough**	**.**
为了	他	在	一次	开始	到	咳嗽	.

因为他立刻开始咳嗽起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

The	**boys**	**glanced**	**about**	**the**	**room**	**before**	**them**	**.**
这	男孩们	瞥了一眼	关于	这	房间	前	他们	.

男孩们环顾了一下眼前的房间。

['evri] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [hɑːt][ænd; ənd] ['stʌfi] ; [jet] , ['piːtər] [æskt]

Every	**window**	**was**	**closed**	**,**	**making**	**the**	**air**	**hot**	**and**	**stuffy**	**;**	**yet**	**,**	**Peter**	**asked**
每一个	窗户	曾是	关闭	,	制作	这	空气	热的	和	闷	;	然而	,	彼得	问

[hɪm'self] , [haʊ] [wʌz; wəz]

himself	**,**	**how**	**was**
他自己	,	如何	曾是

所有窗户都紧闭着，空气闷热难耐；然而，彼得心想，这是怎么回事?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n]

such	**a**	**condition**	**to**	**be**	**avoided**	**in**	**a**	**place**	**where**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**even**
这样的	一个	状况	到	是	避免	在	一个	地方	在哪里	它	曾是	明显	那	甚至

[ðə; ði]['taɪniːəst] [drɑːft] [mʌst; məst] [krɪ'eɪt] ['ɪnstənt] ['hævək] ?

the	**tiniest**	**draught**	**must**	**create**	**instant**	**havoc**	**?**
这	最小的	草稿	必须	创造	立即的	混乱	?

在这样一个地方，即使是最轻微的气流也会立即造成严重破坏，这种情况应该避免吗?

[ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] ['piːtər][ænd; ənd][næt] ['sɜrˌveɪd] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [waɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt]

This	**room**	**which**	**Peter**	**and**	**Nat**	**surveyed**	**was**	**thick**	**with**	**flying**	**white**	**particles**	**that**
这	房间	哪个	彼得	和	纳特	调查	曾是	厚的	和	飞行	白色的	颗粒	那

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɜːrl] ['ɪntuː] [speɪs] [frʌm; frəm] ['ræpɪdli] ['tɜːrnɪŋ] ['eməri] [wiːlz] .

were	**being**	**whirled**	**into**	**space**	**from**	**rapidly**	**turning**	**emery**	**wheels**	**.**
是	存在	旋转	进入	空间	从	快速	转弯	金刚砂	车轮	.

彼得和纳特观察的这个房间里，到处都是飞舞的白色颗粒，这些颗粒是从快速旋转的砂轮上被卷入空中的。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['bʌfɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [splɪt] [skɪnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]

The	**workmen**	**who**	**were**	**busy**	**buffing**	**the**	**flesh**	**side**	**of**	**split**	**skins**	**in**	**order**	**to**	**get**
这	工人	WHO	是	忙碌的	抛光	这	肉	边	的	分裂	皮肤	在	命令	到	得到

[ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sweɪd] ['fɪnɪʃ] [siːmd] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər]

the	**rough**	**surface**	**required**	**for**	**a**	**suede**	**finish**	**seemed**	**enveloped**	**in**	**a**	**miniature**
这	粗糙的	表面	必需的	为了	一个	绒面革	结束	似乎	被包裹	在	一个	微型

['blɪzərd] .

blizzard	**.**
暴风雪	.

工人们正忙着打磨剖开的兽皮的肉面，以获得制作绒面革所需的粗糙表面，他们仿佛置身于一场小型暴风雪中。

[æz; əz][ðə; ði] ['swɪftli] ['tɜːrnɪŋ] [dɪsks] [sent] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɑːn]

As	the	swiftly	turning	discs	sent	clouds	of	white	dust	into	the	air	it	settled	on
作为	这	迅速地	转弯	光盘	发送	云	的	白色的	灰尘	进入	这	空气	它	定居	在

[ðə; ði] [her] ,

the	hair	,
这	头发	,

高速旋转的圆盘扬起阵阵白色尘埃，尘埃落在头发上。

['feɪsɪz] , ['aɪlæʃɪz] ,

faces	,	eyelashes	,
面孔	,	睫毛	,

脸，睫毛，

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [lʊkt] [laɪk] [snoʊ] [men] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [fleɪks]

and	clothing	until	the	laborers	looked	like	snow	men	moving	amid	the	blinding	flakes
和	衣服	直到	这	劳工	看起来	喜欢	雪	男人	移动	之中	这	失明	薄片

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [stɔːrm] .

of	an	old	-	fashioned	storm	.
的	一个	老的	-	造型	风暴	.

工人们穿上厚厚的衣服，看起来就像雪人在老式暴风雪中移动一样，漫天飞舞的雪花遮天蔽日。

['piːtər][ænd; ənd][næt] , [huː] [lʊkt] [ɑːn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [snoʊ] [men] , [tuː] .

Peter	and	Nat	,	who	looked	on	,	began	to	be	changed	into	snow	men	,	too	.
彼得	和	纳特	,	WHO	看起来	在	,	开始	到	是	已更改	进入	雪	男人	,	也	.

彼得和纳特在一旁观看，也开始变成雪人。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [lɔːŋ] , ” [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [gaɪd] ,

“	I	guess	you	don't	want	to	stay	in	here	long	,	”	announced	their	guide	,
“	我	猜测	你	不	想	到	停留	在	这里	长的	,	”	宣布	他们的	指导	,

“看来你们不想在这里待太久，”导游说道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːlz] .

raising	his	voice	to	be	heard	above	the	noise	of	the	revolving	wheels	.
提高	他的	嗓音	到	是	听到	多于	这	噪音	的	这	旋转	车轮	.

他提高嗓门，以便盖过车轮旋转的噪音。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] - [sweɪd] , - [ɔːr] [uːz] ['fɪnɪʃt] ['leðər] .

“	As	you	see	,	they	are	making	'	suede	,	'	or	ooze	finished	leather	.
“	作为	你	看	,	他们	是	制作	-	绒面革	,	-	或者	渗出物	完成的	皮革	.

“正如你所看到的，他们正在制造‘绒面革’，或者说是渗出成品皮革。

[sʌm; səm] ['kɑːf.skɪn] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wei] [tuː] , [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] .

Some	calfskins	are	finished	this	way	too	,	as	of	course	you	know	.
一些	小牛皮	是	完成的	这	方式	也	,	作为	的	课程	你	知道	.

当然，你也知道，有些小牛皮也是用这种方法处理的。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leðər] [wɪl] [biː; bi] [left] [waɪt] [fɔːr; fər] [glʌvz] [ɔːr] [ʃuːz] ; [mɔːr]

A	certain	amount	of	this	leather	will	be	left	white	for	gloves	or	shoes	;	more
一个	肯定	数量	的	这	皮革	将要	是	左边	白色的	为了	手套	或者	鞋	;	更多的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

其中一部分皮革将保留白色，用于制作手套或鞋子；其余部分，

[haʊ'evər] , [wɪl] [biː; bi]

however	,	will	be
然而	,	将要	是

然而，将会是

[stretʃt] [ɑːn] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kʌlərd] [daɪ] .

stretched	on	boards	and	brushed	over	with	some	colored	dye	.
拉伸	在	板	和	刷过	超过	和	一些	有色	染料	.

绷在木板上，然后刷上一些彩色染料。

[sweɪd] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fænsi] [ʃeɪdz] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['pɑːrti] ['slɪpərz] .

Suede	**is**	**made**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**fancy**	**shades**	**for**	**women's**	**party**	**slippers**	**.**
绒面革	是	制成	在	全部	排序	的	想要	色调	为了	女性的	派对	拖鞋	.

麂皮被制成各种各样华丽的颜色，用于制作女士派对拖鞋。

" ['piːtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sniːzd] .

"	**Peter**	**nodded**	**and**	**then**	**,**	**quite**	**without**	**warning**	**,**	**he**	**sneezed**	**.**
"	彼得	点头	和	然后	,	相当	没有	警告	,	他	打喷嚏	.

彼得点了点头，然后毫无预兆地打了个喷嚏。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['waɪtnəs] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [er] .

Immediately	**a**	**cloud**	**of**	**whiteness**	**shot**	**into**	**the**	**air**	**.**
立即地	一个	云	的	白人	射击	进入	这	空气	.

瞬间，一团白色光云冲天而起。

" ['hɜːri] !

"	**Hurry**	**!**
"	匆忙	!

"匆忙！

[lets] [get] [aʊt] !

Let's	**get**	**out**	**!**
我们来吧	得到	出去	!

我们走吧！

" [kraɪd] [næt] .

"	**cried**	**Nat**	**.**
"	哭	纳特	.

"纳特喊道。"

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] , [tuː] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**sneeze**	**,**	**too**	**.**
"	我是	去	到	喷嚏	,	也	.

"我也要打喷嚏了。"

" [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

"	**The**	**man**	**who**	**was**	**conducting**	**them**	**opened**	**the**	**door**	**a**	**crack**	**and**	**they**	**all**
"	这	男人	WHO	曾是	进行	他们	打开	这	门	一个	裂缝	和	他们	全部

[θriː] [slɪpt] [θruː] .

three	**slipped**	**through**	**.**
三	滑倒了	通过	.

"带领他们的那个人把门打开了一条缝，他们三个就溜了进去。"

[seɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aʊtər] [ruːm] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] ['sɜrˌveɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

Safe	**in**	**the**	**outer**	**room**	**they**	**stopped**	**and**	**laughingly**	**surveyed**	**one**	**another**	**.**
安全的	在	这	外	房间	他们	停止	和	笑着	调查	一	其他	.

到了外面的房间里，他们停了下来，笑着互相打量着。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] .

All	**were**	**as**	**white**	**as**	**if**	**sprinkled**	**with**	**powder**	**.**
全部	是	作为	白色的	作为	如果	撒上	和	粉末	.

它们都白得像撒了一层粉末一样。

" ['gʊdnəs] !

"	**Goodness**	**!**
"	善良	!

"天哪！

" ['piːtər] [ɪk'skleɪmd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] .

"	**Peter**	**exclaimed**	**,**	**rubbing**	**his**	**eyelashes**	**.**
"	彼得	惊呼	,	擦	他的	睫毛	.

彼得揉着睫毛，惊呼道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðoʊz] [men] [briːð] ?
“ How can those men breathe ?
” 如何 能 那些 男人 呼吸 ?

“这些人怎么呼吸？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['swɑːloʊ] [ɪ'nʌf] [dʌst] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [lʌŋz] [ʌp]
I should think that in a day they would swallow enough dust to fill their lungs up
我 应该 思考 那 在 一个 天 他们 会 吞 足够的 灰尘 到 充满 他们的 肺 向上
['sɑːlɪd] . ”
solid . ”
坚硬的 . ”

我想他们一天就能吞下足够多的灰尘，把肺都填满。

“ [ðeɪ] [dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ They don't mind it . ”
” 他们 不 头脑 它 . ”

“他们并不介意。”

“ [wel] , [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [tuː; tə] [wɜːrk] . ”
“ Well , I only hope we shan't be put in there to work . ”
” 出色地 , 我 仅有的 希望 我们 不会 是 放 在 那里 到 工作 . ”

“我只希望我们不会被派到那里去干活。”

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” [wʌz; wəz] [næts] ['fɜːrvənt] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ So do I ! ” was Nat's fervent rejoinder .
” 所以 做 我 ! ” 曾是 纳特的 热切 回复 .

“我也是！”纳特热情地回应道。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['duːɪŋ] ['duːti]
Fortunately for the boys they escaped doing duty
幸运的是 为了 这 男孩们 他们 逃脱 正在做 责任

幸运的是，这些男孩们没有被派去执行任务。

[ɪn][ðə; ði] ['bʌfɪŋ] - [ruːm] .
in the buffing - room .
在 这 抛光 - 房间 .

在抛光室。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [wɜːrkt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt]
Instead they worked throughout the year in the beamhouse and the different
反而 他们 工作 自始至终 这 年 在 这 梁屋 和 这 不同的
['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri][ˌtuː'tuː] .
finishing departments of Factory 2 .
精加工 部门 的 工厂 2 .

相反，他们全年都在 2 号工厂的梁房和各个后加工部门工作。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] ['tænəri] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt]
Although this factory was known as the sheepskin tannery they soon found that
虽然 这 工厂 曾是 已知 作为 这 羊皮 制革厂 他们 很快 成立 那
[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [læmz] ,
the skins of lambs ,
这 皮肤 的 羔羊 ,

虽然这家工厂最初被称为羊皮制革厂，但他们很快发现羔羊皮也适合制革。

[kɪdz] , [ænd; ənd] [goʊts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tænd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] .
kids , and goats were also tanned and finished there .
孩子们 , 和 山羊 是 还 晒黑的 和 完成的 那里 .

幼羊和山羊也在那里进行鞣制和加工。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪdz] [ɔːr] [goʊts] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] ['delɪkət] [fɔːr; fər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

The	skins	of	the	young	kids	or	goats	were	much	too	delicate	for	shoes	and
这	皮肤	的	这	年轻的	孩子们	或者	山羊	是	很多	也	精美的	为了	鞋	和

[wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː] [θɪn] ['fleksəb(ə)l] ['leðər] [fɔːr; fər] [kɪd] [glʌvz] ;

were	made	into	thin	flexible	leather	for	kid	gloves	;
是	制成	进入	薄的	灵活的	皮革	为了	孩子	手套	;

幼羊或小山羊的皮太嫩，不适合做鞋，只能制成薄而柔软的皮革来制作儿童手套；

[ðə; ði] ['leðər] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [kɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [ʃuːz] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːəli] [kɪd] [æt; ət] [ɔːl] ,

the	leather	commonly	known	as	kid	and	used	for	shoes	was	not	really	kid	at	all	,
这	皮革	通常	已知	作为	孩子	和	用过的	为了	鞋	曾是	不是	真的	孩子	在	全部	,

人们通常所说的用于制作鞋子的“小羊皮”其实根本不是真正的小羊皮。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [toʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] [goʊts] .

the	boys	were	told	,	but	the	skin	of	mature	goats	.
这	男孩们	是	讲述	,	但	这	皮肤	的	成熟	山羊	.

男孩们被告知，但这是成年山羊的皮。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] ['sɪksti] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['goʊtskɪn] ,

Inquiry	also	brought	forth	the	surprising	information	that	there	were	between	sixty	and	seventy	different	kinds	of	goatskin	,
询问	还	带来	前进	这	奇怪	信息	那	那里	是	之间	六十	和	七十	不同的	种类	的	山羊皮	,

调查还揭示了一个令人惊讶的信息，那就是山羊皮的种类多达六七十种。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] .

the	thickness	and	grain	of	the	material	depending	on	the	climate	and	the	conditions	under	which	the	animals	had	been	raised	.
这	厚度	和	粮食	的	这	材料	取决于	在	这	气候	和	这	状况	在下面	哪个	这	动物	有	到过	提高	.

材料的厚度和纹理取决于气候和动物的饲养条件。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [skɪnz] [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [brə'zɪl] , [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] , ['meksɪkoʊ] , [fræns] , ['rʌʃə] ,

Some	of	these	skins	were	imported	from	Brazil	,	some	from	Buenos	Ayres	,	Mexico	,	France	,	Russia	,
一些	的	这些	皮肤	是	进口	从	巴西	,	一些	从	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,	墨西哥	,	法国	,	俄罗斯	,

这些皮革有些是从巴西进口的，有些是从布宜诺斯艾利斯、墨西哥、法国、俄罗斯进口的。

['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , ['trɪpəli] , [ɔːr] [ə'reɪbiə] .

India	,	China	,	Tripoli	,	or	Arabia	.
印度	,	中国	,	硅藻土	,	或者	阿拉伯	.

印度、中国、的黎波里或阿拉伯。

[goʊt] ['briːdəz] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] ,

Goat	breeders	,	the	foreman	said	,
山羊	育种者	,	这	领班	说	,

工头说，养羊户们

[kɪld] [ðer; ðər] ['flɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [men] [huː] [kə'lektɪd] [skɪnz] [meɪd] [ðer; ðər] [raʊndz] .

killed	their	flocks	at	the	season	of	the	year	when	the	men	who	collected	skins	made	their	rounds	.
被杀	他们的	羊群	在	这	季节	的	这	年	什么时候	这	男人	WHO	集	皮肤	制成	他们的	回合	.

他们在收集兽皮的人巡视的季节猎杀了他们的羊群。

[ðiːz]
These
这些

这些

[kə'lektəz] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [goʊt] ['hɜːrdər] ,
collectors **went** **from** **one** **station** **to** **another** **and** **the** **goat** **herders** **,**
收藏家 去 从 一 车站 到 其他 和 这 山羊 牧羊人 ,

收税员们从一个站点到另一个站点，而牧羊人，

['kæriɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,
carrying **bundles** **of** **skins** **on** **their** **backs** **,**
携带 捆绑 的 皮肤 在 他们的 背部 ,

背上背着成捆的兽皮，

[went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['nɪrəst] [ðə; ðɪ] [hɪl] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ]
went **down** **to** **the** **station** **nearest** **the** **hill** **country** **in** **which** **they** **were** **grazing**
去 向下 到 这 车站 最近的 这 爬坡道 国家 在 哪个 他们 是 放牧
[ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [soʊld] [ðer; ðər] [stɑːk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kə'lektər] ,
their **flocks** **and** **sold** **their** **stock** **to** **the** **collector** **,**
他们的 羊群 和 卖 他们的 库存 到 这 集电极 ,

他们下到离放牧羊群的山区最近的车站，把牲畜卖给了收税员。

[huː] ['prɑːmptli] [peɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [kæʃ] .
who **promptly** **paid** **them** **in** **cash** **.**
WHO 及时 有薪酬的 他们 在 现金 .

他们立即用现金支付了款项。

[wen] [ðə; ðɪ] [kə'lektər] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [beɪl]
When **the** **collector** **had** **bought** **all** **the** **skins** **he** **wished** **he** **had** **them** **baled**
什么时候 这 集电极 有 买 全部 这 皮肤 他 希望 他 有 他们 打包
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['siːpɔːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **sent** **them** **across** **country** **to** **the** **nearest** **seaport** **from** **which** **they**
和 发送 他们 穿过 国家 到 这 最近的 海港 从 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
were **shipped** **to** **America** **.**
是 已发货 到 美国 .

当收藏家买下他想要的所有兽皮后，他将它们打包，然后运到全国各地最近的海港，再从那里运往美国。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪnz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜːr; wər] [sent] [fɜːrst] [tuː; tə] ['lʌndən]
Many **of** **the** **skins** **coming** **from** **India** **and** **Russia** **were** **sent** **first** **to** **London**
许多 的 这 皮肤 未来 从 印度 和 俄罗斯 是 发送 第一的 到 伦敦
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and **then** **reshipped** **to** **the** **United** **States** **.**
和 然后 重新发货 到 这 团结的 各州 .

许多来自印度和俄罗斯的皮革先运往伦敦，然后再转运到美国。

[ɔːl] ['gəʊtskɪn] , [ʌv; əv] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [və'raɪəti] , [wɜːr; wər] [tænd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kroʊm] ['prɑːses] ,
All **goatskins** **,** **of** **no** **matter** **what** **variety** **,** **were** **tanned** **by** **the** **chrome** **process** **,**
全部 山羊皮 , 的 不 事情 什么 种类 , 是 晒黑的 经过 这 铬合金 过程 ,

所有山羊皮，无论品种如何，都采用铬鞣法鞣制。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['laɪtər] [weɪt] [ðæn; ðən] ['haɪdz] , [tænd]
and **because** **they** **were** **smaller** **and** **of** **lighter** **weight** **than** **hides** **,** **tanned**
和 因为 他们 是 较小的 和 的 打火机 重量 比 隐藏 , 晒黑的
[mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] .
much **more** **quickly** **.**
很多 更多的 迅速地 .

而且由于它们比兽皮更小更轻，所以鞣制速度也快得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] : [gleɪzd] [kɪd] ,
They were finished in many different ways : glazed kid ,
他们 是 完成的 在 许多 不同的 方式 : 釉面 孩子 ,

它们的表面处理方式多种多样：釉面小鸡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] ,
which was made in colors as well as black ,
哪个 曾是 制成 在 颜色 作为 出色地 作为 黑色的 ,

它有彩色款以及黑色款。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['sɜːrfɪs] [meɪd] [baɪ] “ ['straɪkɪŋ] ” [ɔːr] ['bəːniʃiŋ] [ðə; ði] ['leðər] [ɑːn][ðə; ði] [greɪn]
had a shiny surface made by “ striking ” or burnishing the leather on the grain
有 一个 闪亮的 表面 制成 经过 “ 引人注目 ” 或者 抛光 这 皮革 在 这 粮食
[saɪd] ;
side ;
边 ;

表面光亮，是通过对皮革的粒面进行“打磨”或抛光而形成的；

[mæt][kɪd] , [sɔːft][ænd; ənd] [dʌl] , [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd][wæks] ;
mat kid , soft and dull , was treated with oil and wax ;
垫 孩子 , 柔软的 和 乏味的 , 曾是 治疗 和 油 和 蜡 ;

柔软而暗淡的垫子经过油和蜡处理；

[sweɪd] [kɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['fænsi] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər]['pɑːrti] [ʃuːz] .
suede kid was made in fancy colors for party shoes .
绒面革 孩子 曾是 制成 在 想要 颜色 为了 派对 鞋 .

这款麂皮绒童鞋采用亮丽色彩制成，适合派对穿着。

[ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [və'raɪətiz] .
These were some of the most important varieties .
这些 是 一些 的 这 最多 重要的 品种 .

这些都是一些最重要的品种。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Then there was
然后 那里 曾是

然后还有

['bʌkskɪn] , [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [moʊst] ['friːkwəntli] [bʌft] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['kʌlɚz]
buckskin , the skin of the reindeer , most frequently buffed and finished in colors
鹿皮 , 这 皮肤 的 这 驯鹿 , 最多 频繁地 加强版 和 完成的 在 颜色
[fɔːr; fər] [glʌvz] ,
for gloves ,
为了 手套 ,

鹿皮，即驯鹿的皮，最常被打磨并染色用于制作手套。

[ɔːr][ɪn] [waɪt] [fɔːr; fər] [ʃuːz] .
or in white for shoes .
或者 在 白色的 为了 鞋 .

或者用白色做鞋子。

[ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['klæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][kɪd] .
Kangaroo was also classed under the head of kid .
袋鼠 曾是 还 分类 在下面 这 头 的 孩子 .

袋鼠也被归类为儿童。

“ [ɪz]['pæt(ə)nt][kɪd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['fækt(ə)ri] ? ” [in'kwaiəd] ['piːtər] [wʌn] [deɪ] .
“ Is patent kid finished in this factory ? ” inquired Peter one day .
“ 是 专利 孩子 完成的 在 这 工厂 ? ” 询问 彼得 一 天 .

“这家工厂的专利小子生产完了吗？”有一天，彼得问道。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['leðəz] — [bəuθ] ['pæt(ə)nt] [kɪd] [ænd; ənd] ['pæt(ə)nt] [kæf] — [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] [ɔːl]
All the patent leathers — both patent kid and patent calf — have a factory all
全部 这 专利 皮革 — 两个都 专利 孩子 和 专利 小牛 — 有 一个 工厂 全部
[tuː; tə] [ðəm'selvz] . ”
to themselves . ”
到 他们自己 . ”

所有漆皮——包括漆皮小羊皮和漆皮小牛皮——都由一家专属工厂生产。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'd like to see it . ”
” ID 喜欢 到 看 它 . ”

“我很想看看。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [noʊ] [daʊt] .
“ Oh , you will some day , no doubt .
” 哦 , 你 将要 一些 天 , 不 怀疑 .

“哦，你总有一天会的，毫无疑问。”

[aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [bɔːs] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
I hear they need a new boss over there .
我 听到 他们 需要 一个 新的 老板 超过 那里 .

我听说他们那边需要换个老板。

[ðə; ði] [men] [heɪt] ['tɑːlmən] .
The men hate Tolman .
这 男人 恨 托尔曼 .

这些人恨透了托尔曼。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] !
Who knows but you may get his job !
WHO 知道 但 你 可能 得到 他的 工作 !

谁知道呢，说不定你会得到他的工作!

” ['piːtər] [læft] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .
” Peter laughed , and so did the other men who chanced to be standing about .
” 彼得 笑了 , 和 所以 做过 这 其他 男人 WHO 偶然 到 是 常设 关于 .

彼得笑了，周围碰巧站着的其他男人也笑了。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ðæt] ['tɑːlmən] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] ,
“ I guess there is no danger that Tolman will lose his place on my account ,
” 我 猜测 那里 是 不 危险 那 托尔曼 将要 失去 他的 地方 在 我的 帐户 ,

“我想托尔曼应该不会因为我的缘故而失去他的位置。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
” replied the boy with no little amusement .
” 回复 这 男生 和 不 小的 娱乐 .

男孩带着几分戏谑回答道。

['meni] [mʌnθs] ['leɪtər] [wen] ['piːtər] [met] ['tɑːlmən] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd]
Many **months** **later** **when** **Peter** **met** **Tolman** **he** **recalled** **this** **incident** **and** **understood**
许多 几个月 之后 什么时候 彼得 遇见 托尔曼 他 召回 这 事件 和 理解
[mɔːr] ['fʊli] [waɪ] [ðə; ði] [men] [dɪs'laɪkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['leðər] ['fækt(ə)ri]
more **fully** **why** **the** **men** **disliked** **him** **and** **felt** **that** **the** **patent** **leather** **factory**
更多的 完全 为什么 这 男人 不喜欢 他 和 毛毡 那 这 专利 皮革 工厂
['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [hed] .
needed **a** **new** **head** **.**
需要 一个 新的 头 .

几个月后，当彼得遇到托尔曼时，他回忆起这件事，更加深刻地理解了为什么那些人不喜欢他，以及为什么觉得这家漆皮厂需要一个新的负责人。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz]
A **NARROW** **ESCAPE** **AND** **ITS** **CONSEQUENCES**
一个 狭窄的 逃脱 和 它是 结果

狭窄的逃亡之路及其后果

[əl] [ðɪs] [taɪm] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['piːtər] [strɔːŋz] [aɪ'dentəti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
LL **this** **time** **,** **strangely** **enough** **,** **no** **hint** **of** **Peter** **Strong's** **identity** **had** **become**
二 这 时间 , 奇怪的 足够的 , 不 暗示 的 彼得 斯特朗 身份 有 变得
[nəʊn] .
known **.**
已知 .

奇怪的是，这一次，彼得·斯特朗的身份却没有任何线索泄露出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
It **was** **little** **short** **of** **a** **miracle** **that** **it** **should** **not** **have** **been** **discovered** **.**
它 曾是 小的 短的 的 一个 奇迹 那 它 应该 不是 有 到过 发现 .

它竟然没有被发现，这简直是个奇迹。

['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , ['fɔstəd] [ðə; ði] ['siːkrət] .
Many **circumstances** **,** **however** **,** **fostered** **the** **secret** **.**
许多 情况 , 然而 , 寄养 这 秘密 .

然而，许多因素促成了这个秘密的流传。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tænəriːz] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
In **the** **first** **place** **none** **of** **the** **men** **from** **the** **tanneries** **ever** **came** **to** **the**
在 这 第一的 地方 没有任何 的 这 男人 从 这 制革厂 曾经 来了 到 这
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
fashionable **west** **side** **of** **the** **town** **;**
时髦 西方 边 的 这 镇 ;

首先，制革厂的男人们从来没有到过镇上时髦的西区；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
there **was** **nothing** **to** **call** **them** **there** **.**
那里 曾是 没有什么 到 称呼 他们 那里 .

那里没有任何东西可以召唤他们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm]
Had **they** **come** **the** **chances** **were** **that** **they** **would** **probably** **at** **some** **time**
有 他们 来 这 机会 是 那 他们 会 大概 在 一些 时间
[hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] ['piːtər] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['draɪvɪŋ] ,
have **encountered** **Peter** **in** **company** **with** **his** **father** **and** **mother** **driving** **,**
有 遭遇 彼得 在 公司 和 他的 父亲 和 母亲 驾驶 ,

如果他们来了，很可能会在某个时候遇到彼得和他的父母一起开车。

['moʊtərɪŋ] , [ɔːr]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

motoring	**,**	**or**	**going**	**to**	**church**	**.**
汽车	,	或者	去	到	教会	.

开车，或者去教堂。

['sevrəl] [skuːl] [frendz] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ʌn'əθid] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

Several	**school**	**friends**	**had**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**unearthed**	**the**	**interesting**	**information**	**that**
一些	学校	朋友们	有	,	它	是	真的	,	出土	这	有趣的	信息	那

的确，几位同学已经挖掘出了这些有趣的信息：

['piːtər][wʌz; wəz] “ ['wɜːrkɪŋ] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][skænt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Peter	**was**	**“**	**working**	**,**	**”**	**but**	**the**	**discovery**	**was**	**greeted**	**with**	**but**	**scant**	**curiosity**	**.**
彼得	曾是	“	在职的	,	”	但	这	发现	曾是	问候	和	但	稀少	好奇心	.

彼得当时正在“工作”，但这一发现并未引起多少人的好奇。

[wʌnz] [pleɪs] [ɪn][laɪf][kləuziz][ʌp] ['veri] ['kwɪkli] ['æftər][wʌn][drɑːps][frʌm; frəm] [saɪt] .

One's	**place**	**in**	**life**	**closes**	**up**	**very**	**quickly**	**after**	**one**	**drops**	**from**	**sight**	**.**
一个人的	地方	在	生活	关闭	向上	非常	迅速地	后	一	滴	从	视线	.

一个人一旦从人们的视线中消失，他在生活中的位置就会很快消失。

[wen] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlˌbɝːn] [bɔːl] [tiːm] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪn'sɪrli] [mɔːnd] ;

When	**the**	**idol**	**of**	**the**	**Milburn**	**ball**	**team**	**had**	**vanished**	**it**	**had**	**caused**	**great**	**agitation**	**and**	**for**	**a**	**brief**	**interval**	**he**	**had**	**been**	**sincerely**	**mourned**	**;**
什么时候	这	偶像	的	这	米尔本	球	团队	有	消失了	它	有	导致	伟大的	搅动	和	为了	一个	简短的	间隔	他	有	到过	真挚地	哀悼	;

当米尔本棒球队的偶像人物消失时，引起了极大的不安，人们曾一度真诚地哀悼他；

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] , [laɪf][wʌz; wəz] [ˌriːə'dʒʌstid] ,

then	**some**	**one**	**else**	**had**	**been**	**raised**	**up**	**to**	**fill**	**the**	**gap**	**,**	**life**	**was**	**readjusted**	**,**
然后	一些	一	别的	有	到过	提高	向上	到	充满	这	差距	,	生活	曾是	重新调整	,

然后又有人挺身而出填补空缺，生活也随之重新调整。

[ænd; ənd] [suːn] ['piːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .

and	**soon**	**Peter**	**and**	**his**	**glorious**	**record**	**were**	**forgotten**	**.**
和	很快	彼得	和	他的	辉煌	记录	是	被遗忘的	.

很快，彼得和他辉煌的战绩就被人们遗忘了。

['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] ['wuːndɪd] ['piːtər] ['sɔːrli] ;

Under	**other**	**conditions**	**this**	**lack**	**of**	**loyalty**	**on**	**the**	**part**	**of**	**his**	**friends**	**would**	**have**	**wounded**	**Peter**	**sorely**	**;**
在下面	其他	状况	这	缺少	的	忠诚	在	这	部分	的	他的	朋友们	会	有	受伤	彼得	非常	;

在其他情况下，朋友们的这种不忠诚会深深伤害彼得；

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['mɔːtifaid] [praɪd] ['rædər] [ðæn; ðən] [peɪnd] [rɪ'gret] .

now	**,**	**however**	**,**	**the**	**feeling**	**was**	**one**	**of**	**mortified**	**pride**	**rather**	**than**	**pained**	**regret**	**.**
现在	,	然而	,	这	感觉	曾是	一	的	羞愧难当	自豪	相当	比	痛苦	后悔	.

然而，现在这种感觉却是羞愧的骄傲，而不是痛苦的后悔。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

His	**own**	**attitude**	**toward**	**his**	**former**	**comrades**	**had**	**also**	**in**	**the**	**meantime**	**undergone**	**a**	**change**	**.**
他的	自己的	态度	朝向	他的	以前的	同志们	有	还	在	这	与此同时	经历	一个	改变	.

与此同时，他对昔日战友的态度也发生了变化。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sinjər] ,

The	boys	he	had	looked	up	to	,	even	the	wisest	of	the	seniors	,
这	男孩们	他	有	看起来	向上	到	,	甚至	这	最明智的	的	这	老年人	,

他一直仰慕的那些男孩，甚至包括最睿智的高年级学生，

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [jʌŋ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʊtbɔːl] ['wʌrɪs] ['pɪtiəbli]

seemed	to	him	very	young	indeed	,	and	their	football	worries	pitiably
似乎	到	他	非常	年轻的	的确	,	和	他们的	足球	担忧	可悲地

[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

unimportant	.
不重要	.

在他看来，他们年纪确实很小，而他们的足球烦恼也显得微不足道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] ['piːtər] , [ænd; ənd]

They	were	but	preparing	for	the	real	work	of	the	world	while	Peter	,	and
他们	是	但	准备	为了	这	真实的	工作	的	这	世界	尽管	彼得	,	和

['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

others	like	him	,
其他的	喜欢	他	,

他们当时只是在为真正进入世俗世界做准备，而彼得和其他像他一样的人，

[wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	actually	doing	it	.
是	实际上	正在做	它	.

我们确实在这么做。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [nɑːt][ə; eɪ] [læd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['klæsˌmets] [wʌz; wəz][hæf][soʊ]

In	consequence	not	a	lad	among	all	his	former	classmates	was	half	so
在	结果	不是	一个	小伙子	之中	全部	他的	以前的	同学	曾是	一半	所以

[kəm'pænjənəbl] [ɔːr][kən'dʒiːniəl][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ,

companionable	or	congenial	as	was	his	new	friend	,
友善的	或者	相投	作为	曾是	他的	新的	朋友	,

因此，他以前的同学中，没有一个男孩像他的新朋友那样善于交际、讨人喜欢。

[næt]['dʒæksən] .

Nat	Jackson	.
纳特	杰克逊	.

纳特·杰克逊。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [sped][pæst][ænd; ənd] ['piːtɝz] ['sekənd] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri]

And	so	,	as	the	months	sped	past	and	Peter's	second	year	in	the	tannery
和	所以	,	作为	这	几个月	加速	过去的	和	彼得的	第二	年	在	这	制革厂

[nɪə] [ɪts] [end] ,

neared	its	end	,
接近	它是	结尾	,

就这样，几个月飞逝而过，彼得在制革厂的第二年也即将结束。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɑːt]['oʊnli]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][bʌt; bət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

he	found	himself	not	only	content	with	the	present	life	but	more	and	more
他	成立	他自己	不是	仅有的	内容	和	这	展示	生活	但	更多的	和	更多的

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [iːtʃ] [freʃ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['leðər] ['meɪkɪŋ] .

absorbed	in	each	fresh	experience	of	leather	making	.
吸收	在	每个	新鲜的	经验	的	皮革	制作	.

他发现自己不仅对现在的生活感到满意，而且越来越沉浸于皮革制作的每一次全新体验中。

[ðə; ði][bɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒæksən] [hoʊm] ['streŋθnd] ,

The	bond	with	the	Jackson	home	strengthened	,
这	纽带	和	这	杰克逊	家	加强	,

与杰克逊家的联系更加紧密了，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈdɪzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] “ [dʒɑːb] ” [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ðiˈ]

and	the	desire	to	make	good	at	his	“	job	”	drove	him	to	throw	all	the
和	这	欲望	到	制作	好的	在	他的	“	工作	”	驾驶	他	到	扔	全部	这

[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [jʌŋ] [laɪf][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][tæsk] .

interest	and	power	of	his	strong	young	life	into	his	task	.
兴趣	和	力量	的	他的	强的	年轻的	生活	进入	他的	任务	.

想要做好自己的“工作”，他便将自己年轻力壮时的所有兴趣和精力都投入到工作中。

[ˈwɪntər] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ˈmeni] [fækts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈleðər] .

Winter	had	added	many	facts	to	his	growing	knowledge	about	leather	.
冬天	有	额外	许多	事实	到	他的	生长	知识	关于	皮革	.

冬天为他不断增长的皮革知识增添了许多新内容。

[ʌp] [tuː; tə] [ˈfebrueri] [hiː; hi][ænd; ənd][næt][hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈbiːmhaʊz] [ænd; ənd]

Up	to	February	he	and	Nat	had	been	together	in	the	beamhouse	and
向上	到	二月	他	和	纳特	有	到过	一起	在	这	梁屋	和

[siːn] [ðə; ðiˈ] [greɪt] [ker] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈfreʃli] [tænd] [skɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [friːz] .

seen	the	great	care	which	was	taken	that	the	freshly	tanned	skins	should	not	freeze	.
已见	这	伟大的	关心	哪个	曾是	已采取	那	这	新鲜的	晒黑的	皮肤	应该	不是	冻结	.

直到二月份，他和纳特一直待在鞣革房里，亲眼目睹了人们如何小心翼翼地防止新鞣制的兽皮被冻住。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [ˈkɑːdɪŋtən] [ˈkʌmpəni] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [nuː]

Fortunately	for	the	Coddington	Company	most	of	their	buildings	were	new
幸运的是	为了	这	科丁顿	公司	最多	的	他们的	建筑物	是	新的

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [stiːm] - [ˈhiːtɪd] [lɔːfts] [wer] [ˈdraɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	were	equipped	with	steam	-	heated	lofts	where	drying	could	be
和	是	配备	和	蒸汽	-	加热	阁楼	在哪里	烘干	可以	是

[əˈkɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] ;

accomplished	with	little	trouble	;
完成	和	小的	麻烦	;

幸运的是，科丁顿公司的大部分建筑都是新建的，并且配备了蒸汽加热的阁楼，因此可以轻松完成烘干工作；

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd] [ˈʃʌtər] [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]

but	one	or	two	of	the	old	buildings	had	shutters	and	in	consequence
但	一	或者	二	的	这	老的	建筑物	有	百叶窗	和	在	结果

[wɜːr; wər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [ˈdraɪɪŋ] [ðə; ðiˈ] [wet] [skɪnz] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈaʊtər] [er] .

were	dependent	upon	drying	the	wet	skins	in	the	outer	air	.
是	依赖	之上	烘干	这	湿的	皮肤	在	这	外	空气	.

但有一两栋老建筑装有百叶窗，因此只能依靠室外空气来晾干潮湿的皮面。

[ɪf] [ðə; ðiˈ] [ˈleðər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [friːz] [ɪts][ˈfaɪbər][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈwiːkənd] [ænd; ənd][ɪts]

If	the	leather	was	allowed	to	freeze	its	fibre	was	greatly	weakened	and	its
如果	这	皮革	曾是	允许	到	冻结	它是	纤维	曾是	非常	减弱	和	它是

[ˈvæljuː] [dɪˈkriːst] .

value	decreased	.
价值	减少	.

如果皮革被冷冻，其纤维会大大减弱，价值也会降低。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ˈdʊrɪŋ] [koʊld] [ˈweðər] [ðə; ðiˈ] [ˈʃʌtər] [ɪn][ðə; ðiˈ][oʊld][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

Accordingly	during	cold	weather	the	shutters	in	the	old	factories	had	to	be
因此	期间	寒冷的	天气	这	百叶窗	在	这	老的	工厂	有	到	是

[kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈnuːli]

closed	and	the	newly
关闭	和	这	新

因此，在寒冷天气里，旧工厂的卷帘门必须关闭，而新工厂的卷帘门则必须关闭。

[tænd] [ˈhaɪdz] [paɪld] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈkænvəs] .

tanned	hides	piled	on	the	floor	and	covered	with	heavy	canvas	.
晒黑的	隐藏	堆积	在	这	地面	和	涵盖	和	重的	帆布	.

鞣制好的兽皮堆放在地上，上面盖着厚厚的帆布。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['leðər] [roʊld] ['bædli] ,

Of	course	the	leather	rolled	badly	,
的	课程	这	皮革	滚动	糟糕	,

当然，皮革卷得不好。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['dæmpən][ænd; ənd] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] [ðɪs]

but	since	it	was	possible	to	dampen	and	stretch	it	into	shape	this
但	自从	它	曾是	可能的	到	挫伤	和	拉紧	它	进入	形状	这

['dɪfɪkəlti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

difficulty	could	be	overcome	.
困难	可以	是	克服	.

但由于可以将其弄湿并拉伸成形，因此这个困难是可以克服的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər][nekst][sent] ['meni] [mɔːr] [nuː]

In	the	finishing	department	where	the	two	lads	were	next	sent	many	more	new
在	这	精加工	部门	在哪里	这	二	小伙子们	是	下一个	发送	许多	更多的	新的

[fitʃər] [sweld] [ðer; ðər] [ɪn'kriːsɪŋ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

features	swelled	their	increasing	fund	of	information	.
特征	肿胀	他们的	增加	基金	的	信息	.

接下来，这两个小伙子被派往后勤部门，在那里，更多的新功能丰富了他们不断增长的信息库。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [frendz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Wherever	they	went	they	left	a	train	of	friends	behind	them	.
无论	他们	去	他们	左边	一个	火车	的	朋友们	在后面	他们	.

他们走到哪里，就留下多少朋友。

['piːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tænəriːz] .

Peter	seemed	to	be	the	general	property	of	the	tanneries	.
彼得	似乎	到	是	这	一般的	财产	的	这	制革厂	.

彼得似乎是制革厂的公用财产。

[ðə; ði][men] ['kwɑːrəld] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['fækt(ə)ri][kʊd; kəd] ['riːəli] [kleɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

The	men	quarreled	good	-	naturedly	over	which	factory	could	really	claim	the	Little
这	男人	争吵	好的	-	自然地	超过	哪个	工厂	可以	真的	宣称	这	小的

['dʒaɪənt] .

Giant	.
巨大的	.

男人们友好地争论着究竟哪家工厂才真正拥有“小巨人”这个称号。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tʃæf] ['piːtər] [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːdɪst][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt]

To	all	this	chaff	Peter	returned	modest	replies	and	the	odd	little	chuckle	that
到	全部	这	糠	彼得	返回	谦虚的	回复	和	这	奇怪的	小的	轻笑	那

[hæd; həd][soʊ] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] .

had	so	endeared	him	to	his	schoolmates	.
有	所以	可爱的	他	到	他的	同学	.

对于所有这些无稽之谈，彼得总是谦虚地回应，偶尔还会发出一些轻笑，正是这些笑声让他深受同学们的喜爱。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ['tʃʌk(ə)l] — ['noʊbɑːdi] — [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] .

Nobody	could	imitate	that	chuckle	—	nobody	—	although	many	of	them	tried	.
无人	可以	模拟	那	轻笑	—	无人	—	虽然	许多	的	他们	尝试	.

没有人能模仿出那种轻笑声——真的没有人——尽管很多人都尝试过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['piːtər] [hɪm'self] ,

It	was	a	part	of	Peter	himself	,
它	曾是	一个	部分	的	彼得	他自己	,

这是彼得自身的一部分，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] [felt] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	part	of	the	good	will	he	felt	toward	the	world	and	everybody	in	it	.
一个	部分	的	这	好的	将要	他	毛毡	朝向	这	世界	和	大家	在	它	.

这是他对世界和世界上所有人怀有的善意的一部分。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ˈwɔːrmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [læd] , ” [riˈmɑːkt]
“ You can't hear it without your heart warming toward the lad , ” remarked
“ 你 不能 听到 它 没有 你的 心 变暖 朝向 这 小伙子 , ” 评论
- [wʌn] [deɪ] .
Carmachel one day .
- 一 天 .

“你听了之后，一定会对这个孩子心生怜悯，”卡马切尔有一天说道。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈwepən] [ˈpiːtər] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
Armed with this simple weapon Peter went on his way .
武装 和 这 简单的 武器 彼得 去 在 他的 方式 .

彼得带着这件简单的武器继续上路了。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [men] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fræŋk] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm]
He met the men about him with a frank expectation that they would like him
他 遇见 这 男人 关于 他 和 一个 坦率 期待 那 他们 会 喜欢 他
, [ænd; ənd]
, and
, 和

他坦率地期待周围的人会喜欢他，并且

[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 .

他们做到了。

[næt] [ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [frendz] ,
Nat also made friends ,
纳特 还 制成 朋友们 ,

纳特也交到了朋友。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətər] [bɔɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt]
but as he was a much quieter boy most of those who sought him out
但 作为 他 曾是 一个 很多 更安静 男生 最多 的 那些 WHO 寻求 他 出去
[dɪd] [soʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈglɔːri] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm] [ˈpiːtər] .
did so because he shone with a glory reflected from Peter .
做过 所以 因为 他 闪耀 和 一个 荣耀 反映 从 彼得 .

但由于他性格比较安静，所以大多数接近他的人都是因为他身上散发着彼得的光辉。

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [nɑːt] [strɔːŋz] [tʃʌm] ?
Was he not Strong's chum ?
曾是 他 不是 斯特朗 密友 ?

他不是斯特朗的密友吗?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈsʌmhaʊ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [ˈɑːnər] .
He must somehow be worth knowing if he had that honor .
他 必须 不知何故 是 值得 会心 如果 他 有 那 荣誉 .

如果他能获得这份荣誉，那他一定有值得结识的地方。

[ðɪs] [rʌf] [ˈkaɪndlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [rɔbd] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhɑːrdʃɪp] .
This rough kindliness of the workmen robbed labor of much of its hardship .
这 粗糙的 善良 的 这 工人 被抢劫 劳动 的 很多 的 它是 困境 .

工人们这种粗犷的善良减轻了劳动者的很多苦难。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [pʊʃt] [ˈiːgərli] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] , [tɔːrd] [sprɪŋ] ,
The two lads pushed eagerly ahead and were delighted when , toward spring ,
这 二 小伙子们 推动 急切地 前方 和 是 高兴极了 什么时候 , 朝向 春天 ,

两个小伙子兴高采烈地向前走去，当春天来临之际，他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [prə'moʊtɪd] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði]

they	were	again	promoted	—	this	time	to	the	department	which	turned	out	the
他们	是	再次	推广	—	这	时间	到	这	部门	哪个	转向	出去	这

[tuːld] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːst] ['leðəz] .

tooled	and	embossed	leathers	.
工具	和	压纹	皮革	.

他们再次获得晋升——这次是晋升到生产压花皮革的部门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['leðər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

This	was	one	of	the	most	fascinating	phases	of	leather	making	and	for	a
这	曾是	一	的	这	最多	迷人	阶段	的	皮革	制作	和	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [bəuθ]['piːtər][ænd; ənd][næt] .

long	time	it	had	interested	both	Peter	and	Nat	.
长的	时间	它	有	感兴趣的	两个都	彼得	和	纳特	.

这是皮革制作中最引人入胜的阶段之一，彼得和娜特长期以来都对此很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [wɪn] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðæt] ['fækt(ə)ri] .

It	seemed	too	good	to	be	true	that	they	should	now	win	positions	in	that	factory	.
它	似乎	也	好的	到	是	真的	那	他们	应该	现在	赢	职位	在	那	工厂	.

他们竟然能在那家工厂获得职位，这简直好得令人难以置信。

“ [its] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,

“	It's	like	the	stories	of	the	Arabian	Nights	,
“	它是	喜欢	这	故事	的	这	阿拉伯	夜晚	,

“这就像《一千零一夜》里的故事一样，

[ðə; ði] [wei] [wiːv] [gɔːn] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [kept] [tə'geðər] , ['piːtər] , ” [næt] [sed] [wʌn] [deɪ] .

the	way	we've	gone	on	and	all	the	time	kept	together	,	Peter	,	”	Nat	said	one	day	.
这	方式	我们已经	已消失	在	和	全部	这	时间	保留	一起	,	彼得	,	”	纳特	说	一	天	.

“我们一路走来，一直都在一起，彼得，”纳特有一天说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Think	of	it	!
“	思考	的	它	!

想想看！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [mɔːr] ['mʌni] [ænd; ənd] ['betər] [dʒɑːbz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

We	have	been	given	more	money	and	better	jobs	all	the	time	.
我们	有	到过	给定	更多的	钱	和	更好的	工作	全部	这	时间	.

我们一直以来都获得了更多的金钱和更好的工作。

[aɪ][duː][nɑːt][dʒʌst] [siː] [waɪ] , ['iːðər] .

I	do	not	just	see	why	,	either	.
我	做	不是	只是	看	为什么	,	任何一个	.

我也不明白为什么。

[lɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['stɑːrtɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] ['biːmhaʊz]

Lots	of	the	men	who	started	long	ago	in	the	beamhouse
很多	的	这	男人	WHO	开始	长的	前	在	这	梁屋

许多很久以前就开始在梁屋工作的人

[ʌv; əv]['fækt(ə)ri][wʌn][ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [sent] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [peɪ]

of	Factory	1	are	still	there	and	haven't	had	a	cent	added	to	their	pay
的	工厂	1	是	仍然	那里	和	还没有	有	一个	中心	额外	到	他们的	支付

['envəloʊp] ;

envelope	;
信封	;

号工厂的员工仍然在那里工作，但他们的工资却一分钱也没增加；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] !

and	look	at	us	!
和	看	在	我们	!

看看我们！

[its] [dʒʌst] [lʌk] — [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

It's	just	luck	—	that's	what	it	is	.	”
它是	只是	运气	—	那就是	什么	它	是	.	”

这纯粹是运气——仅此而已。”

“ [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [lʌk] , [næt] , ” [ˈɔbdʒiktid] [ˈpiːtər] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Not	entirely	luck	,	Nat	,	”	objected	Peter	,	shaking	his	head	.
”	不是	完全	运气	,	纳特	,	”	反对	彼得	,	摇晃	他的	头	.

“不完全是运气，纳特，”彼得摇着头反驳道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪz] [ʃɪr] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

“	Some	of	it	,	to	be	sure	,	is	sheer	good	fortune	;	but	some	of	it	is
”	一些	的	它	,	到	是	当然	,	是	透明	好的	财富	;	但	一些	的	它	是

[hɑːrd] [wɜːrk] .

hard	work	.
难的	工作	.

“当然，其中有些是纯粹的好运；但有些是辛勤努力的结果。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [gʊd] [ˈevri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

If	we	had	not	made	good	every	step	of	the	way	I	doubt	if	we	should	have
如果	我们	有	不是	制成	好的	每一个	步	的	这	方式	我	怀疑	如果	我们	应该	有

[bɪn] [sent] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædər] . ”

been	sent	on	up	the	ladder	.	”
到过	发送	在	向上	这	梯子	.	”

如果我们每一步都没做好，我怀疑我们是否应该被提拔上来。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] ! ” [wʌz; wəz] [næts] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈænsər] .

“	I	wonder	!	”	was	Nat's	thoughtful	answer	.
”	我	想知道	!	”	曾是	纳特的	周到	回答	.

“我很好奇！”纳特若有所思地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [piːt] ,

“	Do	you	know	,	Pete	,
”	做	你	知道	,	皮特	,

“你知道吗，皮特，

[aɪv] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]

I've	sometimes	thought	that	perhaps	Mr	.	Coddington	was	keeping	an	eye	on
我已经	有时	想法	那	也许	先生	.	科丁顿	曾是	保持	一个	眼睛	在

[ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ʃʌvd] [əˈlɔːŋ] .

us	and	giving	orders	that	we	be	shoved	along	.
我们	和	给予	订单	那	我们	是	推搡	沿着	.

我有时觉得，或许科丁顿先生一直在暗中观察我们，并下令催促我们前进。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] . ”

He	could	do	it	,	I	suppose	,	if	he	wanted	to	.	”
他	可以	做	它	,	我	认为	,	如果	他	通缉	到	.	”

我想，如果他想的话，他应该能做到。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [əˈgriːd] [ˈpiːtər] , [ʌnˈiːzɪli] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd]

“	I	suppose	he	could	,	”	agreed	Peter	,	uneasily	,	“	but	he	is	pretty	busy	,	and
”	我	认为	他	可以	,	”	同意	彼得	,	不安地	,	“	但	他	是	漂亮的	忙碌的	,	和

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] — — ”

is	it	likely	—	—	”
是	它	可能	—	—	”

“我想他或许可以，”彼得不安地同意道，“但他很忙，而且——”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] .

“	No	,	of	course	it	isn't	.
”	不	,	的	课程	它	不是	.

“不，当然不是。”

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk]

He	did	a	lot	for	me	when	I	was	sick	and	it	isn't	reasonable	to	think
他	做过	一个	很多	为了	我	什么时候	我	曾是	生病的	和	它	不是	合理的	到	思考

[hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

he	would	do	anything	more	.
他	会	做	任何事物	更多的	.

我生病的时候他帮了我很多，指望他再多做点什么是不合理的。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] .

He	wouldn't	be	called	upon	to	.
他	不会	是	称为	之上	到	.

他不会被要求这样做。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lʌki] [stɑːr] . ”

It	is	just	that	we	are	under	a	lucky	star	.	”
它	是	只是	那	我们	是	在下面	一个	幸运的	星星	.	”

我们只是运气好而已。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [stɑːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [wʌn] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [ðen] ,

“	I	wish	the	star	was	a	lucky	enough	one	to	send	you	a	motorcycle	then	,
“	我	希望	这	星星	曾是	一个	幸运的	足够的	一	到	发送	你	一个	摩托车	然后	,

“我希望那位明星足够幸运，能送你一辆摩托车。”

[næt] , ” [læft] ['piːtər] .

Nat	,	”	laughed	Peter	.
纳特	,	”	笑了	彼得	.

“纳特，”彼得笑着说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [ɔːf] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [maɪ'self] [ɪz] [noʊ]

“	You	know	this	going	off	riding	by	myself	is	no
”	你	知道	这	去	离开	骑术	经过	我	是	不

你知道我独自骑马出去可不是什么好事

[sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stʌnt] .

sort	of	a	stunt	.
种类	的	一个	特技	.

有点像噱头。

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

I	don't	have	any	fun	at	all	.
我	不	有	任何	乐趣	在	全部	.

我一点也不觉得好玩。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [træmp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] [maɪ] [tuː] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl]

I	would	rather	tramp	the	country	on	my	two	feet	with	you	than	to	ride	all
我	会	相当	流浪汉	这	国家	在	我的	二	脚	和	你	比	到	骑	全部

['oʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

over	it	without	you	.
超过	它	没有	你	.

我宁愿和你一起徒步走遍这个国家，也不愿独自骑马走遍它。

['sʌmhaʊ] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , [næt] — [juːv] ['sɪmpli] [gɑːt] [tuː; tə] . ”

Somehow	you've	got	to	get	a	motorcycle	,	Nat	—	you've	simply	got	to	.	”
不知何故	你已经	得到	到	得到	一个	摩托车	,	纳特	—	你已经	简单地	得到	到	.	”

纳特，你一定要弄辆摩托车——你非弄不可。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [skiːm] ?

“	And	just	how	do	you	expect	me	to	carry	out	such	a	crazy	scheme	?
”	和	只是	如何	做	你	预计	我	到	携带	出去	这样的	一个	疯狂的	方案	?

“你觉得我该如何执行这样一个疯狂的计划呢？”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [rɪ'tɔːrt] .

”	was	the	derisive	retort	.
”	曾是	这	嘲讽的	反驳	.

“这是嘲讽的反驳。”

“ ['meɪbi] [juːv] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] [wer'baɪ] , [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] ,

“	Maybe	you've	a	plan	to	suggest	whereby	,	entirely	without	a	cent	,
”	或许	你已经	一个	计划	到	建议	由此	,	完全	没有	一个	中心	,

“或许您有一个计划可以建议，完全无需花费一分钱，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [tɔɪ] [laɪk] [ðæt] .

I	am	to	purchase	a	toy	like	that	.
我	是	到	购买	一个	玩具	喜欢	那	.

我打算买一个那样的玩具。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'lædɪnz] [læmp] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['ʌðər] [wei] .

It	can't	be	done	without	Aladdin's	lamp	—	at	least	I	can't	do	it	any	other	way	.
它	不能	是	完毕	没有	阿拉丁的	灯	—	在	至少	我	不能	做	它	任何	其他	方式	.

没有阿拉丁神灯是做不到的——至少我没有其他办法。

[ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [ɪn'diːd] !

A	motorcycle	indeed	!
一个	摩托车	的确	!

真是一辆摩托车！

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [spend] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Why	,	I	have	not	a	cent	to	spend	for	such	a	thing	.
为什么	,	我	有	不是	一个	中心	到	花费	为了	这样的	一个	事物	.

我一分钱也没有，没法花在这种事情上。

[aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlz] , [let] [ə'loʊn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

I	couldn't	even	buy	one	of	the	pedals	,	let	alone	anything	more	.
我	不能	甚至	买	一	的	这	踏板	,	让	独自的	任何事物	更多的	.

我连一个效果器都买不起，更别说其他东西了。

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] , [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [sens] . ”

Forget	it	,	Peter	,	and	let's	talk	sense	.	”
忘记	它	,	彼得	,	和	我们来吧	讲话	感觉	.	”

算了，彼得，咱们还是理性谈谈吧。

“ [aɪ] [ʃænt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtər] ['ænsər] ['ɜːrnɪstli] .

“	I	shan't	forget	it	,	”	Peter	answered	earnestly	.
”	我	不会	忘记	它	,	”	彼得	回答	切实	.

“我不会忘记的，”彼得认真地回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] — [tuː; tə] — [pɑːn] [maɪ]

“	You	are	going	to	have	a	motorcycle	if	I	have	to	—	to	—	pawn	my
”	你	是	去	到	有	一个	摩托车	如果	我	有	到	—	到	—	典当	我的

['rʌbər] [buːts] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [wʌn] .

rubber	boots	to	get	you	one	.
橡皮	靴子	到	得到	你	一	.

“就算我典当我的橡胶靴也要给你买一辆摩托车，你也一定会有的。”

” [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .

”	They	both	laughed	.
”	他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

['piːtər] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['spɪrɪts] .

Peter	**was**	**in**	**great**	**spirits**	**.**
彼得	曾是	在	伟大的	烈酒	.

彼得精神很好。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

This	**was**	**their**	**first**	**day**	**in**	**the**	**new**	**factory**	**and**	**as**	**the**	**boys**	**took**	**up**	**the**
这	曾是	他们的	第一的	天	在	这	新的	工厂	和	作为	这	男孩们	采取	向上	这

['nɑːv(ə)l][tæsk][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'bɑːst] ['leðəz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnwərd]

novel	**task**	**of**	**learning**	**how**	**to**	**make**	**embossed**	**leathers**	**he**	**made**	**the**	**inward**
小说	任务	的	学习	如何	到	制作	压纹	皮革	他	制成	这	向内

这是他们在新工厂的第一天，男孩们开始学习制作压花皮革这项新任务，他负责制作内层。

[rɪ'zɑːlv] [ðæt] ['evri] ['peni] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] [tɔːrd] [ə; eɪ]

resolve	**that**	**every**	**penny**	**he**	**earned**	**there**	**should**	**be**	**put**	**into**	**the**	**bank**	**toward**	**a**
解决	那	每一个	一分钱	他	获得	那里	应该	是	放	进入	这	银行	朝向	一个

['moʊtərsaɪk(ə)l][fɔːr; fər][næt] .

motorcycle	**for**	**Nat**	**.**
摩托车	为了	纳特	.

决定把他在那里挣到的每一分钱都存起来，为纳特买一辆摩托车。

[ðə; ði] [ɪm'bɑːsɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

The	**embossing**	**department**	**was**	**indeed**	**a**	**wonderful**	**place**	**.**
这	压花	部门	曾是	的确	一个	精彩的	地方	.

压花部门的确是个很棒的地方。

[sʌtʃ] ['mædʒɪk][æz; əz][wʌz; wəz] [rɔːt] [hɪr] !

Such	**magic**	**as**	**was**	**wrought**	**here**	**!**
这样的	魔法	作为	曾是	锻	这里	!

这里竟发生了如此神奇的事情!

['piːsɪz] [ʌv; əv] [daɪd] ['leðər] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [hjuː][wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [wer]

Pieces	**of**	**dyed**	**leather**	**of**	**every**	**imaginable**	**hue**	**were**	**put**	**into**	**great**	**machines**	**where**
件	的	染色	皮革	的	每一个	可以想象的	色调	是	放	进入	伟大的	机器	在哪里

['hevi] [skwer] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

heavy	**squares**	**of**	**copper**	**,**
重的	正方形	的	铜	,

各种颜色的染色皮革碎片被放入大型机器中，机器里装有沉重的铜块，

[set] [ɪn] ['paʊərf(ə)l] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [stæmpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['veriəs] ['pætərn] [ɔːr] [im'preʃəns] .

set	**in**	**powerful**	**presses**	**,**	**stamped**	**upon**	**them**	**various**	**patterns**	**or**	**impressions**	**.**
放	在	强大的	出版社	,	盖章	之上	他们	各种各样的	图案	或者	印象	.

将物体放入强力印刷机中，在上面压印出各种图案或印记。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði][daɪz][wɜːr; wər] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv] ['evri] [noʊn]

The	**designs**	**engraved**	**on**	**the**	**dies**	**were**	**imitations**	**of**	**the**	**texture**	**of**	**every**	**known**
这	设计	刻	在	这	死亡	是	仿制品	的	这	质地	的	每一个	已知

[sɔːrt][ʌv; əv]['fænsi] ['leðər] .

sort	**of**	**fancy**	**leather**	**.**
种类	的	想要	皮革	.

模具上雕刻的图案模仿了所有已知种类名贵皮革的纹理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ælɪgeɪtər] , ['lɪzərd] [skɪn] , ['pɪgskɪn] , ['sneɪkskɪn] [ænd; ənd] ['siːlskɪn] ; ['iːv(ə)n] [greɪnd]

There	**was**	**alligator**	**,**	**lizard**	**skin**	**,**	**pigskin**	**,**	**snakeskin**	**and**	**sealskin**	**;**	**even**	**grained**
那里	曾是	鳄鱼	,	蜥蜴	皮肤	,	猪皮	,	蛇皮	和	海豹皮	;	甚至	颗粒状

['leðər] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] .

leather	**was**	**copied**	**.**
皮革	曾是	复制	.

有鳄鱼皮、蜥蜴皮、猪皮、蛇皮和海豹皮；甚至连粒面皮革也被仿制。

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪm'bɑːst]

So	perfect	was	the	likeness	that	it	seemed	impossible	to	tell	the	embossed
所以	完美的	曾是	这	相似	那	它	似乎	不可能的	到	告诉	这	压纹

[ænd; ənd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [meɪd] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] .

and	artificially	made	material	from	the	real	.
和	人为地	制成	材料	从	这	真实的	.

逼真程度令人难以置信，以至于人们几乎无法分辨压花的人造材料和真正的材料。

“ [haʊ] [ɪz] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz][kɑːrd] - [keɪs] [ɪz] ['riːəl] [siːl] [ɔːr][nɑːt] ? ” ['kwiərid] ['piːtər]

“	How	is	any	one	to	know	whether	his	card	-	case	is	real	seal	or	not	?	”	queried	Peter
“	如何	是	任何	一	到	知道	无论	他的	卡片	-	案件	是	真实的	海豹	或者	不是	?	”	查询	彼得

,

,

,

“谁又能知道自己的卡套是不是真印章呢？”彼得问道。

[ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪz] .

aghast	at	the	perfection	of	the	dies	.
惊愕	在	这	完美	的	这	死亡	.

模具的完美程度令我惊叹不已。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	foreman	shrugged	his	shoulders	.
这	领班	耸了耸肩	他的	肩膀	.

工头耸了耸肩。

“ [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	guess	you'd	have	some	trouble	,	”	said	he	.
“	我	猜测	你会	有	一些	麻烦	,	”	说	他	.

“我想你会遇到一些麻烦，”他说。

“ ['kʌmfərt] [jɔːr'self] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

“	Comfort	yourself	,	though	,	that	you	are	not	the	only	one	.
“	舒适	你自己	,	尽管	,	那	你	是	不是	这	仅有的	一	.

“不过，请安慰自己，你并不孤单。”

[dʒʌst] [ðɪs] [fɔːl]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hɪm'self] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr] ['leðər] [wɪð; wɪθ]

Just	this	fall	Mr	.	Coddington	himself	came	in	here	to	compare	our	leather	with
只是	这	落下	先生	.	科丁顿	他自己	来了	在	这里	到	比较	我们的	皮革	和

[sʌm; səm]

some
一些

就在今年秋天，科丁顿先生本人曾亲自来到这里，将我们的皮革与一些皮革进行比较。

['piːsɪz] [ʌv; əv] [siːl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

pieces	of	seal	he	had	had	sent	him	.
件	的	海豹	他	有	有	发送	他	.

他收到的海豹碎片。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['sæmpəlz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][get]

He	put	his	samples	down	on	the	table	and	later	on	when	he	went	to	get
他	放	他的	样品	向下	在	这	桌子	和	之后	在	什么时候	他	去	到	得到

[ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

them	he	could	not	tell	for	the	life	of	him	which	they	were	.
他们	他	可以	不是	告诉	为了	这	生活	的	他	哪个	他们	是	.

他把样品放在桌子上，后来当他去拿的时候，却怎么也说不出它们是什么了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

We	had	a	great	laugh	about	it	,	I	can	tell	you	.
我们	有	一个	伟大的	笑	关于	它	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我们当时都笑翻了。

[jes] , [wiː; wi][duː] ['prɪti] [gʊd] [wɜːrk] [hɪr] ,

Yes	,	we	do	pretty	good	work	here	,
是的	,	我们	做	漂亮的	好的	工作	这里	,

是的，我们在这里的工作做得相当不错。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][bæg] ['leðər] [ðæt]

and	we	have	about	all	the	orders	for	pocketbook	and	bag	leather	that
和	我们	有	关于	全部	这	订单	为了	袖珍书	和	包	皮革	那

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪl] .

we	can	fill	.
我们	能	充满	.

我们目前已经收到了几乎所有能完成的钱包和手提包皮革订单。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][daɪz] ,

At	present	we	are	so	busy	that	we	are	running	all	the	dies	,
在	展示	我们	是	所以	忙碌的	那	我们	是	跑步	全部	这	死亡	,

目前我们非常忙，所有的模具都在运转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] ['ekstrə][men] .

and	that	is	why	we	need	extra	men	.
和	那	是	为什么	我们	需要	额外的	男人	.

所以，这就是为什么我们需要更多人手。

" ['piːtər][ænd; ənd][næt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bɪzi] .

"	Peter	and	Nat	found	that	the	department	was	indeed	busy	.
"	彼得	和	纳特	成立	那	这	部门	曾是	的确	忙碌的	.

彼得和娜特发现，该部门确实很忙。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ['fiːdɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

All	day	they	were	upon	their	feet	feeding	pieces	of	leather	into	the	presses	,
全部	天	他们	是	之上	他们的	脚	喂养	件	的	皮革	进入	这	出版社	,

他们整天站着，把皮革片送进压机里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [fə'tiːg] — [ə; eɪ][fækt][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ɪt'self] — [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]

and	it	was	their	fatigue	—	a	fact	unimportant	in	itself	—	which	led	to	a
和	它	曾是	他们的	疲劳	—	一个	事实	不重要	在	本身	—	哪个	引领	到	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['tænəriːz] .

remarkable	chain	of	events	in	the	Coddington	tanneries	.
卓越	链	的	活动	在	这	科丁顿	制革厂	.

而正是他们的疲惫——这本身并不重要——导致了科丁顿制革厂发生的一系列非同寻常的事件。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtər][wʌz; wəz][sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]

It	happened	that	one	morning	Peter	was	sent	up	to	the	shipping	room	on	the
它	发生	那	一	早晨	彼得	曾是	发送	向上	到	这	船运	房间	在	这

[sɪksθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] ['leðər] ,

sixth	floor	of	the	factory	with	a	bale	of	finished	leather	,
第六	地面	的	这	工厂	和	一个	包	的	完成的	皮革	,

一天早上，彼得被派到工厂六楼的装运室，手里拿着一包成品皮革。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	when	he	was	ready	to	return	he	found	that	the	elevator	which	he
和	什么时候	他	曾是	准备好	到	返回	他	成立	那	这	电梯	哪个	他

[hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

had	used	in	coming	up	was	out	of	order	,
有	用过的	在	未来	向上	曾是	出去	的	命令	,

当他准备返回时，却发现他上来时乘坐的电梯坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [naʊ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] .

and	that	he	must	now	walk	down	the	many	flights	of	stairs	.
和	那	他	必须	现在	走	向下	这	许多	航班	的	楼梯	.

他现在必须走下很多层楼梯。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [ˈwɪslɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .

Accordingly	**he**	**started**	**,**	**whistling**	**as**	**he**	**went**	**.**
因此	他	开始	,	吹口哨	作为	他	去	.

于是他一边吹着口哨一边出发了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔːr]

When	**he**	**reached**	**the**	**fifth**	**floor**
什么时候	他	达到	这	第五	地面

当他到达五楼时

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveɪkənt] .

he	**was**	**much**	**surprised**	**to**	**discover**	**that**	**it**	**was**	**vacant**	**.**
他	曾是	很多	惊讶	到	发现	那	它	曾是	空缺	.

他惊讶地发现房子是空着的。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspæns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnʃaɪn] .

A	**great**	**expanse**	**it**	**was**	**,**	**flooded**	**with**	**sunshine**	**.**
一个	伟大的	广阔	它	曾是	,	被淹	和	阳光	.

这是一片广袤无垠的土地，阳光普照。

[ˈpiːtər] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] .

Peter	**paused**	**to**	**look**	**about**	**.**
彼得	暂停	到	看	关于	.

彼得停下来环顾四周。

[sʌm; səm] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ˈpækɪŋ] - [ˈkeɪsɪz] [ˈlɪtəd] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]

Some	**unused**	**packing**	**-**	**cases**	**littered**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**and**	**instantly**
一些	未使用的	包装	-	案例	垃圾	一	角落	的	这	房间	和	即刻

[ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] — [wʌt] [ə; eɪ] [wɔːrm] ,

the	**thought**	**flashed**	**into**	**his**	**mind**	**—**	**what**	**a**	**warm**	**,**
这	想法	闪光灯	进入	他的	头脑	—	什么	一个	温暖的	,

房间一角散落着一些未使用的包装箱，他脑海中瞬间闪过一个念头——多么温暖啊！

[ˈkwaɪət] , [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [næt] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] !

quiet	**,**	**secluded**	**spot**	**for**	**him**	**and**	**Nat**	**to**	**eat**	**their**	**lunch**	**!**
安静的	,	僻	点	为了	他	和	纳特	到	吃	他们的	午餐	!

他和娜特找了个安静僻静的地方吃午饭！

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [kɜːrl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd]

they	**could**	**even**	**bring**	**a**	**book**	**and**	**curl**	**up**	**in**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**boxes**	**and**
他们	可以	甚至	带来	一个	书	和	卷曲	向上	在	这	庇护所	的	这	盒子	和

[riːd] .

read	**.**
读	.

他们甚至可以带本书，蜷缩在箱子里阅读。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [ˈtʃɪli] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər]

As	**it**	**was**	**still**	**too**	**chilly**	**to**	**go**	**out**	**there**	**was**	**no**	**way**	**,**	**during**	**the**	**winter**
作为	它	曾是	仍然	也	寒冷	到	去	出去	那里	曾是	不	方式	,	期间	这	冬天

[mʌnθs] ,

months	**,**
几个月	,

由于天气仍然太冷，不适合外出，在冬季的几个月里，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌd(ə)l] ['sʌmwer] ['ʌndər] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [iːt] [wʌnz]

but	to	huddle	somewhere	under	the	machinery	of	the	factory	and	eat	one's
但	到	乱堆	某处	在下面	这	机械	的	这	工厂	和	吃	一个人的

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

但人们却蜷缩在工厂机器底下吃午饭。

['piːtər] [dɪ'testid] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ri'dʒɔist]

Peter	detested	the	arrangement	,	unavoidable	as	it	was	,	and	always	rejoiced
彼得	令人厌恶的	这	安排	,	不可避免的	作为	它	曾是	,	和	总是	欣喜若狂

[wen] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	the	noon	hour	was	over	.
什么时候	这	中午	小时	曾是	超过	.

彼得厌恶这种安排，尽管这是不可避免的，他总是盼望着中午时分赶紧过去。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

But	here	was	an	escape	from	such	disagreeable	conditions	.
但	这里	曾是	一个	逃脱	从	这样的	令人不快的	状况	.

但这里提供了一个逃离这种令人不快的环境的机会。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [ruːm] !

Here	was	an	unused	room	!
这里	曾是	一个	未使用的	房间	!

这里曾有一间空置的房间!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði][dɜːrt] ,

Why	should	it	not	become	a	refuge	from	the	noise	,	the	dirt	,
为什么	应该	它	不是	变得	一个	避难所	从	这	噪音	,	这	污垢	,

为什么它不能成为远离喧嚣和污秽的避难所呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ?

and	the	turmoil	of	the	factory	?
和	这	动荡	的	这	工厂	?

工厂里的混乱局面呢?

[ðə; ði][plæn] [siːmd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	plan	seemed	innocent	enough	,
这	计划	似乎	清白的	足够的	,

这个计划看起来似乎没什么问题。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtər] [kən'faidid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][næt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	when	Peter	confided	it	to	Nat	neither	of	them	could	see	the	slightest
和	什么时候	彼得	坦白	它	到	纳特	两者都不	的	他们	可以	看	这	丝毫

[əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

objection	to	it	.
异议	到	它	.

当彼得把这件事告诉纳特时，他们俩都觉得这件事没有丝毫异议。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [æt; ət] [nuːn] [taɪm] [ðeɪ] [krept] [ʌp] - [sterz] ,

In	consequence	,	at	noon	time	they	crept	up	-	stairs	,
在	结果	,	在	中午	时间	他们	悄悄地爬	向上	-	楼梯	,

因此，中午时分，他们蹑手蹑脚地爬上了楼。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pækɪŋ] - ['keɪsɪz] .

and	arranged	a	cozy	little	corner	for	themselves	behind	the	packing	-	cases	.
和	安排	一个	舒适	小的	角落	为了	他们自己	在后面	这	包装	-	案例	.

他们在包装箱后面给自己布置了一个舒适的小角落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was
它	曾是

那是

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] , [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ]

almost	as	good	as	playing	Robinson	Crusoe	,	this	building	a	fortress	and	hiding
几乎	作为	好的	作为	玩耍	罗宾逊	克鲁索	,	这	建筑	一个	堡垒	和	隐藏

[ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

inside	it	.
里面	它	.

建造堡垒并躲在里面，这几乎和扮演鲁滨逊漂流记一样有趣。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] [prəˈvaɪdɪd][dʒʌst][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈtremər] [ʌv; əv]

the	constant	chance	of	being	discovered	provided	just	the	necessary	tremor	of
这	持续的	机会	的	存在	发现	假如	只是	这	必要的	震颤	的

[ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] .

excitement	to	make	it	interesting	.
激动	到	制作	它	有趣的	.

随时可能被发现的这种可能性，恰好带来了一丝刺激，使之变得有趣。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

What	fun	it	was	!
什么	乐趣	它	曾是	!

真是太有趣了！

[ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ˈstɜːrlɪŋ] [ˈkæs(ə)l] ,

They	called	their	stronghold	Sterling	Castle	,
他们	称为	他们的	据点	英镑	城堡	,

他们把自己的要塞称为斯特林城堡，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd][dʒaɪb] [ðeɪ] [meɪd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [dʒoʊks][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	many	a	joke	and	jibe	they	made	concerning	it	—	jokes	at	which	they
和	许多	一个	开玩笑	和	嘲讽	他们	制成	有关	它	—	笑话	在	哪个	他们

[læft] [ˈhɑːrtɪli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðəmˈselvz] .

laughed	heartily	when	they	were	by	themselves	.
笑了	衷心地	什么时候	他们	是	经过	他们自己	.

他们就此开了许多玩笑和挖苦——当他们独自一人时，他们会开怀大笑。

[ðə; ði][væst] [ˈempti] [speɪs] , [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [baɪ] [ˈkɔːʃəs] [ˈkwestʃənɪŋ] , [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪn]

The	vast	empty	space	,	they	learned	by	cautious	questioning	,	had	originally	been
这	广阔的	空的	空间	,	他们	学习	经过	谨慎	提问	,	有	起初	到过

[ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ruːm] ;

intended	as	a	supply	room	;
故意的	作为	一个	供应	房间	;

他们通过谨慎的询问得知，这片巨大的空地最初是打算用作储藏室的；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [haʊˈevər] ,

it	was	found	,	however	,
它	曾是	成立	,	然而	,

然而，它被找到了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left]

that	it	was	not	needed	for	this	purpose	and	therefore	it	had	been	left
那	它	曾是	不是	需要	为了	这	目的	和	所以	它	有	到过	左边

[ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

in	its	present	unoccupied	condition	.
在	它是	展示	空置	状况	.

它并不需要用于此目的，因此一直保持着目前的空置状态。

[ðer; ðər] [siːmd] [nɑːt][æn; ən][aɪ'oʊtə][ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] ['evər][biː; bi] [juːst]

There	seemed	not	an	iota	of	possibility	that	the	place	would	ever	be	used
那里	似乎	不是	一个	ι	的	可能性	那	这	地方	会	曾经	是	用过的

[ænd; ənd]['piːtər][ænd; ənd][næt] [ɪg'zʌltid] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʌntʃ] [ðer; ðər] [ˌʌndɪ'stɜːrbd]

and	Peter	and	Nat	exulted	in	the	fact	that	they	might	lunch	there	undisturbed
和	彼得	和	纳特	欣喜若狂	在	这	事实	那	他们	可能	午餐	那里	未受干扰

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

for	the	rest	of	their	days	if	they	so	desired	.
为了	这	休息	的	他们的	天	如果	他们	所以	想要的	.

这个地方似乎没有丝毫可能被利用，彼得和纳特欣喜若狂，因为他们如果愿意的话，就可以在余生中不受打扰地在那里吃午饭。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðeɪ] [spent] ['evri] [nuːn] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['bærɪkeɪd] ['tɔːkɪŋ]

For	weeks	they	spent	every	noon	hour	in	the	sunshine	behind	their	barricade	talking
为了	周	他们	花费	每一个	中午	小时	在	这	阳光	在后面	他们的	路障	说

['sɔːftli] [tə'geðər] ,

softly	together	,
轻轻	一起	,

几个星期以来，他们每天中午都待在路障后面，沐浴着阳光，轻声交谈。

['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .

eating	their	luncheon	,	and	sometimes	reading	aloud	.
吃	他们的	午餐	,	和	有时	阅读	大声	.

他们一边吃午饭，一边有时大声朗读。

[ðen] [keɪm] [kə'læməti] .

Then	came	calamity	.
然后	来了	灾害	.

然后灾难降临了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['eɪprəl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌni] ['kɔːrnər][wʌz; wəz]

It	was	on	a	sharp	April	day	when	the	shelter	of	their	sunny	corner	was
它	曾是	在	一个	锋利的	四月	天	什么时候	这	庇护所	的	他们的	阳光明媚	角落	曾是

[ɪ'speʃəli] ['welkəm] .

especially	welcome	.
尤其	欢迎	.

那是一个四月里阳光明媚的晴朗日子，他们阳光充足的角落显得格外温暖舒适。

['piːtər][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] “ ['aɪvənˌhoʊ] ”

Peter	had	just	been	rolling	out	one	of	the	most	stirring	chapters	of	“	Ivanhoe	”
彼得	有	只是	到过	滚动	出去	一	的	这	最多	搅拌	章节	的	“	艾凡霍	”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] ,

when	suddenly	he	paused	,
什么时候	突然	他	暂停	,

彼得正要讲述《艾凡赫》中最激动人心的章节之一，突然他停了下来。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

listening	intently	.
聆听	专注地	.

认真倾听。

“ [its] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] !

“	It's	the	elevator	!
“	它是	这	电梯	!

“是电梯！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [flɔːr] .
“ It is stopping at this floor .
” 它 是 停止 在 这 地面 .

“它停在这一层。”

[ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [aʊt] , [næt] . ”
Somebody is getting out , Nat . ”
某人 是 获得 出去 , 纳特 . ”

有人要逃出去了，纳特。

“ [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”
“ Who can it be ? ”
” WHO 能 它 是 ? ”

“会是谁呢？”

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
” 嘘 !

“嘘！”

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kept] [ˈveri] [stɪl] .
” The two boys kept very still .
” 这 二 男孩们 保留 非常 仍然 .

两个男孩一动不动。

[steps] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [ˈnɪrər] .
Steps and voices came nearer .
步骤 和 声音 来了 更近 .

脚步声和人声越来越近。

“ [jes] , [ˈevri] [flɔːr] [ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˈfaɪər] - [isˈkeips] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ” [dɪˈklerd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Yes , every floor is protected by fire - escapes , as you see , ” declared a voice .
” 是的 , 每一个 地面 是 受保护 经过 火 - 逃脱 , 作为 你 看 , ” 声明 一个 嗓音 .

“是的，正如你所看到的，每一层楼都有防火逃生通道，”一个声音说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [ɪnˈʃʊrəns] [mæn] , ” [briːðd] [ˈpiːtər] .
“ It is some insurance man , ” breathed Peter .
” 它 是 一些 保险 男人 , ” 呼吸 彼得 .

“肯定是某个保险推销员，”彼得喘着气说。

“ [dəunt] [muːv] , [næt] . ”
“ Don't move , Nat . ”
” 不 移动 , 纳特 . ”

“别动，娜特。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hænd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃəz] [hɪr] [ˈɔːlsoʊ] ? ”
“ Have you hand extinguishers here also ? ”
” 有 你 手 灭火器 这里 还 ? ”

“你们这里有手持灭火器吗？”

“ [jes] , [æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] . ”
“ Yes , at each corner of the room and on the walls . ”
” 是的 , 在 每个 角落 的 这 房间 和 在 这 墙壁 . ”

“是的，房间的每个角落和墙上都有。”

“ [ðɪs] [flɔːr] [ɪz][nɑːt][ɪn][juːz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ This floor is not in use , I take it . ”
” 这 地面 是 不是 在 使用 , 我 拿 它 . ”

“看来这层楼是闲置的。”

“ [noʊ] , ” [broʊk] [ɪn] [əˈnʌðər] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [hɪmˈself] .
“ No , ” broke in another voice — the voice of Mr . Coddington himself .
” 不 , ” 打破 在 其他 嗓音 — 这 嗓音 的 先生 . 科丁顿 他自己 .

“不，”另一个声音打断道——那是科丁顿先生本人的声音。

“ [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [flɔːr] ,
“ We never have had occasion to use this floor ,
” 我们 绝不 有 有 场合 到 使用 这 地面 ,

“我们从来没有机会使用过这个楼层，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] [wen] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .
although we probably shall do so when we require more room for supplies .
虽然 我们 大概 将 做 所以 什么时候 我们 要求 更多的 房间 为了 补给品 .

虽然我们可能在需要更多空间存放物资时会这样做。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['pækɪŋ] - ['keɪsɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['tailə] ?
What are those packing - cases doing here , Tyler ?
什么 是 那些 包装 - 案例 正在做 这里 , 泰勒 ?

泰勒，这些包装箱是干什么用的?

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] . ”
They look as though they were empty . ”
他们 看 作为 尽管 他们 是 空的 . ”

它们看起来像是空的。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] ['empti] ['keɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] , [sɜːr] .
“ I hardly think empty cases would be left on this floor , sir .
” 我 几乎 思考 空的 案例 会 是 左边 在 这 地面 , 先生 .

先生，我很难想象这个楼层会留下空箱子。

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] .
They shouldn't be .
他们 不应该 是 .

他们不应该这样。

” ['mɪstər] . ['tailə][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'nɔɪd] .
” Mr . Tyler was evidently annoyed .
” 先生 . 泰勒 曾是 显然 恼怒 .

泰勒先生显然很生气。

“ ['empti] [ɔːr] [fʊl] , [ðeɪv] [noʊ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ['ʃɑːrpli] .
“ Empty or full , they've no business in this room , ” said Mr . Coddington , sharply .
“ 空的 或者 满的 , 他们有 不 商业 在 这 房间 , ” 说 先生 . 科丁顿 , 尖锐地 .

“不管房间里是空的还是满了的，它们都不应该出现在这里，”科丁顿先生厉声说道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [kɔːz] ['faɪər] .
“ They might cause fire .
” 他们 可能 原因 火 .

它们可能会引起火灾。

” [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
” Simultaneously the three men stepped forward to investigate .
” 同时地 这 三 男人 步 向前 到 调查 .

“与此同时，三人上前查看。”

['mɪstər] . ['tailə] [kɪkt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət]['mɪstər] .
Mr . Tyler kicked the back of the nearest case with his foot , but Mr .
先生 . 泰勒 踢 这 后退 的 这 最近的 案件 和 他的 脚 , 但 先生 .
['kɑːdɪŋtən] ,
Coddington ,
科丁顿 ,

泰勒先生用脚踢了踢最近的箱子背面，但科丁顿先生却.....

[huː] ['nevər] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
who never stopped until he had got at the bottom of things ,
WHO 绝不 停止 直到 他 有 得到 在 这 底部 的 事物 ,

他锲而不舍，直到弄清事情的真相。

[grɑ:spt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

grasped	the	edge	of	one	of	the	great	boxes	and	tried	to	turn	it	over	.
抓住	这	边缘	的	一	的	这	伟大的	盒子	和	尝试	到	转动	它	超过	.

他抓住其中一个大箱子的边缘，试图把它翻过来。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'si:n] , [hæd; həd] ['hʌdld] ['ɪntu:] [ðɪs] ['veri] [bɑ:ks] .

Now	it	happened	that	the	boys	,	struggling	to	remain	unseen	,	had	huddled	into	this	very	box	.
现在	它	发生	那	这	男孩们	,	挣扎	到	保持	看不见	,	有	蜷缩着	进入	这	非常	盒子	.

现在，为了不被人发现，那几个男孩恰好挤进了这个箱子里。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['hevi] , ['tailə] .

“	The	case	is	heavy	,	Tyler	.
”	这	案件	是	重的	,	泰勒	.

“泰勒，这个案子很棘手。”

[aɪ] [kɑ:nt] [stɜ:r][ˌaɪ 'ti:] .

I	can't	stir	it	.
我	不能	搅拌	它	.

我搅拌不开它。

[dʒʌst] [si:] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Just	see	what	is	in	it	.
只是	看	什么	是	在	它	.

看看里面有什么。

” ['mɪstər] . ['tailə] , [ə'lɜ:rt][tu:; tə] [ə'beɪ] ,

”	Mr	.	Tyler	,	alert	to	obey	,
”	先生	.	泰勒	,	警报	到	服从	,

“泰勒先生，保持警觉并服从命令，

['drægd] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɪpt] [ʌp][ænd; ənd]['pi:tər][ænd; ənd][næt] ['tʌmbld] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] [men] ['nevər] [wɜ:r; wər] [si:n] .

dragged	forth	the	case	with	the	assistance	of	the	insurance	agent	and	when	it	was	tipped	up	and	Peter	and	Nat	tumbled	out	on	the	floor	three	more	astonished	men	never	were	seen	.
拖拽	前进	这	案件	和	这	协助	的	这	保险	代理人	和	什么时候	它	曾是	倾斜	向上	和	彼得	和	纳特	翻滚	出去	在	这	地面	三	更多的	惊讶	男人	绝不	是	已见	.

在保险代理人的帮助下，案件被拖延了一段时间。当案件被揭开，彼得和纳特摔倒在地时，另外三个惊愕不已的男人却再也没有出现过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第6/8页

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːrwərd]
the **three** **men** **stepped** **forward**
这 三 男人 步 向前

三人向前走了一步。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [get] [hɪr] ? ” ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['tailə] [sɪ'vɪrli] .
“ **How** **did** **you** **two** **boys** **get** **here** **?** **”** **questioned** **Mr** **.** **Tyler** **severely** **.**
“ 如何 做过 你 二 男孩们 得到 这里 ? ” 被质问 先生 . 泰勒 严重 .

“你们两个男孩是怎么到这儿来的？”泰勒先生严厉地问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
“ **What** **are** **you** **doing** **?**
“ 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么?

” [næt] , ['θɜːrəli] ['terəfaɪd] , [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] ['piːtər] .
” **Nat** **,** **thoroughly** **terrified** **,** **looked** **helplessly** **at** **Peter** **.**
” 纳特 , 彻底 恐惧 , 看起来 无助地 在 彼得 .

“娜特吓坏了，无助地看着彼得。”

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['ænsər] [hæd; həd][hiː; hi] [traɪd] .
He **couldn't** **have** **answered** **had** **he** **tried** **.**
他 不能 有 回答 有 他 尝试 .

即使他想回答，也回答不出来。

['piːtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Peter **himself** **was** **a** **good** **deal** **taken** **aback** **.**
彼得 他自己 曾是 一个 好的 交易 已采取 背 .

彼得本人也大吃一惊。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ,
He **glanced** **at** **his** **father** **for** **some** **hint** **as** **to** **how** **to** **proceed** **,**
他 瞥了一眼 在 他的 父亲 为了 一些 暗示 作为 到 如何 到 继续 ,

他瞥了一眼父亲，想从中得到一些下一步该怎么做的暗示。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt]
but **Mr** **.** **Coddington's** **face** **was** **a** **study** **in** **conflicting** **emotions** **and** **furnished**
但 先生 . - 脸 曾是 一个 学习 在 冲突 情绪 和 提供
[noʊ] [kluː] .
no **clue** **.**
不 线索 .

但科丁顿先生的脸上却充满了矛盾的情绪，无法提供任何线索。

['ðerfɔːr] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] , ['piːtər]
Therefore **,** **after** **waiting** **a** **moment** **and** **receiving** **no** **aid** **in** **his** **dilemma** **,** **Peter**
所以 , 后 等待 一个 片刻 和 接收 不 援助 在 他的 困境 , 彼得
[rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] :
replied **simply** **:**
回复 简单地 :

因此，彼得等了一会儿，见无人帮助，便简单地回答道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] . ”
“ **We** **are** **eating** **our** **luncheon** **.** **”**
“ 我们 是 吃 我们的 午餐 . ”

我们正在吃午饭。

“ ['i:tɪŋ] [jʊr; jər] [lʌntʃ] !
“ Eating your lunch !
” 吃 你的 午餐 !

“正在吃午饭！”

[ænd; ənd] [hu:] [toʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ] [maɪt] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ? ”
And who told you you might come here for such a purpose ? ”
和 WHO 讲述 你 你 可能 来 这里 为了 这样的 一个 目的 ? ”

谁告诉你你会为了这样的目的来到这里?

“ ['noʊbɑ:di] .
“ Nobody .
” 无人 .

“没有人。”

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,
It just was a big ,
它 只是 曾是 一个 大的 ,

那只是一件大事，

['empti] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][lɑ:ts][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['i:tɪŋ] [daʊn] -
empty place with lots of sunshine and it seemed nicer than eating down -
空的 地方 和 很多 的 阳光 和 它 似乎 更漂亮 比 吃 向下 -
[sterz] , ” [gɑ:spt] ['pi:tər] .
stairs , ” gasped Peter .
楼梯 , ” 倒吸一口气 彼得 .

“这里空旷明亮，阳光充足，感觉比在楼下吃饭要好得多，”彼得喘着气说。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ?
“ Are you sure they were eating their lunch and not starting a fire ?
” 是 你 当然 他们 是 吃 他们的 午餐 和 不是 开始 一个 火 ?

“你确定他们是在吃午饭而不是在生火吗？”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn'spektər] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
” suggested the insurance inspector in an undertone .
” 建议 这 保险 检查员 在 一个 底色 .

保险检查员低声建议道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wə:nt, weənt] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] !
“ Of course we weren't setting a fire !
” 的 课程 我们 不是 环境 一个 火 !

“我们当然没有放火！”

” ['pi:tər] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] .
” Peter cried indignantly , hearing the whispered words of the inspector .
” 彼得 哭 愤慨地 , 听力 这 低声说道 字 的 这 检查员 .

彼得听到督察的低语，愤愤不平地喊道。

“ [wi:; wi][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə][get] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
“ We just came up here to get where it was clean and quiet .
” 我们 只是 来了 向上 这里 到 得到 在哪里 它 曾是 干净的 和 安静的 .

“我们来这里只是为了找个干净安静的地方。”

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [koʊld]
When it is too cold
什么时候 它 是 也 寒冷的

天气太冷的时候

[tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə] [i:t] [ɪk'sept] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] . ”
to go out there isn't any place to eat except right in the factory . ”
到 去 出去 那里 不是 任何 地方 到 吃 除了 正确的 在 这 工厂 . ”

外面除了工厂里，根本没有其他地方可以吃饭。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
“ Well , that is no excuse for your coming here .
“ 出色地 , 那 是 不 原谅 为了 你的 未来 这里 .

“但是，这并不能成为你来这里的理由。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [tu:; tə] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:rθ]
It is against the rule for any of the employees to come above the fourth
它 是 反对 这 规则 为了 任何 的 这 雇员 到 来 多于 这 第四
[flɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
floor without permission .
地面 没有 允许 .

未经许可，任何员工都不得前往四楼以上楼层，这是违反规定的。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][bəuθ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] .
I thought you both understood that .
我 想法 你 两个都 理解 那 .

我以为你们俩都明白这一点。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] .
If you didn't it is your own fault .
如果 你 没有 它 是 你的 自己的 过错 .

如果你没做到，那就是你自己的错。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [jʊr; jər] [wi:k] [hɪr] [ænd; ənd][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər]
You may finish out your week here and on Saturday night you may consider
你 可能 结束 出去 你的 星期 这里 和 在 周六 夜晚 你 可能 考虑
[jɔ:r'selvz] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tænəri] .
yourselves discharged from the tannery .
你们自己 出院 从 这 制革厂 .

你们可以在这里度过一周，周六晚上你们就可以认为自己已经从制革厂离职了。

” ['mɪstər] . ['tailə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] ['pi:tɚz] ['ʃoʊldər] .
” Mr . Tyler put his hand on Peter's shoulder .
” 先生 . 泰勒 放 他的 手 在 彼得的 肩膀 .

泰勒先生把手放在彼得的肩膀上。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] , [strɔ:ŋ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ I'm sorry , Strong , ” he added .
“ 我是 对不起 , 强的 , ” 他 额外 .

“对不起，斯特朗，”他补充道。

“ [dʒʌst][wʌn]['moʊmənt] , ['tailə] .
“ Just one moment , Tyler .
“ 只是 一 片刻 , 泰勒 .

“稍等一下，泰勒。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kɑ:dɪŋtən] [hu:] [spoʊk] .
” It was Mr . Coddington who spoke .
” 它 曾是 先生 . 科丁顿 WHO 辐 .

“发言的是科丁顿先生。”

“ [tel] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['fʊli] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , ['pi:tər] [strɔ:ŋ] .
“ Tell me more fully about this matter , Peter Strong .
“ 告诉 我 更多的 完全 关于 这 事情 , 彼得 强的 .

“请你更详细地告诉我这件事，彼得·斯特朗。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə] [i:t] [jʊr; jər] [lʌntʃ] . ”
You say you have no suitable place to eat your lunch . ”
你 说 你 有 不 合适的 地方 到 吃 你的 午餐 . ”

你说你没有合适的地方吃午饭。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [wʌt] [duː][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [duː] ? "
" What do the other men do ? "
" 什么 做 这 其他 男人 做 ? "

"其他男人都做什么？"

" [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['eniwer] [ðeɪ] [kæn; kən] .
" They sit around under the machinery anywhere they can .
" 他们 坐 大约 在下面 这 机械 任何地方 他们 能 .

"他们会在任何可以待的地方，坐在机器下面。"

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['dɜːrti][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] .
Often the place is dirty and sometimes it is hot .
经常 这 地方 是 肮脏的 和 有时 它 是 热的 .

这个地方通常很脏，有时也很热。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [er] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ðə; ði] [men] [get] [koʊld] , " ['ænsər]
If the windows are opened to air the rooms the men get cold , " answered
如果 这 视窗 是 打开 到 空气 这 房间 这 男人 得到 寒冷的 , " 回答
['piːtər] .
Peter .
彼得 .

"如果打开窗户通风，男人们会觉得冷，"彼得回答说。

" [strɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['tailə]
" Strong is a little fussy , I am afraid , Mr . Coddington , " interrupted Mr . Tyler
" 强的 是 一个 小的 挑剔的 , 我 是 害怕的 , 先生 . 科丁顿 , " 中断 先生 . 泰勒
.
:
.

"恐怕斯特朗有点挑剔，科丁顿先生，"泰勒先生打断道。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ]
" The conditions are the same as they always have been — the same as they
" 这 状况 是 这 相同的 作为 他们 总是 有 到过 — 这 相同的 作为 他们
[ɑːr; ər][ɪn][moʊst] [mɪlz] .
are in most mills .
是 在 最多 磨坊 .

"情况和以前一样——和大多数工厂的情况一样。"

[ðə; ði] [men] [kæn; kən] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [nuːn] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] . "
The men can go home at noon if they like . "
这 男人 能 去 家 在 中午 如果 他们 喜欢 . "

"如果他们愿意，他们可以中午回家。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [hoʊm] , [ænd; ənd] [iːt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [hɪr] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn]
" But they can't get home , and eat anything , and get back here , all within
" 但 他们 不能 得到 家 , 和 吃 任何事物 , 和 得到 后退 这里 , 全部 之内
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

"但他们不可能在一个小时内回到家，吃饱喝足，然后再回到这里。"

" ['ɔbdʒiktid] ['piːtər] .
" objected Peter .
" 反对 彼得 .

"彼得反对道。"

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tuː] ['taɪərd] .
“ **Besides , they are often too tired .**
” 除了 , 他们 是 经常 也 疲劳的 .

此外，他们常常太累了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tænəri] .
It is much easier to stay right in the tannery .
它 是 很多 更轻松 到 停留 正确的 在 这 制革厂 .

待在制革厂里要容易得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][kæn; kən][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Of course in warm weather we have the park and can go outside ,
的 课程 在 温暖的 天气 我们 有 这 公园 和 能 去 外部 ,

当然，天气暖和的时候我们可以去公园，到户外活动。

[soʊ] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] — — ”
so then we are all right ; but during the winter — — ”
所以 然后 我们 是 全部 正确的 ; 但 期间 这 冬天 — — ”

这样我们就都没事了；但是到了冬天——”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [strɔːŋ] , ” [kʌt] [ɪn]['mɪstər] . ['tailə] .
“ That will do , Strong , ” cut in Mr . Tyler .
” 那 将要 做 , 强的 , ” 切 在 先生 . 泰勒 .

“这样就可以了，斯特朗，”泰勒先生插话道。

“ [rɪ'membər] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] .
“ Remember your time is up this week .
” 记住 你的 时间 是 向上 这 星期 .

“记住，你本周的时间到了。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tɜːrnd] [sɪ'vɪrli] [ɑːn][næt] .
” The superintendent turned severely on Nat .
” 这 校长 转向 严重 在 纳特 .

“校长严厉地批评了纳特。”

“ ['dʒæksən] . ”
“ Jackson . ”
” 杰克逊 . ”

“杰克逊。”

“ [oʊ] , [jes] — ['dʒæksən] .
“ Oh , yes — Jackson .
” 哦 , 是的 — 杰克逊 .

“哦，是的——杰克逊。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][hɜːrt] .
You are the boy who was hurt .
你 是 这 男生 WHO 曾是 伤害 .

你就是那个受伤的男孩。

” [næt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Nat nodded .
” 纳特 点头 .

纳特点了点头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]
“ I am sorry to see that you are making such a poor return to the company
” 我 是 对不起 到 看 那 你 是 制作 这样的 一个 贫穷的 返回 到 这 公司
[fɔːr; fər][ɪts] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
for its kindness to you .
为了 它是 仁慈 到 你 .

“我很遗憾看到你没有给予公司如此差的回报，辜负公司对你的恩情。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It is unfortunate all around .
它 是 不幸 全部 大约 .

这真是令人遗憾。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv]
But we cannot have
但 我们 不能 有

但我们不能拥有

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tænəri] ['broʊkən] .
the rules of the tannery broken .
这 规则 的 这 制革厂 破碎的 .

制革厂的规矩被打破了。

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər] . ”
Mr . Coddington will , I am sure , agree with me there . ”
先生 . 科丁顿 将要 , 我 是 当然 , 同意 和 我 那里 . ”

我相信科丁顿先生在这点上会同意我的看法。

“ [ʌn'daʊtɪdli] , ['tailə] .
“ Undoubtedly , Tyler .
” 无疑 , 泰勒 .

“毫无疑问，是泰勒。”

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Any person who is at fault should be punished .
任何 人 WHO 是 在 过错 应该 是 受到惩罚 .

任何有过错的人都应该受到惩罚。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [haʊ'evər] , [dʒʌst] [huː] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] ?
In this particular case , however , just who is at fault ?
在 这 特别的 案件 , 然而 , 只是 WHO 是 在 过错 ?

然而，在这个具体案例中，究竟是谁的错呢?

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] [nuːn] ,
If , as the lads say , they have nowhere to go at noon ,
如果 , 作为 这 小伙子们 说 , 他们 有 无处 到 去 在 中午 ,

如果像小伙子们说的那样，他们中午无处可去，

[ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] ['hoʊlli] [ðerz] [ɪf] [ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['remədi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt] ?
is the fault wholly theirs if they seek a remedy from their discomfort ?
是 这 过错 完全 他们的 如果 他们 寻找 一个 补救 从 他们的 不适 ?

如果他们寻求解决自身不适的方法，这完全是他们的错吗?

[sə'poʊz] [wiː; wi] [sə'spend] [ðer; ðər] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
Suppose we suspend their sentence until we investigate the conditions and
认为 我们 暂停 他们的 句子 直到 我们 调查 这 状况 和
['sɪmpli] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] .
simply caution them not to repeat the offense .
简单地 警告 他们 不是 到 重复 这 罪行 .

假设我们暂缓执行他们的刑罚，直到我们调查清楚情况，并只是警告他们不要再犯。

[hæd; həd] [ðiːz] ['empti] ['keɪsɪz][nɑːt] [bɪn] [left] [hɪr] [baɪ][sʌm; səm]['neglɪdʒənt] ['pɝːsənz] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [wʊd]

Had	these	empty	cases	not	been	left	here	by	some	negligent	persons	seclusion	would
有	这些	空的	案例	不是	到过	左边	这里	经过	一些	疏忽	人	隔离	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

have	been	impossible	.
有	到过	不可能的	.

如果不是某些疏忽大意的人把这些空箱子留在这里，这种隐居方式是不可能实现的。

['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

Somebody	beside	the	boys	was	to	blame	.
某人	旁	这	男孩们	曾是	到	责备	.

除了那几个男孩之外，肯定还有其他人应该为此负责。

['ɔːrdər][ðə; ðɪ][bɑːksɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ðɪ] ['mætər] .

Order	the	boxes	removed	and	drop	the	matter	.
命令	这	盒子	已移除	和	降低	这	事情	.

责令移走这些箱子，并结束此事。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [stɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men]

"	Without	another	word	Mr	.	Coddington	stalked	toward	the	elevator	and	the	men
"	没有	其他	单词	先生	.	科丁顿	跟踪	朝向	这	电梯	和	这	男人

[huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

who	accompanied	him	had	no	choice	but	to	follow	.
WHO	伴随	他	有	不	选择	但	到	跟随	.

“科丁顿先生一言不发，径直走向电梯，陪同他的人别无选择，只好跟了上去。”

['piːtər][ænd; ənd][næt] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Peter	and	Nat	breathed	a	sigh	of	relief	.
彼得	和	纳特	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

彼得和娜特都松了一口气。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

There	had	been	but	a	hair's	breadth	between	them	and	a	discharge
那里	有	到过	但	一个	头发的	宽度	之间	他们	和	一个	释放

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tænəri] !

from	the	tannery	!
从	这	制革厂	!

他们与制革厂的排放物之间只有一线之隔！

[tuː; tə]['piːtər][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][wʌn] , [bʌt; bət][næt] ,

To	Peter	the	danger	was	not	a	very	real	one	,	but	Nat	,
到	彼得	这	危险	曾是	不是	一个	非常	真实的	一	,	但	纳特	,

对彼得来说，危险并不真实存在，但纳特却不这么认为。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [fækts] , [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

who	was	in	ignorance	of	the	true	facts	,	was	pale	with	fright	.
WHO	曾是	在	无知	的	这	真的	事实	,	曾是	苍白	和	惊吓	.

对真相一无所知的人，吓得脸色苍白。

“ [hwjuː] , ['piːtər] !

“	Whew	,	Peter	!
“	呼!	,	彼得	!

“呼，彼得！”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [kɔːl] , " [hiː; hi] ['stæməd] .

That	was	a	close	call	,	"	he	stammered	.
那	曾是	一个	关闭	称呼	,	"	他	结结巴巴	.

“真是千钧一发，”他结结巴巴地说。

“ [ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] !

“	A	narrow	squeak	!
“	一个	狭窄的	吱	!

“一声轻微的吱吱声！”

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd] .

But	for	Mr	.	Coddington	we	should	both	have	been	fired	.
但	为了	先生	.	科丁顿	我们	应该	两个都	有	到过	被解雇	.

但就科丁顿先生而言，我们俩都应该被解雇。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ] [pleɪs] .

I	don't	know	what	I	should	have	done	if	I	had	lost	my	place	.
我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	如果	我	有	丢失的	我的	地方	.

如果我丢了位置，我不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [tʃæns] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

It	was	mighty	good	of	him	to	give	us	another	chance	,	wasn't	it	?	″
它	曾是	强大的	好的	的	他	到	给	我们	其他	机会	,	不是	它	?	″

他能再给我们一次机会，真是太好了，不是吗?

“ ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][laɪf][ɑːn] [ðæt] ! ″ [ə'griːd] ['piːtər]

“	Mr	.	Coddington	is	all	right	,	you	can	bet	your	life	on	that	!	″	agreed	Peter
“	先生	.	科丁顿	是	全部	正确的	,	你	能	赌注	你的	生活	在	那	!	″	同意	彼得

['hɑːrtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

“科丁顿先生没问题，这一点你可以完全相信！”彼得由衷地同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] , [ðoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .

“	It	was	lucky	,	though	,	that	he	was	here	.
“	它	曾是	幸运的	,	尽管	,	那	他	曾是	这里	.

“不过，他能来这里真是太幸运了。”

″ [stɪl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fluː] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]

″	Still	aglow	with	excitement	,	the	boys	flew	down	over	the	stairs	and	took	up
″	仍然	闪耀	和	激动	,	这	男孩们	飞翔	向下	超过	这	楼梯	和	采取	向上

[ðer; ðər][wɜːrk] ,

their	work	,
他们的	工作	,

男孩们依然兴奋不已，飞快地跑下楼梯，开始工作。

['meɪkɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

making	no	further	allusion	to	the	incident	.
制作	不	更远	典故	到	这	事件	.

未再提及此事。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] ['piːtər][gɑːt][hoʊm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd]

But	that	night	when	Peter	got	home	his	father	called	him	into	the	library	and
但	那	夜晚	什么时候	彼得	得到	家	他的	父亲	称为	他	进入	这	图书馆	和

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] ,

motioning	to	a	chair	before	the	open	fire	,
示意	到	一个	椅子	前	这	打开	火	,

但那天晚上彼得回到家后，他父亲叫他到书房，并示意他坐在壁炉前的一把椅子上。

[əb'zɜːrvd] ['draɪli] :

observed	dryly	:
观察到	干巴巴地	:

冷静地观察:

“ [jʊr; jər] [frend] [strɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [deɪ] , ['piːtər] . ”

“	Your	friend	Strong	had	a	narrow	escape	to	-	day	,	Peter	.	”
“	你的	朋友	强的	有	一个	狭窄的	逃脱	到	-	天	,	彼得	.	”

“彼得，你的朋友斯特朗今天侥幸逃过一劫。”

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][dʒɑːb] . ”

But	for	you	he	would	have	lost	his	job	.	”
但	为了	你	他	会	有	丢失的	他的	工作	.	”

如果不是因为你，他就会丢掉工作。

“ [aɪm][ə'freɪd][soʊ] , ” [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I'm	afraid	so	,	”	the	president	nodded	.
”	我是	害怕的	所以	,	”	这	总统	点头	.

“恐怕是这样，”总统点了点头。

“ [sɪns] [nuːn] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

“	Since	noon	I	have	been	thinking	the	matter	over	.
”	自从	中午	我	有	到过	思维	这	事情	超过	.

“从中午开始，我一直在思考这件事。”

[wʌt] [strɔːŋ] [sed] [brɔːt] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [laɪt] .

What	Strong	said	brought	things	before	me	in	an	entirely	new	light	.
什么	强的	说	带来	事物	前	我	在	一个	完全	新的	光	.

斯特朗的话让我对眼前的事物有了全新的认识。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəriːz] .

I	don't	think	I	ever	realized	before	some	of	the	conditions	at	the	tanneries	.
我	不	思考	我	曾经	已实现	前	一些	的	这	状况	在	这	制革厂	.

我以前从未意识到制革厂的一些状况。

” ['piːtər] ['weɪtɪd] .

”	Peter	waited	.
”	彼得	等待	.

彼得等了一会儿。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] — [maɪnd] ,

“	If	it	were	possible	—	mind	,
”	如果	它	是	可能的	—	头脑	,

“如果可能的话——请注意，

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] — [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [skiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt]

I	do	not	say	it	could	be	done	—	but	if	a	scheme	could	be	worked	out
我	做	不是	说	它	可以	是	完毕	—	但	如果	一个	方案	可以	是	工作	出去

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][sɔːrt][ʌv; əv] [rest] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][goʊ][æt; ət] [nuːn] [duː][juː; jʊ]

to	make	a	big	sort	of	rest	room	where	the	men	could	go	at	noon	do	you
到	制作	一个	大的	种类	的	休息	房间	在哪里	这	男人	可以	去	在	中午	做	你

[θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['ɑːbvieɪt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪm'plɔɪiːz] ?

think	that	would	obviate	the	difficulties	of	my	employees	?
思考	那	会	避免	这	困难	的	我的	雇员	?

我不是说一定能做到——但是，如果能制定一个方案，建造一个大型的休息室，让男人们中午可以去那里，你认为这能消除我的员工遇到的困难吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kən'veːtiŋ] ['pækɪŋ] - ['keɪsɪz]['ɪntuː] [lʌntʃ] [ruːmz; rʊmz] ? ”

Would	it	prevent	them	from	converting	packing	-	cases	into	lunch	rooms	?	”
会	它	防止	他们	从	转换	包装	-	案例	进入	午餐	房间	?	”

这会阻止他们把包装箱改造成餐厅吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wer] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][goʊ]

“	You	mean	a	big	room	with	tables	and	chairs	where	the	men	could	go
”	你	意思是	一个	大的	房间	和	表格	和	椅子	在哪里	这	男人	可以	去

[ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

and	eat	their	lunch	,
和	吃	他们的	午餐	,

“你是说一个有桌椅的大房间，男人们可以去那里吃午饭吗？”

['fɑːðər] ? ”
Father ? ”
父亲 ? ”

父亲？ ”

“ ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
“ Something of the sort .
” 某物 的 这 种类 .

差不多是这样。

[pər'hæps][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [bʊks] [ðer; ðər] , [tuː] . ”
Perhaps there could be magazines and books there , too . ”
也许 那里 可以 是 杂志 和 图书 那里 , 也 . ”

或许那里也可以摆放杂志和书籍。”

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼！

[its] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] .
It's a splendid plan .
它是 一个 灿烂 计划 .

这是一个绝妙的计划。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? ” [kraɪd] ['piːtər] .
When will you do it , Father ? ” cried Peter .
什么时候 将要 你 做 它 , 父亲 ? ” 哭 彼得 .

“父亲，您什么时候才能做这件事呢？”彼得喊道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ I didn't say I was going to do it at all .
” 我 没有 说 我 曾是 去 到 做 它 在 全部 .

“我根本没说过我会这么做。”

[aɪ] ['mɪrli] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jʊr; jər] [frend] [strɔːŋz] [ə'pɪnjən] .
I merely asked you to find out your friend Strong's opinion .
我 仅仅 问 你 到 寻找 出去 你的 朋友 斯特朗 观点 .

我只是请你帮忙打听一下你朋友斯特朗的意见。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [strɔːŋz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd] .
Do you know , some of Strong's ideas are not so bad .
做 你 知道 , 一些 的 斯特朗 想法 是 不是 所以 坏的 .

你知道吗，斯特朗的一些想法其实还不错。

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [ruːm] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [dɪ'skraɪb] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Ask him if a room such as I describe would be as satisfactory to him
问 他 如果 一个 房间 这样的 作为 我 描述 会 是 作为 令人满意的 到 他
[æz; əz][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [bɑːks] [lʌntʃ] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['dʒæksən]
as the packing - box lunch room from which he and his friend Jackson
作为 这 包装 - 盒子 午餐 房间 从 哪个 他 和 他的 朋友 杰克逊
[wɜːr; wər][tuː; tə] - [deɪ] [ɪ'dʒɛktɪd] . ”
were to - day ejected . ”
是 到 - 天 被弹出 . ”

问问他，像我描述的那种房间，是否能让他满意，就像他和朋友杰克逊今天被赶出去的那种简陋的午餐室一样。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [strɔːŋ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Of course Strong will like it ! ”
” 的 课程 强的 将要 喜欢 它 ! ”

“斯特朗当然会喜欢！ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːrdərz] , [ðen] .
“ I think I will give the orders , then .
” 我 思考 我 将要 给 这 订单 , 然后 .

“那我想我会下达命令。”

[ðæt] ['veɪkənt] [flɔːr] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] .
That vacant floor may as well be used for this purpose as any other .
那 空缺 地面 可能 作为 出色地 是 用过的 为了 这 目的 作为 任何 其他 .

那层空置的楼层完全可以用于此用途，就像用于其他任何用途一样。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
We shall not want it at present ,
我们 将 不是 想 它 在 展示 ,

我们目前不需要它。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evər] [niːd] [mɔːr] [ruːm] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .
and if we ever need more room we must devise some other way .
和 如果 我们 曾经 需要 更多的 房间 我们 必须 设计 一些 其他 方式 .

如果以后我们需要更多空间，就必须想办法另寻他法。

[aɪv] [ə; eɪ]['fænsi] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə][kɔːl][ðə; ðɪ] [nuː] ['ventʃər] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['riːdɪŋ] - [ruːm] .
I've a fancy , somehow , to call the new venture the Strong Reading - Room .
我已经 一个 想要 , 不知何故 , 到 称呼 这 新的 风险投资 这 强的 阅读 - 房间 .

我不知怎的就想把这个新项目命名为“斯特朗阅览室”。

” ['piːtər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
” Peter started to speak .
” 彼得 开始 到 说话 .

彼得开口说道。

“ ['pjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Purely as a joke , you know , ” went on Mr . Coddington , waving his hand .
” 纯粹 作为 一个 开玩笑 , 你 知道 , ” 去 在 先生 . 科丁顿 , 挥手 他的 手 .

“纯粹是开玩笑啦，”科丁顿先生一边挥着手一边继续说道。

“ [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][tuː; tə] [strɔːŋ] [haʊ] ['veri] [nɪr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]
“ Just as a reminder to Strong how very near he came to losing his position
” 只是 作为 一个 提醒 到 强的 如何 非常 靠近 他 来了 到 输 他的 位置
.
:
.

“提醒斯特朗，他差点就失去了自己的位置。”

” ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [glɑːnst] [ʌp] ['hjuːmərəsli] ; [ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['piːtər] .
” Mr . Coddington glanced up humorously ; then he chuckled and so did Peter .
” 先生 . 科丁顿 瞥了一眼 向上 幽默地 ; 然后 他 轻笑 和 所以 做过 彼得 .

科丁顿先生幽默地抬起头；然后他轻笑了一声，彼得也跟着笑了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['piːtər] [eɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wʌn]
PETER AIDS IN A SURPRISE AND RECEIVES ONE
彼得 艾滋病 在 一个 惊喜 和 接收 一

彼得参与了一个惊喜活动，并收到了一份礼物

[əl] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [mʌnθs] [kɔːr] [ʌv; əv] [men] [wɜːrkt] ['siːkrətli] [trænsˈfɔːmɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] -

LL	the	next	few	months	corps	of	men	worked	secretly	transforming	into	a	reading	-
二	这	下一个	很少	几个月	兵团	的	男人	工作	偷偷	转变	进入	一个	阅读	-

[ruːm] [ðə; ði] [greɪt] ['veɪkənt] [pleɪs] ,

room	the	great	vacant	place	,
房间	这	伟大的	空缺	地方	,

接下来的几个月里，一群人秘密地将那片空旷的大地方改造成了阅览室。

[wɪtʃ] , [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] , ['piːtər] [ænd; ənd] [næt] [hæd; həd] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lʌntʃ]

which	,	on	that	memorable	day	,	Peter	and	Nat	had	appropriated	as	a	lunch
哪个	,	在	那	难忘	天	,	彼得	和	纳特	有	挪用	作为	一个	午餐

[ruːm] .

room	.
房间	.

在那令人难忘的一天，彼得和娜特把那里当作了午餐室。

['kɑːpɪntəz] [leɪd] [ðə; ði] [nuː] [flɔːr] [ænd; ənd] [steɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['peɪntəz] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə; eɪ] [sɔːft]

Carpenters	laid	the	new	floor	and	stained	it	;	painters	tinted	the	walls	a	soft
木匠	铺设	这	新的	地面	和	染色	它	;	画家	有色	这	墙壁	一个	柔软的

[griːn] ;

green	;
绿色的	;

木匠铺设了新地板并进行了染色；油漆工将墙壁涂成了柔和的绿色；

['meɪsənz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['faɪərpleɪs] .

masons	constructed	a	hospitable	fireplace	.
石匠	建造	一个	好客	壁炉	.

石匠们建造了一个舒适的壁炉。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tɪəz] [ʌv; əv] [bʊk] - [ʃelvz] , [teiblz] , [tʃerz]

One	end	of	the	room	was	furnished	with	tiers	of	book	-	shelves	,	tables	,	chairs
一	结尾	的	这	房间	曾是	提供	和	层级	的	书	-	货架	,	表格	,	椅子

, [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [laɪts] ;

,	and	reading	lights	;
,	和	阅读	灯	;

房间的一端摆放着多层书架、桌子、椅子和阅读灯；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [smɔːl] [teiblz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

the	other	was	dotted	with	a	myriad	of	small	tables	for	the	use	of	those
这	其他	曾是	虚线	和	一个	无数	的	小的	表格	为了	这	使用	的	那些

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

who	wished	to	lunch	at	the	factories	.
WHO	希望	到	午餐	在	这	工厂	.

另一边则摆放着许多小桌子，供那些想在工厂里吃午饭的人使用。

[ðen] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['evriθɪŋ]

Then	one	Sunday	afternoon	when	everything
然后	一	星期日	下午	什么时候	一切

然后，在一个星期天的下午，一切都.....

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['piːtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tænəri]

was	completed	Peter	and	his	father	made	a	clandestine	trip	to	the	tannery
曾是	完全的	彼得	和	他的	父亲	制成	一个	秘密	旅行	到	这	制革厂

[ænd; ənd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ,

and	admitting	themselves	,
和	承认	他们自己	,

彼得和他的父亲秘密前往制革厂并自首，事情就此完成。

[krept] [ʌp] - [sterz] [wer] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [fər'bɪdn]

crept	up	-	stairs	where	Mr	.	Coddington	unlocked	the	door	of	the	“	forbidden
悄悄地爬向上		-	楼梯	在哪里	先生	.	科丁顿	已解锁	这	门	的	这	“	禁止

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

他蹑手蹑脚地爬上楼，科丁顿先生打开了“禁室”的门。

” [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [flɔːrz] [ænd; ənd]

”	The	whole	room	glowed	with	sunshine	which	flooded	the	polished	floors	and
”	这	所有的	房间	发光	和	阳光	哪个	被淹	这	抛光	楼层	和

[rɪ'flektɪd] [ɪts] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [bræs] ['ændaɪənz] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

reflected	its	brightness	in	the	shiny	brass	andirons	adorning	the	fireplace	.
反映	它是	亮度	在	这	闪亮的	黄铜	铁架	装饰	这	壁炉	.

“整个房间沐浴在阳光下，阳光洒在光洁的地板上，并反射在装饰壁炉的闪亮黄铜壁炉架上。

['piːtər] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ]

Peter	,	who	had	not	seen	the	place	since	it	was	finished	,	exclaimed	with
彼得	,	WHO	有	不是	已见	这	地方	自从	它	曾是	完成的	,	惊呼	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

彼得自从房子建成后就没来过这里，他高兴地惊呼起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [ðen] , ['piːtər] ? ” [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

“	You	are	satisfied	then	,	Peter	?	”	inquired	his	father	,	enjoying	his	pleasure	.
“	你	是	使满意	然后	,	彼得	?	”	询问	他的	父亲	,	享受	他的	乐趣	.

“那你满意了吧，彼得？”他父亲得意地问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [strɔːŋ] [wʊd] [sə'dʒest] ?

“	Do	you	think	there	is	anything	else	that	your	friend	Strong	would	suggest	?
“	做	你	思考	那里	是	任何事物	别的	那	你的	朋友	强的	会	建议	?

你认为你的朋友斯特朗还有什么其他建议吗?

” [ðə; ði] [læd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [ə'baʊt] .

”	The	lad	looked	critically	about	.
”	这	小伙子	看起来	关键	关于	.

“这孩子审视地环顾四周。”

“ ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] ['æftər][ɔːl] .

“	Only	one	thing	,	and	perhaps	that	is	not	necessary	after	all	.
“	仅有的	一	事物	,	和	也许	那	是	不是	必要的	后	全部	.

“只有一件事，但也许这件事根本就没必要。”

[bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [niːdz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

But	doesn't	it	seem	to	you	that	the	space	over	the	fireplace	needs	a	picture
但	不	它	似乎	到	你	那	这	空间	超过	这	壁炉	需求	一个	图片

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ?

or	something	?
或者	某物	?

但你不觉得壁炉上方的空间需要挂一幅画或其他什么东西吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [ber] ! ”

It	looks	so	bare	!	”
它	看起来	所以	裸	!	”

这里看起来好空荡荡的!

“ [ə; eɪ] ['pɪktʃər] !

“	A	picture	!
“	一个	图片	!

“一张照片！”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	had	not	thought	of	that	.
我	有	不是	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

Yes	,	I	see	what	you	mean	.	”
是的	,	我	看	什么	你	意思是	.	”

是的，我明白你的意思了。

“ [dʒʌst][wʌn] ['pɪktʃər] , ” [went] [ɑːn]['piːtər] .

“	Just	one	picture	,	”	went	on	Peter	.
”	只是	一	图片	,	”	去	在	彼得	.

“就一张照片，”彼得继续说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [wel] [frʌm; frəm] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] . ”

“	Something	that	will	show	well	from	this	end	of	the	room	when	people	come	in	.	”
”	某物	那	将要	展示	出色地	从	这	结尾	的	这	房间	什么时候	人们	来	在	.	”

“这样当人们进来时，从房间这头就能很好地看到它。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pruːvmənt] .

“	Yes	,	it	would	certainly	be	a	distinct	improvement	.
”	是的	,	它	会	当然	是	一个	清楚的	改进	.

“是的，这肯定会是一个明显的进步。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðer; ðər] .

We'll	have	a	picture	there	.
出色地	有	一个	图片	那里	.

我们会在那里拍张照片。

” ['piːtər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] .

”	Peter	raised	his	eyes	shyly	to	his	father's	face	.
”	彼得	提高	他的	眼睛	害羞地	到	他的	父亲的	脸	.

彼得害羞地抬起头，看向父亲的脸。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	I	think	it	would	be	nice	,	”	he	said	,	“	to	have	a	picture	of	you	.	”
”	我	思考	它	会	是	好的	,	”	他	说	,	“	到	有	一个	图片	的	你	.	”

“我觉得如果能有一张你的照片就太好了，”他说。

“ [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

“	A	picture	of	me	!
”	一个	图片	的	我	!

“一张我的照片！ ”

[puː] , [puː] !

Pooh	,	pooh	!
呸	,	呸	!

噗噗！

['nɑːnsens] !

Nonsense	!
废话	!

废话！

[ðə; ði][men] [siː] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] — [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [aɪ] ['fænsi] .

The	men	see	me	often	enough	—	too	often	,	I	fancy	.
这	男人	看	我	经常	足够的	—	也	经常	,	我	想要	.

男人们经常见到我——我觉得太频繁了。

[rɪ'membər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

Remember	they	do	not	care	for	me	as	you	do	.
记住	他们	做	不是	关心	为了	我	作为	你	做	.

记住，他们不像你一样关心我。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此!

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['pɔːrtrət] [ʌp][ɪn][maɪ] ['tænəriːz] .
I could not think of sticking my own portrait up in my tanneries .
我 可以 不是 思考 的 粘性 我的 自己的 肖像 向上 在 我的 制革厂 .

我根本无法想象把自己的画像挂在我的制革厂里。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
I shouldn't want to see it myself . ”
我 不应该 想 到 看 它 我 . ”

我不应该想亲眼看到它。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] ['piːtər] , [rɪ'lʌktəntli] .
“ I don't suppose you would , ” admitted Peter , reluctantly .
“ 我 不 认为 你 会 , ” 承认 彼得 , 勉强 .

“我想你不会的，”彼得不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] , ['piːtər] .
“ But we'll have a picture there all the same , Peter .
“ 但 出色地 有 一个 图片 那里 全部 这 相同的 , 彼得 .

“但我们还是会在那里拍张照片的，彼得。”

[wɪl] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Will you trust me to select it ? ”
将要 你 相信 我 到 选择 它 ? ”

你相信我能选好吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .
“ Of course I will .
“ 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[dʒʌst][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ʃiːp] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː][men] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]
Just get something to do with sheep or horses — something that the men will enjoy
只是 得到 某物 到 做 和 羊 或者 马匹 — 某物 那 这 男人 将要 享受
[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
and understand .
和 理解 .

找些和羊或马有关的工作——一些男人们会喜欢并且能够理解的工作。

” ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['iːgər] [feɪs] .
” Mr . Coddington smiled down into the eager face .
” 先生 . 科丁顿 微笑 向下 进入 这 渴望的 脸 .

科丁顿先生微笑着俯视着那张渴望的脸庞。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðə; ðiː][men] [wɪl] [laɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
“ I guess I can find a picture the men will like ; it may take a little while ,
“ 我 猜测 我 能 寻找 一个 图片 这 男人 将要 喜欢 ; 它 可能 拿 一个 小的 尽管 ,

“我想我能找到一张男人们会喜欢的照片；可能需要花点时间。”

[ðoʊ] , [tuː; tə][get][dʒʌst][ðə; ðiː] [raɪt] [θɪŋ] .
though , to get just the right thing .
尽管 , 到 得到 只是 这 正确的 事物 .

不过，要找到最合适的东西。

[hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ðiː] [ruːm]
Had we better throw open the room
有 我们 更好的 扔 打开 这 房间

我们最好把房门打开。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] ? ”

now	without	it	,	or	wait	until	everything	is	complete	?	”
现在	没有	它	, 或者	等待	直到	一切	是	完全的	?	”	

现在不做就做，还是等到一切都完成后再做?

“ [oʊ] , [weɪt] !

“	Oh	,	wait	!
”	哦	,	等待	!

“哦，等等！”

[weɪt] ! ” [wʌz; wəz] ['piːtɚz] [pliː] .

Wait	!	”	was	Peter's	plea	.
等待	!	”	曾是	彼得的	恳求	.

“等等！”彼得恳求道。

“ [duː][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] !

“	Do	not	open	it	until	everything	is	done	!
”	做	不是	打开	它	直到	一切	是	完毕	!

“一切完成之前，不要打开它！”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['eniweɪ] ,

We	do	not	need	to	use	the	place	at	this	season	of	the	year	anyway	,
我们	做	不是	需要	到	使用	这	地方	在	这	季节	的	这	年	反正	,

反正这个季节我们也用不到那个地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [naʊ] [soʊ][wɔːrm] [ðæt] ['evri] [wʌn] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət] [nuːn] .

because	the	weather	is	now	so	warm	that	every	one	goes	to	the	park	at	noon	.
因为	这	天气	是	现在	所以	温暖的	那	每一个	一	去	到	这	公园	在	中午	.

因为现在天气太热了，所以中午大家都去公园玩。

[ðə; ði] ['siːkrət] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [fɔːl] , [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

The	secret	can	be	kept	until	fall	,	can't	it	?	”
这	秘密	能	是	保留	直到	落下	,	不能	它	?	”

这个秘密可以保守到秋天，对吧?

“ [jes] , [ɪn'diːd] .

“	Yes	,	indeed	.
”	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

['noʊbɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tailə][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] , [noʊz] [ə'baʊt]

Nobody	,	with	the	exception	of	Mr	.	Tyler	and	the	workmen	,	knows	about
无人	,	和	这	例外	的	先生	.	泰勒	和	这	工人	,	知道	关于

[ðə; ði] [ruːm] ;

the	room	;
这	房间	;

除了泰勒先生和工人们之外，没有人知道这个房间的存在;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pledʒd] [nɑːt][tuː; tə] [tel] .

and	they	are	pledged	not	to	tell	.
和	他们	是	承诺	不是	到	告诉	.

他们承诺不会泄露出去。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

”	Accordingly	the	shades	of	the	new	reading	-	room	were	lowered	,	it	was
”	因此	这	色调	的	这	新的	阅读	-	房间	是	降低	,	它	曾是

[sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,

securely	locked	,
安全地	已锁定	,

于是，新阅览室的窗帘被拉了下来，并被牢牢锁上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [pʊt] ['ɪntuː]['mɪstər] . - ['pɑːkɪt] .

and	the	key	put	into	Mr	.	Coddington's	pocket	.
和	这	钥匙	放	进入	先生	.	-	口袋	.

并将钥匙放进了科丁顿先生的口袋里。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['siːst]

As	the	hammering	that	had	for	so	long	echoed	through	the	factory	ceased
作为	这	锤击	那	有	为了	所以	长的	回声	通过	这	工厂	停止

['kwɪriːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [daɪd] [ə'weɪ] .

queries	concerning	the	noise	and	the	mission	of	the	carpenters	died	away	.
查询	有关	这	噪音	和	这	使命	的	这	木匠	死亡	离开	.

随着在工厂里回荡了许久的敲击声停止，关于噪音和木匠们的任务的询问也渐渐消失了。

['iːv(ə)n] ['piːtər] [hɪm'self] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] ,

Even	Peter	himself	forgot	about	the	great	mystery	,
甚至	彼得	他自己	忘了	关于	这	伟大的	神秘	,

就连彼得自己也忘记了这个巨大的谜团。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'groʊsɪŋ] ['ɪntrəsts]

for	the	ball	season	was	now	on	and	in	addition	to	its	engrossing	interests
为了	这	球	季节	曾是	现在	在	和	在	添加	到	它是	引人入胜	兴趣

[hiː; hi][ænd; ənd][næt][wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['fækt(ə)ri][θriː] [wer] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd]

he	and	Nat	were	transferred	to	Factory	3	where	they	became	much	absorbed
他	和	纳特	是	转移	到	工厂	3	在哪里	他们	成为	很多	吸收

[ɪn][ðə; ði] ['tænɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊˌhaɪdz] .

in	the	tanning	of	cowhides	.
在	这	晒黑	的	牛皮	.

舞会季开始了，除了对舞会的浓厚兴趣之外，他和纳特还被调到 3 号工厂，在那里他们全身心投入到牛皮鞣制工作中。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	again	the	preparation	of	the	leather	took	them	back	to	the
这里	再次	这	准备	的	这	皮革	采取	他们	后退	到	这

皮革的准备工作再次将他们带回了……

['biːmhaʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fə'mɪliər] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['laɪmɪŋ] , [ʌn'herɪŋ] , - [ænd; ənd] ['tænɪŋ] .

beamhouse	with	its	familiar	processes	of	liming	,	unhairing	,	puering	and	tanning	.
梁屋	和	它是	熟悉的	流程	的	石灰	,	脱毛	,	-	和	晒黑	.

梁屋及其熟悉的石灰处理、脱毛、鞣制和鞣革工艺。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][end] [tuː; tə] , ['piːtər] ['wʌndɝd] .

Was	there	never	to	be	an	end	to	beamhouses	,	Peter	wondered	.
曾是	那里	绝不	到	是	一个	结尾	到	梁屋	,	彼得	想知道	.

彼得心想，难道梁柱式房屋永远不会消失吗?

“ [noʊ] ['suːnər] [duː][wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['hæpi] [æt; ət][sʌm; səm] [kliːn] ,

“	No	sooner	do	we	get	out	of	one	and	find	ourselves	happy	at	some	clean	,
“	不	很快	做	我们	得到	出去	的	一	和	寻找	我们自己	快乐的	在	一些	干净的	,

“我们刚从一个地方出来，发现自己在一个干净的地方感到快乐，

['diːsnt] [wɜːrk][ðæn; ðən][ɔːf][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] !

decent	work	than	off	we	go	to	another	!
体面的	工作	比	离开	我们	去	到	其他	!

干完这份工作，我们就去干下一份!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ['taɪərd][ʌv; əv] !

I	am	about	tired	of	beamhouses	!
我	是	关于	疲劳的	的	梁屋	!

我真是对梁式房屋感到厌倦了!

” [weɪld] ['piːtər] .

”	wailed	Peter	.
”	哀嚎	彼得	.

“彼得哀嚎道。”

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʌk] ['rezəluːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːmhaʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tænɪŋ]
Nevertheless **the** **two** **boys** **stuck** **resolutely** **to** **the** **beamhouse** **and** **to** **tanning**
尽管如此 这 二 男孩们 卡住 坚决地 到 这 梁屋 和 到 晒黑
['kaʊˌhaɪdz] .
cowhides **.**
牛皮 .

然而，这两个男孩却坚定地留在了鞣革房，继续鞣制牛皮。

[æt; ət]['fækt(ə)ri][θriː][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [tænd] ['ʌðər] [laɪt] [weɪt] ['haɪdz] [ðæt] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ]
At **Factory** **3** **there** **also** **were** **tanned** **other** **light** **weight** **hides** **that** **underwent** **a**
在 工厂 3 那里 还 是 晒黑的 其他 光 重量 隐藏 那 经历了 一个
[kroʊm] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tænɪdʒ] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊk][ɔːr] ['hemlɑːk] ['prɑːsesɪz] [juːst] [æt; ət]
chrome **process** **of** **tannage** **rather** **than** **the** **oak** **or** **hemlock** **processes** **used** **at**
铬合金 过程 的 鞣革 相当 比 这 橡木 或者 铁杉 流程 用过的 在
[ðə; ði][soʊl] ['leðər] [plænt][æt; ət] [elmˌwʊd] .
the **sole** **leather** **plant** **at** **Elmwood** **.**
这 唯一 皮革 植物 在 埃尔姆伍德 .

3 号工厂还鞣制了其他轻质皮革，这些皮革采用的是铬鞣工艺，而不是埃尔姆伍德唯一一家皮革厂使用的橡木或铁杉鞣制工艺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [driːmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni]
It **seemed** **to** **Peter** **that** **he** **had** **never** **dreamed** **there** **were** **so** **many**
它 似乎 到 彼得 那 他 有 绝不 梦见 那里 是 所以 许多
['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv]['haɪdz]
creatures **in** **the** **whole** **world** **until** **he** **began** **to** **handle** **the** **shipments** **of** **hides**
生物 在 这 所有的 世界 直到 他 开始 到 处理 这 货物 的 隐藏
[ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][tuː; tə][biː; bi] [tænd] .
that **came** **to** **the** **factory** **to** **be** **tanned** **.**
那 来了 到 这 工厂 到 是 晒黑的 .

彼得这才意识到，直到他开始处理运到工厂鞣制的兽皮时，他才知道世界上竟然有这么多生物。

“ [duː][ɔːl] [ðiːz] [skɪnz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ?
“ **Do** **all** **these** **skins** **come** **from** **the** **ranches** **of** **our** **own** **country** **?**
” 做 全部 这些 皮肤 来 从 这 牧场 的 我们的 自己的 国家 ?

“这些兽皮都来自我们国家的牧场吗？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] [wʌn] [deɪ] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
” **he** **inquired** **one** **day** **when** **,** **from** **the** **window** **,**
” 他 询问 一 天 什么时候 , 从 这 窗户 ,

有一天，他从窗户里问道：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['hevɪli] ['leɪdn] [freɪt] [kɑːrz] [kʌm] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
he **saw** **a** **train** **of** **heavily** **laden** **freight** **cars** **come** **rolling** **into** **the** **yard** **.**
他 锯 一个 火车 的 重度 满载 货运 汽车 来 滚动 进入 这 院子 .

他看到一列满载货物的火车缓缓驶入货场。

“ [waɪ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɪv; laɪv]['ænɪm(ə)l] [left] [ɪn] [ə'merɪkə] . ”
“ **Why** **,** **I** **shouldn't** **think** **there** **would** **be** **a** **single** **live** **animal** **left** **in** **America** **.** **”**
” 为什么 , 我 不应该 思考 那里 会 是 一个 单身的 居住 动物 左边 在 美国 . ”

“我原以为美国境内会连一只活动物都剩不下了。”

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔːs] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
“ **There** **wouldn't** **,** **”** **replied** **the** **boss** **good** **-** **naturedly** **.**
” 那里 不会 , ” 回复 这 老板 好的 - 自然地 .

“不会的，”老板和蔼地回答道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .
“ **No** **,** **indeed** **.**
” 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdz] [tænd] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [elmˌwʊd] ['tænəriːz]

Only	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**hides**	**tanned**	**here**	**and**	**at**	**the**	**Elmwood**	**tanneries**
仅有的	一个	小的	部分	的	这	隐藏	晒黑的	这里	和	在	这	埃尔姆伍德	制革厂

[kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [rænʧ] .

come	**from**	**our**	**ranches**	**.**
来	从	我们的	牧场	.

这里和埃尔姆伍德制革厂鞣制的兽皮只有一小部分来自我们的牧场。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] ['haɪdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .

The	**United**	**States**	**cannot**	**begin**	**to**	**produce**	**hides**	**enough**	**to**	**fill**	**the**	**demand**	**.**
这	团结的	各州	不能	开始	到	生产	隐藏	足够的	到	充满	这	要求	.

美国目前无法生产足够的皮革来满足需求。

['ðerfɔːr] [wiː; wi]['ɪmpɔːrt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [saʊθ]

Therefore	**we**	**import**	**a**	**great**	**many**	**from**	**abroad**	**as**	**well**	**as**	**from**	**South**
所以	我们	进口	一个	伟大的	许多	从	国外	作为	出色地	作为	从	南

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

因此，我们从国外以及南美洲进口了大量产品。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ə'raivz] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['sɔːrtɪd] :

When	**a**	**shipment**	**arrives**	**the**	**skins**	**are**	**sorted**	**:**
什么时候	一个	运输	到达	这	皮肤	是	已排序	:

货物到达后，皮革会被分拣：

[ðə; ði] ['kaʊˌhaɪdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [tænd] [ɪn] [kroʊm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ,

the	**cowhides**	**and**	**those**	**to**	**be**	**tanned**	**in**	**chrome**	**coming**	**here**	**,**
这	牛皮	和	那些	到	是	晒黑的	在	铬合金	未来	这里	,

这里运来的牛皮和需要用铬鞣法鞣制的牛皮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [tænd] [ɪn] [oʊk] [ɔːr] ['hemlɑːk] ['biːɪŋ] [sent]

and	**the**	**heavy**	**skins**	**and**	**those**	**to**	**be**	**tanned**	**in**	**oak**	**or**	**hemlock**	**being**	**sent**
和	这	重的	皮肤	和	那些	到	是	晒黑的	在	橡木	或者	铁杉	存在	发送

[ɑːn][tuː; tə] [elmˌwʊd] ,

on	**to**	**Elmwood**	**,**
在	到	埃尔姆伍德	,

而那些厚重的兽皮以及需要用橡木或铁杉鞣制的兽皮则被送往埃尔姆伍德。

[wer] [ɔːl][ðə; ði][soʊl] ['leðər] [ɪz] [meɪd] .

where	**all**	**the**	**sole**	**leather**	**is**	**made**	**.**
在哪里	全部	这	唯一	皮革	是	制成	.

所有鞋底皮革都产自这里。

[ðə; ði]['haɪdz] ['veri] [ɪn] [weɪt] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə]['sɪksti] [paʊndz] .

The	**hides**	**vary**	**in**	**weight**	**,**	**ranging**	**from**	**twenty**	**-**	**five**	**to**	**sixty**	**pounds**	**.**
这	隐藏	各不相同	在	重量	,	范围	从	二十	-	五	到	六十	磅	.

这些兽皮的重量各不相同，从 25 磅到 60 磅不等。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɪnz] [ʌv; əv] [stiəz] , ['hɔːrsɪz] , ['bʌfələuz] , ['wɔːlrəs] , ['bʊlz] , [ænd; ənd]['ɑːksn] .

There	**are**	**skins**	**of**	**steers**	**,**	**horses**	**,**	**buffaloes**	**,**	**walrus**	**,**	**bulls**	**,**	**and**	**oxen**	**.**
那里	是	皮肤	的	牛	,	马匹	,	水牛	,	海象	,	公牛	,	和	牛	.

这里有小牛、马、水牛、海象、公牛和阉牛的皮。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt] [wʌnz][ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː] ['beltɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

The	**strongest**	**and**	**most**	**perfect**	**ones**	**are**	**made**	**into**	**belting**	**to**	**run**	**the**
这	最强	和	最多	完美的	一个	是	制成	进入	皮带	到	跑步	这

[məˈʃiːnəri] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz] .

machinery	**of**	**factories**	**.**
机械	的	工厂	.

其中最结实、最完美的被制成传送带，用于驱动工厂的机器。

['leðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] ,

Leather	**for**	**this**	**purpose**	**,**	**as**	**you**	**can**	**easily**	**see**	**,**
皮革	为了	这	目的	,	作为	你	能	容易地	看	,

正如您所看到的，这种用途的皮革是这样的：

[mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [greɪt] [streɪn] [pʊt][ə'pɑːn]

must	**be**	**of**	**equal**	**strength**	**in**	**every**	**part**	**to**	**withstand**	**the**	**great**	**strain**	**put**	**upon**
必须	是	的	平等的	力量	在	每一个	部分	到	经受	这	伟大的	拉紧	放	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

必须各个部分强度相等，才能承受所承受的巨大压力。

[sʌm; səm]['fæktriz; 'fæktəriz][tɜːrn] [aʊt] ['beltɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Some	**factories**	**turn**	**out**	**belting**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
一些	工厂	转动	出去	皮带	和	没有什么	别的	.

有些工厂只生产传送带，别的什么都不生产。

['ʌðər] ['hevi] ['haɪdz][ɑːr; ər] [tænd] ['ɪntuː][soʊl] ['leðər] [fɔːr; fər] ['hɑːnisiz] , [bægz] , [trʌŋks] , [ænd; ənd]

Other	**heavy**	**hides**	**are**	**tanned**	**into**	**sole**	**leather**	**for**	**harnesses**	**,**	**bags**	**,**	**trunks**	**,**	**and**
其他	重的	隐藏	是	晒黑的	进入	唯一	皮革	为了	安全带	,	包	,	树干	,	和

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

the	**soles**	**of**	**shoes**	**.**
这	鞋底	的	鞋	.

其他厚重的兽皮被鞣制成马具、包袋、箱子和鞋底的鞋底皮革。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['haɪdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Then	**there**	**are**	**lots**	**of**	**hides**	**which**	**are**
然后	那里	是	很多	的	隐藏	哪个	是

然后还有很多兽皮，它们是

[nɑːt] ['pɜːrfɪkt] .

not	**perfect**	**.**
不是	完美的	.

并不完美。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['brændɪd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [stiəz] .

These	**are**	**the**	**skins**	**of**	**branded**	**cattle**	**and**	**steers**	**.**
这些	是	这	皮肤	的	品牌	牛	和	牛	.

这些是带有烙印的牛和阉牛的皮。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	**know**	**,**	**of**	**course**	**,**
你	知道	,	的	课程	,

当然，你知道的。

[ðæt] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] ['brændɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

that	**on**	**many**	**of**	**the**	**ranches**	**the**	**stock**	**is**	**branded**	**so**	**that**	**it**	**can**	**be**	**easily**
那	在	许多	的	这	牧场	这	库存	是	品牌	所以	那	它	能	是	容易地

[aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst] .

identified	**in**	**case**	**it**	**is**	**lost**	**.**
已识别	在	案件	它	是	丢失的	.

许多牧场都会给牲畜打上烙印，以便在牲畜走失时能够轻松识别。

[ðiːz] ['brændɪd] ['haɪdz][hæv; həv] [flɔːz] [ɔːr] [θɪn] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]

These	**branded**	**hides**	**have**	**flaws**	**or**	**thin**	**places**	**in**	**them**	**and**	**are**	**not**	**so**
这些	品牌	隐藏	有	缺陷	或者	薄的	地方	在	他们	和	是	不是	所以

['væljuəb(ə)l][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] . ”

valuable	**in**	**consequence**	**.**	**”**
有价值的	在	结果	.	”

这些品牌皮革存在瑕疵或较薄的地方，因此价值不高。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [ə'sentid] ['piːtər] .
“ I can see that , ” assented Peter .
“ 我 能 看 那 , ” 同意 彼得 .

“我看得出来，”彼得赞同道。

“ [wʌt] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['leðər] ? ”
“ What is done with such leather ? ”
“ 什么 是 完毕 和 这样的 皮革 ? ”

“这样的皮革会用来做什么？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tænd] [ɪn][oʊk] ,
“ Well , it is usually tanned in oak ,
“ 出色地 , 它 是 通常 晒黑的 在 橡木 ,

“嗯，通常是用橡木鞣制的。”

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] ['hemlɑːk] [noʊn] [æz; əz]['juːniən][tæn] ,
or in a blend of oak and hemlock known as union tan ,
或者 在 一个 混合 的 橡木 和 铁杉 已知 作为 联盟 棕褐色 ,

或者用橡木和铁杉混合制成的木材，称为联合鞣革。

[ænd; ənd][ɪz][soʊld][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wer] [les] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and is sold for purposes where less strength will be demanded of it
和 是 卖 为了 目的 在哪里 较少的 力量 将要 是 要求 的 它
[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː] ['beltɪŋ] .
than if it were made into belting .
比 如果 它 是 制成 进入 皮带 .

它被出售用于强度要求比制成传送带低的用途。

” ['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Peter nodded .
” 彼得 点头 .

彼得点了点头。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['haɪdz] .
“ Oh , there are lots of interesting things to learn about hides .
“ 哦 , 那里 是 很多 的 有趣的 事物 到 学习 关于 隐藏 .

“哦，关于兽皮有很多有趣的知识值得学习。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] , [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ,
Why , you wouldn't believe , now would you ,
为什么 , 你 不会 相信 , 现在 会 你 ,

你肯定不信，对吧?

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
that the way the animals live would make a difference in the weight of their
那 这 方式 这 动物 居住 会 制作 一个 不同之处 在 这 重量 的 他们的
[skɪnz] ?
skins ?
皮肤 ?

动物的生活方式会影响其皮毛的重量吗?

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
Yet it is so .
然而 它 是 所以 .

事实的确如此。

['kæt(ə)l] [reɪzd] [ɪn] [stɔ:lz] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [fu:d] [hæv; həv][fɑ:r] ['betər] ['haɪdz]

Cattle	**raised**	**in**	**stalls**	**and**	**supplied**	**regularly**	**with**	**good**	**food**	**have**	**far**	**better**	**hides**
牛	提高	在	摊位	和	供应	经常	和	好的	食物	有	远的	更好的	隐藏

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [reɪndʒ][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['fɔ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][skænt]

than	**those**	**that**	**range**	**the**	**fields**	**and**	**are**	**forced**	**to**	**forage**	**for**	**the**	**scant**
比	那些	那	范围	这	字段	和	是	强制	到	饲料	为了	这	稀少

['ræʃnz; 'reɪʃnz] [faʊnd] [ðer; ðər] .

rations	**found**	**there**	**.**
口粮	成立	那里	.

圈养的牛，如果能定期获得充足的优质饲料，其皮毛质量要比在田野里自由觅食、被迫寻找稀少食物的牛好得多。

[waɪld]['kæt(ə)l] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['tʌfər] ['haɪdz][ðæn; ðən][du:] [də'mestɪkeɪtɪd]

Wild	**cattle**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**have**	**much**	**tougher**	**hides**	**than**	**do**	**domesticated**
荒野	牛	,	在	这	其他	手	,	有	很多	更难	隐藏	比	做	家养的

['ænɪmlz] . ”

animals	**.**	**”**
动物	.	”

另一方面，野生牛的皮比家养动物的皮要坚韧得多。

“ [its] ['kjʊriəs] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [rɪ'plaɪd] ['pi:tər] .

“	**It's**	**curious**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**replied**	**Peter**	**.**
“	它是	好奇的	,	不是	它	?	”	回复	彼得	.

“这很奇怪，不是吗？”彼得回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['ænsər] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**,**	**”**	**the**	**foreman**	**answered**	**.**
“	是的	,	它	是	,	”	这	领班	回答	.

“是的，的确如此。”工头回答道。

“ [tu:] ['fæktərz] ['ɔ:lweɪz] [goʊ][hænd][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['leðər] .

“	**Two**	**factors**	**always**	**go**	**hand**	**in**	**hand**	**in**	**the**	**making**	**of**	**a**	**fine**	**leather**	**.**
“	二	因素	总是	去	手	在	手	在	这	制作	的	一个	美好的	皮革	.

“制作优质皮革，两个因素总是相辅相成的。”

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪd] [ɪt'self] ;

One	**is**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**hide**	**itself**	**;**
一	是	这	质量	的	这	隐藏	本身	;

一是皮革本身的质量；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tænd] .

and	**the**	**other**	**is**	**the**	**way**	**in**	**which**	**it**	**is**	**tanned**	**.**
和	这	其他	是	这	方式	在	哪个	它	是	晒黑的	.

另一个区别在于它的鞣制方式。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tænɪŋ] ['lɪkwɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

For	**the**	**tanning**	**liquid**	**,**	**you**	**know**	**,**
为了	这	晒黑	液体	,	你	知道	,

至于晒黑液，你知道的，

[ri'ækts] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [bɪ'kʌmz] ['tʌfər] ,

reacts	**on**	**the**	**fibres**	**of**	**the**	**skin**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**the**	**material**	**becomes**	**tougher**	**,**
反应	在	这	纤维	的	这	皮肤	在	这样的	一个	方式	那	这	材料	变成	更难	,

它与皮肤纤维发生反应，使皮肤变得更坚韧。

['kloʊzər] [greɪnd] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['plaɪəb(ə)l] .

closer	**grained**	**,**	**and**	**more**	**pliable**	**.**
更近	颗粒状	,	和	更多的	柔韧的	.

纹理更细密，更柔软。

[hɪr] [ə'gen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:mhaʊz] ['prɑ:sesɪz] .

Here	**again**	**you**	**are**	**back**	**to**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**beamhouse**	**processes**	**.**
这里	再次	你	是	后退	到	这	重要性	的	这	梁屋	流程	.

这再次凸显了梁屋工艺的重要性。

" [ɔːl] [ðiːz] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['piːtər] [ænd; ənd] [næt] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'kjuːmjuleit] [fʌnd]

"	All	these	items	of	information	Peter	and	Nat	added	to	their	accumulating	fund
"	全部	这些	项目	的	信息	彼得	和	纳特	额外	到	他们的	累积	基金

.

:

.

“彼得和娜特将所有这些信息都添加到了他们的基金中。”

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

Through	the	long	summer	they	worked	hard	,
通过	这	长的	夏天	他们	工作	难的	,

整个夏天，他们辛勤工作。

['klæsɪfaɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [mɔːr] [æz; əz] [wʌn] ['gæðərz] [ʌp] [snoʊ] [baɪ] ['roʊlɪŋ]

classifying	all	they	learned	and	collecting	more	as	one	gathers	up	snow	by	rolling
分类	全部	他们	学习	和	收集	更多的	作为	一	聚集	向上	雪	经过	滚动

[ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] .

a	snowball	.
一个	雪球效应	.

他们将所学知识进行分类，并像滚雪球收集雪一样收集更多知识。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [frɔsts] [ʌv; əv] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['hevinəs] .

Then	came	the	fall	,	with	its	frosts	of	ever	increasing	heaviness	.
然后	来了	这	落下	,	和	它是	霜冻	的	曾经	增加	沉重	.

随后秋天来临，霜冻越来越重。

[ðə; ði] [pɑːrk] ['flaʊərz] [druːpt] ; ['beɪsbɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [koʊld] [frʌm; frəm] [tʃɪld] ['fɪŋgərz] ;

The	park	flowers	drooped	;	baseball	failed	to	drive	the	cold	from	chilled	fingers	;
这	公园	花朵	下垂	;	棒球	失败的	到	驾驶	这	寒冷的	从	冷藏	手指	;

公园里的花朵凋零了；棒球也无法驱散手指上的寒意；

[ænd; ənd] ['lʌntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .

and	lunching	in	the	open	had	to	be	abandoned	.
和	午餐	在	这	打开	有	到	是	弃	.

于是，户外午餐计划不得不放弃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tænəriːz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [nuːn]

It	was	then	that	notices	were	posted	in	all	the	tanneries	saying	that	at	noon
它	曾是	然后	那	通知	是	发布	在	全部	这	制革厂	说	那	在	中午

[ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

on	a	certain	day	the	president	of	the	Coddington	Company	desired	to	meet	his
在	一个	肯定	天	这	总统	的	这	科丁顿	公司	想要的	到	见面	他的

[men] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] [ruːm] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] [ˌtuː'tuː] .

men	in	the	vacant	room	of	Factory	2	.
男人	在	这	空缺	房间	的	工厂	2	.

随后，所有制革厂都张贴了通知，称科丁顿公司总裁希望在某天中午在 2 号工厂的空房间里与他的员工会面。

['piːtɚz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] !

Peter's	heart	beat	high	!
彼得的	心	打	高的	!

彼得的心跳得很快！

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] !

At	last	the	secret	of	the	reading	-	room	was	to	be	made	public	!
在	最后的	这	秘密	的	这	阅读	-	房间	曾是	到	是	制成	民众	!

阅览室的秘密终于要公之于众了！

[wʊd] [ðə; ði] [men] [laɪk] [ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] .

Would	the	men	like	their	new	quarters	,	he	wondered	.
会	这	男人	喜欢	他们的	新的	四分之一	,	他	想知道	.

他心想，士兵们会喜欢他们的新营房吗？

[wʌt] [æn; ən][əb'sɜːrd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] !
What **an** **absurd** **speculation** **!**
什么 一个 荒诞 推测 !

真是荒谬的猜测!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] .
Of **course** **they** **would** **.**
的 课程 他们 会 .

他们当然会。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] [ðæt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][næt] ,
Yet **it** **was** **not** **without** **some** **anxiety** **that** **,** **in** **company** **with** **Nat** **,**
然而 它 曾是 不是 没有 一些 焦虑 那 , 在 公司 和 纳特 ,

然而，与纳特在一起时，她还是有些焦虑。

['piːtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['fækt(ə)ri][ˌtuː'tuː][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ɑːn] [ðæt]
Peter **made** **his** **way** **to** **Factory** **2** **the** **moment** **the** **noon** **whistle** **blew** **on** **that**
彼得 制成 他的 方式 到 工厂 2 这 片刻 这 中午 哨 吹 在 那
[greɪt] [deɪ] .
great **day** **.**
伟大的 天 .

在那伟大的一天，中午的哨声一响，彼得就赶往了2号工厂。

[ə; eɪ] [taɪd] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [muːvd] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
A **tide** **of** **workmen** **moved** **hither** **with** **him** **.**
一个 潮 的 工人 已搬 这里 和 他 .

一大群工人跟随他来到这里。

[ɑːn] ['evri] [hænd] [ðeɪ] [pɔːd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['striːmd] [ʌp] [ðə; ði] ['sterweɪ] .
On **every** **hand** **they** **poured** **in** **through** **the** **doors** **and** **streamed** **up** **the** **stairways** **.**
在 每一个 手 他们 倾倒 在 通过 这 门 和 流媒体 向上 这 楼梯 .

他们从四面八方涌入，沿着楼梯向上涌去。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] .
The **two** **boys** **followed** **.**
这 二 男孩们 随后 .

两个男孩跟了上去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['spekjuleitɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd][wɑːnt] .
Everybody **was** **speculating** **as** **to** **what** **the** **president** **could** **want** **.**
大家 曾是 推测 作为 到 什么 这 总统 可以 想 .

大家都在猜测总统到底想要什么。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔːr] ,
Then **,** **as** **the** **vanguard** **of** **the** **crowd** **reached** **the** **fifth** **floor** **,**
然后 , 作为 这 先锋 的 这 人群 达到 这 第五 地面 ,

然后，当人群的前锋到达五楼时，

['piːtər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [saʊnd] — [tʃɪrz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
Peter **heard** **a** **rush** **of** **sound** **—** **cheers** **and** **cries** **of** **surprise** **.**
彼得 听到 一个 匆忙 的 声音 — 干杯 和 哭泣 的 惊喜 .

彼得听到一阵嘈杂的声音——欢呼声和惊讶的叫喊声。

[ðə; ði] ['mɪstəri] , [soʊ] [lɔːŋ] ['gɑːrdɪd] , [stʊd] [rɪ'viːld] !
The **mystery** **,** **so** **long** **guarded** **,** **stood** **revealed** **!**
这 神秘 , 所以 长的 守卫 , 站立 揭晓 !

尘封已久的秘密终于揭晓!

[ə; eɪ] [lʌmp] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lædz] [θroʊt] .
A **lump** **rose** **in** **the** **lad's** **throat** **.**
一个 块 玫瑰 在 这 小伙子的 喉 .

男孩喉咙里涌起一股哽咽感。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [pliːzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

The	men	were	pleased	,	and	his	father	,
这	男人	是	高兴	,	和	他的	父亲	,

男人们很高兴，他的父亲也很高兴，

[huː] [hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

who	had	spent	so	much	time	and	money	on	the	carrying	out	of	this
WHO	有	花费	所以	很多	时间	和	钱	在	这	携带	出去	的	这

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

那些为实施这个项目投入了大量时间和金钱的人，

[wʊd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

would	consider	himself	more	than	repaid	for	all	he	had	done	.
会	考虑	他自己	更多的	比	已偿还	为了	全部	他	有	完毕	.

他会认为自己所做的一切都得到了充分的回报。

[pʊr] ['piːtər] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [felt] ['pɜːrsənəli]

He	almost	felt	personally
他	几乎	毛毡	亲自

他几乎感觉自己是他个人的。

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚ-z] ['kaɪndnəs] .

responsible	that	the	men	should	appreciate	his	father's	kindness	.
负责任的	那	这	男人	应该	欣赏	他的	父亲的	仁慈	.

他认为男人们应该感激他父亲的恩情。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ðoʊz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [nɑːt] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ]

So	anxious	had	he	been	that	had	those	hundreds	of	voices	not	risen	with
所以	焦虑的	有	他	到过	那	有	那些	数百	的	声音	不是	升起	和

[dʒʌst][ðə; ði][ˌspɑːntə'neɪəti] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

just	the	spontaneity	they	did	it	would	have	broken	his	heart	.
只是	这	自发性	他们	做过	它	会	有	破碎的	他的	心	.

他当时是多么焦虑啊，如果不是数百人自发地发出这样的声音，他一定会心碎的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪrz] [sweld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrtinəs] [nɑːt]

But	the	cheers	swelled	from	the	scores	of	throats	with	a	heartiness	not
但	这	干杯	肿胀	从	这	得分	的	喉咙	和	一个	热情	不是

[tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .

to	be	questioned	.
到	是	被质问	.

但数十人发出的欢呼声却饱含着不容置疑的热情。

['saɪləntli] [hiː; hi][ænd; ənd][næt] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .

Silently	he	and	Nat	pushed	their	way	into	the	crowded	room	.
默默	他	和	纳特	推动	他们的	方式	进入	这	挤	房间	.

他和娜特默默地挤进了拥挤的房间。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ['piːtər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] ,

Far	away	in	the	glow	of	a	blazing	fire	Peter	could	see	his	father	,	wreathed	in	smiles	,
远的	离开	在	这	辉光	的	一个	炽烈	火	彼得	可以	看	他的	父亲	,	花环	在	微笑	,

在熊熊燃烧的篝火映照下，彼得远远地看到了他的父亲，父亲脸上洋溢着笑容。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tailə] .

talking	with	Mr	.	Tyler	.
说	和	先生	.	泰勒	.

与泰勒先生交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər]

And	it	was	just	at	that	moment	that	the	boy	remembered	about	the	picture
和	它	曾是	只是	在	那	片刻	那	这	男生	记得	关于	这	图片

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kjʊriəsli] [tuː; tə][ðə; ði]

which	was	to	have	been	purchased	and	raised	his	eyes	curiously	to	the
哪个	曾是	到	有	到过	购买	和	提高	他的	眼睛	奇怪的是	到	这

[speɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

space	over	the	fireplace	.
空间	超过	这	壁炉	.

就在这时，男孩想起了原本打算买的那幅画，好奇地抬头看向壁炉上方的空间。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] [ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] ['kæmbrɪk] .

To	his	chagrin	the	spot	was	covered	with	a	piece	of	green	cambric	.
到	他的	懊恼	这	点	曾是	涵盖	和	一个	片	的	绿色的	麻纱	.

令他懊恼的是，那块地方被一块绿色细棉布盖住了。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [baɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] !

The	picture	his	father	had	promised	to	buy	had	not	come	!
这	图片	他的	父亲	有	承诺	到	买	有	不是	来	!

他父亲答应买的那幅画还没到！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['piːtər] ['səubəd] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;

For	a	fraction	of	a	second	Peter	sobered	with	disappointment	;
为了	一个	分数	的	一个	第二	彼得	清醒	和	失望	;

彼得失望地愣了一下，那一瞬间，他清醒了过来；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	in	the	excitement	of	the	cheering	he	forgot	all	about	it	.
然后	在	这	激动	的	这	欢呼	他	忘了	全部	关于	它	.

随后，在欢呼声的激动中，他把这件事完全忘记了。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [reɪzd]

In	answer	to	shouts	and	cheers	Mr	.	Coddington	stepped	forward	and	raised
在	回答	到	喊叫	和	干杯	先生	.	科丁顿	步	向前	和	提高

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

面对欢呼声和喝彩声，科丁顿先生走上前，举起了手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnstənt] ['stɪlnəs] .

There	was	instant	stillness	.
那里	曾是	立即的	寂静	.

瞬间，一片寂静。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk]

“	It	gives	me	great	pleasure	to	see	that	you	like
“	它	给予	我	伟大的	乐趣	到	看	那	你	喜欢

看到你喜欢，我感到非常高兴

[ðə; ði] [ruːm] , ” [sed] [hiː; hi] , ['sɪmpli] ,

the	room	,	”	said	he	,	simply	,
这	房间	,	”	说	他	,	简单地	,

“房间，”他简单地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][soʊ] ['hɑːrtɪli] [ɪk'spresɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] .

“	and	I	am	grateful	to	you	for	so	heartily	expressing	your	approval	.
“	和	我	是	感激的	到	你	为了	所以	衷心地	表达	你的	赞同	.

“我非常感谢您如此热情地表达您的赞同。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] [ˈfɜːrðər] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

But	before	we	go	further	I	feel	it	is	only	honest	to	confess	to	you	that	it
但	前	我们	去	更远	我	感觉	它	是	仅有的	诚实的	到	承认	到	你	那	它

[ɪz] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkɑːdɪŋtən] [ˈkʌmpəni] [nɔːr][maɪˈself] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː]

is	neither	the	Coddington	Company	nor	myself	that	you	should	thank	for	this	new
是	两者都不	这	科丁顿	公司	也不	我	那	你	应该	感谢	为了	这	新的

[ˈlaɪbreri] .

library	.
图书馆	.

但在我们继续之前，我觉得有必要坦诚地告诉大家，这座新图书馆的建立既不是科丁顿公司，也不是我，你们不应该感谢他们。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Shall	I	tell	you	how	you	chanced	to	have	it	?	”
将	我	告诉	你	如何	你	偶然	到	有	它	?	”

要我告诉你你是怎么得到它的吗?

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的!

[jes] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

Yes	!	”	came	from	all	over	the	room	.
是的	!	”	来了	从	全部	超过	这	房间	.

“是的!”这句话从房间的各个角落传来。

[ðen] [ɪn] [ˈhjuːmərəs] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [ˈskɛtʃt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Then	in	humorous	fashion	Mr	.	Coddington	sketched	the	tale	of	two	boys	and
然后	在	幽默	时尚	先生	.	科丁顿	草图	这	故事	的	二	男孩们	和

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈlʌntʃən] ,

an	interrupted	luncheon	,
一个	中断	午餐	,

然后，科丁顿先生以幽默的方式讲述了两个男孩和一次被打断的午餐的故事。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˌserəˈmoʊniəsli] [ˈtʌmbld] [tuː; tə]

drawing	a	vivid	picture	of	how	the	lads	had	been	unceremoniously	tumbled	to
绘画	一个	生动	图片	的	如何	这	小伙子们	有	到过	不体面地	翻滚	到

[ðə; ði] [flɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] - [bɑːksɪz] .

the	floor	out	of	their	stronghold	in	the	packing	-	boxes	.
这	地面	出去	的	他们的	据点	在	这	包装	-	盒子	.

生动地描绘了小伙子们是如何被粗暴地从包装箱的堡垒中摔到地上的。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːdɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gɪft][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [wʌn]

Mr	.	Coddington	had	a	gift	for	telling	a	story	and	he	told	this	one
先生	.	科丁顿	有	一个	礼物	为了	讲述	一个	故事	和	他	讲述	这	一

[wɪð; wɪθ][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [skɪl] .

with	consummate	skill	.
和	完善	技能	.

科丁顿先生很会讲故事，他把这个故事讲得炉火纯青。

[æt; ət][ɪts] [kənˈkluːʒ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .

At	its	conclusion	there	was	a	general	laugh	.
在	它是	结论	那里	曾是	一个	一般的	笑	.

结束后，大家哄堂大笑。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

“	Those	boys	are	with	us	to	-	day	,	”	continued	the	president	.
”	那些	男孩们	是	和	我们	到	-	天	,	”	持续	这	总统	.

“今天，这些孩子们和我们在一起，”总统继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	They	are	not	strangers	to	you	.
”	他们	是	不是	陌生人	到	你	.

“他们对你来说并不陌生。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][næt]['dʒæksən] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wel] ,

One	of	them	is	Nat	Jackson	,	whom	you	all	know	well	,
一	的	他们	是	纳特	杰克逊	,	谁	你	全部	知道	出色地	,

其中一位就是纳特·杰克逊，你们都很熟悉他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði] [læd] [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs]

and	the	other	—	the	lad	who	furnished	me	with	the	inspiration	for	this
和	这	其他	—	这	小伙子	WHO	提供	我	和	这	灵感	为了	这

['ventʃər] [ɪz] — —

venture	is	—	—
风险投资	是	—	—

另一位——那位给我带来这次创业灵感的年轻人——是——

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

”	Instantly	the	curtain	over	the	fireplace	was	withdrawn	.
”	即刻	这	窗帘	超过	这	壁炉	曾是	撤回	.

“壁炉上的帘子立刻被拉开了。”

“ ['piːtər] [strɔːŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [men] .

“	Peter	Strong	!	”	cried	the	men	.
”	彼得	强的	!	”	哭	这	男人	.

“彼得·斯特朗！”男人们喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['piːtər] [huː] [smaɪld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [brɔːd] [gɪlt]

It	was	indeed	Peter	who	smiled	down	on	the	throng	from	out	the	broad	gilt
它	曾是	的确	彼得	WHO	微笑	向下	在	这	人群	从	出去	这	广阔	镀金

[freɪm] !

frame	!
框架	!

正是彼得从宽大的镀金画框中向人群微笑致意！

[nɑːt] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] “ [west] [saɪd] ,

Not	Peter	Coddington	of	the	fashionable	“	west	side	,
不是	彼得	科丁顿	的	这	时髦	”	西方	边	,

不是时髦的“西区”的彼得·科丁顿，

” — [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

”	—	the	son	and	heir	of	the	president	of	the	company	,
”	—	这	儿子	和	继承人	的	这	总统	的	这	公司	,

——公司总裁的儿子和继承人

[bʌt; bət]['piːtər] [strɔːŋ] — ['piːtər][ɪn]['feɪdɪd]['dʒʌmpər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt]

but	Peter	Strong	—	Peter	in	faded	jumper	and	with	the	collar	of	his	shirt
但	彼得	强的	—	彼得	在	褪色	套头衫	和	和	这	衣领	的	他的	衬衫

[tɜːrnd] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðə; ði][fɜːrm] [jʌŋ] [hed] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

turned	away	so	that	one	could	see	where	the	firm	young	head	rose	out	of	it	;
转向	离开	所以	那	一	可以	看	在哪里	这	公司	年轻的	头	玫瑰	出去	的	它	;

但彼得·斯特朗——彼得穿着褪色的套头衫，衬衫领子翻了过来，露出了结实的年轻脑袋；

['piːtər][wɪð; wɪθ] [her] ['tʌmbld] , [tʃiːks] [flʌʃt] [frʌm; frəm][hɑːrd][wɜːrk] ,

Peter	with	hair	tumbled	,	cheeks	flushed	from	hard	work	,
彼得	和	头发	翻滚	,	脸颊	酡	从	难的	工作	,

彼得头发凌乱，双颊因辛勤劳作而泛红。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ;

and	his	eyes	shining	as	they	always	shone	when	he	was	happy	;
和	他的	眼睛	灼灼	作为	他们	总是	闪耀	什么时候	他	曾是	快乐的	;

他的眼睛像往常一样闪闪发光，高兴的时候总是这样；

['piːtər] [strɔːŋ] — [ðə; ði]['piːtər][ðə; ði][men] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] !

Peter	Strong	—	the	Peter	the	men	knew	and	loved	!
彼得	强的	—	这	彼得	这	男人	知道	和	喜爱	!

彼得·斯特朗——男人们认识和喜爱的彼得!

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [lʊkt] [ɑːn] , [bɪ'wɪldərd] .

The	boy	himself	looked	on	,	bewildered	.
这	男生	他自己	看起来	在	,	困惑	.

男孩本人则一脸茫然地看着这一切。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] .

Well	he	knew	the	source	of	the	portrait	.
出色地	他	知道	这	来源	的	这	肖像	.

他知道这幅肖像的出处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [næt][hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

It	had	evidently	been	copied	from	a	snap	-	shot	Nat	had	taken	of	him
它	有	显然	到过	复制	从	一个	折断	-	射击	纳特	有	已采取	的	他

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːmhaʊz] .

one	day	when	the	two	were	coming	out	of	the	beamhouse	.
一	天	什么时候	这	二	是	未来	出去	的	这	梁屋	.

显然，这张照片是从纳特某天和他一起走出梁屋时拍的一张快照复制而来的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] .

His	father's	delay	in	finding	a	suitable	picture	was	also	now	explained	.
他的	父亲的	延迟	在	寻找	一个	合适的	图片	曾是	还	现在	解释	.

现在，他父亲迟迟找不到合适的照片的原因也得到了解释。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .

He	had	had	to	wait	for	the	portrait	to	be	painted	.
他	有	有	到	等待	为了	这	肖像	到	是	绘	.

他不得不等画像画完才能拿到。

[næt] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['piːtɚz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [naʊ]

Nat	,	who	was	watching	Peter's	face	with	no	small	degree	of	amusement	,	now
纳特	,	WHO	曾是	观看	彼得的	脸	和	不	小的	程度	的	娱乐	,	现在

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

纳特饶有兴致地观察着彼得的表情，低声说道:

“ [aɪ] [kept] [wʌn] ['siːkrət] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['enihaʊ] , ['piːtər] .

“	I	kept	one	secret	from	you	anyhow	,	Peter	.
“	我	保留	一	秘密	从	你	无论如何	,	彼得	.

“不过，彼得，我还是瞒着你一件事。”

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wʌn] ['iːvnɪŋ] [læst]

Mr	.	Coddington	came	to	see	us	one	evening	last
先生	.	科丁顿	来了	到	看	我们	一	晚上	最后的

科丁顿先生上个晚上来拜访过我们。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['koʊˌdæk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]

spring	and	asked	if	I	had	any	kodak	picture	of	you	,	explaining	what	he
春天	和	问	如果	我	有	任何	柯达	图片	的	你	,	解释	什么	他

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] .

wanted	it	for	.
通缉	它	为了	.

Spring问我有没有你的柯达照片，并解释了他想要这张照片的用途。

[soʊ][aɪ][let][hɪm; ɪm] [lʊk] ['oʊvər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðɪs] [wʌn] .

So	I	let	him	look	over	what	I	had	and	he	chose	this	one	.
所以	我	让	他	看	超过	什么	我	有	和	他	选择	这	一	.

于是我让他看了看我的东西，他选了这个。

[its] [faɪn] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
It's fine , isn't it ? ”
它是 美好的 , 不是 它 ? ”

没事的，对吧?

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['stæməd] ['piːtər] .
“ Why , I don't know , ” stammered Peter .
“ 为什么 , 我 不 知道 , ” 结结巴巴 彼得 .

“为什么，我不知道，”彼得结结巴巴地说。

“ [aɪ] — [aɪm][soʊ] ['flæbərgæstɪd] [aɪ] — —
“ I — I'm so flabbergasted I — —
“ 我 — 我是 所以 目瞪口呆 我 — —

“我——我简直惊呆了——”

” [næt] [læft] .
” Nat laughed .
” 纳特 笑了 .

纳特笑了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [kraɪz] [ʌv; əv] “ ['piːtər] [strɔːŋ] ! ”
All this time the men were cheering and now cries of “ Peter Strong ! ”
全部 这 时间 这 男人 是 欢呼 和 现在 哭泣 的 “ 彼得 强的 ! ”

这段时间里，男人们一直在欢呼，现在又高喊着“彼得·斯特朗！”

“ ['piːtər] [strɔːŋ] !
“ Peter Strong !
“ 彼得 强的 !

“彼得·斯特朗！”

” [rent] [ðə; ði] [er] .
” rent the air .
” 租 这 空气 .

“租用空气。”

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['piːtər] ,
The unlucky Peter ,
这 倒霉 彼得 ,

倒霉的彼得，

[huː] [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [næts]
who was vainly trying to flatten himself against the wall and hide in Nat's
WHO 曾是 徒劳地 尝试 到 压平 他自己 反对 这 墙 和 隐藏 在 纳特的
['ʃædoʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

他徒劳地试图紧贴墙壁，躲在纳特的阴影里。

[wʌz; wəz] ['drægd] [fɔːrθ] [baɪ] - [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
was dragged forth by Carmachel and made to stand upon a table ,
曾是 拖拽 前进 经过 - 和 制成 到 站立 之上 一个 桌子 ,

被卡马歇尔拖出来，强迫他站在桌子上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðen] , ['dʌkɪŋ]
from which elevation he waved his hand to the men and then , ducking
从 哪个 海拔 他 挥手 他的 手 到 这 男人 和 然后 , 躲避
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他从高处向众人挥了挥手，然后突然低头躲闪。

['berid] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

buried	himself	once	more	in	the	crowd	.
埋葬	他自己	一次	更多的	在	这	人群	.

他再次把自己埋入人群中。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tuːmʌlt][tuː; tə][səb'saɪd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ə'gen]

After	waiting	a	little	while	for	the	tumult	to	subside	Mr	.	Coddington	again
后	等待	一个	小的	尽管	为了	这	骚乱	到	塌陷	先生	.	科丁顿	再次

[bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] — [ðɪs] [taɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,

began	to	speak	—	this	time	in	a	low	,
开始	到	说话	—	这	时间	在	一个	低的	,

等了一会儿，骚动平息下来后，科丁顿先生再次开口说话——这次声音很低。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [vɔɪs] :

uncertain	voice	:
不确定	嗓音	:

不确定的声音：

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .

“	I	see	you	all	recognize	the	portrait	.
“	我	看	你	全部	认出	这	肖像	.

“看来你们都认出了这幅画像。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['piːtər] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][met][ænd; ənd] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

It	is	Peter	Strong	as	you	have	met	and	known	him	.
它	是	彼得	强的	作为	你	有	遇见	和	已知	他	.

这就是你所认识的彼得·斯特朗。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [ʌn'foʊld] .

Yet	we	can	never	tell	what	the	future	will	unfold	.
然而	我们	能	绝不	告诉	什么	这	未来	将要	展开	.

然而，我们永远无法预知未来会发生什么。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [læd] [ə; eɪ]

If	it	chanced	that	time	should	bring	to	this	lad	a
如果	它	偶然	那	时间	应该	带来	到	这	小伙子	一个

如果时间真的给这个孩子带来……

[kə'rɪr] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ] [hoʊldz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]

career	fraught	with	greater	responsibilities	than	he	now	holds	I	want	you	to
职业	充满危机	和	更大的	职责	比	他	现在	持有	我	想	你	到

[rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrks] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

remember	that	he	came	into	the	works	a	boy	,
记住	那	他	来了	进入	这	作品	一个	男生	,

他未来的职业生涯肩负着比现在更大的责任，我希望你们记住，他刚入行时还是个孩子。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][wɜːrk] ;

like	many	of	you	;	that	he	was	one	with	you	in	play	as	well	as	in	work	;
喜欢	许多	的	你	;	那	他	曾是	一	和	你	在	玩	作为	出色地	作为	在	工作	;

就像你们中的许多人一样；他在玩耍和工作中都与你们融为一体；

[ðæt] [hiː; hi] ['tɔɪld] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['tæsks] , ['nevər] [ʃʌnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr]

that	he	toiled	at	the	hardest	tasks	,	never	shunning	what	was	difficult	or
那	他	辛勤劳作	在	这	最难	任务	,	绝不	回避	什么	曾是	难的	或者

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

disagreeable	;	that	he	was	,
令人不快的	;	那	他	曾是	,

他辛勤工作，勇于承担最艰巨的任务，从不回避困难或令人不快的事情；他就是这样的人。

[ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] , [jʊr; jər]['kɑːmræd] — [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən]

is	,	and	I	hope	will	always	be	,	your	comrade	—	the	product	of	the	Coddington
是	,	和	我	希望	将要	总是	是	,	你的	同志	—	这	产品	的	这	科丁顿

['tænəriːz] .

tanneries	.
制革厂	.

是，而且我希望永远是，你们的同志——科丁顿制革厂的产物。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

"	With	a	bow	and	a	smile	to	the	silent	crowd	before	him	the
"	和	一个	弓	和	一个	微笑	到	这	沉默的	人群	前	他	这

['prezɪdənt] [wɪð'druː] .

president	withdrew	.
总统	退出	.

总统向面前沉默的人群鞠躬微笑，然后退下了车。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜkmən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ə; eɪ] [fjuː] [klɪr] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn]

Then	as	the	workmen	turned	to	disperse	a	few	clear	words	from	some	one
然后	作为	这	工人	转向	到	分散	一个	很少	清除	字	从	一些	一

[ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [kɔːt] ['piːtɜ-z] [ɪr] :

in	the	throng	behind	caught	Peter's	ear	:
在	这	人群	在后面	捕捉	彼得的	耳朵	:

这时，工人们转身散去，彼得听到后面人群中有人清晰地说了几句话：

" [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [miːnz] [tuː; tə] [pʊʃ] [strɔːŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

"	It's	more	than	likely	the	president	means	to	push	Strong	along	to	the	top	of
"	它是	更多的	比	可能	这	总统	方法	到	推	强的	沿着	到	这	顶部	的

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

“总统很可能打算力捧斯特朗，让他一路晋升到最高职位。”

[hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ; ['enibɑːdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] .

He	is	mightily	interested	in	the	boy	;	anybody	can	see	that	.
他	是	非常	感兴趣的	在	这	男生	;	任何人	能	看	那	.

他对这个男孩非常感兴趣；任何人都能看出来。

['meihæp][ðə; ði] [læd] [wɪl] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [huː] , [aɪv] [hɜːrd] [seɪ] ,

Mayhap	the	lad	will	make	up	to	him	for	his	own	son	who	,	I've	heard	say	,
或许	这	小伙子	将要	制作	向上	到	他	为了	他的	自己的	儿子	WHO	,	我已经	听到	说	,

也许这孩子会替他儿子报答他，我听说他儿子说过：

[ɪz][ə; eɪ]['leɪzi]['lɪt(ə)l][snɑːb][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

is	a	lazy	little	snob	and	a	great	disappointment	to	his	father	.
是	一个	懒惰的	小的	势利眼	和	一个	伟大的	失望	到	他的	父亲	.

他是个懒惰的小势利眼，让他的父亲非常失望。

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [klaɪm] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt]

THE	CLIMB	BECOMES	DIFFICULT
这	爬	变成	难的

攀登变得困难

[tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n]['piːtər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

T	would	not	have	been	strange	if	with	all	this	adulation	Peter	had	come	to
T	会	不是	有	到过	奇怪的	如果	和	全部	这	崇拜	彼得	有	来	到

[θɪŋk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [bɔɪ] — [pər'hæps][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

think	himself	a	very	clever	boy	—	perhaps	the	cleverest	one	in	the	world	.
思考	他自己	一个	非常	聪明的	男生	—	也许	这	最聪明的	一	在	这	世界	.

如果彼得因为受到这么多赞美而认为自己是一个非常聪明的孩子——也许是世界上最聪明的孩子，那也并不奇怪。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɑːdəsti] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] [dɪd][nɑːt] [tend] [tuː; tə]['fɑːstər] ['eni]

Fortunately	for	his	modesty	,	however	,	his	daily	life	did	not	tend	to	foster	any
幸运的是	为了	他的	谦逊	,	然而	,	他的	日常的	生活	做过	不是	趋向	到	促进	任何

[sʌtʃ] [dɪ'luːʒn] .

such	delusion	.
这样的	错觉	.

然而，幸运的是，由于他为人谦逊，他的日常生活并没有让他产生任何这种错觉。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɑːmen'deɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

He	received	occasional	commendation	,	it	is	true	,	from	his	superiors	,
他	已收到	偶然	表彰	,	它	是	真的	,	从	他的	上级	,

的确，他偶尔也会得到上级的表扬。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [θroʊn]

but	to	counterbalance	it	he	continued	to	have	many	a	rebuke	thrown
但	到	抗衡	它	他	持续	到	有	许多	一个	训斥	抛掷

[æt; ət][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][ænd; ənd][næt] ['tɔɪld] [tə'geðər] ['tænɪŋ] ['haɪdz] .

at	him	during	the	year	he	and	Nat	toiled	together	tanning	hides	.
在	他	期间	这	年	他	和	纳特	辛勤劳作	一起	晒黑	隐藏	.

但为了平衡这一点，在他和纳特一起辛勤鞣制兽皮的那一年里，他仍然受到了许多责备。

[ðə; ði] ['nuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [wel] - [ment] ['blʌndərz]

The	newness	of	the	work	combined	with	a	score	of	well	-	meant	blunders
这	新奇	的	这	工作	合并	和	一个	分数	的	出色地	-	意思是	失误

[pleɪst] ['piːtər] [strɔːŋ] [ɑːn] [ɪn'taɪərli] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɜkmən] ,

placed	Peter	Strong	on	entirely	equal	footing	with	other	workmen	,
放置	彼得	强的	在	完全	平等的	立足点	和	其他	工人	,

由于这项工作是全新的，再加上一些出于好意的错误，彼得·斯特朗与其他工人完全处于同等地位。

[ænd; ənd]

and
和

和

[kwaɪt] [æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekʃn] .

quite	as	liable	to	correction	.
相当	作为	容易	到	更正	.

完全可以进行纠正。

['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi]['lɪt(ə)l][snɑːb] [huː]

Even	had	these	conditions	been	otherwise	the	memory	of	the	lazy	little	snob	who
甚至	有	这些	状况	到过	否则	这	记忆	的	这	懒惰的	小的	势利眼	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɪn]

was	a	great	disappointment	to	his	father	would	have	served	to	crush	in
曾是	一个	伟大的	失望	到	他的	父亲	会	有	服务	到	压碎	在

[ðə; ði] [læd] ['eni] [ˌʌn'duː] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	lad	any	undue	sense	of	his	own	importance	.
这	小伙子	任何	过度	感觉	的	他的	自己的	重要性	.

即使情况并非如此，那个令父亲大失所望的懒惰小势利眼的记忆，也会让这个男孩彻底丧失任何过分自负的心态。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['reɪtɪŋ] [ʌv; əv]['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel]
Considering the popular rating of Peter Coddington it certainly was just as well
考虑 这 受欢迎的 等级 的 彼得 科丁顿 它 当然 曾是 只是 作为 出色地
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][wɜːrks] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
that he had entered the works under some other name than his own .
那 他 有 进入 这 作品 在下面 一些 其他 姓名 比 他的 自己的 .

考虑到彼得·科丁顿的受欢迎程度，他当初用笔名而不是真名参演这部作品，无疑是件好事。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm]['ræŋkəld] ,
But although the bitterness of this criticism rankled ,
但 虽然 这 苦味 的 这 批评 恼怒 ,

尽管这种批评的尖锐之处令人难以接受，

[ɪts] [stɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['leɪzi][ænd; ənd] ['snɑːbɪʃ] [æz; əz]['piːtər]
its sting was removed by the thought that lazy and snobbish as Peter
它是 蜇 曾是 已移除 经过 这 想法 那 懒惰的 和 势利 作为 彼得
['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] ,
Coddington had been ,
科丁顿 有 到过 ,

想到彼得·科丁顿虽然懒惰又势利，这种刺痛感便消失了。

[θæŋks] [tuː; tə]['piːtər] [strɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] ['leɪzi][nɔːr] ['snɑːbɪʃ] [naʊ] ; [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ,
thanks to Peter Strong he was neither lazy nor snobbish now ; nor was he ,
谢谢 到 彼得 强的 他 曾是 两者都不 懒惰的 也不 势利 现在 ; 也不 曾是 他 ,
[ðə; ði] [bɔɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] ,
the boy acknowledged ,
这 男生 已确认 ,

多亏了彼得·斯特朗，他现在既不懒惰也不势利；男孩也承认，他以前确实不是那样。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][nɑːt][prɑːmpt]
the disappointment to his father that he might have been had not prompt
这 失望 到 他的 父亲 那 他 可能 有 到过 有 不是 迅速的
[ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['meʒərz] [bɪn] ['teɪkən] .
and heroic measures been taken .
和 英勇 措施 到过 已采取 .

他的父亲很失望，因为如果没有及时采取英勇的措施，他可能会落得如此下场。

[jet] ['iːv(ə)n]['piːtər] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt]['æftər] ['truːθfl] ['skruːtəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yet even Peter Strong was obliged to admit after truthful scrutiny of his
然而 甚至 彼得 强的 曾是 有义务 到 承认 后 真实 审查 的 他的
['prɑːgres] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .
progress that there still was room for improvement .
进步 那 那里 仍然 曾是 房间 为了 改进 .

然而，即使是彼得·斯特朗，在认真审视了自己的进步之后，也不得不承认，还有改进的空间。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [ək'septɪd] [səb'mɪsɪvli] [ðə; ði] ['senʃər] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt][ænd; ənd] , [æz; əz]
Accordingly he accepted submissively the censure that fell to his lot and , as
因此 他 公认 拱手 这 谴责 那 跌倒 到 他的 很多 和 , 作为
- [sed] ,
Carmachel said ,
- 说 ,

因此，他顺从地接受了降临到他身上的谴责，正如卡马歇尔所说：

“ [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ðə; ði] [hoʊl] ['tænəri] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
“ did not consider himself the whole tannery just because one room in it was
“ 做过 不是 考虑 他自己 这 所有的 制革厂 只是 因为 一 房间 在 它 曾是
[neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
named after him .
命名 后 他 .

“他并不认为自己就是整个制革厂的老板，仅仅因为制革厂里的一个房间以他的名字命名。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] [ðæt]

〃	It	was	not	until	the	spring	of	that	year	that
〃	它	曾是	不是	直到	这	春天	的	那	年	那

直到那年春天，

[ðə; ði]

the
这

这

[nekst] ['ʌpwərd] [step] [keɪm] ;

next	upward	step	came	;
下一个	向上	步	来了	;

接下来是向上迈的一步；

[ðen] ['piːtər][ænd; ənd][næt][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [elmˌwʊd] [plænt][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] -

then	Peter	and	Nat	were	sent	to	the	Elmwood	plant	for	a	few	months	'
然后	彼得	和	纳特	是	发送	到	这	埃尔姆伍德	植物	为了	一个	很少	几个月	-

[ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði][soʊl] ['leðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

experience	at	the	sole	leather	factories	.
经验	在	这	唯一	皮革	工厂	.

然后，彼得和纳特被派往埃尔姆伍德工厂，在鞋底皮革厂实习几个月。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['sev(ə)n][maɪlz][ænd; ənd] [bæk] ['evri] [deɪ][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

The	inconvenience	of	going	seven	miles	and	back	every	day	was	nothing	to
这	不便	的	去	七	英里	和	后退	每一个	天	曾是	没有什么	到

['piːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ;

Peter	because	of	his	motorcycle	;
彼得	因为	的	他的	摩托车	;

每天往返七英里的不便对彼得来说根本不算什么，因为他有辆摩托车；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][næt][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	for	Nat	the	case	was	different	.
但	为了	纳特	这	案件	曾是	不同的	.

但对纳特来说，情况却不同。

[pʊr] [næt][wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [striːt] [kɑːrz][ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [di'leiz] ,

Poor	Nat	was	dependent	on	street	cars	and	once	or	twice	,	owing	to	delays	,
贫穷的	纳特	曾是	依赖	在	街道	汽车	和	一次	或者	两次	,	欠款	到	延误	,

可怜的纳特只能依靠有轨电车出行，而且一两次因为延误，

[wʌz; wəz]['tɑːrdi][æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] .

was	tardy	at	the	works	.
曾是	迟迟	在	这	作品	.

上班迟到了。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trɑːli] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒæksən][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɔːk] [θriː]

Then	one	morning	the	trolley	broke	down	and	Jackson	was	forced	to	walk	three
然后	一	早晨	这	手推车	打破	向下	和	杰克逊	曾是	强制	到	走	三

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

一天早上，电车抛锚了，杰克逊被迫步行三英里。

[ə'raɪvɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [leɪt] .

arriving	an	hour	late	.
抵达	一个	小时	晚的	.

迟到了一小时。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [hɪz; ɪz] [peɪ] [wʌz; wəz] [dɑːkt] .

In	consequence	his	pay	was	docked	.
在	结果	他的	支付	曾是	停靠	.

因此，他的工资被扣了。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['piːtər] .
This injustice was too much for Peter .
这 不公正 曾是 也 很多 为了 彼得 .

彼得无法接受这样的不公。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
All day he thought about it .
全部 天 他 想法 关于 它 .

他一整天都在想这件事。

“ ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [æskt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
“ Father , ” he asked that evening when he arrived home ,
“ 父亲 , ” 他 问 那 晚上 什么时候 他 到达的 家 ,

“父亲，”那天晚上他到家后问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] ['piːtər] [strɔːŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] ? ”
“ do you think you would like to lend Peter Strong some money ? ”
“ 做 你 思考 你 会 喜欢 到 借 彼得 强的 一些 钱 ? ”

“你愿意借钱给彼得·斯特朗吗？”

“ [lend] ['mʌni] [tuː; tə] ['piːtər] [strɔːŋ] !
“ Lend money to Peter Strong !
“ 借 钱 到 彼得 强的 !

“借钱给彼得·斯特朗！”

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

” ['hɑːtli] , ['ɜːrnɪstli] , ['eləkwəntli] , ['piːtər] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pliː] :
” Hotly , earnestly , eloquently , Peter presented his case concluding with the plea :
” 热 , 切实 , 雄辩地 , 彼得 呈现 他的 案件 总结 和 这 恳求 :

彼得热情洋溢、诚恳恳切、雄辩滔滔地陈述了他的案情，最后恳求道：

“ [strɔːŋ] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
“ Strong has some money in the bank , sir , but it is not enough .
“ 强的 有 一些 钱 在 这 银行 , 先生 , 但 它 是 不是 足够的 .

“斯特朗先生银行里有些存款，但这还不够。”

[ɪf] [hiː; hi] [peɪd] [bæk] [wʌt] [juː; jʊ] [lent] [hɪm; ɪm] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let]
If he paid back what you lent him month by month do you think you could let
如果 他 有薪酬的 后退 什么 你 借出的 他 月 经过 月 做 你 思考 你 可以 让
[hɪm; ɪm] [hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [næt] ?
him have what he needs to get a motorcycle for Nat ?
他 有 什么 他 需求 到 得到 一个 摩托车 为了 纳特 ?

如果他按月偿还你借给他的钱，你觉得你能让他买辆摩托车给纳特吗?

” ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [kən'sɪdərd] ['kerfəli] .
” Mr . Coddington considered carefully .
” 先生 . 科丁顿 经过考虑的 小心 .

科丁顿先生仔细考虑了一下。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æt; ət] [ɔːl] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['piːtər] [strɔːŋz] ['bɔːroʊɪŋ] ['mʌni] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I do not at all approve of Peter Strong's borrowing money , ” said he .
“ 我 做 不是 在 全部 批准 的 彼得 斯特朗 借贷 钱 , ” 说 他 .

“我完全不赞成彼得·斯特朗借钱，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] . ”
“ It is a bad habit to fall into . ”
“ 它 是 一个 坏的 习惯 到 落下 进入 . ”

“养成这种坏习惯很不好。”

“ [bʌt; bət] ['pi:tər] [strɔ:ŋ] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðər] .

“	But	Peter	Strong	isn't	going	to	make	a	habit	of	it	,	Father	.
“	但	彼得	强的	不是	去	到	制作	一个	习惯	的	它	,	父亲	.

“但是彼得·斯特朗不会养成这种习惯的，神父。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['iznt] ['bɔ:roʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”

And	he	isn't	borrowing	for	himself	,	you	know	.	”
和	他	不是	借贷	为了	他自己	,	你	知道	.	”

而且他借钱不是为了自己，你知道的。

“ [stɪl] [hi:; hi] [ɪz] ['bɔ:roʊɪŋ] . ”

“	Still	he	is	borrowing	.	”
“	仍然	他	是	借贷	.	”

“他还在借钱。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [næt] [maɪt] [bi:; bi] [tu:]

because	if	he	waited	until	he	had	the	cash	in	the	bank	Nat	might	be	too
因为	如果	他	等待	直到	他	有	这	现金	在	这	银行	纳特	可能	是	也

[oʊld] [tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

old	to	ride	a	motorcycle	,
老的	到	骑	一个	摩托车	,

因为如果他等到银行里有了钱才去骑摩托车，那纳特可能年纪太大就骑不了摩托车了。

” ['tʃʌkld] ['pi:tər] , ['mɪstʃɪvəsli] .

”	chuckled	Peter	,	mischievously	.
”	轻笑	彼得	,	顽皮地	.

“彼得调皮地笑了笑。”

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [smaɪl] [krept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [maʊθ] .

A	quiet	smile	crept	into	the	corners	of	Mr	.	Coddington's	mouth	.
一个	安静的	微笑	悄悄地爬	进入	这	角落	的	先生	.	-	嘴	.

科丁顿先生嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [wel] , ” [əd'mɪtɪd] [hi:; hi] [dɪ'lɪbərətli] , “ [ðə; ði] [keɪs] [dʌz] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɜ:rdʒənt] [wʌn] .

“	Well	,	”	admitted	he	deliberately	,	“	the	case	does	seem	to	be	an	urgent	one	.
“	出色地	,	”	承认	他	故意地	,	“	这	案件	做	似乎	到	是	一个	紧迫的	一	.

“嗯，”他故意承认道，“这个案子看起来确实很紧急。”

[aɪ] [maɪt] [fɔ:r; fər] [wʌns] [kən'sent] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊvər] [maɪ] [ru:l] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [sʌm; səm]

I	might	for	once	consent	to	break	over	my	rule	and	furnish	the	sum
我	可能	为了	一次	同意	到	休息	超过	我的	规则	和	提供	这	和

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

我或许会破例一次，同意打破我的原则，提供所需的款项。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [loʊn] [ðæt] ['pi:tər] [strɔ:ŋ] [ɪz] ['æskɪŋ] .

Yet	it	is	quite	a	large	loan	that	Peter	Strong	is	asking	.
然而	它	是	相当	一个	大的	贷款	那	彼得	强的	是	问	.

然而，彼得·斯特朗所要求的贷款金额相当大。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ri:'peɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”

I	hope	he	will	have	no	trouble	in	repaying	it	.	”
我	希望	他	将要	有	不	麻烦	在	偿还	它	.	”

我希望他偿还这笔钱不会有任何问题。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [rɪ'plaɪ] .

“	I	believe	he	can	manage	it	all	right	,	”	was	the	earnest	reply	.
”	我	相信	他	能	管理	它	全部	正确的	，	”	曾是	这	认真	回复	.

“我相信他完全可以应付得来，”对方认真地回答道。

“ [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [reɪzd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn]['fjuːtʃər] .

“	His	wages	have	been	going	up	and	will	probably	be	raised	still	more	in	future	.
”	他的	工资	有	到过	去	向上	和	将要	大概	是	提高	仍然	更多的	在	未来	.

“他的工资一直在上涨，而且将来可能还会继续上涨。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['rɪski] [tuː; tə] [loʊn] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

It	does	seem	a	little	bit	risky	to	loan	him	so	much
它	做	似乎	一个	小的	少量	风险	到	贷款	他	所以	很多

借给他这么多钱似乎有点冒险。

['mʌni] , [aɪ] [kən'fes] ,

money	,	I	confess	,
钱	，	我	承认	，

我承认，是金钱。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri]

but	I	feel	sure	you	will	get	it	back	if	you	are	not	in	too	much	of	a	hurry
但	我	感觉	当然	你	将要	得到	它	后退	如果	你	是	不是	在	也	很多	的	一个	匆忙

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但我相信，如果你不太着急的话，肯定能找回来。

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ænsər] ['evɪdəntli] [ə'mjuːzd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ，

”	Something	in	this	answer	evidently	amused	Mr	.	Coddington	,
”	某物	在	这	回答	显然	觉得好笑	先生	.	科丁顿	，

“显然，科丁顿先生对这个回答中的某些内容感到好笑。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

for	he	bit	his	lip	to	keep	back	a	smile	and	walked	away	to	the	window
为了	他	少量	他的	唇	到	保持	后退	一个	微笑	和	步行	离开	到	这	窗户

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

where	he	stood	for	some	time	looking	out	.
在哪里	他	站立	为了	一些	时间	寻找	出去	.

他咬着嘴唇忍住笑意，走到窗边，站在那里向外望了好一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] .

At	last	he	turned	.
在	最后的	他	转向	.

他终于转过身来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [diːl] ， ['piːtər] ， ” [sed] [hiː; hi] .

“	We	will	close	the	deal	,	Peter	,	”	said	he	.
”	我们	将要	关闭	这	交易	，	彼得	，	”	说	他	.

“我们会完成这笔交易的，彼得，”他说。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

“	Since	you	vouch	for	Strong	I	will	take	a	chance	.
”	自从	你	担保	为了	强的	我	将要	拿	一个	机会	.

“既然你为斯特朗担保，我就冒险一试。”

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

I	would	advise	you	,	though	,	to	let	me	buy	the	motorcycle	,
我	会	建议	你	，	尽管	，	到	让	我	买	这	摩托车	，

不过，我建议你还是让我买下那辆摩托车吧。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['betər] [praɪs][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

as	I	can	get	a	better	price	on	it	than	you	can	.	”
作为	我	能	得到	一个	更好的	价格	在	它	比	你	能	.	”

因为我能拿到比你更优惠的价格。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] .

“	Thank	you	,	Father	.
“	感谢	你	,	父亲	.

“谢谢您，神父。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['tʃerɪʃt] ['riːəli] [keɪm] [truː] .

”	Accordingly	the	dream	that	Peter	had	so	long	cherished	really	came	true	.
”	因此	这	梦	那	彼得	有	所以	长的	珍爱	真的	来了	真的	.

“因此，彼得长久以来珍视的梦想真的实现了。”

[ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] ,

The	motorcycle	was	purchased	,
这	摩托车	曾是	购买	,

这辆摩托车是买来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒæksən] - [dɔːr] [ðə; ði] [deɪ]

and	the	crate	containing	it	was	set	down	at	the	Jacksons	'	door	the	day
和	这	箱	包含	它	曾是	放	向下	在	这	杰克逊	-	门	这	天

[bɪ'fɔːr] ['iːstər] .

before	Easter	.
前	复活节	.

装有它的箱子在复活节前一天被放在了杰克逊家门口。

['piːtər][hæd; həd] [plænd] [nɑːt][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][næt][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Peter	had	planned	not	to	say	a	word	to	Nat	as	to	where	it	came
彼得	有	计划	不是	到	说	一个	单词	到	纳特	作为	到	在哪里	它	来了

[frʌm; frəm][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃə'grɪnd] [wen] [bəuθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

from	and	therefore	was	not	a	little	chagrined	when	both	the	members	of
从	和	所以	曾是	不是	一个	小的	懊恼地	什么时候	两个都	这	成员	的

[ðə; ði]['dʒæksən] ['haʊshoʊld] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən]

the	Jackson	household	jumped	at	once	to	the	conclusion	that	the	Coddington
这	杰克逊	家庭	跳了起来	在	一次	到	这	结论	那	这	科丁顿

['kʌmpəni] [hæd; həd][sent][ˌaɪ 'tiː] .

Company	had	sent	it	.
公司	有	发送	它	.

彼得原本打算对纳特隐瞒礼物的来历，因此当杰克逊家的两位成员立刻断定是科丁顿公司寄来的礼物时，彼得感到十分懊恼。

[næts] ['mʌðər] , [huː] , [æz; əz]['piːtər] [wel] [nuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [praʊd] ['wʊmən] ,

Nat's	mother	,	who	,	as	Peter	well	knew	,	was	a	very	proud	woman	,
纳特的	母亲	,	WHO	,	作为	彼得	出色地	知道	,	曾是	一个	非常	自豪的	女士	,

彼得很清楚，纳特的母亲是一位非常骄傲的女人。

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept] ['eni] [mɔːr]

immediately	refused	to	accept	any	more
立即地	拒绝	到	接受	任何	更多的

立即拒绝接受更多

['feɪvərz][frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [pʊr] ['piːtər][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [kən'fes]

favors	from	that	source	and	in	consequence	poor	Peter	was	driven	to	confess
恩惠	从	那	来源	和	在	结果	贫穷的	彼得	曾是	驱动	到	承认

[hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] .

his	part	in	the	mystery	.
他的	部分	在	这	神秘	.

彼得因此得到了那方的恩惠，结果被迫承认了他在神秘事件中所扮演的角色。

“ [bʌt; bət] , ['pi:tər] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] ['eni] [sʌtʃ] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ðɪs] .

“	But	,	Peter	,	my	dear	boy	,	you	can't	afford	any	such	present	as	this	.
“	但	,	彼得	,	我的	亲爱的	男生	,	你	不能	买得起	任何	这样的	展示	作为	这	.

“但是，彼得，我亲爱的孩子，你买不起这样的礼物。”

[haʊ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [soʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə; eɪ] [gɪft] [tu:; tə] [næt] ?

How	have	you	the	money	to	pay	for	so	magnificent	a	gift	to	Nat	?
如何	有	你	这	钱	到	支付	为了	所以	壮丽	一个	礼物	到	纳特	?

你哪来的钱给纳特买这么贵重的礼物?

[ju:; jʊ] , [tu:] ,

You	,	too	,
你	,	也	,

你也是，

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [dɪ'pendənt] [ɑ:n]

are	working	for	your	living	and	although	you	have	no	one	dependent	on
是	在职的	为了	你的	活的	和	虽然	你	有	不	一	依赖	在

[ju:; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [pə'zes] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bæŋk] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [jʊr; jər]

you	I	am	certain	you	do	not	possess	a	sufficient	bank	account	to	warrant	your
你	我	是	肯定	你	做	不是	具有	一个	充足的	银行	帐户	到	保证	你的

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['pɜ:rtʃəs] .

making	such	an	extravagant	purchase	.
制作	这样的	一个	靡	购买	.

你靠工作谋生，虽然你没有需要赡养的人，但我确信你的银行存款并不足以支撑你进行如此奢侈的消费。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [jʊr; jər] [bɪg] , [kaɪnd] , ['dʒenərəs] [hɑ:rt] [tu:; tə] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	like	your	big	,	kind	,	generous	heart	to	want	to	do	it	,
它	是	喜欢	你的	大的	,	种类	,	慷慨的	心	到	想	到	做	它	,

这就像你那颗宽广、善良、慷慨的心，才会想要去做这件事。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [næt] [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [gɪv]

but	of	course	Nat	and	I	cannot	let	you	take	all	your	savings	and	give
但	的	课程	纳特	和	我	不能	让	你	拿	全部	你的	节省	和	给

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

当然，我和纳特不能让你把所有积蓄都捐出去。

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ['eniweɪ] ? ”

How	did	you	manage	to	get	the	motorcycle	anyway	?	”
如何	做过	你	管理	到	得到	这	摩托车	反正	?	”

你是怎么弄到那辆摩托车的?

“ [aɪ] ['bɔ:roʊd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [ɪk'spleɪnd] ['pi:tər] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	borrowed	part	of	the	money	,	”	explained	Peter	reluctantly	.
“	我	借来的	部分	的	这	钱	,	”	解释	彼得	勉强	.

“我借了一部分钱，”彼得不情愿地解释道。

“ [oʊ] , ['pi:tər] , ['pi:tər] !

“	Oh	,	Peter	,	Peter	!
“	哦	,	彼得	,	彼得	!

“哦，彼得，彼得!

['bɔ:roʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] !

Borrowing	is	a	dreadful	habit	!
借贷	是	一个	可怕	习惯	!

借东西是个糟糕的习惯!

['nevər] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] .

Never	borrow	money	.
绝不	借	钱	.

永远不要借钱。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tuː; tə][get]
You **had** **much** **better** **go** **without** **almost** **anything** **than** **borrow** **money** **to** **get**
你 有 很多 更好的 去 没有 几乎 任何事物 比 借 钱 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it **.** **”**
它 . ”

你宁愿几乎什么都不买，也不愿借钱去买。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][loʊn] [wiːk] [baɪ] [wiːk] .
“ **But** **I** **am** **paying** **up** **the** **loan** **week** **by** **week** **.**
” 但 我 是 付费 向上 这 贷款 星期 经过 星期 .

但我正在按周偿还贷款。

[maɪ] — [ðə; ði][mæn][aɪ] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
My **—** **the** **man** **I** **borrowed** **it** **from** **is** **making** **it** **very** **easy** **for** **me** **,**
我的 — 这 男人 我 借来的 它 从 是 制作 它 非常 简单的 为了 我 ,

我的天——我从他那里借东西的那个人帮了我很大的忙，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] .
and **is** **in** **no** **hurry** **for** **the** **whole** **sum** **.**
和 是 在 不 匆忙 为了 这 所有的 和 .

而且并不急于支付全部款项。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] [wei] , ['mɪsɪz] .
You **had** **better** **let** **me** **have** **my** **way** **,** **Mrs** **.**
你 有 更好的 让 我 有 我的 方式 , 太太 .

夫人，您最好让我如愿以偿。

['dʒæksən] .
Jackson **.**
杰克逊 .

杰克逊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [gʊd] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['ɜːrnɪŋ] ['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][wʌnz] .
I **am** **getting** **good** **wages** **and** **shall** **soon** **be** **earning** **even** **larger** **ones** **.**
我 是 获得 好的 工资 和 将 很快 是 收入 甚至 更大的 一个 .

我目前的工资很不错，而且很快收入还会更高。

[aɪ] [maɪt] [bloʊ] [ɪn][maɪ] [sper] [kæʃ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] — ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
I **might** **blow** **in** **my** **spare** **cash** **on** **something** **dreadful** **—** **something** **much** **worse** **than**
我 可能 吹 在 我的 空闲的 现金 在 某物 可怕 — 某物 很多 更糟 比
[ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
a **motorcycle** **,**
一个 摩托车 ,

我可能会把闲钱挥霍在一些糟糕透顶的东西上——比摩托车糟糕得多的东西。

” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['piːtər] , ['tiːzɪŋli] .
” **pleaded** **Peter** **,** **teasingly** **.**
” 恳求 彼得 , 戏谑地 .

“彼得半开玩笑地恳求道。”

[næts] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Nat's **mother** **shook** **her** **head** **.**
纳特的 母亲 摇晃 她 头 .

纳特的母亲摇了摇头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][bɪt][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] . ”
“ **I** **am** **not** **one** **bit** **afraid** **that** **you** **would** **.** **”**
” 我 是 不是 一 少量 害怕的 那 你 会 . ”

“我一点也不怕你会这么做。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , ” ['tʃʌkld] ['piːtər] .

“	Oh	,	you	never	can	tell	,	”	chuckled	Peter	.
”	哦	,	你	绝不	能	告诉	,	”	轻笑	彼得	.

“哦，这谁也说不准，”彼得笑着说。

“ [bɪ'saɪdz] ,

“	Besides	,
”	除了	,

“除了，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [ɪf]

can't	you	see	that	I	shall	have	twice	as	much	fun	with	my	own	motorcycle	if
不能	你	看	那	我	将	有	两次	作为	很多	乐趣	和	我的	自己的	摩托车	如果

[næt] [hæz; həz] [wʌn] [tuː] ?

Nat	has	one	too	?
纳特	有	一	也	?

难道你看不出来，如果纳特也有一辆摩托车，我骑车的乐趣就会加倍吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['ɜːrθli] [fʌn] [tuː; tə] [goʊ] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [maɪ'self] .

It	is	no	earthly	fun	to	go	riding	by	myself	.
它	是	不	尘世的	乐趣	到	去	骑术	经过	我	.

独自骑车一点乐趣也没有。

” [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['ɑːrgjumənt] [kɔːzd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [tuː; tə] ['weɪvər] ,

”	This	and	many	another	such	argument	caused	Mrs	.	Jackson	to	waver	,
”	这	和	许多	其他	这样的	争论	导致	太太	.	杰克逊	到	动摇	,

“诸如此类的争论让杰克逊夫人动摇了。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] ['weɪvəd] [hɜːr; hər] [keɪs] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

and	having	once	wavered	her	case	was	lost	.
和	拥有	一次	犹豫不决	她	案件	曾是	丢失的	.

她一旦动摇，就败诉了。

['piːtər] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ]

Peter	pursued	his	advantage	and	after	a	whole	afternoon	of	reasoning
彼得	追击	他的	优势	和	后	一个	所有的	下午	的	推理

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [næts] ['mʌðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

succeeded	in	winning	Nat's	mother	to	his	point	of	view	.
成功了	在	获胜	纳特的	母亲	到	他的	观点	的	看法	.

彼得利用自己的优势，经过一下午的劝说，成功说服了纳特的母亲接受他的观点。

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɔfəd]

The	motorcycle	therefore	was	accepted	in	the	spirit	in	which	it	was	proffered
这	摩托车	所以	曾是	公认	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	提供的

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [næts] [moʊst] ['treʒərd] [pə'zeʃn] .

and	became	Nat's	most	treasured	possession	.
和	成为	纳特的	最多	珍藏	拥有	.

因此，纳特欣然接受了这份馈赠，并将这辆摩托车视为他最珍贵的财产。

[wʌt] [spɔːrt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wɜːrk] !

What	sport	the	two	lads	had	going	and	coming	from	work	!
什么	运动	这	二	小伙子们	有	去	和	未来	从	工作	!

这两个小伙子上下班都玩得真开心!

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [raɪdz] [ðeɪ] [tʊk] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] !

What	wonderful	Saturday	afternoon	rides	they	took	through	the	surrounding	country	!
什么	精彩的	周六	下午	骑行	他们	采取	通过	这	周围	国家	!

他们在周六下午驾车游览了周边乡村，那真是一段美好的时光!

[ðer; ðər] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [soʊl] ['leðər] ['tænəriːz] [wʌz; wəz]

Their	work	at	the	sole	leather	tanneries	was
他们的	工作	在	这	唯一	皮革	制革厂	曾是

他们在仅有的几家皮革鞣制厂的工作是

['ɪntrəstɪŋ] , [tuː] .
interesting , too .
有趣的 , 也 .

也挺有意思的。

[hɪr] ['meni] [nuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['leðər] ['meɪkɪŋ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
Here many new phases of leather making confronted them .
这里 许多 新的 阶段 的 皮革 制作 面对 他们 .

在这里，他们遇到了皮革制造的许多新阶段。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [trə'mendəs] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skɪnz] ,
First there was the tremendous weight of the great skins ,
第一的 那里 曾是 这 巨大的 重量 的 这 伟大的 皮肤 ,

首先是那些厚重兽皮的巨大重量，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'wiːldi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi]['hændəld][ænd; ənd] , [laɪk]
which were so unwieldy that they could not easily be handled and , like
哪个 是 所以 笨重 那 他们 可以 不是 容易地 是 处理 和 , 喜欢
['kaʊˌhaɪdz] ,
cowhides ,
牛皮 ,

它们非常笨重，难以搬运，而且像牛皮一样，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [hævz] , [ɔːr] “ - .
had to be cut into halves , or “ sidees .
有 到 是 切 进入 一半 , 或者 “ - .

必须切成两半，或者说“边”。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [splɪt] — ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔːr] ['tænɪŋ] ,
” In addition to this they were usually split — sometimes before tanning ,
” 在 添加 到 这 他们 是 通常 分裂 — 有时 前 晒黑 ,
['sʌmtaɪmz] ['æftər] .
sometimes after .
有时 后 .

“除此之外，它们通常还会被劈开——有时是在晒黑之前，有时是在晒黑之后。”

[ðə; ði] [greɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [saɪd] [nekst][ðə; ði] [her] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ['leðər] .
The grain , or the side next the hair , was the more valuable leather .
这 粮食 , 或者 这 边 下一个 这 头发 , 曾是 这 更多的 有价值的 皮革 .

皮革的纹理面，也就是靠近毛发的那一面，价值更高。

['æftər] ['biːɪŋ] [splɪt] [wʌns] [ðə; ði] [splɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [splɪt] [ə'gen] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [dʒʌst][æz; əz] ['kaʊˌhaɪdz]
After being split once the splits could be split again , if desired , just as cowhides
后 存在 分裂 一次 这 分裂 可以 是 分裂 再次 , 如果 想要的 , 只是 作为 牛皮
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

劈开一次后，如果需要，还可以像牛皮一样再次劈开。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdz][wɜːr; wər] [tænd] [ɪn][oʊk][bɑːrk] , [sʌm; səm][ɪn] ['hemlɑːk] ,
Some of the hides were tanned in oak bark , some in hemlock ,
一些 的 这 隐藏 是 晒黑的 在 橡木 吠 , 一些 在 铁杉 ,

有些兽皮是用橡树皮鞣制的，有些是用铁杉树皮鞣制的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][bəuθ] [kɔːld] ['juːniən] ['tænɪdʒ] .
and some in a mixture of both called union tannage .
和 一些 在 一个 混合物 的 两个都 称为 联盟 鞣革 .

有些则采用两者混合的方式，称为联合鞣革。

[oʊk] [soʊl] ['leðər] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] ,
Oak sole leather , the foreman said ,
橡木 唯一 皮革 , 这 领班 说 ,

工头说，橡木鞋底皮革。

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kən'sɪdərd] ['prefrəb(ə)l] [fɔːr; fər]['soʊlɪŋ] [ʃuːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [kloʊz]['faɪbər] ['rendərd]

was	often	considered	preferable	for	soling	shoes	because	its	close	fibre	rendered
曾是	经常	经过考虑的	优选	为了	鞋底	鞋	因为	它是	关闭	纤维	渲染

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtərpruːf] ,

it	waterproof	,
它	防水的	,

这种材料常被认为是鞋底的优选材料，因为它的紧密纤维使其具有防水性能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [krækt] .

and	it	seldom	cracked	.
和	它	很少	裂纹	.

而且它很少开裂。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['leðər] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] , ['piːtər] ['lɜːrnɪd] , [oʊk]

Much	of	the	fine	English	leather	imported	into	this	country	was	,	Peter	learned	,	oak
很多	的	这	美好的	英语	皮革	进口	进入	这	国家	曾是	,	彼得	学习	,	橡木

[tænd] .

tanned	.
晒黑的	.

彼得了解到，进口到这个国家的大部分优质英国皮革都是用橡木鞣制的。

[sɪns] [oʊks] [gruː] [soʊ] ['plentɪfəli] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði][baːrk][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv]

Since	oaks	grew	so	plentifully	in	Great	Britain	the	bark	was	much	less	expensive
自从	橡树	生长	所以	大量	在	伟大的	英国	这	吠	曾是	很多	较少的	昂贵的

[ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] .

there	than	here	.
那里	比	这里	.

由于橡树在英国生长茂盛，那里的橡树皮比这里便宜得多。

['hemlaːk] ['leðər] — [soʊ] [diːp] [red] [ɪn] ['kʌlər] — [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [juːst] ['lɑːrdʒli]

Hemlock	leather	—	so	deep	red	in	color	—	was	,	on	the	other	hand	,	used	largely
铁杉	皮革	—	所以	深的	红色的	在	颜色	—	曾是	,	在	这	其他	手	,	用过的	很大程度上

[fɔːr; fər] ['hevi] , [stɪf]

for	heavy	,	stiff
为了	重的	,	僵硬的

铁杉皮革——颜色呈深红色——则主要用于制作厚重、僵硬的皮革制品。

[səʊls] [tuː; tə] ['kɑːmən] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

soles	to	common	shoes	for	men	and	boys	,
鞋底	到	常见的	鞋	为了	男人	和	男孩们	,

男士和男孩普通鞋的鞋底

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [wer] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ɪn][ˌfleksə'bɪlәti] .

since	it	made	up	in	wear	what	it	lacked	in	flexibility	.
自从	它	制成	向上	在	穿	什么	它	缺乏	在	灵活性	.

因为它的耐磨性弥补了灵活性的不足。

['juːniən] ['leðər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [oʊk] [ænd; ənd] ['hemlaːk] ['tænɪdʒ] ,

Union	leather	,	being	a	combination	of	both	oak	and	hemlock	tannage	,
联盟	皮革	,	存在	一个	组合	的	两个都	橡木	和	铁杉	鞣革	,

联合皮革，是由橡木和铁杉鞣制而成。

[pə'zest] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ;

possessed	the	virtues	as	well	as	the	faults	of	each	;
拥有	这	美德	作为	出色地	作为	这	故障	的	每个	;

兼具两者的优点和缺点；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [diːp] [red] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] , [nɔːr][ðə; ði] [faɪn] ['faɪbər][ʌv; əv] [oʊk] [tænd]

it	had	not	the	deep	red	of	hemlock	,	nor	the	fine	fibre	of	oak	tanned
它	有	不是	这	深的	红色的	的	铁杉	,	也不	这	美好的	纤维	的	橡木	晒黑的

['leðər] .

leather	.
皮革	.

它既没有铁杉的深红色，也没有橡木鞣革的细腻纤维。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [toʊld]['piːtər] ,

Still	it	was	a	flexible	material	and	was	used	,	the	foreman	told	Peter	,
仍然	它	曾是	一个	灵活的	材料	和	曾是	用过的	,	这	领班	讲述	彼得	,

[fɔːr; fər] ['soʊlɪŋ] ['wɪmənz] [ʃuːz] .

for	soling	women's	shoes	.
为了	鞋底	女性的	鞋	.

不过，这种材料很柔软，工头告诉彼得，它被用来做女鞋的鞋底。

[soʊl] ['leðər] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] [stʌf] ['æftər][ðə; ði][kæf]

Sole	leather	seemed	to	the	boys	a	very	stiff	and	solid	stuff	after	the	calf
唯一	皮革	似乎	到	这	男孩们	一个	非常	僵硬的	和	坚硬的	东西	后	这	小牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['hændəld] .

and	sheep	skins	which	they	had	previously	handled	.
和	羊	皮肤	哪个	他们	有	之前	处理	.

在摸过小牛皮和羊皮之后，男孩们觉得鞋底皮革是一种非常坚硬结实的材料。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [elmˌwʊd] ['tænəriːz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm]

Perhaps	they	did	not	enjoy	the	Elmwood	tanneries	quite	as	much	as	the	home
也许	他们	做过	不是	享受	这	埃尔姆伍德	制革厂	相当	作为	很多	作为	这	家

[wɜːrks] [æt; ət] ['mɪlˌbɝːn] ,

works	at	Milburn	,
作品	在	米尔本	,

或许他们不像喜欢米尔本的家庭作坊那样喜欢埃尔姆伍德的制革厂。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [lɔŋd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]

and	perhaps	they	longed	a	little	for	their	term	of	service	there	to	be
和	也许	他们	渴望	一个	小的	为了	他们的	学期	的	服务	那里	到	是

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

或许他们也有些盼望着在那里的服务期早日结束。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [meɪd] [frendz] , ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] ,

Nevertheless	they	made	friends	,	learned	much	that	they	were	anxious	to	know	,
尽管如此	他们	制成	朋友们	,	学习	很多	那	他们	是	焦虑的	到	知道	,

尽管如此，他们还是交到了朋友，学到了很多他们渴望了解的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər]['moʊtər] [raɪdz] ['oʊvər][ænd; ənd] [bæk] [iːtʃ] [deɪ] [tə'geðər] .

and	had	their	motor	rides	over	and	back	each	day	together	.
和	有	他们的	发动机	骑行	超过	和	后退	每个	天	一起	.

他们每天一起骑摩托车往返。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [riːtʃɪŋ] [fʊl'fɪlmənt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə]['piːtər]

With	so	many	of	his	ambitions	reaching	fulfilment	it	began	to	seem	to	Peter
和	所以	许多	的	他的	抱负	到达	履行	它	开始	到	似乎	到	彼得

[æz; əz] [ɪf] [laɪf][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [siː] ,

as	if	life	were	a	very	smooth	sea	,
作为	如果	生活	是	一个	非常	光滑的	海	,

随着彼得的许多抱负一一实现，他开始觉得生活就像一帆风顺的大海。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][dʒuːn] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næt][wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	not	until	June	when	he	and	Nat	were	transferred	to	the
和	它	曾是	不是	直到	六月	什么时候	他	和	纳特	是	转移	到	这

['pæt(ə)nt] ['leðər] ['fækt(ə)ri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['nævəˌgeɪtɪŋ]

patent	leather	factory	that	he	had	his	first	experience	in	navigating
专利	皮革	工厂	那	他	有	他的	第一的	经验	在	导航

直到六月份他和娜特被调到漆皮厂，他才第一次体验到导航的乐趣。

[rʌf] ['wɔːtərz] .

rough	waters	.
粗糙的	水	.

波涛汹涌。

[ðɪs] ['stɔːminis] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] ['tɑːlmən] ,

This	storminess	came	about	through	Tolman	,
这	暴风雨	来了	关于	通过	托尔曼	,

这场风暴是由托尔曼引发的。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] ['fɔːrmən] [huː] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ]

a	sharp	-	tongued	foreman	who	did	not	hesitate	to	announce	that	too	much
一个	锋利的	-	舌头	领班	WHO	做过	不是	犹豫	到	宣布	那	也	很多

['feivəritizəm][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] ['piːtər] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

favoritism	had	been	shown	Peter	Strong	in	the	past	.
偏爱	有	到过	所示	彼得	强的	在	这	过去的	.

一位言辞犀利的工头毫不犹豫地宣布，过去对彼得·斯特朗给予了过多的偏袒。

“ [aɪ][bet] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['leðər] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd][aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns]

“	I	bet	if	he	ever	comes	to	the	patent	leather	factory	and	I	get	the	chance
“	我	赌注	如果	他	曾经	来	到	这	专利	皮革	工厂	和	我	得到	这	机会

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

I	will	take	some	of	the	starch	out	of	him	,
我	将要	拿	一些	的	这	淀粉	出去	的	他	,

“我敢打赌，如果他哪天来漆皮厂，我有机会的话，我一定要让他清醒清醒。”

” ['tɑːlmən][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler] .

”	Tolman	had	been	heard	to	declare	.
”	托尔曼	有	到过	听到	到	宣布	.

托尔曼曾宣称。

[ʌn'lʌkɪli] [hiː; hi] [held] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .

Unluckily	he	held	just	enough	authority	to	be	able	to	carry	out	his	threat	.
不幸的是	他	握住	只是	足够的	权威	到	是	有能力的	到	携带	出去	他的	威胁	.

不幸的是，他所拥有的权力刚好足以实施他的威胁。

['paʊər] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['wepən] .

Power	had	hitherto	been	to	him	an	unknown	weapon	.
力量	有	迄今为止	到过	到	他	一个	未知	武器	.

此前，权力对他来说一直是一种未知的武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pæt(ə)nt] ['leðər]

He	had	been	given	the	position	of	acting	foreman	of	the	new	patent	leather
他	有	到过	给定	这	位置	的	表演	领班	的	这	新的	专利	皮革

['fækt(ə)ri]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

factory	only	because	of	his	long	term	of	service	with	the	company	.
工厂	仅有的	因为	的	他的	长的	学期	的	服务	和	这	公司	.

他之所以被任命为新专利皮革厂的代理工长，仅仅是因为他在公司服务时间很长。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][poʊst] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [skɪld] [ænd; ənd]

It	was	understood	that	he	was	to	hold	the	post	until	a	skilled	and
它	曾是	理解	那	他	曾是	到	抓住	这	邮政	直到	一个	熟练	和

['kɑːmpɪtənt] ['fɔːrmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;

competent	foreman	could	be	found	;
胜任的	领班	可以	是	成立	;

据了解，他将暂时担任该职位，直到找到一位技术娴熟、能力出众的工头为止；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] “ [bɔːs] ” [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] ['ærəgənt] [juːz][ʌv; əv]

but	while	he	enjoyed	the	distinction	of	“	boss	”	he	made	as	arrogant	use	of
但	尽管	他	享受	这	区别	的	“	老板	”	他	制成	作为	傲慢的	使用	的

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

his	sovereignty	as	he	could	.
他的	主权	作为	他	可以	.

虽然他享受着“老板”这个头衔，但他却尽可能地傲慢地滥用自己的权力。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] ['piːtər] [ænd; ənd][næt] ,

From	the	first	he	blocked	the	way	for	Peter	and	Nat	,
从	这	第一的	他	已屏蔽	这	方式	为了	彼得	和	纳特	,

从一开始他就挡住了彼得和纳特的路。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] ['eni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

not	only	by	refusing	to	pass	on	to	them	any	information	,
不是	仅有的	经过	拒绝	到	经过	在	到	他们	任何	信息	,

不仅拒绝向他们传递任何信息，

[bʌt; bət][baɪ] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

but	by	influencing	the	other	men	to	follow	his	example	.
但	经过	影响	这	其他	男人	到	跟随	他的	例子	.

但他通过影响其他人效仿他的做法。

['weðər] [hiː; hi] [fɪrd] ['piːtər] [strɔːŋ] [maɪt] [juːˈzɜːrp][ðə; ði]['veɪkənt] ['fɔːrmənʃɪp] , [ɔːr]

Whether	he	feared	Peter	Strong	might	usurp	the	vacant	foremanship	,	or
无论	他	害怕	彼得	强的	可能	篡	这	空缺	工头	,	或者

他是否担心彼得·斯特朗会篡夺空缺的工头职位，或者

['weðər] [hiː; hi] ['sɪmpli] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [læd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

whether	he	simply	cherished	a	grudge	toward	the	lad	because	of	his	previous
无论	他	简单地	珍爱	一个	怨恨	朝向	这	小伙子	因为	的	他的	以前的

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

good	fortune	,
好的	财富	,

他是否仅仅因为这个年轻人之前的好运而对他怀恨在心？

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] .

it	was	impossible	to	discover	.
它	曾是	不可能的	到	发现	.

这是不可能发现的。

[wɪtʃˈevər] [ðə; ði] [keɪs] , [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [fʊt] [ɪn]

Whichever	the	case	,	his	attitude	was	,	from	the	moment	the	boys	set	foot	in
任何	这	案件	,	他的	态度	曾是	,	从	这	片刻	这	男孩们	放	脚	在

[ðə; ði] [nuː] ['tænəri] ,

the	new	tannery	,
这	新的	制革厂	,

不管怎样，从男孩们踏入新制革厂的那一刻起，他的态度就是如此。

[wʌn][ʌv; əv] [kəmˈpliːt] [ænˈtægənɪzəm] .

one	of	complete	antagonism	.
一	的	完全的	对抗	.

其中一种是完全敌对的关系。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['piːtɜ-z] [ə'griːmənt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]

Had	it	not	been	for	Peter's	agreement	not	to	intrude	his	personal
有	它	不是	到过	为了	彼得的	协议	不是	到	侵入	他的	个人的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][æt; ət][hoʊm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

grievances	at	home	it	would	have	been	easy	to	appeal	to	his	father
不满	在	家	它	会	有	到过	简单的	到	上诉	到	他的	父亲

[tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

to	straighten	out	the	difficulty	.
到	拉直	出去	这	困难	.

如果不是彼得同意不将个人恩怨带回家中，他很容易就能向父亲求助，解决这个问题。

[bʌt; bət]['piːtər] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kən'sɪdər] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

But	Peter	would	not	for	a	moment	consider	this	means	of	escape	.
但	彼得	会	不是	为了	一个	片刻	考虑	这	方法	的	逃脱	.

但彼得丝毫没有考虑过这种逃跑方式。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][næt] ['strʌgld] [ɑːn][baɪ] [ðəm'selvz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [skræps][ʌv; əv]

Therefore	he	and	Nat	struggled	on	by	themselves	,	picking	up	what	scraps	of
所以	他	和	纳特	挣扎	在	经过	他们自己	,	挑选	向上	什么	碎屑	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

information	they	were	able	.
信息	他们	是	有能力的	.

因此，他和纳特只能靠自己摸索，收集零星的信息。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜkmən] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['miːgər]

Try	as	they	would	they	could	wring	from	the	workmen	only	the	most	meager
尝试	作为	他们	会	他们	可以	拧	从	这	工人	仅有的	这	最多	微薄

[fækts] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['pæt(ə)nt] ['leðər] .

facts	about	making	patent	leather	.
事实	关于	制作	专利	皮革	.

尽管他们百般尝试，但最终也只能从工人们那里套出一些关于漆皮制作的最基本的信息。

[ðeɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['vɑːrnɪʃ] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['fɪnɪʃ] [wʌz; wəz]

They	did	succeed	in	finding	out	that	the	shiny	varnish	which	gave	it	its	finish	was
他们	做过	成功	在	寻找	出去	那	这	闪亮的	漆	哪个	给予	它	它是	结束	曾是

[kɔm'paundid] [ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [brɪk] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][jɑːrd] [wer] ,

compounded	in	an	isolated	brick	house	in	the	factory	yard	where	,
复合	在	一个	孤立	砖	房子	在	这	工厂	院子	在哪里	,

他们最终发现，赋予它光泽的清漆是在工厂院内一间偏僻的砖房里配制的。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['meʒərd] [aʊt] ,

after	the	ingredients	had	been	carefully	measured	out	,
后	这	原料	有	到过	小心	测量	出去	,

将所有食材仔细称量好之后，

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hiːt] [ɪn] [greɪt] ['ketlz] .

the	mixture	was	boiled	at	a	tremendous	heat	in	great	kettles	.
这	混合物	曾是	煮沸	在	一个	巨大的	热	在	伟大的	水壶	.

将混合物在大锅中以极高的温度煮沸。

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meni]

The	formula	for	this	dressing	was	a	secret	and	was	the	result	of	many
这	公式	为了	这	敷料	曾是	一个	秘密	和	曾是	这	结果	的	许多

['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

chemical	experiments	.
化学	实验	.

这种调味汁的配方是秘密，是多次化学实验的结果。

[ɔːl] ['piːtər][ænd; ənd][næt][kʊd; kəd]

All	Peter	and	Nat	could
全部	彼得	和	纳特	可以

彼得和纳特都能

[lɜːrn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔɪl][ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

learn	**was**	**that**	**there**	**was**	**oil**	**and**	**Prussian**	**blue**	**in**	**it**	**,**
学习	曾是	那	那里	曾是	油	和	普鲁士	蓝色的	在	它	,

后来得知里面有石油和普鲁士蓝。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] ['oʊdər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ] ['kwɪkli] .

and	**something**	**else**	**with**	**a**	**stifling**	**odor**	**which**	**caused**	**it**	**to**	**dry**	**quickly**	**.**
和	某物	别的	和	一个	令人窒息	气味	哪个	导致	它	到	干燥	迅速地	.

还有一种东西散发着令人窒息的气味，导致它很快就干了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第7/8页

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈloʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] ,

No	one	was	allowed	in	the	room	where	,	in	the	intense	heat	,
不	一	曾是	允许	在	这	房间	在哪里	,	在	这	激烈的	热	,

在酷热难耐的房间里，任何人都不允许进入。

[ðə; ði][ˈmɪksɚz] — [ˈɔːlmoʊst][ˈneɪkɪd] — [ˈtɔɪld] [əˈmɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [wɪtʃ] [roʊz][frʌm; frəm]

the	mixers	—	almost	naked	—	toiled	amid	the	clouds	of	steam	which	rose	from
这	搅拌机	—	几乎	裸	—	辛勤劳作	之中	这	云	的	蒸汽	哪个	玫瑰	从

[ðə; ði][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈketlz] .

the	bubbling	kettles	.
这	冒泡	水壶	.

搅拌工们几乎赤身裸体地在冒着泡的锅里升腾起的蒸汽云中辛勤劳作。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ˌaɪ ˈtiː]

After	the	liquid	had	reached	the	necessary	degree	of	temperature	it
后	这	液体	有	达到	这	必要的	程度	的	温度	它

[wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt][ˈɪntuː][tæŋks] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈsetlɪŋ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]

was	poured	out	into	tanks	where	it	was	prevented	from	settling	by	being
曾是	倾倒	出去	进入	坦克	在哪里	它	曾是	阻止	从	安顿	经过	存在

[ˈkɑːnstəntli] [ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈpædlz] .

constantly	agitated	by	the	gentle	motion	of	revolving	paddles	.
不断地	激动	经过	这	温和的	运动	的	旋转	桨	.

当液体达到必要的温度后，将其倒入罐中，并通过旋转桨叶的轻柔运动不断搅拌，防止其沉淀。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [ʌnˈtɪl] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈslɪkɚz] ” [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

Here	it	was	kept	until	taken	to	the	“	slickers	”	to	be	used	.
这里	它	曾是	保留	直到	已采取	到	这	“	雨衣	”	到	是	用过的	.

它被保存在这里，直到被送到“雨衣匠”那里使用。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [stændz] [ɔːf] [baɪ] [ɪtˈself] , ” [dɪˈklerd] [næt][tuː; tə] [ˈpiːtər]

“	And	the	reason	that	the	building	stands	off	by	itself	,	”	declared	Nat	to	Peter
“	和	这	原因	那	这	建筑	站立	离开	经过	本身	,	”	声明	纳特	到	彼得

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

“而这座建筑之所以孤零零地矗立在那里，”纳特有一天对彼得说道。

“ [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːrnɪʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfaɪər][ɔːr]

“	is	because	there	is	danger	of	the	oil	and	stuff	in	the	varnish	taking	fire	or
“	是	因为	那里	是	危险	的	这	油	和	东西	在	这	漆	采取	火	或者

[ˈbloʊɪŋ] [ʌp] ;

blowing	up	;
吹	向上	;

“是因为油漆中的油和其他物质有着火或爆炸的危险；

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] - [deɪ] .

I	found	that	out	from	one	of	the	men	to	-	day	.
我	成立	那	出去	从	一	的	这	男人	到	-	天	.

我今天从其中一位男士那里得知了这件事。

[ɪn] [ðæt] [ˈʌðər] [loʊ] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːf][baɪ][ɪtˈself][ɑːr; ər] [stɔːrd] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]

In	that	other	low	building	off	by	itself	are	stored	the	supplies	for	making	the
在	那	其他	低的	建筑	离开	经过	本身	是	存储	这	补给品	为了	制作	这

[ˈvɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈaɪsəleɪtɪd] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] . ”

varnish	and	that	place	has	to	be	isolated	too	for	the	same	reason	.	”
漆	和	那	地方	有	到	是	孤立	也	为了	这	相同的	原因	.	”

另一栋独立的低矮建筑里存放着制作清漆的原料，出于同样的原因，那个地方也必须与外界隔离。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [næt] !
“ Good for you , Nat !
” 好的 为了 你 , 纳特 !

“真为你高兴，娜特！”

[wiːv] [geɪnd] [wʌn] [pɔɪnt] ['enihaʊ] .
We've gained one point anyhow .
我们已经 获得 一 观点 无论如何 .

无论如何，我们已经得了一分。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [els] ? ”
Did you find out anything else ? ”
做过 你 寻找 出去 任何事物 别的 ? ”

你还查到其他什么信息吗?

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli]
When the man saw that I was really
什么时候 这 男人 锯 那 我 曾是 真的

当那人看到我真的

['ɪntrəstɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
interested he wouldn't tell me anything more .
感兴趣的 他 不会 告诉 我 任何事物 更多的 .

他很感兴趣，但还是不愿透露更多信息。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðoʊ] , [ə; eɪ][naɪs][oʊld] ['aɪrɪʃmən] — [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - — [hɪr]
There is , though , a nice old Irishman — a friend of Carmachel's — here
那里 是 , 尽管 , 一个 好的 老的 爱尔兰人 — 一个 朋友 的 - — 这里
['sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

不过，这里确实有一位和蔼可亲的爱尔兰老先生——卡马切尔的朋友——住在某个地方。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːrk] .
I met him once at noon time over at the park .
我 遇见 他 一次 在 中午 时间 超过 在 这 公园 .

我曾在中午时分在公园里见过他一次。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] . ”
Maybe he will help us . ”
或许 他 将要 帮助 我们 . ”

或许他会帮助我们。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [tɜːrnz] [ʌp] ,
“ There are plenty of things that I want to ask him if he ever turns up ,
” 那里 是 很多 的 事物 那 我 想 到 问 他 如果 他 曾经 转弯 向上 ,

“如果他能出现，我有很多问题想问他。”

” ['piːtər] [rɪ'plaɪd] .
” Peter replied .
” 彼得 回复 .

彼得回答道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ I only hope he will be decent to us .
” 我 仅有的 希望 他 将要 是 体面的 到 我们 .

我只希望他能善待我们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

I	am	sure	he	would	if	he	knew	how	hard	we	are	trying	to	learn	.
我	是	当然	他	会	如果	他	知道	如何	难的	我们	是	尝试	到	学习	.

我相信如果他知道我们学习有多努力，他一定会这么做的。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [dəunt][draɪ][ðə; ði] ['freʃli]

One	thing	I	am	anxious	to	know	is	why	on	earth	they	don't	dry	the	freshly
一	事物	我	是	焦虑的	到	知道	是	为什么	在	地球	他们	不	干燥	这	新鲜的

['vaːniʃt] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

varnished	patent	leather	in	the	factory	.
涂漆	专利	皮革	在	这	工厂	.

我一直很想知道，为什么工厂里不把刚涂过漆的漆皮晾干。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

Look	at	the	work	it	makes	for	the	men	to	bring	it	out	here	in	the	yard
看	在	这	工作	它	制作	为了	这	男人	到	带来	它	出去	这里	在	这	院子

[ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ræks] .

and	stand	it	up	against	these	hundreds	of	wooden	racks	.
和	站立	它	向上	反对	这些	数百	的	木制的	货架	.

看看男人们要花多少力气才能把它搬到院子里，靠在这数百个木架上。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɔːnd] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

I	should	think	by	this	time	it	would	have	dawned	on	somebody	that	it	would	be
我	应该	思考	经过	这	时间	它	会	有	黎明	在	某人	那	它	会	是

[lɑːts] [les] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'dɔːrz] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [ruːm] ;

lots	less	trouble	to	dry	it	indoors	in	a	hot	room	;
很多	较少的	麻烦	到	干燥	它	室内	在	一个	热的	房间	;

我想到了这个时候，应该有人意识到在温暖的室内晾干会省去很多麻烦；

['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?

shouldn't	you	?
不应该	你	?

难道不应该吗?

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [næt] [huː] ['ænsər] .

"	But	it	wasn't	Nat	who	answered	.
"	但	它	不是	纳特	WHO	回答	.

但回答的不是纳特。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['aɪrɪʃ] [broʊg] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] :

Instead	a	voice	with	a	decided	Irish	brogue	replied	kindly	:
反而	一个	嗓音	和	一个	决定	爱尔兰	布洛克鞋	回复	亲切地	:

取而代之的是一个带着浓重爱尔兰口音的友好声音：

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [læd] ,

“	Well	,	you	see	,	my	lad	,
“	出色地	,	你	看	,	我的	小伙子	,

“嗯，你看，我的孩子，

[noʊ] [weɪ] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][draɪ]['pæt(ə)nt] ['leðər] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

no	way	has	ever	been	found	to	dry	patent	leather	except	by	the	sun's	rays	.
不	方式	有	曾经	到过	成立	到	干燥	专利	皮革	除了	经过	这	太阳的	射线	.

除了阳光照射，至今还没有找到其他办法可以晾干漆皮。

[ɪf] ['sʌmbɑːdi] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dʒə'pæn] [ðæt] [wʊd] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz]

If	somebody	could	invent	a	kind	of	japan	that	would	dry	in	the	house	his
如果	某人	可以	发明	一个	种类	的	日本	那	会	干燥	在	这	房子	他的

['fɔːrtʃən] [wʊd]

fortune	would
财富	会

如果有人能发明一种可以在家里自然晾干的日本食品，他就会发大财。

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

制造。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər][hæz; həz] .

But	nobody	ever	has	.
但	无人	曾经	有	.

但从来没有人这样做过。

['evri] [faɪn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [freɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [prɔpt]

Every	fine	day	the	hundreds	of	frames	have	to	be	brought	out	and	propped
每一个	美好的	天	这	数百	的	框架	有	到	是	带来	出去	和	支撑

[ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn] — [ə; eɪ]['dʒɑːli][bɪt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

up	in	the	sun	—	a	jolly	bit	of	work	,
向上	在	这	太阳	—	一个	快乐的	少量	的	工作	,

每天天气晴朗的时候，都要把数百个画框搬出来，放在阳光下晾晒——这可真是一项繁重的工作。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! ”

I	can	tell	you	!	”
我	能	告诉	你	!	”

我可以告诉你!

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ? ” ['kwestʃənd] ['piːtər] ,

“	But	suppose	it	should	rain	?	”	questioned	Peter	,
“	但	认为	它	应该	雨	?	”	被质问	彼得	,

“可是如果下雨了呢？”彼得问道。

['iːgər] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frendli] ['wɜːrkmən] .

eager	to	get	all	the	information	he	could	out	of	the	friendly	workman	.
渴望的	到	得到	全部	这	信息	他	可以	出去	的	这	友好的	工人	.

他急于从这位友好的工人那里获取尽可能多的信息。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][bæd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː][nɑːt][pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['leðər] ;

“	If	the	weather	is	bad	of	course	we	do	not	put	out	the	leather	;
“	如果	这	天气	是	坏的	的	课程	我们	做	不是	放	出去	这	皮革	;

“如果天气不好，我们当然不会拿出皮革；

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] [kʌmz] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['wɪs(ə)l] [saʊndz] [ænd; ənd]

in	case	a	sudden	storm	comes	up	while	it	is	out	the	factory	whistle	sounds	and
在	案件	一个	突然	风暴	来	向上	尽管	它	是	出去	这	工厂	哨	声音	和

['evri] [mæn] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][drɑːp] [wət'evər] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] ,

every	man	understands	that	he	is	to	drop	whatever	he	is	doing	,
每一个	男人	明白	那	他	是	到	降低	任何	他	是	正在做	,

如果在工厂生产过程中突然下起暴风雨，工厂的汽笛就会响起，每个人都明白自己必须放下手头的一切工作。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

no	matter	what	it	is	,
不	事情	什么	它	是	,

无论是什么，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [help] ['reskjuː] [ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɔɪld] . ”

and	rush	to	the	yard	to	help	rescue	the	stock	before	it	is	spoiled	.	”
和	匆忙	到	这	院子	到	帮助	救援	这	库存	前	它	是	被宠坏了	.	”

赶紧跑到院子里去，在牲畜被毁坏之前把它们抢救出来。”

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] ! ” [kraɪd] ['piːtər] .

“	I	never	heard	of	anything	so	funny	!	”	cried	Peter	.
“	我	绝不	听到	的	任何事物	所以	有趣的	!	”	哭	彼得	.

“我从来没听说过这么好笑的事！”彼得喊道。

“ ['fʌni] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Funny , is it ?
“ 有趣的 , 是 它 ?

“是不是很有趣？”

[juːl] [nɑːt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][tɜːrn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
You'll not be thinking so when you have to take your turn at it ,
你会 不是 是 思维 所以 什么时候 你 有 到 拿 你的 转动 在 它 ,

当轮到你的时候，你就不会这么想了。

” [prəu'testid][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , ['grɪmli] .
” protested the Irishman , grimly .
” 抗议 这 爱尔兰人 , 阴沉地 .

“爱尔兰人面色凝重地抗议道。”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['fʌsi] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl]
“ Just you be busy at doing some fussy thing you can't leave and wait till
“ 只是 你 是 忙碌的 在 正在做 一些 挑剔的 事物 你 不能 离开 和 等待 直到
[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
you hear the blast of the whistle !
你 听到 这 爆炸 的 这 哨 !

“你就忙着做些琐事，走不开，等着听见哨声吧！”

[aʊt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ['goʊɪŋ]
Out you'll have to cut and run like as if you were a schoolboy going
出去 你会 有 到 切 和 跑步 喜欢 作为 如果 你 是 一个 男生 去
[θruː] [ə; eɪ]['faɪər] [drɪl] .
through a fire drill .
通过 一个 火 钻头 .

出去的时候，你得像参加消防演习的小学生一样，拔腿就跑。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] [ðoʊz] [freɪmz] [ʌv; əv] [wet] ['leðər] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp]
Then , you see , there are all those frames of wet leather to be set up
然后 , 你 看 , 那里 是 全部 那些 框架 的 湿的 皮革 到 是 放 向上

然后，你看，还有那么多湿皮革框架需要组装起来。

['sʌmwer] [ˌɪn'dɔːrz] [wer] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['ɪndʒərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ]
somewhere indoors where they won't be injured until the storm is over and they
某处 室内 在哪里 他们 惯于 是 受伤 直到 这 风暴 是 超过 和 他们
[kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'gen] . ”
can be carried out again . ”
能 是 携带 出去 再次 . ”

先把他们安置在室内，以免受伤，等暴风雨过后再把他们抬出去。

“ [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['weðər] ['læsts] ['sevrəl] [deɪz] ? ”
“ And suppose the stormy weather lasts several days ? ”
“ 和 认为 这 暴风雨 天气 持续时间 一些 天 ? ”

“如果暴风雨天气持续好几天呢？”

“ [noʊ] ['leðər] [kæn; kən][biː; bi] [draɪd] .
“ No leather can be dried .
“ 不 皮革 能 是 干燥 .

“任何皮革都无法烘干。”

[nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] ['veri] ['dʌsti] [deɪz] [lest] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [er] [stɪk] [ɑːn]
Nor can you put it out on very dusty days lest the particles in the air stick on
也不 能 你 放 它 出去 在 非常 尘土飞扬 天 免得 这 颗粒 在 这 空气 戳 在
[ðə; ði] [mɔɪst] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər] .
the moist surface and dry there .
这 潮湿 表面 和 干燥 那里 .

在灰尘很大的日子里也不能把它放在室外，以免空气中的颗粒物粘附在潮湿的表面上并在那里干燥。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ɪz] [ə'nʌðər] [bæd] [θɪŋ] ,
A **strong** **wind** **is** **another** **bad** **thing** **,**
一个 强的 风 是 其他 坏的 事物 ,

强风也是件坏事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ðɪ] [freɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['smæʃɪz]
because **it** **catches** **the** **frames** **as** **if** **they** **were** **sails** **and** **often** **smashes**
因为 它 捕获物 这 框架 作为 如果 他们 是 帆 和 经常 粉碎
[ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
them **all** **to** **pieces** **,**
他们 全部 到 件 ,

因为它会像抓住风帆一样抓住框架，并经常将它们全部撞得粉碎。

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leðər] [stretʃt] [ɑːn] [ðem; ðəm] . ”
spoiling **the** **leather** **stretched** **on** **them** **.** **”**
破坏 这 皮革 拉伸 在 他们 . ”

弄坏了他们身上绷紧的皮革。

“ [wel] ,
“ **Well** **,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [plæn]
it **does** **seem** **as** **if** **somebody** **might** **be** **smart** **enough** **to** **think** **of** **some** **plan**
它 做 似乎 作为 如果 某人 可能 是 聪明的 足够的 到 思考 的 一些 计划
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [ðɪs] .
to **prevent** **all** **this** **.**
到 防止 全部 这 .

似乎有人足够聪明，能够想出办法来阻止这一切发生。

[hæv; həv] ['piːp(ə)l] [traɪd] — [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Have **people** **tried** **—** **lots** **of** **people** **,**
有 人们 尝试 — 很多 的 人们 ,

很多人都试过，

[aɪ] [miːn] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
I **mean** **—** **to** **make** **a** **gloss** **that** **will** **not** **need** **the** **sun** **to** **dry** **it** **?** **”**
我 意思是 — 到 制作 一个 光泽 那 将要 不是 需要 这 太阳 到 干燥 它 ? ”

我的意思是——有没有办法制作一种不需要阳光晾干的唇彩?

“ ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ɪk'spɛrəməntəd] [ænd; ənd] [feɪld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]
“ **Many** **and** **many** **a** **man** **has** **experimented** **and** **failed** **,** **”** **replied** **the**
“ 许多 和 许多 一个 男人 有 实验 和 失败的 , ” 回复 这
['wɜːrkmən] .
workman **.**
工人 .

“很多人都尝试过，但都失败了，”工人回答说。

“ [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kemɪsts] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] , [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [ðeɪ] ['nevər]
“ **For** **years** **chemists** **have** **been** **working** **at** **the** **puzzle** **,** **but** **so** **far** **they** **never**
“ 为了 年 化学家 有 到过 在职的 在 这 谜 , 但 所以 远的 他们 绝不
[hæv; həv] [gɑːt] ['eniwer] . ”
have **got** **anywhere** **.** **”**
有 得到 任何地方 . ”

“多年来，化学家们一直在努力破解这个谜题，但至今仍未取得任何进展。”

“ [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['kemɪstri] [aɪ'd] [traɪ] , ” [kraɪd] ['piːtər] .
“ **If** **I** **only** **knew** **more** **about** **chemistry** **I'd** **try** **,** **”** **cried** **Peter** **.**
“ 如果 我 仅有的 知道 更多的 关于 化学 ID 尝试 , ” 哭 彼得 .

“如果我懂更多化学知识，我一定会试试的。”彼得喊道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .

The	old	man	looked	amused	at	the	boy's	enthusiasm	.
这	老的	男人	看起来	觉得好笑	在	这	男孩们	热情	.

老人被男孩的热情逗乐了。

" [wʊd] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ! " [grɪnd] [hiː; hi] .

"	Would	you	,	indeed	!	"	grinned	he	.
"	会	你	,	的确	!	"	咧嘴一笑	他	.

"你当然愿意！"他咧嘴一笑。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] .

"	Well	,	if	you	succeeded	you	would	be	the	first	.
"	出色地	,	如果	你	成功了	你	会	是	这	第一的	.

"如果你成功了，你将成为第一个。"

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [juː; jʊ] , ['sʌni] .

But	I'm	not	discouraging	you	,	sonny	.
但	我是	不是	令人沮丧	你	,	桑尼	.

但我不会打击你的信心，孩子。

[ʃʊr] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] ['nʌθɪŋ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]

Sure	if	none	of	us	were	young	and	hopeful	nothing	great	would	be	done	in
当然	如果	没有任何	的	我们	是	年轻的	和	充满希望	没有什么	伟大的	会	是	完毕	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

当然，如果我们当中没有人年轻有为、充满希望，那么世界上就不会发生任何伟大的事情。

[juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['piːtər] [strɔːŋ] — [ðə; ði] [læd] [ðeɪ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪn]

You	sound	as	if	you	might	be	Peter	Strong	—	the	lad	they	talk	so	much	of	in
你	声音	作为	如果	你	可能	是	彼得	强的	—	这	小伙子	他们	讲话	所以	很多	的	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] . "

the	other	factories	.	"
这	其他	工厂	.	"

你的语气听起来很像彼得·斯特朗——其他工厂里人们经常谈论的那个小伙子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['piːtər] [strɔːŋ] . "

"	I	am	Peter	Strong	.	"
"	我	是	彼得	强的	.	"

"我是彼得·斯特朗。"

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	might	have	guessed	it	!
"	我	可能	有	猜对了	它	!

"我可能猜到了！"

- [sed] [aɪ'd] [noʊ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][kʌb] ,

Carmachel	said	I'd	know	you	because	you	had	the	strength	of	a	tiger	cub	,
-	说	ID	知道	你	因为	你	有	这	力量	的	一个	老虎	幼兽	,

卡马切尔说，我会认出你，因为你拥有幼虎般的力量。

[ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	smile	of	the	sun	across	the	lake	of	Killarney	,	and	the	courage	of	a
这	微笑	的	这	太阳	穿过	这	湖	的	基拉尼	,	和	这	勇气	的	一个

['faɪtɪŋ] [kɑːk] .

fighting	cock	.
斗争	公鸡	.

基拉尼湖上阳光的微笑，以及斗鸡的勇气。

[its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lædi] , ['staːtiŋ] [aʊt][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][wɜːrld] .

It's	good	to	see	you	,	laddie	,	starting	out	to	move	the	world	.
它是	好的	到	看	你	,	小伙子	,	开始	出去	到	移动	这	世界	.

很高兴看到你，小伙子，开始改变世界。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wʌns][maɪ'self] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ]['nevər][dɪd] .

I	was	going	to	do	it	once	myself	,	but	somehow	I	never	did	.
我	曾是	去	到	做	它	一次	我	,	但	不知何故	我	绝不	做过	.

我本来也打算自己做一次，但不知怎么的，我一直没做。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ][hɑːrm] , [ðoʊ] , [tuː; tə][set] [aʊt] ['θɪŋkɪŋ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌdʒ] [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs]

It	does	no	harm	,	though	,	to	set	out	thinking	you're	going	to	budge	the	universe
它	做	不	伤害	,	尽管	,	到	放	出去	思维	你是	去	到	预算	这	宇宙

.

:

.

不过，抱着要撼动宇宙的想法去行动也无妨。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Now	listen	to	me	.
现在	听	到	我	.

现在听我说。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

There	is	no	kindly	feeling	toward	you	two	boys	in	this	place	.
那里	是	不	亲切地	感觉	朝向	你	二	男孩们	在	这	地方	.

这里对你们两个男孩没有丝毫善意。

['tɑːlmən][ɪz] [skerd] [ðæt] [juːl] [get][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Tolman	is	scared	that	you'll	get	his	job	away	from	him	,
托尔曼	是	害怕的	那	你会	得到	他的	工作	离开	从	他	,

托尔曼担心你会抢走他的工作。

[soʊ]['hiːz] [sɔːr] [ɑːn][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [sent] [hɪr] ;

so	he's	sore	on	your	being	sent	here	;
所以	他是	疮	在	你的	存在	发送	这里	;

所以他很生气你被派到这里来；

[ðə; ðɪ] [men] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [ðeɪ] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	men	are	afraid	of	him	so	they	side	with	him	.
这	男人	是	害怕的	的	他	所以	他们	边	和	他	.

男人们害怕他，所以都站在他那边。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] :

Let	me	give	you	a	bit	of	advice	:
让	我	给	你	一个	少量	的	建议	:

我给你提一点建议：

[wɜːrk] [ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

work	the	best	you	can	and	have	little	to	say	to	those	around	you	.
工作	这	最好的	你	能	和	有	小的	到	说	到	那些	大约	你	.

尽你所能做好工作，尽量少和周围的人说话。

[ɪf] [juː; jʊ]

If	you
如果	你

如果你

[wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [kiːp] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [aɪl]

want	to	find	out	things	keep	your	questions	until	you	see	me	outside	and	I'll
想	到	寻找	出去	事物	保持	你的	问题	直到	你	看	我	外部	和	患病的

[tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

tell	you	all	you	want	to	know	.
告诉	你	全部	你	想	到	知道	.

想知道一些事情的话，请等到在外面见到我之后再问，我会告诉你所有你想知道的事情。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['twenti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] ['ænsər] [aɪ][kæn; kən][æsk] .

I	have	been	here	twenty	years	,	and	what	I	can't	answer	I	can	ask	.
我	有	到过	这里	二十	年	,	和	什么	我	不能	回答	我	能	问	.

我在这里待了二十年，如果有什么问题我无法回答，我可以问。

[wi:l] [bi:t] ['tɑ:lmən] [jet] , [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] !

We'll	beat	Tolman	yet	,	the	three	of	us	!
出色地	打	托尔曼	然而	,	这	三	的	我们	!

我们三个一定会打败托尔曼的!

" [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kaɪndli][oʊld] [mə'kɑ:rθi] ['pi:tər][ænd; ənd][næt] [ɪn'trʌstɪd] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] .

"	And	so	to	the	kindly	old	McCarthy	Peter	and	Nat	entrusted	their	fortunes	.
"	和	所以	到	这	亲切地	老的	麦卡锡	彼得	和	纳特	受托	他们的	财富	.

“于是，彼得和纳特就把他们的财产托付给了和蔼可亲的老麦卡锡。”

“ [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][laɪk][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ðɪs] ['fækt(ə)ri] , ['æftər][ɔ:l] ,

“	I	do	believe	we	are	going	to	like	it	at	this	factory	,	after	all	,
“	我	做	相信	我们	是	去	到	喜欢	它	在	这	工厂	,	后	全部	,

“我相信我们最终会喜欢上这家工厂的。”

" [ə'naʊnst] ['pi:tər][tu:; tə][næt] .

"	announced	Peter	to	Nat	.
"	宣布	彼得	到	纳特	.

彼得向娜特宣布道。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Certainly	we	shall	not	want	for	excitement	.
“	当然	我们	将	不是	想	为了	激动	.

“我们肯定不会缺少刺激。”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] ['betər] ['pæt(ə)nt] ['leðər] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪ] [ˌɪn'dɔ:rz]

There	is	the	chance	to	invent	a	better	patent	leather	varnish	which	will	dry	indoors
那里	是	这	机会	到	发明	一个	更好的	专利	皮革	漆	哪个	将要	干燥	室内

;
;
;

我们有机会发明一种更好的漆皮清漆，它可以在室内干燥；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [dɪ'spaɪt] ['tɑ:lmən]

there	is	the	chance	to	learn	the	mystery	of	making	patent	leather	despite	Tolman
那里	是	这	机会	到	学习	这	神秘	的	制作	专利	皮革	尽管	托尔曼

;
;
;

尽管托尔曼也参与其中，但人们仍然有机会了解漆皮制作的奥秘；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd]

and	there	is	the	daily	liability	of	having	to	tear	out	into	the	yard	and
和	那里	是	这	日常的	责任	的	拥有	到	撕	出去	进入	这	院子	和

['reskju:][ðə; ði] [stɑ:k] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər] .

rescue	the	stock	from	a	sudden	shower	.
救援	这	库存	从	一个	突然	淋浴	.

而且每天都要冒着突然下雨的风险冲到院子里去救牲畜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [spɔ:rt] , [næt] !

It	is	going	to	be	great	sport	,	Nat	!
它	是	去	到	是	伟大的	运动	,	纳特	!

这将是一场精彩的比赛，纳特!

" [bʌt; bət][næt][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['sæŋgwɪn] .

"	But	Nat	was	not	so	sanguine	.
"	但	纳特	曾是	不是	所以	乐观	.

但纳特却没那么乐观。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːgl] - [bɔɪ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːzi] [wɜːrk] .

Being	**a**	**toggle**	**-**	**boy**	**was**	**far**	**from**	**easy**	**work**	**.**
存在	一个	切换	-	男生	曾是	远的	从	简单的	工作	.

当接线员可不是什么轻松的工作。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['tɑːgl] - [bɔɪ] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]

“	**And**	**what**	**is**	**a**	**toggle**	**-**	**boy**	**?**	**”**	**inquired**	**Mrs**	**.**	**Jackson**	**at**	**the**	**end**	**of**	**their**
”	和	什么	是	一个	切换	-	男生	?	”	询问	太太	.	杰克逊	在	这	结尾	的	他们的

[fɜːrst] [deɪ] .

first	**day**	**.**
第一的	天	.

“什么是换班男孩？”杰克逊太太在第一天结束时问道。

['piːtər] [ænd; ənd][næt]['oʊnli] [læft] .

Peter	**and**	**Nat**	**only**	**laughed**	**.**
彼得	和	纳特	仅有的	笑了	.

彼得和娜特只是笑了笑。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['juːzɪŋ] [bɪg] [wɜːrdz] [ðæt] ['mɪstəˌfaɪd] [hɜːr; hər] .

They	**enjoyed**	**using**	**big**	**words**	**that**	**mystified**	**her**	**.**
他们	享受	使用	大的	字	那	困惑	她	.

他们喜欢用一些让她感到困惑的生僻词。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ['mʌðər] , ['tɑːgl] - [bɔɪz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [næt] ,

“	**Why**	**,**	**you**	**see**	**,**	**Mother**	**,**	**toggle**	**-**	**boys**	**are**	**what**	**we**	**are**	**at**	**present**	**,**	**”**	**said**	**Nat**	**,**
”	为什么	,	你	看	,	母亲	,	切换	-	男孩们	是	什么	我们	是	在	展示	,	”	说	纳特	,

['tiːzɪŋli] .

teasingly	**.**
戏谑地	.

“你看，妈妈，我们现在就是一群小混混，”纳特戏谑地说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [wʌn][hæv; həv][tuː; tə][duː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɑːgl] - [bɔɪ] ? ” [pə'sistid] [ʃiː; ʃi] .

“	**But**	**what**	**does**	**one**	**have**	**to**	**do**	**to**	**be**	**a**	**toggle**	**-**	**boy**	**?**	**”**	**persisted**	**she**	**.**
”	但	什么	做	一	有	到	做	到	是	一个	切换	-	男生	?	”	持续	她	.

“可是，要怎样才能当个接线员呢？”她追问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ə; eɪ] ['tɑːgl] - [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][æz; əz][grænd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [saʊndz] , ['mɪsɪz] .

“	**I**	**am**	**afraid**	**a**	**toggle**	**-**	**boy**	**is**	**not**	**as**	**grand**	**a**	**person**	**as**	**he**	**sounds**	**,**	**Mrs**	**.**
”	我	是	害怕的	一个	切换	-	男生	是	不是	作为	盛大	一个	人	作为	他	声音	,	太太	.

['dʒæksən] ,

Jackson	**,**
杰克逊	,

“恐怕穿梭工并不像听起来那么了不起，杰克逊夫人。”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtər] .

”	**interrupted**	**Peter**	**.**
”	中断	彼得	.

“彼得打断了他。”

“ [næt][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ə'gen] .

“	**Nat**	**and**	**I**	**are**	**down**	**at**	**the**	**lowest**	**rung**	**of**	**the**	**ladder**	**again**	**.**
”	纳特	和	我	是	向下	在	这	最低	梯子	的	这	梯子	再次	.

“我和纳特又一次跌落到了人生的谷底。”

[wiː; wi] ['kudnt] [get] [mʌtʃ] ['loʊər] [ən'les] [ðeɪ] [set] [juː 'es][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] [ðə; ði]

We	**couldn't**	**get**	**much**	**lower**	**unless**	**they**	**set**	**us**	**to**	**making**	**the**	**wooden**	**frames**	**the**
我们	不能	得到	很多	降低	除非	他们	放	我们	到	制作	这	木制的	框架	这

['leðər] [ɪz] [stretʃt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒə'pænd] .

leather	**is**	**stretched**	**on**	**before**	**it**	**is**	**japanned**	**.**
皮革	是	拉伸	在	前	它	是	日式漆	.

除非他们让我们去制作皮革在涂漆前绷紧的木框，否则我们不可能把价格降得更低了。

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə][duː] [ðæt] .

Somebody	**has**	**to**	**do**	**that**	**.**
某人	有	到	做	那	.

总得有人去做这件事。

[ðə; ði] [freɪmz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [θriː] [jaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [jaːdz] [waɪd] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ;

The	**frames**	**are**	**about**	**three**	**yards**	**long**	**and**	**two**	**yards**	**wide**	**,**	**roughly**	**speaking**	**;**
这	框架	是	关于	三	码	长的	和	二	码	宽的	,	大致	请讲	;

框架大致长约三码，宽约两码；

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ,

it	**isn't**	**much**	**work**	**to**	**make**	**them**	**,**	**though**	**,**
它	不是	很多	工作	到	制作	他们	,	尽管	,

制作它们并不费力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [laɪt] [θɪn] ['bɔrdz] [kʌm] [kʌt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə]

because	**the**	**light**	**thin**	**boards**	**come**	**cut**	**just**	**the**	**right**	**size**	**and**	**simply**	**have**	**to**
因为	这	光	薄的	板	来	切	只是	这	正确的	尺寸	和	简单地	有	到

[biː; bi] [neɪld] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

be	**nailed**	**together**	**at**	**the**	**corners**	**.**
是	钉子	一起	在	这	角落	.

因为这些轻薄的板材尺寸都已切割得恰到好处，只需在边角处钉在一起即可。

[stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [set] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['kɑːrpəntri] .

Still	**I**	**should**	**not**	**want**	**to**	**be**	**set**	**to**	**doing**	**carpentry**	**.**
仍然	我	应该	不是	想	到	是	放	到	正在做	木工	.

但我仍然不想从事木工活。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tɑːgl] - ['bɔɪz] [wɜːrk] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] — [eɪ] , [næt] ? ”

Even	**a**	**toggle**	**-**	**boy's**	**work**	**is**	**better**	**than**	**that**	**—**	**eh**	**,**	**Nat**	**?**	**”**
甚至	一个	切换	-	男孩们	工作	是	更好的	比	那	—	嗯	,	纳特	?	”

就算是个杂工都比这强——是吧，纳特?

“ [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] ['nɪrər] ['meɪkɪŋ] ['leðər] , ” [əd'mɪtɪd] [næt] ['grʌdʒɪŋli] .

“	**He**	**is**	**at**	**least**	**an**	**inch**	**nearer**	**making**	**leather**	**,**	**”**	**admitted**	**Nat**	**grudgingly**	**.**
“	他	是	在	至少	一个	英寸	更近	制作	皮革	,	”	承认	纳特	勉强	.

“他离制作皮革至少又近了一步，”纳特不情愿地承认道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] !

“	**Of**	**course**	**he**	**is**	**!**
“	的	课程	他	是	!

“他当然是！”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [næt] ['iznt] [stʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][dʒɑːb] .

You	**see**	**,**	**Mrs**	**.**	**Jackson**	**,**	**Nat**	**isn't**	**stuck**	**on**	**his**	**present**	**job**	**.**
你	看	,	太太	.	杰克逊	,	纳特	不是	卡住	在	他的	展示	工作	.

杰克逊夫人，您看，纳特并不满足于他现在的工作。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['iːðər] [ɪf] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][laɪf] .

I	**shouldn't**	**be**	**either**	**if**	**I**	**expected**	**to**	**do**	**it**	**for**	**life**	**.**
我	不应该	是	任何一个	如果	我	预期的	到	做	它	为了	生活	.

如果我希望一辈子都做这件事，那我也不应该这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

It	**is**	**not**	**a**
它	是	不是	一个

它不是一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'spaiəz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tɔːrd]
position **that** **inspires** **you** **with** **the** **feeling** **that** **you** **are** **well** **on** **your** **way** **toward**
位置 那 鼓舞人心 你 和 这 感觉 那 你 是 出色地 在 你的 方式 朝向
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
being **a** **captain** **of** **industry** **,**
存在 一个 队长 的 行业 ,

让你感觉自己正朝着成为行业领袖的目标稳步前进的职位，

" ['piːtər] ['tʃʌkld] .
" Peter chuckled .
" 彼得 轻笑 .

彼得轻笑了一声。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

"不，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [step] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːgl] - [bɔɪ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
I'm **afraid** **there** **is** **more** **than** **one** **step** **between** **being** **a** **toggle** **-** **boy** **and** **being**
我是 害怕的 那里 是 更多的 比 一 步 之间 存在 一个 切换 - 男生 和 存在
['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
president **of** **the** **company** **.**
总统 的 这 公司 .

恐怕从一名普通员工到公司总裁，中间还有不止一步之遥。

" [næt] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" Nat smiled in spite of himself .
" 纳特 微笑 在 尽管如此 的 他自己 .

纳特不由自主地笑了。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,
" Now , Mrs . Jackson ,
" 现在 , 太太 . 杰克逊 ,

"现在，杰克逊夫人，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [kə'rɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]
to **make** **our** **career** **a** **little** **clearer** **to** **you** **I'll** **tell** **you** **more** **about** **the**
到 制作 我们的 职业 一个 小的 更清晰 到 你 患病的 告诉 你 更多的 关于 这
['tɑːgl] - [bɔɪz] ,
toggle - boys ,
切换 - 男孩们 ,

为了让你们更清楚地了解我们的职业生涯，我再给你们讲讲"拨弦男孩"的故事。

" ['piːtər] [kən'tɪnjuːd] .
" Peter continued .
" 彼得 持续 .

彼得继续说道。

" [wen] [ðə; ði] [daɪd] ['leðər] [ɪz] [sent] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
" When the dyed leather is sent over from the other factories to be made
" 什么时候 这 染色 皮革 是 发送 超过 从 这 其他 工厂 到 是 制成
['ɪntuː]['pæt(ə)nt] ['leðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] ,
into patent leather it is first stretched on the wooden frames ,
进入 专利 皮革 它 是 第一的 拉伸 在 这 木制的 框架 ,

"当其他工厂将染色皮革运送过来制成漆皮时，首先要将其绷紧在木框上，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [ɑːn] .
as I told you , so that the gloss can be put on .
作为 我 讲述 你 , 所以 那 这 光泽 能 是 放 在 .

正如我告诉你的那样，这样才能上光。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [stretʃ] [ðə; ði] ['leðər] [ɑːn] [freɪmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]

The	reason	why	they	stretch	the	leather	on	frames	instead	of	boards	is	because	a
这	原因	为什么	他们	拉紧	这	皮革	在	框架	反而	的	板	是	因为	一个

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

他们之所以在框架上而不是木板上绷紧皮革，是因为框架，

['biːɪŋ] ['oʊpən] ,

being	open	,
存在	打开	,

坦诚开放

[ə'laʊz] [ðə; ði] [wet] [dʒə'pæn][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][drɪp]

allows	the	wet	japan	to	run	off	the	edges	of	the	material	and	drip
允许	这	湿的	日本	到	跑步	离开	这	边缘	的	这	材料	和	滴

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stretʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

through	to	the	floor	as	it	could	not	do	if	it	were	stretched	to	a
通过	到	这	地面	作为	它	可以	不是	做	如果	它	是	拉伸	到	一个

['sɑːlɪd] ['sɜːrfɪs] .

solid	surface	.
坚硬的	表面	.

这样一来，湿润的日本漆就可以从材料边缘流淌下来，滴到地板上，而如果将其拉伸到坚硬的表面上，就无法做到这一点。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][neɪl][ðə; ði]

They	have	found	that	for	many	reasons	it	is	much	better	not	to	nail	the
他们	有	成立	那	为了	许多	原因	它	是	很多	更好的	不是	到	指甲	这

['leðər] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪmz] .

leather	to	the	frames	.
皮革	到	这	框架	.

他们发现，出于多种原因，最好不要将皮革钉在框架上。

[neɪlz] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;

Nails	make	holes	in	the	stock	and	waste	it	;
指甲	制作	孔	在	这	库存	和	浪费	它	;

钉子会在木材上钉出孔洞，造成浪费；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tæks] [maɪt] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['brʌʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːrk] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]

besides	the	tacks	might	catch	in	the	brushes	as	the	men	work	and	cause	the
除了	这	图钉	可能	抓住	在	这	刷子	作为	这	男人	工作	和	原因	这

['dresɪŋ] [tuː; tə] ['spætər] .

dressing	to	spatter	.
敷料	到	溅	.

此外，钉子可能会在工人工作时卡在刷子上，导致敷料飞溅。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['leðər] [ɪz] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

Then	,	too	,	the	leather	is	irregular	in	shape	and	some	of	it	does
然后	,	也	,	这	皮革	是	不规律的	在	形状	和	一些	的	它	做

此外，皮革形状不规则，而且有些部分确实

[nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['eniweɪ] .

not	reach	to	the	edges	of	the	frame	anyway	.
不是	抵达	到	这	边缘	的	这	框架	反正	.

反正也够不到画框边缘。

[soʊ] [stiːl] ['nipəz] , [ɔːr] ['tɔglz] ,

So	steel	nippers	,	or	toggles	,
所以	钢	钳子	,	或者	切换	,

所以，钢钳，或者说，钳子，

[ɑːr; ər] [snæpt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

are	snapped	at	intervals	around	the	edge	of	the	material	and	by	means	of
是	啪啪	在	间隔	大约	这	边缘	的	这	材料	和	经过	方法	的

[strɪŋz] ['nɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nipəz] [ðə; ði] ['leðər] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊld] [aʊt] ['taɪtli] [ænd; ənd] [taɪd]

strings	knotted	to	the	nippers	the	leather	can	be	pulled	out	tightly	and	tied
字符串	打结的	到	这	钳子	这	皮革	能	是	拉	出去	紧紧	和	系

[tuː; tə] [ðə; ði] [freɪm] .

to	the	frame	.
到	这	框架	.

沿材料边缘间隔剪开，通过系在钳子上的绳子，可以将皮革拉紧并系在框架上。

[duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Mrs	.	Jackson	nodded	.
"	太太	.	杰克逊	点头	.

杰克逊夫人点了点头。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɔglz] ? "

"	And	you	boys	are	the	ones	who	put	on	the	toggles	?	"
"	和	你	男孩们	是	这	一个	WHO	放	在	这	切换	?	"

"你们这些男孩就是负责扣上那些扣子的吗？"

" [wel] , [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

"	Well	,	no	,	we're	not	,	"	replied	Peter	,	a	little	apologetically	.
"	出色地	,	不	,	是	不是	,	"	回复	彼得	,	一个	小的	带着歉意地	.

"嗯，不，我们不是，"彼得有些歉意地回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	But	we	shall	be	some	day	.
"	但	我们	将	是	一些	天	.

但总有一天我们会实现的。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔglz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn]

Just	now	we	are	employed	in	taking	from	the	toggles	that	have	already	been
只是	现在	我们	是	受雇	在	采取	从	这	切换	那	有	已经	到过

[juːst] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːr] ['nɑːtɪd] ,

used	the	strings	that	have	been	cut	or	knotted	,
用过的	这	字符串	那	有	到过	切	或者	打结的	,

我们现在正在做的，就是从已经用过的扣环上取下被剪断或打结的绳子。

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ɪn'sted] [nuː] , [lɔːŋ] [strɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nipəz] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]

and	substituting	instead	new	,	long	strings	so	that	the	nippers	will	be	ready	for
和	替换	反而	新的	,	长的	字符串	所以	那	这	钳子	将要	是	准备好	为了

[ðə; ði] [men] . "

the	men	.	"
这	男人	.	"

而是换上新的、更长的绳子，这样剪钳就能为大人做好准备了。"

" [ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , ['mʌðər] , " [pʊt] [ɪn] [næt] , ['ruːfəli] .

"	It	isn't	much	of	a	job	,	Mother	,	"	put	in	Nat	,	ruefully	.
"	它	不是	很多	的	一个	工作	,	母亲	,	"	放	在	纳特	,	懊悔地	.

"这算不上什么好工作，妈妈，"纳特懊恼地说道。

" [aɪ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] , " [dɪ'klerd] ['piːtər] , ['læfɪŋ] .

"	I	admitted	it	was	not	next	to	the	presidency	,	"	declared	Peter	,	laughing	.
"	我	承认	它	曾是	不是	下一个	到	这	总统职位	,	"	声明	彼得	,	笑	.

"我承认，这比不上总统职位，"彼得笑着说道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .

“	**But**	**just**	**keep**	**in**	**mind**	**that**	**we**	**are**	**not**	**going**	**to**	**do**	**it**	**always**	**.**
”	但	只是	保持	在	头脑	那	我们	是	不是	去	到	做	它	总是	.

但请记住，我们不可能总是这样做。

” [ænd; ənd] ['piːtɜ˞z] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [truː] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

”	**And**	**Peter's**	**prediction**	**was**	**true**	**,**	**for**	**in**	**a**	**few**
”	和	彼得的	预言	曾是	真的	,	为了	在	一个	很少

“彼得的预言成真了，因为在不久的将来……”

[deɪz] ['noʊtɪs] [keɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

days	**notice**	**came**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**to**	**be**	**promoted**	**to**	**a**	**more**	**difficult**	**task**	**.**
天	注意	来了	那	这	男孩们	是	到	是	推广	到	一个	更多的	难的	任务	.

几天后，男孩们接到通知，将被调派到一项更具挑战性的任务。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnərz] ,

Strangely	**enough**	**,**	**and**	**fortunately**	**too**	**for**	**the**	**beginners**	**,**
奇怪的	足够的	,	和	幸运的是	也	为了	这	初学者	,

奇怪的是，对初学者来说也是幸运的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['tʃɪri] [oʊld] [frend] [mə'kɑːrθi] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn]

it	**was**	**their**	**cheery**	**old**	**friend**	**McCarthy**	**who**	**gave**	**them**	**their**	**first**	**lesson**	**in**	
它	曾是	他们的	欢快的	老的	朋友	麦卡锡	WHO	给予	他们	他们的	第一的	课	在	

['trɪmɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [stɑːk] [tuː; tə][fɪt][ðə; ðɪ] [freɪmz] ;

trimming	**off**	**the**	**stock**	**to**	**fit**	**the**	**frames**	**;**
修剪	离开	这	库存	到	合身	这	框架	;

是他们那位和蔼可亲的老朋友麦卡锡给他们上了第一堂关于如何修剪枪托以适应枪架的课；

[ə'tætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɔglz] , [ɔːr] ['nipəz] ;

attaching	**the**	**toggles**	**, or**	**nippers**	**;**
连接	这	切换	, 或者	钳子	;

安装扣环或钳子；

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leðər] [soʊ] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [tɔːt] .

and	**tying**	**the**	**leather**	**so**	**that**	**every**	**part**	**of**	**it**	**could**	**be**	**drawn**	**out**	**taut**	**.**
和	捆绑	这	皮革	所以	那	每一个	部分	的	它	可以	是	绘制	出去	紧绷	.

并将皮革捆扎起来，使皮革的每一部分都能拉紧。

“ [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃər] , [ɔːr] ['slɪkɜ˞z] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

“	**The**	**finishers**	**, or**	**slickers**	**as**	**we**	**call**	**them**	**,**
”	这	终结者	, 或者	雨衣	作为	我们	称呼	他们	,

“那些收尾者，或者我们称之为‘滑溜溜的人’，

['kænɑːt] [pʊt] ['eni] [glɑːs] [ɑːn] [ən'les] [ðə; ðɪ] ['leðər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [mə'kɑːrθi] .

cannot	**put**	**any**	**gloss**	**on**	**unless**	**the**	**leather**	**is**	**perfectly**	**tight**	**, ”**	**insisted**	**McCarthy**	**.**
不能	放	任何	光泽	在	除非	这	皮革	是	完美	紧的	, ”	坚持	麦卡锡	.

麦卡锡坚持说：“除非皮革完全紧绷，否则不能上任何光泽。”

['piːtər] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [twaɪn] .

Peter	**tugged**	**at**	**his**	**twine**	**.**
彼得	拉扯	在	他的	缠绕	.

彼得拽了拽身上的绳子。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stɑːk] [duː] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər]['pæt(ə)nt] ['leðər] ?

“	**What**	**kind**	**of**	**stock**	**do**	**they**	**use**	**for**	**patent**	**leather**	**?**
”	什么	种类	的	库存	做	他们	使用	为了	专利	皮革	?

“他们用什么类型的材料来制作漆皮？”

” [hiː; hi] [pʌft] .

”	**he**	**puffed**	**.**
”	他	膨胀的	.

他喘着粗气说道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] !
“ Let me see !
” 让 我 看 !

让我看看!

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] — — ”
This must be — — ”
这 必须 是 — — ”

这一定是——”

“ [koʊlt] .
“ Colt .
” 小马 .

“小马。

[koʊlt] , [kæf] , [ɔːr][kɪd][ɪz] [juːst] .
Colt , calf , or kid is used .
小马 , 小牛 , 或者 孩子 是 用过的 .

可以使用小马驹、小牛或幼羊。

[koʊlt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtænəriːz] ,
Colt , as you already know from your experience in the tanneries ,
小马 , 作为 你 已经 知道 从 你的 经验 在 这 制革厂 ,

科尔特，正如你从制革厂的经验中已经了解到的那样，

[ɪz] [ˈiːðər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] [ɔːr][ðə; ði] [splɪt] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [wʌn] .
is either the skin of a young horse or the split skin of a full - grown one .
是 任何一个 这 皮肤 的 一个 年轻的 马 或者 这 分裂 皮肤 的 一个 满的 - 生长 一 .

要么是幼马的皮，要么是成年马的裂开的皮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] , [faɪn] [greɪd] [ˈpæt(ə)nt] [ˈleðər] .
It works up into a light weight , fine grade patent leather .
它 作品 向上 进入 一个 光 重量 , 美好的 年级 专利 皮革 .

它最终会变成轻质、高档的漆皮。

[ˈkɑːf.skɪn] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [tuː] ; [ðeɪ] [rʌn] [laɪt] [ɪn] [weɪt] [ˈeniweɪ] [ænd; ənd] , [juː; jʊ]
Calfskins you know all about too ; they run light in weight anyway and , you
小牛皮 你 知道 全部 关于 也 ; 他们 跑步 光 在 重量 反正 和 , 你
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,

你对小牛皮也很熟悉；它们本来就很轻便，而且，你还记得吧，

[ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈθɪknəs] [bɪˈfɔːr]
only need to be trimmed down to uniform thickness before
仅有的 需要 到 是 修剪过的 向下 到 制服 厚度 前

只需在之前修剪至均匀厚度即可

[ˈtænɪŋ] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] .
tanning and dyeing .
晒黑 和 染色 .

鞣革和染色。

[ˈpæt(ə)nt][kæf][ɪz][ə; eɪ] [ˈhevi] , [er] - [taɪt] [ˈleðər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kræk] ,
Patent calf is a heavy , air - tight leather which has been known to crack ,
专利 小牛 是 一个 重的 , 空气 - 紧的 皮革 哪个 有 到过 已知 到 裂缝 ,

漆皮小牛皮是一种厚重、不透气的皮革，但这种皮革容易开裂。

” [ˈwɪspəd] [məˈkɑːrθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [werz] [wel] .
” whispered McCarthy with a wink , “ but if it doesn't it wears well .
” 低声说道 麦卡锡 和 一个 眨眼 , “ 但 如果 它 不 它 穿着 出色地 .

麦卡锡眨了眨眼，低声说道：“但如果没坏，那也挺耐穿的。”

['aʊər; ɑːr] [best] ['pæt(ə)nt] ['leðər] , [ðoʊ] , [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [kɪd] — — ”

Our	best	patent	leather	,	though	,	is	made	from	kid	—	—	”
我们的	最好的	专利	皮革	,	尽管	,	是	制成	从	孩子	—	—	”

不过，我们最好的漆皮是用小羊皮制成的——”

“ [wɪtʃ] [ɪn] [riˈæləti] [ɪz] [goʊt] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['piːtər] .

“	Which	in	reality	is	goat	,	”	interrupted	Peter	.
“	哪个	在	现实	是	山羊	,	”	中断	彼得	.

“但实际上是山羊，”彼得打断道。

“ [truː] [ɪˈnʌf] .

“	True	enough	.
“	真的	足够的	.

“确实如此。”

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

So	it	is	.
所以	它	是	.

确实如此。

[wel] , ['pæt(ə)nt] [kɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [laɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] ,

Well	,	patent	kid	,	as	we	call	it	,	is	not	only	light	weight	and	elastic	,
出色地	,	专利	孩子	,	作为	我们	称呼	它	,	是	不是	仅有的	光	重量	和	松紧带	,

嗯，这种我们称之为“专利小子”的东西，不仅轻便有弹性，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɔːrəs] .

but	it	is	also	porous	.
但	它	是	还	多孔	.

但它也具有多孔性。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [meɪd] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [er] - [taɪt] .

In	fact	,	it	is	the	only	patent	leather	made	that	is	not	air	-	tight	.
在	事实	,	它	是	这	仅有的	专利	皮革	制成	那	是	不是	空气	-	紧的	.

事实上，它是唯一一种不密封的漆皮。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [er] - ['taɪtnəs] [ʌv; əv] ['pæt(ə)nt] ['leðər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [hɑːt]

It	is	the	air	-	tightness	of	patent	leather	,	you	know	,	which	makes	it	so	hot
它	是	这	空气	-	紧绷	的	专利	皮革	,	你	知道	,	哪个	制作	它	所以	热的

[tuː; tə] [wer] . ”

to	wear	.	”
到	穿	.	”

你知道，漆皮的密闭性正是它穿起来如此透气的原因。”

“ [waɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fiːt] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] ['piːtər] .

“	Why	,	I	always	thought	the	trouble	was	with	my	feet	!	”	ejaculated	Peter	.
“	为什么	,	我	总是	想法	这	麻烦	曾是	和	我的	脚	!	”	射精	彼得	.

“哎呀，我一直以为问题出在我的脚上呢！”彼得脱口而出。

[məˈkɑːrθi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

McCarthy	shook	his	head	.
麦卡锡	摇晃	他的	头	.

麦卡锡摇了摇头。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [sed] ['piːtər] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	Peter	.
“	出色地	,	我	绝不	!	”	说	彼得	.

“真是没想到！”彼得说道。

“ [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [ɪtˈself] . ”

“	So	it	is	the	fault	of	the	leather	itself	.	”
“	所以	它	是	这	过错	的	这	皮革	本身	.	”

“所以问题出在皮革本身。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [jʌŋ] [wʌn] . ”
“ I'm afraid it is , young one . ”
“ 我是 害怕的 它 是 , 年轻的 一 . ”

“恐怕是这样，年轻人。”

“ [wel] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Well , that settles it !
“ 出色地 , 那 定居点 它 !

“好吧，那就这么定了！”

[aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃuːz] [æz; əz] [lɔːŋ] — — ”
I never shall buy another pair of patent leather shoes as long — — ”
我 绝不 将 买 其他 一对 的 专利 皮革 鞋 作为 长的 — — ”

只要——我就再也不会买漆皮鞋了

“ [goʊ] ['iːzi] , ” [riˈtɔːtid] [məˈkɑːrθi] ['draɪli] .
“ Go easy , ” retorted McCarthy dryly .
“ 去 简单的 , ” 反驳 麦卡锡 干巴巴地 .

“别太认真，”麦卡锡冷冷地反驳道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [vaʊ] .
“ I guess you are safe , though , to make that vow .
“ 我 猜测 你 是 安全的 , 尽管 , 到 制作 那 发誓 .

“我想，你发这个誓言应该没问题。”

[jʊr; jər] ['tɑːgl] - [bɔɪ] ['weɪdʒɪz] [wəʊnt] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['endləs]
Your toggle - boy wages won't furnish you with endless
你的 切换 - 男生 工资 惯于 提供 你 和 无尽的

你那点儿零工工资可供不应求。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pæt(ə)nt] ['leðəz] , [aɪ] ['rekən] .
numbers of patent leathers , I reckon .
数字 的 专利 皮革 , 我 估计 .

我估计，漆皮的数量不少。

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] !
But cheer up !
但 欢呼 向上 !

振作起来!

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [niːdɪŋ] [pʌmps] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrks] ,
You won't be needing pumps here at the works ,
你 惯于 是 需要 水泵 这里 在 这 作品 ,

这里工厂不需要水泵。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] [juː 'es] ['ɔːlweɪz] [wer] [tʌk'siːdəʊz] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] [smɔːl]
for while the richest of us always wear Tuxedos every day we excuse the small
为了 尽管 这 最富有的 的 我们 总是 穿 燕尾服 每一个 天 我们 原谅 这 小的
['sæləri] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] [ɪn] [fʊl] [dres] .
salary people from appearing in full dress .
薪水 人们 从 出现 在 满的 裙子 .

虽然我们当中最富有的人每天都穿燕尾服，但我们却原谅了低收入者不必穿全套正装。

” ['piːtər] ['ænsər] [ðə; ði] [dʒest] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['tʃʌklz] .
” Peter answered the jest with one of his well - known chuckles .
” 彼得 回答 这 笑话 和 一 的 他的 出色地 - 已知 轻笑 .

彼得用他标志性的轻笑回应了这个玩笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz]

He	was	in	high	spirits	,	for	although	there	was	,	as	he	himself	was
他	曾是	在	高的	烈酒	,	为了	虽然	那里	曾是	,	作为	他	他自己	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [oʊn] ,

forced	to	own	,
强制	到	自己的	,

他心情很好，因为尽管确实存在一些问题，正如他自己不得不承认的那样，

['meni] [ə; eɪ] [step] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdɪŋtən] ['kʌmpəni]

many	a	step	between	him	and	the	presidency	of	the	Coddington	Company
许多	一个	步	之间	他	和	这	总统职位	的	这	科丁顿	公司

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [meɪd] [wʌn] ['lɔɪəl] [frend] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['leðər] ['fækt(ə)ri] —

he	felt	he	had	at	least	made	one	loyal	friend	in	the	patent	leather	factory	—
他	毛毡	他	有	在	至少	制成	一	忠诚	朋友	在	这	专利	皮革	工厂	—

[mə'kɑːrθi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kɔːrk] !

McCarthy	from	the	County	of	Cork	!
麦卡锡	从	这	县	的	软木	!

在他与科丁顿公司总裁之位之间还有许多步之遥，但他感觉自己至少在漆皮厂结交了一位忠实的朋友——来自科克郡的麦卡锡!

[wen] ['sætərdeɪ] [naɪt] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['piːtər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [peɪ] ['envəloʊp] [hiː; hi]

When	Saturday	night	came	,	however	,	and	Peter	received	his	pay	envelope	he
什么时候	周六	夜晚	来了	,	然而	,	和	彼得	已收到	他的	支付	信封	他

[piəd] ['æŋkʃəsli] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

peered	anxiously	inside	it	;
窥视	焦虑地	里面	它	;

然而，到了星期六晚上，彼得收到工资信封时，他焦急地往里张望；

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

then	he	drew	a	sigh	of	satisfaction	.
然后	他	画	一个	叹	的	满意	.

然后他满意地叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	It	is	a	lucky	thing	,	”	he	remarked	to	himself	,
“	它	是	一个	幸运的	事物	,	”	他	评论	到	他自己	,

“这真是一件幸运的事，”他自言自语道。

“ [ðæt] ['piːtər] [strɔːŋ] [ɪz][nɑːt][ɑːn]['riːəl] ['tɑːgl] - [bɔɪ] ['weɪdʒɪz] .

“	that	Peter	Strong	is	not	on	real	toggle	-	boy	wages	.
“	那	彼得	强的	是	不是	在	真实的	切换	-	男生	工资	.

“彼得·斯特朗的工资并不像普通工人那样低。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'nʌðər] [sent] [tɔːrd]

If	he	was	he	never	would	be	able	to	pay	the	president	another	cent	toward
如果	他	曾是	他	绝不	会	是	有能力的	到	支付	这	总统	其他	中心	朝向

[næts] ['moʊtərsaɪk(ə)l] !

Nat's	motorcycle	!
纳特的	摩托车	!

如果他真是那样，他就再也付不起总统一分钱给纳特买摩托车了!

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

”	CHAPTER	XI
”	章	十一

“第十一章

['tɑːlmən] [iks'piəriənsiz]

TOLMAN	EXPERIENCES
托尔曼	经历

托尔曼体验

[ə; eɪ] [ʃɑːk]
A **SHOCK**
一个 震惊

震惊

['jʊərɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ['piːtər] [ænd; ənd][næt] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] .
URING **the** **next** **few** **months** **Peter** **and** **Nat** **talked** **little** **and** **learned** **much** **.**
林 这 下一个 很少 几个月 彼得 和 纳特 谈话 小的 和 学习 很多 .

在接下来的几个月里，彼得和娜特很少说话，但却了解了很多。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][æsk] ,
An **occasional** **question** **was** **all** **they** **dared** **to** **ask** **,**
一个 偶然 问题 曾是 全部 他们 敢于 到 问 ,

他们只敢偶尔问几个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [siːmd] ['eɪmiəbli]
and **that** **only** **when** **the** **men** **with** **whom** **they** **were** **associated** **seemed** **amiably**
和 那 仅有的 什么时候 这 男人 和 谁 他们 是 联系 似乎 友好地
[dɪ'spoʊzd] .
disposed **.**
处置 .

而且只有当他们交往的对象看起来态度友善时，才会如此。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːrdərz] [ə'biːdiəntli] [frʌm; frəm]
Far **from** **pushing** **their** **way** **to** **the** **front** **they** **took** **orders** **obediently** **from**
远的 从 推动 他们的 方式 到 这 正面 他们 采取 订单 顺从地 从
[ðer; ðər] [sju'piəriəz] ,
their **superiors** **,**
他们的 上级 ,

他们非但没有奋力冲锋陷阵，反而服从上级的命令。

['slaɪtɪŋ] [noʊ][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['trɪviəl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .
slighting **no** **task** **to** **which** **they** **were** **assigned** **,** **no** **matter** **how** **trivial** **it** **appeared** **.**
轻视 不 任务 到 哪个 他们 是 分配 , 不 事情 如何 琐碎的 它 出现 .

无论任务看起来多么微不足道，他们都不会怠慢分配给他们的任何任务。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['sentɪmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sloʊli] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
In **consequence** **sentiment** **throughout** **the** **factory** **slowly** **turned** **in** **their** **favor** **.**
在 结果 情绪 自始至终 这 工厂 缓慢地 转向 在 他们的 偏爱 .

因此，整个工厂的舆论逐渐转向支持他们。

[ðə; ði] [tʃɪl] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [meltid] [tuː; tə]['grædʒuəl] ['frendlinəs] .
The **chill** **silence** **of** **the** **workmen** **melted** **to** **gradual** **friendliness** **.**
这 寒意 沉默 的 这 工人 融化 到 逐渐地 友善 .

工人们冷漠的沉默渐渐消融，取而代之的是友好。

[tuː] [sʌtʃ] ['mɑːdɪst] [bɔɪz] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː'zɜːrp] ['ɛniːbədiːz] [pə'zɪʃ(ə)n]
Two **such** **modest** **boys** **as** **these** **could** **not** **be** **coming** **to** **usurp** **anybody's** **position**
二 这样的 谦虚的 男孩们 作为 这些 可以 不是 是 未来 到 篡 任何人的 位置
.
:
.

这两个如此谦逊的男孩，不可能篡夺任何人的地位。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No **,** **indeed** **!**
不 , 的确 !

不，确实如此！

[fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [əd'vænst] ['bɪts][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

First	**one**	**and**	**then**	**another**	**of**	**the**	**employees**	**advanced**	**bits**	**of**	**information**	**which**
第一的	一	和	然后	其他	的	这	雇员	先进的	比特	的	信息	哪个

[wɜːr; wər] [ək'septɪd] [soʊ] ['greɪtfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

were	**accepted**	**so**	**gratefully**	**that**	**it**	**became**	**a**	**pleasure**	**to**	**follow**	**them**	**with**
是	公认	所以	感激不尽	那	它	成为	一个	乐趣	到	跟随	他们	和

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

先是一位员工，接着又是一位员工，他们提供了一些信息，这些信息都被欣然接受，以至于我们很乐意继续跟进这些信息。

[bɪ'fɔːr] [tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [pri'veɪld] [ðæt] ['tɑːlmən][hæd; həd]

Before	**two**	**months**	**had**	**passed**	**the**	**general**	**opinion**	**prevailed**	**that**	**Tolman**	**had**
前	二	几个月	有	通过了	这	一般的	观点	最终获胜	那	托尔曼	有

[bɪn] ['groʊsli] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] ,

been	**grossly**	**unjust**	**to**	**the**	**newcomers**	**,**
到过	粗略地	不公正	到	这	新来者	,

不到两个月，人们普遍认为托尔曼对新来者极其不公正。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][ə'roʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər]

and	**with**	**the**	**reaction**	**a**	**strong**	**desire**	**arose**	**among**	**the**	**men**	**to**	**atone**	**for**
和	和	这	反应	一个	强的	欲望	出现	之中	这	男人	到	赎罪	为了

['eni] ['priːviəs] [ˌʌn'fernəs] .

any	**previous**	**unfairness**	**.**
任何	以前的	不公平	.

随之而来的是，男人们强烈希望弥补以前受到的任何不公待遇。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [kɔːzd] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] ['piːtər][ænd; ənd][næt][hæd; həd]

This	**change**	**in**	**the**	**atmosphere**	**caused**	**the**	**good**	**spirits**	**which**	**Peter**	**and**	**Nat**	**had**
这	改变	在	这	气氛	导致	这	好的	烈酒	哪个	彼得	和	纳特	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [θruː] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['senʃər] [ænd; ənd]

found	**it**	**difficult**	**to**	**sustain**	**through**	**the**	**ordeal**	**of**	**censure**	**and**
成立	它	难的	到	维持	通过	这	考验	的	谴责	和

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wel] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] .

misrepresentation	**to**	**well**	**up**	**in**	**a**	**great**	**happiness**	**.**
虚假陈述	到	出色地	向上	在	一个	伟大的	幸福	.

气氛的这种变化，让彼得和娜特在遭受指责和歪曲的折磨后，原本难以保持的好心情，此刻涌上心头，充满了喜悦。

[ðer; ðər] ['deɪli] [wɜːrk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [dred] .

Their	**daily**	**work**	**became**	**a**	**joy**	**instead**	**of**	**a**	**matter**	**for**	**dread**	**.**
他们的	日常的	工作	成为	一个	喜悦	反而	的	一个	事情	为了	恐惧	.

他们的日常工作不再令人恐惧，反而变成了一种乐趣。

['meɪkɪŋ] ['pæt(ə)nt] ['leðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [æb'sɔɹb.ɪŋ.li] ['ɪntrəstɪŋ] .

Making	**patent**	**leather**	**certainly**	**was**	**absorbingly**	**interesting**	**.**
制作	专利	皮革	当然	曾是	引人入胜	有趣的	.

制作漆皮的确是一件非常有趣的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər]

They	**had**	**now**	**reached**	**the**	**department**	**where**	**the**	**varnish**	**was**	**put**	**on**	**the**	**leather**
他们	有	现在	达到	这	部门	在哪里	这	漆	曾是	放	在	这	皮革

,

,

,

他们现在到达了给皮革上清漆的部门。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] ['skɪlfl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd]

and	although	not	skilful	enough	to	share	in	the	actual	doing	the	boys	gained
和	虽然	不是	熟练	足够的	到	分享	在	这	实际的	正在做	这	男孩们	获得

[mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] ['sɪmplɪ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

much	knowledge	simply	by	watching	the	process	and	asking	questions	.
很多	知识	简单地	经过	观看	这	过程	和	问	问题	.

虽然男孩们没有足够的技能参与实际操作，但他们仅仅通过观察过程和提问就获得了许多知识。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [θriː] [koʊts] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	learned	that	it	was	necessary	to	apply	three	coats	of	varnish	to	the
他们	学习	那	它	曾是	必要的	到	申请	三	外套	的	漆	到	这

[mə'tɪrɪəl] ,

material	,
材料	,

他们了解到，这种材料需要涂三层清漆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['slɪkɝz] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	when	the	slickers	put	them	on	it	was	a	fascinating	operation	.
和	什么时候	这	雨衣	放	他们	在	它	曾是	一个	迷人	手术	.

当那些穿油布衣服的人穿上它们时，那真是一件令人着迷的事。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [juːst] [ə; eɪ]['roʊtəri] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] ,

Sometimes	the	men	used	a	rotary	sweep	of	the	arm	,
有时	这	男人	用过的	一个	旋转	扫	的	这	手臂	,

有时，这些人会使用手臂的旋转扫击动作。

[swəːlɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ;

swirling	the	varnish	round	and	round	over	the	surface	of	the	leather	;
旋转	这	漆	圆形的	和	圆形的	超过	这	表面	的	这	皮革	;

将清漆在皮革表面反复涂抹；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [kwɪk] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [stroʊks] .

sometimes	they	took	quick	backward	and	forward	strokes	.
有时	他们	采取	快的	落后	和	向前	笔画	.

有时他们会快速地来回划水。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] [men] [wɜːrkt] [tə'geðər] [ɪ'næmlɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skɪn] .

Usually	four	men	worked	together	enameling	a	single	skin	.
通常	四	男人	工作	一起	珐琅	一个	单身的	皮肤	.

通常四个人一起合作，为一张兽皮上珐琅。

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [ðə; ði][dʒə'pæn] [tuː] ['θɪkli] [ɪn][sʌm; səm][spɑːts] , [tuː] ['θɪnli]

Amateurs	would	have	spread	the	japan	too	thickly	in	some	spots	,	too	thinly
业余爱好者	会	有	传播	这	日本	也	浓密	在	一些	地点	,	也	薄薄的

[ɪn] ['ʌðər] ;

in	others	;
在	其他的	;

业余人士可能会在某些地方涂得太厚，在另一些地方涂得太薄；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ðiːz] ['vetərənz] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪd] .

but	not	so	these	veterans	at	their	trade	.
但	不是	所以	这些	退伍军人	在	他们的	贸易	.

但这些老手们却并非如此。

['deftlɪ] [ðə; ði] [bluː] - [blæk] ['lɪkwɪd] — [soʊ] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd][soʊ] ['ɔɪlɪ] — [wʌz; wəz] ['koʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

Deftly	the	blue	-	black	liquid	—	so	elastic	and	so	oily	—	was	coated	over	the
巧妙地	这	蓝色的	-	黑色的	液体	—	所以	松紧带	和	所以	油腻的	—	曾是	涂层	超过	这

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

这种蓝黑色的液体——既有弹性又油腻——被巧妙地涂抹在皮革上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['fɪnɪʃ] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .

and	the	glistening	finish	put	out	in	the	sun	to	dry	.
和	这	闪闪发光	结束	放	出去	在	这	太阳	到	干燥	.

然后将光亮的表面放在阳光下晒干。

['æftər][ðə; ði] ['sekənd] [koʊt] [hæd; həd] ['hɑrdnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌbd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['pʌmɪs] [ðæt]

After	the	second	coat	had	hardened	it	was	rubbed	down	with	pumice	that
后	这	第二	外套	有	硬化	它	曾是	摩擦	向下	和	浮石	那

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv][dʒə'pæn][wʌz; wəz]

the	surface	might	be	perfectly	smooth	before	the	final	layer	of	japan	was
这	表面	可能	是	完美	光滑的	前	这	最终的	层	的	日本	曾是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

第二层漆干后，用浮石打磨，使表面完全光滑，然后再涂上最后一层漆。

[ðə; ði][læst] [koʊt][wʌz; wəz] [ðen] [pʊt][ɑːn] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd] ,

The	last	coat	was	then	put	on	evenly	with	the	spreaders	of	thin	wood	,
这	最后的	外套	曾是	然后	放	在	均匀地	和	这	撒布器	的	薄的	木头	,

最后一层涂料是用薄木刮刀均匀涂抹上去的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][fɔːr; fər][ɪts][læst] ['sʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪkt] [ɪn]

and	before	the	material	was	put	out	for	its	last	sunning	it	was	baked	in
和	前	这	材料	曾是	放	出去	为了	它是最后的		日光浴	它	曾是	烘焙	在

[æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]

an	oven	heated	to	a	temperature	of	about	a	hundred	and	sixty
一个	烤箱	加热	到	一个	温度	的	关于	一个	百	和	六十

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

在将材料拿出来进行最后一次日晒之前，先将其放入温度约为一百六十度的烤箱中烘烤。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][læst] ['beɪkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ]

“	I	should	think	the	last	baking	would	be	enough	to	dry	the	stuff	without	putting
“	我	应该	思考	这	最后的	烘烤	会	是	足够的	到	干燥	这	东西	没有	推杆

[ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,

it	outdoors	a	third	time	,
它	户外	一个	第三	时间	,

“我认为最后一次烘烤就足以把东西烘干了，不需要第三次放到室外晾干。”

” ['ventʃərd] ['piːtər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

”	ventured	Peter	to	one	of	the	men	.
”	冒险	彼得	到	一	的	这	男人	.

彼得冒险对其中一个男人说道。

“ ['wʊdnt] [juː; jʊ] ! ” [ri'spɔndid] [ðə; ði]['leɪbərər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Wouldn't	you	!	”	responded	the	laborer	with	a
“	不会	你	!	”	回应	这	劳动者	和	一个

“难道你不想吗！”工人回答道。

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

微笑。

“ [bʌt; bət][noʊ] !

“	But	no	!
“	但	不	!

“但是不！

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

Nothing	but	the	sun	will	do	the	business	.	”
没有什么	但	这	太阳	将要	做	这	商业	.	”

只有阳光才能解决问题。

“ [its] [streɪndʒ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [mjuːzd] ['piːtər] .

“	It's	strange	,	isn't	it	?	”	mused	Peter	.
”	它是	奇怪的	,	不是	它	?	”	沉思	彼得	.

“真奇怪，不是吗？”彼得沉思道。

“ [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl'maɪti] [ˌɪnkən'viːniənt] , ” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'sentid] .

“	Strange	,	and	almighty	inconvenient	,	”	his	companion	assented	.
”	奇怪的	,	和	全能的	不方便	,	”	他的	伴侣	同意	.

“奇怪，而且极其不方便，”他的同伴赞同道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] ['piːtər] , ['æftər][hɪz; ɪz] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri]

That	it	was	inconvenient	Peter	,	after	his	months	of	experience	at	the	factory
那	它	曾是	不方便	彼得	,	后	他的	几个月	的	经验	在	这	工厂

, [ə'griːd] ['oʊnli] [tuː] ['kɔːrdʒəli] .

,	agreed	only	too	cordially	.
,	同意	仅有的	也	诚挚地	.

彼得在工厂工作了几个月后，对此感到很不方便，他非常热情地表示同意。

['meni] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]

Many	a	shower	had	fallen	and	more	than	once	had	he	been	forced	to
许多	一个	淋浴	有	倒下	和	更多的	比	一次	有	他	到过	强制	到

[rʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] [dræg]

rush	out	into	the	yard	at	the	sound	of	the	whistle	and	help	the	others	drag
匆忙	出去	进入	这	院子	在	这	声音	的	这	哨	和	帮助	这	其他的	拖

[ðə; ði][hæf][draɪ] [stɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] .

the	half	dry	stock	to	a	place	of	shelter	.
这	一半	干燥	库存	到	一个	地方	的	庇护所	.

曾多次下起阵雨，他不止一次听到哨声就被迫冲到院子里，帮助其他人把半干的牲畜拖到避雨的地方。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][wʌn][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɔbviːˌeɪtid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [gʊd] -

Since	the	difficulty	was	one	not	to	be	obviated	it	was	accepted	good	-
自从	这	困难	曾是	一	不是	到	是	避免	它	曾是	公认	好的	-

[æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðɪs] [brəntʃ] [ʌv; əv] ['leðər] [ˌmænju'fæktʃər] .

humoredly	as	an	evil	necessary	to	this	branch	of	leather	manufacture	.
幽默地	作为	一个	邪恶的	必要的	到	这	分支	的	皮革	生产	.

由于这种困难无法避免，人们欣然接受了它，认为这是皮革制造业这一分支所必需的弊端。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [næt] ,

“	I	tell	you	what	,	Nat	,
”	我	告诉	你	什么	,	纳特	,

“我跟你说，纳特，

[sʌm; səm] [deɪ] ['saɪəns] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbstək(ə)lz]

some	day	science	has	got	to	find	a	way	to	get	rid	of	certain	obstacles
一些	天	科学	有	得到	到	寻找	一个	方式	到	得到	摆脱	的	肯定	障碍

[ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['leðər] ,

that	stand	in	the	path	of	making	leather	,
那	站立	在	这	小路	的	制作	皮革	,

总有一天，科学会找到办法消除皮革制造过程中遇到的某些障碍。

” [dɪ'klerd] ['piːtər] .

”	declared	Peter	.
”	声明	彼得	.

彼得说道。

“ ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [ɪn'vent] [æn; ən] [ʌn'herɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]
“ Somebody must invent an unhairing device to do away with the taking off
“ 某人 必须 发明 一个 脱毛 设备 到 做 离开 和 这 采取 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [her] [baɪ][hænd] .
of the white hair by hand .
的 这 白色的 头发 经过 手 .

“必须有人发明一种脱毛装置，来取代手工去除白发的做法。”

[juːd] ['betər] [traɪ][jʊr; jər] [breɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
You'd better try your brain at the puzzle .
你会 更好的 尝试 你的 脑 在 这 谜 .

你最好动动脑筋，试试解开这个谜题。

[ə'nʌðər] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['feɪməs] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn]
Another chance for you to make yourself famous is to think out a machine
其他 机会 为了 你 到 制作 你自己 著名的 是 到 思考 出去 一个 机器
[fɔːr; fər] ['sɔːfnɪŋ] [faɪn] ['leðər] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
for softening fine leather that will take the place of
为了 软化 美好的 皮革 那 将要 拿 这 地方 的

你另一个成名的机会是构思一种软化高档皮革的机器，它可以取代……

[niː] - ['steɪkɪŋ] .
knee - staking .
膝盖 - 质押 .

膝盖着地。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn]['goʊldən] ['letərz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tænəriːz]
Still another opportunity to write your name in golden letters across the tanneries
仍然 其他 机会 到 写 你的 姓名 在 金的 信件 穿过 这 制革厂
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] ['leðər] ['vɑːrnɪʃ] [ðæt] [wɪl] [draɪ] [ˌɪn'dɔːrz] .
of the world is to perfect a patent leather varnish that will dry indoors .
的 这 世界 是 到 完美的 一个 专利 皮革 漆 那 将要 干燥 室内 .

想要在世界各地的制革厂留下你的名字，还有另一个机会，那就是研制出一种可以在室内干燥的漆皮清漆。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [roʊdz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
Now there are three roads to fortune open to you , old man .
现在 那里 是 三 道路 到 财富 打开 到 你 , 老的 男人 .

现在，老人家，通往财富的道路有三条。

[juːd] ['betər] [sɪ'lekt] [wʌn] .
You'd better select one .
你会 更好的 选择 一 .

你最好选一个。

” [næt] [grɪnd] .
” Nat grinned .
” 纳特 咧嘴一笑 .

纳特咧嘴一笑。

“ ['æftər][juː; jʊ] , ['piːtər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ After you , Peter , ” said he .
“ 后 你 , 彼得 , ” 说 他 .

“你先请，彼得。”他说。

“ [juː; jʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] [pæθ] [tuː; tə] [feɪm] [fɜːrst][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] . ”
“ You choose your path to fame first and I will follow . ”
“ 你 选择 你的 小路 到 名声 第一的 和 我 将要 跟随 . ”

“你先选择你的成名之路，我会跟随你。”

“ [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [feɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [næt] , ” [læft] ['piːtər] .
“ I'll leave the fame to you , Nat , ” laughed Peter .
“ 患病的 离开 这 名声 到 你 , 纳特 , ” 笑了 彼得 .

“名气就留给你吧，娜特，”彼得笑着说。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪv] ['nevər] [əs'paɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] — [its] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] , [ðæt]

“	Somehow	I've	never	aspired	to	be	famous	—	it's	lucky	for	me	,	I	guess	,	that
“	不知何故	我已经	绝不	渴望	到	是	著名的	—	它是	幸运的	为了	我	,	我	猜测	,	那

[aɪ] ['hævnt] , [tuː] .

I	haven't	,	too	.
我	还没有	,	也	.

“不知为何，我从来没有渴望成名——我想，这对我来说也是一种幸运。”

” [bʌt; bət] [feɪm] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] — [keɪm] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

”	But	fame	came	to	Peter	notwithstanding	—	came	that	very	day	,
”	但	名声	来了	到	彼得	虽然	—	来了	那	非常	天	,

“但彼得却因此获得了名声——就在那天，名声就来了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪk'spekt] .

and	in	a	way	he	did	not	at	all	expect	.
和	在	一个	方式	他	做过	不是	在	全部	预计	.

而这完全出乎他的意料。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [lʌntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][baɪ]['mɪstər] . ['tɑːlmən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn]['fækt(ə)ri]

Directly	after	lunch	he	was	sent	by	Mr	.	Tolman	to	the	office	in	Factory
直接地	后	午餐	他	曾是	发送	经过	先生	.	托尔曼	到	这	办公室	在	工厂

[wʌn][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm]['sæmpəlz][ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] ['leðər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tailə] .

1	to	carry	some	samples	of	finished	leather	to	Mr	.	Tyler	.
1	到	携带	一些	样品	的	完成的	皮革	到	先生	.	泰勒	.

午饭后，托尔曼先生立即派他到 1 号工厂的办公室，把一些成品皮革样品送给泰勒先生。

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [haʊ] [ɪ'ventf(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['erənd] [hiː; hi][set] [aʊt] , ['wɪslɪŋ] [æz; əz]

Little	dreaming	how	eventful	was	to	be	his	errand	he	set	out	,	whistling	as
小的	做梦	如何	多事	曾是	到	是	他的	差事	他	放	出去	,	吹口哨	作为

[hiː; hi] [went] .

he	went	.
他	去	.

他出发时丝毫没有想到自己此行的任务会多么充满波折，一边走一边吹着口哨。

['mɪstər] . ['tailə][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [glɑːnst] ['hɜːrɪdli] [æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Tyler	was	busy	that	afternoon	,	so	busy	that	he	glanced	hurriedly	at	the
先生	.	泰勒	曾是	忙碌的	那	下午	,	所以	忙碌的	那	他	瞥了一眼	匆匆	在	这

['sæmpəlz][ʌv; əv] [stɑːk] ,

samples	of	stock	,
样品	的	库存	,

那天下午泰勒先生很忙，忙得连看一眼库存样品都十分匆忙。

[geɪv] ['piːtər][ə; eɪ] ['rʌfli] [skrɔːld] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .

gave	Peter	a	roughly	scrawled	message	to	take	back	,	and	dismissed	him	.
给予	彼得	一个	大致	潦草的	信息	到	拿	后退	,	和	解雇	他	.

给了彼得一张潦草的纸条让他带回去，然后就把他打发走了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Now	it
现在	它

现在是

['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['leðər] [plænt][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

happened	that	the	patent	leather	plant	was	quite	a	little	walk	from	the	other
发生	那	这	专利	皮革	植物	曾是	相当	一个	小的	走	从	这	其他

['fæktriz; 'fæktəriz] ,

factories	,
工厂	,

碰巧的是，这家漆皮厂离其他工厂还有一段距离。

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [kənˈviːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][bɔːl]

for	the	site	purchased	for	it	was	far less	convenient	than	the	old	ball
为了	这	地点	购买	为了	它	曾是	远的 较少的	方便的	比	这	老的	球

[fiːld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

field	would	have	been	.
场地	会	有	到过	.

为之购置的场地远不如旧球场方便。

[ə; eɪ] [ˈdʌsti] [stretʃ] [ʌv; əv] [roʊd] [ˌɪntəˈviːnd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	dusty	stretch	of	road	intervened	which	wound	its	way	to	the	summit	of	a
一个	尘土飞扬	拉紧	的	路	介入	哪个	伤口	它是	方式	到	这	首脑	的	一个

[raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [sloʊpt] [ˈgrædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfækt(ə)ri]

rise	of	ground	and	then	sloped	gradually	down	to	the	yard	of	the	new	factory
上升	的	地面	和	然后	倾斜的	逐步地	向下	到	这	院子	的	这	新的	工厂

.

:

.

中间是一段尘土飞扬的道路，蜿蜒而上，到达地势较高的山顶，然后逐渐向下倾斜，通往新工厂的院子。

[ˈpiːtər] [ˈæmb(ə)l] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] [nʌn] [tuː] [ˈswɪftli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

Peter	ambled	up	this	hill	none	too	swiftly	,	for	the	day	was	hot	,
彼得	漫步	向上	这	爬坡道没有任何		也	迅速地	,	为了	这	天	曾是	热的	,

彼得不疾不徐地爬上这座山坡，因为天气很热。

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ɪts] [krest] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [sʌn]

and	on	reaching	its	crest	he	was	surprised	to	notice	that	although	the	sun
和	在	到达	它是	波峰	他	曾是	惊讶	到	注意	那	虽然	这	太阳

[wʌz; wəz] [ʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ˌoʊvərˈhed] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [mɑːʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [ʃaʊər]

was	shining	brightly	overhead	across	the	green	marshes	to	the	east	a	shower
曾是	灼灼	明亮地	开销	穿过	这	绿色的	沼泽	到	这	东方	一个	淋浴

[wʌz; wəz] [ˈstiːlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [siː] .

was	stealing	in	from	the	distant	sea	.
曾是	偷窃	在	从	这	遥远	海	.

当他到达山顶时，他惊讶地发现，虽然太阳高悬在东方的绿色沼泽地上，阳光灿烂，但远处的大海却飘来阵雨。

[ˈɪnstəntli] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtænəri] .

Instantly	his	mind	flew	to	the	tannery	.
即刻	他的	头脑	飞翔	到	这	制革厂	.

他的脑海中立刻浮现出制革厂的景象。

[ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] [ˈleðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] [ɪn] .

The	patent	leather	would	have	to	be	rushed	in	.
这	专利	皮革	会	有	到	是	匆忙	在	.

漆皮部分必须赶工完成。

[tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [stɑːk] [wʌz; wəz] [ˈsʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ræks] ,

To	-	day	an	unusually	large	quantity	of	stock	was	sunning	on	the	racks	,
到	-	天	一个	异常地	大的	数量	的	库存	曾是	日光浴	在	这	货架	,

今天货架上晒太阳的货物数量异常庞大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ɔːl][hændz][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ˈkʌvər]

and	it	would	take	the	united	efforts	of	all	hands	to	get	it	under	cover
和	它	会	拿	这	团结的	努力	的	全部	双手	到	得到	它	在下面	覆盖

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [stɔːrm] [riːtʃt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ja:dz] .

before	the	approaching	storm	reached	the	factory	yards	.
前	这	接近	风暴	达到	这	工厂	码	.

需要所有人齐心协力，才能在即将到来的暴风雨到达工厂区之前，将它转移到掩体里。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsaʊndɪŋ] .

Even	now	the	warning	whistle	should	be	sounding	.
甚至	现在	这	警告	哨	应该	是	听起来	.

即使现在，警报也应该响起了。

['piːtər] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Peter	stood	still	and	listened	.
彼得	站立	仍然	和	听着	.

彼得站在那里，静静地听着。

[bʌt; bət][noʊ] [dɪs'kɔːrdənt] [blæst] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

But	no	discordant	blast	broke	the	stillness	.
但	不	不和谐的	爆炸	打破	这	寂静	.

但寂静中并没有刺耳的爆炸声。

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] .

He	quickened	his	steps	.
他	加速	他的	步骤	.

他加快了脚步。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [mɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪts]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

Despite	the	cloudless	blue	of	the	heavens	the	wall	of	mist	with	its	burden	of
尽管	这	无云	蓝色的	的	这	天	这	墙	的	薄雾	和	它是	负担	的

[reɪn] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['kriːpɪŋ] ['nɪrər] .

rain	was	steadily	creeping	nearer	.
雨	曾是	稳步	爬行	更近	.

尽管天空万里无云，但裹挟着雨水的雾墙却不断逼近。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .

There	must	be	some	mistake	.
那里	必须	是	一些	错误	.

肯定哪里出错了。

['tɑːlmən] ['kudnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] .

Tolman	couldn't	have	seen	the	storm	coming	.
托尔曼	不能	有	已见	这	风暴	未来	.

托尔曼不可能预见到这场风暴的到来。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ['piːtər] [dæʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [geɪt] [ænd; ənd] ['reɪst] [ʌp] [tuː] [sterz]

Breaking	into	a	run	Peter	dashed	in	at	the	factory	gate	and	raced	up	two	stairs
打破	进入	一个	跑步	彼得	虚线	在	在	这	工厂	门	和	比赛	向上	二	楼梯

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

at	a	time	to	the	office	.
在	一个	时间	到	这	办公室	.

彼得拔腿就跑，冲进工厂大门，一次跑上两级台阶，直奔办公室。

['tɑːlmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Tolman	was	nowhere	to	be	seen	.
托尔曼	曾是	无处	到	是	已见	.

托尔曼不见踪影。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] !

The	room	was	empty	!
这	房间	曾是	空的	!

房间空无一人！

[ə'gæst] , [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːnst] [ə'baʊt] .

Aghast	,	the	boy	glanced	about	.
惊愕	,	这	男生	瞥了一眼	关于	.

男孩惊恐地环顾四周。

['evri] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['preʃəs] .

Every	second	was	precious	.
每一个	第二	曾是	宝贵的	.

每一秒都弥足珍贵。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

What	**should**	**he**	**do**	**?**
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

He	**thought**	**a**	**moment**	**of**	**his**	**father**	**and**	**what**	**the**	**loss**	**would**	**mean**	**to**	**the**
他	想法	一个	片刻	的	他的	父亲	和	什么	这	损失	会	意思是	到	这

['kʌmpəni] .

company	**.**
公司	.

他想起了父亲，想到父亲的离世会对公司造成怎样的影响。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**without**	**further**	**hesitation**	**,**
然后	,	没有	更远	犹豫	,

然后，他毫不犹豫地

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [bel] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv]

he	**touched**	**the**	**bell**	**that**	**gave**	**to**	**the**	**engineer**	**the**	**signal**	**for**	**the**	**blowing**	**of**
他	感动	这	钟	那	给予	到	这	工程师	这	信号	为了	这	吹	的

[ðə; ðɪ]['fækt(ə)ri] ['wɪs(ə)l] .

the	**factory**	**whistle**	**.**
这	工厂	哨	.

他碰了碰铃铛，铃铛会向工程师发出吹响工厂汽笛的信号。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːtər] ['weɪtɪd] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**interval**	**of**	**silence**	**in**	**which**	**Peter**	**waited**	**,**
它	似乎	作为	如果	这	间隔	的	沉默	在	哪个	彼得	等待	,

彼得等待的那段沉默似乎.....

['lɪsnɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] , [wʌz; wəz] ['endləs] .

listening	**only**	**to**	**the**	**beating**	**of**	**his**	**own**	**heart**	**,**	**was**	**endless**	**.**
聆听	仅有的	到	这	殴打	的	他的	自己的	心	,	曾是	无尽的	.

他只能聆听自己的心跳声，这种感觉似乎永无止境。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [beltʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['tʃɪmni] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ]

Then	**the**	**well**	**-**	**known**	**belch**	**from**	**the**	**great**	**chimney**	**told**	**him**	**that**	**his**	**warning**
然后	这	出色地	-	已知	嗝	从	这	伟大的	烟囱	讲述	他	那	他的	警告

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

was	**being**	**carried**	**to**	**every**	**corner**	**of**	**the**	**building**	**.**
曾是	存在	携带	到	每一个	角落	的	这	建筑	.

然后，大烟囱里传来一声熟悉的打嗝声，告诉他，他的警告已经传遍了整栋楼的每个角落。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

From	**the**
从	这

从

['wɪndoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [men] , [hætlɪs] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] , ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] .

window	**he**	**could**	**see**	**the**	**men**	**,**	**hatless**	**and**	**alert**	**,**	**pouring**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**.**
窗户	他	可以	看	这	男人	,	无帽	和	警报	,	浇注	出去	进入	这	院子	.

他透过窗户看到那些没戴帽子、精神抖擞的男人们涌出院子。

['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrk][hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɪk]

Eager	**to**	**join**	**in**	**the**	**work**	**he**	**rushed**	**down**	**-**	**stairs**	**and**	**was**	**soon**	**in**	**the**	**thick**
渴望的	到	加入	在	这	工作	他	匆忙	向下	-	楼梯	和	曾是	很快	在	这	厚的

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] .

of	**the**	**excitement**	**.**
的	这	激动	.

他急于加入工作，冲下楼，很快就融入了热闹的氛围中。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈklaʊdɪd] [noʊ] [wʌn] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər]

Although	**the**	**sun**	**was**	**still**	**unclouded**	**no**	**one**	**questioned**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**order**
虽然	这	太阳	曾是	仍然	晴朗无云	不	一	被质问	这	智慧	的	这	命令

.

:

.

虽然阳光依旧灿烂，但没有人质疑这项命令的明智性。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈtɔɪld] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ɔːl] [wɪˈðɪn] [dɔːz]

In	**and**	**out**	**toiled**	**the**	**men**	**and**	**the**	**stock**	**was**	**very**	**nearly**	**all**	**within**	**doors**
在	和	出去	辛勤劳作	这	男人	和	这	库存	曾是	非常	几乎	全部	之内	门

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈtɑːlmən] [stroʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

when	**Mr**	**.**	**Tolman**	**strode**	**into**	**the**	**yard**	**.**
什么时候	先生	.	托尔曼	大步走	进入	这	院子	.

男人们进进出出地忙碌着，牲畜几乎全部都搬进了院子里，这时托尔曼先生大步走进了院子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .

His	**face**	**was**	**flushed**	**with**	**rage**	**.**
他的	脸	曾是	酡	和	愤怒	.

他气得满脸通红。

“ [huː] [geɪv] [ðæt] [ˈsɪgnəl] ?

“	**Who**	**gave**	**that**	**signal**	**?**
“	WHO	给予	那	信号	?

“是谁发出的信号？”

” [hiː; hi] [bɔːld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] .

”	**he**	**bawled**	**when**	**he**	**came**	**near**	**enough**	**to**	**be**	**heard**	**.**
”	他	嚎啕大哭	什么时候	他	来了	靠近	足够的	到	是	听到	.

“当他走近到足以被人听到时，他嚎啕大哭。”

[ˈevri] [wʌn] [stɑːpt] .

Every	**one**	**stopped**	**.**
每一个	一	停止	.

所有人都停了下来。

[ɪˈmuːvəbl] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [men] [ˈweɪtɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [freɪmz] [ʌv; əv] [wet] [ˈleðər]

Immovable	**with**	**surprise**	**the**	**men**	**waited**	**,**	**the**	**great**	**frames**	**of**	**wet**	**leather**
不可移动的	和	惊喜	这	男人	等待	,	这	伟大的	框架	的	湿的	皮革

[səˈspendɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

suspended	**in**	**their**	**hands**	**.**
暂停	在	他们的	双手	.

男人们惊讶得一动不动地站在那里，手中悬着巨大的湿皮革框架。

[ˈpiːtər] [strɔːŋ] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

Peter	**Strong**	**stepped**	**forward**	**.**
彼得	强的	步	向前	.

彼得·斯特朗走上前去。

“ [aɪ] [dɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːlmən] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .

“	**I**	**did**	**,**	**Mr**	**.**	**Tolman**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**quietly**	**.**
“	我	做过	,	先生	.	托尔曼	,	”	他	回答	悄悄	.

“我做了，托尔曼先生，”他平静地回答道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bel] !

“	**How**	**dare**	**you**	**touch**	**that**	**bell**	**!**
“	如何	敢	你	触碰	那	钟	!

“你竟敢碰那口钟！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpræktɪk(ə)l] [dʒoʊks] [hɪr] . ”

I'll	**teach**	**you**	**,**	**young**	**man**	**,**	**that**	**we**	**have**	**no**	**practical**	**jokes**	**here**	**.**	**”**
患病的	教	你	,	年轻的	男人	,	那	我们	有	不	实际的	笑话	这里	.	”

“我会让你知道，年轻人，这里不允许开玩笑。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] , ” ['piːtər] [sed] .

“	It	isn't	a	joke	,	”	Peter	said	.
”	它	不是	一个	开玩笑	,	”	彼得	说	.

“这不是开玩笑，”彼得说。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

“	I	tried	to	find	you	and	tell	you	that	a	storm	was	coming	.
”	我	尝试	到	寻找	你	和	告诉	你	那	一个	风暴	曾是	未来	.

“我试图找到你，告诉你暴风雨即将来临。”

[wen] [aɪ] ['kudnt] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [maɪ'self] . ”

When	I	couldn't	,	I	gave	the	signal	myself	.	”
什么时候	我	不能	,	我	给予	这	信号	我	.	”

当我无法发出信号时，我就自己发出信号。

“ [huːz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['fækt(ə)ri] , [strɔːŋ] — [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ?

“	Who's	running	this	factory	,	Strong	—	you	or	I	?
”	谁是	跑步	这	工厂	,	强的	—	你	或者	我	?

“斯特朗，这家工厂到底是谁在掌管——是你还是我？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] . ”

Tell	me	that	.	”
告诉	我	那	.	”

告诉我。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðə; ði] [stɑːk] ['ruːɪnd] , ['mɪstər] . ['tɑːlmən] . ”

“	You	wouldn't	want	the	stock	ruined	,	Mr	.	Tolman	.	”
”	你	不会	想	这	库存	毁坏	,	先生	.	托尔曼	.	”

“托尔曼先生，您肯定不希望股票被毁掉吧。”

“ [ðæts] [maɪ] [ə'fer] .

“	That's	my	affair	.
”	那就是	我的	事务	.

“那是我的私事。”

[stɔːrm] !

Storm	!
风暴	!

风暴！

[ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [stɔːrm] !

There	isn't	going	to	be	any	storm	!
那里	不是	去	到	是	任何	风暴	!

不会有暴风雨！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['medlsəm] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] !

You're	a	meddlesome	young	scoundrel	!
你是	一个	好事	年轻的	恶棍	!

你这个多管闲事的小混蛋！

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['noʊtɪs] ['teɪkən][ʌv; əv][juː; jʊ]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

Just	because	you	have	had	some	notice	taken	of	you	over	at	the	other
只是	因为	你	有	有	一些	注意	已采取	的	你	超过	在	这	其他

[wɜːrks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] .

works	you	think	you	can	come	in	here	and	run	the	whole	place	.
作品	你	思考	你	能	来	在	这里	和	跑步	这	所有的	地方	.

仅仅因为你在其他单位受到了一些关注，你就以为你可以来这里管理整个单位。

[wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['mænɪdʒ] [maɪ] ['bɪznəs] .

Well	,	I'll	show	you	that	you	can't	manage	my	business	.
出色地	,	患病的	展示	你	那	你	不能	管理	我的	商业	.

好，我会让你知道你根本管不住我的生意。

" ['fju:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]['tɑ:lmən] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ˌʌp'reɪzd] .
" **Fuming** **with** **anger** **Tolman** **sprang** **forward** **,** **his** **arm** **upraised** **.**
" 怒气冲冲 和 愤怒 托尔曼 弹簧 向前 , 他的 手臂 抬起 .

托尔曼怒火中烧，猛地向前跃去，高举手臂。

" [dəunt][ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bɔɪ] , ['tɑ:lmən] !
" **Don't** **you** **touch** **that** **boy** **,** **Tolman** **!**
" 不 你 触碰 那 男生 , 托尔曼 !

"托尔曼，你不许碰那个男孩！"

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
" **cried** **a** **voice** **from** **the** **crowd** **.**
" 哭 一个 嗓音 从 这 人群 .

"人群中有人喊道。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'kɑ:rθi] .
It **was** **McCarthy** **.**
它 曾是 麦卡锡 .

是麦卡锡。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tu:] [ɪn'reɪdʒd] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] .
But **the** **man** **was** **too** **enraged** **to** **heed** **the** **warning** **.**
但 这 男人 曾是 也 愤怒 到 注意 这 警告 .

但这人怒不可遏，根本听不进警告。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] [hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [læd] .
With **a** **quick** **thrust** **he** **struck** **out** **toward** **the** **lad** **.**
和 一个 快的 推力 他 击 出去 朝向 这 小伙子 .

他猛地一刺，朝那少年扑去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['pi:tɚz] ['bɑ:di] [si:md] [tu:; tə] [θrɑ:b] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
All **the** **blood** **in** **Peter's** **body** **seemed** **to** **throb** **in** **his** **cheeks** **.**
全部 这 血 在 彼得的 身体 似乎 到 搏动 在 他的 脸颊 .

彼得全身的血液似乎都涌到了他的脸颊上。

['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [hi:; hi] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] [ɑ:rm] ,
Swiftly **as** **a** **deer** **he** **leaped** **forward** **and** **,** **catching** **the** **upraised** **arm** **,**
迅速地 作为 一个 鹿 他 跳跃 向前 和 , 捕捉 这 抬起 手臂 ,

他像鹿一样敏捷地向前跃去，抓住了举起的手臂，

[hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .
he **held** **it** **as** **if** **in** **a** **vise** **.**
他 握住 它 作为 如果 在 一个 钳住 .

他把它紧紧地攥在手里，仿佛用老虎钳夹着一样。

" [let] [ˌem 'i:][goʊ] !
" **Let** **me** **go** **!**
" 让 我 去 !

"放开我！"

[let] [ˌem 'i:][goʊ] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['blʌstəd] ['tɑ:lmən] ,
Let **me** **go** **,** **or** **it** **will** **be** **the** **worse** **for** **you** **,** **"** **blustered** **Tolman** **,**
让 我 去 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , " 虚张声势 托尔曼 ,

"放开我，否则对你更不利！"托尔曼咆哮道。

['strʌglɪŋ] ['veɪnli] [tu:; tə] [rentʃ] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm] ['pi:tɚz] [græsp] .
struggling **vainly** **to** **wrench** **himself** **free** **from** **Peter's** **grasp** **.**
挣扎 徒劳地 到 扳手 他自己 自由的 从 彼得的 抓牢 .

他拼命挣扎，却徒劳无功，无法挣脱彼得的束缚。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][let][ju:; jʊ][goʊ][ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [ku:l] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['mɪstər] . ['tɑ:lmən] ,
" **I** **shall** **not** **let** **you** **go** **until** **you** **cool** **down** **a** **bit** **,** **Mr** **.** **Tolman** **,**
" 我 将 不是 让 你 去 直到 你 凉爽的 向下 一个 少量 , 先生 . 托尔曼 ,

"托尔曼先生，在你冷静下来之前，我不会放你走。"

" [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['fɜːrmli] .
" replied Peter firmly .
" 回复 彼得 牢牢 .

"彼得坚定地回答道。"

" [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['med(ə)l] , " [snæpt] ['tɑːlmən] .
" You had no right to meddle , " snapped Tolman .
" 你 有 不 正确的 到 插手 , " 啪啪 托尔曼 .

"你没有权利插手，"托尔曼厉声说道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ðæt] ['eni] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
" I had the same right that any man has to prevent the destruction of
" 我 有 这 相同的 正确的 那 任何 男人 有 到 防止 这 破坏 的
[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['prɑːpərti] ,
the company's property ,
这 公司的 财产 ,

"我和任何男人一样，有权阻止公司财产遭到破坏。"

" [wʌz; wəz] ['piːtɚz] [rɪ'tɔːrt] .
" was Peter's retort .
" 曾是 彼得的 反驳 .

"彼得反驳道。"

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [kʌb] , [ɔːr] [juːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You let me go this minute , you young cub , or you'll regret it ,
" 你 让 我 去 这 分钟 , 你 年轻的 幼兽 , 或者 你会 后悔 它 ,

"你这小崽子，立刻放开我，否则你会后悔的！"

" [jeld] ['tɑːlmən] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊri] .
" yelled Tolman in a fury .
" 大喊 托尔曼 在 一个 愤怒 .

"！"托尔曼愤怒地喊道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌem 'iː]
" Who are you that you think you can come here and give orders to me
" WHO 是 你 那 你 思考 你 能 来 这里 和 给 订单 到 我
[ænd; ənd][maɪ][men] ?
and my men ?
和 我的 男人 ?

"你是谁？你以为你可以来这里指挥我和我的手下吗？"

" ['fɪrləsli] ['piːtər] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
" Fearlessly Peter met his eye .
" 无畏地 彼得 遇见 他的 眼睛 .

彼得无所畏惧地与他对视。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Then he sent the man spinning into the crowd .
然后 他 发送 这 男人 旋转 进入 这 人群 .

然后他把那人打飞，打进了人群。

" [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['mɪstər] . ['tɑːlmən] ?
" Who am I , Mr . Tolman ?
" WHO 是 我 , 先生 . 托尔曼 ?

"我是谁，托尔曼先生？"

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我是谁?

[aɪl] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .

I'll	answer	that	question	.
患病的	回答	那	问题	.

我会回答这个问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] ,

I	am	Peter	Coddington	,
我	是	彼得	科丁顿	,

我是彼得·科丁顿，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	I	have	the	right	to	protect	my	father's	property	whenever	I	think	it	is
和	我	有	这	正确的	到	保护	我的	父亲的	财产	每当	我	思考	它	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

我有权在我认为必要时保护我父亲的财产。

" [æn; ən] [ɔːd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] .

"	An	awed	silence	fell	upon	the	group	of	men	.
"	一个	敬畏	沉默	跌倒	之上	这	团体	的	男人	.

“一群男人陷入了敬畏的沉默之中。”

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd]

he	sent	the	man	spinning	into	the	crowd
他	发送	这	男人	旋转	进入	这	人群

他把那人打得转进了人群。

[noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

No	one	doubted	the	truth	of	the	lad's	assertion	.
不	一	怀疑	这	真相	的	这	小伙子的	断言	.

没有人怀疑这名少年所说的话的真实性。

[ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɪgjər] ; [ɪn][ðə; ði]

It	spoke	in	the	dignity	of	his	whole	figure	;	in	the
它	辐	在	这	尊严	的	他的	所有的	数字	;	在	这

这体现在他整个人庄严的身姿中；体现在他

[praʊd] [pɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ; [ɪn][ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

proud	poise	of	his	head	;	in	the	unflinching	gaze	with	which	he	met	their	eyes	.
自豪的	沉着	的	他的	头	;	在	这	坚定不移	目光	和	哪个	他	遇见	他们的	眼睛	.

他昂首挺胸，目光坚定地与他们对视。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] !

Of	course	he	was	Peter	Coddington	!
的	课程	他	曾是	彼得	科丁顿	!

他当然是彼得·科丁顿！

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevər] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?

Why	had	they	never	guessed	it	before	?
为什么	有	他们	绝不	猜对了	它	前	?

为什么他们之前从未猜到过?

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kærɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

More	than	one	man	,	as	the	work	of	carrying	in	the	skins	was	completed	,
更多的	比	一	男人	,	作为	这	工作	的	携带	在	这	皮肤	曾是	完全的	,

不止一个人，在搬运兽皮的工作完成后，

[riːv'juːd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['piːtɜ-z] [kə'rɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəriːz] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

reviewed	in	his	mind	Peter's	career	at	the	tanneries	and	marveled	that	he
已审核	在	他的	头脑	彼得的	职业	在	这	制革厂	和	惊叹	那	他

[hæd; həd][nɑːt] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['siːkrət][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

had	not	suspected	the	secret	from	the	first	.
有	不是	怀疑	这	秘密	从	这	第一的	.

他在脑海中回顾了彼得在制革厂的工作经历，并惊叹于彼得竟然从一开始就没有怀疑过这个秘密。

['tɑːlmən] , [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [pɔːzd] ,

Tolman	,	astounded	at	the	shock	of	the	discovery	,	paused	,
托尔曼	,	震惊	在	这	震惊	的	这	发现	,	暂停	,

托尔曼被这一发现震惊得说不出话来，他停顿了一下。

[ðen] ['ʃʌfəld] [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli]['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɔːfər][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , [bʌt; bət][noʊ]

then	shuffled	shamefacedly	forward	as	if	to	offer	an	apology	,	but	no
然后	洗牌	羞愧地	向前	作为	如果	到	提供	一个	道歉	,	但	不

[wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

word	came	to	his	lips	.
单词	来了	到	他的	嘴唇	.

然后他羞愧地挪到前面，好像要道歉，但却一个字也没说出口。

[ðə; ði] ['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] [di'speld] [baɪ]['piːtər] [hɪm'self] , [huː] , ['tɜːrnɪŋ]

The	awkwardness	of	the	stillness	was	dispelled	by	Peter	himself	,	who	,	turning
这	尴尬	的	这	寂静	曾是	驱散	经过	彼得	他自己	,	WHO	,	转弯

[æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][men] ,

at	last	to	the	men	,
在	最后的	到	这	男人	,

彼得打破了这令人尴尬的沉默，他终于转向男人们，

[sed] ['sɪmpli] : “ [wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ænd; ənd][wiː; wi]

said	simply	:	“	We	made	good	time	getting	the	leather	under	cover	,	and	we
说	简单地	:	“	我们	制成	好的	时间	获得	这	皮革	在下面	覆盖	,	和	我们

[wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [suːn] .

were	none	too	soon	.
是	没有任何	也	很快	.

简单地说：“我们很快就把皮革盖了起来，而且我们做得正是时候。”

[siː] — [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][reɪn] !

See	—	here	comes	the	rain	!
看	—	这里	来	这	雨	!

看——下雨了！

” [haʊ] [ðə; ði] [nuːz] [sped] [θruː] [ðə; ði][væst] ['tænəriːz] !

”	How	the	news	sped	through	the	vast	tanneries	!
”	如何	这	消息	加速	通过	这	广阔的	制革厂	!

“消息是如何迅速传遍各个大型制革厂的！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ferli] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

It	seemed	fairly	to	leap	from	one	building	to	another	.
它	似乎	相当	到	飞跃	从	一	建筑	到	其他	.

似乎很容易就能从一栋楼跳到另一栋楼。

[ɑːn] ['evri] [hænd][ðə; ði][men] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

On	every	hand	the	men	took	up	the	tale	and	discussed	it	.
在	每一个	手	这	男人	采取	向上	这	故事	和	讨论	它	.

男人们四面八方都开始谈论这个故事。

['piːtər] [strɔːŋ] — [ðer; ðər]['piːtər] — [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [sʌn] !

Peter	Strong	—	their	Peter	—	was	the	president's	son	!
彼得	强的	—	他们的	彼得	—	曾是	这	总统的	儿子	!

彼得·斯特朗——他们的彼得——是总统的儿子！

[hiː; hi][wʌz; wəz]['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] !

He	was	Peter	Coddington	!
他	曾是	彼得	科丁顿	!

他就是彼得·科丁顿!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] [jet] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

It	was	all	too	wonderful	to	believe	;	and	yet	,	after	all	,	it	was	so
它	曾是	全部	也	精彩的	到	相信	;	和	然而	,	后	全部	,	它	曾是	所以

['sɪmp(ə)l] !

simple	!
简单的	!

这一切都太美好了，简直难以置信；然而，说到底，它却如此简单!

[waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['wɜkmən] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Why	hadn't	they	known	it	all	along	,	the	workmen	asked	each	other	.
为什么	之前没有	他们	已知	它	全部	沿着	,	这	工人	问	每个	其他	.

工人们互相问道，为什么他们一直都不知道呢?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn] [pɪtʃɪŋ] ['kɑːf.skɪn] !

“	He	was	a	thoroughbred	from	the	minute	he	began	pitching	calfskins	!
”	他	曾是	一个	纯种马	从	这	分钟	他	开始	投球	小牛皮	!

“他从开始投掷小牛皮的那一刻起，就是一匹纯种马！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] - .

”	ejaculated	Carmachel	.
”	射精	-	.

卡马切尔射精了。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Think	of	it	!
”	思考	的	它	!

想想看!

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] ['kɑːf.skɪn] [ɪn][maɪ][oʊld] [braʊn] ['oʊvərɔːlz] — [hɪm; ɪm][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv]

Think	of	his	pitching	calfskins	in	my	old	brown	overalls	—	him	as	could	have
思考	的	他的	投球	小牛皮	在	我的	老的	棕色的	连体工作服	—	他	作为	可以	有

[pɪkt] [aʊt] ['eni] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] ['tænəri] [ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊz] ! ”

picked	out	any	job	in	the	tannery	that	he	chose	!	”
挑选	出去	任何	工作	在	这	制革厂	那	他	选择	!	”

想象一下他穿着我那件旧棕色工装裤，在制革厂里搬运小牛皮的样子——他当时完全可以随便挑个工作干!

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [hiː; hi][pʊt][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] !

“	And	think	of	the	months	he	put	in	working	in	the	beamhouses	too	!
”	和	思考	的	这	几个月	他	放	在	在职的	在	这	梁屋	也	!

“想想他在梁屋里工作的那几个月吧！”

['sleɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [hiːt] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

Slaving	away	there	in	the	smell	and	heat	just	like	any	of	the	rest	of	us	!
奴役	离开	那里	在	这	闻	和	热	只是	喜欢	任何	的	这	休息	的	我们	!

和我们其他人一样，他们也在那里忍受着气味和酷热辛勤劳作!

” [sed] [ə'nʌðər] [mæn] .

”	said	another	man	.
”	说	其他	男人	.

“另一个人说道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dʌft] [ɪn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] !

“	And	how	he	duffed	in	in	the	other	department	!
”	和	如何	他	达夫	在	在	这	其他	部门	!

“他在另一个部门的表现也很糟糕！”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['dɜːrti] !

He	wasn't	afraid	of	getting	his	hands	dirty	!
他	不是	害怕的	的	获得	他的	双手	肮脏的	！

他不怕弄脏双手！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ! ”

And	what	a	worker	he	was	!	”
和	什么	一个	工人	他	曾是	！	”

他工作能力真强！

“ [ænd; ənd] [maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [juː 'es] [men] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [pɑːrk] [fɔːr; fər] [juː 'es] — [stʊd]

“	And	mind	how	he	stood	by	us	men	and	got	the	park	for	us	—	stood
“	和	头脑	如何	他	站立	经过	我们	男人	和	得到	这	公园	为了	我们	—	站立

[ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [mæn] [tuː; tə] [mæn] .

up	and	faced	his	father	man	to	man	.
向上	和	面对	他的	父亲	男人	到	男人	.

“请注意他是如何站在我们男人一边，为我们争取到公园的——他站起来，与他的父亲面对面地交谈。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ! ”

The	Little	Giant	!	”
这	小的	巨大的	！	”

小巨人！

“ [aɪ] ! [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [bɔːl] ['pleɪɪŋ] ! ”

“	Aye	!	Don't	forget	the	ball	playing	!	”
“	是的	！	不	忘记	这	球	玩耍	！	”

“哎！别忘了打球！”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['evri] [deɪ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] !

“	And	how	he	brought	his	lunch	every	day	like	the	rest	of	us	!
“	和	如何	他	带来	他的	午餐	每一个	天	喜欢	这	休息	的	我们	！

“而且他每天都像我们其他人一样自带午餐！”

” [ɑːn] ['evri] [hænd] [ðə; ði] [men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['aɪdl] , ['piːtər] ,

”	On	every	hand	the	men	admitted	that	their	idol	,	Peter	,
”	在	每一个	手	这	男人	承认	那	他们的	偶像	,	彼得	,

“这些人无一例外地承认，他们的偶像彼得，

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːdɪŋtən] ['tænəriːz] .

was	indeed	worthy	to	be	the	son	of	the	president	of	the	great	Coddington	tanneries	.
曾是	的确	值得	到	是	这	儿子	的	这	总统	的	这	伟大的	科丁顿	制革厂	.

他确实不愧是科丁顿制革厂总裁的儿子。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , ” [rɪ'flektɪd] - , “ [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] ,

“	And	yet	I	can't	help	thinking	,	”	reflected	Carmachel	,	“	that	in	spite	of	his	parentage	,
“	和	然而	我	不能	帮助	思维	,	”	反映	-	,	“	那	在	尽管如此	的	他的	亲子关系	,

“然而，我还是忍不住想，”卡马歇尔沉思道，“尽管他出身卑微，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['piːtər] — [ə; eɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] ,

and	his	money	,	and	everything	else	he	really	is	our	Peter	—	a	product	of	the	works	,
和	他的	钱	,	和	一切	别的	他	真的	是	我们的	彼得	—	一个	产品	的	这	作品	,

还有他的钱，以及其他一切，他真的就是我们的彼得——一个工程的产物，

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] .

just	as	his	father	said	.
只是	作为	他的	父亲	说	.

正如他父亲所说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	There	was	little	work	done	in	the	factories	that	afternoon	.
"	那里	曾是	小的	工作	完毕	在	这	工厂	那	下午	.

“那天下午工厂里几乎没什么人干活。”

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [tuː] [haɪ] .

Excitement	ran	too	high	.
激动	跑	也	高的	.

情绪过于激动。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [men] [tɔːkt] [ɪn] ['ʌndəˌtəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .

Over	and	over	the	men	talked	in	undertones	of	the	wonderful	story	.
超过	和	超过	这	男人	谈话	在	弦外之音	的	这	精彩的	故事	.

男人们一遍又一遍地低声谈论着这个精彩的故事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [ɪts] [və'ræsəti] [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Of	course	no	one	questioned	its	veracity	and	yet	there	was	no	rest	until	the
的	课程	不	一	被质问	它是	真实性	和	然而	那里	曾是	不	休息	直到	这

[teɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

tale	was	taken	to	Mr	.	Coddington	for	confirmation	.
故事	曾是	已采取	到	先生	.	科丁顿	为了	确认	.

当然，没有人质疑它的真实性，但直到有人把这个故事告诉科丁顿先生以求证，这件事才算平息下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tailə] [huː] [fɜːrst] ['ventʃərd] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

It	was	Tyler	who	first	ventured	to	broach	the	matter	to	the	president	.
它	曾是	泰勒	WHO	第一的	冒险	到	拉钩	这	事情	到	这	总统	.

是泰勒第一个大胆地向总统提出了这个问题。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə] ['piːtɚz] [ə'vaʊəl] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	related	the	chain	of	events	leading	up	to	Peter's	avowal	and	then	,
他	有关的	这	链	的	活动	领导	向上	到	彼得的	承认	和	然后	,

[rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

receiving	no	reply	,
接收	不	回复	,

他讲述了彼得承认罪行前后的一系列事件，然后，由于没有收到任何回复，

['fʌmbld] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][æt; ət][hɪz; ɪz][skɑːrf] - [pɪn][ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

fumbled	uncomfortably	at	his	scarf	-	pin	and	wished	he	had	not
笨手笨脚	不舒服地	在	他的	围巾	-	别针	和	希望	他	有	不是

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

他尴尬地摸索着围巾别针，后悔自己刚才说了什么。

['faɪnəli] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [glɑːnst] [ʌp] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['tɜːrsnəs] :

Finally	Mr	.	Coddington	glanced	up	,	answering	with	characteristic	terseness	:
最后	先生	.	科丁顿	瞥了一眼	向上	,	回答	和	特征	简洁	:

科丁顿先生终于抬起头，用他特有的简洁回答道：

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['piːtər][ɪz][maɪ] [bɔɪ] , ['tailə] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	it	is	true	that	Peter	is	my	boy	,	Tyler	,	”	he	said	.
"	是的	,	它	是	真的	那	彼得	是	我的	男生	,	泰勒	,	"	他	说	.

“是的，彼得确实是我的儿子，泰勒，”他说。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd][sɔːrt] ['iːðər] , [æz; əz] [bɔɪz] [goʊ] . ”

“	Not	a	bad	sort	either	,	as	boys	go	.	”
"	不是	一个	坏的	种类	任何一个	,	作为	男孩们	去	.	"

“就男孩而言，他也不是个坏人。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][wʌn] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] — [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]
“ Why , he is one boy in a hundred , Mr . Coddington — a son to be proud
“ 为什么 , 他 是 一 男生 在 一个 百 , 先生 . 科丁顿 — 一个 儿子 到 是 自豪的
[ʌv; əv] !
of !
的 !

“哎呀，他可是百里挑一的男孩，科丁顿先生——一个值得骄傲的儿子！”

” [bɜːrst] [aʊt] ['tailə] .
” burst out Tyler .
” 爆裂 出去 泰勒 .

泰勒突然喊道。

“ [oʊ] , ['piːtər] [hæz; həz] [ˌpɔsə'bilitiz] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Oh , Peter has possibilities , ” admitted the president with a smile .
“ 哦 , 彼得 有 可能性 , ” 承认 这 总统 和 一个 微笑 .

“哦，彼得很有潜力，”总统笑着承认道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
But he would say nothing more .
但 他 会 说 没有什么 更多的 .

但他什么也没再说。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [went] [dɪ'tɜːrmɪndli] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Instead he shut himself up in his office where he went determinedly to work .
反而 他 关闭 他自己 向上 在 他的 办公室 在哪里 他 去 坚定地 到 工作 .

相反，他把自己关在办公室里，开始认真工作。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [dɔːr] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]
But those who peeped through the glass door could see that throughout the whole
但 那些 WHO 偷窥 通过 这 玻璃 门 可以 看 那 自始至终 这 所有的
[ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['liŋgə] [ðer; ðər] ['feɪntli] .
afternoon the smile that had lighted his face still lingered there faintly .
下午 这 微笑 那 有 照明 他的 脸 仍然 徘徊不去 那里 淡淡的 .

但透过玻璃门偷看的人可以看到，整个下午，他脸上那抹灿烂的笑容仍然淡淡地残留在那里。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] [tuː] ,
He smiled as he rode home in his big limousine too ,
他 微笑 作为 他 骑 家 在 他的 大的 豪华轿车 也 ,

他坐着豪华轿车回家时，脸上也带着笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
and he continued to smile during dinner , but he said nothing .
和 他 持续 到 微笑 期间 晚餐 , 但 他 说 没有什么 .

晚饭时他一直面带微笑，但一言不发。

['piːtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,
Peter , who was watching him closely ,
彼得 , WHO 曾是 观看 他 密切 ,

彼得一直密切地注视着他。

[θɔːt] ['evri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [meɪk] [sʌm; səm][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
thought every instant he would either make some allusion to the events of the
想法 每一个 立即的 他 会 任何一个 制作 一些 典故 到 这 活动 的 这
[deɪ] [ɔːr] [meɪk] [sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] .
day or make some opening so that he could do so .
天 或者 制作 一些 开幕 所以 那 他 可以 做 所以 .

他时刻都想着，他要么会提及当天发生的事情，要么会创造机会提及这些事情。

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃə'grɪnd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt]

Now	that	all	was	over	the	boy	was	not	a	little	chagrined	that	in	a	moment
现在	那	全部	曾是	超过	这	男生	曾是	不是	一个	小的	懊恼地	那	在	一个	片刻

[ʌv; əv] ['æŋgər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [hɪz; ɪz] ['si:krət] [pæs] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

of	anger	he	should	have	let	his	secret	pass	his	lips	.
的	愤怒	他	应该	有	让	他的	秘密	经过	他的	嘴唇	.

现在一切都结束了，男孩不禁懊悔不已，一时冲动之下，他竟然把秘密说了出来。

[ˌhens'fɔ:rθ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [spɔɪld] .

Henceforth	the	game	was	spoiled	.
今后	这	游戏	曾是	被宠坏了	.

从此，比赛就此结束了。

['prɑ:bəbli] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [θɔ:t] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [blə:tid]

Probably	his	father	thought	he	should	not	have	lost	his	temper	and	blurted
大概	他的	父亲	想法	他	应该	不是	有	丢失的	他的	脾气	和	脱口而出

[aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .

out	the	truth	.
出去	这	真相	.

或许他父亲觉得自己不该发脾气，不该把真相说出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd]

It	was	a	foolish	thing	to	do	and
它	曾是	一个	愚蠢	事物	到	做	和

这样做很愚蠢。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] ['ku:lli] ['pi:tər] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

now	that	he	thought	it	over	coolly	Peter	regretted	that	he	had	done	it	.
现在	那	他	想法	它	超过	冷静地	彼得	后悔	那	他	有	完毕	它	.

现在彼得冷静下来仔细想了想，后悔自己做了这件事。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [dʒʌst] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn]

He	longed	to	talk	with	his	father	,	but	he	did	not	just	know	how	to	begin
他	渴望	到	讲话	和	他的	父亲	,	但	他	做过	不是	只是	知道	如何	到	开始

.

:
.

他很想和父亲谈谈，但他不知道该如何开口。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sperd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

He	was	finally	spared	the	embarrassment	of	confession	or	explanation	,
他	曾是	最后	幸存	这	尴尬	的	忏悔	或者	解释	,

他终于免去了坦白或解释的尴尬。

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt]

for	as	the	president	pushed	back	his	chair	from	the	table	he	remarked
为了	作为	这	总统	推动	后退	他的	椅子	从	这	桌子	他	评论

['kæʒuəli] :

casually	:
随意地	:

总统一边往后推椅子，一边漫不经心地说道：

“ [soʊ] [jʊr; jər] ['si:krət] [ɪz] [aʊt] , [sʌn] . ”

“	So	your	secret	is	out	,	son	.	”
“	所以	你的	秘密	是	出去	,	儿子	.	”

“儿子，你的秘密暴露了。”

“ [jes] , [sɜ:r] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][soʊ]['æŋgri][æt; ət]['tɑːlmən] , ['fɑːðər] . ”

I	didn't	mean	to	tell	,	but	I	got	so	angry	at	Tolman	,	Father	.	”
我	没有	意思是	到	告诉	,	但	我	得到	所以	生气的	在	托尔曼	,	父亲	.	”

我本不想说的，但我当时对托尔曼非常生气，父亲。

“ [wel] , [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['ʌndər] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] [frʌm; frəm] [naʊ]

“	Well	,	perhaps	it	is	just	as	well	to	travel	under	your	own	name	from	now
”	出色地	,	也许	它	是	只是	作为	出色地	到	旅行	在下面	你的	自己的	姓名	从	现在

[ɑːn] .

on	.
在	.

“那么，或许从现在开始用自己的名字旅行才是最好的选择。”

[its] [ə; eɪ] ['ræðər] [gʊd] [neɪm] .

It's	a	rather	good	name	.
它是	一个	相当	好的	姓名	.

这名字还不错。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][baɪ] , ['piːtər] ,

And	by	the	by	,	Peter	,
和	经过	这	经过	,	彼得	,

顺便一提，彼得，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [strɔːŋ] [oʊz] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .

here	is	a	receipt	for	the	money	Strong	owes	me	on	that	motorcycle	.
这里	是	一个	收据	为了	这	钱	强的	欠款	我	在	那	摩托车	.

这是斯特朗欠我摩托车款的收据。

[wiːl] ['kæns(ə)l] [ðæt] [det] .

We'll	cancel	that	debt	.
出色地	取消	那	债务	.

我们将取消那笔债务。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [seɪvd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ] ['getɪŋ] [ðæt] [lɑːt][ʌv; əv]['pæt(ə)nt]

The	company	was	saved	several	times	the	amount	by	getting	that	lot	of	patent
这	公司	曾是	已保存	一些	时代	这	数量	经过	获得	那	很多	的	专利

['leðər] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] . ”

leather	in	out	of	the	rain	to	-	day	.	”
皮革	在	出去	的	这	雨	到	-	天	.	”

今天把那批漆皮运到避雨处，公司节省的金额是损失的数倍。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [teɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['fɑːðər] , ” ['stæməd] ['piːtər] .

“	But	I	can't	take	money	for	that	,	Father	,	”	stammered	Peter	.
“	但	我	不能	拿	钱	为了	那	,	父亲	,	”	结结巴巴	彼得	.

“可是我不能收钱，父亲，”彼得结结巴巴地说。

“ [strɔːŋ] [kæn; kən] .

“	Strong	can	.
“	强的	能	.

“强大的力量可以。”

[ðæt] [wɪl] [kloʊz] [maɪ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

That	will	close	my	dealings	with	him	.
那	将要	关闭	我的	交易	和	他	.

这将结束我与他的所有交易。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][fɑːr] [bɪgə(r)] [sʌm; səm][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [oʊn] [bɔɪ] [bæk]

To	me	it	is	worth	a	far	bigger	sum	than	that	to	get	my	own	boy	back
到	我	它	是	值得	一个	远的	大	和	比	那	到	得到	我的	自己的	男生	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

对我来说，把我的儿子找回来，价值远不止这些。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
〃 CHAPTER XII
〃 章 十二

第十二章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['kɑːdɪŋtən] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]
CODDINGTON TELLS A STORY
科丁顿 讲述 一个 故事

科丁顿讲述了一个故事

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['piːtər][dɪd][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
NE of the first things Peter did the next afternoon was to go with his
东北 的 这 第一的 事物 彼得 做过 这 下一个 下午 曾是 到 去 和 他的
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði]
father and mother to Mrs . Jackson's and relate to her himself all the
父亲 和 母亲 到 太太 . 杰克逊的 和 涉及 到 她 他自己 全部 这
['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
happenings of the previous day .
事件 的 这 以前的 天 .

第二天下午，彼得做的第一件事就是和父母一起去杰克逊太太家，亲自把前一天发生的一切告诉了她。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
The story was , to be sure , no surprise to her ,
这 故事 曾是 , 到 是 当然 , 不 惊喜 到 她 ,

对她来说，这个故事当然并不令人意外。

[fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt][næt] [rʌʃt] [hoʊm][ænd; ənd][ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ['rætld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ?
for had not Nat rushed home and incoherently rattled it off ?
为了 有 不是 纳特 匆忙 家 和 语无伦次 摇晃 它 离开 ?

难道纳特没有匆匆赶回家，语无伦次地把这件事告诉大家吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['piːtər] !
But how much nicer it was to hear it from Peter !
但 如何 很多 更漂亮 它 曾是 到 听到 它 从 彼得 !

但从彼得口中听到这些话，感觉好多了!

[ðə; ði] [bɔɪ] [sperd] [noʊ] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ; [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] , [hɪz; ɪz] ['feɪljɚz]
The boy spared no detail of the truth ; he told of his school , his failures
这 男生 幸存 不 细节 的 这 真相 ; 他 讲述 的 他的 学校 , 他的 失败
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

男孩毫不隐瞒地讲述了真相：他讲述了他的学校，以及他在那里的失败经历。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['tænəriːz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'siːl]
of his disgust at being put into the tanneries , of his desire to conceal
的 他的 厌恶 在 存在 放 进入 这 制革厂 , 的 他的 欲望 到 隐藏
[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
his identity .
他的 身份 .

他厌恶被送进制革厂，他想隐藏自己的身份。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [noʊ][wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
During the tale no one interrupted him .
期间 这 故事 不 一 中断 他 .

故事讲述过程中，没有人打断他。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd][næt][ɔːl] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə]

Mr	.	and	Mrs	.	Coddington	,	Mrs	.	Jackson	,	and	Nat	all	listened	intently	to
先生	.	和	太太	.	科丁顿	,	太太	.	杰克逊	,	和	纳特	全部	听着	专注地	到

科丁顿夫妇、杰克逊夫人和纳特都认真地听着。

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

结束了。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['fɪnɪʃt] ['piːtər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [næts]

Then	when	the	story	was	at	last	finished	Peter	looked	up	and	smiled	at	Nat's
然后	什么时候	这	故事	曾是	在	最后的	完成的	彼得	看起来	向上	和	微笑	在	纳特的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

故事讲完后，彼得抬起头，对着纳特的母亲笑了笑。

“ [soʊ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][sʌnz] , [juː; jʊ] [siː] , [hæz; həz] [bɪn] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] , ['mɪsɪz] .

“	So	one	of	your	sons	,	you	see	,	has	been	sailing	under	a	false	name	,	Mrs	.
“	所以	一	的	你的	儿子们	,	你	看	,	有	到过	帆船	在下面	一个	错误的	姓名	,	太太	.

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“所以你看，你的一个儿子一直用假名，杰克逊夫人，在外航行。”

” [hiː; hi] [kən'kluːdid] ['wɪmzɪkli] .

”	he	concluded	whimsically	.
”	他	结束	异想天开地	.

他异想天开地总结道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Do	you	think	you	can	forgive	him	?	”
“	做	你	思考	你	能	原谅	他	?	”

你觉得你能原谅他吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [wɜːrd] .

“	You	must	try	,	”	pleaded	Mr	.	Coddington	,	putting	in	a	laughing	word	.
“	你	必须	尝试	,	”	恳求	先生	.	科丁顿	,	推杆	在	一个	笑	单词	.

“你一定要试试，”科丁顿先生恳求道，还带了一句笑意。

“ [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	My	son	has	been	doing	the	same	thing	and	yet	I've	overlooked	it	.
“	我的	儿子	有	到过	正在做	这	相同的	事物	和	然而	我已经	被忽视的	它	.

“我的儿子也一直在做同样的事情，但我却视而不见。”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [smaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['broʊkən] .

”	Everybody	smiled	and	the	tension	was	instantly	broken	.
”	大家	微笑	和	这	紧张	曾是	即刻	破碎的	.

“大家都笑了，紧张的气氛瞬间消失了。”

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] ['niːðər] [næt][nɔːr][aɪ]['evər] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , ['piːtər] ! ” [mjuːzd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən]

“	But	to	think	neither	Nat	nor	I	ever	suspected	you	,	Peter	!	”	mused	Mrs	.	Jackson
“	但	到	思考	两者都不	纳特	也不	我	曾经	怀疑	你	,	彼得	!	”	沉思	太太	.	杰克逊

.

:
.

“想想看，我和纳特竟然都没怀疑过你，彼得！”杰克逊太太沉思道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['stuːpɪd] .

“	We	must	have	been	very	stupid	.
“	我们	必须	有	到过	非常	愚蠢的	.

“我们当时一定很愚蠢。”

[waɪ] , [aɪ][dəunt] [siː] [hɑʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Why	,	I	don't	see	how	we	could	have	helped	guessing	the	truth	long	ago	.
为什么	,	我	不	看	如何	我们	可以	有	帮助	猜测	这	真相	长的	前	.

我不明白我们怎么可能早就猜到真相了。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [maɪt] [hæv; həv]

As	I	look	back	on	it	all	it	seems	as	if	a	score	of	incidents	might	have
作为	我	看	后退	在	它	全部	它	似乎	作为	如果	一个	分数	的	事件	可能	有

[toʊld][ˌjuː 'es] .

told	us	.
讲述	我们	.

回首往事，似乎有很多事情本可以告诉我们答案。

['iːðər] [juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] ['siːkrət] ['maːvləsli] [wel] [ɔːr][næt][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [kiːn] . ”

Either	you	kept	your	secret	marvelously	well	or	Nat	and	I	are	not	very	keen	.	”
任何一个	你	保留	你的	秘密	奇妙地	出色地或者		纳特	和	我	是	不是	非常	敏锐的	.	”

要么你保守秘密的本事太好了，要么我和娜特对这个秘密不太感兴趣。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [fuːld] ['evri] [wʌn] [els] , ['piːtər] , [aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ]

“	And	even	though	you	fooled	every	one	else	,	Peter	,	I	can't	quite	understand	how
“	和	甚至	尽管	你	被骗了	每一个	一	别的	,	彼得	,	我	不能	相当	理解	如何

[juː; jʊ] [fuːld] [ˌem 'iː] ,

you	fooled	me	,
你	被骗了	我	,

“彼得，虽然你骗过了所有人，但我实在不明白你是怎么骗过我的。”

” ['mɜːmɜd] [næt] .

”	murmured	Nat	.
”	低声说道	纳特	.

“纳特低声说道。”

“ ['piːtər] ['sɜːrt(ə)nli] ['kærid] [hɪz; ɪz] [skiːm] [θruː]

“	Peter	certainly	carried	his	scheme	through
“	彼得	当然	携带	他的	方案	通过

“彼得确实成功地实施了他的计划。”

[wel] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] .

well	,	”	declared	Mrs	.	Coddington	.
出色地	,	”	声明	太太	.	科丁顿	.

“嗯，”科丁顿夫人说道。

“ [jet] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'sembəlɪŋ] [ɪz][pæst] . ”

“	Yet	for	our	part	we	are	very	glad	that	the	time	for	dissembling	is	past	.	”
“	然而	为了	我们的	部分	我们	是	非常	高兴的	那	这	时间	为了	拆弹	是	过去的	.	”

“但就我们而言，我们非常高兴，掩饰的时代已经过去了。”

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['ekəud] .

“	Indeed	we	are	,	”	Mr	.	Coddington	echoed	.
“	的确	我们	是	,	”	先生	.	科丁顿	回声	.

“的确如此，”科丁顿先生附和道。

“ [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv] ['piːtɜz] [hæz; həz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][plænz][tuː; tə][noʊ] [smɔːl] [ɪk'stent] . ”

“	This	game	of	Peter's	has	complicated	our	plans	to	no	small	extent	.	”
“	这	游戏	的	彼得的	有	复杂的	我们的	计划	到	不	小的	程度	.	”

“彼得的这场游戏在很大程度上使我们的计划变得复杂了。”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɪk'sept] [maɪ'self] , ”

“	Why	,	Father	,	I	did	not	know	it	made	any	difference	to	anybody	except	myself	,	”
”	为什么	,	父亲	,	我	做过	不是	知道	它	制成	任何	不同之处	到	任何人	除了	我	,	”

['piːtər] ['ænsər] ,

Peter	answered	,
彼得	回答	,

“父亲，我不知道这对除了我自己以外还有什么影响，”彼得回答说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn] [sər'praɪz] .

looking	at	his	parents	in	surprise	.
寻找	在	他的	父母	在	惊喜	.

他惊讶地看着父母。

" [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [maɪ] [sʌn] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

"	Nevertheless	it	has	made	a	difference	,	my	son	,	"	returned	the	president	of
"	尽管如此	它	有	制成	一个	不同之处	,	我的	儿子	,	"	返回	这	总统	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kaɪndli] .

the	company	kindly	.
这	公司	亲切地	.

"不过，这确实产生了影响，孩子，"公司总裁和蔼地回答道。

" [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrədli] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ;

"	Strong	was	assuredly	a	good	fellow	;
"	强的	曾是	当然	一个	好的	同伴	;

"斯特朗无疑是个好人；

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] ,

indeed	he	was	a	lad	to	whom	I	always	shall	feel	grateful	,
的确	他	曾是	一个	小伙子	到	谁	我	总是	将	感觉	感激的	,

的确，我永远都会对他心存感激。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] .

for	he	has	taught	me	several	lessons	that	I	needed	to	learn	.
为了	他	有	教授	我	一些	课程	那	我	需要	到	学习	.

因为他教会了我很多我需要学习的道理。

" ['piːtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

"	Peter	opened	his	eyes	very	wide	.
"	彼得	打开	他的	眼睛	非常	宽的	.

彼得睁大了眼睛。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['lɜːrnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] !

To	think	of	his	father's	learning	lessons	!
到	思考	的	他的	父亲的	学习	课程	!

想想他父亲的教训吧！

" [stɪl] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ,

"	Still	,	"	continued	Mr	.	Coddington	,
"	仍然	,	"	持续	先生	.	科丁顿	,

"不过，"科丁顿先生继续说道，

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːtər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['piːtər] ['kɑːdɪŋtən] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	so	long	as	Peter	Strong	and	not	Peter	Coddington	formed	a	part	of	our
"	所以	长的	作为	彼得	强的	和	不是	彼得	科丁顿	形成	一个	部分	的	我们的

['haʊshoʊld] ['meni] [plænz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ri'ælitiz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

household	many	plans	which	we	had	hoped	to	make	realities	had	to	be
家庭	许多	计划	哪个	我们	有	希望	到	制作	现实	有	到	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

"只要彼得·斯特朗而不是彼得·科丁顿是我们家的一员，我们许多原本希望实现的计划就不得不放弃。"

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Now	,	however	,	we	shall	try	to	carry	through	some	of	them	;
现在	,	然而	,	我们	将	尝试	到	携带	通过	一些	的	他们	;

不过，现在我们将尝试实现其中的一些目标；

[wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [siː]

one	in	particular	we	are	eager	to	see
一	在	特别的	我们	是	渴望的	到	看

其中一位我们尤其渴望见到。

[fʊl'fɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

fulfilled	**,**	**and**	**that**	**is**	**why**	**Mrs**	**.**	**Coddington**	**and**	**I**	**have**	**come**	**here**	**to**	**-**	**day**	**.**
已完成	,	和	那	是	为什么	太太	.	科丁顿	和	我	有	来	这里	到	-	天	.

目标已经实现，这也是我和科丁顿夫人今天来到这里的原因。

" ['piːtər] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	**Peter**	**wondered**	**what**	**was**	**coming**	**.**
"	彼得	想知道	什么	曾是	未来	.

彼得心想，接下来会发生什么呢?

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['trembld] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

His	**mother**	**answered**	**the**	**question**	**that**	**trembled**	**on**	**his**	**lips**	**.**
他的	母亲	回答	这	问题	那	颤抖	在	他的	嘴唇	.

他颤抖着问出了那个他嘴里哽咽的问题，他的母亲回答了这个问题。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [best] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] , ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

“	**Your**	**father**	**and**	**I**	**thought**	**best**	**not**	**to**	**tell**	**you**	**beforehand**	**,**	**Peter**	**,**	**"**	**she**	**said**
“	你的	父亲	和	我	想法	最好的	不是	到	告诉	你	预先	,	彼得	,	"	她	说

['sɔːftli] .

softly	**.**
轻轻	.

“彼得，你父亲和我都觉得最好不要事先告诉你，”她轻声说道。

“ [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːðər] , " [kraɪd] ['piːtər] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**,**	**whatever**	**it**	**is**	**,**	**Father**	**,**	**"**	**cried**	**Peter**	**.**
“	患病的	做	它	,	任何	它	是	,	父亲	,	"	哭	彼得	.

“父亲，不管是什么，我都愿意做！”彼得喊道。

“ ['oʊnli] [pliːz] [duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

“	**Only**	**please**	**do**	**not**	**say**	**that**	**you**	**want**	**me**	**to**	**go**	**back**	**to**	**school**	**.**
“	仅有的	请	做	不是	说	那	你	想	我	到	去	后退	到	学校	.

“只是请不要说你想让我回学校。”

[aɪ'd][ˈiːv(ə)n][duː] [ðæt] , [ðoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

I'd	**even**	**do**	**that**	**,**	**though**	**,**	**if**	**you**	**really**	**thought**	**I**	**had**	**better**	**,**	**"**	**he**	**added**
ID	甚至	做	那	,	尽管	,	如果	你	真的	想法	我	有	更好的	,	"	他	额外

['breɪvli] .

bravely	**.**
勇敢地	.

“不过，如果你真的认为我有更好的选择，我也会这么做，”他勇敢地补充道。

['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː]

Mr	**.**	**Coddington**	**dropped**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**boy's**	**shoulder**	**and**	**smiled**	**down**	**into**
先生	.	科丁顿	掉落	他的	手	在	这	男孩们	肩膀	和	微笑	向下	进入

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

the	**anxious**	**face**	**.**
这	焦虑的	脸	.

科丁顿先生将手搭在男孩的肩膀上，低头看着他焦虑的脸庞，露出微笑。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [skuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .

“	**There**	**will**	**be**	**no**	**more**	**school**	**for**	**you**	**,**	**son**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**slowly**	**.**
“	那里	将要	是	不	更多的	学校	为了	你	,	儿子	,	"	他	回答	缓慢地	.

“孩子，你以后不能再上学了。”他缓缓回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [skuːl] [ðæt] [juː; jʊ] [dred] [soʊ] [mʌtʃ] .

“	**At**	**least**	**not**	**the**	**sort**	**of**	**school**	**that**	**you**	**dread**	**so**	**much**	**.**
“	在	至少	不是	这	种类	的	学校	那	你	恐惧	所以	很多	.

“至少不是你那么害怕的那种学校。”

[noʊ] , [ɪn] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][jʊr; jər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [ɪn] [men] ,

No	**,**	**in**	**future**	**you**	**must**	**find**	**your**	**books**	**in**	**the**	**great**	**world**	**about**	**you**	**—**	**in**	**men**	**,**
不	,	在	未来	你	必须	寻找	你的	图书	在	这	伟大的	世界	关于	你	—	在	男人	,

不，将来你必须在你周围的广阔世界里——在男人身上——找到你的书。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ;

and	in	the	things	they	are	doing	;
和	在	这	事物	他们	是	正在做	;

以及他们正在做的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

and	this	education	of	yours	is	precisely	the	subject	I	came	here	to	talk	about	.
和	这	教育	的	你的	是	恰恰	这	主题	我	来了	这里	到	讲话	关于	.

而你接受的教育正是我今天来这里要谈的话题。

" ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [bɪ'gæn] ['sloʊli] :

"	Leaning	forward	the	president	began	slowly	:
"	倾斜	向前	这	总统	开始	缓慢地	:

总统身体前倾，缓缓开口道：

" ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] , ['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]

"	Mrs	.	Jackson	,	on	the	fifteenth	of	next	month	,	Mrs	.	Coddington	and	I	are
"	太太	.	杰克逊	,	在	这	第十五	的	下一个	月	,	太太	.	科丁顿	和	我	是

[tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] . "

to	sail	for	England	.	"
到	帆	为了	英格兰	.	"

"杰克逊夫人，下个月十五号，我和科丁顿夫人将乘船前往英国。"

" [wʌt] ! " [gɑːspt] ['piːtər] , [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] .

"	What	!	"	gasped	Peter	,	forgetting	for	the	moment	that	he	should	not	interrupt	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	彼得	,	遗忘	为了	这	片刻	那	他	应该	不是	打断	.

"什么！"彼得惊呼道，一时忘记了自己不应该打断别人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] ['piːtər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	We	are	to	take	Peter	with	us	,
"	我们	是	到	拿	彼得	和	我们	,

"我们要带彼得一起走，

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

"	went	on	Mr	.	Coddington	ignoring	the	interruption	and	proceeding	in	the	same
"	去	在	先生	.	科丁顿	忽略	这	中断	和	进行中	在	这	相同的

['ɜːrnɪst] , [dɪ'lɪbərət] [toʊn] .

earnest	,	deliberate	tone	.
认真	,	商榷	语气	.

科丁顿先生继续说道，他无视了打断，用同样认真、沉稳的语气继续说下去。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

"	He	has	worked	hard	and	faithfully	,	and	needs	a	good	rest	.
"	他	有	工作	难的	和	忠实	,	和	需求	一个	好的	休息	.

"他一直勤奋敬业，现在需要好好休息。"

[ðə; ði][trɪp] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['prɑːfɪtləs] [wʌn] ,

The	trip	,	however	,	is	not	to	be	an	entirely	profitless	one	,
这	旅行	,	然而	,	是	不是	到	是	一个	完全	无利可图	一	,

然而，这次旅行并非完全没有收益。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['tænəriːz] ,

for	while	in	England	I	shall	take	him	to	visit	some	of	the	finest	tanneries	,
为了	尽管	在	英格兰	我	将	拿	他	到	访问	一些	的	这	最好的	制革厂	,

在英国期间，我将带他参观一些最好的制革厂。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'zɜːrv] ['ʌðər] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

that	he	may	observe	other	methods	for	doing	the	same	things	that	we	are	doing
那	他	可能	观察	其他	方法	为了	正在做	这	相同的	事物	那	我们	是	正在做

[hɪr] .

here	.
这里	.

这样他就可以观察其他方法来完成我们正在做的事情。

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪ'skeɪpt] ['piːtɝz] [lɪps] .

"	An	exclamation	of	pleasure	escaped	Peter's	lips	.
"	一个	感叹	的	乐趣	逃脱	彼得的	嘴唇	.

彼得忍不住发出了一声愉悦的惊叹。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] .

His	father	smiled	.
他的	父亲	微笑	.

他父亲笑了。

“ ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [siːn]

“	After	we	have	collected	in	England	all	the	information	possible	and	have	seen
"	后	我们	有	集	在	英格兰	全部	这	信息	可能的	和	有	已见

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['kʌntri] [ðer; ðər] ,

something	of	the	sheep	country	there	,
某物	的	这	羊	国家	那里	,

“在我们收集了英国所有可能的信息，并了解了那里的牧羊区之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['haɪdz][ɑːr; ər] [ʃɪpt] ,

and	the	great	houses	from	which	hides	are	shipped	,
和	这	伟大的	房屋	从	哪个	隐藏	是	已发货	,

还有那些运送兽皮的大仓库，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [pleɪs] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kən'saɪnmənts] [ʌv; əv]

we	shall	go	to	Paris	and	place	orders	for	several	large	consignments	of
我们	将	去	到	巴黎	和	地方	订单	为了	一些	大的	货物	的

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

我们将前往巴黎，订购几批大批量的兽皮。

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,

I	want	my	son	to	see	for	himself	,	Mrs	.	Jackson	,
我	想	我的	儿子	到	看	为了	他自己	,	太太	.	杰克逊	,

我想让我的儿子亲眼看看，杰克逊夫人。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ,

just	how	this	end	of	the	business	is	conducted	,
只是	如何	这	结尾	的	这	商业	是	实施	,

这项业务的这一部分究竟是如何进行的，

[fɔːr; fər][aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðiːz] ['duːtiz] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,

for	I	hope	and	expect	that	some	day	these	duties	will	be	his	,
为了	我	希望	和	预计	那	一些	天	这些	职责	将要	是	他的	,

因为我希望并期待有一天这些职责会由他来承担。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] . "

and	I	want	him	equipped	to	meet	them	with	wisdom	and	intelligence	.	"
和	我	想	他	配备	到	见面	他们	和	智慧	和	智力	.	"

我希望他能够以智慧和才智去应对他们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮革的故事(The Story of Leather)
第8/8页

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɪt] ['piːtər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['tænəriːz] , ”
“ You mean that you are going to fit Peter to manage the tanneries , ”
“ 你 意思是 那 你 是 去 到 合身 彼得 到 管理 这 制革厂 , ”
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .
nodded Mrs . Jackson .
点头 太太 . 杰克逊 .

“你的意思是说，你要让彼得来管理制革厂？”杰克逊太太点了点头。

“ [prɪ'saɪsli] .
“ Precisely .
“ 恰恰 .

“恰恰。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
” There was a pause .
” 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .
No one spoke .
不 一 辐 .

没有人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ,
It was evident that Mr . Coddington had more to say ,
它 曾是 明显 那 先生 . 科丁顿 有 更多的 到 说 ,

很明显，科丁顿先生还有话要说。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
and that he was finding it a little difficult to continue .
和 那 他 曾是 寻找 它 一个 小的 难的 到 继续 .

他觉得继续下去有点困难。

“ [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] , [haʊ'evər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æt; ət][læst] , “ ['piːtər] [wɪl] [niːd] [help] .
“ In this great business , however , ” he went on at last , “ Peter will need help .
“ 在 这 伟大的 商业 , 然而 , ” 他 去 在 在 最后的 , “ 彼得 将要 需要 帮助 .

“然而，在这个伟大的行业里，”他最后继续说道，“彼得需要帮助。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ɔːl] [ə'loʊn] . ”
He will not be able to carry so much care all alone . ”
他 将要 不是 是 有能力的 到 携带 所以 很多 关心 全部 独自的 . ”

他一个人无法承担这么多的照护工作。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] — — ” [bɜːrst] [aʊt] ['piːtər] .
“ But you will — — ” burst out Peter .
“ 但 你 将要 — — ” 爆裂 出去 彼得 .

“但是你会——”彼得突然说道。

“ [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]
“ Oh , I shall be around here for some time yet , God willing , ” replied his
“ 哦 , 我 将 是 大约 这里 为了 一些 时间 然而 , 上帝 愿意的 , ” 回复 他的
['fɑːðər] ['tʃɪrəli] .
father cheerily .
父亲 兴高采烈地 .

“哦，如果上帝保佑，我还会在这里待一段时间的。”他父亲高兴地回答道。

“ [stɪl] [wiː; wi][oʊld] ['fɛloʊz] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] .

“	Still	we	old	fellows	cannot	expect	to	stay	here	forever	.
”	仍然	我们	老的	伙伴们	不能	预计	到	停留	这里	永远	.

“但我们这些老家伙也不能指望永远留在这里。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [dɪr] [bɔɪ] .

We	must	consider	the	future	,	dear	boy	.
我们	必须	考虑	这	未来	,	亲爱的	男生	.

孩子，我们必须考虑未来。

['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪn] [ʌp] [ə'nʌðər] [læd] [tuː; tə] [ʃer] ['piːtɚz] ['bəːdənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —

Therefore	I	wish	to	train	up	another	lad	to	share	Peter's	burdens	with	him	—
所以	我	希望	到	火车	向上	其他	小伙子	到	分享	彼得的	负担	和	他	—

[ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

a	fellow	with	good	stuff	in	him	;
一个	同伴	和	好的	东西	在	他	;

因此，我希望培养另一个有才干的年轻人，与彼得分担重担；

[sʌm; səm][wʌn] [huːm] ['piːtər] [laɪks] [ænd; ənd][kæn; kən] [trʌst] .

some	one	whom	Peter	likes	and	can	trust	.
一些	一	谁	彼得	点赞	和	能	相信	.

彼得喜欢且信任的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ,

It	is	with	this	end	in	view	,	Mrs	.	Jackson	,
它	是	和	这	结尾	在	看法	,	太太	.	杰克逊	,

杰克逊夫人，正是出于这个目的，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

that	when	we	sail	for	England	we	wish	to	take	your	son	with	us	.	”
那	什么时候	我们	帆	为了	英格兰	我们	希望	到	拿	你的	儿子	和	我们	.	”

我们乘船回英国的时候，想带上你的儿子。

“ [ˌem 'iː] !

“	Me	!
”	我	!

“我！

” [næt] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	Nat	sprang	from	his	chair	.
”	纳特	弹簧	从	他的	椅子	.

纳特猛地从椅子上跳了起来。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , [næt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] ,

“	Would	you	like	to	go	,	Nat	?	”	asked	Mrs	.	Coddington	,
”	会	你	喜欢	到	去	,	纳特	?	”	问	太太	.	科丁顿	,

“纳特，你想去吗？”科丁顿太太问道。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

watching	the	light	leap	into	the	boy's	eyes	.
观看	这	光	飞跃	进入	这	男孩们	眼睛	.

看着那道光跃入男孩的眼中。

“ [wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] !

“	Would	I	like	to	go	!
”	会	我	喜欢	到	去	!

“我愿意去！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][laɪf] — [driːmd] [ʌv; əv] ,

Why	,	it	is	the	thing	I	have	dreamed	of	all	my	life	—	dreamed	of	,
为什么	,	它	是	这	事物	我	有	梦见	的	全部	我的	生活	—	梦见	的	,

为什么？那是我一生梦寐以求的事——梦寐以求的事。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .

and	never	expected	to	be	able	to	do	.
和	绝不	预期的	到	是	有能力的	到	做	.

从未想过自己能够做到。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] !

To	go	to	Europe	!
到	去	到	欧洲	!

去欧洲!

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] !

To	see	all	those	places	I've	read	about	and	seen	pictures	of	!
到	看	全部	那些	地方	我已经	读	关于	和	已见	图片	的	!

真想亲眼看看那些我曾在书里读到过、在照片里看到过的地方!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看!

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ? ”

Do	you	really	mean	it	,	Mr	.	Coddington	?	”
做	你	真的	意思是	它	,	先生	.	科丁顿	?	”

科丁顿先生，您是认真的吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['hɑːrtɪli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

“	I	certainly	do	,	my	boy	,	”	answered	the	president	,	heartily	enjoying	his	delight	.
”	我	当然	做	,	我的	男生	,	”	回答	这	总统	,	衷心地	享受	他的	喜	.

“当然，孩子，”总统回答道，心中充满了喜悦。

“ [aɪ] ['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər] [driːm] - ['kʌntriz] [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː]

“	I	cannot	promise	to	take	you	to	all	your	dream	-	countries	but	you	shall	see
”	我	不能	承诺	到	拿	你	到	全部	你的	梦	-	国家	但	你	将	看

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

some	of	them	.
一些	的	他们	.

“我不能保证带你们去所有你们梦想的国家，但你们将会看到其中的一些。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rests] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] .

It	all	rests	with	your	mother	.
它	全部	休息	和	你的	母亲	.

这一切都取决于你母亲。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɜːr; hər] [kən'sent] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] .

If	she	gives	her	consent	you	shall	go	.
如果	她	给予	她	同意	你	将	去	.

如果她同意，你就可以去。

” ['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['redi] .

”	Mrs	.	Jackson's	answer	was	ready	.
”	太太	.	杰克逊的	回答	曾是	准备好	.

杰克逊夫人已经准备好了答案。

[waɪl] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] ['wʊmənz] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

While	Mr	.	Coddington	had	been	speaking	she	,	with	woman's	intuition	,
尽管	先生	.	科丁顿	有	到过	请讲	她	,	和	女性的	直觉	,

科丁顿先生说话的时候，她凭借着女人的直觉，

[hæd; həd] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

had	leaped	forward	to	the	coming	question	and	had	decided	upon	her
有	跳跃	向前	到	这	未来	问题	和	有	决定	之上	她

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

她已经预先想到了接下来的问题，并决定了答案。

[hɜːr; hər][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

Her	one	thought	was	for	her	boy	.
她	一	想法	曾是	为了	她	男生	.

她满脑子想的都是她的儿子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][pər'mɪt] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] [tuː; tə][bɑːr][hɪz; ɪz] [wei] .

She	did	not	permit	a	consideration	of	self	to	bar	his	way	.
她	做过	不是	允许	一个	考虑	的	自己	到	酒吧	他的	方式	.

她不允许任何私心阻碍他前进。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] , ['mɪstər] .

“	I	am	only	too	glad	to	give	my	consent	,	Mr	.
“	我	是	仅有的	也	高兴的	到	给	我的	同意	,	先生	.

“我非常乐意同意，先生。”

['kɑːdɪŋtən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] .

Coddington	,	”	she	said	firmly	.
科丁顿	,	”	她	说	牢牢	.

“科丁顿，”她坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][næt] ,

“	It	is	a	great	opportunity	for	Nat	,
“	它	是	一个	伟大的	机会	为了	纳特	,

“这对纳特来说是个绝佳的机会，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	mother	would	be	the	last	person	to	allow	him	to	refuse	it	.
和	他的	母亲	会	是	这	最后的	人	到	允许	他	到	拒绝	它	.

他的母亲绝对不会允许他拒绝。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ] .

Of	course	he	shall	go	.
的	课程	他	将	去	.

他当然会去。

” [ðen] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrdz] [broʊk][ə'pɑːn][næt] .

”	Then	the	significance	of	her	words	broke	upon	Nat	.
”	然后	这	意义	的	她	字	打破	之上	纳特	.

“然后，纳特才恍然大悟她话语中的含义。”

[hiː; hi] [flʌʃt] .

He	flushed	.
他	酡	.

他脸红了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːtifaid] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][hɪz; ɪz] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn]

He	was	mortified	to	realize	that	in	his	enthusiasm	his	thought	had	been
他	曾是	羞愧难当	到	意识到	那	在	他的	热情	他的	想法	有	到过

['oʊnli][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] .

only	for	himself	and	his	own	pleasure	.
仅有的	为了	他自己	和	他的	自己的	乐趣	.

他懊悔不已地意识到，自己一时热情过头，满脑子想的都是自己和自己的快乐。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

For	an	instant	his	face	fell	.
为了	一个	立即的	他的	脸	跌倒	.

他脸色瞬间沉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər]

Then	he	sprang	to	his	mother's	side	and	throwing	his	arms	about	her
然后	他	弹簧	到	他的	母亲的	边	和	投掷	他的	武器	关于	她

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

然后他跳到母亲身边，张开双臂抱住她，喊道：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] , ['mʌðər] .

“	Of	course	I	shall	not	go	,	mother	.
“	的	课程	我	将	不是	去	,	母亲	.

“我当然不会去，母亲。”

[goʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] !

Go	,	and	leave	you	here	all	by	yourself	!
去	,	和	离开	你	这里	全部	经过	你自己	!

走吧，把你一个人留在这里！

[aɪ] [ges] [nɑːt] !

I	guess	not	!
我	猜测	不是	!

我想不是！

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst][ðæt] [maɪ]['goʊɪŋ] [wʊd] [miːn] [ðæt] .

I	did	not	think	at	first	that	my	going	would	mean	that	.
我	做过	不是	思考	在	第一的	那	我的	去	会	意思是	那	.

我一开始并没有想到我的离开会带来这样的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

It	was	very	good	of	you	,	Mr	.	Coddington	,	to	ask	me	,	but	nothing
它	曾是	非常	好的	的	你	,	先生	.	科丁顿	,	到	问	我	,	但	没有什么

[wʊd] ['haɪər][ˌem 'iː] ,

would	hire	me	,
会	聘请	我	,

科丁顿先生，您能来问我真是太好了，但我找不到工作。

[sɜːr] , [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['mʌðər] . ”

sir	,	to	leave	my	mother	.	”
先生	,	到	离开	我的	母亲	.	”

先生，我要离开我的母亲。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [dɪr] , ” ['ɑːrgjuːd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	Oh	,	you	would	not	be	leaving	me	for	long	,	dear	,	”	argued	his	mother	,
“	哦	,	你	会	不是	是	离开	我	为了	长的	,	亲爱的	,	”	争论	他的	母亲	,

“哦，亲爱的，你不会离开我太久的，”他母亲辩解道。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

crushing	the	boy's	cheek	against	her	own	and	hurriedly	dashing	away	a	tear	.
压碎	这	男孩们	脸颊	反对	她	自己的	和	匆匆	帅气	离开	一个	撕	.

她将男孩的脸颊紧紧贴在自己的脸颊上，匆忙擦去一滴眼泪。

“ [waɪ] , ['piːp(ə)l] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] .

“	Why	,	people	go	back	and	forth	across	the	ocean	every	day	.
“	为什么	,	人们	去	后退	和	前进	穿过	这	海洋	每一个	天	.

“为什么呢？每天都有人往返于大洋两岸。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] — [nɑːt][fɑːr] — [ˈveri] [fɑːr] .

It	is	not	—	not	far	—	very	far	.
它	是	不是	—	不是	远的	—	非常	远的	.

并不远——不是很远。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

You	could	write	to	me	often	and	before	you	or	I	knew	it	you	would	be
你	可以	写	到	我	经常	和	前	你	或者	我	知道	它	你	会	是

[bæk] [æt; ət] [hoʊm] [əˈgen] .

back	at	home	again	.
后退	在	家	再次	.

你可以经常给我写信，不知不觉中，你就会回到家了。

” [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] [geɪnd] [ˈstedinəs] .

”	The	trembling	voice	gained	steadiness	.
”	这	发抖	嗓音	获得	稳定性	.

颤抖的声音渐渐变得平稳起来。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [næt] !

“	Why	,	it	would	be	nothing	at	all	,	Nat	!
“	为什么	,	它	会	是	没有什么	在	全部	,	纳特	!

“哎呀，那根本不算什么，娜特！”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] !

And	think	of	all	the	stories	you	would	have	to	tell	me	!
和	思考	的	全部	这	故事	你	会	有	到	告诉	我	!

想想你会给我讲多少故事啊！

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

While	you	were	away	I	could	get	books	and	read	about	the	places	you	were
尽管	你	是	离开	我	可以	得到	图书	和	读	关于	这	地方	你	是

['siːɪŋ] [ænd; ənd] — — ”

seeing	and	—	—	”
看到	和	—	—	”

你不在的这段时间，我可以买书，读读你去过的地方，然后——”

“ [aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈloʊn] , [ˈmʌðər] , [ˈnevər] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [næt] .

“	I	never	shall	leave	you	here	alone	,	mother	,	never	!	”	repeated	Nat	.
“	我	绝不	将	离开	你	这里	独自的	,	母亲	,	绝不	!	”	重复	纳特	.

“妈妈，我永远不会把你一个人留在这里，永远不会！”纳特重复道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [næt] [dɪr] , ” [ˈmɪsɪz] .

“	But	we	do	not	mean	to	have	you	leave	your	mother	,	Nat	dear	,	”	Mrs	.
“	但	我们	做	不是	意思是	到	有	你	离开	你的	母亲	,	纳特	亲爱的	,	”	太太	.

[ˈkɑːdɪŋtən] [sed] .

Coddington	said	.
科丁顿	说	.

“但是我们并不是要你离开你的母亲，亲爱的纳特，”科丁顿太太说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn] .

“	You	have	not	waited	to	hear	the	end	of	our	plan	.
“	你	有	不是	等待	到	听到	这	结尾	的	我们的	计划	.

“你们还没等到我们计划的最后就离开了。”

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [tuː] .

Your	mother	is	to	go	too	.
你的	母亲	是	到	去	也	.

你母亲也要去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gest] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

She	is	to	be	my	guest	on	the	trip	.
她	是	到	是	我的	客人	在	这	旅行	.

她将作为我的客人一同出行。

[oʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .
Oh , yes , Mrs . Jackson .
哦 , 是的 , 太太 . 杰克逊 .

哦，是的，杰克逊夫人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn] .
That is the other part of our plan .
那 是 这 其他 部分 的 我们的 计划 .

这是我们计划的另一部分。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [fər'lɔːrn] [waɪl] [ðiːz] [θriː] ['leðər] ['meɪkɚz] [ɑːr; ər] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I shall be very forlorn while these three leather makers are rushing about among the
我 将 是 非常 绝望 尽管 这些 三 皮革 制造商 是 匆忙 关于 之中 这
['tænəriːz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] .
tanneries and warehouses .
制革厂 和 仓库 .

当这三位皮革匠在制革厂和仓库间奔波忙碌时，我将感到非常孤独。

[ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
They won't want to take me with them — nor am I at all sure I should
他们 惯于 想 到 拿 我 和 他们 — 也不 是 我 在 全部 当然 我 应该
[ker] [tuː; tə][goʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
care to go if they did .
关心 到 去 如果 他们 做过 .

他们不会想带我一起去——而且就算他们带我去，我也不确定自己是否愿意去。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [di'pendiŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pleʒər] [ɑːn][jʊr; jər] [kəm'pænjənʃɪp] , [juː; jʊ] [siː] .
So I am depending for my pleasure on your companionship , you see .
所以 我 是 取决于 为了 我的 乐趣 在 你的 友谊 , 你 看 .

所以，我的快乐都依赖于你的陪伴，你看。

" [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd] ['pliːdɪŋli] [ɑːn]['mɪsɪz] .
" With charming grace she bent forward and put her hand pleadingly on Mrs .
" 和 迷人 优雅 她 弯曲 向前 和 放 她 手 恳求地 在 太太 .
['dʒæksənz] .
Jackson's .
杰克逊的 .

她以迷人的优雅姿态俯身向前，恳求地将手放在杰克逊太太的手上。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [rɪ'fjuːz] ['piːtɚz] ['mʌðər] [ðɪs] ['feɪvər] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" You won't refuse Peter's mother this favor , will you ?
" 你 惯于 拒绝 彼得的 母亲 这 偏爱 , 将要 你 ?

"你不会拒绝彼得母亲的这个请求吧？"

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ['kʌvərd] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['slendər] [wʌn][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Jackson covered the hand with her own slender one and when she
太太 . 杰克逊 涵盖 这 手 和 她 自己的 苗条 一 和 什么时候 她
['ænsər] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
answered her voice quivered with emotion .
回答 她 嗓音 颤抖 和 情感 .

杰克逊夫人用自己纤细的手盖住了那只手，回答时声音因激动而颤抖。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [kaɪnd] , [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" You are very , very kind , both you and Mr . Coddington , " she answered .
" 你 是 非常 , 非常 种类 , 两个都 你 和 先生 . 科丁顿 , " 她 回答 .

"你和科丁顿先生都非常非常善良，"她回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [ə'priːʃieɪt]

“	I	have	no	words	to	thank	you	;	but	believe	me	,	while	I	heartily	appreciate
”	我	有	不	字	到	感谢	你	;	但	相信	我	,	尽管	我	衷心地	欣赏

[jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

your	generosity	,
你的	慷慨	,

“我无法用言语表达我的感激之情；但请相信我，虽然我衷心感谢你的慷慨，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][næt][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [fɑːr] [mɔːr]

I	feel	that	too	much	has	already	been	done	for	Nat	and	me	—	far	more
我	感觉	那	也	很多	有	已经	到过	完毕	为了	纳特	和	我	—	远的	更多的

[ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [hæd; həd][aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən]

than	I	should	have	accepted	had	I	realized	that	it	was	Mr	.	Coddington
比	我	应该	有	公认	有	我	已实现	那	它	曾是	先生	.	科丁顿

[hɪm'self] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

himself	and	not	the	company	who	was	doing	it	.
他自己	和	不是	这	公司	WHO	曾是	正在做	它	.

我觉得已经为我和纳特做了太多——如果我早知道是科丁顿先生本人而不是公司做的，我可能就不会接受了。

[duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [ʌn'greɪʃəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['feɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Do	not	consider	me	ungracious	in	being	unwilling	to	add	this	favor	to	the
做	不是	考虑	我	不友善的	在	存在	不情愿	到	添加	这	偏爱	到	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

请不要认为我不愿意帮其他人这个忙是失礼的。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [ðæn; ðən][tuː; tə]

I	would	rather	be	under	obligations	to	you	and	Mr	.	Coddington	than	to
我	会	相当	是	在下面	义务	到	你	和	先生	.	科丁顿	比	到

['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

any	one	else	in	the	world	if	it	were	possible	.
任何	一	别的	在	这	世界	如果	它	是	可能的	.

如果可以的话，我宁愿对您和科丁顿先生负有责任，也不愿对世界上任何其他人负有责任。

[næt][ʃæl; ʃəl][goʊ] .

Nat	shall	go	.
纳特	将	去	.

纳特要走了。

[ðə; ðɪ][trɪp] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr]

The	trip	will	be	a	wonderful	education	for	him	and	he	will	,	I	am	sure
这	旅行	将要	是	一个	精彩的	教育	为了	他	和	他	将要	,	我	是	当然

,

,

,

这次旅行对他来说将是一次绝佳的学习机会，我相信他会的。

[wɜːrk][hɑːrd][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ;

work	hard	in	the	future	to	repay	you	for	your	kindness	;
工作	难的	在	这	未来	到	偿还	你	为了	你的	仁慈	;

将来我会努力工作，报答你的恩情；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] .

but	I	could	not	accept	such	a	gift	.
但	我	可以	不是	接受	这样的	一个	礼物	.

但我无法接受这样的礼物。

” [ʌn'kɑːnʃəsli] ['mɪsɪz] . ['dʒæksənz] [tʃɪn] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [druː] [ɪt'self] [ʌp] .

”	Unconsciously	Mrs	.	Jackson's	chin	lifted	,	and	her	figure	drew	itself	up	.
”	不知不觉	太太	.	杰克逊的	下巴	抬起	,	和	她	数字	画	本身	向上	.

“杰克逊夫人不由自主地抬起下巴，挺直了身子。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] , ” [broʊk] [ɪn] ['piːtər] .

“	Oh	,	but	I	want	you	to	go	,	”	broke	in	Peter	.
”	哦	,	但	我	想	你	到	去	,	”	打破	在	彼得	.

“哦，但我希望你走，”彼得插嘴道。

['smaɪlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Smiling	,	she	shook	her	head	.
微笑	,	她	摇晃	她	头	.

她笑着摇了摇头。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['frænŋknəs] ,

“	I	think	,	if	you	will	pardon	my	frankness	,
”	我	思考	,	如果	你	将要	赦免	我的	坦率	,

“恕我直言，我认为……”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [θɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] .

you	are	making	too	much	of	a	very	slight	thing	,	Mrs	.	Jackson	,	”	declared	Mr	.
你	是	制作	也	很多	的	一个	非常	轻微	事物	,	太太	.	杰克逊	,	”	声明	先生	.

['kɑːdɪŋtən] .

Coddington	.
科丁顿	.

“杰克逊夫人，您小题大做了，”科丁顿先生说道。

“ [kʌm] , [biː; bi] ['ɑːnɪst] .

“	Come	,	be	honest	.
”	来	,	是	诚实的	.

“来吧，老实点。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [trɪp] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['kɑːdɪŋtən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

You	are	too	proud	to	accept	this	trip	from	Mrs	.	Coddington	and	me	.
你	是	也	自豪的	到	接受	这	旅行	从	太太	.	科丁顿	和	我	.

你太骄傲了，不肯接受我和科丁顿夫人邀请你一起去旅行。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Isn't	that	it	?
不是	那	它	?

是不是就是这样?

[juː; jʊ] [daʊt] [hɜːr; hər] ['wɑːntɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjən] .

You	doubt	her	wanting	you	as	a	traveling	companion	.
你	怀疑	她	想要	你	作为	一个	旅行	伴侣	.

你怀疑她是否希望你做她的旅伴。

[bʌt; bət][ðer; ðər][juː; jʊ] [rɔːŋ] [hɜːr; hər] .

But	there	you	wrong	her	.
但	那里	你	错误的	她	.

但你在这点上误解了她。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [wɑːnt][juː; jʊ] .

She	really	does	want	you	.
她	真的	做	想	你	.

她真的很想要你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['feɪvər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʊd] [biː; bi]

It	would	be	a	genuine	favor	to	her	,	and	the	obligation	would	be
它	会	是	一个	真的	偏爱	到	她	,	和	这	义务	会	是

[ɪn'taɪərli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

entirely	on	our	side	,
完全	在	我们的	边	,

这将是她真心实意的帮助，而我们则完全有义务这样做。

[juː; jʊ] [siː] . ”
you see . ”
你 看 . ”

你看。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [blaɪndz][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['riːəl] ['moʊtɪv] , ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] , ” ['mɪsɪz] .
“ I think your kindness blinds you to your real motive , Mr . Coddington , ” Mrs .
” 我 思考 你的 仁慈 百叶窗 你 到 你的 真实的 动机 , 先生 . 科丁顿 , ” 太太 .
['dʒæksən] [rɪ'tɜːrnd] .
Jackson returned .
杰克逊 返回 .

“科丁顿先生，我认为你的善良蒙蔽了你的真实动机，”杰克逊太太回答道。

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] .
“ Then listen .
” 然后 听 .

“那就听着。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .
I will tell you a story .
我 将要 告诉 你 一个 故事 .

我来给你讲个故事。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [maɪ] ['fɑːðər] — — ” ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] ['stɑːrtɪd]
Long ago , at the time of the Civil War , my father — — ” Mrs . Jackson started
长的 前 , 在 这 时间 的 这 民用 战争 , 我的 父亲 — — ” 太太 . 杰克逊 开始
, [ðen] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] ;
, then recovered herself ;
, 然后 恢复 她自己 ;

很久以前，在南北战争时期，我父亲——”杰克逊夫人开口说道，然后又恢复了平静；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['kiːnəst]
but there was no question that his words had caught her keenest
但 那里 曾是 不 问题 那 他的 字 有 捕捉 她 最热衷
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

但毫无疑问，他的话引起了她最强烈的注意。

[ˌɪmpər'tɜːrbəbli] [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
Imperturbably he went on with his tale .
沉着冷静 他 去 在 和 他的 故事 .

他镇定自若地继续讲述他的故事。

“ [maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrləs] [jʌŋ] ['nɔːrðərnər] ,
“ My father , who was a fearless young Northerner ,
” 我的 父亲 , WHO 曾是 一个 无畏 年轻的 北方人 ,

“我的父亲是一位无所畏惧的北方青年，

[wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] [laɪnz] .
was sent forward to carry a dispatch through the Southern lines .
曾是 发送 向前 到 携带 一个 派遣 通过 这 南方 线条 .

被派往前线，穿过南方防线传递一份情报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
It was a dangerous mission and
它 曾是 一个 危险的 使命 和

这是一次危险的任务，

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [dɪ'pendɪd] [nɑːt][ə'loʊn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

on	the	delivery	of	that	message	depended	not	alone	his	honor	but	a	large
在	这	送货	的	那	信息	取决于	不是	独自的	他的	荣誉	但	一个	大的

['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kɔːz] .

measure	of	the	success	of	the	Northern	cause	.
措施	的	这	成功	的	这	北方	原因	.

这条消息能否传达，不仅关系到他的荣誉，而且很大程度上关系到北方事业的成败。

[hiː; hi] [pledʒd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [wɜːrd] .

He	pledged	his	life	to	carry	that	word	.
他	承诺	他的	生活	到	携带	那	单词	.

他发誓要用生命来捍卫这个信念。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['æmbʊʃ] .

All	went	well	until	quite	without	warning	he	found	himself	in	a	rebel	ambush	.
全部	去	出色地	直到	相当	没有	警告	他	成立	他自己	在	一个	反叛	伏击	.

一切都很顺利，直到毫无预兆地，他发现自己落入了叛军的埋伏圈。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

He	made	his	escape	but	in	so	doing	was	seriously	wounded	and	nothing
他	制成	他的	逃脱	但	在	所以	正在做	曾是	严重地	受伤	和	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] [ˌriː'kæptʃər] .

but	the	speed	of	his	horse	prevented	his	recapture	.
但	这	速度	的	他的	马	阻止	他的	夺回	.

他成功逃脱，但在此过程中身负重伤，若非马匹速度飞快，他最终还是被抓了回去。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] [hɑːt][ɪn] [pər'suːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

His	enemies	were	still	hot	in	pursuit	when	he	found	he	could	go	no	further	.
他的	敌人	是	仍然	热的	在	追逐	什么时候	他	成立	他	可以	去	不	更远	.

当他发现自己无法继续前进时，敌人仍在紧追不舍。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [hiː; hi]

Then	when	he	saw	his	strength	failing	and	knew	the	struggle	was	useless	he
然后	什么时候	他	锯	他的	力量	失败	和	知道	这	斗争	曾是	无用	他

[tʊk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .

took	a	desperate	chance	.
采取	一个	绝望的	机会	.

当他看到自己的力量逐渐耗尽，知道挣扎毫无意义时，他孤注一掷。

[ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɛgd]

A	plantation	stood	in	his	path	and	he	rode	up	to	the	house	and	begged
一个	种植园	站立	在	他的	小路	和	他	骑	向上	到	这	房子	和	乞求

[fɔːr; fər][eɪd] .

for	aid	.
为了	援助	.

他的路上遇到了一片种植园，他骑马来到种植园的房子前，恳求得到帮助。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌðərnər] ,

Now	it	happened	that	the	owners	of	that	plantation	,	although	Southerners	,
现在	它	发生	那	这	所有者	的	那	种植园	,	虽然	南方人	,

事情是这样的，那座种植园的主人虽然是南方人，

[wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kɔːz] ;

were	in	sympathy	with	the	Northern	cause	;
是	在	同情	和	这	北方	原因	;

同情北方事业；

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ænd; ənd] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ,

not	only	did	they	take	in	the	wounded	man	and	nurse	him	back	to	life	,
不是	仅有的	做过	他们	拿	在	这	受伤	男人	和	护士	他	后退	到	生活	,

他们不仅收留了受伤的男子，还悉心照料他，使他恢复了生命，

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ] ['derɪŋ] [læd] ,
but **the** **son** **of** **the** **family** **,** **a** **daring** **lad** **,**
但 这 儿子 的 这 家庭 , 一个 大胆 小伙子 ,

但家中的儿子，一个大胆的年轻人，

['ventʃərd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['streɪndʒɚz]
ventured **to** **continue** **the** **ride** **through** **the** **lines** **and** **deliver** **the** **stranger's**
冒险 到 继续 这 骑 通过 这 线条 和 递送 这 陌生人的
['mesɪdʒ] .
message **.**
信息 .

他冒险穿过人群继续前行，去传达陌生人的信息。

" ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Mr** **.** **Coddington** **paused** **a** **moment** **.**
" 先生 . 科丁顿 暂停 一个 片刻 .

科丁顿先生停顿了一下。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [sək'siːd] ? " [kraɪd] ['piːtər] ['breθləsli] .
" **And** **did** **he** **succeed** **?** **"** **cried** **Peter** **breathlessly** **.**
" 和 做过 他 成功 ? " 哭 彼得 气喘吁吁 .

"他成功了吗？"彼得气喘吁吁地问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['splendɪd] !
" **Oh** **,** **it** **was** **splendid** **!**
" 哦 , 它 曾是 灿烂 !

"哦，真是太棒了！"

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ! "
Think **of** **a** **boy's** **doing** **a** **thing** **like** **that** **for** **his** **country** **!** **"**
思考 的 一个 男孩们 正在做 一个 事物 喜欢 那 为了 他的 国家 ! "

想想看，一个男孩为了国家做了这样的事！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['iːðər] , ['piːtər] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən]
" **And** **a** **boy** **not** **much** **older** **than** **you** **either** **,** **Peter** **,** **"** **added** **Mrs** **.** **Jackson**
" 和 一个 男生 不是 很多 老 比 你 任何一个 , 彼得 , " 额外 太太 . 杰克逊
['iːgərli] .
eagerly **.**
急切地 .

"还有一个比你大不了多少的男孩，彼得，"杰克逊太太急切地补充道。

" [waɪ] — [waɪ] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? " ['kwiərid] ['piːtər] , [bɪ'wɪldərd] .
" **Why** **—** **why** **—** **how** **did** **you** **know** **?** **"** **queried** **Peter** **,** **bewildered** **.**
" 为什么 — 为什么 — 如何 做过 你 知道 ? " 查询 彼得 , 困惑 .

"为什么——为什么——你怎么知道的？"彼得困惑地问道。

['ɪnstəntli] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən][wʌz; wəz][ɔːl][kən'fjuːʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn][hɜːr; hər] [ɪm'pʌlsɪv]
Instantly **Mrs** **.** **Jackson** **was** **all** **confusion** **;** **but** **she** **did** **not** **explain** **her** **impulsive**
即刻 太太 . 杰克逊 曾是 全部 困惑 ; 但 她 做过 不是 解释 她 冲动
[wɜːrdz] .
words **.**
字 .

杰克逊太太顿时一脸茫然，但她没有解释自己冲动之下说的话。

“ [ðæt] ['nɔːrðərn] ['soʊldʒər] , ['piːtər] , [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] ['kwɪkli] .

“	That	Northern	soldier	,	Peter	,	was	your	grandfather	,	”	declared	Mr	.	Coddington	.
“	那	北方	士兵	,	彼得	,	曾是	你的	祖父	,	”	声明	先生	.	科丁顿	.

“那个北方士兵彼得是你的祖父，”科丁顿先生迅速说道。

“ [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət][daɪd][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] ['sʌðərn] [hoʊm] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

“	He	all	but	died	in	the	fulfilment	of	his	task	and	had	it	not	been	for	the	nursing	he	received	in	that	Southern	home	he	undoubtedly	would	have	done	so	.
“	他	全部	但	死亡	在	这	履行	的	他的	任务	和	有	它	不是	到过	为了	这	护理	他	已收到	在	那	南方	家	他	无疑	会	有	完毕	所以	.

“他几乎是在完成任务的过程中丧命的，如果不是在南方那家疗养院接受了悉心照料，他无疑已经去世了。”

[hɪz; ɪz]['fæməli] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

His	family	owed	his	life	,	his	honor	,
他的	家庭	欠款	他的	生活	,	他的	荣誉	,

他的家人欠他一条命，他的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [praɪzd] [soʊ] ['dɪrli] [tuː; tə] [ðoʊz] [breɪv] [frendz] [huː] ['rɪskt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃər] .

and	the	success	of	the	cause	they	prized	so	dearly	to	those	brave	friends	who	risked	everything	they	possessed	to	serve	their	country	and	a	fellow	creature	.
和	这	成功	的	这	原因	他们	珍贵的	所以	亲爱的	到	那些	勇敢的	朋友们	WHO	冒险	一切	他们	拥有	到	服务	他们的	国家	和	一个	同伴	生物	.

以及他们无比珍视的事业的成功，献给那些勇敢的朋友们，他们冒着失去一切的风险为国家和同胞服务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk]['mɪsɪz] . ['dʒæksən][pər'hæps][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] [laɪnz] . ”

And	now	if	you	will	ask	Mrs	.	Jackson	perhaps	she	can	tell	you	who	the	boy	was	who	carried	the	dispatch	through	the	Southern	lines	.	”
和	现在	如果	你	将要	问	太太	.	杰克逊	也许	她	能	告诉	你	WHO	这	男生	曾是	WHO	携带	这	派遣	通过	这	南方	线条	.	”

现在，如果你问问杰克逊夫人，或许她能告诉你，是谁把这份文件送进了南方防线。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] — [næts] ['ʌŋk(ə)l] , ['piːtər] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] .

“	It	was	my	brother	—	Nat's	uncle	,	Peter	,	”	whispered	Mrs	.	Jackson	.
“	它	曾是	我的	兄弟	—	纳特的	叔叔	,	彼得	,	”	低声说道	太太	.	杰克逊	.

“那是我哥哥——纳特的叔叔，彼得，”杰克逊太太低声说道。

“ [waɪ] , ['mʌðər] , ” [næt][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , “ [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] ! ”

“	Why	,	mother	,	”	Nat	ejaculated	,	“	you	never	told	me	it	was	these	Coddingtons	!	”
“	为什么	,	母亲	,	”	纳特	射精	,	“	你	绝不	讲述	我	它	曾是	这些	科丁顿	!	”

“妈，你从来没告诉我原来是这些科丁顿一家！”纳特脱口而出。

“ [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [næt] ,

“	And	not	until	the	day	I	came	to	see	you	at	the	hospital	,	Nat	,
“	和	不是	直到	这	天	我	来了	到	看	你	在	这	医院	,	纳特	,

“直到我去医院看你的那天，娜特，

[dɪd][aɪ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] ['dʒæksən] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

did	I	find	out	that	it	was	these	Jacksons	,	”	said	Mr	.	Coddington	.
做过	我	寻找	出去	那	它	曾是	这些	杰克逊	,	”	说	先生	.	科丁顿	.

“我发现是杰克逊家族的人干的，”科丁顿先生说。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [næts] ['mʌðər] [hiː; hi] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]

Then	turning	to	Nat's	mother	he	said	:	“	Now	you	must	certainly	admit	that	the
然后	转弯	到	纳特的	母亲	他	说	:	“	现在	你	必须	当然	承认	那	这

,

Coddingtons	,
科丁顿	,

然后他转向纳特的母亲说：“现在你当然必须承认，科丁顿一家……”

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] , [oʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] — [laɪf] , ['ɑːnər] , [ðer; ðər] ['kʌntriːz]

Mrs	.	Jackson	,	owe	a	good	deal	to	the	Jacksons	—	life	,	honor	,	their	country's
太太	.	杰克逊	,	欠	一个	好的	交易	到	这	杰克逊	—	生活	,	荣誉	,	他们的	该国的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

杰克逊夫人对杰克逊家族感激不尽——生命、荣誉以及他们国家的成功。

[bɪ'twiːn] [jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd] [maɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [laɪz] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ? ”

Between	your	family	and	mine	on	which	side	lies	the	obligation	?	”
之间	你的	家庭	和	矿	在	哪个	边	谎言	这	义务	?	”

在你我两家之间，哪一方负有义务?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ['glædli] ['rendərd] . ”

“	It	was	a	service	gladly	rendered	.	”
“	它	曾是	一个	服务	乐意	渲染	.	”

“我们很乐意提供这项服务。”

“ [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [kɔːst][jʊr; jər]['fæməli] [dɪr] .

“	But	one	that	cost	your	family	dear	.
“	但	一	那	成本	你的	家庭	亲爱的	.

但这件事却让你的家庭付出了惨痛的代价。

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] , [juː; jʊ] [siː] ,

Oh	,	I	have	discovered	,	you	see	,
哦	,	我	有	发现	,	你	看	,

哦，我发现，你看，

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sʌðərn] ['nebəz] [ænd; ənd] [haʊ] ,

how	the	incident	came	to	the	knowledge	of	your	Southern	neighbors	and	how	,
如何	这	事件	来了	到	这	知识	的	你的	南方	邻居	和	如何	,

[ɪn][reɪdʒ] ,

in	rage	,
在	愤怒	,

这件事是如何传到南方邻居耳中的，以及他们是如何愤怒地……

[ðeɪ] [bəːnd] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

they	burned	your	father's	plantation	driving	you	all	from	it	.
他们	烧伤	你的	父亲的	种植园	驾驶	你	全部	从	它	.

他们烧毁了你父亲的种植园，把你们都赶了出去。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fækts] .

I	have	looked	up	all	the	facts	.
我	有	看起来	向上	全部	这	事实	.

我已经查明了所有事实。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [keɪm] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ; [hiː; hi][daɪd] ; [juː; jʊ]

Your	father	came	North	in	the	hope	of	recovering	his	fortunes	;	he	died	;	you
你的	父亲	来了	北	在	这	希望	的	恢复中	他的	财富	;	他	死亡	;	你

['mærid] ,

married	,
已婚	,

你父亲北上，希望重振家业；他去世了；你结婚了，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ə'nʌðər] ['dʒæksən] ; [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

strangely	enough	,	another	Jackson	;	your	husband	was	unfortunate	and	before
奇怪的	足够的	,	其他	杰克逊	;	你的	丈夫	曾是	不幸	和	前

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] ,

he	won	a	place	in	life	he	,
他	韩元	一个	地方	在	生活	他	,

说来也怪，又一个杰克逊；你丈夫很不幸，在他获得人生地位之前，他.....

[tuː] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔɪ] .

too	,	was	taken	from	you	and	you	were	left	with	this	boy	.
也	,	曾是	已采取	从	你	和	你	是	左边	和	这	男生	.

你也被夺走了，只剩下你和这个男孩。

[juː; jʊ] [streɪd] ['ɪntuː] ['mɪlˌbɝːn] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ; [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [jʊr; jər]

You	strayed	into	Milburn	—	it	is	needless	to	go	on	;	you	see	I	know	all	your
你	迷路了	进入	米尔本	—	它	是	不必要	到	去	在	;	你	看	我	知道	全部	你的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

你误入了米尔本——无需赘述；你看，我知道你的所有故事。

[aɪ]

I
我

我

[wɪʃt] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [maɪ] [səs'piʃənz] .

wished	,	my	dear	madam	,	to	verify	my	suspicions	.
希望	,	我的	亲爱的	女士	,	到	核实	我的	怀疑	.

亲爱的夫人，我希望能够证实我的怀疑。

[aɪ] [hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðem; ðəm] .

I	have	verified	them	.
我	有	已验证	他们	.

我已经核实过了。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [næt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [wer] [juː; jʊ] ['nevər] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl]

You	and	Nat	unconsciously	came	to	a	haven	where	you	never	again	shall
你	和	纳特	不知不觉	来了	到	一个	避风港	在哪里	你	绝不	再次	将

[hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] ['wɜːri] .

have	cause	to	worry	.
有	原因	到	担心	.

你和娜特不知不觉地来到了一个避风港，在这里你们再也不会有任何烦恼。

[jʊr; jər] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['sʌnz] ['fɔːtʃənz] .

Your	son	shall	be	trained	to	share	my	son's	fortunes	.
你的	儿子	将	是	受过训练	到	分享	我的	儿子的	财富	.

你的儿子将接受训练，以便继承我儿子的财富。

[ðə; ðiː] [kæn; kən] ['nevər] ['kæns(ə)l] [ðer; ðər] [det] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['dʒæksən] ,

The	Coddingtons	can	never	cancel	their	debt	to	the	Jacksons	,
这	科丁顿	能	绝不	取消	他们的	债务	到	这	杰克逊	,

科丁顿家族永远无法免除他们欠杰克逊家族的债务。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	at	least	they	shall	repay	a	part	of	it	.
但	在	至少	他们	将	偿还	一个	部分	的	它	.

但至少他们会偿还一部分。

[juː; jʊ] [huː] [noʊ] [soʊ] [wel] [wʌt] [praɪd] [ɪz] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

You	who	know	so	well	what	pride	is	will	not	,	I	am	sure	,
你	WHO	知道	所以	出色地	什么	自豪	是	将要	不是	,	我	是	当然	,

你们这些深知骄傲为何物的人，我确信，不会.....

[dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

deny	me	this	pleasure	and	satisfaction	.
否定	我	这	乐趣	和	满意	.

别让我享受这种快乐和满足。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

"	For	a	few	moments	there	was	silence	.
"	为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	沉默	.

“短暂的沉默之后。”

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] .

Then	Mrs	.	Jackson	extended	her	hand	toward	Mr	.	Coddington	.
然后	太太	.	杰克逊	扩展	她	手	朝向	先生	.	科丁顿	.

然后，杰克逊夫人向科丁顿先生伸出了手。

“ [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [det] [bɪ'twiːn] [st'reɪndʒəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	us	not	consider	it	a	debt	between	strangers	,	"	she	said	.
“	让	我们	不是	考虑	它	一个	债务	之间	陌生人	,	"	她	说	.

“我们不要把它看作是陌生人之间的债务，”她说。

“ ['ræðər] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [frendz] .

“	Rather	let	it	be	a	bond	between	friends	.
“	相当	让	它	是	一个	纽带	之间	朋友们	.

“还是让它成为朋友之间的纽带吧。”

[aɪ] [wɪl] ['glædlɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

I	will	gladly	accept	your	kindness	and	go	to	England	with	you	all	.
我	将要	乐意	接受	你的	仁慈	和	去	到	英格兰	和	你	全部	.

我欣然接受你们的好意，和你们一起去英国。

" [ænd; ənd][soʊ] [tuː] [wiːks] ['leɪtər]['piːtər] , [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] , [beɪd] [gʊd] -

"	And	so	two	weeks	later	Peter	,	amid	the	cheers	of	the	workmen	,	bade	good	-
"	和	所以	二	周	之后	彼得	,	之中	这	干杯	的	这	工人	,	巴德	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tænəriːz] .

bye	to	the	tanneries	.
再见	到	这	制革厂	.

两周后，在工人们的欢呼声中，彼得向制革厂告别。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stʊd] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪnər][ænd; ənd]

As	he	and	his	father	stood	alone	on	the	deck	of	the	great	liner	and
作为	他	和	他的	父亲	站立	独自的	在	这	甲板	的	这	伟大的	衬垫	和

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər]['mɪstər] . ['kɑːdɪŋtən] [sed] :

watched	her	make	her	way	out	of	the	harbor	Mr	.	Coddington	said	:
观看	她	制作	她	方式	出去	的	这	港口	先生	.	科丁顿	说	:

当他和父亲独自站在这艘巨轮的甲板上，看着它驶出港口时，科丁顿先生说道：

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , ['piːtər] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Do	you	recall	,	Peter	,	the	evening	of	your
“	做	你	记起	,	彼得	,	这	晚上	的	你的

彼得，你还记得……的那个晚上吗?

['feɪljər] [æt; ət] [skuːl] ,

failure	at	school	,
失败	在	学校	,

学业失败

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [sɪ'vɪr]

and	how	I	told	you	that	although	it	was	hard	for	me	to	be	so	severe
和	如何	我	讲述	你	那	虽然	它	曾是	难的	为了	我	到	是	所以	严重

[aɪ] [felt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "

I	felt	I	must	make	a	man	of	you	?	"
我	毛毡	我	必须	制作	一个	男人	的	你	?	"

我曾告诉过你，虽然严厉对我来说很难，但我觉得我必须让你成为一个真正的男子汉?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [streŋθ] [ðæt] [naɪt] ;
“ I was very confident in my own strength that night ;
” 我 曾是 非常 自信的 在 我的 自己的 力量 那 夜晚 ;

“那天晚上我对自己的力量非常有信心;

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,
but I see now I was not so powerful as I thought ,
但 我 看 现在 我 曾是 不是 所以 强大的 作为 我 想法 ,

但我现在明白，我并没有自己想象的那么强大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][maɪ] ['fɑːli] .
and it is you who have shown me my folly .
和 它 是 你 WHO 有 所示 我 我的 蠢事 .

是你让我看清了我的愚蠢。

[noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;
No one in this world can build the character of another ;
不 一 在 这 世界 能 建造 这 特点 的 其他 ;

世界上没有人能够塑造另一个人的性格;

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [rɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
each of us must rear his own .
每个 的 我们 必须 后部 他的 自己的 .

我们每个人都必须抚养自己的孩子。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [mæn][ʌv; əv] [jɔːr'self] , [maɪ] [bɔɪ] ,
You have made a far better man of yourself , my boy ,
你 有 制成 一个 远的 更好的 男人 的 你自己 , 我的 男生 ,

孩子，你已经成长为一个更好的人了。

[ðæn; ðən][aɪ]['evər][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
than I ever could have made of you .
比 我 曾经 可以 有 制成 的 你 .

比我所能达到的成就还要好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] , ['piːtər] !
I am proud of my son , Peter !
我 是 自豪的 的 我的 儿子 , 彼得 !

我为我的儿子彼得感到骄傲!

” [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] :
” The stories in this series are :
” 这 故事 在 这 系列 是 :

本系列故事包括:

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n]
THE STORY OF COTTON
这 故事 的 棉布

棉花的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]
THE STORY OF GOLD AND SILVER
这 故事 的 金子 和 银

黄金和白银的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lʌmbər]
THE STORY OF LUMBER
这 故事 的 木材

木材的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʊl]

THE	STORY	OF	WOOL
这	故事	的	羊毛

羊毛的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['aɪərn]

THE	STORY	OF	IRON
这	故事	的	铁

铁的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leðər]

THE	STORY	OF	LEATHER
这	故事	的	皮革

皮革的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [glæs]

THE	STORY	OF	GLASS
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]

THE	STORY	OF	SUGAR
这	故事	的	糖

糖的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪlk]

THE	STORY	OF	SILK
这	故事	的	丝绸

丝绸的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn]

THE	STORY	OF	PORCELAIN
这	故事	的	瓷

瓷器的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神